

HNA Kartenservice  
Mo.-Fr. 10-17.30. Sa. 10-12 Uhr  
Tel. Kartenservice  
05 61 / 7 17 17  
Montag bis Freitag 10-17.30 Uhr

Ruf (05 61) 203-00 · Anzeigen 203-03  
Vertrieb 203-07

NR. 89

FREITAG, 14. APRIL 1995 / SAMSTAG, 15. APRIL 1995

PREIS 1,60 DM

**HEUTE****Siege dank Sammer, Spies und Völler**

Matthias Sammer, Uwe Spies und „Geburtstagskind“ Rudi Völler waren die Matchwinner der Fußball-Bundesligisten Dortmund (2:1 gegen Karlsruhe), Freiburg (2:1 beim HSV) und Leverkusen (1:0 in Uerdingen). **SPORT S. 9**

**Schumacher freigesprochen**

Der Automobil-Weltverband hat die Disqualifikation von Michael Schumacher (Kerpen) sowie David Coulthard (Schottland) in der „Benzin-Affäre“ aufgehoben und den Deutschen als Sieger des Rennens von Brasilien bestätigt. **SPORT S. 9**

**Richard v. Weizsäcker 75**

Viele halten den jetzigen Ruheständler weiterhin für die Idealbesetzung des Bundespräsidentenamtes: Richard von Weizsäcker (Foto). Reputation wie Popularität des CDU-Politikers sind ungebrochen. Am Samstag feiert er seinen 75. Geburtstag. Eine Würdigung steht auf **THEMEN DES TAGES S. 4**

**Lyrikerin Sarah Kirsch wird 60**

Nicht die Naturidylle, sondern die Gefährdung von Mensch und Umwelt prägt immer deutlicher das dichterische Schaffen von Sarah Kirsch, die am Sonntag 60 wird. Sie gilt als bedeutendste deutsche Lyrikerin. **KULTUR S. 21**

**Maskierte erbeuteten 41 000 Mark**

41 000 Mark haben zwei Unbekannte gestern mitten in der Stadt einem Geldboten der Verkehrsbank Kassel geraubt. Sie hatten den 57-jährigen mit einer Gaspistole bedroht und mit einem Schlag verletzt. **LOKALES S. 33**

GEWINNQUOTEN BLICK IN DIE ZEIT S. 32

**ATOMKRAFTWERK****Tschernobyl soll bis 2000 geschlossen werden**

**KIEW** ■ Das ukrainische Kernkraftwerk Tschernobyl wird nach Angaben von Präsident Leonid Kutschma bis zum Jahr 2000 geschlossen.

Entsprechende Zusagen machte der Staatschef der Ukraine am Donnerstag in Kiew bei einem Treffen mit Vertretern der Europäischen Union (EU) und der G7 – der Gruppe der führenden westlichen Industriestaaten.

In Tschernobyl ereignete sich im April 1986 das bislang schwerste Unglück bei der zivilen Nutzung von Kernenergie.

„Kutschma hat uns versichert, daß er die Entscheidung getroffen hat, Tschernobyl bis Ende 1999 zu schließen“, sagte der französische Umweltminister Michel Barnier am Don-

nerstag abend vor Journalisten. Bis zum 15. Mai soll die ukrainische Regierung den genauen Zeitplan für die Stilllegung der noch arbeitenden Reaktoren vorlegen. EU und G7 erwägen umfangreiche Hilfsmaßnahmen für die Ukraine als Ausgleich für die Schließung von Tschernobyl, sagte Barnier.

Sergej Paraschin, der Direktor des Atomkraftwerkes hatte am Donnerstag morgen noch einmal unterstrichen, daß die Ukraine die Kosten einer Schließung von Tschernobyl in Höhe von 4,4 Milliarden US-Dollar (etwa 6,16 Milliarden Mark) nicht finanzieren könne. „Die Ukraine hat keine Probleme mit dem Atomkraftwerk, der Westen hat sie“, sagte Paraschin. **(dpa)**

**Die Platzfrage unterm Kreuz**

Hier, unter dem Kreuz Christi, hat sie Platz gefunden, wenn auch dichtgedrängt: die Karfreitagmenschenmenge der Nachfolger, Mitläufer und Gegner. Und doch überragt der einsam Sterbende die von widerstreitenden Gefühlen bewegte Masse. „Kreuz im Gedräng“ hat man früher diese ausdrucksvoll gesteigerte Darstellung des Golgatha-Geschehens genannt. Der Typus findet sich vor allem in der nord- und mitteldeutschen Spätgotik. Unser Karfreitagmotiv ist das Mittelbild des Flügelaltars von St. Marien in Heiligenstadt. Hans Raphon, u.a. in Göttingen und Northeim nachgewiesen, malte es vor seinem Tod im Jahr 1512. **S. W. (Foto: Roth)**

**PLUTONIUM-AFFÄRE****Scharping: BND überschritt Grenze des Rechtsstaats**

Für SPD-Chef Scharping erhärtet sich der Verdacht, daß der BND den Plutonium-Schmuggel mitinszeniert hat. Der „Spiegel“ bekräftigt seine Vorwürfe.

**HAMBURG** ■ Scharfe Kritik am Bundesnachrichtendienst (BND) hat der SPD-Vorsitzende Scharping im Zusammenhang mit der „Plutonium-Affäre“ geübt. Der Geheimdienst habe allem Anschein nach eine Grenze überschritten, die der Rechtsstaat ziehe, sagte Scharping dem „Spiegel“.

„Es erhärtet sich der Verdacht, daß der BND und möglicherweise andere erst einen Markt mitgeschaffen haben, dessen Bekämpfung sie sich

vorgenommen hatten.“ Dies sei um so verwerflicher, je mehr man den Eindruck gewinnt, daß durch die Aktion Druck auf Beratungen des Bundestages gemacht werden sollte, die gesetzlichen Kompetenzen des BND zu erweitern, betonte Scharping.

Dem Staatsminister im Kanzleramt, Bernd Schmidbauer, wirft Scharping vor, das Parlament über die Hintergründe des Schmuggels falsch unterrichtet zu haben.

Die Union dagegen kritisierte Scharping scharf. Vor einer Bewertung müsse das Ergebnis der Beratungen der Parlamentarischen Kontrollkommission abgewartet werden.

Auf dem Münchner Flughafen waren am 10. August 1994 nach der Landung einer aus Moskau kommenden Linien-

maschine 363 Gramm atomwaffentaugliches Plutonium sowie Lithium sichergestellt worden. Zwei Spanier und ein Kolumbianer wurden verhaftet. „Der Spiegel“ wirft dem BND vor, den Schmuggel „inszeniert“ zu haben. Dies war von den Geheimdiensten zurückgewiesen worden.

Unterdessen bekräftigt das Nachrichtenmagazin in seiner jüngsten Ausgabe die Vorwürfe. Der Plutoniumschmuggel sei bereits Ende 1993 angelauten. Schon damals habe ein Kontaktmann des BND in Madrid nach Plutonium-Lieferanten gesucht, schreibt „Der Spiegel“. Aus den Vernehmungen der Schmuggler ergebe sich, daß sie von Mitarbeitern des BND gezielt nach München gelockt worden seien. **(dpa)**

KOMMENTAR SEITE 4

**SYNAGOGEN-ANSCHLAG****Haftstrafen für Brandstifter**

**SCHLESWIG** ■ Die vier Synagogen-Brandstifter von Lübeck sind zu Haftstrafen zwischen zweieinhalb und viereinhalb Jahren verurteilt worden. Das Oberlandesgericht Schleswig erkannte sie der Brandstiftung

bzw. der Beihilfe zur Brandstiftung für schuldig, nicht aber des versuchten Mordes. Der Anschlag in der Nacht zum 25. März 1994 war der erste Brandanschlag auf eine Synagoge in Deutschland nach der NS-Zeit.

Die fünf Bewohner des Hauses hatten sich retten können. Das Gericht folgte mit dem Urteil im wesentlichen den Ausführungen der Verteidiger. **(AP/dpa)**

ZUM TAGE, SEITE 2

**PROTESTKUNDGEBUNG****5000 Kurden kommen nach Kassel**

**KASSEL** ■ Rund 5000 Kurden aus ganz Deutschland werden am Ostersonntag nach Kassel kommen. In der Eissporthalle veranstalten sie für die in der Türkei verbotene Zeitung „Özgur Ülke“ und für die ebenfalls nicht erlaubte Partei „DEP“ eine Solidaritätskundgebung.

Ähnliche Veranstaltungen hat es in jüngster Vergangenheit schon in Leverkusen und

**LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER,**

Die nächste Ausgabe unserer Zeitung, die „Sonntagszeit“, erscheint am Ostersonntag – mit einer großen, farbigen Osterbeilage. Nach dem Fest geht es mit der Dienstag-Ausgabe weiter. **(Red)**

Bochum gegeben. Nach Angaben der Kasseler Polizei, die ein großes Aufgebot einsetzen will, seien sie friedlich verlaufen. Die Kundgebung in der Kasseler Eissporthalle soll offiziell von 15 bis 24 Uhr dauern.

Am 18. Dezember 1993 waren schon einmal 3000 Kurden nach Kassel gereist. Bei der damals allerdings verbotenen Demonstration kam es zu schweren Ausschreitungen. Unter anderem hatten einige Kurden Autobahnen blockiert. **(tho)**

SEITE 2

**Einigung über Rückführung von Vietnamesen**

**BONN** ■ Bonn und Hanoi haben sich nach langem Hin und Her grundsätzlich über die Rückführung von illegal in Deutschland lebenden Vietnamesen verständigt. Das Abkommen wird aber erst wirksam, wenn die Rückführungsmodalitäten für die Vietnamesen im Detail geregelt sind.

Nach deutscher Vorstellung sollen 40 000 Vietnamesen bis zum Jahr 2000 in ihre Heimat zurückgebracht werden. Hanoi geht jedoch von lediglich 20 000 in Deutschland lebenden Landsleuten aus, die bis zum Jahr 1998 in ihre Heimat zurückkehren sollen.

Ende 1994 lebten knapp 100 000 Vietnamesen in Deutschland, darunter 10 000 ehemalige Vertragsarbeiter der DDR, deren Aufenthaltserlaubnis abgelaufen ist. **(dpa)**

**Panorama: Firmen unterstützen Rechtsextremisten**

**HAMBURG** ■ Rechtsextreme Parteien und Zeitschriften bekommen nach Recherchen in „Panorama“ auch Finanzspritzen von deutschen Unternehmen. Als Spender traten vor allem mittelständische Unternehmen auf, berichtete das ARD-Magazin – auch unter Berufung auf Verfassungsschützer. Der Präsident des Landesamts für Verfassungsschutz in Baden-Württemberg, Rannacher, sagte: „Die sogenannte Revisionismuskampagne hat für Rechtsextremisten die Möglichkeit eröffnet, auch in bürgerliche Kreise vorzustoßen, und da gibt es den einen oder anderen aus dem unternehmerischen Bereich, der bereit ist, einen größeren Schein über den Tisch gehen zu lassen.“ **(dpa)**

**ZUM TAGE****Ein Strafurteil**

Eine brennende Synagoge ist in Deutschland mehr als ein brennendes Gebäude. Sie bildet unausweichlich den Widerschein eines größeren Feuers, in dem nicht nur die Synagogenbrände von 1938 präsent werden, sondern auch die Verbrennungsöfen von Auschwitz und der Holocaust insgesamt. Taten wie die von Lübeck strafrechtlich zu würdigen, stürzt deutsche Richter deshalb immer wieder in ein Dilemma. Egal wie ihr Urteil ausfällt, hart oder milde, es ist Teil des Symbolzusammenhangs.

Das hat der Vorsitzende Richter in Schleswig offenkundig gesehen. „Es ist ein Strafurteil, mehr ist es nicht.“ Mit dieser Feststellung wehr-

te er sich gegen die Überforderung, der die Gerichte in solchen Fällen ausgesetzt sind. Vor dem historischen Hintergrund gewinnen auch Straftaten, die vergleichsweise simpel sind, eine grenzenlose Bedeutung. Ist diese im Strafmaß zu bewerten oder nur die Tat selbst, ihr Motiv und ihre Zielrichtung?

Die Urteile von Schleswig halten sich an den letzteren Grundsatz. Dafür werden sie möglicherweise auf Kritik bei denen stoßen, die von den Gerichten erwarten, daß sie ein Stück strafender Erziehung übernehmen. Die Frage ist, ob sie das können. Der Richter Hermann Ehrlich war der Auffassung: nein. **Lothar Orzechowski**

NAMEN UND NACHRICHTEN

Diätenerhöhung um 27 Prozent vom Tisch

Die geplante Erhöhung der bayerischen Abgeordnetendiäten um 27 Prozent ist offenbar vom Tisch. Man bemühe sich, bis zum 5. Mai ein „vernünftiges Ergebnis“ zu formulieren und dem Parlament vorzulegen, sagte der Vorsitzende der unabhängigen Diätenkommission in Bayern, Johann Schmidt. Über Einzelheiten sei Stillschweigen vereinbart worden.

Entschädigung für Folteropfer

Ein amerikanischer Richter hat in Boston den führenden guatemaltekischen Verteidigungsminister Hector Alejandro Gramajo verurteilt, insgesamt 47,5 Millionen Dollar an neun Klägern zu zahlen, die Opfer von Grausamkeiten durch Soldaten Guatemalas wurden. Die Neun, darunter eine Nonne, hatten einen Prozeß gegen Gramajo angestrengt, weil sie während seiner Amtszeit als Verteidigungsminister 1987 bis 1990 und in den Jahren davor von Angehörigen des Militärs gefoltert worden waren.



Greenpeace gegen Pestizid-Einsatz der Bahn

Gegen den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln auf Gleisen und Bahnanlagen haben Mitglieder der Umweltschutzorganisation Greenpeace protestiert. Sie wiesen auf Gefahren durch Pestizide für das Grundwasser hin. Die Deutsche Bahn verteidigte hingegen die Praxis, „aus Sicherheitsgründen“ die Gleise von Unkraut frei zu halten. „Die Mittel Diuron und Glyphosat haben die uneingeschränkte Zulassung auch für Wasserschutzgebiete“, sagte eine Bahn-Sprecherin.

Überprüfung von Demonstranten

Der indonesische Präsident Suharto hat eine strenge Überprüfung von indonesischen Teilnehmern an Demonstrationen gegen ihn während seines Deutschland-Besuchs angeordnet. Er bezeichnete die Demonstranten als „geistesgestört“. Gegen Suhartos war in mehreren deutschen Städten wegen Menschenrechtsverletzungen und der Annexion der früheren portugiesischen Kolonie Ost-Timor durch Indonesien demonstriert worden.



Irland läßt sieben IRA-Gefangene frei

In Anerkennung des von der Untergrundorganisation Irisch-Republikanische Armee eingehaltenen Waffenstillstands hat Irland am Donnerstag sieben weitere IRA-Gefangene freigelassen. Die fünf wegen Waffenbesitzes und zwei wegen bewaffneten Raubüberfalls verurteilten Männer hatten in dem Hochsicherheitsgefängnis Portlaoise bis zum kommenden Jahr laufende Haftstrafen zu verbüßen.

Zitat

„Es wäre fatal, wenn nur derjenige ein guter Europäer sein kann, der alle Macht der EU-Kommission gibt.“ Douglas Hurd, britischer Außenminister

SYNAGOGEN-ANSCHLAG

Mordversuch nicht erwiesen

Vier Lübeckern, die 1994 in einer Synagoge Feuer legten, konnte versuchter Mord nicht nachgewiesen werden. So kamen sie mit vergleichsweise milden Strafen davon.

SCHLESWIG ■ Wegen des Brandanschlags auf die Lübecker Synagoge vom 25. März 1994 sind die vier Angeklagten am Donnerstag zu mehrjährigen Haftstrafen verurteilt worden. Das Urteil erging wegen Brandstiftung bzw. Beihilfe dazu. Im Gegensatz zur Staatsanwaltschaft sah der II. Strafsenat des Oberlandesgerichts in Schleswig den Vorwurf des Mordversuchs als nicht erwiesen an. Der nächtliche Anschlag auf das jüdische Gebetshaus hatte weltweit Aufsehen erregt. „Der Brandanschlag er-

nicht zu tun gehabt habe. Die drei Haupttäter „haben zwar nicht gewußt, daß sie ein jüdisches Gotteshaus in Brand setzten“, sagte Ehrich. Aber sie hätten gewußt, „daß das Gebäude etwas mit Juden zu tun hat, und sie wußten um die Judenverfolgung während der Naziherrschaft“. Der Sachschaden habe sich zwar in Grenzen gehalten. „Der mit der Tat angeordnete immaterielle Schaden ist ungeheuerlich und unermesslich.“

Die Bundesanwaltschaft hatte den Angeklagten fünffachen Mordversuch und schwere Brandstiftung vorgeworfen. Das in einem Seiteneingang des jüdischen Gebetshauses mit Brandsätzen gelegte Feuer konnte rechtzeitig gelöscht werden. Fünf im Obergeschoß lebende Bewohner blieben unversehrt. (dpa)

Ministerium weist Forderung der Ärzte zurück

OSNABRÜCK ■ Das Bundesgesundheitsministerium hat die Forderung der Kassenärzte zurückgewiesen, die Budgets für Arznei- und Heilmittel auszusetzen, weil sonst Regreßforderungen bis zu 60 000 Mark auf die Ärzte zukämen. Dies sei „völlig realitätsfern“, sagte der zuständige Abteilungsleiter Gerhard Schulte in einem Zeitungsinterview. Es handle sich um ein von den Ärzten selbst zu verantwortendes Problem, weil sie offensichtlich zu ihrer alten, unwirtschaftlichen Verordnungspraxis zurückgekehrt seien. Völlig unverständlich nannte Schulte, daß ostdeutsche Patienten im vergangenen Jahr im Durchschnitt zwölf Prozent mehr Arzneien verschrieben bekommen hätten als die westdeutschen, „die schon Weltmeister im Arzneimittelverbrauch sind“. (dpa)

NORDATLANTIK

Spanien lenkte im Fischereistreit ein

BRÜSSEL ■ Im Fischereikonflikt zwischen der Europäischen Union und Kanada hat Spanien, das eine Lösung bisher blockierte, eingelenkt. EU-Vertreter berichteten am Donnerstag abend in Brüssel, Madrid habe seine ursprüngliche Forderung, daß die EU von der Jahresfangquote von 27 000 Tonnen Heilbutt im Nordatlantik die Hälfte erhalten müsse, jetzt abgemildert. Statt der bislang geforderten 13 500 Tonnen verlange Spanien für die EU jetzt nur noch 12 000 Tonnen, berichteten die Gewährleute. Die EU-Botschafter Frankreichs, Spaniens und Portugals hatten am Mittag eine Vorent-

KROATIEN

Serben beschossen Flughafen von Dubrovnik

ZAGREB ■ Einen Tag vor dem erwarteten Strom in- und ausländischer Touristen über die Osterfeiertage ist der internationale Flughafen der Adria-Küstenstadt Dubrovnik unter heftigen Artilleriebeschuss serbischer Truppen aus dem benachbarten Bosnien geraten. In den Mittagsstunden schlugen nach Angaben aus dem UN-Hauptquartier rund 20 schwere Granaten in der Umgebung des Flughafens ein. Eine Granate explodierte auf der Landebahn, während ein zweites Geschöß ein Lager mit Flugzeug-Benzin in Brand setzte. Menschen kamen nicht zu Schaden. Für das gesamte Hinterland der historischen Küstenstadt Dubrovnik wurde Alarm ausgerufen. Der Überfall auf den Flughafen erfolgte während einer Pressekonferenz aus Anlaß der bevorstehenden Eröffnung der neuen Flughafengebäude zur Urlaubssaison. Der Flughafen war während der Belagerung Dubrovniks durch die Jugoslawische Armee 1991 weitgehend zerstört worden. Mit den Angriffen, die meist nach der Landung von Passagierflugzeugen erfolgten, wollten die Serben offenbar den nach dem Kroatien-Krieg nur zaghaft anlaufenden Tourismus nachhaltig stören. (dpa)

KURDISCHES EXILPARLAMENT

Türkei ruft Botschafter aus Niederlanden zurück

ANKARA ■ Die Türkei hat am Donnerstag ihren Botschafter in den Niederlanden zu Konsultationen nach Ankara zurückgerufen, um damit gegen die Gründung eines kurdischen Exilparlaments in Den Haag zu protestieren. Ein Sprecher des Außenministeriums erklärte, es handele sich nicht um einen formellen Rückruf des Botschafters. Es solle nur zeigen, daß die türkische Regierung enttäuscht sei, daß die Niederlande am Mittwoch nichts gegen Gründung des sogenannten Exilparlaments unternommen hätten. Die USA wollen das Exilparlament nicht unterstützen. Ein Sprecher des amerikanischen Außenministeriums in Washington begründete diese Haltung mit der Dominanz der Kurdischen Arbeiterpartei PKK in dem 65köpfigen Gremium. Die PKK sei eine terroristische Vereinigung. Vor der Bonner Botschaft in Ankara haben am Donnerstag mehr als 1 000 türkische Postarbeiter gegen den Stopp deutscher Waffenlieferungen demonstriert, der wegen der türkischen Offensive in Nordirak verhängt wurde. Die Demonstranten warfen Deutschland vor, damit die Kämpfer der PKK zu unterstützen. (AP/dpa) KOMMENTAR SEITE 4

Anschlagsversuch: Verdächtige wieder entlassen Hannover ordnet Sofortvollzug für Atomtransport an

BERLIN ■ Nach dem verhinderten Sprengstoffanschlag auf den Neubau einer Abschiebehaftanstalt in Berlin-Grünau hat sich eine der vier Verdächtigen gestellt. Die 38jährige Kinderdärgerin wurde nach der Vernehmung aber wieder entlassen, weil „kein dringender Tatverdacht“ besteht. Nach drei weiteren Personen aus Berlin-Kreuzberg im Alter zwischen 31 und 35 Jahren wird weiter gefahndet. Die Bundesanwaltschaft sieht bislang keine Parallelen zu dem Anschlag auf den Neubau des hessischen Gefängnisses in Weiterstadt am 27. März 1993 durch die Rote Armee Fraktion (RAF). (dpa/AP)

HANNOVER ■ Auf Bonner Druck hat die niedersächsische Landesregierung den Sofortvollzug des umstrittenen Castor-Transports von Atom Müll nach Gorleben angeordnet. Nur eine für die kommende Woche erwartete Entscheidung des Lüneburger Oberverwaltungsgerichts (OVG) könnte den Bahntransport des Spezialbehälters Castor in das Zwischenlager Gorleben noch stoppen. Unterdessen verübten Unbekannte auf die mögliche Castor-Transportstrecke zwei Anschläge. Auf der Bahnstrecke Dannenberg-Lüneburg sägten sie Stücke aus den Gleisen. Ein Güterzug, der auf der Strecke fuhr, entgleiste durch glückliche Umstände nicht. (dpa)

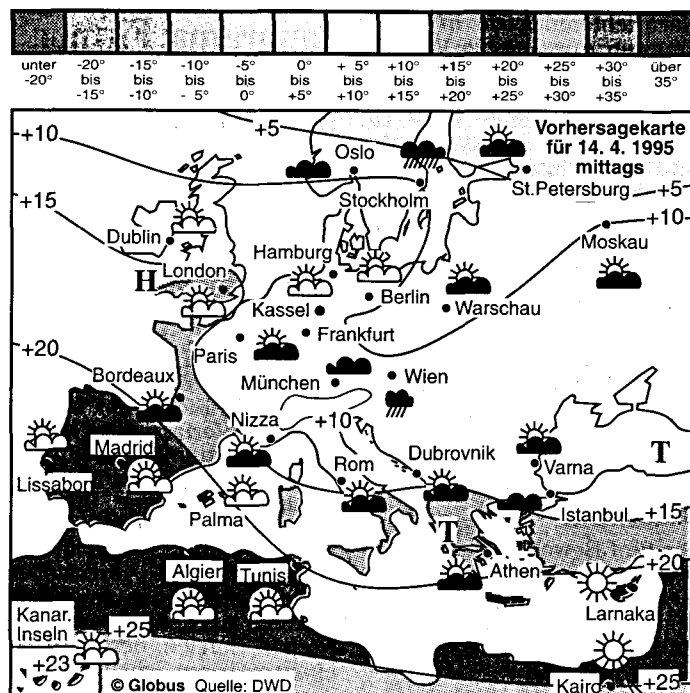
Israel sperrt Gaza und Westjordanland

TEL AVIV ■ Israel hat am Donnerstag den autonomen Gaza-Streifen und das besetzte Westjordanland vom israelischen Kernland abgeriegelt. Die Sperre soll bis Sonntag dauern und während des Osterfestes Terrorangriffe moslemischer Extremisten verhindern. Die israelischen Geheimdienste hatten inoffiziellen Quellen zufolge Warnungen vor möglichen Attentaten im israelischen Kernland erhalten. Polizei und Sicherheitskräfte wurden in höchste Alarmbereitschaft versetzt. Im Gaza-Streifen setzte die palästinensische Polizei unterdessen ihre Razzien gegen moslemische Extremistengruppen fort. (dpa)

Umweltschützer gegen Beteiligung an Staudamm

BONN/PEKING ■ Umweltschützer haben die Bundesregierung aufgefordert, die chinesische Führung auf die katastrophalen Folgen des größten Staudamms der Welt am Jangtse-Fluß hinzuweisen. Auch dürften deutschen Firmen, die sich am 30-Milliarden-Dollar-Projekt beteiligen wollten, keine Hermes-Bürgschaften gewährt werden, verlangte Barbara Unmüßig von WEED in Bonn. Diese 1990 gegründete Organisation für Weltwirtschaft, Ökologie und Entwicklung will globale Umwelt- und Armutprobleme aufzeigen. Dem Staudamm müßten mehr als 1,5 Millionen Menschen weichen, erklärte Unmüßig. (AP)

WETTERLAGE



WETTERPROGNOSE

Heiter bis wolkig Wetterlage: Am Rande des Hochs über den britischen Inseln fließt vorübergehend trockene Kaltluft nach Deutschland. Diese wird im Laufe der Osterfeiertage wieder von polarer Meeresluft ersetzt. Vorhersage: Heiter bis wolkig und trocken. Höchsttemperatur zehn bis 14 Grad Celsius, in der Nacht zum Samstag gering bewölkt oder klar. Tiefsttemperaturen nahe null Grad Celsius, schwacher bis mäßiger, zeitweise auffrischender Wind vom Nordost. Hessen: Wechselhaft, trocken. Niedersachsen: Heiter bis wolkig. Thüringen: Wechselhaft, trocken. Weitere Aussichten: Zunehmende Bewölkung und vereinzelt Regen, weiterhin kühl. SA 6.30, SU 20.16, MA 19.17, MU 5.47

Table with 3 columns: City, Weather, Temperature. Includes cities like Amsterdam, Athen, Barcelona, Berlin, Bozen, Hamburg, Istanbul, Kassel, Kopenhagen, Las Palmas, Lissabon, London, Malaga, Mallorca, Moskau, München, New York, Nizza, Oslo, Paris, Prag, Rom, Stockholm, Tel Aviv, Tunis, Venedig, Wien.

IMPRESSUM

HNA MA Hessische/Niedersächsische Allgemeine · Mitteldutsche Allgemeine. Zeitung für Deutschlands Mitte. Includes contact information for HNA MA, such as address, phone numbers, and website.

WEHRPFLICHTIGE

„Spiegel“: Mit Schmiergeld vom Dienst freigekauft

HAMBURG ■ Junge Männer in Deutschland haben sich nach Informationen des Nachrichtenmagazins „Der Spiegel“ gegen Zahlung von Schmiergeld an bestechliche Beamte vom Wehr- und Ersatzdienst „freigekauft“.

Zivildienst- und Wehrdienstorganisationen hätten bestätigt, daß ihnen zahlreiche weitere Fälle von Schmiergeldzahlungen an Beamte bekannt seien.

TADSCHIKISTAN

Russische Luftwaffe greift Moslem-Rebellen an

MOSKAU ■ Russische Kampfflugzeuge und Hubschrauber haben in die Gefechte mit Moslem-Rebellen an der tadschikisch-afghanischen Grenze eingegriffen.

Verbände der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS) – vor allem russische Truppen – bewachen die Grenze seit 1992.

Tschetschenien: Töteten Russen 600 Dorfbewohner?

MOSKAU ■ Der russische Abgeordnete Anatoli Schabad hat die Eroberung des west-tschetschenischen Dorfes Samaschki durch die russischen Truppen als „Strafaktion“ bezeichnet.

Präsident Dudajew entging nur knapp russischem Angriff

MOSKAU ■ Tschetschenen-Präsident Dudajew ist offenbar knapp einem russischen Artillerieangriff entgangen.



Vor Beginn seines Gesprächs mit dem algerischen Außenminister Mohamed Salah Dembri stellte Bundesaußenminister Kinkel seinen Amtskollegen zum Fototermin auf die „richtige Seite“.

Abkommen über Rückkehr von Algeriern geplant

BONN ■ Bonn und Algier wollen ein Rücknahme-Abkommen für Algerier abschließen, die ohne Bleiberecht in der Bundesrepublik leben.

UMZUGSDEBATTE

Länderchefs: Bundesrat nach Berlin

In Berlin nur repräsentieren, in Bonn arbeiten – das war bislang die Devise für den Bundesrat.

Grundsätzlich hatte sich der Bundesrat zwar vorbehalten, sein Votum „in späteren Jahren“ zu überprüfen.

untereinander. Gleichzeitig wird in zahlreichen Veranstaltungen für das jeweilige Bundesland geworben;

saales begutachtet werden kann. Ohne großes öffentliches Aufsehen wurde dort als Gegenstück zum Reichstag ein Neubau vorgesehen.

BONN ■ Auf den ersten Blick scheint der Streit willkürlich vom Zaun gebrochen.

Tatsache ist, daß sich alle 16 Ministerpräsidenten in der Zwickmühle sehen.

Ginge man nach den Buchstaben des Beschlusses aus dem Jahr 1991, dann würden nur die weitgehend geselligen Funktionen nach Berlin verlagert.

Scharfe Kritik

Der Vorschlag der vier Ministerpräsidenten, die bisherige Entscheidung zu revidieren, hat in Bonn die stets latente Furcht vor dem „Rutschbahneffekt“ wieder hervorgerufen.

VON SYLVIA GRIFFIN

der besagt: „Der Bundesrat hat seinen Sitz in Bonn.“

In Bonn erledigen die Landesvertretungen bisher beides: Die (weitaus meisten der) Bediensteten bereiten die Bundesratssitzungen vor.

Zeit wird knapp

Daß der Beschluß über den Verbleib des Bundesrates in Bonn vorwiegend aufschiebenden Charakter hat, zeigt ein weiterer Blick auf die Hauptstadtplanung.

KERNKRAFTWERK

Dauerbetriebsgenehmigung für Obrigheim aufgehoben

MANNHEIM ■ Nach jahrelangem Rechtsstreit hat Baden-Württembergs Verwaltungsgerichtshof (VGH) die Dauerbetriebsgenehmigung für das älteste kommerziell betriebene Kernkraftwerk der Bundesrepublik, Obrigheim, aufgehoben.

anderem damit, das Stuttgarter Wirtschaftsministerium habe als Genehmigungsbehörde etwaige Risiken nicht ausreichend beachtet.

Gegen das Urteil haben das Wirtschaftsministerium unter Zustimmung des aufsichtsführenden Umweltministeriums sowie die Betreiber des seit 1968 bestehenden Atomkraftwerkes unverzüglich Revision beim Bundesverwaltungsgericht angekündigt.

de die Aufhebung der Genehmigung keinen Einfluß haben, erklärten sie übereinstimmend. Die oppositionellen Grünen im Landtag, auf deren Betreiben sich ein Untersuchungsausschuß seit einem Jahr mit dem Kernkraftwerk befaßt, forderten die sofortige Stilllegung der Anlage.



Wo Vertrauen gewachsen ist, steht Partnerschaft auf festem Boden.

unsere Kunden eintrösten Osterfest

Table of car models and prices: BMW 325td (45 950,-), Audi 80 1,8 S (16 850,-), BMW 320i/4 (15 950,-), BMW Z1 (59 950,-), BMW 325tds (46 950,-), DB 190 E 1,8 (24 950,-), BMW 320i Cabrio (35 850,-), BMW 518i (34 900,-), BMW 316i Touring (34 950,-), BMW 325i Cabrio (25 950,-), BMW 525i Kat (28 950,-), BMW 316i Coupé (45 950,-).

BAUMANNS Tägl. 8-18 Uhr, an den Feiertagen von 10-18 Uhr

AUTOMOBILE WELT Hofgelsmar, ☎ 0 56 71 / 80 10 GEWERBEGEBIET Wolfhagen, ☎ 0 56 92 / 50 11

Beratung, Verkauf und Probefahrten nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten.

**KOMMENTARE**

**Scharpings Vor-Urteil**

Am Donnerstag nach Ostern tagt die Parlamentarische Kontrollkommission. Sie soll Licht in die Plutonium-Affäre bringen. Indes hat sich der SPD-Vorsitzende Scharping bereits sein eigenes Urteil gebildet. Nicht abschließend und unbeding schlüssig, denn er spricht nur von Verdacht und Eindruck. Aber auch als Vor-Urteil haben seine massiven Vorwürfe Gewicht.

Sie zielen vorwiegend auf Staatsminister Schmidbauer, dem er unterstellt, entweder die Öffentlichkeit belügen zu haben oder nicht informiert gewesen zu sein. Hinzu kommt die Vermutung, der Bundesnachrichtendienst wollte durch eine spektakuläre Aktion die Ausweitung seiner Kompetenzen erreichen. Dies war zuvor am Widerstand der SPD-geführten Länder gescheitert.

Das alles mag dem SPD-Vorsitzenden Scharping wichtig erscheinen, berührt aber nicht den Kern der Sache. In erster Linie geht es um die Frage, ob der Deal mit

dem atomwaffentauglichen Material „inszeniert“ wurde und was genau darunter zu verstehen sei. Tatsache bleibt, daß 363 Gramm Plutonium aus Rußland herausgeschafft werden konnten. Und das entgegen amtlicher Versicherung, das Teufelszeug sei un- der bombensicheren Ver- schluß. Die zweite kaum minder brisante Frage ist, warum das hochgefährliche Gut mit einem Flugzeug - einer Liniemaschine - transportiert wurde. Es muß für jeden Passagier eine Horrorvision sein, in solch „strahlender“ Umge- bung zu sitzen. Dazu müssen sich die Verantwortlichen ohne Umschweife erklären.

Bundesnachrichtendienst und Bundeskriminalamt haben genau definierte Aufga- ben und stehen nicht über dem Gesetz. Geheimhaltung hat insofern scharfe Grenzen. Für Aufklärung zu sorgen, ist die von allen Parteien besetzte Kontrollkommission der richtige Ort. Das sollte bedenken, wer sich in den Strudel der Affäre stürzt.

Alfred Brugger

**Kinkel im Kreuzfeuer**

Deutschland steht in der Kurden-Krise im Kreuzfeuer: einerseits protestiert ein „Exilparlament“ von Kurden gegen „Völkermord mit deut- schen Waffen“; andererseits wird in Ankara demonstriert und protestiert, weil deutsche Militärhilfe aufgrund der tür- kischen Offensive in den Irak gestoppt wurde.

Es kann Bundesaußenmi- nister Kinkel nicht trösten, die die Türken jetzt auch Hol- land attackieren, weil dort die Konstituierung des kurdi- schen „Exilparlaments“ ge- duldet wurde; oder daß die USA mit Pakistan wegen amerikanischer Waffen im Streit liegen, die zugesagt und sogar bezahlt, aber aus politischen Gründen nicht geliefert wurden. Kinkel kann sich jedoch zugutehal- ten: erstens, daß er schnell und klar gegen weitere Waf- fen für die Türkei entschie- den und zweitens, daß er in der Nato, einschließlich der USA, wesentlich für eine deutliche Ablehnung des tür- kischen Vorgehens gesorgt hat. Das wiegt nicht gering.

Damit steht Kinkel tatsäch- lich besser da als vielerlei Vorwürfe glauben machen. Und das zeigt einen Kurs, den Bonn halten muß.

Ein Volk, das keinen Halt an einem eigenen Staat fin- den kann, ist von der Ge- schichte schlimm bestraft. Deutschland hat das als „ver- spätete Nation“ selbst erfah- ren. Der Leidensweg der Ju- den ist mit Gründung des Staates Israel noch nicht zu Ende. Die Hoffnung von 25 bis 30 Millionen Kurden, die meisten in der Türkei, die an- deren in Irak, Iran, Syrien und aller Welt verstreut, in einem eigenen Staat zur Ruhe zu kommen, ist tatsäch- lich gering. Die Kurden werden ein Element der Un- ruhe bleiben; auch die halbe Million Kurden in Deutsch- land. Die Bundesregierung kann ihr Grundproblem nicht lösen. Aber sie kann und muß helfen, die aktuelle Schärfe des Problems zu mil- dern. Auch wenn ihr das Kri- tik von beiden Seiten ein- trägt.

Rolf Breitenstein

**PRESSE-ECHO**

*Das öffentliche Dienst- und Besoldungsrecht fragt nicht nach Arbeitsfreude, Leistungsbereitschaft oder Effizienz, beginnt die*

**Süddeutsche Zeitung**

Die „größte Branche der Volkswirtschaft“ atmet immer noch den Geist Obrig- keitsstaates: treu dienen. Aber das soll sich ändern. Nichts geringeres als die Re- form des öffentlichen Dienst- rechts peilt der Minister an. Leistung soll sich also auch für Staatsdiener lohnen. Immerhin wird das heiße Eisen einer Reform des öffent- lichen Dienstes ernsthaft ange- packt, immerhin besteht er- stmals die Chance, daß das 21. Jahrhundert eine andere Art von „Staatsdienern“ kennen- lernt als das 19. und das 20.

*Zum selben Thema schreibt die Mainzer*

**Allgemeine Zeitung**

Wer wirklich den schlanken Staat will, der mußte ihm eine Reform an Haupt und Gliedern verordnen. Wer nicht will, daß die Länder unter der Milliardenlast der verbrieften Pensionszahlun- gen zusammenbrechen, der

müßte im öffentlichen Dienst die Strukturen von Grund auf ändern, und er dürfte die Beteiligung der Beamten an ihrer Altersversorgung nicht außer acht lassen. Diesen gro- ßen Wurf wagt Kanther nicht, aber er nimmt immerhin ein- en ersten Anlauf, um das Berufsbeamtenum zu refor- mieren. Dies ist nicht wenig, wenn man bedenkt, daß nie- mand gern an dem Ast her- umschnitzt, auf dem er sitzt.

*Kurden haben sich in Den Haag zur Gründung einer parlamentarischen Vertretung getroffen, heißt es in der*

**WESTDEUTSCHEN ALLGEMEINE**

Das ist zunächst einmal eine Aussage über die große Libe- ralität und Toleranz der Nie- derländer. Es bleibt freilich die Frage, wie weit dieses Exil-Parlament das kurdi- sche Volk repräsentiert, wie sehr es öffentliches Forum und Vertretung aller Kurden sein kann. Da werden Beden- ken laut. Es wäre für das An- sehen dieses Parlaments auch gut, wenn es sich zu ein- deutigen Absagen an gewalt- same Durchsetzung politi- scher Ziele verstehen könn- te. Erste Stellungnahmen al- lerdings lassen in dieser Hin- sicht einige Fragen offen.

RICHARD VON WEIZSÄCKER 75

**Populär wie eh und je**

Richard von Weizsäcker war der wohl populärste Präsident der deutschen Nachkriegsgeschichte. Seine Rede zum 8. Mai 1945 bewegt noch heute die Gemüter. Am Sams- tag wird er 75.

VON WOLFGANG BLIEFFERT

Seit einem Jahr ist der Mann im Ruhestand - doch er ar- beitet, als habe er seine dritte Amtszeit angetreten. Hier hält er eine Rede, dort bekommt er eine Auszeichnung, heute ist er in Hamburg, morgen in Madrid: Richard von Weizsäcker. Sein Rat ist immer noch gefragt, seine Anwesenheit verleiht jeder Veranstaltung präsidialen Glanz.

Manchem Zeitgenossen geht das zu weit. In dem Blatt, hinter dem stets ein kluger Kopf steck- en soll, hieß es dazu: „Die Worte von Weizsäcker finden im Ausland stets Beachtung. Hoffentlich wird dort nicht übersehen, daß der, der sie ge- sprochen hat, heute nur noch ein Bürger unter vielen ist“. Da mag bei jenem Kommentator immer noch der Ärger mit- schwingen, daß sein Favorit für die Präsidentschaft, Steffen Heitmann, vor anderthalb Jah- ren aufgeben mußte.

**Mögliche Schäden**

Glücklicherweise, muß heute hinzugefügt werden. Denn Heitmann mit seinem fatalen Hang zu hohlem Pathos, schief- fen Vergleichen und unpräzi- sen Analysen hätte in diesen Tagen und Wochen des Geden- kens an das Kriegsende irrepa- rable Schäden anrichten könn- en.

Schwer zu sagen, ob Richard von Weizsäcker hinter den Ku- lissen tatsächlich despektier- liche Worte über Heitmann („Ni- schen-Ossi“) im Munde geführt hat; sicher aber, daß der schließlich gewählte Roman Herzog mehr dem Geschmack Weizsäckers entspricht. Und Herzogs erste großen Reden zeigten ihn denn auch inhalt- lich in der Tradition seines Vor- gängers. Die Bitte um Verge- bung während der Feier zum Warschauer Aufstand dürfte von Weizsäcker gefallen haben.

Um so mehr wird es ihn ver- wundern, daß der Grundkon- sens, der vor zehn Jahren über seine weltweit beachtete Rede zum 8. Mai 1945 herrschte, in diesen Tagen vielfach aufge- kündigt wird. Zwar war auch damals vor allem aus Unions- kreisen ein unterdrücktes Grummeln zu vernehmen, doch in der großen Mehrheit hatten die Bürger schon ver- standen, wie es gemeint war, als der Bundespräsident von ei- nem „Tag der Befreiung“ von der nationalsozialistischen Ge- waltherrschaft sprach.

Weizsäcker, das zeigt sein Re-

den und Handeln, hat die Ge- schichte der Deutschen auf sei- ne Art erlebt und erlitten. Den Krieg machte er vom ersten Tag an mit, bereits am zweiten fiel einer seiner Brüder. Als junger Anwalt half er bei der Verteidigung seines Vaters, der unter Nazi-Außenminister Rib- bentrop Staatssekretär gewesen war. Weizsäcker hat aus diesen Erlebnissen und Erfahrungen seine Lehren gezogen. Nicht von ungefähr gehörte er zu je- nen wenigen CDU-Politikern, die die Ostverträge der sozialli- beralen Regierung Brandt/Scheel retteten, indem sie Teile der Unionsfraktion zur Stim- menenthaltung überreden konnten.

**Einige Skepsis**

Aus dieser Zeit rührt die Skepsis mancher Unionsre- chter gegenüber dem liberalen CDU-Mann her. Sie schlug in den Jahren nach seiner 8.-Mai- Rede in zum Teil offene Ableh- nung um. Der Popularität bei den Bürgern tat dies keinen Abbruch.

Im Gegenteil. Sie steigerte sich noch, als er gegen Ende

**Die Rede**

Sie wurde weltweit beachtet, zwei Millionen mal gedruckt und in 25 Sprachen übersetzt: Richard von Weizsäckers Rede zum Kriegsende, gehalten am 8. Mai 1985 im Bun- destag. Ihre Kernthesen werden auch heute noch de- battiert. Auszüge: „Der 8. Mai war ein Tag der Befreiung. Er hat uns alle be- freit von dem menschenver- achtenden System der natio- nalsozialistischen Gewalt- herrschaft. Niemand wird um

dieser Befreiung willen ver- gessen, welche schweren Lei- den für viele Menschen mit dem 8. Mai erst begannen und danach folgten.

Aber wir dürfen nicht im Ende des Krieges die Ursache für Flucht, Vertreibung und Unfreiheit sehen. Sie liegt vielmehr in seinem Anfang und im Beginn jener Gewalt- herrschaft, die zum Krieg führte. Wir dürfen den 8. Mai 1945 nicht vom 30. Januar 1933 trennen.“



Richard v. Weizsäcker (Foto: dpa)

seiner Amtszeit immer deutli- cher die Auswüchse des Partei- enstaates rügte. Da schwangen zwar auch populistische Töne mit, vor allem aber war die nachdenklich und doch enga- giert geäußerte Kritik getragen von der Sorge um die Zukunft des demokratischen Gemein- wesens.

Das ist denn auch bis heute Weizsäckers große Stärke: der Politik durch Argumente und Begründungen Legitimation geben zu können. Hier hat er sich - zumeist im Kontrast zur Kanzler Kohl - profilieren kön- nen, hier rührt seine hohes An- sehen her. Als er noch in Amt und Würden war, schien sich in ihm die Spannung zwischen Macht und Moral aufzuheben. Und deshalb darf bei allem Re- spekt vor den anderen Bundes- präsidenten gesagt werden: Ri- chard von Weizsäcker bleibt die Idealbesetzung.

ERZBISCHOF GROER

**Taktischer Schachzug des Vatikan**

Der in die Schlagzeilen geratene Wiener Erzbi- schof Groer wird wohl bald im Kloster ver- schwinden - ein Schach- zug aus Rom machte eine Lösung des Konflikts möglich.

Mit einem taktischen Schachzug, der dem Wien- er Erzbischof Hans Hermann Groer die Schmach einer Abberu- fung ersparen, gleichzeitig

VON GERD-ECKARD ZEHM

aber Ruhe in die aufgewühlte österreichische Kirche bringen soll, hat der Vatikan am Grün- donnerstag auf die seit fast drei Wochen schwelende „Affäre Groer“ reagiert. Nach der Er- nennung von Weihbischof Christoph Schönborn zum Ko- adjutor - das ist eine Art ge-

schäftsführender Hilfsbischof - dürfte der Abgang des greisen Kardinals in ein Kloster nur noch eine Frage von Wochen sein.

Aber Groer, der den Vorwurf des sexuellen Mißbrauchs eines Minderjährigen bis zuletzt nicht aufklären wollte, hat zu- mindest sein Gesicht gewahrt. Eine förmliche Untersuchung, die von einigen Bischöfen ge- fordert worden war, bleibt ihm erspart, es wird also keine offizielle Schuldzuweisung ge- ben. Aber die Entscheidung Roms zeigt, daß der fromme Marienverehrer, der den über- raschten und entsetzten Wien- ern vor neun Jahren als Nach- folger des weltläufigen Intel- lektuellen Franz König in den Stephansdom gesetzt wurde, auch aus Sicht des Papstes nicht mehr tragbar ist.

Tatsächlich hat die Affäre Groer die Amtskirche eines Landes, dessen acht Millionen

Einwohner zu knapp 80 Pro- zent katholisch sind, an den Rand der Spaltung geführt. Von der tiefsten Krise der Kir- che seit dem Zweiten Weltkrieg sprachen Kommentatoren, von einem „überlangen Karfreitag“ der Kärntner Bischof Egon Kappelleri. Die Frage, ob Groer sich vor zwei Jahrzehnten im Inter- net Hollabrunn tatsächlich an Zöglingen vergangen hat, inter- essierte in den letzten Tagen weniger als die Frage, wie die Kirche auf die Affäre reagierte.

**Tiefer Graben**

Der Fall Groer zeigte immer deutlicher den tiefen Graben auf, der die Konservativen und die Liberalen in der katholi- schen Kirche Österreichs trennt. Und es hat den An- schein, als habe die nicht im- mer glückliche Handhabung der Affäre durch die Bischöfe vor allem den Konservativen

unter ihnen geschadet. Nach ein- er Gallup-Umfrage befürwor- ten 88 Prozent der österrei- chischen Katholiken mittlerweile die „fortschrittliche und libera- le“ Richtung der Kirche.

Vor allem der schwergewich- tige Bischof von St. Pölten, Kurt Krenn, der sich bis zuletzt hinter Groer gestellt hatte, ge- riet in den letzten Tagen immer mehr in die Schußlinie. Die konservative Wiener Zeitung „Die Presse“ forderte am Don- nerstag gar die Abberufung des Bischofs: „Krenn ist für sein Amt nicht geeignet, er hätte nie zum Bischof geweiht werden dürfen, weil er das Wesen der Kirche mißachtet“, heißt es im Leitartikel des Blattes, das ein- nem kircheneigenen Verlag ge- hört. Daß Krenn den erklärter- maßen angestrebten Bishofs- sessel in Wien je wird besetzen können, ist zumindest unwahr- scheinlich geworden.

(dpa)

ALEXANDER LEBED

**Allemaal für eine Schlagzeile gut**

Er heißt Alexander Lebed und sorgt immer wieder für Schlagzeilen: Der rus- sische General nimmt ge- wöhnlich kein Blatt vor den Mund. Was ihm die Aufmerksamkeit der Korrespondenten sichert.

Die Prophezeiung des Drit- ten Weltkrieges im Fall ei- ner Ost-Erweiterung der Nato ist typisch für den Stil des russi- schen Generalleutnants Alex-

VON MARTIN ROMANCZYK

ander Lebed. Immer gerade heraus und immer vorneweg - so wirkt der Kommandeur der

14. russischen Armee in Molda- wien, einer Nachbarrepublik Rumäniens. Wie kaum ein an- derer Offizier der Streitkräfte versteht es Lebed, sich und sei- ne Visionen öffentlich zu ma- chen. Westliche Medien haben den 44jährigen Karriere-Solda- ten als publikumswirksamen Kronzeugen über die vermeint- lich wahren Zustände in Ruß- land entdeckt: Schlagzeile ga- rantiert.

Derb, scharf und ohne Rück- sicht vermag Lebed zu reden. Während des Tschetschenien- Krieges nannte er seinen einstigen Vorgesetzten im sowjeti- schen Afghanistan-Feldzug - Verteidigungsminister Pawel Gratschow - einen Lügner, die Kameraden im Generalstab be-

zeichnete er als „flotte Feldher- ren“. Das kommt an bei seiner 5000 Mann starken Truppe, die in drei Jahren abgezogen wird. Sie sollen den Offizier geradezu abgöttisch verehren.

**Markige Worte**

Auch zum Vergnügen vieler russischer Medien klingen Le- beds markige Worte laut und vernehmlich in Moskau - trotz der 1200 Kilometer Entfer- nung zwischen seinem Büro in der moldawischen Rebellen-Pro- vinz Dnjester und dem Kreml. Da Rußlands Bürger volksnah tönende Männer zu schätzen wissen - Präsident Boris Jelzin und Nationalistenführer Wladi- mir Schirinowski haben aus

### Gewerkschaft der Polizei droht mit Protestaktionen

**KASSEL** ■ Die Gewerkschaft der Polizei läßt nicht locker. Erneut sprach sich am Freitag die Bezirksgruppe Nordhessen gegen Überlegungen der Landesregierung aus, die Zahl der Beamten in den nächsten Jahren zu verringern. Dies werde man nicht hinnehmen, erklärte der Bezirksgruppenvorsitzende Kurt Clobes gegenüber unserer Zeitung. Sollte die Landesregierung dennoch an ihrem Vorhaben festhalten, werde es Protestaktionen geben. Gedacht werde auch an eine Demonstration in der Landeshauptstadt.

Im Innenministerium hieß es, daß Reformen auch im sogenannten operativen Dienst der Polizei anstehen. Man werde aber die besondere Situation der Polizei vor Ort berücksichtigen. Auf alle Fälle werde Wiesbaden alles tun, um die Polizei von sogenannten polizeifremden Aufgaben (Gefangenentransport u.a.) zu entlasten.

#### 19 000 Polizisten

Laut Clobes soll die Zahl der Beamten in den nächsten fünf Jahren um 500 verringert werden. Gegenwärtig gibt es in Hessen rund 16 000 Polizisten im Vollzugsdienst. Weitere 3000 sind in der Verwaltung tätig.

(bre)

### Marburger Ex-Landrat Sorge tot

**MARBURG** ■ Der langjährige Landrat des Kreises Marburg-Biedenkopf, Dr. Siegfried Sorge, ist im Alter von 78 Jahren im Haus seiner Tochter im österreichischen Graz gestorben. Der gebürtige Schlesier, der in Marburg Jura und Volkswirtschaft studierte, wurde nach einer Tätigkeit im hessischen Innenministerium 1959 Landrat des ehemaligen Kreises Biedenkopf.

#### SPD Rücken gekehrt

Aus Protest gegen die Gebietsreform, in der er lediglich eine anonyme Großverwaltung sah, trat er nach 28jähriger Zugehörigkeit 1974 aus der SPD aus und gründete die Freie Wählergemeinschaft, die daraufhin auf Anhieb mit fünf Abgeordneten im Kreistag vertreten war.

Im gleichen Jahr schaffte er den Sprung zum Landrat des neugegründeten Kreises Marburg-Biedenkopf, wo er mit der bis dahin oppositionellen CDU koalierte. Bis 1981, als er von dem Christdemokraten Dr. Christian Wagner abgelöst wurde, war er Kreischef, womit er insgesamt 22 Jahre als Landrat tätig war. Landesvorsitzender der hessischen Freien Wähler blieb Sorge bis 1985.

(zgc)

### KINDERBETREUUNG

## Studie: Noch viele Defizite

Bei der Kinderbetreuung gibt es in Nordhessen noch viele Unzulänglichkeiten. Dies behindere die Berufstätigkeit von Frauen, stellte der DGB jetzt fest.

**KASSEL** ■ Die Kinderbetreuung in Nordhessen ist nach Angaben des DGB Hessen in vielen Bereichen unzureichend. Dies geht aus dem Abschlußbericht eines Projektes zur „Verbesserung der Kinderbetreuung in der Region Nordhessen“ hervor, der jetzt vorgelegt wurde. Das Projekt war vom Familienministerium in Wiesbaden gefördert worden.

Kritisch beurteilt wird in der Studie nicht in erster Linie die Versorgung mit Kindergartenplätzen, wenn auch Quoten von 55 bis 70 Prozent keine Seltenheit seien. Vielmehr seien qualitative Mängel bei der Betreuung ins Auge gefallen. Im einzelnen werden moniert:

- Gruppenstärken von in der

Regel 25 Kindern.

- Zu wenig Fachkräfte.
- Die Angebote beziehen sich in der Regel auf vier Stunden vormittags.
- Mittagsverpflegungen sind die Ausnahme.
- Ganztagsplätze werden kaum angeboten.
- Eine Anpassung der Kindertagesstätten-Öffnungszeiten an die Arbeitszeiten der Betriebe in der Region gibt es kaum.
- Angebote für Kleinst- und Kleinkinder sind ausgesprochen selten.

Folge dieser Mängel sei zum Teil, daß Frauen kein Arbeitsverhältnis eingehen könnten. Selbst Teilzeitarbeitsplätze kämen kaum noch in Frage, weil das Bringen und Holen der Kinder und die Wegstrecken zur Arbeit zeitlich und organisatorisch nicht mit den Arbeitszeiten in Einklang zu bringen seien. Dies treffe auch auf die von den Arbeitssämtern geförderten Jobs in sogenannten Beschäftigungsgesellschaften zu. Dort sei festgelegt, daß nur diejenigen Frauen eine Chance ha-

ben, die einen Nachweis über die Betreuung ihrer Kinder während der Arbeitszeit vorlegen können.

Notwendig sei es also, das Angebot deutlich zu verbessern. Allerorts müsse das Thema „Kinderbetreuung“ offensiver als bislang eingebracht werden. Hoffnungen setze man dabei sowohl auf die Unternehmen, als auch auf die Kommunen sowie das Land. Zu hoffen sei, daß Wiesbaden die jetzige „Investitionsoffensive“ bald in eine erhöhte Betriebskostenbeteiligung umwidmet. Dies könnte die Entscheidungen der Gemeindevertretungen, sich aktiver an Lösungsmöglichkeiten zu beteiligen, „positiv beeinflussen“.

Der Versorgungsgrad in Nordhessen liegt bei über 70 Prozent, daß heißt, auf 100 Kinder im Kindergartenalter kommen über 70 Plätze. Ab 1996 soll es einen Rechtsanspruch auf Kindergartenplätze geben. Pro Kindergartenplatz sind Investitionskosten von rund 30 000 DM nötig. (bre)

### BANDENKRIMINALITÄT

## Wiesbaden: Weiter gefährlich

**WIESBADEN** ■ Organisierte Banden haben in Hessen 1994 deutlich weniger Straftaten verübt. Nach einer von Innenminister Gerhard Bökel am Donnerstag in Wiesbaden vorgelegten Bilanz sank die Zahl der Delikte gegenüber 1993 von 12 246 auf 6228. Von einer Entspannung könne dennoch keine Rede sein, hieß es. Die Polizei stellte Wertsachen, Geld, Autos sowie Rauschgift und Waffen im Wert von insgesamt 25,7 Millionen Mark sicher.

„Die Gefährlichkeit der Organisierten Kriminalität liegt weniger in der Anzahl der Taten, als vielmehr in deren Qualität, der Tatausführung in langfri-

Anzeige



stige angelegten Strukturen sowie möglicher Einflußnahme auf Wirtschaft und Gesellschaft“, sagte der SPD-Politiker. Im Vergleich zu den Delikten sei die Anzahl der Strafverfahren mit 118 gegenüber 116 im Vorjahr leicht angestiegen. 1093 Tatverdächtige seien ermittelt worden.

Schwerpunkt der Organisierten Kriminalität ist nach dem Ministerium vorgelegten Zahlen das Rhein-Main-Gebiet. Während in den nord- und mittelhessischen Regierungsbezirken Kassel und Gießen zusammen nur sieben Ermittlungsverfahren gezählt wurden, waren es im Regierungsbezirk Darmstadt 111. 39,4 Prozent aller gezählten Straftaten betrafen Vermögensdelikte, 12,6 Prozent Eigentumsdelikte, 6,3 Prozent Rauschgift- und 4,3 Prozent Gewaltdelikte. (lth)

## DAS IST LOS IN DER REGION

### KONZERTE

**Kassel.** Heute, Karfreitag, 20 Uhr, Stadthalle: Hector Berlioz: La Damnation de Faust (Fausts Verdammnis). Dramatische Legende op. 24. Solisten, Chöre, Orchester des Staatstheaters, Georg Schmöhe (Dirigent).

**Kassel.** Ostermontag, 11 Uhr, Stadthalle, Blauer Saal: „Sonntagskonzert“ des Staatstheaterorchesters. Georg Schmöhe (Dirigent), Wolfgang Manz (Klavier), Schubert, Grieg, Delibes.

**Kassel.** Mittwoch, 20 Uhr, St. Familie, Kölnische Straße 55: Bachkonzert (Osteratorium, Magnificat). Posener Knabenchor, Hessisches Kammerorchester Frankfurt/M. Leitung: Siegfried Heinrich.

**Kassel.** Donnerstag, 20 Uhr, Stadthalle: 6. und letztes Meisterkonzert 1994/95. Royal Philharmonic Orchestra London, Yuri Temirkanov (Dirigent). Schostakowitsch: 1. Sinfonie f-moll op. 10 / Tschai-kowski: 5. Sinfonie e-moll op. 64.

**Kassel.** Donnerstag, 20 Uhr, Martinskirche: Orgelkonzert Zsigmond Szathmáry (Freiburg). Bach, Kodály u.a.

**Bad Hersfeld.** 22. Bachtage in der Stadtkirche mit dem Posener Knabenchor, Leitung: Wojciech A. Krolopp und Siegfried Heinrich. Programm: Heute, Karfreitag, 16.30 Uhr: Schütz: Matthäus-Passion / 20 Uhr: Pergolesi: Stabat mater // Karsamstag, 20 Uhr: Bach: Magnificat D-dur BWV 243 // Osteronntag, 16.30 Uhr: Bach: Osteratorium BWV 249. Jeweils ergänzt durch Orgelwerke Bachs.

**Hofgeismar.** Osteronntag, 18 Uhr, Sababurg: Duo Sanssouci (Flöte, Cembalo). Musik aus alten Schlöss-

ern und Residenzen.

**Trendelburg.** Ostermontag, 18 Uhr, Wallfahrtskirche Gottsbüren: Orgelkonzert Peer Schlegel. Nicolas de Grigny, Charles Tournemire, Marcel Dupré.

**Witzenhausen.** Montag, 16 Uhr, Burg Ludwigstein: Schloßkonzert mit Solisten des Gewandhausorchesters Leipzig.

**Fredelsloh** (Kreis Northeim). Oster-sonntag, 17 Uhr, Klosterkirche: Tourneeauftritt Don-Kosaken.

**Creuzburg.** Ostermontag, 11 Uhr, Festsaal der Burg: Schloßkonzert. Frank Hiemenz (Gitarre), Sebastian Ude (Violine), Susanne Raßbach (Violoncello), Kaspar Schaefer (Cembalo), Vivaldi, Bach, Fernando Sor u.a.

### THEATER

**Kassel.** Samstag, 19.30 Uhr, Schauspielhaus: Premiere „Was ihr wollt“ (Shakespeare).

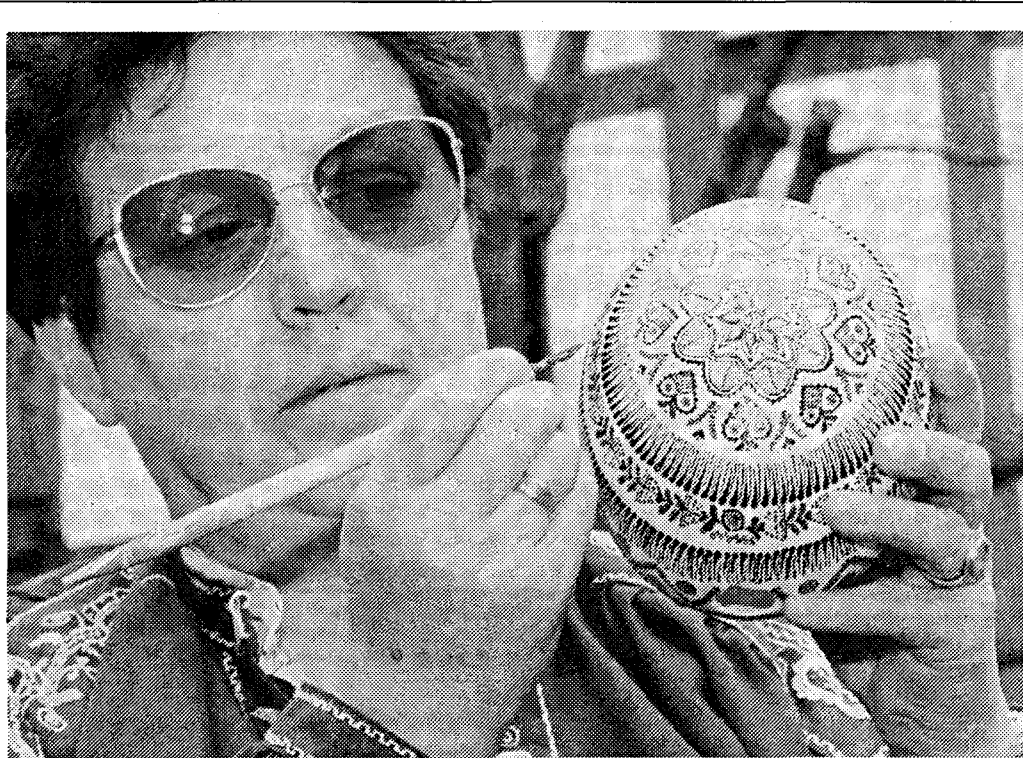
**Göttingen.** Samstag, 19.45 Uhr, Deutsches Theater: Premiere „Die Frau vom Meer“ (Henryk Ibsen).

**Eisenach.** Donnerstag, 19.30 Uhr, Landestheater: Opernpremiere „Faust“ (= „Margarethe“, Charles Gounod).

### VERSCHIEDENES

**Bad Zwesten.** Samstag, 20 Uhr, Osterfeuer im neuen Kurpark, unter Mitwirkung der Freiwilligen Feuerwehr, des Spielmanns- und Fanfarenzuges Fritzlar und des Kur- und Verkehrsvereins Bad Zwesten.

**Korbach.** Sonntag, 9 Uhr, Turmb blasen zu Ostern mit dem Ev. Posaunenchor Korbach vom Turm der Kilianskirche.



## Ostereiermalen im Hessenpark

Noch bis Ostermontag können sich Besucher des Hessenparks in Neu-Anspach über die Kunst des Eiermalens informieren. Rita Gockel (Foto) aus Mardorf (Oberhessen), seit Jahrzehnten mit den Techniken vertraut, benötigt pro Straussenei für ihr Werk eine Stunde. (Foto: lth)

### WOHN- UND SCHEUNENGEBÄUDE-BRAND

## Polizei vermutet Brandstiftung

**FRANKENBERG** ■ Brandstiftung ist vermutlich die Ursache für ein Feuer in der Nacht zum Mittwoch im Frankfurter Stadtteil Röddenuau, bei dem ein kombiniertes Wohn- und Scheunengebäude abbrannte.

Die zwei Bewohner, eine Mutter und ihr Sohn, konnten sich unverletzt retten. Der Sachschaden beläuft sich nach Schätzungen der Kriminalpolizei Korbach auf rund 200 000 DM. Nach ersten Ermittlungen

der Kripo ist der Brand im Scheunenteil des unter Denkmalschutz stehenden Gebäudes ausgebrochen, in dem Strohreste lagerten. Rund 50 Feuerwehrleute waren im Einsatz. (dhx)

Neu in Kassel:

# „Nummer Sicher“ am Königstor – Ihr zuverlässiger Partner



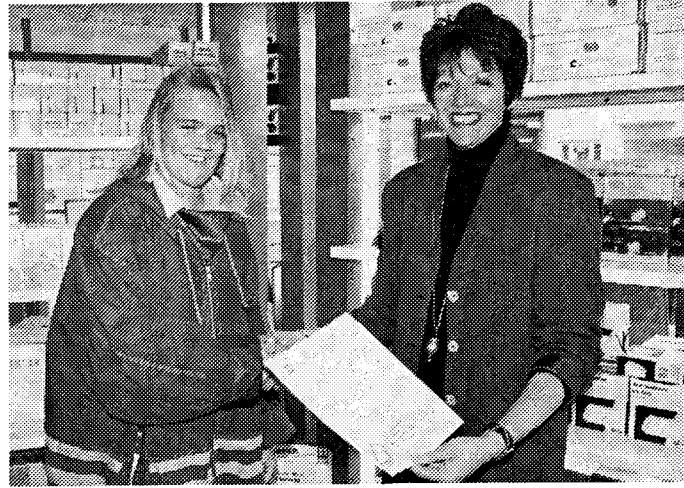
Rund um die Sicherheit von Haus, Auto und Fahrrad dreht sich alles bei „Nummer Sicher“ am Königstor 52.

Seit März gibt es in Kassel einen neuen kompetenten Ansprechpartner in Sachen Sicherheit rund um Haus, Auto und Fahrrad. „Nummer Sicher“ am Königstor 52 (☎ 1 37 43) kommt – in Zeiten vermehrter Eigentumsdelikte – dem Bedürfnis der Menschen entgegen, ihren Besitz zu schützen. Der gut durchdachte, schicke Sicherheits-Shop bietet auf 250 m<sup>2</sup> ein Sortiment von über 2000 Artikeln, vom Vorhangeschloß über Fenster- und Türsicherungen, Tresore und Bewegungsmelder bis zu komplexen Alarm- und Überwachungsanlagen.

Sicherheit beginnt dort, wo der Kunde sich im Beratungsgespräch gut aufgehoben fühlt. Filialleiterin Ilse Brandt sorgt gemeinsam mit ihren drei geschulten Mitarbeitern für maßge-

schneiderte Lösungen, die vom „Nummer Sicher“-Service-Team fachmännisch installiert werden. Für die Planung größerer Anlagen – und hierin ist der Marktführer Raab Karcher ein kompetenter Partner des Hauses – stehen besondere Sicherheitsexperten zur Verfügung. Ein Schlüssel-Service, der Schlüsselkopien, -hinterlegung und -funddienst umfaßt, rundet das Angebot ab.

Maßgeschneiderte Lösungen: Auch das große Eröffnungsgewinnspiel gehörte dazu. „Kombiniere – die Nummer macht's“ hieß das Motto, unter dem am 9. März drei wertvolle Einkaufsschecks verlost wurden; der Hauptpreis, eine Reise nach London für zwei Personen, ging an Claudia Ziegler aus Fritzlar. Glück gehabt, mit „Nummer Sicher“. Und wann kommen Sie vorbei?

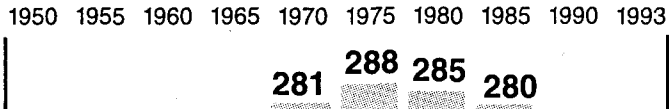


Filialleiterin Ilse Brandt freut sich mit Claudia Ziegler aus Fritzlar, die den Hauptpreis, eine Reise nach London, gewonnen hat.

Anzeige

Fröhliche Ostern

Jährlicher Pro-Kopf-Verbrauch von Eiern in Stück (ab 1990 Gesamtdeutschland)



Eierverbrauch sinkt

Rein statistisch betrachtet, hoppelt der Osterhase dem Trend hinterher. Von 1950 bis 1975 verzehrten die Deutschen jährlich mehr Eier, seitdem geht der Verbrauch aber ebenso stetig zurück. 1993 wurden im Durchschnitt noch 215 Eier pro Person gegessen.

LUFTFAHRT

Dasa: Schwacher Dollar gefährdet 20 000 Stellen

HAMBURG ■ In der deutschen Luft- und Raumfahrtindustrie sind nach Ansicht des designierten Dasa-Chefs Manfred Bischoff 10 000 bis 20 000 der Hochtechnologie-Arbeitsplätze gefährdet, wenn der Dollarkurs auf seinem derzeitigen niedrigen Niveau bleibt.

Auf Dauer sei sogar die Wettbewerbsfähigkeit der gesamten deutschen Luft- und Raumfahrtindustrie am Standort Deutschland gefährdet, warnte das Vorstandsmitglied der Daimler-Benz Aerospace AG (Dasa/München) in einem Interview des Hamburger Nachrichtenmagazins „Der Spiegel“. Die Branche müsse massiv Arbeit in andere Länder ver-

gern. Bischoff forderte Hilfen des Staates, um die Überbewertung der D-Mark auszugleichen, beispielsweise Technologieförderung und die Vorfinanzierung von Projekten.

Überlebenshilfe

Es gehe, so Bischoff, „um Überlebenshilfe für eine strategisch wichtige Industrie“. Der Staat müsse sich fragen, ob es richtig sei, jeden Arbeitsplatz im Bergbau mit mehr als 100 000 DM jährlich zu fördern. „Welche Förderung läßt man dagegen Zukunftsarbeitsplätze in der Luft- und Raumfahrtindustrie angeedihen?“

HEIZÖLPREISE

Am 13. April ermittelte der Erdöl-Informationsdienst beim Heizölhandel folgende unverbindliche Notierungen für Lieferungen von 3 000 Liter frei Verwendertank (alles in DM je 100 l incl. 15 Prozent MWSt., in Klammern Preise der Vorwoche):

42,50	HANNOVER	44,30
47,70(43,50-47,70)	DÜSSELDORF	47,70
43,60-46,60(39,70-43,10)	FRANKFURT	43,60-45,60(42,10-44,00)
43,10-45,90(42,00-44,70)	KARLSRUHE	43,10-45,90(42,00-44,70)
43,50-48,10(44,50-48,10)	STUTTGART	43,50-48,10(44,50-48,10)
46,20-49,70(45,10-48,10)	MÜNCHEN	46,20-49,70(45,10-48,10)
43,00-43,40(42,00-42,40)	KASSEL	43,00-43,40(42,00-42,40)

FRANKFURTER BÖRSE – Tendenz: Uneinheitlich

Indizes wichtiger Börsen:		Aktien		Aktien	
DAX	1988,47	Stücknotiz in DM	12.04.	Stücknotiz in DM	12.04.
CDAX	193,55	Bilfinger & Berger	647,00	FPB-Holding	315,00
REX	103,05	Binding	585,00	Fresenius VZ	823,00
Umlaufrendite	6,85	Biotech	350,00	KSB	205,00
Dow Jones Vortag	4187,08	Boss	1185,00	Lahmeyer	540,00
4187,81	Brau u. Brunnen	278,00	270,00	Lech Elektr.	510,00
Aktien	Bremer Vulkan	82,00	80,80	Leffers	295,00
Stücknotiz in DM	Buderus	720,00	722,00	Leifheit	630,00
AAA	56,00	B.U.S.	142,00	Linde	577,00
Aach. Muench. Vers.	425,00	Cassella	2570,00	Linotype	310,00
ADG	132,00	Ceag	138,00	Lufthansa St.	183,80
Aesculap	745,00	C.H.A. Holding	315,00	Lufthansa Vz.	183,00
AGAB	147,50	Colonia Konzern	995,00	Maerz, Gebr.	58,80
AGV	448,50	Commerzbank	324,20	Mannheimer Vers.	620,00
Ahlers	310,00	Computer 2000	469,50	MAN St.	348,00
Akzo Faser	235,00	Contigas	505,00	MAN Vz.	266,00
Alicatel-SEL	271,00	Continental	206,00	Mannesmann	385,50
Allianz-Holding	2490,00	Daimler	649,00	Massa	170,00
Allweier	273,00	DAV Holding	452,00	Mausser Waldeck	167,00
Altana	673,00	Degussa	415,00	Metalgesellschaft	27,20
AMB Inhaber	1000,00	Depfa	675,00	Moens	50,00
Anzag	305,00	Dt. Babcock St.	159,50	Moto Meter	270,00
ABB	668,00	Dt. Bank	669,20	Muenchner Rueck.	2230,00
Asko	568,00	Dt. Centralboden	685,00	Rueckf. G.	227,00
AVA	490,00	Dt. Hypobank	880,00	Oppermann	173,00
Badenwerk	500,00	Dt. Steintzeug	490,00	Orenstein & Koppel	161,00
Balcke Duerr	344,00	DVB	185,00	Otavi Mineralien	174,00
Bankges. Berlin	335,50	Didier	112,50	Pascaline, Jean	450,50
Barmag	310,00	DLW	365,00	Pascaud, Westbank	440,00
BASF	297,80	Dortm. Actien Brau	415,00	Pfaff	147,50
Bayer	344,40	Douglas Holding	464,00	PKI	512,50
Bay.Hypo	365,30	Draegerwerke	243,00	Phoenix	213,00
BMW	709,00	Dresdner Bank	381,00	Piper	87,00
Bay.Vereinsbank	394,50	DSL	170,00	Porsche	548,00
BBS Vz.	236,00	Dyckerhoff	640,00	Preussag	411,50
Beiersdorf	982,00	Dywidag	309,00	Progress	160,00
Bekula	282,00	Eisen u. Huettten	310,00	Puma	325,00
Berliner Elektro	368,20	Escada	302,00	Purva	259,00
Berliner Kindl	570,00	Ev-Cell-O	150,00	Rheinmetall	1078,00
BHF Bank	363,00	FAG Kugelfischer	166,00	Rheinmetall	750,00
Bien-Haus	567,00	Felten u. Guillaume	302,00	Rhoen Klinik	253,00
Biju Brigitte	450,00	Fielmann	53,00	Rosenthal	1318,00
		Flachglas	642,00	Ruetgers	176,50

KONSUM

„Die reichsten Alten aller Zeiten“

Rund 15 Milliarden Mark im Monat können Senioren im Monat ausgeben. Doch Industrie und Dienstleister stellen sich nur langsam auf die kaufkräftigen Alten ein.

Fernseher, die einen hohen Publikumsanteil von über 50jährigen haben, pflegt Helmut Thoma zu verspotten. „Die älteren Zuschauer überlas-

VON HORST BIALLO

sen wir dem ZDF“, erklärte der RTL-Chef Thoma, der mit seinen 55 Lenzen mittlerweile selbst dieser von ihm verschmähten Zielgruppe angehört, wird sich umstellen müssen. Denn die Älteren mit ihrer hohen Kaufkraft werden immer interessanter für Industrie, Handel und damit die werbetreibende Wirtschaft, auf die der Privatsender viel mehr als die öffentlichen rechtlichen Anstalten angewiesen ist.

Der Anteil der über 60jährigen an der Gesamtbevölkerung wächst von momentan gut 20 Prozent oder 16 Millionen Einwohner auf 38 Prozent oder 24 Millionen im Jahr 2030. Doch das ist nicht so entscheidend. „Wir werden die reichsten Al-

ten aller Zeiten haben“, sagt der Mannheimer Wirtschaftsprofessor Manfred Perlit.

In rund vier friedlichen Jahrzehnten hat sich die Nachkriegsgeneration ein Vermögen von rund 1500 Mrd. DM erarbeitet. Das Geld steckt in Grundstücken, Häusern, Wertpapieren, Kapitallebensversicherungen oder schlummert auf Sparsbüchern.

Nach Berechnungen der Deutschen Bank beträgt zur Zeit der durchschnittliche Nachlaß 200 000 DM. Bis zur Jahrtausendwende wird er auf 300 000 DM in die Höhe gehen.

Was Handel, Industrie und Dienstleister dabei am meisten freut: Eine wachsende Zahl der aktiven Fünfziger und Sechziger denkt nicht nur an den Nachwuchs. „Die neuen Alten sehen nicht mehr ein, daß nur die Erben auf ihre Kosten glücklich werden“, sagt Alfred Lehner, Vorstandsmitglied der bayerischen Landesbank. „Sie selbst wollen im Alter etwas zu lachen haben.“

An mangelndem Bargeld sollte dieser Wunsch nicht scheitern. Nach Schätzungen der Volks- und Raiffeisenbanken beträgt das frei verfügbare Monatseinkommen der über 65jährigen stattliche 15 Mrd. DM. Doch die ältere Generation geht damit anders um als die

jüngere. Für den sogenannten Erlebniskonsum, also das Schlemmen in Edelrestaurants, Theaterbesuche oder den Einkauf in teuren Boutiquen haben sie viel weniger übrig, nämlich „nur“ jede fünfte frei verfügbare Mark. Die jüngere Generation läßt dort im Schnitt doppelt soviel Geld.

Zielgruppe junge Leute

Das mag natürlich auch daran liegen, daß es an spezifischen Offerten und deren verblicher Begleitung fehlt, die den Alten das Geld aus der Tasche ziehen. Ein Negativ-Beispiel sind die vielen Ein-Portionen-Fertig-Menüs oder auch viele Leicht-Produkte. Obwohl die überwiegend älteren Alleinlebenden konsumieren, sprechen Marketing, Verpackung und Aufmachung nur junge Leute an. Dreiviertel aller Alten, fand die Saarbrücker Beratungsgesellschaft Meyer-Hentschel heraus, hat schon Probleme, das kleingedruckte Haltbarkeitsdatum bei den Lebensmittel zu entziffern.

Nur wenige Branchen haben bisher mit wechselnden Erfolgen versucht, die gut betuchte Klientel zu umgarnen. So beispielsweise der Tourismus. In diesem Jahr offerieren die „Hapag Lloyd“-Agenturen Reisen

nach Korfu, in die Türkei, auf die Insel Rhodos oder nach Montreux in die Schweiz an. Bei diesen 14tägigen Spezialreisen ist auch ein Arzt jedesmal mit von der Partie.

Schon etwas länger haben Weiterbildungs-Veranstalter ihre Programme auf diese Zielgruppe ausgerichtet. Nach den Sprachreisen für Jugendliche und für Erwachsene bietet beispielsweise das „Malaca Instituto“ in Malaga Spanisch-Unterricht für Leute über 60. Damit die freizeitbewußten Oldies auch auf ihre Kosten kommen, hat man Tennis-Court und Golfplatz gleich mitangemietet. Wie wichtig es ist, die Pensionäre auf nützliche, altersgerechte Service-Leistungen hinzuweisen, betont die Münchner Tourismusforscherin Felicitas Romeiß-Stracke. Wichtiger als langatmige Beschreibungen des Urlaubsortes seien Hinweise auf Hol- und Bringdienste, Diätmenüs oder auf die medizinische Infrastruktur.

Senioren, ob aktiv oder nicht, machen es der werbetreibenden Wirtschaft auch ziemlich schwer, sie richtig anzugehen. Die Marketing-Experten wissen nämlich: Viele konsumfreudige Alte fühlen sich so rüstig, daß sie sich in der Werbung lieber von jüngeren Models ansprechen lassen.

Affäre um HCM weitet sich aus

MÜNCHEN ■ Die Ermittlungen der Staatsanwaltschaft aus der Durchsicherung der Hypo-Bank-Tochter HCM durch Steuerfahnder sind größer als bisher bekannt. Der federführende Münchner Staatsanwalt Dieter Enrich bestätigte am Donnerstag einen Bericht des „Münchner Merkur“, daß 102 Selbstanzeigen von HCM-Kunden vorliegen und weitere 143 Steuerstrafverfahren anhängig seien. Anfang Februar wurde die Hypo Capital Management Vermögensbetreuungsgesellschaft mbH (HCM/München) von Steuerfahndern bundesweit durchsucht und die Unterlagen aller 3500 Kunden sichergestellt.

Altenheime müssen Kosten aufschlüsseln

FRANKFURT ■ Zu Umsicht bei der Auswahl von Altenheimen und beim Abschluß der oft kniffligen Verträge für die Unterbringung alter Menschen raten die deutschen Verbraucherzentralen. So schützen die gesetzlichen Vorschriften nicht vor Übervorteilung, erklären die Verbraucherschützer.

Vorgeschrieben sei der Abschluß eines schriftlichen Vertrages, der detailliert die Leistungen des Heims, die regelmäßigen Kosten und etwaige Aufpreise für besondere Leistungen aufschlüsselt. Vor Vertragsabschluß muß der Heimträger zudem schriftlich über

seine Einrichtung informieren. Leistungen, Ausstattung sowie Rechte und Pflichten der Heimbewohner müssen dabei aufgelistet werden.

Bewerber sollten sich die Auswahl der künftigen Heimstatt nicht zu leicht machen, sondern im Gespräch mit Heimpleitung, Betreuern und Bewohnern Eindrücke sammeln. Auch bei den Kosten sollten Heimbewohner hinschauen. So ist eine Kündigung des Vertrags zur Durchsetzung von Preiserhöhung unzulässig (Der Telefontip ist vom 15. bis 21. April unter ☎ (0)11606 abrufbar).

US-AUTOHERSTELLER

Chrysler: Unternehmen steht nicht zum Verkauf

HIGHLAND PARK ■ Der US-Autokonzern Chrysler Corp steht nach Angaben des Verwaltungsrates des Unternehmens nicht zum Verkauf. Mit dieser Aussage reagierte der drittgrößte US-Automobilkonzern auf das überraschende Übernahmeangebot des US-Milliardärs und Investors Kirk Kerkorian (77) in Höhe von 22,8 Milliarden Dollar (32 Mrd. DM) am Vortag. Allerdings wolle Chrysler die Offerte „zu gegebener

Zeit“ mit seinen Finanz- und Rechtsexperten überprüfen.

Kein deutsches Interesse

Die großen deutschen Automobilhersteller haben derzeit offensichtlich keine Absicht, sich an der Übernahme Chryslers zu beteiligen. Bei Mercedes-Benz hieß es auf Anfrage: „Wir haben keinerlei Interesse, uns in irgendeiner Form zu beteiligen“. Auch der Wolfsburger

VW-Konzern verneinte ein Interesse an dem amerikanischen Automobilhersteller.

Ein BMW-Sprecher in München sagte, es gebe „keine konkreten Gespräche“ im Zusammenhang mit der möglicherweise neuen Eigentümerstruktur bei Chrysler. Die Kerkorian-Firma Tracinda hatte am Mittwoch von einer „kurzen Liste“ ausländischer Partner für Chrysler gesprochen, allerdings ohne Namen potentieller ausländi-

scher Automobil- oder anderer Partnerfirmen zu nennen.

Kerkorian ist ein Großinvestor, dem auch der größte Hotel- und Spielkasinkomplex in Las Vegas sowie ein Freizeitpark gehören. Er hat das Kaufangebot über seine Holdingfirma Tracinda Corporation unterbreitet. Tracinda hatte bereits in den vergangenen Jahren zehn Prozent der Chrysler-Aktien zu teilweise niedrigen Kursen gekauft.

übermittelt von der STADTSPARKASSE KASSEL

Auslandsaktien		Investmentfonds	
Stücknotiz in DM	12.04.	Ausg.	Rücknahme
ABN AMRO	52,80	Adifonds	73,77
AKZO NV	161,00	Arideka	53,45
Alcan	39,00	Concentra	44,66
ATT	72,40	Dekafonds	56,37
Banco Central	30,00	Dekarent	26,94
B.A.T.	10,10	Despa	102,97
Boeing	75,20	Difa-Fonds 1	211,89
BP	9,85	Fondrent	68,94
Chase Manhattan	57,00	Fondis	61,29
Chrysler	55,00	Grundbesitz Invest	86,40
Coca Cola	81,50	Grundwertfonds	157,43
De Beers Cons. Min.	35,00	Hausinvest	82,70
Digital Equipment	58,30	Industria	71,15
Dow Chemical	103,00	Inter-Renta	29,28
Echo Bay Mines	14,65	Intern.Rentenfonds	61,17
Elf Aquitaine	105,00	Investa	80,08
Fiat St.	5,25	Unifonds	31,75
Fokker	7,85	Unirenta	32,05
Ford	37,20	Devisenkurse (Mittelkurs in DM)	
General Motors	61,80	Australien	1,0375
Homestake	25,20	Belgien 100	4,867
IBM	121,00	Daenemik 100	25,50
ITT	140,00	Frankreich 100	28,741
Kawasaki Steel	5,50	Grossbritannien	2,2352
KLM	41,70	Italien 100	0,8156
Lafarge Coppee	104,00	Japan 100	1,6735
McDonalds	48,20	Kanada	1,102
MIM Holdings Ltd.	2,14	Niederlande 100	89,311
NEC	15,00	Oesterreich 100	14,212
Norsk Hydro	52,50	Schweden 100	19,06
Olivetti	1,34	Schweiz 100	121,12
Philips	48,20	Spanien 100	1,1302
Royal Dutch	166,40	USA	1,3996
Saint Gobain	173,00	Ecu	1,8601
Schlumberger	81,50	Metalle + Münzen (Verk. o. MwSt.)	
Sony	71,50	Gold Kilo DM	1790,00
Telefonica	17,90	Gold Unze US \$	389,90
Toshiba	9,70	Silber Unze US \$	5,25
Unilever	181,70	Maple Leaf DM	583,00
		Kupfer 100 kg DM	421,79

# Sport

## FUSSBALL-BUNDESLIGA

### Sammer sorgt für Happy-End

Sammers Siegtreffer zum 2:1 gegen Karlsruhe rettet Borussia Dortmund die Tabellenführung. Zwei Spies-Tore sichern Freiburgs 2:1 beim HSV.



Hier kann Karlsruhes Torsteher Claus Reitmaier noch klären, doch später traf der Dortmunder Matthias Sammer zum 2:1.

## FUSSBALL-BUNDESLIGA

Hamburger SV – SC Freiburg		1:2					
Bayer 05 Uerdingen – Bayer 04 Leverkusen		0:1					
Borussia Dortmund – Karlsruher SC		2:1					
1. FC Kaiserslautern – 1. FC Dynamo Dresden		Samstag					
Eintracht Frankfurt – FC Bayern München		Samstag					
VfB Stuttgart – FC Schalke 04		Samstag					
MSV Duisburg – Borussia Mönchengladbach		Samstag					
1. FC Köln – SV Werder Bremen		Samstag					
TSV 1860 München – VfL Bochum		Sonntag					
1 (1) Borussia Dortmund	26	16	7	3	53:23	+30	39:13
2 (2) SV Werder Bremen	25	16	5	4	49:25	+24	37:13
3 (3) SC Freiburg	26	16	4	6	55:36	+19	36:16
4 (4) 1. FC Kaiserslautern	25	12	10	3	35:25	+10	34:16
5 (5) Bor. Mönchengladbach	25	13	6	6	52:31	+21	32:18
6 (6) FC Bayern München	25	9	13	3	42:33	+9	31:19
7 (7) Karlsruher SC	26	8	11	7	35:33	+2	27:25
8 (8) Bayer 04 Leverkusen	26	9	8	9	44:38	+6	26:26
9 (9) 1. FC Köln	25	9	7	9	42:41	+1	25:25
10 (11) VfB Stuttgart	25	8	8	9	43:47	–4	24:26
11 (10) Hamburger SV	26	8	8	10	33:33	+0	24:28
12 (12) FC Schalke 04	25	7	9	9	33:35	–2	23:27
13 (13) Eintracht Frankfurt	25	7	8	10	27:39	–12	22:28
14 (14) Bayer 05 Uerdingen	26	4	10	12	27:37	–10	18:34
15 (15) TSV 1860 München	25	4	8	13	26:47	–21	16:34
16 (16) VfL Bochum	25	6	3	16	28:51	–23	15:35
17 (17) MSV Duisburg	25	4	7	14	20:44	–24	15:35
18 (18) 1. FC Dynamo Dresden	25	3	6	16	22:48	–26	12:38

### BVB im Endspurt

**Dortmund – Karlsruhe 2:1 (0:1).** Borussia Dortmund ist am Gründonnerstag mit einem blauen Auge davongekommen. Das glückliche 2:1 (0:1) des Tabellenführers gegen den Karlsruher SC rettete Sammer vier Minuten vor Schluß. Erst in der 75. Minute hatte Zorc mit einem von Schuster an Möller verschuldeten Foulelfmeter die KSC-Führung durch Metz (40.) ausgeglichen. In der Schlußminute scheiterte er mit einem weiteren Strafstoß an KSC-Torwart Reitmaier.

Trainer Hitzfeld beorderte Libero Sammer ins Mittelfeld, um die Borussen-Offensive zu verstärken. Das Experiment aber ging nicht auf. Die Westfalen waren zwar spielbestimmend, doch fehlte erneut der Zug zum gegnerischen Tor.

Die Karlsruher, die in Mittelfeld und Abwehr sehr kompakt standen, tauchten nur langsam auf. Metz nutzte beim 0:1 einen totalen Blackout der gesamten BVB-Abwehr nach einer Herangebung von Tarnat.

Dortmund attackierte fortan engagiert, aber wenig durchdacht. Der KSC konterte gefährlich und hatte durch Kirjakow gute Chancen. Erst in der 75. Minute knackte Zorcs Strafstoß das KSC-Bollwerk. Sammer sorgte für das Happy-End, als er eine mißglückte Faustabwehr Reitmaiers verwertete.

### Zweimal Spies

**Hamburg – Freiburg 1:2 (1:1).** Der Freiburger SC setzt den Marsch Richtung UEFA-

Cup fort. Mit 2:1 (1:1) beim HSV baute die Finke-Truppe ihre Rückrundenzusammenfassung auf 14:4 Punkte aus. Die Hamburger dagegen rutschten vor 24 083 enttäuschten Zuschauern, die in Sprechchören ihren Unmut über Chefcoach Benno Möhlmann („Möhlmann raus“) ausdrückten, immer weiter ins Mittelmaß ab. Mann des Tages war Freiburgs Kapitän Uwe Spies, der in der 35. Minute die Führung und in der 83. den Siegtreffer erzielte. Den zwischenzeitlichen Ausgleich schaffte Letschkow (43.).

In einem enttäuschenden Spiel hatten die Gastgeber nur zu Beginn Vorteile, aber im Verlauf der Partie lösten sich die Gäste (ohne Cardoso) aus ihrer Reserve. Bei Spies' 0:1 versätzte sich HSV-Mann-decker Kober bei einem weiten Paß, auf der anderen Seite begünstigte Spannings Fehlpaß Letschkows Ausgleich. Es war der erste Hamburger Treffer nach 257 Minuten Torflaute.

**Völlers Geschenk Uerdingen – Bayer Leverkusen 0:1 (0:1).** Stürmerstar Rudi Völlers schenkte an seinem 35. Geburtstag Trainer Erich Ribbeck bei seinem Bundesli-

ga-Comeback den Sieg! An seinem Ehrentag verwandelte der Kapitän einen Foulelfmeter in der 18. Minute zum 1:0 (1:0)-Sieg von Bayer Leverkusen im prestigeträchtigen Duell bei Bayer Uerdingen.

Leverkusen kam ohne die „Rotsünder“ Schuster und Wörns nach dem 3:1 gegen Mönchengladbach damit zum zweiten Erfolgserlebnis hintereinander und feierte eine gute Generalprobe für das Halbfinalrückspiel im UEFA-Pokal am Dienstag beim AC Parma. Uerdingen kassierte die erste Heimmiederlage in der Rückrunde. (sid/dpa)

## DIE SPIELE IN DER STATISTIK

**Hamburg – Freiburg 1:2 (1:1).** SR: Fröhlich (Berlin). Z: 24 803. Tore: 0:1 Spies (35.), 1:1 Letschkow (43.); 1:2 Spies (83.)  
**Dortmund – Karlsruhe 2:1 (0:1).** SR: Habermann (Weißensee). Z: 42 800. Tore: 0:1 Metz (40.), 1:1 Zorc (75., Foulelfmeter), 2:1 Sammer (86.). Bes. Vork.: KSC-Torwart Reitmaier hält Foulelfmeter von Zorc (90.)  
**Uerdingen – Leverkusen 0:1 (0:1).** SR: Krug (Gelsenkirchen). Z: 14 157. Tore: 0:1 Völlers (18., Foulelfmeter)

## 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

Hannover 96 – Hertha BSC Berlin		4:1					
Fortuna Düsseldorf – FSV Frankfurt		2:2					
SV Waldhof Mannheim – FC Hansa Rostock		0:2					
FC Chemnitz – FSV Zwickau		Samstag					
SV Meppen – VfL Wolfsburg		Samstag					
1. FC Nürnberg – SC Fortuna Köln		Samstag					
1. FC Saarbrücken – FSV Mainz 05		Sonntag					
SG Wattenscheid 09 – FC St. Pauli		Sonntag					
VfB Leipzig – FC Homburg		Sonntag					
1 (1) SV Waldhof Mannheim	26	11	12	3	38:24	+14	34:18
2 (3) FC Hansa Rostock	26	14	5	7	48:22	+26	33:19
3 (2) VfL Wolfsburg	24	11	9	4	35:27	+8	31:17
4 (4) FC St. Pauli	25	11	9	5	39:28	+11	31:19
5 (6) Fortuna Düsseldorf	26	10	10	6	33:26	+7	30:22
6 (5) SV Meppen	24	11	7	6	35:26	+9	29:19
7 (7) SC Fortuna Köln	25	11	6	8	41:30	+11	28:22
8 (8) FC Chemnitz	25	8	10	7	35:36	–1	26:24
9 (10) SG Wattenscheid 09	25	8	9	8	36:37	–1	25:25
10 (9) Hertha BSC Berlin	25	8	9	8	27:29	–2	25:25
11 (11) 1. FC Saarbrücken	25	7	10	8	31:31	+0	24:26
12 (12) FSV Zwickau	25	5	13	7	27:30	–3	23:27
13 (13) 1. FC Nürnberg	25	6	10	9	27:37	–10	22:28
14 (14) VfB Leipzig	25	8	5	12	31:33	–2	21:29
15 (15) FC Homburg	25	7	7	11	35:41	–6	21:29
16 (17) Hannover 96	26	7	7	12	36:42	–6	21:31
17 (16) FSV Mainz 05	24	6	8	10	34:44	–10	20:28
18 (18) FSV Frankfurt	26	1	6	19	31:76	–45	8:44

## DIE SPIELE IN DER STATISTIK

**Waldhof – Rostock 0:2 (0:0).** SR: Hauer (Celle). Z: 14 000. Tore: 0:1 Chalaskiewicz (64.), 0:2 Menzel (89.)  
**Düsseldorf – FSV Frankfurt 2:2 (1:2).** SR: Haupt (Berlin). Z: 5500. Tore: 0:1 Molnar (11.), 0:2 Henderson (26.), 1:2 Givass (33., Foulelfmeter), 2:2 Katemann (88.). Gelb-Rote Karte: Rasiejewski (F/69.)  
**Regionalliga Süd Vestenbergsgreuth – Fürth 1:2 (1:0).** SR: Dörr (Ober-Rammstadt). Z: 2050. Tore: 1:0 Stein (3.), 1:1 Türck (83.), 1:2 Plöbner (85.)  
**Ditzingen – Egelsbach 1:0 (0:0).** SR: Hofmann (Vohenstraus). Z: 550. Tore: 1:0 Dundee (55.). Gelb-Rote Karte: Wandler (Egelsbach/83.) (sid/dpa)

## DFB-DAMEN

### Kantersieg gegen Polen

**POTSDAM ■** Deutschlands Fußball-Damen präsentieren sich vor der Weltmeisterschaft in Schweden (5. bis 18. Juni) in Torlaune. Der Europameister feierte in Potsdam im WM-Testspiel gegen Polen einen 8:0 (3:0)-Kantersieg. Vor 2300 Zuschauern eröffnete Silvia Neid vom TSV Siegen bereits in der siebten Minute den Torreigen, an dem sich auch die erst 16jährige Debütantin Sandra Smisek aus Frankfurt beteiligte. (dpa)

**Deutschland:** Goller (46. Franke) - Lohn (82. Minnert), Bernhard (Frankfurt), Austerhül (46. Wunderlich) - Mohr (Ahrbach) - Neid (46. Stegemann), Wiegmann (Bräuweiler), Pohlmann (Frankfurt), Prinz (Frankfurt) - Meinert (Rumeln-K.), Brocker (46. Snisek) SR: Frai (Bremen). Z: 2300  
**Tore:** 1:0 Neid (7.), 2:0 Brocker (10.), 3:0 Mohr (33.), 4:0 Meinert (50.), 6:0 Mohr (74.), 7:0 Snisek (77.), 8:0 Wiegmann (91.)

## ENGLISCHER CUP

### United trifft auf Everton

**BIRMINGHAM ■** Der englische Fußball-Meister und Pokalsieger Manchester United erreichte durch ein 2:0 (2:0) in Birmingham gegen Crystal Palace das Finale um den FA-Cup. Nach dem 2:2 nach Verlängerung am Sonntag war ein Wiederholungsspiel nötig. Im 114. Finale trifft Manchester am 20. Mai im Londoner Wembleystadion auf den FC Everton, das den Klinsmann-Klub Tottenham Hotspur im Semifinale mit 4:1 eliminiert hatte.

Die Partie stand unter dem Eindruck des Todes von Crystal Palace-Fan Paul Nixon, der vor dem ersten Spiel bei Schlägereien rivalisierender Fangruppen unter einen Bus geraten und ums Leben gekommen war. Die Atmosphäre zwischen beiden Vereinen ist aufgeheizt, seit Manchesterers französischer Star Eric Cantona im Ligaspiel im Januar in London einen Palace-Fan mit einem Karatekick attackierte. (sid)

## BORUSSIA MÖNCHEGLADBACH

### Rüßmann: Keine glanzvolle Nummer

**MÖNCHEGLADBACH ■** Profihaf kühl mit dem Profit im Säckel: So präsentierte sich Borussia Mönchengladbach nach dem Einzug ins Pokalfinale am 24. Juni in Berlin gegen den Zweitligisten VfL Wolfsburg, die 1:0-Sensationsieger von Köln. „Die große Euphorie fehlt diesmal. Die glanzvolle Nummer war das nicht“, stellte Manager Rolf Rüßmann nach dem glücklichen 1:0-Sieg in der Ver-

längerung über den 1. FC Kaiserslautern nüchtern fest.

„Ich lasse mich nicht blenden: Wir sind in einer Schwächeperiode. Darum müssen wir in der Bundesliga auf die Zähne beißen, um die UEFA-Cup-Teilnahme nicht zu gefährden. Bayern München greift an und macht uns die Hölle heiß. Den Pokal haben wir noch lange nicht.“ Lauterns enttäuschter Coach

Friedel Rausch („Wir waren die stärkere Mannschaft, aber ohne Fortune“) gratulierte fair: „Ich hoffe, daß Gladbach jetzt auch den Pokal holt, damit ein weiterer Platz im UEFA-Cup frei wird.“ Der überragende Marko Haber meinte verärgert: „Wir waren einfach zu blöd.“

Das buchstäblich goldene Tor von Heiko Herrlich (101.) brachte den Borussen den Gewinn eines Millionenspiels -

mehr noch nicht. „Wir haben erst einen Spatz in der Hand“, sagte Trainer Bernd Krauss folgerichtig. „Wir haben den Pokal erst mal ab. Der UEFA-Cup hat Vorrang. Wir müssen zweigleisig fahren, um nach acht Jahren Abstinenz wieder ins internationale Geschäft zu steigen.“

Der Schlußpfiff befreite alle Gladbacher Verantwortlichen von einer Zentnerlast. Präsident Karl-Heinz Drygalsky gab offen zu: „Mir ist ein Stein vom Herzen gefallen. Der Halbfinal-Sieg ist für Verein, Fans und die Stadt doch von großer Bedeutung.“ Die Borussen haben 16 Jahre nach dem zweiten Gewinn des UEFA-Cups bei ihrer fünften Finalteilnahme wieder die Chance, einen Titel zu holen. Drygalsky: „Es klingt albern, aber nur mit größter Moral haben wir gegen Wolfsburg eine reelle Chance, sonst sind wir die Deppen der Nation.“

Allzu deutlich schwebt den Borussen noch die Endspiel-Pleite von 1992 vor Augen, als sie sich in Berlin dem Zweitligisten Hannover 96 im Elfmeterschießen beugen mußten. „Diese bittere Lehre haben wir hinter uns. Wir werden uns nicht noch einmal von einem Zweitligisten abkochen lassen“, versprach Thomas Kastenmaier.

Zur Begleichung des Effenberg-Transfers (7 Millionen) war der Finaaleinzug eminent wichtig. Vizepräsident Horst Randel: „Wir kassieren in Berlin ohne das mögliche Anschlußgeschäft rund zwei Millionen Mark. Das ist ein großer Schritt in Sachen Effenberg und in Richtung besserer Liquidität Borussia.“ Rund 750 000 Mark netto flossen im Halbfinale in Gladbachs Kasse. Davon erhalten die Spieler die Hälfte an Prämien: Ergo pro Mann stolze 24 000 Mark. (dpa)



Daumen nach oben! Nationales Neuling Heiko Herrlich schoß seine Mönchengladbacher Borussia mit dem Tor in der 101. Minute nach Berlin ins DFB-Pokalfinale gegen den VfL Wolfsburg. (dpa-Bild)

**RUND UM DEN SPORT**

**Seeler schließt HSV-Präsidentschaft nicht aus**  
**FUSSBALL** ■ Uwe Seeler schließt seine Kandidatur als Präsident des Hamburger SV nicht mehr aus: „Ich würde es nur machen, wenn bestimmte Voraussetzungen geschaffen sind wie zwei Hauptberufler im Management.“

**DFB-Lizenz für Rostock nur mit Auflagen**  
**FUSSBALL** ■ Der DFB hat Zweitligist Hansa Rostock die Lizenz für die nächste Saison nur mit Auflagen erteilt. Die Hanseaten müssen 1995 Überschüsse aus den Transfers erzielen und bis zum 26. Mai einen Hauptsponsor präsentieren.

**DSV-Kader ohne „Geisterläufer“ Mühlegg**  
**SKI NORDISCH** ■ „Geisterläufer“ Johann Mühlegg, bei der WM aus dem Nationalteam ausgeschlossen, gehört nicht mehr dem Kader des Deutschen Ski-Verbandes für den Weltcup-Winter 95/96 an. Dennoch hat Mühlegg alle finanziellen Forderungen gegenüber dem DSV zurückgezogen.

**Flaute – Abbruch kostet Conner den Sieg**  
**SEGELN** ■ Dennis Conner im Pech: In seinem zweiten Rennen der Finalrunde der Titelverteidiger im America's Cup vor San Diego hatte der Amerikaner bereits 15 Minuten Vorsprung auf das Frauenteam der „Mighty Mary“ erzielt, als das Rennen kurz vor der Ziellinie wegen Windstille abgebrochen wurde. Es wäre Conners zweiter Sieg gewesen ...

**Gummersbach feuert Steinke und Schläger**  
**HANDBALL** ■ Der VfL Gummersbach hat seinen Spielern Stefan Steinke und Jörn Schläger fristlos gekündigt. Die 22-jährigen Nachwuchs-Akteure waren wiederholt angründeten in der Öffentlichkeit und beim Training erwischt worden.

**NAMEN – ZAHLEN – ERGEBNISSE**

**FUSSBALL**

**England**  
 Premier League: Arsenal – Liverpool 0:1, Chelsea – Southampton 0:2, Norwich – Nottingham Forest 0:1. – Tabellenspitze: 1. Blackburn 36 Spiele/73:30 Tore/82 Punkte, 2. Manchester Un. 36/66:24/74, 3. Nottingham Forest 38/65:40/67, 4. Newcastle United 36/60:37/67  
 FA-Cup, Halbfinale, Wiederholungsspiel in Birmingham: Manchester United – Crystal Palace 2:0. Finale: Manchester – Everton

**Österreich**, 26. Spieltag: Austria Salzburg – FC Tirol 1:1, Rapid Wien – Mödling 2:1, Sturm Graz – Steyr 1:0, Linzer ASK – FC Linz 3:1, Admira Wacker Wien – Austria Wien 2:1. – Spitze: 1. Austria Salzburg 26 Sp./36:18 Tore/34 Punkte, 2. Rapid Wien 26/44:40/32, 3. Austria Wien 26/37:26/30, 4. Linz 26/33:24/30  
**Schweiz**: Aarau – Neuchâtel 1:1, FC Basel – Lausanne Sport 5:0, Lugano – Luzern 0:0, Sion – Grasshopper Zürich 1:1. – Tabellenspitze: 1. Grasshopper 6 Spiele/12:5 Tore/25 Punkte, 2. Lugano 5/4:5/18, 3. FC Basel 5/11:3/18  
**Portugal**, Pokal-Viertelfinale, Wiederholungsspiel: Setubal – Benfica Lissabon 2:0

**TENNIS**

**Grand Prix in Barcelona**, Achtelfinale: Costa (Spanien) – Gross (München) 6:3, 7:6 (7:2); Muster (Österreich) – J. Sanchez (Spanien) 7:6 (7:5), 6:4; Champion (Frankreich) – Carretero (Spanien) 6:3, 5:7, 6:2; Kafelnikow (Rußland) – Rios (Chile) 6:4, 6:3; Ivanisevic (Kroatien) – Ruud (Norwegen) 7:5, 6:1

**Damen-Turnier in Houston**, zweite Runde: Graf (Brühl/Nr.1) – Strandlund (Schweden) 6:2, 6:1, Whitlinger-Jones (USA) – Grossman (USA/6)

6:4, 6:0, Luarsabichswili (Georgien) – Majoli (Kroatien/3) 3:6, 6:4, 7:6 (7:5), Carlsson (Schweden) – Rubin (USA/8) 6:2, 7:6 (8:6)

**EISHOCKEY**

**B-Weltmeisterschaft in Bratislava**, erster Spieltag: Lettland – Rumänien 18:1; Slowakei – Großbritannien 7:3; Polen – Niederlande 8:1; Dänemark – Japan 5:1

**Junioren-EM „U 18“ in Berlin**  
 Gruppe A: Weißrußland – Schweiz 1:4, Schweden – Finnland 3:2. Abschlußtabelle: 1. Schweden 6:0 Punkte, 2. Finnland 4:2, 3. Schweiz 2:4, 4. Weißrußland 0:6  
 Gruppe B: Rußland – Tschechien 4:3, Deutschland – Norwegen 4:1 (2:0, 1:1, 1:0). Abschlußtabelle: 1. Deutschland 5:1, 2. Rußland 4:2, 3. Tschechien 3:3, 4. Norwegen 0:6

**Finalrunde am Samstag**: Deutschland – Finnland (15.00), Schweden – Rußland (18.30), am Sonntag: Rußland – Finnland (14.00), Schweden – Deutschland (18.00)

**CURLING**

**Weltmeisterschaften in Brandon/Kanada**, Damen, siebte und achte Runde: Deutschland – Norwegen 4:5, Kanada/TV – Japan 5:2, Frankreich – Schweden 1:11, USA – Dänemark 4:7, Schweiz – Schottland 4:7; Deutschland – USA 8:5, Kanada – Norwegen 8:7, Schweiz – Japan 6:5, Dänemark – Frankreich 7:5, Schweden – Schottland 6:7. – Tabelle: 1. Kanada 8:0 P., 2. Norwegen 7:1, 3. Deutschland und Schweden je 5:3  
 Herren, siebte Runde: Deutschland – Wales 7:2, Kanada/TV – Schottland 8:3, USA – Schweiz 7:3, England – Australien 4:6, Schweden – Norwegen 10:3. – Tabelle: 1. Kanada 7:0, 2. Deutschland 5:2, 3. Schottland und USA je 4:3

**TENNIS**

**Steffi Graf wahrt weiße Weste**

Souverän und ohne Rückenbeschwerden gewann Steffi Graf in Houston mit 6:2, 6:1 gegen die Schwedin Maria Strandlund.

Weste: Sie bleibt 1995 bei 15 Einzelsiegen weiter ohne Satzverlust und feierte nach einem Freilos im Achtelfinale ihren ersten Sieg überhaupt in Houston. Bei bisher 178 Starts in 14 Profijahren hatte sie noch nie zuvor der Weg in die texanische Metropole geführt.

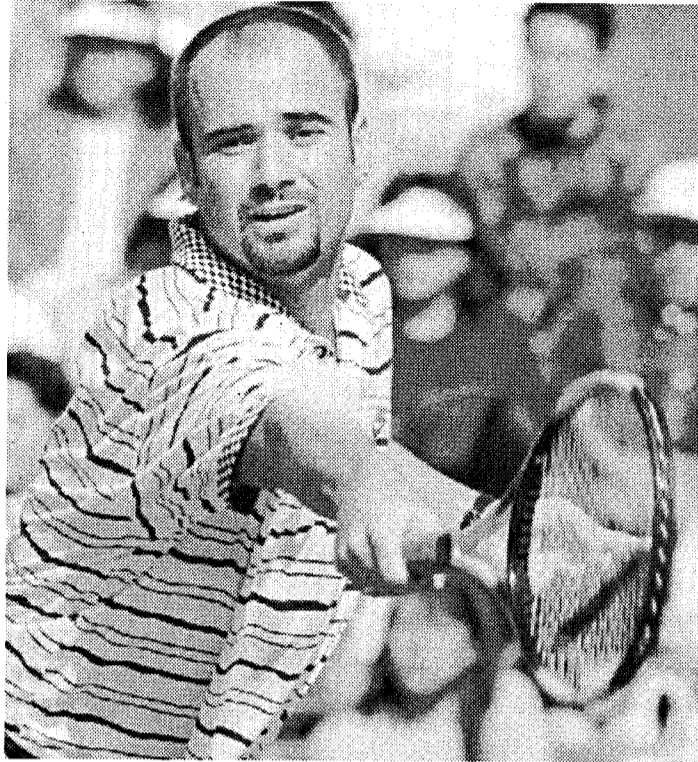
Maria Strandlund hatte in der ersten Runde Kimberly Po aus den USA mit 6:1, 6:2 ausgeschaltet.

Die 25-jährige konnte gegen die hohe Favoritin den knallharten Grundlinienschlängen der Deutschen zumeist nur hinterhersehen. Im Viertelfinale traf Steffi Graf, die ihre starke Vorhand sehr erfolgreich einsetzte, in der Nacht zum Freitag (MESZ) auf die Amerikanerin Tami Whitlinger-Jones.

**Agassi im Viertelfinale**

Beim Turnier in Tokio steht der Weltranglistenerte Andre Agassi im Viertelfinale. Der topgesetzte Amerikaner gewann gegen den Kanadier Sebastien Lareau mit 6:3 und 7:5. Dabei machte Agassi im zweiten Satz einen 1:4-Rückstand wett. In der Runde der letzten Acht trifft Agassi auf den australischen Qualifikanten Scott Draper. Draper hatte am Vortag David Prinosil aus Amberg, Lareau den Münchner Carsten Ariens in zwei Sätzen ausgeschaltet – es waren die beiden letzten Deutschen.

Von den acht Top-Gesetzten stehen bis auf Alex Wolkow (Rußland) und Jan Siemerink (Niederlande) alle im Viertelfinale. Michael Chang (USA/Nr. 2) besiegte den Dänen Kenneth Carlsen 6:7 (7:9), 6:3, 6:4, der an drei platzierte Südafrikaner Wayne Ferreira hatte viel Mühe mit Jeff Tarango (USA/13) beim 6:3, 3:6, 6:3. (sid/dpa)



Machte einen 1:4-Rückstand wett: Andre Agassi erreichte in Tokio das Viertelfinale. (AP-Foto)

**HOUSTON** ■ Ohne Anzeichen von Rückenproblemen spazierte Steffi Graf ins Viertelfinale des Damen-Tennisturniers von Houston. Nach dem in 59 Minuten spielend leicht erzielten 6:2, 6:1 gegen die schwedische Qualifikantin Maria Strandlund wehrte sich die Weltranglisten-erste aus Brühl vehement dagegen, schon vorzeitig als Turniersiegerin betrachtet zu werden. „Es gibt noch immer genug gute Gegnerinnen im Feld“, kommentierte die 25-jährige das Scheitern einer weiteren Gesetzten.

Während Mary Pierce, Magdalena Maleewa und Mary-Joe Fernandez wegen Krankheit und Verletzung abgesagt hatten, scheiterte in der zweiten Runde bereits die dritte Gesetzte: Iva Majoli (Kroatien/Nr. 3) unterlag der 18 Jahre alten Qualifikantin Nino Luarsabichswili, Nr. 190 der Weltrangliste, 6:3, 4:6, 6:7 (5:7).

Steffi Graf, die am Montag die Spitzenposition der Weltrangliste wieder von der verletzten Spanierin Arantxa Sanchez übernommen hatte, wahrte gegen Strandlund ihre weiße

**SCHIESS-WELTCUP**

**Deutsche enttäuschen**

**NIKOSIA** ■ Einen schwachen Auftritt leisteten sich die deutschen Schützen beim Weltcup in Nikosia. Im Trap-Wettbewerb erreichte Olaf Kirchstein (Frankfurt/Oder) als bester Deutscher unter 112 Schützen aus 42 Nationen den 19. Rang. Noch schlechter platzierten sich Uwe Möller (Schwarza/24.) und Karsten Bindrich (Mellrichs/27.). Überlegener Sieger wurde der Italiener Claudio Titarelli.

Auch bei den 96 Skeetschützen fand das Finale ohne deutsche Beteiligung statt: Peter Schulz (Weinböhla) und Eike Stoever (Wildeshausen) erreichten gemeinsam Platz 17. Es siegte der Tscheche Sychra.

**Zweimal Rang vier**

Beide Einzelsieger legten auch die Grundlage für den Triumph ihrer Teams in der Mannschaftswertung, Deutschland gelangte immerhin jeweils auf den vierten Platz. (sid)

**REITER-WELTCUP-FINALE**

**Deutsche Züchter vorab die Sieger**

**GÖTEBORG** ■ Schon vor dem ersten Ritt beim Weltcup-Finale der Springreiter standen die wirklichen Sieger fest. Ganz egal, wer am Ostermontag im Scandinavium in Göteborg triumphiert und das große Geld mit nach Hause nimmt, die deutschen Züchter haben schon vorher gewonnen und kassiert. Nicht weniger als 33 der 121 Pferde, die für das 17. Weltcup-Finale gemeldet worden sind, stammen aus deutscher Zucht. Rheinländer, Oldenburger, Holsteiner, Westfalen, vor allem aber Hannoveraner. 14 Hannoveraner wurden für Göteborg gemeldet. Die Züchter zwischen Elbe und Weser freut's. Und ein bayerisches Pferd ist auch dabei. Jedenfalls ist das eine Bilanz, auf die die deutsche Pferdezüchtung mit Fug und Recht sehr stolz sein darf. Die deutschen Züchter sind die Sieger im Hintergrund. Der zweimalige Weltcup-Gewinner John Whitaker beispielsweise baut in diesem Jahr vor allem auf den 15-jährigen Hannovera-

ner Wallach Grannusch, seit sein Schimmel Milton nicht mehr im Wettkampf antritt. Sein britischer Landsmann Nick Skelton setzt auf die Hannoveraner Stute Dollar Girl, eines der teuersten Springpferde der Welt, und der niederländische Weltcup-Sieger von 1994, Jos Lansink, will wieder mit seinem Holsteiner Hengst Libero triumphieren. Sein Landsmann Jan Tops, einer der Favoriten, vertraut dem Hannoveraner Wallach Top Gun. Ganz Kosmopolit ist der irische Routinier Eddie Macken, der drei Pferde für Göteborg gemeldet hat, einen irischen Wallach, eine französische Stute und einen niederländischen Wallach. (dpa)

**Auftaktsieger Beerbaum**

Im Auftaktspringen hatte Ludger Beerbaum die stärksten Nerven. Der Warendorfer siegte im Stechen auf Rush On mit 0,19 Sekunden Vorsprung auf Herve Godignon (Frankreich) mit Uquilo Le Fol. (dpa)

**TENNIS**

**Oliver Gross gescheitert**

**BARCELONA** ■ Nur einen Tag nach seinem überraschenden Zweitrundensieg über den Weltranglistenzweiten Pete Sampras (USA) ist der Münchner Oliver Gross beim dotierten Tennis-Grandprix in Barcelona gescheitert. Der 21-jährige verlor im Achtelfinale 3:6, 6:7 (2:7) gegen den spanischen Sandplatz-Spezialisten Carlos Costa und verabschiedete sich damit als letzter deutscher Spieler nach Bernd Karbacher (München) und Marc Goellner (Bonn). Costa trifft im Viertelfinale auf den an Nummer neun gesetzten Österreicher Thomas Muster, der 7:6 (7:5), 6:4 gegen Lokalmatador Javier Sanchez gewann. Als Nummer drei der Setzliste erreichte auch Jewgeny Kafelnikow mit einem 6:4, 6:3 über den Chilenen Marcelo Rios die Runde der letzten Acht. Nächster Gegner des Russen ist der Franzose Thierry Champion, der 6:3, 5:7, 6:2 gegen den Spanier Roberto Carretero siegte. (sid)

**FIAT Cinquecento · Panda · Punto · Cabrio · Tipo · Tempra · Croma · Ulysse Großraumlim. · FIAT Coupé · FIAT Transporter · Ducato · Fiorino FIAT**

**Abb.: FIAT Punto 55 S**

**Fiat Punto 55 S**  
 ab DM 17 950,-\*  
 \*Fragen Sie Ihren FIAT Händler, welchen genauen Preis inkl. Überführung und Zulassung er Ihnen macht.

**Unverbindliche Preisempfehlung der FIAT Automobil AG Heilbronn. Ab Auslieferungslager Kippenheim.**

**Alles ist möglich!**

**Sprechen Sie mit uns über ein lohnendes Angebot für Ihren Gebrauchtwagen. Egal welches Fabrikat Sie fahren. Steigen Sie um auf FIAT Punto.**

1. Ab 1,9% effektivem Jahreszins oder
2. bis 60 Monate Laufzeit oder
3. Mindestanzahlung ab 10%

Ein Finanzierungsangebot der Fiat Bank GmbH

**EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT-HÄNDLER-INITIATIVE.**

<p><b>AUTOHAUS Cöster</b></p> <p>Holländische Straße 100 34127 Kassel Telefon 05 61 / 840 14</p> <hr/> <p><b>Helmut Hellwig</b></p> <p>Leipziger Straße 2 37276 Meinhard-Frieda Telefon 056 51 / 3 1678</p>	<p><b>HANS LOTZ</b></p> <p>Wilhelmshäuser Straße 109 34346 Hann. Münden Telefon 055 41 / 40 91</p> <hr/> <p><b>AUTO DIENST</b></p> <p>Sellenweg 12 34582 Borken 3 Telefon 056 82 / 96 58</p>	<p><b>Fahrzeughaus INDEMANN</b></p> <p>Otto-Hahn-Straße 3-5 36179 Bebra-Nord Telefon 066 22 / 4 10 18</p> <hr/> <p><b>AUTOHAUS UND FAHRZEUGLACKIEREREI GUMPFER</b></p> <p>In der Aue 37312 Witzenhausen Telefon 055 42 / 45 19</p>	<p><b>AUTOHAUS Schweinsberg</b></p> <p>Retteröder Straße 20 37235 Hess. Lichtenau Telefon 056 02 / 24 12</p> <hr/> <p><b>M AUTOHAUS MÜLLER</b></p> <p>Lange Straße 29 34396 Liebenau Telefon 056 76 / 10 23</p>	<p><b>AUTOHAUS BIENHAUS</b></p> <p>35088 Battenberg 35066 Frankenberg Telefon 064 52 / 31 73</p> <hr/> <p><b>Autogalerie Führ</b></p> <p>Homberger Straße 142 36251 Bad Hersfeld Telefon 066 21 / 630 14</p>	<p><b>Kohl+sohn</b></p> <p>Walkmühlenweg 7 34613 Schwalmtadt Telefon 066 91 / 230 71</p> <hr/> <p><b>AUTOHAUS OSTMANN</b></p> <p>Schützeberger Straße 63 34466 Wolfhagen Telefon 056 92 / 22 57</p>
---	--	--	---	--	---

**FIAT**



FORMEL 1

# Freispruch für Schumacher

Michael Schumacher ist als Sieger des Formel-1-Rennens von Brasilien rehabilitiert. Der Weltverband nahm die Disqualifikation des Deutschen und des Schotten Coulthard zurück.

**PARIS/STUTTGART** ■ Michael Schumacher (Kerpen) und David Coulthard (Schottland) sind in der „Benzin-Affäre“ rehabilitiert worden. Nach zwölfstündiger Verhandlung hob das Berufungsgericht des Internationalen Automobil-Verbandes FIA am späten Donnerstagabend in Paris die Disqualifikation der beiden Formel-1-Piloten beim Großen Preis von Brasilien wieder auf. Der deutsche Weltmeister ist damit wieder offizieller Sieger des Saisonauftakts am 26. März und erhält seine zwischenzeitlich aberkanntten zehn WM-Punkte zurück. Schumacher führt damit die WM-Wertung mit 14 Punkten vor dem Engländer Damon Hill (10) an, der am vergangenen Sonntag in Argentinischen gewonnen hatte.

„Ich bin glücklich“

Schumachers erste Reaktion: „Ich bin sehr glücklich, daß ich für meine Mühen belohnt wurde, denn der Sieg in Brasilien

war sehr hart erarbeitet. Es war eines meiner schwersten Rennen überhaupt. Besonders freut es mich für alle Fans, die an mich geglaubt und mir die Daumen gedrückt haben.“

Das Gericht kam zu der Erkenntnis, daß die beiden Fahrer an der „Manipulation“ nicht beteiligt waren und daß auch kein offensichtlicher Betrug der Teams vorlag. Bei einem vorsätzlichem Betrug hätte man die Teams ganz von der WM ausgeschlossen.

Rennställe bestraft

Dennoch kamen die Rennställe Benetton und Williams nicht ungeschoren davon. Sie dürfen die Punkte ihrer Piloten Schumacher bzw. des zweitplatzierten Coulthard nicht für die Konstrukteurs-WM für sich verbuchen. Zudem müssen beide Rennställe je 200 000 Dollar Strafe bezahlen. Dies teilte FIA-Sprecher Martin Whitaker telefonisch mit.

Benzinlieferant Elf hatte am Vorabend der Verhandlung in einer gemeinsamen Erklärung mit Benetton und Williams erstmals eigene Verfahrensfehler eingeräumt. Die drei betroffenen Parteien erkannten zugleich an, daß die Meßverfahren der FIA und die von ihr benutzten Meßgeräte „korrekt waren.“

(dpa)

DOPING-NACHWEIS

# Tiedtke vor Vier-Jahres-Sperre

Auch in der B-Probe der Berliner Weitspringerin Susen Tiedtke-Greene wurde das Dopingmittel Oral-Turinabol gefunden.

**KÖLN/NEUSS** ■ Die spektakulärste Dopingaffäre der deutschen Leichtathletik seit dem „Fall Krabbe“ zieht offenbar einen Schlußstrich unter die Weitsprung-Karriere von Susen Tiedtke-Greene. Drei Tage nach der Suspendierung durch die Anti-Doping-Kommission des Deutschen Leichtathletik-Verbandes (DLV) erwies sich am Donnerstag laut Prof. Manfred Donike auch die B-Probe im Biochemischen Institut der Deutschen Sporthochschule in Köln als positiv. „Wir entscheiden nach Ostern“, meinte Anwalt Thomas Summerer zum wahrscheinlichen Schritt vor den DLV-Rechtsausschuß.

„Ich nahm niemals Dopingsubstanzen und ich würde sie nie nehmen. Ich kann mir nicht erklären, wie dieser positive Test zustande kam“, hatte die 26jährige Stunden zuvor in einem Telefax von ihrem Wohnort Columbus/US-Bundesstaat Ohio mitgeteilt. Die Berliner, nach Bekanntwerden der Suspendierung mit Ehemann Joe Greene von Südafrika aus in die USA zurückgekehrt, kritisiert dabei den DLV, weil dieser ihr durch den früheren Termin keine Chance gegeben habe, in Köln dabeizusein.

Neben ihren Eltern Jürgen

und Ingrid Tiedtke wohnte auch der am Mittwoch verpflichtete Rechtsanwalt Thomas Summerer, Vertreter von Katrin Krabbe im aktuellen Rechtsstreit mit dem DLV, der Analyse bei und verließ das Institut vorzeitig. „Professor Donike hatte mir seine Einschätzung mitgeteilt...“

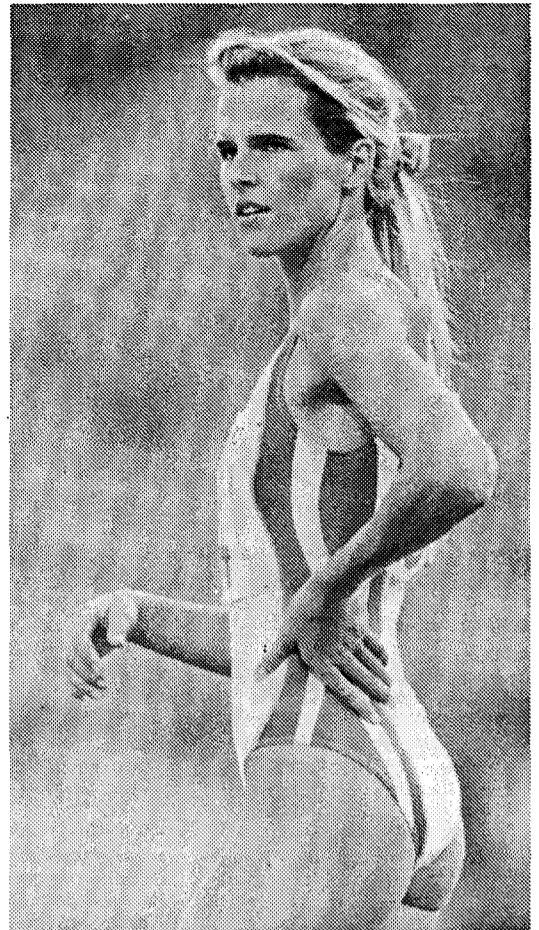
Auch im A-Röhrchen der Dopingprobe, am 13. März durch den Deutschen Sportbund veranlaßt, hatten sich Spuren des einst im DDR-Leistungssport gebräuchlichen Oral-Turinabol (Dehydrochloromethyltestosteron-Metabolit) befunden.

Auf Antrag seiner Anti-Doping-Kommission wird das DLV-Präsidium voraussichtlich am Dienstag eine vierjährige Sperre gegen Susen Tiedtke aussprechen, die am Tag vor der verhängnisvollen Urinprobe die Bronzemedaille bei der Hallen-WM gewonnen hatte – und nun verlieren wird.

Um die Sperre anzufechten, müßte Susen Tiedtke binnen 28 Tagen den DLV-Rechtsausschuß anrufen. Geschieht dies nicht, wird der Dopingfall laut Clemens Prokop (Kelheim), der den Verband als Rechtsanwalt in Köln vertrat, an den Weltverband IAAF gemeldet und somit offiziell.

Durch DLV-Sportwart Rüdiger Nickel (Hanau) wurde bereits ein Ruhen der Kadermaßnahmen (Lehrgänge, Trainingslager) verfügt. Eine Streichung aus dem Kader würde erst dann erfolgen, wenn die Sperre rechtskräftig ist.

Ein Bild aus besseren Tagen: Susen Tiedtke-Greene im Sommer 1993. (Archivbild: Eckert)



Laut Jürgen Tiedtke könnten Unbekannte seiner Tochter verbotene Substanzen verabreicht haben. Nach ihrer Heirat mit dem farbigen Greene war sie aus der Rechten Szene massiv bedroht worden. Allerdings betonte Professor Donike: „Es ist auszuschließen, daß das Medikament erst zwei Tage vor dem Test eingenommen worden ist.“

(sid)

DEUTSCHLAND – SCHWEIZ 2:2

# Zufrieden war nur Frankreichs Coach

**KLOTEN** ■ Nur ein Nationaltrainer machte am Mittwochabend in Kloten ein zufriedenes Gesicht nach dem 2:2 im Eishockey-Test zwischen der Schweiz und Deutschland – nicht Bundestrainer George Kingston und noch weniger Mats Waltin, der Steuermann der in Bestbesetzung angetretenen Schweizer. Es war Juhani Tamminen, als „Spion“ angereister Coach der Franzosen, die bei der am 23. April in Schweden beginnenden Weltmeisterschaft in der gleichen Gruppe spielen.

„Natürlich werden wir gegen Deutsche und Schweizer als Außenseiter antreten, aber wir rechnen uns Chancen aus. In einigen Bereichen sind wir vielleicht sogar ein bißchen besser“, sagte Tamminen. Er meinte gewiß das Überzahlspiel, bei dem letzten zwei Weltturnieren eine Stärke des aus Franko-Kanadiern gebildeten ersten Blocks, für Deutsche und Schweizer aber einmal mehr ein Buch mit sieben Siegeln. Tamminen kann auch auf ein paar Spieler zählen, die aus wenig Torchancen viel machen.

JUNIOREN-AUSWAHL

# Mit 4:1 in Finalrunde

**BERLIN** ■ Gastgeber Deutschland hat bei Europameisterschaft der Eishockey-Junioren (U 18) in Berlin die Finalrunde erreicht. Das gelang einer deutschen Nachwuchsmannschaft in der EM-Geschichte bisher noch nie. Mit einem 4:1 (2:0, 1:1, 1:0) gegen Norwegen vor 3400 Zuschauern in Hohenschönhausen blieb die DEB-Auswahl auch im dritten Spiel der Vorrundengruppe B ungeschlagen.

Zwar konnten die Schützlinge von Trainer Jim Setters spielerisch nicht an die Partien gegen die Tschechische Republik (4:4) und Rußland (3:2) an-

knüpfen, aber letztlich geriet der erwartete Erfolg gegen den Außenseiter Norwegen nicht in Gefahr. Die Tore erzielten Böttger, Gerike (beide Berlin), Lingemann (Düsseldorf) und Draxler (Rosenheim).

Negativ bemerkbar machte sich bei den Deutschen das Fehlen von Robert Francr (Rosenheim) und Werner Schäffler (Bad Tölz), die am Donnerstag nach Hause geschickt wurden. Beide hatten sich angeblich nachts mehrfach aus dem Quartier geschlichen und das Berliner Nachtleben genossen.

(sid)

WELTVERBAND

# Freispruch für Akpan

**MONTE CARLO** ■ Die nigerianische Hürdensprinterin Ime Akpan, die wegen Dopingverdachts seit fast zwei Jahren von Wettkämpfen ausgeschlossen war, ist ab sofort wieder startberechtigt. Das Schiedsgericht des Internationalen Leichtathletik-Verbandes (IAAF) hob am Donnerstag in Monte Carlo die Sperre gegen die 22jährige auf, weil „begründete Zweifel“ an einem Doping-Vergehen der Athletin bestünden.

Bei Ime Akpan war am 17. Juni 1993 das Anabolikum Nandrolon analysiert worden. Sie und der nigerianische Verband hatten dagegen geltend gemacht, daß das Vorhandensein des anabolen Präparats auf den Gebrauch der empfängnisverhütenden Pille Norinyl zurückzuführen sei. Dies, so teilte die IAAF mit, konnten auch die medizinischen Experten des Weltverbandes nicht zweifelsfrei widerlegen.

(dpa)

BOXEN

# Foreman hat abgespeckt

**HOUSTON** ■ Box-Weltmeister George Foreman fühlt sich für seinen WM-Kampf gegen Axel Schulz am 22. April in Las Vegas top-fit. Der Schwergewichts-Champion des Weltverbandes IBF hat im Trainingslager abgespeckt und wiegt nach eigenen Worten nur noch 113 Kilogramm. „Keine Steaks, keine Hamburger. Deshalb bin ich in guter Form“, sagte Foreman in seiner Heimatstadt Houston. „Der Kampf gegen Schulz wird hart, obwohl er in der Rangliste nicht vorn steht“, fügte Foreman hinzu.

Der Olympiasieger von 1968 beschuldigte Ex-Weltmeister Mike Tyson, vor einem Kampf gegen ihn zu kneifen. „Mike hat Angst vor einem 46jährigen. Meine Botschaft lautet: Komm her und kämpfe“, sagte Foreman, der Tyson während dessen Haft ein Angebot über 100 Millionen Dollar für den Fight unterbreitet hat.

(sid)

TV-TIPS FÜR SPORT-FANS

Eurosport, 14.30 Uhr: Golf, Catalonia Open, erste Runde in Peralada. DSF, 18.00 Uhr: Springreiten, Weltcup-Finale in Göteborg, 1. Springen.

Eurosport, 22.00 Uhr: Profiboxen, Denny – Jones, WBO-Continental-Meisterschaft im Leichtmittelgewicht.

ANZEIGE

Der Niedrigpreis-Minister

# Orkan-Warnung

Gut unterrichtete Quellen vermelden, daß in Kürze ein Niedrigpreis-Orkan über Kassel hinwegfegen wird.

Besonders bedroht ist das Stadtzentrum. Dabei sind schwere Schäden in einzelnen Bereichen der Kurfürstengalerie nicht auszuschließen.

Detaillierte Informationen und aktuelle Niedrigpreis-Pegelstände entnehmen Sie bitte ab Ostersonntag unserer Anzeigenwerbung in Ihrer örtlichen Presse.



Die Top-Märkte für Top-Technik  
Bei Möbel Koch · Ostring 40-42 · 34277 Fulda-Brück · (0561) 9 58 05-0

Sportredaktion mit neuer Fax-Nummer

Ab sofort ist die HNA-Sportredaktion unter der neuen Kasseler Telefax-Nummer (0561) 203 - 24 21 zu erreichen. Wir bitten alle Ankündigungen und Berichte künftig über diese Nummer an uns zu senden.

FUSSBALL-LANDESLIGA NORD

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Includes teams like FC Hessen Kassel II, SG Bad Soden, VfL Eiterfeld, etc.

FUSSBALL IN ZAHLEN

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Includes teams like Kirchberg/Lohne, Hertenhausen, etc.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Includes teams like Altenstadt/N., Wolfhagen, etc.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Includes teams like Homburg, Ohetal/Friel, etc.

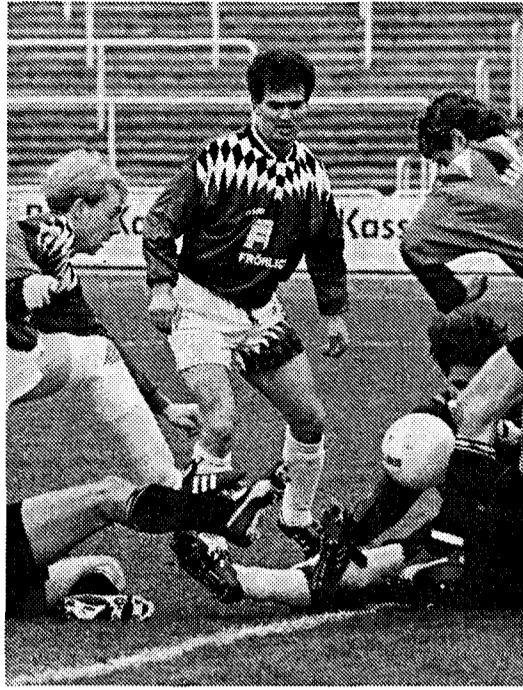
Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Includes teams like Heiligenrode, BC Sport, etc.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Includes teams like Süsterfeld, Guxhagen, etc.

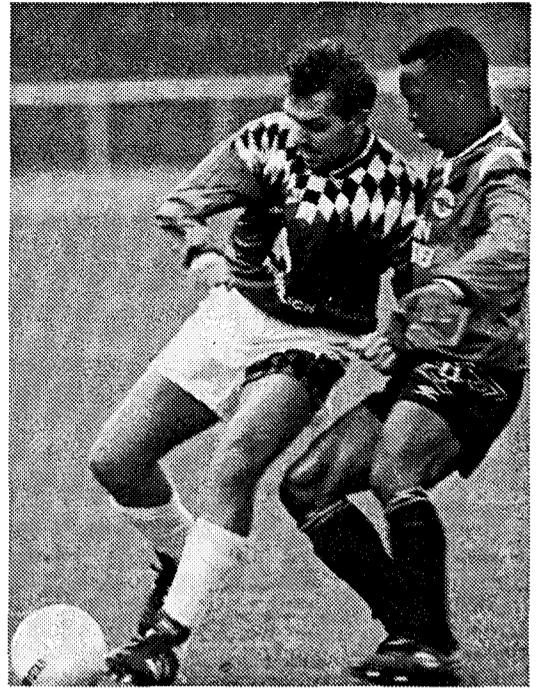
KSV BAUNATAL

„Dicke Brocken liegen hinter uns“

BAUNATAL ■ Gewinnen wollten eigentlich beide, wie sie später zugaben. Doch mit dem 1:1 (1:1) im Mittwoch-Flutlichtspiel der Fußball-Oberliga waren schließlich Baunatal's Trainer Erhard Hofeditz und auch sein Fuldaer Kollege Martin Hohmann gleichermaßen zufrieden.



Einsatz war Trumpf im Parkstadion: Waldmann (links) und Kovacevic (Mitte) versuchen den Fuldaer Abwehrriegel zu knacken (Bild links).- Zweikampfstarker Bachmann, der sich hier gegen Fuldas Djappa durchsetzen kann (Bild rechts). (Fotos: Fischer)



Daß dabei nicht mehr als nur ein Remis für den enorm spiel- und kampffreudigen KSV herausrang, hatte zwei Ursachen. Zum einen wirkte das nach einer klaren Fehlentscheidung des Schiedsrichters erzielte Führungstor der Fuldaer durch Hirschs Freistoß (4.) wie ein Schock. Hofeditz: „Danach war es sehr schwer, wieder den Rhythmus zu finden.“

Progres-Coach, dem angesichts der Chancenlosigkeit seines Teams statt griffiger Erklärungen nur Beschreibungen des Erlebten und Erlittenen einfiel: „Uns fehlte der Biß und der Mumm, so daß Neukirchen völlig verdient gewonnen hat.“

Sein Kollege Karl-Heinz Wolf sah nach den vorausgegangenen Pleiten die „Grundstruktur“ im Spiel seines Teams wieder hergestellt, die in eine ausgeklügelte Kontertaktik mündete, auf die sich die Gastgeber nie einstellen konnten.

Die nächste Herausforderung steht für die Wolf-Schützlinge bereits am Ostermontag in Bernbach (15 Uhr) auf dem Programm, wo der aktuelle Tabellenführer der Landesliga Süd einem weiteren Favoriten - in der letzten Runde stolpern die Offenbacher Kickers - das Fürchten lehren will.



Trainer in Bernbach: Ex-Profi Ronald Borchers

im Team von Ex-Nationalspieler Ronnie Borchers. Der Sieger trifft im Viertelfinale auf den Sieger der Partie Hessen Kassel gegen Egelsbach. (ohm)

Kontertaktik erfolgreich

NEUKIRCHEN ■ Daß der FV Progres Frankfurt, seine erste Heimmiederlage in der Oberliga Hessen ausgerechnet gegen den Mitkonkurrenten Neukirchen beim 0:2 hinnehmen mußte, schmerzte Boba Jobanic schon sehr.

TISCHTENNIS

Saisonabschluß in Grenzau

KASSEL ■ Nach einer eher durchwachsenen Runde, die mit Platz fünf im Endklassement enden wird (ein Rang schlechter als in der vorangehenden Serie), schließt Tischtennis-Zweitligist ESV Jahn Kassel diese Saison am Ostermontag um 15 Uhr mit dem Auswärtsspiel beim TTC Grenzau II ab.

seinen Ausstand im Jahn-Trikot, während Marc Seidler sich in den nächsten Tagen entscheiden wird, ob er den Nordhessen den Rücken kehrt und zum TTC Helga Hannover wechselt. (eki)

Titelkampf in Naumburg

NAUMBURG ■ Vom Kar Samstag bis Ostermontag richtet der TSV Eintracht Naumburg zum 25. Mal die bezirksoffenen Tischtennis-Stadtmesterschaften von Naumburg aus. Das Turnier, 1971 zum ersten Mal durchgeführt, gehört mittlerweile zur festen Tradition im Turnierplan des Bezirks Kassel - über 400 Aktive stritten im vergangenen Jahr um Pokalehren. Spielorte sind wie immer die Turnhallen der Elbetalschule, die Schirmherrschaft hat Bürgermeister Jürgen Matzath.

Titelverteidiger bei den Herren ist Uwe Krahn, der in der kommenden Saison wieder beim Zweitligisten Jahn Kassel

FUSSBALL-LANDESLIGA

Theiß nicht zu halten

WILLINGEN ■ Bis zur 65. Minute stand das Verfolgerduell der Fußball-Landesliga zwischen dem SC Willingen und dem OSC Vellmar auf Messers Schneide. Dann sorgte Torjäger Uwe Theiß mit zwei Einzelleistungen für die Entscheidung und den 4:1 (2:1)-Endstand.

Die Gäste waren durch Lecke in Führung gegangen (10.), mußten aber noch vor dem Wechsel den 1:2-Rückstand durch Wilke (35.) und T. Vogel (45.) hinnehmen. Nach dem Wechsel setzte Vellmar alles auf eine Karte, die Platzherren gerieten mächtig unter Druck. Doch Seltner vergab klarste Möglichkeiten zum Ausgleich (55. und 58.).

Nach dem 3:1 war die Moral der Gäste gebrochen. Willingen vergab weitere Chancen, darunter einen Foulelfmeter durch Wilke (67.). (em)

ESV-Abwehr nicht im Bilde

ESV HÖNEBACH - VfL EITERFELD 1:2 (1:2). Zwei kapitale Abwehrfehler brachten den ESV auf die Verliererstraße. Zwar brachte Gröll die Platzherren mit 1:0 (14.) in Führung, doch Stein (27.) und Gründer (45.) stellten schon zur Halbzeit das Endergebnis her. Hönebach war zwar nach dem Seitenwechsel bemüht, konnte sich aber keine zwingende Torchance erspielen. (dpa)

Egelsbach 0:1, Fürth im Schlußspurt nach 0:1 noch 2:1

VESTENBERGSGREUTH ■ Die SpVgg Fürth bewies im ersten Regionalliga-Spiel unter der Regie von Bertram Beierlorzer als verantwortlichem Trainer Moral: Aus einem 0:1-Rückstand beim TSV Vestenbergsgreuth machten die Fürther, bei denen Trainer Günter Gerling seinen Hut hat nehmen müs-

sen, in der Schlußphase noch einen 2:1-Sieg.

Stein hatte schon nach drei Minuten die Gastgeber in Führung gebracht. Mit einem Doppelschlag in der 83. und 85. Minute drehten Türr und Plößner den Spieß noch um.

Einen knappen, aber verdienten 1:0 (0:0)-Sieg erkämpf-

te sich die TSV Ditzingen gegen die abstiegsbedrohte SG Egelsbach. In einem Spiel ohne Glanz und Höhepunkte waren Torchancen Mangelware und verbissener Kampf und Einsatz Trumpf. Dundee erzielte in der 55. Minute mit seinem 18. Saisontreffer das Tor des Tages. (dpa)

Auswahlteams über Ostern in Italien

KASSEL ■ Über Ostern nehmen Fußball-Bezirksauswahlmannschaften der B- und C-Jugendfußballer an einem internatio-

naln Großturnier in Riccione/Italien teil. Mit von der Partie ist ebenfalls die A-Jugend vom FV Bebra. (sa)

ES STAND AUF DER SPORTSEITE

FC HESSEN

An der Kreuzeiche Bäume ausreißen

...vor 40 Jahren

Nach der 1:3-Niederlage bei Jahn Regensburg ist der KSV Hessen...

Das erste Spiel um die südwestdeutsche Feldhandball-Meisterschaft...

Europameister im Pferdsprung wurde in Frankfurt (Main) Adalbert Dickhut...

...vor 30 Jahren

Beim Tabellennachbarn FSV Frankfurt verlor Regionalligist KSV Hessen...

Der 20jährige deutsche Eiskunstlaufmeister Sepp Schönmetzler...

...vor 20 Jahren

Das deutsche Halbfinal-Hinpiel im UEFA-Cup gewann Borussia Mönchengladbach...

Nachfolger des VfL Gummersbach als Handball-Europ...

apokalsieger ist DDR-Meister Vorwärts Frankfurt...

...vor 10 Jahren

Gerhard Stöck, Speerwurf-Olympiasieger 1936...



74jährig gestorben: Speerwurf-Olympiasieger Gerhard Stöck

den Olympischen Spielen 1956 in Melbourne und 1960 in Rom...

Durch ein Tor von Heinz Traiser in der 9. Minute gewann der KSV...

Nach einer 12:9-Führung zur Halbzeit unterlag Handball-Zweitligist Jahn Gensungen...

Den bedeutendsten Golf-Wettkampf der Welt, das „Masters“ in Augusta (US-Staat Georgia)...

Zu einem Konkurrenten im Kampf um den Regionalliga-Klassenerhalt geht morgen die Fahrt...

KASSEL ■ Am liebsten wäre es Franz Brungs, „wenn meine Elf mal Bäume ausreißen würde“...

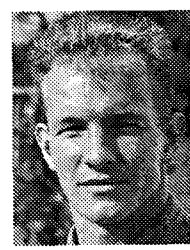
die beim 2:0 in Egelsbach gezeigte starke Leistung, „wo wir den Gegner im Verlauf des Spiels immer stärker unter Druck gesetzt haben“...



Nach langer Pause wieder im FC-Aufgebot: Bodo Schmidt

auf eine Stufe. Er hat den SSV beim 1:1 in Offenbach erlebt und eine „homogene Truppe mit zwei starken Mittelfeldspielern Roth und Meyer“...

Reutlinger Dreh- und Angelpunkt Meyer auszuschalten. Nach fast siebenwöchiger Abstinenz rückt der von einer Verletzung genesene Bodo Schmidt ebenso wieder ins FC-



Brennt nach überstandener Grippe auf seinen Einsatz: Cliff Michel

Aufgebot wie Cliff Michel. Aller Voraussicht nach wird der Ex-Fuldaer sogar von Beginn an in die Stamm-Elf integriert und den zuletzt weit unter Form spielenden Marc Rosch ersetzen.

Brungs ist „froh darüber, nach langer Zeit mal wieder die Qual der Wahl bei der Mannschaftsaufstellung“ zu haben. Denn inzwischen ist auch Kas-

soum Ouedraogo von seinem Afrika-Trip zurückgekehrt. Der FC-Stürmer bestritt in seinem Heimatland Burkina Faso ein Länderspiel um den Afrika-Cup...

Ein einziges kleines Fragezeichen steht noch hinter dem Namen Nils Lienhop. Den 22jährigen „Benjamin“ der Mannschaft, der vor fünf Tagen beim 1:1 gegen Ulm sein Regionalliga-Debüt feierte, hat eine Grippe ans Bett gefesselt.

„Erst kurz vor der Abfahrt wird sich entscheiden, ob Lienhop die Fahrt nach Reutlingen mitmacht“, erklärte Brungs. Das FC-Aufgebot reist morgen mit dem ICE nach Stuttgart und wird dort vom Reutlinger Verein mit dem Bus ins Stadion gebracht. (gra)

HEIMISCHES SPORTPROGRAMM

FUSSBALL

Regionalliga: Samstag, 14 Uhr: Wehen - Augsburg. 14.30 Uhr: Reutlingen - FC Hessen, Unterhaching - Bayern München (Am.). 15 Uhr: Ludwigsburg - Mannheim. Sonntag, 15 Uhr: Frankfurt-Lohhof - Montag, 15 Uhr: Darmstadt - Offenbach, Ulm - Stuttgart.

Berichte von den Sportereignissen des Samstags bitten wir am Montag von 10 Uhr bis 11.30 Uhr an unsere telefonische Sportaufnahme unter den Nummern 0561 / 203 1539 oder 203 1403 durchzugeben. Am Montagmorgen ist

die Aufnahme ab 16 Uhr zu erreichen.

Der Sportergebnisdienst ist am Montag ab 16 Uhr unter der Nummer 0561 / 20 30 99 zu erreichen.

Hessenpokal auf Landesebene, 1.Runde: Montag, 15 Uhr: Bernbach - Neukirchen, Bad Vilbel - Limburg, Battenberg - Fulda.

Oberliga: Samstag, 15 Uhr: Herbörn - Bad Vilbel.

Landesliga: Samstag, 15.30 Uhr: Willingen - Fulda, Bad Soden - Korbach, Fließen - Asbach. Montag, 15 Uhr: Korbach - Hünfeld, Bad So-

den - Asbach, Willingen - Hönebach, Fließen - FC Hessen II. Bezirksoberliga, Gruppe 1: Montag, 15 Uhr: Wabern - KSV Baunatal II, Mengerhagen - Eintr. Baunatal II, Ziegenhain - Borken/Freudenthal, Dillich/NT - Arolsen, Rengershausen - Schauenburg, Wildungen/Friedrichstein - Schrecksbach, Mengsberg - Volkmarßen.

Gruppe 2: Montag, 15 Uhr: VfL Kassel - Immenhausen, Hochzeitsweg - Melsungen - Bebra, Nordshausen - SVH Kassel, Dönche - Rothwesten - Weidenhausen, CSC 03 Kassel - Rotenburg, Jahnkampfbahn, Kaufungen - Germerode/Vierbach, Lossestadion.

Altherren, Bezirksoberliga, Gruppe 1: Samstag, 17 Uhr: Lohfelden - Kaufungen, FSV Kassel - Hermania.

Damen, Landesliga: Samstag, 16 Uhr: Großenenglis - Lispshausen, Zierenberg - Langgöns, Gläserzell - Mengsberg. Montag, 15 Uhr: Langgöns - Lispshausen.

Bezirksoberliga: Samstag, 16 Uhr: Calden II - Anraff, Lohfelden - Kammerbach.

Bezirksliga: Samstag, 16 Uhr: Neukirchen - Niedervorschütz. TISCHTENNIS 2. Bundesliga Herren: Grensau II - Jahn Kassel.

Leserbriefe

Seit Jahren an der „falschen Front“?

In keinem Land Europas wird mehr Kohlendioxid ausgestoßen als in Deutschland.

Mit Erstaunen werden viele Leser zur Kenntnis genommen haben, daß der starke Kohlendioxidanstöß bei uns darauf zurückzuführen ist, daß Deutschland zu wenig Kernkraft nutzt. Zum Vergleich wird unser Nachbar Frankreich herangezogen, wo der Energiebedarf zu 80 Prozent durch Atomkraft gedeckt wird, während es bei uns nur 30 Prozent sind.

lastet wird. Wenn dem so ist, dann kämpfen Grüne und SPD eigentlich seit Jahren an der „falschen Front“. Die Stilllegung der Atomkraftwerke würde unsere Umwelt erheblich belasten. Ihre Forderung, die Atomkraft durch Alternativenenergien zu ersetzen, ist bei dem derzeitigen Stand der Wissenschaft, eine reine Utopie. Auch wenn wir unsere Landschaft überall mit „Windparks“ verschandeln würden, könnte damit unser Energiebedarf bei weitem nicht gedeckt werden. Bei der Nutzung der Wasserkraft ist mit erheblichen Widerständen der Naturschützer zu rechnen, die den Bau von neuen Talsperren mit allen Mitteln zu verhindern suchen. Was die Nutzung der Sonnenenergie anbelangt, so ist das in unseren Breiten ein Kapitel für sich. Wie will man damit im Winter den besonders hohen Energiebedarf decken? Blicke also nur die Alternative, neue Kohlekraftwerke zu errichten, die trotz Filteranlagen, die Umwelt stark belasten würden.

Josef Jugl Theodor-Storm-Str. 12 Moringen

Gott sei Dank, 50 Jahre Frieden

Diskussion um einen Tag der Befreiung am 8. Mai

Mit welchem Recht schreibt Herr Merforth „an jenem herrlichen 8. Mai 1945“?

Ich nehme, daß er nicht der Kriegsgeneration angehört. Zur Zeit ist es ja „in“, daß junge und sogar sehr junge Kommentatoren in Presse und Fernsehen zum Thema „damals“ schreiben und reden.

Ich meine, diese Generation sollte uns Betroffenen lediglich zuhören, Fragen stellen ja, ansonsten sich aber jeglicher Wertschätzung enthalten. Jeder von uns hat diesen Tag auf eine ganz persönliche Art erlebt und wird demzufolge verschieden urteilen. Derjenige, der tatsächlich befreit wurde, wird die Hände falten und danken. Andere, die an diesem Tag

Heimat und Angehörige verloren haben, werden noch heute Tränen vergießen.

Warum kann es - ohne Datumfestlegung - im Monat Mai 1995 nicht heißen: Gott sei Dank, 50 Jahre Frieden!?

Damit wäre diese endlose Diskussion ausgeräumt und somit auch Frieden in dieser Angelegenheit.

Helga Kurth Moersstr. 13, Korbach

Warten auf päpstliches (Macht)-wort

Nach Vorwürfen wegen angeblichem sexuellen Mißbrauchs hat ein Bischof den Rücktritt des Wiener Kardinals Groer gefordert...

Um es gleich vorweg zu sagen: Auch für einen Erzbischof von Wien gilt der Grundsatz der weltlichen Gerichtsbarkeit, wonach ein Angeklagter bis zum Nachweis der Tat als unschuldig zu gelten habe. Aber kann eine Kirche, deren oberster Hirte gerade an das Sexualverhalten seiner Schäflein strengste Maßstäbe anlegt, solche Vor-

würfe einfach aussitzen? Müßte nicht gerade ihr ar. einer möglichst schnellen, schonungslosen Aufklärung gelegen sein, selbst wenn es nicht um Moral, sondern nur um Schadensbegrenzung ginge? Schon der Evangelist Matthäus beklagt in seinen Weherufen gegen die Schriftgelehrten und Pharisäer: „Alles nun, was sie euch sagen, das tut und haltet, aber nach ihren Werken sollt ihr euch nicht richten, denn sie sagen's zwar, tun's aber nicht. Sie binden schwere und unerträgliche Bürden zusammen und legen

Sie den Menschen auf die Schultern; aber sie selbst wollen nicht einmal einen Finger dafür krümmen (Mt 23,3,4). Und der Apostel Paulus schreibt seiner Gemeinde in Korinth: „Denn wie komme ich dazu, die draußen zu richten? Habt ihr nicht die zu richten, die drinnen sind? Die draußen wird Gott richten. Schafft ihr den Bösen aus eurer Mitte!“ (1.Kor 5,12.13). Warten wir auf ein päpstliches (Macht-)wort.

Leo Paulheim Lohweg 55, Immenhausen

Wenn Sie uns schreiben möchten, richten Sie den Brief bitte an Hessische/Niedersächsische Allgemeine (HNA), Postfach 10 10 09, 34010 Kassel.

Erlebnis rein subjektiv

Unser Kommentator schrieb von „jenem herrlichen 8. Mai 1945“.

Ich war damals 16 Jahre alt und bin zum Glück um den Einsatz als Soldat herumgekommen. Für mich war der 30. März 1945 ein schöner Tag. Ich habe den Einmarsch der Amerikaner in Homberg/Efze erlebt, wieder mit Glück, das heißt ohne Kampfhandlungen. Nachdem ich den Luftkrieg in Kassel bis zum Ende durchgestanden hatte, kam in mir wirklich ein Gefühl der Befreiung auf. Auch heute denke ich noch so. Aber das Erlebnis war rein subjektiv. Für viele war der 8. Mai 1945 eben kein Tag der Befreiung, sondern der Beginn eines schrecklichen Leidensweges. Andere kamen von einer Diktatur in die andere, manche wurden aus einem Konzentrationslager befreit und in ein anderes wieder eingesperrt.

Nein, der 8. Mai 1945 ist kein herrlicher Tag gewesen. Den 8. Mai sollte man als Gedenktag unendlicher Trauer begehren: Trauer um die unzähligen unschuldigen Opfer in ganz Europa, Trauer um die gefallenen Soldaten aller Länder, die am Krieg beteiligt waren. Wer will angesichts einer solchen Katastrophe von einem Feiertag sprechen!

Jürgen Rübesam Käthe-Kollwitz-Str. 6, Kassel

Zuschriften stellen die persönliche Meinung des Einsenders dar und decken sich nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion. Die Redaktion behält sich das Recht zur Kürzung grundsätzlich vor.

Verkrampfte politische Szene

Unsere Kolumnistin schrieb in der „Sonntagszeit“ über ein „Leidiges Kapitel“.

Frau Sollwedel beklagt die „lustvolle Zerknirschung“, den „hausgemachten Jammer“ von uns Deutschen und vermißt unsere einfache Freude darüber, deutsch zu sein...

Wollen Sie denn leugnen, daß das Damoklesschwert internationaler Verurteilung nach wie vor seinen Sonderplatz über uns Deutschen hat und maßgeblich unsere verkrampfte politische Szene bestimmt? Nein, Frau Sollwedel, auch Sie drücken sich vor der Erkenntnis, daß in Deutschland nach wie vor vieles nicht gesagt und getan werden darf, was in allen anderen demokratischen Ländern der Welt keinerlei Anstoß erregt.

Rudolf Hoffmann Holzmarkt 13, Wolfhagen

Alterschwache Rockmillionäre

Zum Hessentag in Schwalmstadt ist im Juni ein großes Rockfestival geplant.

Da danken wir aber dem „Musikbotschafter“ Fritz Rau, daß er im Rahmen der Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen für altersschwache Rockmillionäre nun endlich Almosen für die Provinz bereithält.

Tatsache ist doch wohl, daß das Programm um Coker, Stewart & Co. in Frankfurt, wo es ursprünglich im Frankfurter Waldstadion geplant war, trotz hr3-Unterstützung keine Kunden mehr hinterm Ofen hervor- und in die Vorverkaufsstellen lockte. Also ersann man die Gleichung Hessentag = Menschenmassen und in der Annahme, daß die Mark bei solchen Gelegenheiten etwas lockerer sitzt, wurde umdisponiert. Wilhelm Ditzel Boppenhausenstr. 3, Kassel

Und was ist mit den Kindern?

„ARD foppte mit falscher Show.“ Tausende Zuschauer konnten Realität und Fiktion nicht unterscheiden.

Eltern sollten sich, auch im Hinblick auf die Wirkung der „Private Life Show“, überlegen, wieviel Fernsehkonsum gut für ihre Kinder ist. Dies sollte in besonderem Maß für die als

„Kinderprogramm“ bezeichneten Dauerwerbeseinheiten bei den privaten Sendern gelten, wo nicht nur das Erkennen der Wirklichkeit, sondern auch die Unterscheidung zwischen Werbung und Programm immer schwieriger wird.

Helmut Wetzel Zierenberger Str. 16 Kaufungen

Betroffenheit reicht nicht

Nur mit einer Absichtserklärung endete die Welt-Klimakonferenz.

Die Klimakonferenz in Berlin hat die Öffentlichkeit ordentlich aufgeschreckt. Vielleicht noch nicht genug: Denn die Betroffenheit reicht noch nicht: Jeder von uns könnte etwas tun - tut es aber nicht. Zum Bei-

spiel: Ihre Zeitung veröffentlicht wöchentlich eine Motor-Seite, auf der die PS-Zahl neuer Autos gerühmt wird, nicht aber die Idiotie des hohen Kraftstoff-Verbrauchs gerügt wird. Da könnte ganz leicht etwas Vernünftigeres geschehen.

Dr. Erhard Keppeler Freiherr vom Stein Str. 8 Northeim

# Veranstaltungen/Informationen

3x in Kassel  
Holländische Str. 75 im Opfhaus P. Tel. 0561 / 89 56  
Ebert-Str. 132 am Bebelplatz P. Tel. 0561 / 89 50  
Wilh.-Allee 259 am ICE-Bahnhof P. Tel. 0561 / 31 46 40

## Wer schlecht hört, sieht alt aus!



Eingeschränktes Hörvermögen führt zu peinlichen Situationen. Oder zu gefährlichen. In Gesellschaft, im Beruf und im Straßenverkehr. Nicht das Tragen einer modernen Hörhilfe macht alt, wohl aber akustisches Schattendasein. Unser Vorschlag: Wir messen Ihre Hörleistung und Sie machen gleich eine Hörprobe im Originalton. Überzeugen Sie sich selbst, kommen Sie aus Ihrem Schatten. Sie gehören zu uns!

Vertrauen Sie den Spezialisten für besseres Hören und Sehen. Die Hörprobe kann sofort beginnen!

### MÜHLHOF

Buchtip: Rückenschmerzen?  
Vorgestellt im ZDF-Magazin PRAXIS von Chiropraktiker D. Klopsch  
UK-Verlag, Kassel 0561/45852  
120 Seiten, Bilder, DM 12,80  
ISBN-3-929584-00-X  
Alle Buchhandlungen oder direkt

Haus der Unitarier, Kölnische Straße 68  
Mittwoch, den 19. 4. 1995, 20 Uhr  
**Musischer Abend**  
„Alter ist ganz anders“ mit Peter Hildebrandt  
- Gäste sind willkommen -

## KASSELER MEISTER KONZERTE

Konzertdirektion Laugs · ☎ 05 61 / 78 08 19

6. Meisterkonzert  
Stadthalle, Festsaal, 20 Uhr  
Donnerstag, 20. April 1995  
**Royal Philharmonic Orchestra London**  
Dirigent: Yuri Temirkanov

Schostakowitsch: Symphonie Nr. 1 f-Moll  
Tschaiakowski: Symphonie Nr. 5 e-Moll

Der Vorverkauf erfolgt beim HNA-Kartenservice, Königsplatz 55 (1. Etage), 34117 Kassel, am Kartenhaus am Friedrichsplatz sowie in allen HNA-Geschäftsstellen in Nordhessen und Südniedersachsen.  
Das Kartentelefon: 05 61 / 7 17 17

Die Konzertkarte berechtigt zur kostenlosen Benützung aller öffentlichen Verkehrsmittel.



Privat-Brauerei A. Klopff in Kassel

Neuer Wind in der „Henkel-Klaus“!  
Nach Geschäftserweiterung eröffnen wir  
**Ristorante - Pizzeria Bella Italia**  
Holländische Str. - Ecke Henkelstr. 1  
Kassel (im Haus „Henkel-Klaus“)  
**Telefon: 89 14 24**

Wir bieten:  
● 100 Italia-Spezialitäten  
● Pizza-Bäckerei mit großer Auswahl  
● Fisch-, Fleisch- + Steak-Qualitäten

Öffnungszeiten: 11.30–14.30 Uhr u. 17.30–24.00 Uhr  
**Kein Ruhetag!**  
Auf Ihren Besuch freut sich P. Löffler



## Zu Gast bei Reiss

... Ihre Kinos im Herzen von Kassel

<b>KASKADE</b> · Tel. 7 29 09 33	<b>CAPITOL</b> · Tel. 7 29 09 66
„I. Q. – Liebe ist relativ“ 6 J. 15.30, 18.00, 20.30.	„DUMM und DÜMMER“ 12 J. 15.30, 18.00, 20.30. Sa. 23.00.
<b>ROYAL</b> · Tel. 7 29 09 55	„Street-Fighter“ Vorpremiere heute um 23.00. Einheitspreis DM 10.00.
„Stargate“ 6 J. 14.30, 17.15, 20.15.	Jodie Foster in „NELL“ 12 J. 15.00, 17.45, 20.30.
<b>CINEMA</b> · Tel. 7 29 09 44	„Pulp Fiction“, Fr. und Sa. 23.15.
„Walt Disney's – 101 Dalmatiner“ o. A. Nur 15.15. Ostermontag auch 13.00.	„Das Dschungelbuch“ 6 J. 15.00, 17.30.
„Outbreak – Lautlose Killer“ 12 J. 17.30, 20.15.	„PRÉ À PORTER“ 6 J. Nur 20.00.
<b>GLORIA</b> · Tel. 7 29 09 77	„The Crying Game“, Fr. und Sa. 22.45.
„Legenden der Leidenschaft“ 12 J. 15.00, 17.45, 20.30.	<b>BAMBI</b> · Tel. 7 29 09 11
„Speechless“ – „Sprachlos“ Engl. Originalfassung! Heute um 18.00 im Capitol A.	„Rennschwein Rudi Rüssel“ o. A. Nur 15.30.
	„Kaffee, Milch & Zucker“ 12 J. 18.00, 20.30.
	„Der bewegte Mann“ 12 J. 15.15, 17.45, 20.15.
	„Forrest Gump“ 12 J. 15.45, 19.45.

**Filmladen** Tel. 1 88 44  
Karfreitag, 18. Kasseler Kinderfilmfest: **Bando und der goldene Ball** / ab 8 Jahre / 14.30 Uhr ● **Lotta zieht um** / ab 5 J. / 17.15 Uhr ● **Bandit Queen** / 19.30 Uhr ● **Indien** / 22.00 Uhr.  
Ostern: **Lotta zieht um** / ab 5 J. / 15.15 Uhr. ● **Heavenly Creatures** / ab 16 J. / 17.15 Uhr ● **Bandit Queen** / 19.30 Uhr ● **Indien** / 22.00 Uhr.

## Komödie Kassel

„Plaza Suite“ Komödie von Neil Simon, Sa. 15. 4. ausverk., So. 16. 4. ausverk.  
Karten für Mo., 17. 4., Mi., 19. 4., Do., 20. 4., Fr., 21. 4., Sa., 22. 4.

„Weitere ungehaltene Reden ...“ von Christine Brückner  
Fr., 14. 4. ausverk., nächste Vorstellung Do., 18. 5., 17 Uhr, zu ermäß. Preisen.

Telefon 1 83 83, Kassenöffnung täglich von 10–13 Uhr außer sonn- und feiertags und 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn.

## Flohmarkt

(mit Neuware)  
**Sonntag, den 16.4.1995** 10-18 Uhr  
**Schwalmstadt-Ziegenhain**

Termin vormerken: **Große Kinderkirmes am 20. + 21. Mai 1995**

Veranstalter: Firma Terraplan GmbH & Co KG  
Karl-Walter Eberlein · Telefon (0 66 91) 35 86

## Ostermarsch 1995 in Kassel am Ostermontag, 17. April 50 Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg Wir wollen uns nicht gewöhnen an Krieg und Zerstörung

Die planmäßige Zerstörung von Menschen durch Menschen, Bürgerkriege und militärische Konflikte prägen zunehmend das Leben auf dieser Welt. Die Zerstörung von Umwelt und Natur schreitet voran. Rüstungsproduktion, internationaler Waffenhandel und Militärforschung florieren wie eh und je. Die Kluft zwischen Armut und Reichtum in der Welt vertieft sich. Für die „Festung Europa“ werden Grundrechte geopfert. Im fünfzigsten Jahr ihres Bestehens sind auch die Vereinten Nationen nicht in der Lage, Kriege zu verhindern oder zu beenden. Der UN-Sicherheitsrat und die führenden Industriestaaten haben in den großen Konflikten der letzten Jahre (z.B. Golfkrieg, Somalia, Jugoslawien, Ruanda) weitgehend versagt. In keinem dieser Fälle konnten soziale, religiöse oder ethnische Konflikte im Sinne einer präventiven Sicherheitspolitik gewaltfrei gelöst werden. In der Bundesrepublik Deutschland wird der Weg für den weltweiten Einsatz deutscher Soldaten gebahnt. Beim Waffenexport belegt die Bundesrepublik bereits den zweiten Platz der „Weltangliste“. Gegen die drohende Militarisierung der deutschen und internationalen Politik setzen wir das Prinzip der gewaltfreien, friedlichen Kooperation zwischen den Staaten, insbesondere zwischen den Industriestaaten des „Nordens“ und den wirtschaftlich abhängigen Ländern des „Südens“ sowie den in Armut und Gewalt versinkenden Staaten des „Ostens“.

**Frieden setzt Demokratie und Menschenrechte voraus.**

**Wir fordern:**  
- Kein Einsatz von bewaffneten deutschen Verbänden in aller Welt; keine Tornados nach Jugoslawien  
- Abbau und umweltschonende Vernichtung aller atomaren, chemischen und biologischen Waffen  
- Spürbare Senkung der Rüstungsausgaben; Verzicht auf den „Eurofighter“  
- Bekämpfung rechtsradikaler, ausländerfeindlicher und rassistischer Gewalt

**Wir treten ein für:**  
- Eine grundlegende Reform der Vereinten Nationen und eine Demokratisierung ihrer Institutionen und Entscheidungen  
- Ausbau sozialer und demokratischer Rechte für alle Menschen  
- Beschäftigungsprogramme zur Behebung der Massenarbeitslosigkeit  
- Die Durchsetzung einer gerechten Weltwirtschaftsordnung

**Frieden in der Welt muß begleitet sein von friedlichen Verhältnissen im Land.**

## Wir wollen leben und die Erde bewohnbar erhalten

11 Uhr Treffpunkt am Bebelplatz, 11.30 Uhr Zwischenhalt am Mahnmal (Weinberg) / Gedenken an die Opfer des Faschismus,  
12.15 Uhr Abschlusssundgebung auf dem Opernplatz, Redebeiträge und Kulturprogramm, Friedensmarkt / Markt der Möglichkeiten (Musik, Spiele für Kinder, Essen und Trinken, Info-Stände, Aktionen)

Dr. Viktoria Ackermann, Viktoria Ackermann, Lore Ackermann-Hölzer, Ilona Adamczak, Wolfgang Adamczak, Eva van Aken, Zaki Al-Maboreen, Harald Allendorfer, Christian Aue, Petra Aulepp, Erich Bachmann, Gitta Bachmann, Hermann Baden, Inken Baller, Anna Banner, Gerlinde Banze, Rogelio Barroso, Wolfgang Bässe, Carsten Bätzold, Dietrich Bauer, Ines Bauer, Ute Bauer-Geilert, Dr. Dietrich Bäuerle, Lise Bäuerle, Gerd Baumgart, Fides Baumgart, Meinrad Baumgärtner, Jutta Baus, Hanna Bayer, Marion Becker, Sophie Behrend, Wilfried Behrend, Dieter Beig, Heinz Herrmann Beller, Herta Belz, Willi Belz, Renate Bendrien, Cornelia Benschmann-Kraft, Bärbel-Dorothea Bergmann, Michael Berndt, Hanna Bielefeld-Hart, Kenan Bilgin, Erich Bitterhoff, Siegrid Bitterhoff, Rolf Blettermann, Susanne Bliese, Gerhard Blömeke-Rumpf, Edeltraud Boczkowski, Inge Böhle, Klaus Böhle, Anke Bohnecker, Andreas Bollow, Jürgen Bonas, Imke Bonin, Ilona Börner, Harald Braun, Bärbel Brehm-Harnos, Hans Breitgoff, Bärbel Brömer, Jens Brömer, Peter Buck, Jens Bukowski, Annette Bumm, Monika Burkhardt, Monika Büttner, Reinhild Buxbaum, M. + N. Cakir, Anne Charton, Sabine Chelmis, Barbara Christowzik, Detlef Chrzonsz, Adelheid Dahlitz, Hannelore Damm, Gisela Dannemann, Reinhold Deiselmann, Gerda Desinger, Friedel Deventer, Maya Deventer, Sabine Dickel, Gerhard Dickhaut, DiDF - Kassel, Hildegard Diegel, Wilfriede Dieter, Insan Dilber, Jürgen Dirlam, Karin Dommerich-Schmücker, Andreas Döring, Dorothea Dorn, Peter Dörmach, Susan Drews, Dietmar Düe, Dr. Uta Dunkhorst, Erika Ebert, Michael Eckhardt, Klaus Ehlers, Anna Ehrhardt, Karla Eichel, Alexander Eichenlaub, Lothar van Eikels, Joachim Eisenberg, Manar El Fouly, Ahmed El-Sayed, Inge Elbrecht-Wagner, Jürgen Enders, Ev. Studentengemeinde Kassel, Thomas Ewald, Hans-Peter Faber, Helga Fahnenbach, Romana Fecher, Manfred Fehn, Felizitas Fertig, Gerda Fingerling, Ines Fink, Friedrich Finke, Margitta Finke, Kornelia Fimbach, Thomas Fimbach, Ruth Fischer, Karl Fischer, Hedwig Florey, Benjamin Flux, Daniel Flux, Dr. Heidrun Flux, Dr. Hermann Flux, Heinz Franzbach, Stephan Freiger, Wolfgang Friedrich, Marion Friedrich-Marczyk, Reimar Fries, Erich Frohnapfel, Michael Frost, Reinhold Füller, Lisa Funke, Ingeborg Gädeke, Hildegard Gastreich, Heiner Gehrke, H. Geisel, Margit Geldbach, Roswitha Georg, Jürgen Gerhold, Kordula Gerlach, Adam Geselle, Lutz Getzschmann, Sabine Gies, Helmut Goldmann, Gabriele Gorzka, Rita Gossing, Monika Grimm-Schott, Dorothea Grodd, Roland Grode, Ingo Groß, Hans Gründler, Marie-Luise Gründler, Vera Grunewald, Lothar Gühne, Monika Gühne, K. F. Günther, Bernd Günther, Monika Gurnz, Gabi Gust, Bernd Guß, Rudi Guthardt, Bernd Guthardt, Kornelia Guy, Manfred Haake, Claudia Habermann, Frank Habermann, Hubert Hackenschmidt, Hannelore Haefliger, Lea Hämäläinen-Wolff, Irmastrad Hammerl-Witzel, Jutta Hansen, Peter Hansen, G. Hanstein, Helgard Harder, Wolfgang P. Hart, Wilfried Hartig, Anna Hartmann, Sabine Harz, Hans-Joachim Hass, Johannes Haupt, Ingrid Häußler, Horst Heckmann, Hans-Jürgen Heinemann, Wilfried Heise, Kristina Hellwig-Holstein, Karsten Helten, Bernd Hempel, Marlies Herden, Erika Herlitz, Fritz Herlitz, Rita Herwig, Angela Herwig, Ursula E. Herwig, Dr. Hermann Heußner, Barbara Hewer, Christa Hilke, Hermann Hoffmann, Ulrike Hoffmann, Alfred Hofmann, Gudrun Hofmann, Alford Holle, Anna Holtmann, Heinz Hölzer, Emma Holzhauer, Kurt Holzhauer, Karlheinz Homburg, Bernd Honsberg, Sylvia Honsberg, Dr. Paul Hornung, Dr. Marianne Hornung-Grove, Roland Horst, Yvonne Hölbeilbarth, Heidrun Hubenthal, Werner Huttmacher, Angelika Huusmann, Marianne Iglauer, Thomas Illian, Jutta Irle, Rosemarie Ise, Gudrun Itter, Detlev Jaeger, Christiane Janke, Eckhard Jochum, Mechthild Johannsmann-Bauer, Ineke de Jong, Beate Jordan, Uwe Josuttis, Emy Jubelt, Christian Judith, Achim Jünemann, Dorothee Jünemann, Sebastian Jünemann, Bernd Jungesblut, Monika Junker-John, Günther Jürgens, Elke Kahl, Cordula Kähhlich, Kurt Kaiser, Wolfgang Kaivers, Dagmar Kaivers-Miel, Margot Kappes, Jasmin Karimé, Wolfgang Kaven, Agnes Kerl, Erich Kersten, Udo Kersting, Armin Kiefel, Hildegard Kiefel, Hanne Kieven-Schön, Reinhold Kilbinger, Günhan Kilic, Alex Kirchherr, Brigitte Kirchherr, Helmut Kirsch, Regina Kirsch, Hans-Georg Kittelmann, Rafil Kitzewow, Gerald Kleinbempel, Dr. Lothar Klemisch, Helga Klenke, Elke Kley, Dorle Klindt, Hans-Georg Klindt, Rainer Klingels-Büttner, Piet Knack, Christian Knees, Heidi Knobel, Axel Knüppel, Christine Knüppel, Ayhan Koocer, Peter Koch, Thomas Koch, Hans Köhl, Walter Kompa, Elisabeth König, Lennart König, Rainer Konrad, Christian Kopetzki, Kerstin Korn, Juliane Korke, Julius Kramm, Donata Krassa-Schmidt, Elisabeth Kraß-Köhler, Krimhild Krause, Thilo Krause, Dr. Wolfgang Krause, Frank Kresse, Annegret Kröger-Stolze, Christel Krollmann, Ursula Krollmann-Stuedner, Ingeborg Kröning, Ursula Kroth, Heinz Krug, Dirk Krutenberg, Elvira Kübler, Harald Kühnborn, Elisabeth Kühn, Eda Kühnel, Werner Kühnel, Norbert Kullick, Joachim Kuntzsch, Helmut Küveler, Michael Lacher, Ilona de Laffolie, Kurt Lange, Annette Langenhorst, Barbara Laspeyres, Otto Walter Lauer, Barbara Lehmann, Christian Lehmann, Bernd Leidner, Dr. Hermann-Otto Leng, Rosi Lenk, E. Lentze, Waldemar Lenze, Horst Licht, Jürgen Liebergesell, Karin Liebst, Hedi Ligniez, Rolf Peter Ligniez, Barbara Limmeroth, Florian Linden, Gerda Lippitz, Ernst List, Anita Lotzgeselle, Helmut Lotzgeselle, Jürgen Lublow, Herbert Lucan, Ralph M. Luedtke, Hilmar Lumm, Bernd Lüttschwager, Tamara Malobpsy, Annelies Mathes, Werner Maurer, Edeltraud Mazurkewitz, Horst Mazurkewitz, Susanne Mehrhoff-Günther, Inge Meier, Birgit Menche-Kahl, Christine Menge, Horst Menzel, Christoph Merle, Elfriede Merle, Erwin Merle, Birgit Merz, Bernhard Meyer, Ulrike Meyerholz, Mechthild Mitdeke, Sonja Miel, Jürgen Mochow, Dr. Klaus Moegling, Dieter Mohr, Irmastrad Mohr, Eberhard Molkenthin, Ingrid Momborg, Werner Momborg, Brigitte Mruck, Karl-Heinz Mruck, Annette Müller, Renate Müller, U. Müller, Volker Müller, W. Müller, Jochen Müller-Greif, Manfred Müller-Stüler, Sophie Müller-Stüler, Ursula Münsterjohann, Renate Naumann, Joachim Neher, Gertrud Nentwig, Waltraud Neurath, Simone Nickel, Ute Nöbel-Möller, Bernd Noé, Wolfgang Nordmann, Albert Nowack, Gerhard Otto, Hans Pauli, Gaby Pech-Juhlke, Musa Pehliwan, Karl Persch, Brigitta Perske, Horst Peseke, Gerhard Peters, Jörg Peters, Klaus Petersen, Helmut Pfaff, Dr. Brigitte Pfeiffer, Eva-Maria Pfeil, Helga Pfetzing, Werner Pfohl, Horst Pilgram-Knobel, Albert Pinkvoßs, Geert Platner, Nicole Platte, Josef Pohlkötter, Hanns-Georg Poppe, Hans Pritsch, Bettina Punzet, Hartmut Raffel, Leo Rauch, Peter Recht, Bernd Reef, Dr. Norbert Rehrmann, Michael Reichardt, Marion Reichow, Manfred Reuse, Dr. Barbara Richard-Riedl, Helmut Richter, Birgit Riess, Gabi Riggert, Gerth Riwer, Ingeborg Robert, Klaus Röbig, Burglind Roesler, Elke Roesler, Horst Roesler, Michael A. Roesler, Heide Roll, Siegfried Ronschke, Barbara Rosenboom, Johanna Rösler, Roswitha Roß, Dr. Hans Otto Röber, Bernd Rothauge, Hajo Rübans, Detlev Ruchhöft, Christa Rudolph, Hans-Peter Rudolph, Wolfgang Rudolph, Prof. Dr. Werner Ruf, Soja Saizewa-Schäfer, Barbara Samsel, Wolfgang Sanden, Hans-Jürgen Sandroek, Ursula Sauer, Herbert Sauer, Henner Schade, Fritz Schade, Arthur Schäfer, Dirk Schäfer, Helmut Schäfer, Herbert Schäfer, Volker Schäfer, Heinz Schäfer, Ralf Schaper, Bettina Schau, Sybille Scheibel, Adelheid Schiele, Bernhard Schimmelpfennig, Evelyn Schimmelpfennig, Lore Schindler, Birgit Schlammann, Eberhard Schlammann, Ulrike Schlüter, Dieter Schlutz, Hans Schmal, Ines Schmidt, Manfred Schmücker, Dr. Ulrich Schneider, Günther Schnell, Heinrich Schomann, Bernhard Schömel, Werner Schön, Rudolf Schramm, Ute Schreiber, Tanja Schröder, Ulrich Schröder, Irmgard Schutz, Anke Schürjan-Weber, Karin Schuster, Renate Schütt-Möller, Dr. Silke Schütze, Evi Schütze, Anni Schwart, Marcus Schwarzbach, Wolfgang Schwerdtfeger, Helmut Schwing, Renate Sedlmayer, Dieter Seidel-Schmidgund, Harald Seifert-Sossalla, Ralf Sengler, Erhard Siebert, Lore Siebert, Sigrid Siebert, Hardy Siedler, Gerda Siegner, Helmut Siemann, Ulla Simon, Frank Simon, Frank Skischus, Gabriele Skischus, Günther Sogel, Angelika Sojka, Monika Sossalla, Arnd Spahn, Edeltraud Springer, Claudia Städele, Norbert Städele, Winfried Stanko, Werner Stehr, Heinrich Stock, Monika Stöhr, Susanne Stoll, Barbara Stölterfoht, Rüdiger Stolzenberg, Ulrike Storch, Wolfgang Storch, Christiane Straube-Hilgenberg, Ursula Strutwolf-Hahn, Peter Strutyński, Lydia Sturm, Jürgen Stumpf, Reinhard Tecklenburg, Helmut Thiel, Hermann Thiel, Renate Thiel, Jens Martin Thomsen, Annette Thormann, Margarete Tjaden-Steinhauer, Heinrich Triebstein, Lothar Trümper, Margit Uhlenhut, Lieselotte Ulrich, Klaus Umbach, Wilma Umbach, Union für Demokratie und sozialen Fortschritt (Zaire), Dietrich Vahle, Christa Verhülstendank, Cedo Veselinovic, Claudia Vogt-Wolff, Lisa Vollmer, Thomas Vollmer, Michael Vouhs, Anngit Wagner, Eckhardt Wagner, Dieter Wagner, Günther Waldeck, Bernhard Walniuk, Waltraud Walters-Lenze, Horst Wanner, Günther Warneke, Stephan Wasenauer, Dr. Olaf Weber, Dr. Theodor Weber, Ursula Weber, Günther Weber, Helga Weber, Jutta Weber-Bensch, Peter Wedemeyer, Arnull Weinmann, Reinhold Weist, MDL, Rolf Wekeck, Eva-Maria Wendeler, M. Wenkel, Edita Werner, Harald Wersich, Sigrun Wersich, Peter Wessel, Karl-Ulrich Wicket, Hanne Wiedner, Günther Wiegand, Helga Wiegand, Edgar Wiegler, Marlis Wilde-Stockmeyer, Matthias Wilke, Michael Wilke, Dr. Jörn Wille, Hans-Joachim Wilms, Renate Windmüller, Christina Winkler, Erika Wittig-Strutyński, Anja-Katarina Wolff, Jochem Wolff, Walter Wolff, Dieter Wollenteit, Marie-Luise Wollenteit, Ellen Wündisch, Sükrü Yesilkaya, Nuroy Yildirim, R. Zajutro, Manfred Zalfen, Manfred Zeisberg, Ernst Zelder, Hilde Zelder, Norbert Zindler, Christiane Zölzer

# Veranstaltungen/Informationen



Am 13. Oktober 1995, 19.30 Uhr in Kassel.  
Teilnahme kostenlos. Informationen zu erhalten von:  
**CGN Christen-Gemeinde-Nordhessen**  
Richard-Roosen-Str. 5, 34123 Kassel-Waldau  
Telefon 0561-584888 - Telefax 0561-584800

Mittwoch, 19. April 1995, 20.00 Uhr  
St.-Familia-Kirche Kassel



## J. S. Bach Osteroratorium – Magnificat

Isabel Jung, Sopran; Maciej Straburzynski, Sopran  
Bartłomiej Losay, Sopran; Ruth Sandhoff, Alt  
Maciej Korczak, Alt; Bernhard Hunziker, Tenor  
Thomas Riehl, Baß

Posener Knabenchor  
Hessisches Kammerorchester  
Frankfurt/M.

Dirigent Siegfried Heinrich

Eintrittspreis: DM 15,- bis DM 30,-  
Schüler und Studenten DM 3,- Ermäßigung

Kartenvorverkauf:  
Buchhandlung Vaternahm, Am Rathaus, Obere Königsstr. 7, Telefon  
05 61 / 10 40 21; St.-Elisabeth-Buchhandlung, Regionalhaus, Die Freiheit 2,  
Telefon 05 61 / 7 00 41 20; Neuwerk Buch- und Musikhandlung GmbH,  
Heinrich-Schütz-Allee 35, Telefon 05 61 / 3 10 52 63

**LUST AUF TANZEN**

»FÜR SIE« ☎ 05 61 / 265 66

Uwe Kaufmann  
Schönfelder Str. 39  
34121 Kassel

Die **Tanzschule** im ADTV

**TRÖDELMARKT**  
Ostersonntag, 16. 4. in Hessisch Lichtenau  
Telefon 0 56 05 / 17 30, Eintritt frei

## Ölgemälde - Ausstellung

vom 08. April bis 23. April 1995  
Täglich geöffnet von 9.00 bis 21.00 Uhr  
Kursaal - Leserraum am Thermalbad  
Bad Emstal - Sand  
Aussteller: Gertrud Renken, Bad Emstal - Sand

**MM KONZERTE GmbH Kassel**

Freitag, 28. 4. '95, 20 Uhr, Stadthalle Kassel  
Montag, 21. 5. '95, 20 Uhr, Sporthalle am Georg-Gaßmann-Stadion Marburg

**PETER HOFMANN**  
"COUNTRY ROADS TOUR '95" ...MY GREATEST HITS!  
Von Rock-Classics bis Country - von Elvis bis Phantom!

Mo., 1. 5. '95, 18 Uhr, Stadthalle Kassel  
**MEINE MELODIE**  
Die Superhitparade der Volksmusik  
mit Ramona Leib, Angela Wiedl, Gaby Albrecht, den jungen Klostertalern, Chamer Buam, Martina Grimm, Andy + Bernd, Herzfilmmern und Ivan Rebroff

So., 14. 5. '95, 20 Uhr, Stadthalle Kassel  
Mr. Blueberry Hill  
**FATS DOMINO**  
European Tour - 1995

Di., 16. 5. '95, 20 Uhr, Stadthalle Kassel  
HNA + hr4 präsentieren:  
"The Tiger is back!" World Tour '95  
**TOM JONES**

Do., 18. 5. '95, 20 Uhr, Stadthalle Kassel  
"Lieder von der Liebe und dem Tod"  
**KONSTANTIN WECKER**  
Quartett '95

Außerdem im Vorverkauf:  
9. 5. '95 THE ORB, KS  
26. 5. '95 BLIND GUARDIAN, Btl.  
8. 6. '95 PHANTOM OF THE OPERA, KS  
8. 6. '95 KLAUS LAGE, KS  
24. 6. '95 VERDI, PUCCINI-ROSSINI-GALA, KS  
25. 6. '95 WEST-SIDE-STORY, KS  
19. 10. '95 DORO, Btl.  
9. 11. '95 MÜNCHNER LACH- UND SCHIESSGES., Btl.  
15. 11. '95 DIE FLIPPERS, KS  
1. 12. '95 PUR, KS

**HNA KARTENSERVICE**  
Karten-Telefon 05 61 / 7 17 17  
sowie in allen HNA/MA-Geschäftsstellen im Umland

Fr., 21. 4. '95, 20 Uhr, Stadthalle Baunatal  
"Dance of Fire"  
**AZIZA MUSTAFA ZADEH**  
feat. Omar Hakim, Bill Evans, K. E. Karpeh De Camargo

**Wir sind umgezogen!**  
Ahmet und sein Team ehem. "SARAY"  
Kassel, Holländische Straße

**Ihr türkisches Spezialitäten-Restaurant - jetzt in Niederzwehren -**

- Wir bieten original türkische, vegetarische und deutsche Speisen.
- Täglich wechselnder Mittagstisch von 11.30 bis 15 Uhr.
- Alle Speisen auch außer Haus.
- Gesellschaftsraum bis 20 Personen

Geöffnet: Täglich von 11.30 bis 15 und 18 bis 24 Uhr  
kein Ruhetag

**Alt-Zwehren**  
Inh. Lale Yolbükten  
Kassel, Frankfurter Straße 194/Ecke Leuschnerstraße  
im "Hotel Siebert, Telefon 05 61 / 4 19 92

**II. COUNTRY FESTIVAL**

Peter Hinnen / Rattlesnake Annie / Bobby Bare / Country Rose

Bei COUNTRY ROSE ist was los ...

29. April 1995: Bobby Bare, Country Rose  
30. April 1995: Peter Hinnen, Rattlesnake Annie

Beginn: 20 Uhr, Einlaß 18 Uhr  
Vorverkauf 20,- DM,  
Abendkasse 25,- DM/Tag  
Kinder bis 12 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen Eintritt frei

**BULL-RIDING** Programmänderung an beiden Tagen vorbehalten.  
**CAMPING** kostenlos möglich.  
Aktivitäten am Tag, Verkaufsstände usw., kein Eintritt tagsüber

Veranst.-Ort u. Kartenverk.: Ranch von COUNTRY ROSE - Im Wiesengrund 2 + 4  
34266 Niestetal, täglich auch an Sonn- und Feiertagen 9 - 21 Uhr  
☎ Germany 05 61 / 52 53 91 - Fax 05 61 / 52 75 38

**FLOHMARKT für jedermann**  
Unser Angebot: Trödel lfd. Meter DM 5,-  
Tiefgarage UNI GHK KS, Brückenhof  
Sa., 15. 4., von 9-17 Uhr  
So., 16. 4., von 9-17 Uhr  
Mo., 17. 4., von 9-17 Uhr  
Nächster Termin 22. und 23. 4. 1995  
Tel. 05 61 / 49 13 706 od. 89 55 31

**GEKONNTE SCHNITT-FRISUREN**  
by **HANS BENISCHEK**  
Vellmar, Bahnhofstraße 1  
Telefon 05 61 / 82 24 70



Kartenservice

Bei uns haben Sie gute Karten!

Karten für folgende Veranstaltungen  
beim HNA-Kartenservice in der  
HNA-Geschäftsstelle, Kassel,  
Königsplatz 55 (1. Etage), im  
Kartenhaus am Friedrichsplatz  
sowie über alle Geschäftsstellen  
der HNA/MA.

Das Kartentelefon  
**05 61 / 7 17 17**  
Das Kartentelefon

- Rock/Pop/Oldies**
- 14. 6. 1995, 20 Uhr Alan Parsons Project, Fulda Museumshof
  - 28. 5. 1995 AXXIS, Oberhausen, Old Daddy
  - 7. 6. 1995 Bad Religion, Osnabrück, Carlage Hallen
  - 7. 10. 1995 Black Sabbath, Hannover Music-Hall
  - 13. 5. 1995 4. Battenberger Oldie Night, Festhalle Battenberg
  - 26. 5. 1995, 20 Uhr Blind Guardian, Baunatal
  - 8. 5. 1995 Boyz II Men, Hamburg Docks
  - 18. 4. 1995 Blue System, Hamburg, CCH
  - 25. 4. 1995 Blue System, Hannover, Capitol
  - 26. 5. 1995 Bon Jovi, Bremen, Zusatzkonzert
  - 19. 5. 1995 6. Wacken Open air, Wacken (open-air-Gelände)
  - 25. 4. 1995 Carmel, Bielefeld, Hechelei
  - 8. 5. 1995 Colosseum, Kassel, Musiktheater
  - 22. 5. 1995 D.A.D., Bielefeld, Hechelei
  - 24. 5. 1995 Dave Brubeck, Hamburg
  - 24. 4. 1995 Dave Stewart, Hannover, Capitol
  - 29. 4. 1995 depeche Mode Fan Meeting, Bonn Biskuthalle
  - 19. 10. 1995 Doro, Stadthalle Baunatal
  - 2. 6. 1995 Dynamo Open air, Eindhoven Airport
  - 7. 6. 1995 East 17, Hannover, Music-Hall
  - 14. 5. 1995 Fats Domino, Stadthalle Kassel
  - 24. 8. 1995 Final Fantasy Rave, Alsfeld, Hessenhalle
  - 6. 6. 1995 Fleetwood Mac, Hannover Music Hall
  - 5. 5. 1995 Fury in the Slaughterhouse, Kassel
  - 10. 5. 1995 Gianna Nannini, Rundsportthalle Baunatal
  - 23. 6. 1995 Joan Baez, Fulda Museumshof
  - 8. 6. 1995 Klaus Lage & Band, Kassel
  - 16. 6. 1995 Marianne Rosenberg, Hess. Lichtenau, Festhalle
  - 1. 5. 1995 Motorhead, Stadthalle Baunatal
  - 27. 5. 1995 Munich Union Move, Alter Flugplatz München
  - 20. 5. 1995 Mystic Land, Münster, X-Floor
  - 16. 5. 1995 Portishead, München, Wappensaal
  - 1. 12. 1995 Pur, Eissportthalle Kassel
  - 8. 7. 1995 R.E.M. Open air, Hamburg, Großmarkt
  - 3./4. 6. 1995 Rock am Ring, Nürburgring

hr3 OPEN-AIR-FESTIVAL  
**ROCK OVER GERMANY**  
24. + 25. Juni 1995 in Schwalmstadt  
Flugplatz Ziegenhain  
Rod Stewart ☆ Elton John ☆ Joe Cocker  
u. v. a.

- 17./18. 6. 1995 Rock over Germany, Lüneburg
- 5. 8. 1995 Rolling Stones, Live in Prag
- 29. 6.-2. 7. Roskilde Festival 1995, Danemark
- 31. 5. 1995 Spearhead, Bielefeld, Hechelei
- 3. 5. 1995 SUEDE, Düsseldorf, Tor 2
- 12. 7. 1995 The Cranberries, Offenbach, Stadthalle
- 11. 7. 1995 The Cranberries, Bielefeld, Stadthalle
- 13. 10. 1995 The Everly Brothers, Hannover Music Hall
- 1. 5. 1995 The Kelly Family, Frankfurt, Festhalle
- 9. 5. 1995 The ORB, Musiktheater Kassel
- 28. 4. 1995 Tanita Tikaram, Bielefeld, Hechelei
- 16. 5. 1995 Tom Jones, Stadthalle Kassel
- 26. 5. 1995 Wet, Wet, Wet, Hannover
- 27. 5. 1995 Wet, Wet, Wet, Sporthalle Hamburg
- 21. 6. 1995 Wolfgang Niedecken, Baunatal, Stadthalle

- Schlager/Show/Entertainment**
- 6./7. 5. 1995 David Copperfield, Hannover, Europahalle
  - 26.-28. 5. 1995 David Copperfield, Frankfurt
  - 15. 11. 1995 Die Flippers, Kassel, Eissportthalle
  - 21. 11. 1995 Die Flippers, Bielefeld, Stadthalle
  - 18. 11. 1995 Die Flippers, Minden
  - 21. 4. 1995 Brunner + Brunner, Stadthalle Kassel
  - 30. 4. 1995 Harald Juhnke, Braunschweig, Stadthalle
  - 19. 5. 1995 Harald Juhnke, Bielefeld, Stadthalle

26. 9. 1995, HARALD SCHMIDT  
Stadthalle Kassel, 20.00 Uhr

- 28. 4. 1995 Peter Hofmann - greatest Hits, Stadthalle Kassel
- 23. 6. 1995 Rolf Zuckowski, Frankfurt, Bertramshof
- 23. 6. 1995 Rolf Zuckowski, Frankfurt, HR-Gelände 15.00 + 18.00 Uhr
- 1. 6. 1995 Shirley MacLaine, Hannover Kuppelsaal
- 23. 4. 1995 The Chippendales, Baunatal, Rundsportthalle

- Jazz/Folk/Liedermacher**
- 21. 4. 1995 Aziza Mustafa Zadeh, Stadthalle Baunatal
  - 22. 7. 1995 BB King, Hamburg, Stadtpark
  - 7. 5. 1995 Johnny Cash, Hannover
  - 18. 5. 1995 Konstantin Wecker, Kassel, Stadthalle
  - 29. 4. 1995 Lionel Hampton, Hamburg

- Oper/Operette/Musical/Ballett**
- 28. 4. 1995 Carmen Flamenco, Frankfurt, Jahrhunderthalle
  - 13. 5. 1995 Der kleine Horrorladen, Einbeck
  - 27. 5. 1995 Krieg und Frieden, Erfurt, Domplatz
  - 8. 6. 1995 Phantom of the opera, Stadthalle Kassel
  - 24. 6. 1995 Verdi, Puccini, Rossini-Gala 95, Stadthalle Kassel
  - 19. 6. 1995 West Side Story, Göttingen, Stadthalle
  - 25. 6. 1995 West Side Story, Stadthalle Kassel

- Volkstümliches/Chöre**
- 20. 5. 1995 Chor Hohes c, Antroposophisches Zentrum Kassel
  - 1. 5. 1995 Meine Melodie mit Ramona Leib, Stadthalle Kassel
  - 30. 6. 1995 Kastelruther Spatzen, Willingen, Eissportthalle
  - 10. 4. 1995 Musikantenstättl mit Karl Moik, Eissportthalle Kassel
  - 8. 7. 1995 Sommer-Festival, Halle (Westfalen) mit Karl Moik u. a.
  - 7. 5. 1995 Windsbacher Knabenchor, Stiftskirche Kaufungen
  - 12. 8. 1995 Zillertaler Schürzenjäger, Open air Finkenbergl (Tirol)

- Theater/Kabarett**
- 24. 5. 1995 Ay Carmala, Schauspiel von Sinesterra, Einbeck
  - 24. 4. 1995 Das Königlich Bayerische Amtsgericht, Stadthalle Baunatal
  - 9. 5. 1995 Der letzte Yankee, Schauspiel von Arthur Millar, Einbeck
  - 24. 4. 1995 Die Feuerzangenbowle, Komödie, Einbeck
  - 28. 4. 1995 Karl Galt & Quartett Komplet, Kfg.-Oberkaufungen
  - 28. 4. 1995 Otto, Alle Oper Frankfurt
  - 5./6./7. 5. 1995 Peter Vollmer „der Wüste lebt“, KIK Kassel
  - 21. 4. 1995 Thomas Reiss mit „Der Hammer“, KIK Kassel
  - 19. 5. 1995 Uli Bötcher „Romeo + Julia“, KIK Kassel
- Zusätzlich alle Veranstaltungen im Piazza Vellmar bis zum 11. 7. 1995

- Staatstheater Kassel 16. 4. bis 21. 4. 1995**
- 16. 4. 1995 My Fair Lady, Stadthalle, 19.30 Uhr
  - 17. 4. 1995 Der Kirschgarten, Schauspielhaus, 19.30 Uhr
  - 17. 4. 1995 My Fair Lady, Stadthalle, 19.30 Uhr
  - 18. 4. 1995 Ghetto, Schauspielhaus, 19.30 Uhr
  - 18. 4. 1995 My Fair Lady, Stadthalle, 19.30 Uhr
  - 19. 4. 1995 Das Kirschgärtchen, Schauspielhaus
  - 19. 4. 1995 My Fair Lady, Stadthalle, 19.30 Uhr
  - 19. 4. 1995 Die Jungfrau von Orleans, Schauspielhaus
  - 20. 5. 1995 Das Land des Lächelns, Schauspielhaus
  - 21. 5. 1995 Erotische Literatur III, TIF, 20.30 Uhr
  - 21. 5. 1995 Non(n)sense, Factory
  - Was Ihr wollt, Schauspielhaus, 19.30 Uhr
  - Das Lächeln am Fuße der Leiter, TIF, 20.30 Uhr

- Klassik**
- April-Mai 1995 Das Gesamtwerk von Chopin, Oberursel/Ts.
  - 28. 5. 1995 Montserrat Caballé, Hannover, Kuppelsaal
  - 20. 6. 1995 Montserrat Caballé, Wiesbaden, Kurhaus
  - 19. 7. 1995 Plácido Domingo, Halle, Westfalen
  - 21. 7. 1995 Plácido Domingo, 21.00 Uhr, Kassel
  - 20. 4. 1995 6. Meisterkonzert, Royal Philharmonic Orchestra London, Kassel, Stadthalle

- Sonstiges/Sport**
- 28. 4. 1995 Dia Alaska, Philipp-Scheidemann-Haus
  - 16. 9. 1995 EM der lateinamerikanischen Tanz, Halle (Westfalen)
  - 19. 10.-22. 10. 1995 Reitschule Wien, Festhalle Frankfurt
  - 27. 5. 1995 W/CW, Northeim, Waldbühne
  - 1. 6. 1995 W/W, Frankfurt, Festhalle
  - 20. 4. 1995 W/W, Bielefeld
  - 19. 6. 1995 W/W, Frankfurt, Festhalle

# Veranstaltungen/Informationen

**CITY CAFE**  
(im City-Hotel)  
**Kännchen Kaffee**  
(Tee oder Schokolade)  
**und 1 Stück Kuchen oder Torte**  
nach Ihrer Wahl

**DM 6.00**

Wilhelmshöher Allee 38-42 • 34119 Kassel • ☎ 7 28 10

**CITY HOTEL GmbH**  
**Kartoffelcremesuppe**  
**Lammrücken**  
auf Sensauce, Gemüse-  
körbchen und Kartoffelgratin  
**Dessert:**  
Erdbeeren mit  
Sahne  
**21,- DM**

**HIMMELSTÜRMER**  
Restaurant  
Unser OSTERANGEBOT

**Doppelte Kraftbrühe**  
**Seezunge**  
mit versch. Kräutern,  
Salzkartoffeln  
**Dessert:**  
Erdbeeren mit Sahne  
**DM 28,-**

**SWINGING WORLD**  
Tel. 05 61 - 1 69 69  
**die2**  
TANZSCHULE  
Ks-Fr.-Eberl-Str. 37

Weinstuben  
**Margraf**  
Glockenbruchweg 115  
Ostersonntag  
Mittagstisch  
Tischreservierungen  
erbeten!  
Tägl. ab 17 Uhr. Mo Ruhetag.  
Telefon 40 22 88

**Achtung, Prospektaktion 1995**  
**Küchenplanung mit Pfiff**  
Profitieren Sie von unseren tollen  
**SUPER-PREISEN!!!**

Jeden Sonntag: Freie Küchenschau von 14.00-17.00 Uhr  
keine Beratung,  
kein Verkauf  
Langer Donnerstag bis  
20.30 Uhr, langer Samstag  
bis 16.00 Uhr.

**Küchenkauf leicht gemacht**

**Unser Servicepaket:**

- Individuelle Beratung
- Fachgerechte Planung
- Anzahlungnahme
- Finanzierung
- Montage
- Kundendienst

Sie erhalten bei uns  
**Küchen**  
Hersteller!  
sie sind  
**Super!!!**

**Sonntags freie Küchenschau**  
von 14-17 Uhr

**IHR KÜCHEN-FACHGESCHÄFT**  
**KÜCHEN TREFF GmbH**

**EINBAUKÜCHEN NACH MASS**  
sowie Vermittlung von: Wohnzimmer, Schlafzimmer,  
Jugendzimmern, Bad- u. Büromöbeln  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Do. bis 20.30 Uhr, Sa. 9-14 Uhr, Ig. Sa. 9-16 Uhr  
Wir beraten Sie auch gern zu Hause - Anruf genügt!

05 61 / 58 25 88  
und 58 25 99  
34277 FULDABRÜCK-  
BERGSHAUSEN  
Ostring 1b (neben HONDA-SCHMIEG)

Küchen Treff auch in Mühlhausen · Witzenhausen · Göttingen  
Küchenverkäufer gesucht, Tel. 05 61 / 58 25 99

**Nur die besten Geräte**  
und deren optimale Wartung  
geben einem Bräunungs-Studio  
die besondere Empfehlung.

Gehen Sie mit unseren Abo-Preisen sonnigen Zeiten entgegen.  
**Superpreise im Abo**

**Turbo-Sonne 16 000 Watt** 150.-  
12x 20 Minuten

**Turbo-Sonne 30 000 Watt** 210.-  
12x 20 Minuten

Intensive und schnelle Bräunung durch unsere Spitzengeräte der  
neuen Solariengeneration. Und das an 365 Tagen im Jahr.  
Jede **TURBO-KABINE** hat ein eigenes Klimagerät und Dusche.

**Sonnenfarm „Exklusiv“**  
Kassel · Bahnhofplatz 2  
05 61 / 10 24 66

6. Etage, Lift im Haus  
Mo.-Fr. 8-20 Uhr, Sa. 8-18 Uhr  
So. und Feiertag 10-18 Uhr

Sonnenspezialisten seit 16 Jahren

Wein · Sekt · Edelbrände · Sektrüffel · Weingelee  
**Direkt vom Winzer!**  
Alles zu Erzeugerpreisen · Kostenlose Probe  
**WINZERTREFF · Kassel · Maybachstraße 3**  
(Wolfhager Straße - Kirche Rothenditmolde)  
Täglich 14-18.30, Do. 14-20.30, Sa. 11-14 Uhr

**TRÖDELMARKT**  
Ostersonntag, 16. 4. in Hessisch Lichtenau  
Telefon 0 56 05 / 17 30, Eintritt frei

**Buchhalter/Steuergehilfen!**  
Werden Sie neben- oder hauptberuflich selbständig mit einem Buchführungsbüro. Unser Konzept hilft Ihnen dabei. Info kostenlos: DATA, Turm am Schanzel 10, 94032 Passau, Telefon 0851-32121, Fax 0851-32315

**Wir wollen, daß Sie sicher leben.**  
Ihre Polizei.

Partyzelle mit Zubehör verlieht günstig:  
Hastenpflug Tel. 05 61 / 82 77 00

**● Vermischtes**

**Baby + Sina**  
Arolsen, Telefon 0 56 91 / 47 85

**MAJA** ☎ 05 61 / 8 70 12 03

**Nadja** ★ **Jasmin** ♥ **KS** 89 68 00

**Dennis**, ☎ 71 01 47

**Maja** ☎ **KS** 89 87 66

**France, KS, Ysenburgstr. 29, 3. Etage** ▼

**Antoinette, KS 8700659**

**NADIN** ♥ **KS** 89 46 97

**Anita, Maltai, Mikoy**, ☎ 0 66 21 / 6 60 18

**TIZIANA, KS** ☎ 71 15 29

**Telefon-Erotik, Tel. 0 55 86 / 2 52**

**Conny u. Maggy** ☎ 0 56 1 / 5 08 10

**Hotel- u. Hausbesuche**, ☎ 8 89 58

**Titima** ♥ **KS** 87 20 30

**Barbara u. Eva** ☎ 0 6 61 / 5 57 69

**Isabell + Melissa**, ☎ 71 01 47

**Jessica, KS** 05 61 / 77 73 92

**SEX-SHOP-VIDEO THEK**, Weserstr. 11 A, KS

**Monika und Dana, Tel. GÖ 05 51 / 70 45 43**

**Bellinda, KS**, 05 61 / 87 27 87

**Thai House - KS**  
Kohlenstr. 38 + 38 A, Vorder- + Hinterh.

**Julia + Stella, KS 89 57 94**

**Hausbesuche, Tel. 01 71 / 2 12 95 84**

**JOY + NARIE, KS 71 36 13** ♥

**ASTRID + TANJA**, ☎ 05 61 / 1 32 89

**HAUSBESUCHE** 01 72 / 520 9 521

Telefonpartn. Vanessa 0561/4 28 83

**Leipziger Straße 66**

**Cora**, ☎ 01 71 / 542 86 72

Telefonpartnerinnen 0511/511255

**Thomas + Jaqueline, 01 71 / 4 07 09 63**

**BETTY** KS 3 28 30 ♥

**Yupun + Pleo** KS ☎ 28 52 29

**Pain und Nah**  
Haus-Hotelbesuche, ☎ 01 72 / 5 60 65 88

**Marion, Barbara** ☎ 0 66 22 / 4 35 22

**JASMIN, KS** 28 16 61 ♥

**Hotel/Hausbesuche** ☎ 01 71 / 7 25 04 48

★ **Katarina** 05 61 / 89 21 31 ★

**Carola, Jasmin, Anne, Biggi, Angeliqne, Natalie**, ☎ 0 66 21 / 71 18 1

**WANCHAI + DUANG**, ☎ 28 52 56

**TANYA + WANPEN** ♥ 05 61 / 1 25 28

**Duval**  
Telefon 05 61 / 87 77 23

**SEX-SHOP**  
Love-Girls  
Kassel, Erzbergerstraße 43

**LAURA**, ☎ WIZ 0 55 42 / 32 42

**Hotel- und Hausbesuche**  
☎ 01 72 / 5 61 50 17

**Haus- und Hotelbesuche**  
☎ 01 72 / 5 60 68 62

**Isabell** 05 61 / 28 56 57 + 28 56 70

**Joy**, ☎ **KS** 8 90 00 84

Silvia - Ailsfeld 06631-1475

**Willei** HEF 0 66 21 / 6 54 72

**Shanna** HEF 0 66 21 / 6 54 73

**Pinya** HEF 0 66 21 / 4 14 67

**Tida** HEF 0 66 21 / 4 25 08

**Yupin** HEF 0 66 21 / 4 26 35

**Vantay** HEF 0 66 21 / 5 11 97

**Sandra u. Mona, KS 89 97 81**

**Hausbesuche**, ☎ 0 56 06 / 78 99

**Tiffany + Lisa** ☎ **KS** 89 91 12

**KS ♥ JENIFFER** ♥ 01 72 / 5 60 67 96

**SUNNY**, ★ TEL. ★ 05 61 / 78 06 41

**Gesprächspartnerin** ☎ 021 61 / 20 43 49

**Haus-Hotelbesuche**, ☎ 01 71 / 4 22 34 25

**Christa, Kirsten, Tanja** ♥ 89 22 84 KS

**Saskia, Tina, Ute** ♥ 89 23 83 KS

**Andrea, Conny, Alex** ♥ 89 23 85 KS

**Monique** ☎ **KS** 8 70 14 20

**TELEFON-EROTIK**  
Tel. 05 11 / 81 00 60

**TELEFONPARTNERIN** 0 89 / 6 88 62 62

**CARMELITTA**  
Fünffensterstr. 14, 1. Stock, li.

**Nicole** ☎ **05 61/8 90 02 31**

**Maria, Hersfeld**, ☎ 0 66 21 / 6 64 20

★ **SUSANNE** ★ ☎ 05 61 / 77 71 88

**PIA + THERESA** ☎ 05 61 / 57 82 59

**Thaihaus, Bad Hersfeld** ☎ 0 66 21 / 7 87 75

**Conny u. Maggy, Leipziger Str. 111**

**Hausbesuche** ☎ KS 01 72 / 5 60 33 94

★ **Conny + Teony + Angela** ★  
☎ 0 56 95 / 12 97 + 3 48

**Malinh, Sune + Dondie** 0 56 93 / 51 48

**China-Haus, KS**, ☎ 8900263

★ **Julia, KS 5 10 13 84** ★

**VINEI + NANCY** ♥ KS 1 43 12

**Chantal + Monique** ☎ **KS** 57 23 39

**PAILIN**, Tel. 05 61 / 71 96 97 ♥

**Dolly + Uta**, KS 89 60 71

Speise & Wirtshaus  
**Goldmann**

**Unser Oster-Menü**  
z. B. Tomatencreme-Suppe mit Mandeln  
**Lammkeule**  
rosa, in Basilikum-Sauce, Bohnenbündchen, gratinierte Rahmkartoffeln, hess. Schmandmousse auf Erdbeersauce.  
Weitere Menüs auf unserer Speisekarte.

**Allen unseren Gästen und Freunden**  
**frohe Ostern**  
Familie Mergard und Team.

Ostermontag  
von 12.00-14.30 Uhr  
geöffnet.

Dorfstraße 22 · 34266 Niestetal  
Heiligenrode  
☎ 05 61 / 52 85 62

**Frohe Ostern**  
abends - zum Kaffee. Sie sind immer willkommen.

Ob mittags

**Grafhaus am Steinertsee**

Hotel · Restaurant · Café · Kegelbahn  
Ausflugslokal vor den Toren Kassels,  
am Rande des Kaufunger Waldes.  
Erliesene Speisen und Getränke  
zum Osterfest!  
Vorbestellung erbeten.  
Täglich ab 11 Uhr  
durchgehend geöffnet.

34260 Kaufungen, Am Steinertsee 1  
Tel. 0 56 05 / 30 02, Fax 7 05 15

Einen angenehmen Aufenthalt und ein paar  
nette Stunden in unserem Hause wünscht  
Fam. Schönebach und Personal.

**BAD EMSTAL**  
DIE KRÄFT DER NATUR

Fitness für Körper, Seele, Geist im  
**Emstaler - Thermalbad**  
Heilanzeigen bei Erkrankungen  
des Bewegungsapparates.  
Med. Abteilung - Sauna - Solarium  
Badeanlage behindertenfreundlich  
Öffnungszeiten Werktags: 10.00 bis 21.00  
Samstag, Sonntag, Feiertag: 9.00 bis 17.00

Ausführliche Unterlagen:  
Kurverwaltung Bad Emstal

34306 Bad Emstal 25 km südwestlich von KS  
Postfach 40 ☎ 0 56 24 / 15 15 Fax 0 56 24 / 55 41

ERÖFFNUNG  
Freitag, 31. März 95

**Salzberger**

über 50  
Attraktionen

Jeden Samstag  
Flrohmarkt!  
(keine Neuwäre)

Der Spaß  
für die  
ganze Familie

In den Auewiesen 1 - 3 · 36286 Neuwersteh-Aua  
Telefon: 0667-18450

Bei Ihren privaten Feiern  
oder geschäftlichen Anlässen,  
Empfängen, Seminaren  
u. ä., kalt- warme Buffets  
auch außer Haus!

in Kassel . . .  
**Hotel DOMUS**  
- Restaurant -  
Erzberger Straße 1-5  
Telefon 05 61 / 72 96-0

**EROTIC-VIDEO THEK**  
Hol Dir den Erotikspaß!  
Verleih · Verkauf · Tausch  
top-aktuell · riesige Auswahl  
supergünstig  
Multi-Video-Show ab DM 1,-  
Kassel · Leipziger Str. 72

Russisches Spezialitäten-Restaurant  
**Kalinka** ☎ 0 56 73 / 41 19

**Kegelzentrum Auepark**  
Damaschkestr. 10 · Ihre  
Kegelbahn! Tel. 28 29 66

Jongleure, Zauberer, Sportvereine  
etc. Katalog anfordern bei:  
Aktivo Jonglier- u. Spielbedarf.  
Tel./Fax 0 56 31 / 6 21 09

Freizeitfußball am 5. und 6. Mai 1995.  
Kleinfeldturnier/TSV 1911 Holzhausen.  
Anmeldung in Edermünde.  
Tel. 0 56 65 / 71 95 od. 66 62

Live im  
**FIASKO**  
Schönfelder Straße 18  
Samstag, 15. April  
Time Out Blues Band

Einlaß 20 Uhr · Beginn: 22 Uhr  
Ostersonntag u. Ostermontag  
ab 10 Uhr Frühstück

**SO./MO., 16./17. APRIL 1995**  
**FLOHMARKT**  
KASSEL · MESSEPLATZ  
Fuldabrücke Tel. 77 66 11

**● Freie Berufe**

**PRAXISÜBERNAHME**  
Am 1. 4. 95 habe ich die Praxis von Frau Dr. Ursula Clausen übernommen.  
**Tuy-Huong PHAM-DANG**  
Zahnärztin  
Landgraf-Karl-Str. 15 · 34131 Kassel · Tel. u. Fax (05 61) 3 21 09

**Sprechzeiten:**  
Montag-Dienstag 8.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
Mittwoch 8.30 bis 12.30 Uhr und 15.00 bis 19.00 Uhr  
Donnerstag 8.30 bis 16.30 Uhr durchgehend  
Freitag 8.30 bis 12.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Wieder zurück**  
**Dr. Piepenbring**  
Zahnarzt  
Heinrich-Schütz-Allee 26  
34131 Kassel  
Telefon 05 61 / 3 30 10

**Manfred Altenhain**  
Neurologie, Psychiatrie  
Wilhelmshöher Allee 287  
Tel. 05 61 / 3 34 45  
**Ab 18.4.95**  
ist meine Praxis wieder  
für Sie geöffnet.

**HNA**

**Chiffre-Anzeigen**

Chiffre-Anzeigen sind Anzeigen, deren Auftraggeber  
nicht genannt werden möchte. Der Verlag ist dem  
Inserenten gegenüber verpflichtet, die Anschrift  
nicht bekanntzugeben. Wenn Sie auf eine Chiffre-  
Anzeige in der HNA antworten möchten, gibt es  
zwei einfache Möglichkeiten:

Schriftlich: Stecken Sie bitte Ihre Antwort in einen  
Briefumschlag, kleben Sie ihn zu und schreiben die  
entsprechende Chiffre-Nummer, z. B. Z/00000,  
deutlich auf die Vorderseite. Jede weitere Antwort in  
einen eigenen Briefumschlag.

Ihre Antwort/en geben Sie nun in einen Sammelum-  
schlag und senden ihn ausreichend frankiert an:  
HNA-Anzeigenabteilung, Postfach 10 10 09,  
34010 Kassel.

Telefonisch: Rufen Sie uns einfach an - 05 61 /  
2 03-03. Unsere Mitarbeiterinnen füllen für Sie ein  
entsprechend vorgedrucktes Formular aus und leiten  
Ihre Antwort weiter.

Die Chiffre-Zuschriften werden umgehend vom  
Verlag an den Inserenten weitergeleitet.  
Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Ihre HNA-Anzeigenabteilung

A 312 F

# Ehewünsche/Bekanntschaften

Die Seite Ehewünsche/Bekanntschaften erscheint in der Gesamtausgabe der HNA Hessische/Niedersächsische Allgemeine

**Rufen Sie doch einfach einmal an und nennen Ihren Partnerwunsch.**

Sie erhalten völlig kostenlos u. unverbindlich die ausführliche Personenbeschreibung eines für Sie möglichen Partners aus Ihrer Nähe. Hervorragende Vermittlungsmöglichkeiten.

Tel. 0 55 41 / 34 0 58

**Gisela Loddó & Partner GmbH**

34346 Hann.-Münden, Meierbreite 5.

**Ehe- und Partnervermittlung**

## Glück

Monika Appenroth, Bahnhofstr. 29  
99198 Erfurt-Vieselbach, ☎ 83 62 03 / 2 04

● **Friseurin**, 28/170, blond, blaue Augen, mit Kind 6 J., finanziell abgesichert, sucht Partner und Vati.

● **Architekt**, 46/172, sehr gut aussehend, erfolgreich, sehnt sich nach Liebe und Glück, möchte nicht mehr allein reisen und träumen.

● **Landwirt aus Thüringen**, 38/180, liebevoll, charmant, arbeitsam, kinderlieb, sucht eine häusliche Partnerin mit Interesse für Haus und Garten - Kind kein Hindernis.

● **Beamtin**, 55/180, gutaussehend, hat Humor, ist großzügig in seiner ganzen Art, sucht zärtliche Frau, die er verwöhnen möchte.

**Zögern Sie nicht, rufen Sie gleich an!!**

● **Sie sucht ihn**

**Hallo!** Ich, Barbara, 43, suche Dich! Ich bin hübsch und finanziell gut abgesichert, aber mein Herz ist vorerst noch leer. Den Platz darin habe ich für Dich reserviert. Deshalb bitte ich Dich, bald anzurufen unter Telefon (01 61) 1 94 17 01 oder schreibe schnell an 15/164/141 IPEA, Humboldtstr. 12, 34117 Kassel

**IMKE**, 32/166, bezaubernd hübsche, junge Frau, mit fröhlichem Gesicht und ein paar lustigen Sommersprossen auf der Nase. Trotz einer bösen Enttäuschung hat sie das Lachen nicht verlernt und ihre Fröhlichkeit nicht verloren. Zusammen mit ihrer kleinen Tochter wünscht sie sich, bald wieder eine richtige Familie zu haben. Im Garten herumtollen, Fahrrad fahren, ein Picknick im Grünen und Zusammenhalt in allen Lebenslagen - das wünscht links sich von ganzem Herzen. Wenn auch Sie das Lachen noch nicht verlernt, das Herz am rechten Fleck haben und wirklich treu sein können, dann hofft Imke sehr, daß Sie anrufen werden bei: CONTACTA GmbH, Königstor 23, 34117 Kassel, ☎ 05 61 / 1 55 99, Mo.-Fr. 15-20 Uhr, Sa. + So. 13-20 Uhr oder v. 20-15 Uhr, ☎ 01 72 / 5 11 66 11

**Als 27-jähriges Mädlein** fühle ich mich, Anke, sehr einsam. Es vergeht kein Tag, an dem ich mich nicht nach Geborgenheit und Liebe sehne, in einer Zeit, die so gefühlos und kalt geworden ist. Sicher wird das Schicksal auch Dich schon einmal hart bestrafen haben und so wirst Du diese Zeiten gar verstehen. Dein Familienstand und auch die Zahl Deiner Kinder spielen überhaupt keine Rolle, wenn wir uns nur erst einmal kennenlernen. Bitte, ruf gleich an bei Telefon (01 61) 1 94 03 94 oder schreibe an 15/162/141 IPEA, Humboldtstr. 12, 34117 Kassel

**STEFFI**, 21/163, bildhübsche, kleine Märchenfee, tolle Figur, ganz lieb und anschmeigend. Sie könnte das Mädchen aus Deinen Träumen sein. Ihr ist gar nicht bewußt, wie hübsch sie ist, sauber, anständig, leider sehr schüchtern und kein Discopfan. Steffi lebt erst seit kurzer Zeit hier, sie wünscht sich nichts sehnlicher als einen Freund zu haben, dem sie vertrauen und mit dem sie über alles reden kann. Sie hofft, daß bald ein Wunder geschieht und sie endlich nicht mehr so allein leben muß. Vielleicht suchst Du ein Mädchen, das absolut treu und ehrlich ist und das Du für immer liebhaben kannst. Steffi würde sich unendlich freuen, wenn Du schon bald anrufst bei: CONTACTA GmbH, Königstor 23, 34117 Kassel, ☎ 05 61 / 1 55 99, Mo.-Fr. 15-20 Uhr, Sa. + So. 13-20 Uhr oder v. 20-15 Uhr, ☎ 01 72 / 5 11 66 11

**Ich bin eine 34-jährige Frau** und heiße Angelika. Vor lauter Einsamkeit habe ich gar keine Lust mehr, alleine irgend etwas zu unternehmen. Dabei sehe ich sehr gut aus, bin häuslich und kinderlieb. Da ich selbst Ersparnisse habe, lege ich keinen Wert auf Besitz, sondern sehe nur in Dein Herz. Ob Du ledig, verwitwet oder geschieden bist oder in Scheidungslebensst. Du kannst Verbindungsaufnahmen über Telefon (01 61) 1 94 91 91 oder durch einen Brief an 15/163/141 IPEA, Humboldtstr. 12, 34117 Kassel

**Ich heiße Kati**, bin 23 und sehr einsam. Obwohl ich sehr gut aussehe, finde ich keinen Anschluß, da ich nicht gut tanzen kann und auch nicht gerne alleine ausgehe. Ich möchte meine ganze Liebe meinem zukünftigen Mann schenken. Du erreichst mich über Telefon (01 61) 1 91 55 50 oder einen Brief an 15/161/141 IPEA, Humboldtstr. 12, 34117 Kassel

**Rassiger weibl. Motorradsozius** sucht flotten Flitzer mit rassigem Lenker. Bei Gefallen nicht nur zum Tourenfahren. Teilnehmen darf nur der Mann ab 36 J. Zuschriften mit Bild wäre super. unter Z 64478 HNA Kassel

**Mein Name ist Siggi**, und ich bin ein 18-jähriges Mädlein, das einen ehrlichen und netten, jungen Mann wie Dich heiraten möchte. Ich sehe hübsch aus, kann gut kochen und liebe ein gemütliches Beisammensein. Da ich ein ganz klein wenig schüchtern bin, wäre ich froh, wenn Du mit einem kurzen Anruf unter Telefon (01 61) 1 94 17 00 oder einem kurzen Brief den Anfang unserer Liebe machen würdest. 15/160/141 IPEA, Humboldtstr. 12, 34117 Kassel

● **Er sucht Sie**

**TORSTEN**, 28/189, gutaussehend, sportliche, dunkle Haare, selbständiger Handwerksmeister mit gutflorerendem Unternehmen. Torsten hat ein warmherziges, liebevolles, großzügiges Wesen, und er hat den Wunsch, mit einer Partnerin, gern auch mit Kind, eine harmonische Zukunft aufzubauen. Er ist finanziell abgesichert, hat ein eigenes schönes Haus mit großem Grundstück, und freut sich riesig, Dich bald kennenzulernen. Bitte ruf an bei: CONTACTA GmbH, Königstor 23, 34117 Kassel, ☎ 05 61 / 1 55 99, Mo.-Fr. 15-20 Uhr, Sa. + So. 13-20 Uhr oder v. 20-15 Uhr, ☎ 01 72 / 5 11 66 11

**Mit einer lieben Naturverb. Sie** den Frühling genießen, wandern u. radf. mö. ich (m), 36/186, schl. Zuschr. unter A 43/477 HNA Melsungen

**Attrakt., interess. FRAU** su. liebensw., zärtl. akad. MANN bis 40, kl. schl., NR, soz.öko.f.Part., Zuschr. Z64375 HNA KS

**Landwirt**, 44. ev., 1,80 m, sucht nette Frau, Kind kein Hindernis. Zuschr. Z 64389 HNA Kassel

**Gerhard**, 64, Anzeige vom 1.4.: möchte Sie ohne PV kennenlernen. Zuschr. Z 64424 HNA Kassel

**BARBARA, 40...**  
**LABORANTIN**, schlank, blond u. sehr gutausss., e. toler., gebildete Frau m. ausgegl. aufricht. Wesen, sportl. (Jogging) naturverb. u. tierlieb. Ich suche e. zärtl., aufgeschl. Mann, der ebenso wie ich das Schönste u. Wichtigste verm.: Geborgenheit u. Vertrauen in e. liebev., ehrl. Partnerschaft.  
**05 61 / 93 79 50** tgl. 9-21 Uhr auch an den Ostertagen  
**FREUNDSSCHAFTSSERVICE GmbH**  
Wilhelmshöher Allee 300 A, Kassel

**Sie, Anfang 50**, 167, verw., attraktiv, sucht anpassungsf. Partner. Zuschr. Z 64137 HNA Kassel

**Hallo!** ☎ 0561 / 27689

**Er Bauleiter**, 51 J., 175, getrennt lebend, junggeblieben, unternehmenslustig, mit Herz, naturverbunden, gehe gerne mal aus, Hobby Segeln, Liebe, gemütliche Stunden zu zweit. Ich wünsche mir auf diesem Wege natürliche, liebevolle Partnerin passenden Alters zu finden. Bild wäre toll. Zuschr. Z 64405 HNA Kassel

**WOLFGANG, 48/182, verw. ....**  
e. einfühls., aufricht. u. gutausss. Mann m. ausgegl. Wesen, sportl., naturverb., kinderlieb., viels. interess. e. Mann auf den man sich verlassen kann, HANDWERKER, m. gutem Einkommen u. Besitz. Nach seiner Trauerzeit vermisst er nun e. aufgeschl. u. treue Partnerin m. Herz u. Humor.  
**05 61 / 93 79 50** tgl. 9-21 Uhr auch an den Ostertagen  
**FREUNDSSCHAFTSSERVICE GmbH**  
Wilhelmshöher Allee 300 A, Kassel

**Witwe**, 56/169/68, NR, viels. interessiert, sucht sportl. Inn ab 1,75 m, 55-65 J., Zuschr. M 64303 MA, Bahnhofstr.3-5, 99817 Eisenach

**Kuschelbär** (35 J.) sucht Freund(in). Zuschr. A 1 / 0764 HNA Kassel

**Symph. Witwe**, 56, 1,67, schlk., su. Partner für gemeinsame Zukunft. Zuschr. Z 64506 HNA Kassel

**Er, 55**, biot. Dame kostenl. Aufenthalt in Span. Anf. Juni, 5 Wo., keine Verpflicht. Zuschr. Z 64312 (mit Bild) HNA Kassel

**PV Torry**  
Frauen aus Osteuropa  
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★  
★ Vermittlung bis zum Erfolg. ★  
★ Kennenlernen in Deutschland. ★  
★ Original-Videos der Damen ★  
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★  
Info kostenlos unter  
☎ 056 74 / 52 69 auch Sa. und So.

**Osterwunsch**  
Ltd. Angstl., 39, 180, mit 13j. Sohn, sucht nach gr. Enttäuschung eine liebevollere Partnerin (Kind annehm). Zuschr. bitte mit Bild unter Z 64293 HNA Kassel

**26jährige, unternehmenslustige Stierfrau**, su. symp. Mann, mit Charakter u. Niveau, jed. Bildzusr. wird gar beantwortet. Zuschr. Z 64451 HNA Kassel

**Blonde SIE**, anf. 50, opt. jünger, schlank u. Tageslicht tauglich sucht IHN: ca. 50-55 J., ab 1,80m, kräftig, nicht nur für Tanz in d. Mai. Zuschr. Z 64436 HNA KS

**Uwe**, 29 J., 1,68 m, sucht nette Sie für eine gemeinsame Zukunft. Zuschr. u. M 64301 MA, Bahnhofstr.3-5, 99817 Eisenach

**Alles grüne Lieb**! Und Beethoven, und Volkslieder oder Miro! Erzieherin, Stolze 55/167/65, sozial engagiert, mit Stupsnase, kecken Schnitt und wachem Verstand sucht warmerherzig Mann mit Geist um 55, NR. Zuschr. unter Z 64357 HNA Kassel

**Sie 35 J.** einsamfallendes Blatt sucht sanften Boden zum Landen, ruf doch mal an. Freizeit Freundschaft Aktiv 0 56 91 / 9 15 20

**Maria 45 J.** ohne Verpflichtung an die Vergangenheit, sucht neues Glück. Gemeinsamkeit und Zuneigung erforderlich. Freizeit Freundschaft Aktiv 0 56 91 / 9 15 20

**Betriebswirt**, 30/180, schlank, NR, zuverlässig, sportlich, sucht Partnerin für gemeinsame Zukunft. Zuschr. Z 64376 HNA Kassel

**alleinst. WITWE...**  
ERIKA, 56, e. sehr sympath. Frau, m. guter Figur; unabh., nicht ortstgeb., gutausss.; gepflegt, freudig, u. allem Schönen aufgeschl. Gern würde ich e. ehrl. u. treuen, gern auch älterem Herrn, e. liebev. Frau u. gute Kameradin sein. Möchten Sie mich kennen? Ich würde mich sehr darüber freuen.  
**05 61 / 93 79 50** tgl. 9-21 Uhr auch an den Ostertagen  
**FREUNDSSCHAFTSSERVICE GmbH**  
Wilhelmshöher Allee 300 A, Kassel

**Menschin**, 46, 170, sucht Mensch z. Menscheln. AE 2190, Bahnhofstr. 3-5, 99817 Eisenach

**Sie, 30/174/78**, m. 2 Kd. su. ehrl. u. lb. Inn m. Familiensinn f. gem. Zukunft, M 64413 MA, Bahnhofstr.3-5, 99817 Eisenach

**Junggebl., sportl. Sie**, 46 J., 172 cm, 58 kg, VW, NR, sucht lieben Partner. Hobbys: Radfahren, Schwimmen, Tauchen, Sportklettern, klass. Musik - gleiche Interessen nicht Voraussetzung, Raum HR. Zuschr. Z 64516 HNA Kassel

**Engagiert arbeiten und genußvoll leben.** Zeit haben für gutes Essen, Sport und Sex - gern auch mit Folgen, mit Musik von Jazz bis Klassik, Lesen von Aitmatov über Boris Vian bis Henry Miller, Reisen quer über den Globus - Partnerschaft und ich sein, aber Mann ohne Frau (und das nach 30 Jahre bis zur Rente?) Zuschr. Z 64268 HNA Kassel

**Aus Angel an Gelegenheit** suche ich, Rolf, 43 J., auf diesem Wege eine nette sympathische Gefährtin. Freizeit Freundschaft Aktiv 0 56 91 / 9 15 20

**Seniorin** sucht Tennispartner/in. Zuschr. unt. A9-5745 HNA Kassel

**Eichsfelder Witwer**, 70, 160 groß, jung geblieben, su. auf diesem Wege nette, solide Partnerin. Zuschr. AH 1621, Wilh.str. 88, 37308 Heiligenstadt

**Sie 53** sucht nach gr. Enttäuschung gebildeten liebevollen Partner f. Neugewinn. Zuschr. Z 64292 HNA Kassel

**Ww. 64 J.** seriös möchte auf. Herrn kennen. Zuschr. Z 64471 HNA Kassel

**Junggebl. Jeans-Typ**, 56 J., NR, schlank, sucht seriösen Partner, nur ernstgem. Bildzusr. an. Z 64472 HNA Kassel

**Jg. Mann**, 35 J., 1,88 m, schl., dunkelhaarig, sportl. u. gutaussehend, wünscht sich nette Partnerin zwecks gemeinsam. Zukunft. Zuschr. Z 64449 HNA Kassel

**Stop!** Ehrl., aufricht., finan. unabh. SIE, 58/174, su. f. Dauerbez. passend. Partner. Zuschr. Z 64311 HNA Kassel

**Er 38/195** sucht nette Partnerin aus Osteuropa. Bildzuschriften unter Z 64467 HNA Kassel

**Nach schwerer Enttäuschung** suche ich ihn, bei dem ich mich anlehnen kann. Ich (weibl.) im Herzen jung geblieben, 52 J. (1,73 m), unabh. (auch finanziell), attraktiv, schlank, sportl., NR, sucht dafür pass. Partner. Hobbys: Reisen, Terme u. Theater. Zuschr. Z 64517 HNA Kassel (über ein Bild würde ich mich freuen)

**ER, Wassermann**, 41 J., 179, 78, NR, NT, jugendl. Typ, reiselustig, USA-Fan, vielseitig interessiert, möchte liebe Sie, gerne jünger, für gemeins. Zukunft kennenlernen. Zuschr. Z 64397 HNA Kassel

**Lust auf Leben** in einer neuen Beziehung mit Nähe, Zärtlichkeit und Liebe wünscht sich empfindsamer, zierliche, humorvolle, irdische Sie, 54 J., Zuschr. Z 64377 HNA Kassel

**Angestellte im öffentl. Dienst**, 52/1.65, gesch., wünsche mir netten liebevoll. Partner m. Herz u. Gefühl f. gemeins. Zukunft. Zuschr. Z 64363 HNA Kassel

**Jg. Mann**, 30/170, su. nette, ehrliche, gutausss. Sie zw. gemeins. Freizeitgest., Tel. 05651 / 50331

**Gutaussehende Männer** gibt es viele, aber ER sollte auch Intelligenz + Charakter besitzen. 29-jährige, lebenslustige Frau, freut sich über jede Bildzusrift. Zuschr. Z 64450 HNA Kassel

**Ernst ist 72 J.**, möchte Sie ohne PV kennenlernen. Zuschr. Z 64170 HNA Kassel

**Togolais**, 29, 1,80, très Gentil et aimable, voudrait faire connaissance avec une convenable, serieuse Allemande pour faire Marriage. Enfant pas de problème. Zuschr. Z 64488 HNA Kassel

**Frau**, 31 J., unabhängig mit 2 Jungs (7+10) sucht den Mann für gemeinsame Unternehmungen. Zuschr. Z 64291 HNA Kassel

**Er 59 J.** verwitwet, bei der Post beschäftigt, alleinst. groß, gepflegt, möchte nicht länger allein sein. Sucht ernsthaft eine nette Lebenspartnerin aus dieser Gegend durch Anruf/Brief u. 6537 an Nordwest-Contact 34121 Kassel, Hans Böckler Str. 81. Tel: 0202-84081

**Wo ist der starke Mann** für alle Fälle, nicht für immer, aber...; Sie, 38/178, unabhängig, kreativ, lebenslustig u. gehbehindert, sucht positiv denkenden Inn, tol. u. aufgeschlossen, f. ehrliche Beziehung. Zuschr. Z 64381 HNA KS

**Hand in Hand** spazieren gehen, Nähe spüren, Wärme geben, träumen, leben, lieben, lachen, mal Kuscheln, mal Kino, Theater, Kneipe - gibt es eine natürl., ungeb. SIE, die das auch alles mag und sich so wie ich (männl., 32, 1,86) noch einmal so richtig romantisch verlieben möchte? Zuschr. Z 64289 HNA Kassel

**Sie sucht ihn** zum Aufbau einer dauerhaften Beziehung m. Familiengründung, 37-45 J., ohne Anhang, NR, NT. Zuschr. Z 64304 HNA Kassel

**Es wird Frühling** und Du bist einsam? Ich auch. Vollen wir diese Situation gemeinsam ändern? Ich, männl., Ende 30, suche feminine Dame die vor Lebensfreude sprüht und positiv in die Zukunft denkt. Bildzusrift wäre nett unter Z 64294 HNA Kassel

**SIE 39/170** christl. Lebenseinst. su. Mann m. Herz u. Verstand. Zuschr. Z 64401 HNA Kassel

**Liebe Sie**, Ende 60, sucht treuen Partner, NR, auch Ossi, Wohnung u. Auto vorhanden. Zuschr. Z 64497 HNA Kassel

**MINIFAM**-SIE, 26/176, attr. + Sie, 2J. su. niveau. männl. Ergänzung, M 64410 MA, Bahnhofstr.3-5, 99817 Eisenach

**Zierl., schlanke Sie**, 28/153, sucht humorvollen, tanzbegeisterten Inn bis 34 J., der bisher mit seinen Wochenenden nichts anzufangen wußte. Zuschr. Z 64425 HNA Kassel

**Geschäftsmann (MODE/53/178)**, sympat. Jeanstyp, Musik, Reise, su. herzli., zärtl., häusl. NR., 35-45 J., evtl. Fisch-o. Steinbockfrau. Zuschr. Z 64318 HNA KS

**ER 46/172 NT**; gesch., sucht nette u. treue Sie (35-45J.) zur Beendigung der Einsamkeit. Nur Mut, Ernstgemeinte Zuschriften unter Z 64466 HNA Kassel

**2 mtr. Mann**, schlank, Ende 30, NR, sucht junge Frau (auch mit Kind) Zuschr. Z 64285 HNA Kassel

**Christliche Kasseler Partnervermittlung für jung und alt.**  
☎ 05 61 / 71 94 26

**Träume nicht Dein Leben**, sondern lebe Deine Träume. Er, 53, sucht Sie mit gleichen Interessen, möglichst rothaarig, alleinstehend. Zuschr. Z 64368 HNA Kassel

**SINGLE PHONE...0561/719580**

**Witwe**, 60 J., möchte gerne einen seriösen Herrn kennenlernen. Zuschr. Z 64515 HNA Kassel

**Frau**, feminin u. kreativ, symp., schl., M.50/170, alleinst., finan. unabh., wünscht sich „Ihn“, der auch an Sport, Musik, Kultur, Reisen u. d. Natur interessiert ist. Zuschr. Z 64477 HNA Kassel

**30jährige**, aufgeschlossen, hilfsbereit, kreativ, mutig u. stark, sucht interessanten Mann bis 35 J. Zuschr. Z 64380 HNA Kassel

**Arzt i.R. 63 J.** groß, verwitwet, beste Charaktereigenschaften, ein Kavaler alter Schule mit besten Umgangsformen und Niveau, reisebegeistert, sucht ernsthaft nette "Sie" aus dieser Gegend durch Anruf oder Brief u. 6536 an Nordwest-Contact 34121 Kassel, Hans Böckler Str. 81. Tel: 0202-84081

**CLAUDIA, 26...**  
ARZTHELFERIN, led., e. hübsches, aufgewecktes Frä., fleißig u. zuverl. Von Discos hatte ich nicht viel, interess. mich für die Natur u. gehe z. B. auch gern mal aus essen. Mit e. einf. Jg.-Mann, der gern lacht u. Wert auf Treue u. Offenheit legt, möchte ich für immer glücklich werden.  
**05 61 / 93 79 50** tgl. 9-21 Uhr auch an den Ostertagen  
**FREUNDSSCHAFTSSERVICE GmbH**  
Wilhelmshöher Allee 300 A, Kassel

**Single-Veranstaltungen** z. B. Wanderung in die Walpurgisnacht mit Feuerfete und Grillen, am 30. 4.95, Start um 20 Uhr. Tel. 0 55 42 / 93 33 12

**Ostertagsparade** z. spät - nein, das Leben hat viele schöne Stunden wer sucht Sie mit mir? (w. 47 J.) Zuschr. Z 64468 HNA Kassel

**Symp. Jg. Mann**, 40/178, NR, led., ehrlich, zärtl. u. romant. su. treue u. zärtl. Partnerin f. gemeins. Zukunft. Zuschr. M 64302 MA, Bahnhofstr.3-5, 99817 Eisenach

**Alle auf dieser Seite** sind etwas Besonderes, ich m. 36/169 nur ganz normal mit Ecken u. Kanten. Suche Sie, die trotzdem wie ich noch Mut zur Vielleicht dauerh. Bezieh. hat. Zuschr. gern mit Bild unter Z 64474 HNA Kassel

**Er, 43 J. 1,82 groß**, nettes Äußeres, sucht SIE zw. 36-40 J., Kind kein Hindernis, Wohnung vorh. Zuschr. u. AM 3276, MA 99974 Mühlhausen, Röblingstr.15

**Handwerksmeister**, 58/170, selbst., sucht Sie für gemeinsame Zukunft, Zuschr. Z 64373 HNA Kassel

**Attr. Witwe**, Ende 50, 1,62, schlank, sucht netten gepfl. Herrn mit Niveau für eine harmonische Partnerschaft. Zuschr. Z 64491 HNA Kassel

**Landwirt**, 40/180, Nichtraucher, gesch., sucht Gleichgesinnte. Zuschr. Z 64382 HNA Kassel

**Sie**, 44 J./166/61, NR, sportl., sucht niveauv., zärtl. Inn bis 50 J. für dauerhafte Beziehung, bitte mit Bild. Zuschr. Z 64379 HNA Kassel

**Wer macht mit ökol. Leben** (NR, NT, Veget.)? Zuschr. Z 64316 HNA Kassel

**Kaufm. Angstl., 50/166**, attr., schlank, dunkelh., verw., mag Reisen, Natur, Gespr., Kochen, Tanzen u.m., sucht sym., niveauv. Partner, mögl. NR, Witwer angeh. Bitte nur ernstgem. Zuschr. (m.Bild), AHZ 1624, Wilhelmstraße, 37308 Heiligenstadt

**Natürliche Sie**, 32 J., möchte naturverbundenen, tierlieben Partner mit Tiefgang, durch gemeinsame Unternehmungen kennenlf., Z 64518 HNA Kassel

**HALLO**, seit einiger Zeit decke ich den Tisch nur für mich allein, es wäre schön ein weiteres Gedeck aufzulegen. Welche nette sportl. Sie möchte über ein Frühstück o.ä. einen charmannten Typen (41/171) kennenlernen. Zuschr. Z 64268 HNA Kassel

**ER**, 41/187, mit Familiensinn, viele Interessen, sucht liebe, ehrliche, treue, nicht schlanke bis sehr mollige Sie für immer. Zuschr. Z 64383 HNA Kassel

**Gefühlsbetoner 45er** sucht adäquate Sie für feste Bindung. Zuschr. Z 64519 HNA Kassel

**Mann**, 51, 1,79, 80 kg, sportl., m. kl. Unzulänglichkeiten, mit Haus u. Auto, möchte wieder mit netter, schlanker Partnerin 2zweiamkeit erproben. Zuschr. Z 64386 HNA Kassel

**W, 36**, sucht Tanzpartner, um gemeinsam Kurse zum Erlernen von Samba, Merengue, argent. Tango zu belegen. Zuschr. Z 64378 HNA Kassel

**Er**, 44/180 sucht nette Sie für gelegentliche Treffs, später auch mehr. Kinder kein Hindernis, Bildzusriften Z 64295 HNA Kassel

**Polizeibeamter 52 J.** im Innendienst, verwitwet, alleinst. unabhängig mit PKW, charakterfest, ohne Vorurteile sucht nette "Sie" aus dieser Gegend durch Anruf/ Brief u. 6538 an Nordwest-Contact 34121 Kassel, Hans Böckler Str. 81. Tel: 0202-84081

## Ein erster Schritt zum gemeinsamen Glück

Durch eine private Anzeige haben schon viele Herzen zueinander gefunden. Mit den stark beachteten Seiten „Ehewünsche/Bekanntschaften“ am Samstag in der HNA (einschließlich Partnerverlagen) erreichen Sie 364 455\* Exemplare in Nordhessen, Südniedersachsen und Thüringen und können auch für Sie ein erster Schritt zum gemeinsamen Glück sein.

(\*tats. verbr. Auflage HNA/MA Gesamtartif. IVW II/94)

An die HNA-Anzeigenabteilung, Postfach 10 10 09, 34010 Kassel  
**Vertraulich:** Bitte veröffentlichen Sie den untenstehenden Text als private Anzeige auf den Seiten Ehewünsche/Bekanntschaften am nächstmöglichen Samstag in der HNA.

Mein Text: \_\_\_\_\_

Jede Zeile DM 19,-

zuzüglich 1 Zeile für Chiffre, also DM 19,- dazuzahlen.

Chiffre-Anzeigen  hole ich ab - DM 2,50  senden Sie mir zu - DM 9,-  
1 geschriebene Zeile = 1 Druckzeile. Wortzwischenräume und Satzzeichen jeweils 1 Feld.

Ein Scheck über DM \_\_\_\_\_ liegt bei  Der Betrag soll abgebucht werden.

Konto-Nr. \_\_\_\_\_ Bankleitzahl \_\_\_\_\_

Bei Bank/Spark/PSA \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_ (Telefon mit Vorwahl bitte angeben)

Straße \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

### Fobus Hausgeräte



C. Fobus Nachf. Dietz KG · 34117 Kassel  
Königstor 40-42 · Tel. 05 61 / 71 28 60

**BILD WEG - TON FORT?**  
Meisterbetrieb, KS, Frankf., Str. 123  
**FERNSEH-LANGLÖTZ-VIDEO**  
Kommt sofort RUF KS 2 19 61

## JEANS

in Leder

*Leder Meid*

Kassel · Am Friedrichsplatz

● **Unterricht**

**ENGLAND SPRACHREISEN**  
Meine Frau, unser Team und ich betreuen seit 1982 Schüler von 11-19 Jahren in Fastbourne. Weiterhin organisieren wir USA Sprachreisen, High School, Au Pair u. Erwachsenen-Sprachreisen. Unterliegen bei Jürgen Matthes Sprachreisen - Bahnhofstr. 30 · 25524 Itzehoe · ☎ 04821/2061 · Fax 61305

*Bühnen-Gesang*

0561 773329 WEKESSTATT

**Germanistik Student** erteilt qualifizierte Nachhilfe, Tel. 0561 / 899234

**Klavier und Keyboard - kinderleicht!**  
Individuelle Einzelbetreuung!  
Harmonie Musikschule ☎ KS / 1 61 34

**Journalist sucht Person mit spanischer Muttersprache**, die mir für etwa 4 Std./Wo. spanisch lernen kann. Tel. 036 91 / 29 88 31 o. 036 91 / 20 39 66

# HNA

Ihre Anzeige

Ihre Familien- oder Kleinanzeige für die Sonntagszeit vom Ostersonntag können Sie morgen **von 8.00 bis 12.00 Uhr** telefonisch aufgeben.

## 05 61 / 2 03-03



Heute, Karfreitag, ist die tel. Anzeigenannahme der HNA nicht besetzt.

## Trachten- und Landhausmode

in großer Auswahl

### RAEGENER AM KIRCHWEG

SPORTLICHE DAMENMODEN

Kirchweg 50/Ecke Wilh. Allee, 34119 Kassel, ☎ 05 61 / 1 66 05

## LBS IMMOBILIEN

Partner der Kreissparkasse Waldeck



### Bad Wildungen-Reinhardshausen

Neubau-Eigentumswohnung in der Mühlenstraße, 2 bis 3 Zimmer, Küche, Bad, Balkon, Baubeginn: Frühjahr 1995, voraussichtliche Fertigstellung: Frühjahr 1996, Kaufpreis: 193 800,- DM (51 m² Wfl.) bis 270 104,- DM (71 m² Wfl.) inkl. Stellplatz. Sonderwünsche können während der Bauzeit berücksichtigt werden. - Keine Käufercourtage!

☎ 05 631 / 70 69  
☎ 05 631 / 5 25 90

Geschäftsstelle: Nordwall 4 · 34497 Korbach

## Top-Mann

"für (fast) alle Fälle"

im priv. u. geschäftl. Bereich

Kaufm. m. Erf. in der Vermietungs- u. techn. versiert, (eig. Untern. weg. fehl. Nachr. verk.), junggebl. 60er/178/78 kg, NR, sportl., gepf., zuverläss., seriös, diskret, unabh., bin. viels. inter. und erwarte gerne Ihre Zuschr. u. Z 64428, HNA Kassel

### Entrümpelungen

beseitigen mit Wertverrechnung, Haushaltsauflösungen, Nachlasskäufe

Fa. Anneliese Aufderheide  
☎ 05 61 / 81 52 37

● **Unterricht**

Seit fast 20 Jahren die meistgewählten Schulen für die Berufsziele:

# Heilpraktiker

Sportheilpraktiker  
Tierheilpraktiker  
Psychotherapeut

Laufend offene SEMINARE u.a. Bachblüten, Akupunktur, NLP, Akupressur, Homöopathie

Die Verbandsschulen des Freien Verbandes Deutscher Heilpraktiker (FVDH) vermitteln fundiert in Theorie und Praxis, in über 70 Schulen, alle Kenntnisse für eine erfolgreiche Berufsausübung - Im Voll- oder Teilzeitstudium - Assistenzpraktika

Einziges Institut mit komplettem Videolehrprogramm

## Deutsche paracelsus

Schulen für Naturheilverfahren GmbH

DPS Kassel/Göttingen, ☎ 0561-3 31 95  
Wilhelmshöher Allee 268 a, 34131 Kassel  
☎-Info täglich, auch Sa. und So. bis 21 Uhr

### Europa-Kolleg Kassel

Intensive Sprachkurse

Deutsch für Ausländer in Kassel  
Beginn: 18. April 1995 (vormittags und abends)

Englisch in Bournemouth  
Französisch in Vichy

Information und Anmeldung täglich von 8.00 bis 14.30 Uhr im Büro des Europa-Kollegs Kassel e.V., Wilhelmshöher Allee 19, 34117 Kassel, Tel. (05 61) 77 67 88 oder 77 76 89, Fax 77 99 73

### MALERMEISTER SOIKA

ÜBERNIMMT SÄMTLICHE MALERARBEITEN

Kassel, Gleiwitzer Straße 5, ☎ 05 61 / 87 14 50

Wir entrümpeln Haus, Hof und Garten, schnell und preisw. ☎ KS 4 63 44

Teppichbodenreinigung BBS-LUPE  
Geruchsneutralisation KS 285562

Institut zum systematischen Aufbau von Schüler- und Studienwissen (IsAS) e.V., 37235 Hessisch Lichtenau, Schulstraße 4 b

Europa verändert sich - Herausforderung Europa! Die Chance für Arbeitsplatzsuchende Akademiker. Wir qualifizieren Sie mit der Fortbildungsmaßnahme

### EU-Personalberater/in

Zugangsvoraussetzungen: (Fachhoch-)Hochschulabschluss  
Dauer: 6 Monate (in Kassel) zzgl. 5 Wochen Praktikum  
Förderung der Lehrgangsgebühren durch das Arbeitsamt!

Info und Beratung: Fr. Dipl.-Ökon. G. Reuter, Tel. 0 56 02 / 91 50 26

### Schulen Dr.-Rohrbach u. Bernd Blindow

Kassel u. Bad Sooden-Allendorf

Nachqualifizierung für Masseure/innen zum/zur

● **Physiotherapeut(in)**

Voll- und Teilzeitlehrgänge September u. Oktober 1995  
Info und Anmeldung: Wilhelmshöher Allee 343, 34131 Kassel  
Telefon 05 61/93 77 30

### Maschinenschreiben am PC

Ausbildung für Ihre berufliche Zukunft. Sie können das Blindschreiben in 3 Wochen erlernen - und sofort beginnen! Kostenlose Probestunde - freie Zeitwahl - Gebühr ab 165,- DM

KSW Dr. Reitz, Kurfürstenstraße 1, Tel. 05 61 / 1 57 15

## Jetzt aufbäumen

Wenn Sie uns diese Anzeige schicken (oder einfach faxen), erfahren Sie, wie wir uns gemeinsam aufbäumen können. Gegen alle, die den Wald erst krank machen und dann wieder gesunden wollen.

BUND - 53222 Bonn  
Fax 0228/4009740



BUND FREUNDE DER ERDE

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland

# HNA

## Wo liegt denn 0 56 58 / ...?

Sicherlich haben Sie sich das auch schon einmal gefragt, wenn Sie unseren Kleinanzeigenteil „studieren“. Um Ihnen eine Orientierungshilfe zu geben, haben wir für Sie die Ortsnetznummern aus unserem Verbreitungsgebiet zusammengestellt:

0 29 84 Bromskirchen	0 56 24 Bad Emstal/Niedenstein	0 56 91 Arolsen
0 51 Göttingen	0 56 25 Naumburg	0 56 92 Wolfhagen
0 55 02 Dransfeld	0 56 26 Bad Zwesten	0 56 93 Volkmarzen/Breuna
0 55 03 Nörten-Hardenberg	0 56 31 Korbach	0 56 94 Diemeltstadt
0 55 04 Neu-Eichenberg	0 56 32 Willingen/Upland	0 56 95 Twistetal
0 55 05 Hardegsen	0 56 33 Diemelsee	0 56 96 Arolsen-Landau
0 55 41 Hann. Münden	0 56 34 Waldeck	0 64 21 Marburg
0 55 42 Witzzenhausen	0 56 35 Vöhl	0 64 51 Frankenberg
0 55 43 Staufenberg	0 56 36 Lichtenfels	0 64 52 Battenberg/Eder
0 55 44 Reinhardshagen	0 56 50 Cornberg	0 64 53 Gemünden/Wohra
0 55 45 Hedemünden	0 56 51 Eschwege	0 66 54 Lichtenfels-Sachsenberg
0 55 46 Scheden	0 56 52 Bad Sooden-Allendorf	0 64 55 Frankenua
0 55 51 Northeim	0 56 53 Sontra	0 64 56 Haina/Kloster
0 55 52 Katlenburg	0 56 54 Herleshausen	0 64 57 Burgwald
0 55 53 Kalfeld	0 56 55 Wanfried	0 64 58 Rosenthal
0 55 54 Moringen	0 56 56 Waldkappel	0 64 67 Hatzfeld
0 55 55 Fredelsloh	0 56 57 Meißner	0 66 20 Philippsthal
0 55 56 Lindau	0 56 58 Wehretal	0 66 21 Hersfeld
0 55 63 Kreiensen	0 56 59 Ringgau	0 66 22 Bebra
0 55 71 Uslar	0 56 61 Melsungen	0 66 23 Rotenburg
0 55 72 Bodenfelde	0 56 62 Malsfeld/Felsberg	0 66 24 Heringen
0 55 73 Uslar-Volpriehausen	0 56 63 Spangenberg	0 66 25 Niederaula
0 55 74 Oberweser	0 56 64 Morschen	0 66 26 Wildeck-Obersuhl
0 56 01 Kassel	0 56 65 Fuldaabrück/Guxh./Körle	0 66 27 Nentershausen
0 56 02 Schauenburg	0 56 71 Hofgeismar	0 66 28 Oberaula
0 56 03 Hess. Lichtenau	0 56 72 Bad Karlshafen	0 66 29 Schenklengsfeld
0 56 04 Gudensberg	0 56 73 Espenau/Immenhausen	0 66 39 Ottrau
0 56 05 Helsa/Großalmerode	0 56 74 Grebenstein/Calden	0 66 70 Ludwigsau
0 56 06 Kaufungen	0 56 75 Trendelburg	0 66 74 Friedewald
0 56 07 Habichtswald	0 56 76 Liebenau	0 66 78 Wildeck-Hönebach
0 56 08 Zierenberg	0 56 77 Calden	0 66 91 Schwalmstadt
0 56 09 Fulda	0 56 81 Homberg/Elze	0 66 93 Neuental
0 56 10 Söhrewald	0 56 82 Borken	0 66 94 Neukirchen
0 56 11 Ahnatal	0 56 83 Wabern	0 66 95 Jesberg
0 56 12 Bad Wildungen	0 56 84 Frielendorf	0 66 96 Gilsberg
0 56 22 Fritzlar	0 56 85 Knüllwald	0 66 97 Willingshausen
0 56 23 Edertal	0 56 86 Schwarzenborn	0 66 98 Schrecksbach

Ein Service Ihrer HNA-Anzeigenabteilung

### Berufe mit Zukunft

**Heilpraktikerin Heilpraktikerin für Psychotherapie Psychologische(r) Beraterin**

Maßgeschneiderte Ausbildungsgänge, modernes Trainingskonzept, erfahrenes Dozententeam

Abendkurse - Tagesschule  
Wochenendseminare - Intensivseminare  
Kurse zur Prüfungsvorbereitung  
Seminare zur Fort- und Weiterbildung  
Fachausbildungen

**Hippokratenschule Kassel-Göttingen**  
eine Einrichtung der Profess. Gesellschaft für berufliche Bildung und Persönlichkeitsentwicklung mbH  
Friedrich-Ebert-Str. 10-12, 34117 Kassel  
Tel.: 0561-709540, Fax: 0561-7095444

...Ihre persönliche Alternative

## PROFESS

## CRASH KURSE

am Vormittag, als Bildungsurlaub anerkannt  
Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch  
2 Wochen, Beginn: 8. 5./5. 6./10. 7. 95

■ **Neue Gruppenkurse**  
Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch  
1 od. 2 x pro Wo. Beginn: 17.40 od. 19.20 Uhr

■ **Wirtschaftsenglisch**  
für den praktischen, tägl. Geschäftsablauf

■ **Einzel-Training**  
Sie wählen Zeit, Dauer, Intensität

■ **Fachübersetzungen**  
Technik - Wirtschaft - Urkunden

**lingua**  
jetzt KÖNIGSTOR 35

☎ 05 61 / 10 32 31  
Fax 77 99 00

# URLAUB FÜR ALLE

## Angebote Sommer '95 ab Frankfurt

<b>UNGARN</b>	z. B. am 7. + 14. 5., Hotel Ezüstpart, Siofok am Plattensee, 1 Wo. FR bei eigener Anreise nur	<b>197,-</b>
<b>ISTRIEN</b>	z. B. am 12. 5., Hotel Diamant, Porec, 2 Wo. HP nur	<b>937,-</b>
<b>ISRAEL</b>	z. B. am 9. 5., Hotel Sironit, Netanya, 2 Wo. FR nur	<b>1297,-</b>
<b>KOS</b>	z. B. am 17. 5., Paradise Hotel Faethon Beach, Marmari-Strand, 2 Wo. HP nur	<b>1398,-</b>
<b>KREUZFAHRT</b>	Südnorwegen vom 25. 5.-3. 6. 95 (9 Tage) mit MS F. DOSTOJEWSKI, ab Hamburg/an Kiel, 2-Bett-Kabine ab	<b>2590,-</b>
<b>DOM. REPUBLIK</b>	z. B. am 12. 6., "All inclusive"-Hotel Fiesta Bavaro II, Punta Cana, 2 Wo. VP nur	<b>2598,-</b>

Weitere Angebote in Ihrem Reisebüro

**NUR TOURISTIC REISEBÜRO**  
Kassel, Untere Königsstraße 56, Nähe Stern, Tel.: 05 61 / 1 72 92

**KARSTADT Reisebüro**  
Kassel, Am Königsplatz 61, Telefon: 05 61 / 7 89 54 11

**NECKERMANN Reisebüro**  
Kassel, Hedwigstraße 9, Telefon: 05 61 / 10 25 21

**Frölich-Reisen GmbH**  
Kassel, Mittelgasse 33, Telefon: 05 61 / 10 29 93

**Alpina-REISEBÜRO**  
Am Königspl., Eckhaus Samen-Rohde  
Kassel, Untere Karlsstraße 16, Telefon: 05 61 / 1 27 77

**REISEBÖRSE**  
Kassel, Friedrich-Ebert-Str. 61, Telefon: 05 61 / 1 49 79

**Reisebüro Kreger GmbH**  
Kassel, Leipziger Straße 73-75, Telefon: 05 61 / 5 07 75-0

**Neckermann**  
MACHT'S MÖGLICH

NECKERMANN REISEN



**TV-KRITIK**

## Auf langer Bank

„Teure Diener. Der Streit um den öffentlichen Dienst“, ZDF, 23.10 Uhr.

Verliese eines deutschen Behördenkellers, durch die Akten hin- und herbewegt werden; Passanten, die Dampf ablassen über „die Beamten“: Ein bißchen Polemik gegen Staatsdiener gestattete sich auch Bernd Wiegmanns Film. Durfte er – der Rest war hochinformativ. Und im gut belegten Fazit klar: Der öffentliche Dienst muß in Struktur, Arbeit und Finanzbedarf reformiert werden.

Als Kronzeugen dienten Staatsdiener selber – das überzeugte. Als Wege aus der teuren Misere wurden Pilotprojekte der Verwaltungen in

Sachsen und Schleswig-Holstein zitiert – das läßt hoffen. Daß andererseits alles, was mehr als Kosmetik sein will, einen Sisyphus braucht – auch dies wurde deutlich: Wo jeder fünfte Arbeitnehmer dem öffentlichen Dienst angehört, wo Staatsdiener die größte Bundestags-Berufsgruppe stellen, da ist die Macht der Lobby riesig.

Riesig ist der Leidensdruck, den leere Kassen schaffen, langsam aber auch. Und schon elend lang die Bank, auf der die Dinge geschoben werden: Änderungen im öffentlichen Dienst wurden schon vor fast 30 Jahren gefordert. Von Bundesministern, im Bundestag.

Wolfgang Riek

Christenverfolgung im alten Rom. Nach dem Brand Roms will Kaiser Nero die Christen im Colosseum sterben sehen. In dem amerikanischen Monumentalfilm „Quo vadis?“ (Freitag, 16.30 Uhr, ARD) spielt Peter Ustinov den wahnsinnigen Imperator. (Foto: Engelmeier)



**FEIERTAGE**

## Filme satt – und die Kirche ist sauer

Die Spielfilm-Highlights an Ostern haben sich ARD und Pro 7 gesichert. Das Erste zeigt die Kinohits „Die Hand an der Wiege“ und „Grüne Tomaten“, Pro 7 „JFK – Tatort Dallas“ und „Schatten der Vergangenheit“.

ihrem nervenaufreibenden Psychothriller „Die Hand an der Wiege“ (15.4., 22.40 Uhr) vor mörderischen Kindermädchen, und Pro 7 setzt Oliver Stones Kino-Hit um das Attentat des Jahrhunderts dagegen: „JFK – Tatort Dallas“ (15.4., 20.15 Uhr). Währenddessen treibt in der ZDF-Reihe „Herzblut“ „Ein falscher Schritt“ (15.4., 20.15 Uhr) den Ehemann (Ulrich Matthes) der Karrierefrau Eva (Barbara Auer) in die Arme einer anderen.

Spielfilmpremierern auch am Ostersonntag nur bei ARD und Pro 7: Erstmals unverschlüsselt backen Mary Stuart Masterson und Mary Louise Parker „Grüne Tomaten“ (ARD, 16.4., 20.15 Uhr). Statt harmlos-fröhlichen Osterhasen jagen bei Pro 7 mörderische „Schatten der Vergangenheit“ (16.4., 22.20 Uhr) das erfolgreiche Schauspielerehepaar Kenneth Branagh und Emma Thompson.

hautauslösenden Militarismen. Das neue Sat-1-TV-Movie „Ich begehre Dich“ (17.4., 20.15 Uhr) beschert einer alternenden Mode-Designerin (Christiane Hörbiger) eine neue Liebe zu einem jungen Pianisten. Währenddessen liefern sich Kathleen Turner und Michael Douglas zum wiederholten Mal im ZDF eine gigantische Scheidungsschlacht in „Der Rosenkrieg“ (17.4., 22.00 Uhr). Wer auf Mord und Totschlag verzichten möchte, kann sich zum x-ten Mal mit Loriot in „Ödipussi“ (Pro 7, 17.4., 20.15 Uhr) amüsieren.

Ein üppig-bunter TV-Strauß also – nur ein Film über den Osterhasen ist nicht dabei.

Den Karfreitag dominieren auf allen Kanälen Monumentalfilme aus Hollywood: Das ZDF startet mit John Hustons Film zum Alten Testament „Die Bibel“ (9.45 Uhr), Sat 1 kontert mit Cecil B. de Milles „Die Zehn Gebote“ (12.40 Uhr), und die ARD fragt „Quo Vadis?“ (16.30 Uhr). Am Abend nähern sich die Sender der Neuzeit: Die ARD lädt erneut mit Alec Guinness zu einer „Reise nach Indien“ (20.15 Uhr) von Meisterregisseur David Lean. Währenddessen Johnny Depp in Sat 1 mit seinem Schicksal als „Edward mit den Scherenhänden“ (20.15 Uhr) hadert und Pro 7 die Science-fiction-Trilogie „Krieg der Sterne“ (18.50 Uhr) wiedereröffnet.

Jenseits des üppigen Spielfilm-Menüs auf allen Kanälen bietet die ARD eine weitere Premiere: Sir Peter Ustinov erhielt die Erlaubnis des Papstes, sich erstmals in der „Weltmacht Vatikan“ (14.4., 11.00 Uhr und 16.4., 12.35 Uhr) ganz genau umzusehen. Wenn Johannes Paul II. dann am Karfreitag in Rom den Kreuzweg betet, ist das Bayerische Fernsehen „Live aus dem Colosseum“ (14.4., 21.10 Uhr) dabei. Und die ARD überträgt am Ostersonntag den „Katholischen Gottesdienst aus Rom“ (16.4., 10.30 Uhr) zusammen mit dem österreichischen Segen Urbi et Orbi.

Das etwas andere Ostern mit Live-Konzert, Talk und Performances bietet „Die Ökumenische Oster-Rocknacht“ (RTL, 15.4., 0.00 Uhr) mit dem hessischen Pop-Pfarrer Clemens Bittlinger und den Deutschrockern „Schulze“. Verträumt und poetisch feiert dagegen 3sat das Osterfest, das immer mit dem ersten Frühlingsvollmond zusammenfällt: In der Nacht von Karsamstag auf Ostersonntag zelebriert der Kulturkanal die „3sat-Vollmond-Nacht“ (15.4., ab 1.30 Uhr).

**„Kultur des Tötens“**

Die Kirche hat heftig auf das Osterprogramm – vor allem der Privatsender – reagiert. Der Augsburger Bischof Viktor Josef Dammertz sprach von einer „erschreckenden Kultur des Tötens und des Mordens“. „Diese Kritik ist so scheinheilig wie die Kirche manchmal selbst“, konterte Kabel 1-Sprecher Hans Fink.

Auch bei Sat 1 versteht man die scharfen Worte von Dammertz nicht. „Wir haben sogar die ‚Zehn Gebote‘ im Osterprogramm“, sagte Pressesprecher Frank Heinrich. „Action kommt bei uns nur abends ins Programm.“ (defd/dpa)

**TV-TIPS FÜR KARFREITAG**

„E.T. – Der Außerirdische“ (RTL, 16.30 Uhr): Ein auf der Erde gestrandeter Außerirdischer stiftet in einem amerikanischen Vorort heillose Verwirrung. Steven Spielbergs phantastisches Science-fiction-Märchen gehört zu den erfolgreichsten Filmen aller Zeiten. (USA 1981) (defd)

„Reise nach Indien“ (ARD, 20.15 Uhr): David Lean beschreibt die Erlebnisse von Mrs. Moore (Peggy Ashcroft) und ihrer Schwiegertochter Adela (Judy Davis) in der britischen Kronkolonie. Hervorragend inszeniertes Gesellschaftsportrait der Kolonialzeit. (Großbritannien 1984) (defd)

„Wenn der Vater mit dem Sohne“ (MDR 3, 20.15 Uhr): Teddy Lemke (Heinz Rühmann) und Pflegesohn Ulli (Oliver Grimm) sind unzertrennlich. Doch dann kehrt Ullis Mutter aus den USA zurück und will ihr Kind wieder haben... Zu Tränen rührender Rühmann-Klassiker von Hans Quest. (BRD 1955) (eg)

„Feivel, der Mauswanderer im Wilden Westen“ (RTL, 20.15 Uhr): Der kleine Mäuserich Feivel lernt den Wilden Westen kennen. Mit seinen Freunden kämpft er gegen die Katzen-Mafia. Erstklassiger Zeichentrickfilm von Phil Nibbelink und Simon Wells. (USA 1991) (defd)

„Spiel mir das Lied vom Tod“ (Pro 7, 21.10 Uhr): Ein Mundharmonikaspieler (Charles Bronson) sucht nach dem Mörder seines Vaters und durchkreuzt die Machenschaften eines skrupellosen Eisenbahnchefs (Gabriele Ferzetti). Kultwestern von Sergio Leone. (USA/Italien 1968) (defd)

„Total Recall – Die totale Erinnerung“ (RTL, 22.15 Uhr): Von Erinnerungen an ein früheres Leben gequält, fliegt Bauarbeiter Quaid (Arnold Schwarzenegger) im Jahr 2084 zum Mars, um den Planeten von seinem Schreckensherrscher (Ronny Cox) zu befreien. Perfekter Science-fiction-Thriller von Paul Verhoeven. (USA 1990) (defd)

„Black Robe – Am Fluß der Irokesen“ (ZDF, 22.20 Uhr): Bruce Beresford erzählt die Geschichte des Paters LaFargue (Lothaire Bluteau), der im Jahre 1643 in Neufrankreich/Kanada den Auftrag erhält, im Gebiet der Indianer eine Missionsstation zu eröffnen und die Wilden zum christlichen Glauben zu bekehren. (Kandada/Australien 1990) (K. W.)

„Flatliners“ (Sat 1, 22.35 Uhr): Medizinstudenten wollen wissen, ob es ein Leben nach dem Tod gibt, und unternehmen Selbstversuche. Mit Kiefer Sutherland und Julia Roberts. Horrorfilm von Joel Schumacher. (USA 1990) (defd)

**VATIKAN**

## Sir Peter besucht St. Peter

FR ARD 11.00

„Weltmacht Vatikan“ (Karfreitag, 11.00, und Ostersonntag, 12.35 Uhr) ist eine spannend-unterhaltsame Begegnung mit der Geschichte der katholischen Kirche. Peter Ustinov und sein Team gingen im Petersdom, in den Archiven und Kunstsammlungen des Vatikans auf Spurensuche. Anhand einzelner historischer Episoden entwirft Ustinov das Bild einer Institution, die „seit 2000 Jahren zwischen brutaler Machtpolitik und glühender Glaubensüberzeugung schwankt“, so WDR-Redakteur Ulrich Habecke.

Zeitzeugen der Kirchengeschichte, dargestellt von Schauspielern im zeitgemäßen Ornat und am Ort ihrer persönlichen Geschichte: In Wittenberg erobert sich Martin Luther (Helmut Griem) über die römischen Ablaßpraktiken, in seiner Gefängniszelle beharrt Galileo Galilei (Mario Adorf) darauf, daß sich die Erde doch um die Sonne drehe, und Karl der Große erhebt sich aus seinem Grab in der Aachener Volkshalle.

Vorausblickender Kommentar Ustinovs: „Der Vatikan wird die in 2000 Jahren angesammelte Weisheit benötigen, um den Weg ins dritte Jahrtausend zu finden.“ (defd)

# CASA

CASA

die naturschöne

Einrichtung aus

massivem Erlenholz

für das Zentrum

des Familienlebens

und der Gastlichkeit:

DAS SPEISEZIMMER.

# möbel

# Salomon

Leipziger Str. 205-209 · Am Leipziger Platz · Kassel · Tel. 05 61 / 5 34 06

Langer Donnerstag von 9 bis 20 Uhr

Langer Samstag von 9 bis 16 Uhr

Main TV program grid with columns for time slots (e.g., bis 16.00, 16.00, 17.00) and channels (ARD, ZDF, RTL, RTL 2, SAT 1, PRO 7, VOX). Each cell contains program titles and details.

Regional TV program grid with columns for channels (3 SAT, HESSEN 3, NORD 3, MDR, WEST 3, BAYERN 3, KABEL 1) and time slots. Each cell contains program titles and details.

Special program sections including 'HÖRFUNK-TIPS', 'Hörspiel', 'Konzert', 'Aktuelles', and 'Rock, Pop, Jazz, Soul' with specific program listings.

TV-TIPS FÜR OSTERSAMSTAG

„Dirty Dancing“ (MDR, 14.25 Uhr): Die eingängige Musik und die flotten Tanzinlagen machten Emile Ardolino...

„Land der Pharaonen“ (Pro 7, 15.55 Uhr): Um den Bau der Cheops-Pyramide zu ermöglichen, fordert der Pharao...

„Die Maus, die brüllte“ (Vox, 16.25 Uhr): Peter Sellers (Foto) brillierte dreifach: Als Erbgroßherzogin Gloriana...



„My Fair Lady“ (Kabel 1, 17.05 Uhr): Das Blumenmädchen Eliza (Audrey Hepburn) wird mit Hilfe des Sprachprofessors Higgins...

„Des Teufels General“ (MDR, 20.15 Uhr): Helmut Käutners Fassung von Carl Zuckmayers Bühnenstück wurde in den 50er Jahren zum Kinoerfolg...

„Stirb langsam II“ (Sat 1, 22.00 Uhr): Um einen Drogenboß zu befreien, bringen Terroristen einen Flughafen in ihre Gewalt...

„Amityville Horror“ (Kabel 1, 22.05 Uhr): Das Trauma von Kathleen (Margot Kidder) und George Lutz (James Brolin) wird zum Alptraum...

„El Dorado“ (ZDF, 23.10 Uhr): Eine verschworene Wild-West-Crew (Bild: John Wayne als alternder Revolverheld Cole Thornton...



„Der Außenseiter“ (Nord 3, 0.05 Uhr): Jean-Paul Belmondo als Rauhbein-Cop, der mit nicht immer ganz legalen Methoden einen Drogenboß...

„Dirty Harry kommt zurück“ (Sat 1, 0.20 Uhr): Inspektor Callahan (Clint Eastwood) wird nach San Paulo strafversetzt...

„Kaltblütig“ (ZDF, 1.15 Uhr): Perry Smith (Robert Blake) und Dick Hickock (Scott Wilson) ermorden aus Geldgier eine vierköpfige Familie...



In Auseinandersetzungen mit Eva (Barbara Auer) hat Georg (Ulrich Matthes) oft das Nachsehen („Ein falscher Schritt“, Samstag, ZDF, 20.15 Uhr).

„Ein falscher Schritt“ und die Folgen

Eva Klein (Barbara Auer) ist ehrgeizig und extrovertiert, „Ein falscher Schritt“ - mit an ihr Mann Georg (Ulrich Matthes) eher bieder und in sich gekehrt...

POLIT-THRILLER

Die Schüsse von Dallas

Fakten und Spekulationen verfilmt: Mit seiner Version des Mordes an John F. Kennedy stach Regisseur Oliver Stone 1991 in ein Wespennest...

geplant hatte: „Der Film beruht auf Tatsachen und auf Spekulationen... Gegenüber den Unwahrscheinlichkeiten des Warren-Reports, den ich als Mythos betrachte, wollte ich einen Gegenmythos erschaffen.“



Staatsanwalt Garrison (Kevin Costner) ist davon überzeugt, daß der US-Präsident Opfer einer Verschwörung wurde („John F. Kennedy - Tatort Dallas“, Samstag, Pro 7, 20.15 Uhr).

Fast drei Jahrzehnte nach dem Attentat des Jahrhunderts drehte Oliver Stone 1991 seinen Polit-Thriller „John F. Kennedy - Tatort Dallas“...

Während die offizielle Regierungskommission zu dem Ergebnis kam, ein Einzeltäter habe die Tat begangen, gelangte Garrison zu der Überzeugung, Kennedy sei das Opfer eines in höchste Kreise führenden Komplotts geworden.

WESTERN

Hustons umstrittenes Texas-Drama

Mit einer Riege amerikanischer Spitzendarsteller realisierte Regie-Altmeister John Huston 1960 „Denen man nicht vergibt“, ein Familiendrama aus dem Texas des Jahres 1870...

tilda (Lillian Gish) mit den Söhnen Ben (Burt Lancaster), Cash, Andy und der Tochter Rachel (Audrey Hepburn) um die Farm. Da behauptet der halbverrückte Abe Kelsey, Rachel sei in Wirklichkeit ein indianisches Findelkind.

Gewalt zurückholen... Manche Kritiker halten Hustons Film nach dem Roman von Alan Le May („Der schwarze Falke“) für „einen der schönsten Western der Filmgeschichte“.

Verschiedenes

WALTER PRIOR - Antiquitäten - Friedrich-Ebert-Straße 91 34119 Kassel

Personalkosten sparen! Wir übernehmen: Schreibarbeiten jeglicher Angebote, Rechnungen, Mahnungen...

Preiswerter Fachbetrieb für Polstermöbel - Aufarbeitung, Neubeziehen und Reparaturen. Meisterbetrieb Brede, Tel. 5 93 62

N-Joy Music 05 61 / 89 42 46 Wir machen Musik auf Festen aller Art.

Alarm-Anlagen nur vom Fachmann - Dieter Berndt - Elektro-Service GmbH Telefon 05 61 / 82 74 74

Übern. günstig Gartenarbeiten: Baum-, Buschschneid, Fällung, Pflanzung, Vertikutieren, Abtransport. Fa. G. Jorch, Kassel-Waldau, Tel. 05 61 / 57 22 14

Gr. Schredder zu verm., 05609 / 1370 - Tapezier-, Verputz-, Fassadenarbeiten u. Fliesen legen, billige, saubere Arbeiten. Tel. 05 61 / 5 10 15 94

Hallo Senioren/innen. Wer möchte im Alter privat versorgt und gepflegt werden? Tel. 02992 / 2451

Polstermöbel aufarbeiten - reparieren - neu beziehen - Kaminski KS - Leipziger Str. 153 - 57 22 65

Platz für Tiere - aber nicht für Kinder? - Das munde Punkt! Erwachsene sollten nie ein Tier so tierisch ernst nehmen, daß sie die Kinder vernachlässigt fühlen...

Aufarbeitung guter Polstermöbel lohnt! Unverbindlicher Kostenvoranschlag/Fachberatung + Stoffvorlage in Ihrer Wohnung. Terminvereinbarung: 0 56 92 / 3 50

Biete Gesprächskreis. Thema: Behördenwillkür. Tel. 0 56 71 / 4 07 51

Stores, Übergardinen, reinigt: Meisterbetrieb Textilpflege Hahn, auf Wunsch inkl. Ab- u. Auhängen, 0 56 05 / 27 26

Besucht die Veranstaltungen

KUBRICK-KLASSIKER

„Odyssee im Weltraum“

Die Raumschiffe tanzen nach den Walzerklängen von Johann Strauß durchs All: Im Jahre 1968 drehte Stanley Kubrick das Science-Fiction-Abenteuer „2001 - Odyssee im Weltraum“...

Kubricks Weltraum-Abenteuer schildert eine geheime Jupiter-Mission, bei der es zu einem erbitterten Kampf zwischen dem Elektronengehirn HAL und der Besatzung kommt. Manche Zuschauer sahen sich den Film - zignmal an, viele Kritiker waren begeistert.

Steve McQueen als gerissener Bankräuber

Steve McQueen als seriöser Geschäftsmann Thomas Crown, der es einmal mit einem Bankraub versucht und Faye Dunaway als charmante, aber auch gerissene Versicherungsagentin Vicky Anderson liefert sich 1967 in Norman Jewisons elegantem Kriminalfilm ein sehenswertes Gefecht.

Ein Jahr nach seinem Rassen-Reißer „In der Hitze der Nacht“ konnter Regisseur Norman Jewison („Anatevka“, „Mondsüchtig“) und Produzent Hal Ashby ein originelles Gaunerduell vorlegen, das - laut Kritik - „einigen Heiligtümern der US-Nation recht spürbare Fußtritte“ versetzt.

Psycho-Thriller im Kinderzimmer

„Die Hand an der Wiege“ gehört dem neuen Hausmädchen Peyton (brillant: Rebecca de Mornay), das sich beim US-Ehepaar Claire und Michael Bartel (Annabella Sciorra und Matt MacCoy) bald unentbehrlich macht. Doch die geheimnisvolle Schöne führt Böses im Schilde, weil sie sich für den Tod ihres Freundes rächen und das Kind umbringen will.

Nachwuchsregisseur Curtis Hansen überraschte im Jahr 1991 mit seinem spannenden Krimi, der die deutsche Kritik in zwei Lager spaltete: Die einen sahen einen „exzellenten Thriller“, die anderen regten sich über „unfreiwillige Komik“ auf.

Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Gewalttaten. Meiden Sie gewaltträchtige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren. Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

- ZEIT ARD ZDF RTL 2 SAT 1 PRO 7 VOX
bis 16.00
16.00
17.00
18.00
19.00
20.00
21.00
22.00
ab 23.00

- 8.00 Nachbarn. 9.03 Zündstoff. 9.45 Tele-Gym. 10.03 Kremli-Frauen. 10.45 ARD-Ratgeber: Reise. Hawaii. 11.03 Lotta. Kindertum. Schweden 1992. 11.30 Mino (6). 12.20 Geschichten von der Straße. 12.25 Nicht ohne Marie (2). 12.50 Pingou. 13.05 Diese Woche. 13.25 Die total verrückte Büroparty. Komödie. GB 1964. 14.50 Der Sportspiegel. ... jede Menge Traktion! - Der neue DTM-Rennstall. Rosberg/Ludwig - Film. 15.20 Videofashion! 15.40 Verlieren Sie Millionen!

- 5.40 Pinocchio. 6.05 Lila. 6.30 Sharky. 6.55 Camp Candy. 7.15 Teenage Mutant Hero Turtles. 7.40 Droopy. 8.10 Cowboys. 8.35 Captain Planet. 9.00 Zurück in die Zukunft. 9.30 Power Rangers. 9.55 Disney & Co.: Classic Cartoon; Wunder-tüte/Arielle; Entdeckungsreise; Bio-Top/Goofy und Max; Gewinnspiel. 11.30 California Dreams. 11.55 Prinz. 12.25 Full House. 12.55 Starke Familie. 13.25 Boß. 14.00 240-Robert. 14.55 Knight Rider. 15.50 A-Team

- 5.15 Der schwarze Hengst. Abenteuerfilm, USA 1979. 7.10 Zorros Heimkehr und Rache. Abenteuerfilm, Italien 1962. 8.50 Hannibal. Monumentalfilm, Italien 1959. 10.35 (sw) Jede Woche neu. Komödie, USA 1953; R: Joseph Pevney. 12.10 (sw) Wer die Nachtigall stört. Melodram, USA 1963 (Wh.). 14.30 Auf Wiedersehen, Franziska. Liebesfilm, BRD 1957; R: Wolfgang Liebeneiner; D: Leuwerik, Josef Meinrad, Carlos Thompson u.a.

- 6.00 Zorro. 6.25 Bobby. 6.50 Grimmy. 7.20 Bond, jr. 7.50 Conan. 8.20 Games World. 8.50 Jump ran. Basketball: US-Profil-Liga (NBA). Phoenix Suns - Seattle SuperSonics u.a. 9.35 Superhuman Samurai Syber-Squad. 10.05 Edward mit den Scherenhänden. Komödie, USA 1990 (Wh.). 12.15 Kult-Kino. 2001 - Odyssee im Welt-raum. Science-fiction-Film, GB 1968 (siehe Journal). 14.55 Wildes Land (2). Zwischen den Fronten. vierteiliger Abenteuerfilm, USA 1993

- 6.05 Die Waltons. (Wh.). 6.50 Inspektor Gadget. 7.15 Dennis. 7.40 Chipmunks. 8.05 Space Ghost Boy. 8.30 Ghostbusters. 9.00 Scooby Doo. 9.25 Taz-Mania. 9.50 Beetejuice. 10.15 Maus von Mexiko. 10.45 Animaniacs. 11.15 Tom & Jerry. 11.45 Die reinste Hexerei. 12.10 Parker Lewis. 12.40 Mission Seaview. 13.40 Die hundert Ritter. Abenteuerfilm, Italien/ Spanien/ BRD 1965. 15.20 pro movie. Kinomagazin. 15.55 Land der Pharaonen. Historien-film, USA 1955 (siehe TV-Tips)

- 7.50 Dominion. 8.10 Regal Shop. 8.40 Abenteuer in der Tiefe (5). 9.35 Lebendige Wildnis (1). Die Insel der Pinguine - 20teilige Reihe, Großbritannien 1978. 10.30 Spiegel TV Interview (Wh.). 11.10 Der Rabe - Duell der Zauberer. Gruselkomödie, USA 1963 (Wh. vom 14.4.). 12.45 Scaramouche, der galante Marquis. Abenteuerfilm, USA 1952 (Wh. vom 14.4.). 14.35 Seevagabunden auf großer Fahrt. Abenteuerfilm, USA 1976 (Wh. vom 14.4.)

- 3 SAT
8.00 Alpenpanorama
8.45 Preise, meine Seele, den Herrn - Die Welt der Psalmen (2)
9.00 Zeit im Bild
9.05 Der Weg der großen Sehnsucht. Die Pilgerreise nach Santiago de Compostella
10.00 TV-Kolleg Wirtschaft (2)
10.30 Neues ... Computer für Kids (3)
11.00 Zerreißprobe. Kinder nach der Scheidung - Film von Doris Andreas
11.45 Weltreisen. Transkanada - Mit dem Motorrad von Labrador zum Polarmeer
12.15 Menschen und Straßen. Straßenspieler in Berlin - Film von Dietmar Klein
13.00 Zeit im Bild
13.10 Die Geschichte der Kindheit (2). Familienbande - 2teiliger Film
13.40 Erich Fromm (2). Mut zum Menschen - 2teiliges Porträt
14.25 Der Herr Chef, der Herr Hans und andere Herrenschaften. Szenen aus einem Wiener Kaffeehaus - Film
15.10 Guten Appetit! Johann Lafers Journal: Bouillabaisse von Nordseefischen mit Rouille
15.25 Frag Lafer! Tischdekoration
15.30 Zwei in Osterreich. Osterbräuche - Mit dem Lehrertrio Bad Tatzmannsdorf, dem Lienzinger Sängerbund 1860, der Trachten-gruppe St. Georgen u.a.
16.15 100 Jahre Dampf am Brienzer Rothorn. Geschichtliches und Heutiges zu Brienz und seiner berühmten Dampfzahn-radbahn - Film
17.15 Bill und Teds verrückte Reise durch die Zeit. Fantasykomödie, USA 1989
18.45 Schätze der Welt - Erbe der Menschheit. Antonio Gaudi - Architekt
19.00 heute
19.20 Tagesgespräch
19.30 Kinomagazin
20.00 Tagesschau
20.15 Die Heilige Johanna der Schiachthöfe. Drama von Bertolt Brecht (Aufführung des Bochumer Schauspielhauses beim Holland-Festival 1981)
22.40 Kaos. Magazin
23.10 Boulevard Bio. Talkshow - Thema: Zwischen den Stühlen - die Seele in der „falschen“ Brust - Gäste: Michelle Mayer (ehemals Michael) und Ehemann Kurt, Charlotte von Mahlsdorf (geboren als Lothar Berfelde), Tim Fischer (androgynen Ausstrahlung) - Moderation: Alfred Bioloek
0.10 Das aktuelle Sport-Studio
1.30 Die 3sat-Vollmond-Nacht. Mondmen-schen. Film von Brigitte Kramer
2.10 (sw) Doktor X. Gruselfilm, USA 1932; R: Michael Curtiz; D: Lee Tracy u.a.
3.25 Beyond the Moon - Über den Mond hinaus. Filmmessung von Ulrike Filgers
4.10 3satTextVision

- 11.35 Hessentext für alle
12.05 Zwei Cowboys. (Trail of danger) Western, USA 1977; Regie: Andrew V. McLaglen; Darsteller: Jim Davis, Larry Wilcox, Robert Donner und andere
13.30 hessen 3 unterwegs. Circus-Nachwuchs-Festival '94 in Wiesbaden. Bericht von Michael Scherenberg und Rainer Schumann
14.15 Kreuz und Halbmond (2). Historische Wende auf dem Balkan: Die Zeit der christli-chen Könige
15.00 Sport extra. Basketball: 1. Finale Herren (Best of five); Tennis: ATP-Turnier in Tokio
17.00 Sport-Journal. U.a. Fuß-ball: Regionalliga: Reutlingen - Kassel; Vereinsportat; Rubbel-Ziehung - Moderation: Volker Hirth
17.30 Pumuckl-TV. Kindermagazin mit Eva Habermann und dem Kobold
18.30 ARD-Ratgeber: Geld. Themen: Teure Silbermün-zen; Vorsicht bei Koppelge-schäften
19.00 Dem Rad in die Speichen fallen. Zum 50. Todestag von Dietrich Bonhoeffer - Porträt
19.30 Hessenschau. U.a.: Osterbräuche
20.00 Tagesschau
20.15 Die Tiere mit der Zauber-haut. Amphibien - Film
21.00 Kinopalast. Denen man nicht vergibt. Western, USA 1959 (siehe Journal)
22.55 3 aktuell Telegramm
23.00 Das Beste aus Yo. Stadt-rand (4)
23.30 Alfred Döblin (2). Talk
1.00 Programmvorschau

- 6.00 Telespiel
7.00 Das Recht zu lieben (156)
7.30 Sesamstraße
8.00 Rückblende
8.15 Schicht in Weiß
8.45 Tagesschau vor 20 Jahren
9.00 Straße der Sehnsucht - Route 66 (1). Eine Reise in das andere Amerika
9.30 Krummhörn - Heimat hinter-Deich. Alltag in Ostfries-lands kleinen Dörfern - Film
10.15 Kolberg. Polens Vermäh-lung mit dem Meer - Film
11.00 Unter dem Dachsfelsen. Kinderfilm, CSSR 1978
12.15 Ricke, Racke, Recke ...
12.30 Entdeckungen
13.00 Die größte Geschichte al-ler Zeiten. Monumentalfilm, USA 1963
16.00 Die Geschichte der Ha-genbecks - Film
16.45 Streiftlicher aus Mecklen-burg-Vorpommern
17.00 Auto & Mobiles
17.30 Augen auf beim Autokauf
17.45 (sw) Vor vierzig Jahren
18.00 Sesamstraße (1510)
18.30 Oldie-Parade
19.15 Nordtour
19.30 Hallo Niedersachsen
20.00 Tagesschau
20.15 Die Männer vom K3
21.45 Comedy Club. Sketche
22.15 Blaubarts Orchester
0.05 Der Außenseiter. Kriminal-film, Frankreich 1983; B/R: Jacques Deray; D: Jean-Paul Belmondo, Henry Silva u.a. (siehe TV-Tips)
1.40 Das Geheimnis der fal-schen Braut. Kriminalfilm, Frankreich/Italien 1969; B/R: François Truffaut
3.35 Tagesschau vor 20 Jahren
3.50 Nachtprogramm

- 6.20 Ferien in der Silberbay. Komödie, Italien 1961
7.30 Süß und sauer (15)
8.00 Insel der letzten Piraten (2)
8.25 Mensch, Oma! (2)
9.40 Schlagerfrühling
10.00 Märchen der Welt. Finist, heller Falke. Märchenfilm, UdSSR 1975
11.15 Selbstbestimmt!
11.45 Auf seiten der Verdamm-ten. Porträt des Malers Her-mann Bachmann
12.10 Zaubhafte Heimat
12.55 Leute bei Lippert
13.55 Flußfahrt mit Huhn (2)
14.25 Dirty Dancing. Tanzfilm, USA 1987; R: Emile Ardolino (siehe TV-Tips)
16.00 Sport extra. Basketball: 1. Finale Herren (Best of five); Tennis: ATP-Turnier in Tokio
17.00 Lindenstraße (488)
17.30 Auto & Mobiles
18.00 Hierzulande (4)
18.15 Funkhaus Sachsen
18.45 Glockenläuten
18.52 Unser Sandmännchen
19.00 Hasenfuß und Hähnen-kamm
19.30 MDR aktuell
20.00 Je t'aime
20.15 Des Teufels General. Li-teraturverfilmung nach Carl Zuckmayer, BRD 1955 (siehe TV-Tips)
22.10 MDR aktuell
22.25 Indiskret. Magazin
22.45 Die blaue Stunde. Spott-nach zehn (1). Antritt
23.45 Der Staatsanwalt hat das Wort. Unter einem Dach (von 1987) - DDR-Krimi-Serie
1.00 Damals war's
1.45 Wenn sie ja sagt, sage ich nicht nein. Komödie, F 1983
3.15 Nonstop-Fernsehen

- 6.45 Musik am Hofe Friedrichs des Großen
7.45 Die Fallers (29)
8.15 Reisewege zur Renaissance. Adels-Residenzen
9.00 Hilferufe
9.30 FernUniversität
10.00 Avant! Avant! (3)
10.30 Umwelt in China (3)
11.00 Unvollständige Finster-nis. Spielfilm, CSSR 1982
12.20 Gute Nacht
12.30 Der „deutsche Disney“. Der Trickfilmzeichner Hans Fischerkoesen - Film
13.15 Rückblende
13.30 Die Deutschen im Zwei-ten Weltkrieg (2)
15.00 Sport extra. Basketball: 1. Finale Herren (Best of five); Tennis: ATP-Turnier in Tokio
17.00 Sport im Westen
17.15 Alfreddissimo! - Gast: Vic-tor Lazlo (Sängerin)
17.45 Von Hasen, Hexen und Osternein. Tierporträt
18.15 Gott und die Welt
18.45 Aktuelle Stunde
19.15 Hier und heute
19.45 Die Fußballer (37)
20.15 Tatort. Die Kugel im Leib - Krimi-Reihe
21.50 WDR aktuell
22.00 Auf Flügeln über Israel. Tiere im Heiligen Land - Film
22.45 Donusa. Fernsehfilm, BRD/Schweiz/Griechenland 1992 (OmU)
0.15 Dama Edna (OmU)
0.45 1000 Meisterwerke. Wolf Vostell: „Miss America“
0.55 Nachrichten
1.00 Tagesschau vor 20 Jahren
1.20 WDR-Rocknacht. T-Bone Burnett 3.05 Richard Thomp-son Band 4.59 Bruce Cock-burn

- 7.00 Bayerntext für alle
11.35 Eine Falle für die Braut. Musical, USA 1946
13.20 Monitor Italia
13.50 Abenteuer auf Schloß Candleshoe. Komödie, USA 1977
15.30 TV-Kolleg Wirtschaft (6)
16.00 Sport extra. Basketball: 1. Finale Herren (Best of five); Tennis: ATP-Turnier in Tokio
17.00 Rundschau
17.05 Sport am Samstag
17.30 Ostern von Petersburg bis Portugal. Feiertäglicher Streifzug durch Europa
18.00 Rundschau
18.05 Zwischen Spessart und Karwendel
18.43 Programmvorschau
18.45 Rundschau. Nachrich-ten, Berichte, Wetter
19.00 Nomaden des Windes (3). Die Naturgeschichte Poly-nesiens - Das Schicksal der Isolierten
19.45 Lindenstraße (488). Auf eigene Faust - Serie. anschl. Rundschau
20.15 Planet Erde. Mekong (3). Großes Wasser in Kambod-scha
21.00 Rundschau
21.15 Aus der Nacht ins Licht. Österliche Gedanken von Friedrich Kardinal Wetter
21.30 Einmal England und zu-rück. Eine vergnügeliche Rei-se mit Walter Sedlmayr
22.20 Vor 50 Jahren. Die Deut-schen im Zweiten Weltkrieg (4). Rückzug an allen Fronten
23.45 (sw) Das Lied vom dün-nen Mann. Krimi, USA 1947
1.10 Nachrichten im Bayern-text. Mit Lottозahlen
1.15 Space-Night

- 6.50 Paradise
7.35 Glückliche Reise
8.25 Himmel über Afrika
8.50 Doogie Howser
9.20 Paradise
10.15 Wir lieben Kate
10.40 Doogie Howser
11.10 Hugo. (Wh.)
11.40 Wir lieben Kate
12.04 Zeichentrick-Serien
14.40 Chris Cross
15.10 Die Hugo-Show
15.40 Liquid Television
16.10 Cop Rock
17.05 My Fair Lady. Musical, USA 1963 (siehe TV-Tips)
20.15 Perry Mason und der Trotzkopf. Krimi, USA '90
22.05 Amityville Horror. Horror-film, USA 1979 (siehe TV-Tips)
0.05 T. J. Hooker: Geschwor-enes Verbrechen. Serienspe-cial, USA 1986
1.45 Der letzte der feurigen Liebhaber. Komödie, USA 1972; R: Gene Saks
3.25 Amityville Horror (Wh.)
5.05 Cop Rock. (Wh.)
5.50 Mr. Belvedere. (Wh.)

HÖRFUNK-TIPS
Hörspiel
20.05 Uhr, DLR Köln: „Unter dem Milchwald“. Von Dylan Thomas, 17.00 Uhr, BR 2: „Im Sperrkreis - Aufzeichnungen aus dem Zweiten Weltkrieg“. Von Felix Hartlaub. 0.05 Uhr, DLR Berlin: Eberhard Brehme liest aus „Brehms Tierleben“.

Konzert
9.05 Uhr, WDR 3: Kammerkon-zert mit Werken von Elgar, Lu-toslawski, Beethoven, Mozart. 11.05 Uhr, HR 2: Das RSO Or-chester Frankfurt in Alsfeld spielt Haydn, Arutjunjan, Schu-bergt. 13.05 Uhr, WDR 3: Oper und Konzert.

Konzert
19.30 Uhr, MDR Kultur: Konzert Mitteldeutschland. Mitwirkende: Philharmonisches Orche-ster Erfurt, Operchor Erfurt, Erfurter Singakademie. 20.15 Uhr, NDR 3: G. F. Hän-del. „Die Auferstehung“, anschl. Notturmo

Aktuelles
10.05 Uhr, HR 1: Argumente (Tel. 069 / 15 56 86). „Stirbt die Landschaft?“ - Wie können wir unsere natürlichen Lebensräu-me erhalten? 13.05 Uhr, HR 2: Radio unfrisiert - „Mädchen, Schlampe, Riot-Girls“. Neue weibliche Lebensentwürfe.

Rock, Pop, Jazz, Soul
15.05 Uhr, WDR 3: Blues & -Roots. 18.04, HR 3: Count-down. Das Beste aus den deut-schen Charts. 18.15 Uhr, HR 1: Musica Latina. 23.15 Uhr, MDR-Kultur: Musik am Rande? Jazz-Improvisationen. 0.05 Uhr, BR 2: Jazznacht.

ARTE
17.00 1968 - Aus dem Bilder-buch einer Revolution. Doku-mentation (Wh.)
18.00 Das Sexualeben in der Natur (2) / (Wh.)
18.45 Der Sortierer. Kurzfilm, Belgien 1993
19.00 Visuelle Comedy (1). 2teilige Vorlesung von Ro-wan Atkinson (alias „Mr. Bean“), Großbritannien 1992
19.30 Mit offenen Karten
19.35 Die Woche vor 50 Jahren
20.30 Nachrichten
20.40 Imken, Anna und Maria oder Besuch in der Zone (3). 3teiliger Fernsehfilm, BRD 1994
22.10 Variationen in E. Eine Mu-sikreise in Europa. - Doku-mentarfilm, 1993-1995
23.40 Velvet Jungle
1.20 Der Sprung (VPS 1.19). Fernsehfilm, Italien 1993; Re-gie: Massimo Martella; Dar-steller: Vincenzo Salemme, Carlotta Natali, Arturo Paglia und andere (bis 2.55)

## EIN WORT ZUM KARFREITAG

## Öffentlich und einsam

Der das Gesehen hat, der hat es bezeugt, und sein Zeugnis ist wahr und er weiß, daß er die Wahrheit sagt. Dreimal betont der Evangelist Johan-

VON HANS KANITZ

nes seine Anwesenheit unter dem Kreuz während der Sterbestunden Jesu. Wenige Verse vorher erfahren wir aus seinem Evangelium, daß auch drei Frauen – die Mutter Jesu, deren Schwester und Maria von Magdala – unter dem Kreuz standen.

Die drei anderen Evangelisten wissen merkwürdigerweise davon nichts. Im Gegenteil: Matthäus berichtet, daß nach der Gefängennahme Jesu alle Jünger flohen und ihn verließen. Daß mehrere Frauen, wenn auch nur von fern, zuschauten und dann wohl auch bei der Grablegung zugegen waren, verschweigen sie nicht. Sie, die Frauen, waren dann ja auch am Ostermorgen die ersten Zeugen – sie wußten, wo man ihn hingelegt hatte und wollten seinem Leib den letzten Liebesdienst erweisen.

Die Gemeinde Jesu muß mit beiden Berichten leben. Es steht uns nicht zu, den einen gegen die anderen aufzurechnen. Was Jahrzehnte später erst aus mündlicher Tradition und Verkündigung zu schriftlichen Zeugnissen gestaltet wird, erhebt sich in seiner Wahrheit weit über einen Tatsachenbericht. Diese Wahrheit hat immer mehr

Gesichter. Wie alles Wesentliche, das über uns Menschen gesagt werden kann.

Es bleibt aber, daß der Herr zwar in aller Öffentlichkeit und doch sehr einsam die bitteren Stunden des Kreuzesleiden verbringen mußte. Es bleibt, daß wenige Tage nach dem bejubelten Einzug in Jerusalem, nach dem gemeinsamen Mahl mit den Jüngern und dem tapferen Schwertstreich gegen einen Knecht des Hohenpriesters kaum einer mehr bereit war, sich zu seinem Herrn zu bekennen. Die Verleugnung des Petrus war kein Einzelfall. Unter dem Kreuz waren Soldaten, waren Hohepriester, Schriftgelehrte und Älteste. Sie vor allem, dazu schaulustiges Volk.

Jahr für Jahr ist die Kreuzgemeinde dadurch zutiefst betroffen und erschüttert. Und Jahr für Jahr ergeht an uns erneut die bohrende Frage, wo unser eigener Platz gewesen wäre. Überhören wir nicht auch immer wieder wie die Jünger damals, was der Herr ihnen, dreimal sogar, ankündigte: daß des Menschen Sohn überantwortet, gepeinigt und schließlich ans Kreuz genagelt würde? Generationen lang begnügte sich auch die Theologie mit einem solchen Jesusbild. Heute sind wir eher bereit, die Evangelien insgesamt als „Passionsgeschichte mit Einleitung“ zu bezeichnen – und sind damit der Wahrheit sicher ein großes Stück näher.

## SARAH KIRSCH 60

## Sprach-Bilder einer gefährdeten Natur

Sie gilt als die bedeutendste lebende deutsche Lyrikerin, gleichermaßen souverän in der Sprache des Gedichts wie der Kurzprosa. Am Ostermontag wird Sarah Kirsch, die in der DDR aufwuchs, 60 Jahre alt.

Seit mehr als einem Jahrzehnt wechselt die Lyrikerin Sarah Kirsch mit beinahe jedem neuen Band zwischen der „reinen“ Gedichtform und

VON CLAUDIA SANDNER-v.DEHN

lyrischer Kurzprosa, wobei sich im Lauf der Jahre beides einander anzunähern scheint. Das Verhältnis des lyrischen Ich zu Mensch, Natur und Umwelt ist ohnehin in beiden literarischen Genres, die sie meisterhaft beherrscht, bei ihr dieselbe. Die trügerisch-einfache Bildwelt der Dichterin verdeckt durch ihre sprachlich wohlklingende Oberflächenstruktur den bedrohlichen Sog in die Tiefe, den gerade ihre Naturlyrik ausübt.

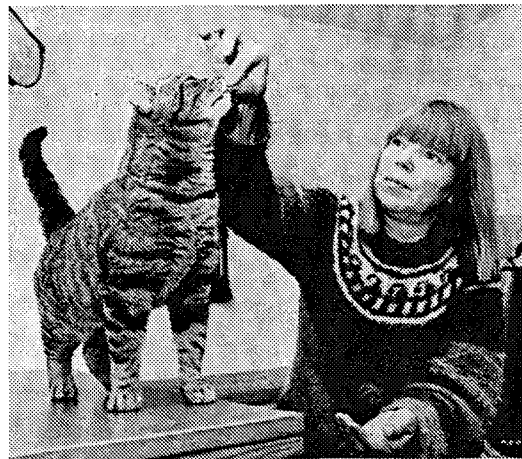
Zu der dichterischen Perfektion ihres letzten Bandes „Das simple Leben“ (1994) führte ein langer Weg. Sarah Kirsch, am 16. April 1935 in Limligerode im Südharz als Sarah Bernstein geboren, wuchs in der DDR auf. Sie studierte Biologie, was zu ihrem späteren Engagement für die gefährdete Natur und Umwelt beigetragen haben mag. Am Johannes-R.-Becher-Institut in Leipzig begann ihre literarische Karriere. Gemeinsam mit ihrem Ehemann Rai-

ner Kirsch, ebenfalls Lyriker, den sie 1960 heiratete, gewann sie mehrere Literaturpreise. 1968 war die Ehe beendet. 1976 schloß sie sich den Protesten gegen die Ausbürgerung Biermanns an und geriet dadurch selbst unter Druck, so daß sie sich ein Jahr später gezwungen sah, die DDR zu verlassen. Aber ein Bruch in ihrer Dichtung fand nicht statt: „Ich habe mich immer, auch als ich noch in der DDR gelebt habe, als

ihrer Übersiedlung aus Berlin nach Norddeutschland, wo sie seit langem zusammen mit ihrem Lebensgefährten, dem Komponisten Wolfgang von Schweinitz, auf einem Bauernhof in Eiderstedt „hinter dem Deich“ lebt. Hier wird die Hinwendung zur Natur, zur Umsetzung von Wahrnehmung einer Landschaft in poetische Seh- und Sprachweisen („Katzenleben“, 1984; „Irrstern“, 1986) noch intensiver. Und sie

Nach dem Ende der DDR wandte sich Sarah Kirsch kritisch gegen Kollegen, die sich von der Stasi hatten vereinnahmen lassen, und lehnte einen Eintritt in die Berliner Akademie der Künste als „Schlupfbude für Ex-Staatsdichter und Stasi-Zuträger“ ab. Die tiefe Verunsicherung der menschlichen Existenz, die sie sieht, wird vollends deutlich in dem Band „Schwingrasen“ (1991) oder auch in „Erklärungs Tochter“ (1992). Schwingrasen ist ein anderes Wort für Moor. Sarah Kirsch beschreibt keine harmlosen Naturidyllen, sondern den trügerisch-unsicheren Boden, bei dem ein falscher Schritt den tödlichen Einbruch, das Versinken in der schwarzen Flut zur Folge haben kann. Das globale Siechtum ist nicht mehr zu übersehen – die Erde ist krank. In „Schwingrasen“, diesem Kurzprosa-Band, ist das Medium der Wahrnehmung wie immer ihr messerscharf beobachtendes Bewußtsein, sind es ihre Sinne, Gedanken und Erinnerungen, die sie heftig durchströmen wie ein Orkan das flache Land vor der Nordseeküste. Dennoch entwirft Sarah Kirsch kein ausschließlich pessimistisches Lebensbild – denn da ist immer noch „das Lachen zwischen den Zeilen“.

Rechtzeitig zum 60. Geburtstag legt die Deutsche Verlagsanstalt Stuttgart den Band „Ich Crusoe“ mit 60 Gedichten und 6 Aquarellen der Autorin vor (96 S., DM 38,-). Ein Querschnitt durch das Gesamtwerk soll es wohl sein, eine Art Schaufenster ist es geworden. Für eine Bilanz ist es allemal zu früh. Von Sarah Kirsch erwarten wir noch viel.



„Katzenleben“ – nicht nur in ihren Gedichten, auch ganz real lebt Sarah Kirsch naturnah auf einem Bauernhof in Eiderstedt. Die Dichterin wird am Sonntag 60 Jahre alt. (Foto: dpa)

deutsche Schriftstellerin empfunden. Es gibt keine Lyrik Ost oder West“, sagte sie einmal in einem Interview.

Landschaft und Geschichte, die sich im Leben der Menschen spiegeln, hat sie schon immer intensiv beobachtet und akribisch genau beschrieben – sei es die Provence („La Pagerie“, 1982), sei es Amerika („Erdreich“, 1982). Doch zu einem ganz eigenen, unverwechselbaren Ton fand sie erst nach

verändert sich auch. In Beschreibung und Reflexion des nördlichen, nebelverhangenen Landes wird die Bedrohung der Natur, des Planeten Erde und damit der ganzen Menschheit deutlicher. Dabei geht der Weg von der realen Beobachtung, die das kleinste Detail registriert und benennt, zu einer vertieften, manchmal mythologisch, hier und da historisch befrachteten Sicht von Mensch und Welt.

## DAS NEUE BUCH

## An der Grenze der Zeit

Wer ein Buch von Umberto Eco in die Hand nimmt, weiß mittlerweile, was ihn erwartet: eine hochkomplizierte, in vielerlei Erzählsträngen abgespulte, verwinkelte und vertrackte Geschichte auf mehr als einer kulturhistorischen Ebene. Geschrieben meist in präziöser Sprache, die mit einem schier ungläublichen Bildungsgut angereichert ist. Nicht umsonst gilt Eco als der größte Romancier der Postmoderne, die mit literarischen Epochen, Formen und Zitaten ihr ironisches Spiel treibt.

Nach „Der Name der Rose“ und „Das Foucaultsche Pendel“, nach einer Fülle von zwischendurch entstandenen Essays und wissenschaftlichen Publikationen, legt der

ren Schiff zwischen Tonga und Fidschi, wo er später einem versteckten Jesuitenpater begegnen wird, plazierte zwischen Gestern und Morgen, sieht er sich der lockenden „Insel des vorigen Tages“ gegenüber. Sie schwebt am Horizont wie eine Fata morgana, sichtbar, aber unerreichbar. Ein Symbol auch für Robertos unerfüllte Sehnsucht nach seiner fernen Geliebten: Ins Gestern kann er nicht zurückkehren.

Ähnlich wie der Held beim vergeblichen Schwimmversuch unterzugehen droht, schlägt über dem geneigten und meist amüsierten Leser die Flut von Zitaten barocker Dichter und Denker zusammen, die bisweilen den Blick auf den Fortgang (oder überhaupt den Sinn und Zweck) der Handlung dieses listig verbrämten Bildungsromans verstellen. Die Suche nach Wegen aus dem Labyrinth der Zeichen hat viele Sackgassen. Da zu Ecos Repertoire aber auch (wie in den vorherigen Büchern) die Techniken des Polit- und Spionage-Thrillers und der romantischen Love Story gehören, mit denen er souverän jongliert (genauso wie er daneben immer auch über die eigene Erzählweise reflektiert), ist der Unterhaltungswert des Buches beträchtlich, auch für denjenigen, der nicht jedes gelehrte Zitat identifizieren kann. Das ist auch gar nicht nötig – vieles davon ist schlicht atmosphärisch getönte Kulisse.

So der Roman im Roman, den Roberto zu schreiben beginnt, die Gechichte seines Alter ego, des bösen Ferrante della Griva, in dessen Wunschbild er seine eigenen Träume spiegelt, bis zur grandiosen Fiebervision am Schluß. Übersetzer Burkhardt Kroeber ist ein Glücksfall für Ecos hochkomplizierten Stil. Ein Buch zum Wiederlesen, das in Italien schon in sechs Monaten mehr als eine halbe Million Mal verkauft wurde und auch bei uns bestsellerverdächtig ist.

Claudia Sandner-v.Dehn



Umberto Eco: Die Insel des vorigen Tages. Roman. Hanser Verlag, München. 512 Seiten, DM 49,80

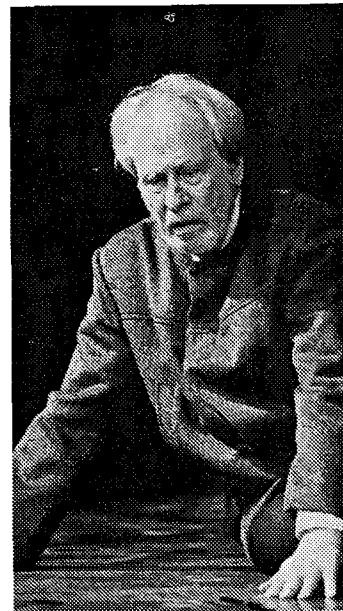
Bestsellerautor und Semiotikprofessor aus Bologna nun einen neuen großangelegten Roman vor.

Das Zeitalter, in das er, und mit ihm der Leser, diesmal eintaucht, ist das Barock, und der Held, Roberto de la Griva, befindet sich – schiffbrüchig in der Südsee – im 17. Jahrhundert auf der Suche nach der Datumsgränze – nach dem Fixpunkt, von dem aus die Welt „einteilbar“ und damit beherrschbar wird.

Ein diplomatisch-militärischer Auftrag, das Geheimnis des Meridians zu lösen, brachte ihn zwangsweise auf See, aber er, der schon so viele zeitytische Lebensphasen hinter sich hat, wird darüber auch zum Philosophen, der sich unter die großen Denker für und wider die „Vernunft“ einreihet. Hier, am (damals noch nicht benannten) 180. Meridian, gestrandet auf einem menschenlee-

## EBERHARD MÜLLER-ELMAU TOT

## Prägende Instanz des Göttinger Theaters



Seine Traumrolle war der „Lear“ – 1993 erfüllte sich dieser Wunsch für Eberhard Müller-Elm. (Foto: Seiffert)

**GÖTTINGEN** ■ Fast 90 Jahre alt ist er geworden: In der Nacht zum 13. April starb in Göttingen Eberhard Müller-Elm, Senior und bis zuletzt prägende schauspielerische Instanz des Ensembles am Deutschen Theater. Seit 1953, als Heinz Hilpert ihn nach Göttingen holte, war der am 5. Oktober 1905 in Mainberg/Oberfranken geborene Schauspieler und Regisseur dieser Bühne verbunden. Daneben wirkte er bei den Hersfelder Festspielen, in Film, Funk und Fernsehen mit.

Mit weit über hundert eigenen Inszenierungen und über 200 Rollen, aber auch als Oberspielleiter und enger Mitarbeiter der Intendanten Hilpert und Fleckenstein, wurde er – 1985 zu dessen Ehrenmitglied ernannt – zu einer Institution dieses Theaters. Aber auch überregional erreichte er Aufsehen, so 1990 mit seiner Darstellung des Stalin in Gaston Salvatores gleichnamigem Stück am Berliner Schillertheater. „Sein“

Theater am Wall in Göttingen schätzte ihn nicht nur wegen seiner hervorragenden schauspielerischen Leistungen, sondern auch wegen seiner Zuverlässigkeit und Pflichttreue, wegen seiner Kollegialität, die ihn sich pädagogisch um den Nachwuchs kümmern ließen.

Von den großen Rollen wie Nathan, Shylock oder Prospero, die er in vier Jahrzehnten hier gespielt hat, ist die letzte – seine „Traumrolle“ – am frischesten im Gedächtnis: der „Lear“ (1993) in der widerborstigen, gebrochenen Inszenierung von Eva Diamantstein. Erinnern wir uns: Er spielte „eine zwar leidende und tief enttäuschte, aber dennoch vitale Gestalt. Dieser souveräne und sich seiner sprachlich wie geistlichen Mittel äußerst bewußte Schauspieler“ war hier „auf der Bühne weitaus präsenter als die meisten seiner Gegenspieler“.

Je älter er wurde, desto mehr steigerte sich seine furiose Schauspielkunst, die ihn zum Leitbild für viele seiner Kollegen machte. Sein letzter großer Erfolg, der ihm bei der Premiere Ovationen einbrachte, war im Februar dieses Jahres der Kuzowkin in Turgenjews „Gnadenbrot“, den wir so erlebten: „Müller-Elm, der große alte Mann des Göttinger Theaters, läuft zu großer Form auf. Scham und Würde, vornehme Zurückhaltung und das Bedürfnis nach Anerkennung liegen hier miteinander im Streit“.

Nicht nur klassische, auch moderne Rolle lagen ihm am Herzen. Was ihn charakterisierte, waren Noblesse, Takt und eine realistisch-zupackende Rollengestaltung mit psychologischer Tiefenschärfe, aber ohne überflüssiges Pathos. Auch seine eigenen Inszenierungen zeichneten sich eher aus durch realistische Grundierung als durch das Experiment. Eine künstlerische Lebensleistung, wie sie selten begegnet. Für das Deutsche Theater wird dieser Verlust nicht zu ersetzen sein. Claudia Sandner-v.Dehn

## KATHOLISCHE KIRCHE

## Papst löst Groer ab

**ROM/WIEN** ■ Die von der Affäre um den Wiener Erzbischof Hans Hermann Groer erschütterte katholische Kirche Österreichs erhält eine Atempause: Papst Johannes Paul II. entschied sich am Donnerstag zur Ablösung des 76jährigen Kardinals, der des sexuellen Mißbrauchs Minderjähriger bezichtigt wird. Er ernannte Groers Weibbischof Christoph Schönborn zum Koadjutor des Erzbistums Wien. Der Plan soll offenbar ermöglichen, daß sich Groer unter Wahrung seines Gesichts unauffällig zurückziehen kann. Der Kardinal soll beim Papst selbst um die Zuteilung eines Koadjutors gebeten haben. Dieser führt praktisch die Amtsgeschäfte, während Groer als formaler Amtsinhaber im Hintergrund bleibt. Der Papst wollte, wie es hieß, die



Wird vom Papst abgelöst: Wiens Erzbischof Hans Hermann Groer

Annahme des mit dem 75. Lebensjahr amtsüblich eingereichten Rücktrittsgesuch Groers vermeiden. Ein solcher Schritt hätte wie ein Schuld-spruch wirken können.

Mit dem absehbaren Ende der Amtszeit Groers erhofft sich der Vatikan die Glättung der schlimmsten Wogen. Das Wiener Nachrichtenmagazin „News“ meldete unter Berufung auf eine Gallup-Umfrage, 81 Prozent der befragten Österreicher hätten sich für einen Rückzug Groers ausgesprochen. Außerdem sei mit Massenaustritten aus der Kirche zu rechnen gewesen, wenn Groer im Amt bleibe. Nach der Umfrage wollten landesweit eine Million Menschen die Kirche verlassen. (AP)

## GÖTTERASTRONAUTEN

## Erich von Däniken 60

**HAMBURG** ■ Allein für unser Milchstraßensystem haben sich Wissenschaftler in den vergangenen Jahren auf einen „besten Schätzwert“ von einer Million Zivilisationen geeinigt, die dort neben uns auf einem gleich hohen oder sogar höheren technischen Niveau existieren könnten. Immer intensiver haben sich deshalb seit Anfang der 60er die Forscher auf die Suche nach den „Brüder im All“ gemacht.

Für den Schweizer Erfolgsautor Erich von Däniken sind die Außerirdischen allerdings schon vor grauer Vorzeit auf die Erde gekommen und haben, als Götter verehrt, die Menschheit genetisch zu dem aufgeböhelt, was bis heute aus ihr geworden ist.

Seit seinem Erstlingswerk „Erinnerungen an die Zukunft“



Erich von Däniken, am Karfreitag 60 Jahre alt, versteht sich als „forschender Schriftsteller“

(1968) hat der aus Zofingen stammende Autor, der am Karfreitag seinen 60. Geburtstag feiert, mit missionarischem Eifer immer neue Indizien für seine Theorie ausgetrieben, daß die in Abständen von 3000 bis 4000 Jahren mehrfach auf die Erde gekommenen „Götterastronauten“ nicht nur Zeichen für ihre einstigen Besuche, sondern auch für das Versprechen ihrer Wiederkehr gesetzt haben. Eine Gesamtauflage von 52 Mio. Büchern, die in zwei Dutzend Ländern verbreitet wurden, zeugt von einer riesigen Fangemeinde, der eine Schar engagierter Kritiker – vornehmlich Wissenschaftler – gegenübersteht. Sein 22. Buch „Der jüngste Tag hat längst begonnen“ erscheint im Juli. (dpa)

# DAS SOMMERHAUS AM PLÖNER SEE

ROMAN VON BERT ELLENDT

7. Fortsetzung

„Die Vorbereitungen im Atelier sind abgeschlossen“, fuhr er fort. „Alles läuft wie geplant. Heute vormittag beginnen die Filmaufnahmen der Werbespots.“

Grunau war über diese Auskunft sichtlich erleichtert. „Bitte verstehen Sie mich nicht falsch“, meinte er. „Ich habe vollstes Vertrauen zu Ihnen. Aber Sie wissen ja, wieviel von der termingerechten Fertigstellung der Filme abhängt. Durch die Verzögerung der Auftragserteilung an Hollberg ist der Sendetermin im Fernsehen so

nahe herangerückt, daß wir uns keine Pannne mehr erlauben dürfen.“

„Es wird keine Pannne geben“, versicherte Stefan.

„Herr Steenkamp sagte mir, daß er mit den Texten der Werbespots noch nicht ganz einverstanden ist“, versetzte Grunau nachdenklich. „Läßt sich denn jetzt noch etwas daran ändern?“

„Weshalb sollte man die Texte nicht ändern können?“ trumpfte Steenkamp auf. „Herr Berling hat mich ja deshalb hergebeten. Wir sprachen schon vorgestern abend darüber.“

„Ja, gewiß“, lenkte Stefan ein. „Es kommt schließlich doch nur auf die Werbewirksamkeit der Formulierungen an.“ Er nahm die Blätter entgegen und prüfte die neuen Textentwürfe.

Um die Vorzüge seines Erzeugnisses besonders deutlich hervorzuheben, hatte Steenkamp aus jedem Satz eine Schlagzeile gemacht. Stefan verbarg ein Lächeln über die laienhaften Vorstellungen. Aber er war mit dem Umgang mit schwierigen Auftraggebern vertraut. Da die Zeit drängte, gelang es ihm, Steenkamp einen Kompromiß zwischen den Originaltexten und seinen eigenen Entwürfen abzurufen. Grunau war mit dieser Regelung ebenfalls einverstanden. Er sagte, daß er am Vormittag einen Blick ins Studio werfen würde. Sie verließen gemeinsam die Werbeagentur. Stefan setzte sich ans Steuer und fuhr Steenkamp, der ihm im eigenen Wagen folgte, auf dem Weg zum Filmstudio voraus.

Er hielt auf dem Hof des Studios. Als sie ausstiegen, stellte Steenkamp fest, daß er die Aktentasche mit den Drehbüchern in seiner Firma vergessen hatte. Während er ans Telefon im Produktionsbüro eilte, be-

## WURZEL



## CALVIN und HOBBS



## HÄGAR der Schreckliche



altröm. Schaufel	nördl. Stadt i. Schweden	finnische Münze	West-europäer	Donau-zufluß	indisches Gewicht	letzte Ruhestätte
alkoholisches Süßgetränk	weiche Lederart	Trank der Götter	Entengattung	Flößerstange	chem. Z. für Tantal	Budget
italien. Adriaflafen	Flachland	poetisch: Hecke	Hautknötchen	Teil des Autos, Kzw.	englische Gratschaft	fluidum-artige Ausstrahlung
dt. Sprachforscher	Feld-nachtlager	Blume	Haus-erweiterung	Krachs, Radau	Autokz. v. Görlitz	feindlicher weiblicher Spion
Zeiteinheit (Abk.)	österr. Dichter	Fisch	Mainzel-männchen	olivgrüner Papagei	ugs.: Geld	
Fluß in d. Schweiz	nordfinn. Stadt	Vertrauensperson	Kirchenbauwerk	Dauerbezug (Kurzwort)	spanische Exkönigin	Sammlung berühmter Zitate
Stadt an Mosel und Rhein	bibl. Name v. Babylon	7. griech. Buchstabe	Randver-stärkung	2. griech. Buchstabe	englisch: Löwe	
ital.: gut	Eisenbahn-wagen-coupe	US-Amerikaner	Olymp. Gremium, Abk.	Stadt nahe d. N'rhein	spanische Exkönigin	
Staat im Orient	Mittel-meerinsel	fremdländ. Frau	Vertrauensperson	Autoz. der Niederlande	spanische Exkönigin	
Werbungsanschlag	Gattin des Lohengrin	poetisch: Unwahrheit	7. griech. Buchstabe	einfarbig	spanische Exkönigin	
Bollwerk einer Festung	ehemaliges Raummaß für Holz	lateinisch: Kunst	US-Amerikaner	Autoz. der Niederlande	spanische Exkönigin	
oriental. Kau- u. Ge-nußmittel	Goldhase	griechisch: neu...	goldhase	Autoz. der Niederlande	spanische Exkönigin	
kl. Zweige	sächliches Fürwort	Neben-fluß der Donau	griechisch: neu...	Autoz. der Niederlande	spanische Exkönigin	
amtliche Verfügung				Autoz. der Niederlande	spanische Exkönigin	

### Auflösung des vorigen Rätsels

E	E	S
F	A	G
B	O	R
G	I	T
F	E	S
A	S	T
A	P	S
A	N	S
D	I	A
A	T	E
E	B	E

177936

## Maschinenmarkt

**C. EHRIG**  
SCHWEISSTECHNIK  
ERLIKON-Vertragshändler

Service · Ersatzteile  
Hafenstraße 76 · Kassel  
Tel. 05 61 / 57 22 20  
Fax 05 61 / 5 38 23

**WAHO**  
Wir verkaufen am Montag, dem 24. 4. 1995, ab 13 Uhr den Maschinenpark der ehem. Firma Fritz Kuke  
Werkzeug- und Stanztechnik GmbH  
Industriestraße 19  
34346 Hann. Münden-Volkmarshausen  
bestehend aus 200 Positionen: kompl. Büro-einrichtung, Fotokopierer, elektr. Kettensäge, 1,25 t, Palettenregal, Kantine, Strahlkabine, Flachschielemaschine MATRA MF 80/40, Härteofen, Diesel-Stapler Kamatsu 2,5 t, Bj. 90, Säulenbohrmaschine Gillard G9 30 V, Exzenterpresse Müller Exp 250, Exzenterpresse EBU 125 F m. Haspel und Zangenvorschub Obrru, hydr. Tiefzentrerpresse Schön 160 t, Bj. 85, Exzenterpresse Kieserling m. Zangenvorschub, Labortisch, Härteprüfer, Bandsägenautomat Jaespa, Tafelschere Schechtel 2000 x 1,5 mm, MIG/MAG-Schweißgerät, Tampon-Druckmaschine TS 125/150, 4-Farben/Karetsch, Bj. 84, u. v. a. m. Info: 34117 Kassel · Wollhager Straße 59  
Telefon 05 61 / 78 43 60 · Fax 77 94 50

**Heidenbluth**  
Schweiß-technik - Zubehör,  
Werkzeuge u. Maschinen  
34277 Fuldabrück-Bergshausen  
Steinbreite 14A  
Tel. 05 61 / 9 58 53-0  
Fax: 9 58 53 21

Gabelstapler, ca. 50 Stück, neu u. gebraucht am Lager. Mit Spitzentechnik-preisgünstig. **Rund Fördertechnik**, ☎ 0 55 41 / 7 20 51, FAX 7 24 21

Honda-Stromerzeuger in allen Ausführungen am Lager, Fa. H. Schaumöffel, 34323 Malsf.-Beiseförth, Tel. 05664 / 6585

**WERKZEUGMASCHINEN**  
An- und Verkauf, geb. u. neu, ☎ 05 61 / 4 20 31  
ca. 1200 Maschinen ab Lager.  
Bandmann, Silberbornstraße 2 c, Kassel

**HONDA**  
Rasenmäher, Einachser, Motorhacken, Stromerzeuger, Industriemotoren, Traktoren  
**Werkkundendienst**  
Haus der Land- u. Gartentechnik  
Miramstr. 36 · 34123 Kassel  
Telefon 05 61 / 5 47 75

Cadill-Kran, 24 m. ☎ 05685/1010

Su. geb. Säulenbohrmaschine MK 3 u. Rundbiegemaschine. Tel. 05603/2365

Arbeitsbühne, 12 m, voll funktionsfähig, VB 7 200,- DM. Tel. 0 56 02 / 41 50

Suche Erdgreifer z.B. v. LKW Ladekran (alles anbieten). Tel. 05652 / 4824

Gebr. Altendorf Formatsäge, Mod. F 90, 86-1-100, Tischlänge 2,60 mtr., Pr. VS. Tel. 0 56 04 / 12 07

Vertikale Stossmaschine Hub 300 mm, Zustand gut, 9.500,- DM. **LFZ-Dreh-maschine** 200x1000, DM 2.800,-. **Seulen-bohrmasch.** MK 5 1.800,- DM. **Unvers. Fräsmasch.** viel Zubehör 3.500,- DM. **Scherenhubtisch** 2 to DM 2.200,- uvm., Tel. 0 64 53 / 16 03

**Toyota Gabelstapler**  
Neu - Gebraucht - Miete - Leasing  
Landefeld Transportgeräte  
Leipziger Straße 90a, 34123 Kassel  
Tel. 05 61 / 5 50 43, Fax 57 15 68

**STEINBOCK BOSS Gabelstapler**  
Neu - Gebraucht - Leasing - Miete  
Schröder + Dietrich OHG  
☎ 05 61 / 91 89 40

3,2 to. Diesel-Gabelstapler u. 2 L + Z Drehmaschinen, preisgün. zu verk., Tel. 0 56 76 / 85 35

Containerstapler, 20 t Hublast, zu verkaufen, DM 103 000, Tel. 05542 / 73100

1 Mini-Bagger, DM 12.000,-. 1 Kramer 312, Bj. 74, 8.000,-. 1 MF-Mehrzweck-gerät, 9.000,-. 06623/6347 od. 42688

Sonderangebote von Werkzeugen u. Geräten: E-Schweißgeräte ab DM 99,-; HD-Reiniger ab DM 249,-; Kreissägen, 4 PS, DM 449,-; Drehbänke ab DM 1 400,-; Kompressoren ab DM 249,-. Weitere Angebote auf Anfrage. Schweinsberg GmbH, 34246 Vellmar, Brüder-Grimm-Str. 24-26

Stihl Erdbohrgerät m. 2 Bohrern gebr. günstig abzug., Tel. 0 56 64 / 80 31

Mobilbagger ATLAS 1302 E Bj. 82 VB 23 500,-. Mobilbagger O & K MH 4 Bj. 79 VB 17 500,- und div. andere Baumaschinen und LKW's. Fa. Klados Korbach Tel. 05631 / 1751

## Verschiedenes

**Nachlaßbankauf, Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen mit Wertverrechnung**  
**Fa. Roland Aufderheide**  
Seit 15 Jahren ein fairer Partner  
nur unter Tel. KS 8 08 88

Bestes Kaminholz,  
Birke, abzugeben, Tel. 0 56 63 / 13 87

Zum Geburtstag eine echte alte Zeitung vom Tag der Geburt! Keine Kopie, sondern tatsächlich eine jahrzehnte alte Original-Ausgabe von damals! Zeitungs-Archiv ☎ 0 52 46 / 92 50 40

Ich stricke alles. Tel. 05681 / 1586

☎ KS 89 39 32, auch Schnitt, m. Abfuhr

150 DM Belohnung!  
Wer kennt das Mädchen mit total langem, dunklem Haar, Mittelscheitel, 1,65, war am 1.4. bei HR 3 Club Night (Kassel, Messehallen) Mate Galic Fan, hast mich ca. 22.50 angelächelt, habe rechts getanzt. Z 64530 HNA KS

Wir entfernen Ihre Baumstümpfe,  
Tel. 0 56 09 / 13 70

Übernehme gerne Gartenarb. o. Renov.-Arbeiten, kostengünstig, ☎ KS/861320

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für -Do it yourself-  
Ruppert Fußbodenbau, ☎ KS 89 78 01

Die Gelegenheit! Fast für'n Appel und nen Osterei: 27 Jahrg. "DER SPIEGEL", 1968-1994, zus. 199,- DM, Einzelpr. p.Jahrg.: 10,- DM. Tel. 0561 / 38430

Tausche Karten Westernhagen, Hannover gegen Frankfurt od. verkaufe. Tel. 05 61 / 51 71 76

Ihre Glaserei am Altmarkt  
Inh. Glasermeister Gerhard Repp  
34117 Kassel  
☎ 1 59 16

**Die Freiheit 12**  
34117 Kassel  
☎ 7 17 44-45

**RADIO-PITTSCH**  
KASSEL, Untere Königsstraße 70

Innenkamin komplett inkl. Tür zu verkaufen, VS. Tel. 0561 / 22344



**Lieber Opa Fritz!** Auf Jahre blickst Du heut zurück, auf manches Leid und auch viel Glück.

Manchmal war es doch recht hart, hast geschuftet, hast gespart, um uns allen was zu geben, als Vorbild für das Leben. Doch denk nur an die guten Zeiten, sie sollen weiter Dich begleiten. Wir wünschen Dir noch viele Jahre Gesundheit, Glück und frohe Tage.

Deine Kinder:  
Mathias und Martina, Klaus und „Klein“ Mathias

Kassel, den 14. April 1995

**Happy Birthday, Michael!**

Die Volljährigkeit ist geschafft. Glück, Liebe und Gesundheit, viel Erfolg bei Deiner Berufsausbildung wünschen

**Papa, Mutti, Oma, Alexandra, Frank und Catharina**

Kaufungen, den 14. April 1995

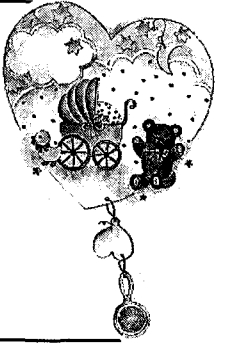
Unser kleiner Spatz ist da!

**Darren Justin Hermes**

3800 g, 49 cm

Es freuen sich:  
**Yvonne und Boris**

Niestetal, 11. April 1995



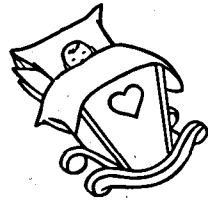
Die Ruhe ist vorbei!

**Jonas** ist da  
\* 12. 4. 1995



**Thomas und Patricia Pongratz**  
geb. Rompf

Hurra, endlich zu Hause!



**Markies**

\* 21. 2. 1995  
Geburtsgewicht: 1440 g  
Entlassungsgewicht: 2330 g

Es freuen sich die glücklichen Eltern  
**Detlef und Alexandra Peter**, geb. Schmidt mit Patricia

So klein und doch gelungen

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Viktoria Wallmuth**

geb. Knoch  
\* 15. 7. 1915 † 10. 4. 1995

In stiller Trauer:  
die Angehörigen

34127 Kassel, Treysaer Straße 12  
Traueranschrift: Frieda Braun, Westring 7, 34233 Fulda  
Die Trauerfeier zur Einäscherung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 9 Uhr in der Hauptfriedhofskapelle Kassel, Karolinenstraße, statt.

Sorget euch nicht um euer Leben. Seht die Vögel unter dem Himmel, sie säen nicht, sie ernten nicht, sammeln nichts in Scheunen, und euer himmlischer Vater ernährt sie doch. Matthäus, Kap. 6, Vers 25, 26

Wir nehmen Abschied von unserer Freundin

**Margareta Fabian**

Lilo  
Waltraud  
Inge  
Sören  
Christine  
Hildegard

Renate  
Gabriele  
Robert  
Albrecht  
Annegret  
Ingeborg

Maria  
Tina  
Solomon  
Birte  
Jutta  
Stephan

Kassel, den 11. April 1995

In den Stunden des Abschieds von unserem lieben

**Heiner Gast**

durften wir noch einmal erfahren, wieviel Liebe und Zuneigung ihm entgegengebracht worden ist. Für ein stilles Gebet, für eine stumme Umarmung, für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck, wenn Worte fehlten, für Blumen, Kränze und Geldspenden sagen wir Dank. Vielen Dank auch an Pfarrerin Jähn für den sehr persönlich gestalteten Nachruf und die würdevolle Verabschiedung. Besonderer Dank gilt den Ärzten und dem Pflegepersonal der nephrologischen Abteilung der Städtischen Kliniken Kassel sowie Herrn Dr. Olaf Weber für die gute menschliche, medizinische und pflegerische Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen:  
Gretel Gast, geb. Gaide

Kassel, im April 1995

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Emmi, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin und Tante

**Magdalene Johanna Vesper**

geb. Latta

\* 18. 6. 1937 † 12. 4. 1995

In stiller Trauer:

Camill Vesper  
Beate und Christoph Vesper  
mit Karla-Malagenia  
sowie Geschwister mit Familien  
Nichten und Neffen  
und alle Angehörigen

34132 Kassel, Heinrich-Plett-Straße 66

Das Requiem ist am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 11 Uhr in der Pfarrkirche St. Nikolaus von Flüe, Oberzwehren.

Die Beerdigung findet anschließend um 13 Uhr von der Kapelle des Westfriedhofs Kassel, Heinrich-Schütz-Allee, aus statt.

Meine Zeit steht in deinen Händen.  
Psalm 31, 16

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem geliebten Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel

Bundesbahnoberamtsrat i. R.

**Alfred Kiehl**

\* 10. 7. 1918 † 12. 4. 1995

In stiller Trauer:

Hertha Kiehl, geb. Scheidemann  
Ernst Lichtblau und Frau Roswitha, geb. Kiehl  
Astrid Kiehl und Jennifer Baab  
Eberhardt Stockder und Frau Cornelia  
Marc-Kevin und Sandy  
sowie alle Angehörigen



34266 Niestetal-Sandershausen, Gartenstraße 23

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 13 Uhr von der Friedhofskapelle Sandershausen aus statt.

In der Welt habt ihr Angst, aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.  
Joh. 16, 33

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Ururoma, Schwägerin, Tante und Godel

**Elisabeth Rudolph**

geb. Koch

\* 10. 9. 1897 † 12. 4. 1995

In stiller Trauer:

Johannes Engelbrecht und Frau Käthe, geb. Rudolph  
Gerhard und Vivian Engelbrecht  
mit Andrea und Alexandra  
Margitta Lange, geb. Engelbrecht  
mit Sascha und Stefan  
Claudia Moro, geb. Lange  
mit Patrik und Darlyne  
sowie alle Angehörigen



Baunatal-Großenritte und Bremerhaven

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 18. April 1995, um 15 Uhr von der Friedhofskapelle Großenritte aus statt.

Jesus spricht: In der Welt habt ihr Angst, aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.  
Joh. 16, 33

**Anna Lizan**

geb. Dung

\* 24. 11. 1922 † 11. 4. 1995

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied:

Lothar Lizan und Frau Brigitte  
Volker Lizan und Frau Doris  
Christiane, Lars, Heiko, Jan  
und Kai als Enkel  
sowie alle Anverwandten



34270 Schauenburg, Hufeisenstraße 2

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 18. April 1995, um 14 Uhr von der Friedhofskapelle Breitenbach aus statt.

Ich hab' einen guten Kampf gekämpft, ich hab' den Lauf vollendet, ich habe Glauben gehalten. 2. Tim. 4, 7

Gott der Herr rief am 12. April 1995 meinen lieben Mann, unseren guten Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Bundesbahnmann i. R.

**Erhard Steurich**

\* 28. 5. 1917 † 12. 4. 1995  
Breslau Kassel

zu sich in seine ewige Herrlichkeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

Anneliese Steurich, geb. Siebert  
Manfred Neubauer und Frau Elke, geb. Steurich, mit Mareike  
Dr. Manfred Steurich und Frau Ute mit Stefanie, Axel und Christiana  
Harald Sommer und Frau Eva, geb. Moll, mit Anja  
Manfred Moll und Frau Anne-Lisa mit Merle, Max und Marie  
sowie alle Anverwandten



34128 Kassel, Franzstraße 14

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 18. April 1995, um 11 Uhr in der Friedhofskapelle Kassel-Harleshausen, Wegmannstraße, statt. Die Beisetzung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 9.50 Uhr auf dem Nordfriedhof in Düsseldorf statt.

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist die Erlösung eine Gnade.

Nach einem erfüllten Leben entschlief meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwägerin, Godel und Tante

**Wilhelmine (Minna) Riemenschneider**

geb. Weinmeister

\* 5. 8. 1903 † 27. 3. 1995

In Liebe und Dankbarkeit:

Herbert Riemenschneider und Frau Gudrun  
Jörg Riemenschneider und Frau Corinna  
Christa Werner, geb. Weinmeister  
und alle Angehörigen

34253 Lohfelden, Quellenweg 60  
Traueranschrift: Herbert Riemenschneider, Kiefernweg 8, 34277 Fulda

Trauerfeier am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 14 Uhr in der Friedhofskapelle Fulda-Bergshausen mit anschließender Urnenbeisetzung.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

## Hilde Mohr

geb. Krus  
\* 14. Januar 1924 † 13. April 1995

In stiller Trauer:

Heinrich Mohr  
Wilma Mohr und Dieter Roskoni  
Nora-Lisa Mohr  
Volker Mohr und Jacqueline Greinert  
Helene Linsenbarth  
Anni und Werner Müller  
Ernst und Martha Mohr  
und alle Anverwandten

34225 Baunatal-Guntershausen, Streckweg 8

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 15 Uhr von der Friedhofskapelle Baunatal-Guntershausen aus statt.

Ruhe sanft im ewigen Frieden,  
hab tausend Dank für deine Müh',  
wenn du auch bist von uns geschieden,  
in unserem Herzen stirbst du nie.

## Johann Lerner

\* 2. 10. 1921 † 11. 4. 1995

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Bernhard und Ilona Lerner  
mit Alexander

Michael Lerner und Marion Wenzel

Michael Bedacht und Angelika Lerner-Bedacht  
mit Maximilian

und alle Anverwandten

Traueranschrift: 34123 Kassel, Unter dem Steinbruch 22

Die Trauerfeier zur Einäscherung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 14.30 Uhr in der Hauptfriedhofskapelle Kassel, Karolinenstraße, statt.

Gott der Herr rief am 12. April 1995 unsere liebe  
Schwägerin und Tante

## Hannelore Krane

geb. Smolinsky

im 67. Lebensjahr zu sich.

Im Glauben an die Auferstehung:  
die Hinterbliebenen

Kondolenzadresse: Familie Dr. Thomas Eschelbach,  
Am Hollerbruch 44, 51503 Rösrath

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 13.30 Uhr von der Friedhofskapelle Vellmar-Frommershausen aus statt.

Für ein stilles Gebet, für eine stumme  
Umarmung, für das tröstende Wort,  
gesprachen oder geschrieben, für  
den Händedruck, wenn Worte fehl-  
ten, für alle Zeichen der Liebe und  
Freundschaft, für Geldspenden,  
sage ich allen Verwandten, Freun-  
den, Bekannten und Kollegen mei-  
nen herzlichen Dank. Mein Dank gilt  
auch den Ärzten und dem Pflegeper-  
sonal des Roten Kreuz Krankenhau-  
ses.

Es ist mir ein Bedürfnis, Herrn Klemp-  
ner- und Installateurmeister Friedrich  
Dippel, Kassel, Bruchstraße 22, zu  
danken, der mir ein sehr großer Bei-  
stand gewesen ist.

Helmut Topp

\* 11. 7. 1930  
† 4. 4. 1995

Henni Topp

Kassel, im April 1995

Du warst wie ein Licht in der Dunkelheit.

## Ulrike Ende

\* 4. 4. 1965 † 10. 4. 1995



Du wirst in unserem Herzen  
unvergessen bleiben:

Thomas Kunold mit Familie  
Herbert Ende mit Familie  
sowie alle Angehörigen

Baunatal-Altenbauna, Birkenallee 71

Requiem am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 12 Uhr in der  
St.-Elisabeth-Kirche in Darmstadt. Die Beerdigung findet am  
Mittwoch, dem 19. April 1995, um 13 Uhr auf dem alten  
Friedhof, Niederramstädter Straße, in Darmstadt statt.

Von Beileidsbekundungen bitten wir abzusehen.

Anstelle zgedachter Blumen oder Kränze erbitten wir im  
Sinne der Verstorbenen eine Spende zugunsten der Psychia-  
trischen Klinik Merxhausen, Konto-Nr. 6 060 024 bei der Kreis-  
sparkasse Wolfhagen, BLZ 520 537 60. Kennwort: Trauerfeier  
Ende.

Wir trauern um unsere geschätzte Kollegin und Freundin

## Ulrike Ende

Durch unverantwortliche Raserei eines Autofahrers wurde sie  
dem Leben entrissen.

Sie war eine lebensfrohe und engagierte Kollegin, die mit  
Einfühlungsvermögen, Mut zur Verantwortlichkeit und Idealis-  
mus für Menschen eintrat.

Wir sind tief betroffen durch ihren sinnlosen Tod.

Deine Freunde und Kollegen vom  
PKH Merxhausen  
Bad Emstal

Plötzlich und für uns unerwartet verstarb mein lieber Mann

## Herbert Christoph

\* 3. 3. 1920 † 11. 4. 1995



In tiefer Trauer:

Asbjörg Christoph  
und alle Angehörigen

34298 Helsa-Waldhof 44

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 18. April 1995, um  
14 Uhr auf dem neuen Friedhof in Eschenstruth statt.

Statt Karten

Der Herr hat es uns zuvor gesagt  
und einen Tag bestellt, der kommt,  
wenn niemand nach ihm fragt, noch  
es für möglich hält. Ch. B. 190

Unsere liebe Mutti, Schwiegermutter, Oma, Schwester und  
Tante entschlief für uns alle überraschend.

## Johanna Wildbrett

geb. Menkel

\* 22. 1. 1908 † 12. 4. 1995

In Liebe und Dankbarkeit:

Margrit und Bill Nigro mit Familie  
Sedona/Arizona  
Helga und Josef Schönbach  
und alle Anverwandten

Murrhardt, Gartenstraße 109

Die Trauerfeier zur Feuerbestattung findet am Mittwoch,  
dem 19. April 1995, um 13.30 Uhr in der Walterichskirche in  
Murrhardt statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang  
unseres lieben Entschlafenen

## Willi Fuhrmann

sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Besonderen Dank all denen, die ihn in den letzten Jahren  
begleitet und fürsorglich betreut haben.

Im Namen aller Angehörigen:  
Gertrud Fuhrmann

Kassel-Waldau, im April 1995

Wir sind bestürzt über den sinnlosen Tod unserer Mitarbeiterin

## Ulrike Ende

Diplom-Sozialpädagogin

aus Baunatal.

Ein Autofahrer hat sie auf ihrem Heimweg von der Arbeit durch  
ein unverantwortliches Überholmanöver am 10. April 1995 mit  
in den Tod gerissen, zwei Tage nachdem sie auch mit Kolle-  
ginnen und Kollegen ihren 30. Geburtstag gefeiert hatte.

Warmherzigkeit, Aufrichtigkeit, Engagement für die Patienten  
und die Bereitschaft, Verantwortung auch für besondere Auf-  
gaben zu übernehmen, zeichneten Frau Ende aus.

Psychiatrisches Krankenhaus Merxhausen  
Eine Einrichtung des LWV Hessen  
34306 Bad Emstal

Ilse  
Kfm. Direktor  
Oppermann  
Pflegerdirektor

Prof. Dr. Kunze  
Ärztl. Direktor  
Griesel  
Personalratsvorsitzender

Am 7. April 1995 verstarb plötzlich und unerwartet unser  
langjähriger Mitarbeiter

Herr

## Dieter Mans

im Alter von 46 Jahren.

Herr Mans war über 15 Jahre als Verwaltungsangestellter bei  
uns tätig und hat seinen Dienst stets pflichtbewußt und  
hilfsbereit wahrgenommen.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Orthopädische Klinik

Für die Klinikleitung  
Lingner

Für den Personalrat  
Mahr

Ein Leben voller Arbeit, Liebe  
und Fürsorge fand sein Ende.

Nach einem erfüllten Leben entschlief mein herzenguter  
Mann, Vater und Großvater

## Gustav Seidel

\* 7. 3. 1910 † 12. 4. 1995



In Liebe und Dankbarkeit:

Lina Seidel, geb. Schmidt  
Suse Croll, geb. Seidel  
Oliver Smok  
Simone Smok

34121 Kassel, Hentzestraße 34

Die Trauerfeier zur Einäscherung findet am Dienstag, dem  
18. April 1995, um 11.15 Uhr in der Hauptfriedhofskapelle  
Kassel, Karolinenstraße, statt.

Statt Karten

Für die vielen Beweise der Anteilnahme, die uns beim Heim-  
gang meines lieben Mannes

## Otto Hilke

zuteil wurden, bedanken wir uns sehr herzlich.

Der besondere Dank gilt dem Pflegedienst des ASB und Herrn  
Dr. Neumann für die gute Betreuung, allen, die ihn während  
seiner Krankheit besucht haben, ihn auf seinem letzten Weg  
begleiteten und Herrn Pfarrer Köhler für die tröstenden Worte.

Wanda Hilke  
und alle Angehörigen

Kassel-Wolfsanger, im April 1995

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir allen, die unserem Sohn und lieben  
Bruder

## Jens Stäblein

das letzte Geleit gaben und durch Wort, Schrift, Kränze und  
Blumen ihre Anteilnahme bekundet haben. Besonderen Dank  
Herrn Pfarrer Heubner für seine tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
Klaus und Helga Stäblein

Kassel, im April 1995

Bestattungsinstitut

# HUMBURG + BECKER

Kassel-Ndzw.  
Wartekuppe 4  
Tel. 4 27 64

Kassel-Obzw.  
Brandgasse 8-10  
Tel. 4 12 57

Erd- und Feuerbestattungen - Überführungen



Bestattungs-Institut

## Otto Holzapfel

Inh. Helmut Koch

Mönchebergstraße 35a

Ruf 87 77 41



Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein. Jesaja 43, 1

Wir nehmen Abschied von

# Ursula Scholl

\* 9. 3. 1918 † 5. 3. 1995

In stiller Trauer:

Alle ihre Freunde und Bekannten

Traueranschrift: Helga Struhlik, 34119 Kassel, Wilhelmshöher Allee 194  
Die Urnentrauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 12.15 Uhr von der Hauptfriedhofskapelle Kassel, Karolinenstraße, aus statt.

Wir trauern um die langjährige Freundin unseres Hauses.

# Ursula Scholl

\* 9. 3. 1918 † 5. 3. 1995

Anna Luise Kutzbach, geb. Schellmann  
Lisa Schellmann  
Christa Hertz, geb. Schellmann  
Walter Hertz

34128 Kassel-Harleshausen  
Lerchenfeldstraße 28

23714 Malente  
Wöbbersredder 7

Wir können es nicht begreifen.

Meinen geliebten Mann, Nadjas besten Papa, meinen lieben, fürsorglichen Sohn und Schwiegersohn, unseren Bruder und guten Freund

# Andreas Geisler

\* 23. 4. 1960 † 6. 4. 1995

haben wir verloren.

Wir sind so traurig:

Claudia Geisler, geb. Steinfeld  
und Nadja  
Magdalene Geisler  
Ise Steinfeld  
Peter Geisler und Familie  
Jutta Stahlberg, geb. Geisler, und Familie  
Dr. Hans Jürgen Steinfeld und Familie

55129 Mainz, Huxelrebenweg 2 A, Kassel und Bremen

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Anstelle von Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten der Kinderkrebstation, Uniklinik Mainz, Kto.-Nr. 29 000 049 bei der Sparkasse Mainz, BLZ 550 501 20; Kennwort: Beisetzung Andreas Geisler.

Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein. Offenbarung 21, 4

Gott der Herr hat unsere geliebte Mutter, Schwiegermutter, Omi, Uromi, Schwägerin und Tante

# Elfriede Knüppel

geb. Werkle

\* 3. 5. 1907 † 11. 4. 1995

nach langer Krankheit sanft in sein himmlisches Reich aufgenommen.

In Dankbarkeit und Trauer:

Dipl.-Kfm. Helmut Knüppel und Frau Gudrun, geb. Melchior  
Dr. Bernd Hupfeld und Frau Andrea, geb. Gutsche, mit Monika  
Frauke Gutsche  
Brigitte Werkle und Familie  
Preston Bishop und Frau Annemarie, geb. Melchior

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 20. April 1995, um 11.15 Uhr von der Hauptfriedhofskapelle Kassel, Karolinenstraße, aus statt.  
Traueradresse: 49808 Lingen, In den Sandbergen 5a

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Gottesdienste

#### Kassel-Stadt

Sonntag, den 16. April 1995 (1. Ostertag)  
**Kirchensammlung:** Für die Osteuropahilfe, Verwendung in Abstimmung mit dem Diakonischen Werk der EKD  
**Abkürzungen:** GD = Gottesdienst, AGD = Abendmahlsgottesdienst, FGD = Familiengottesdienst, KGD = Kindergottesdienst, S = Kirche mit Schwerhörigenanlage  
**Bettenhausen Marienkirche (S):** 6.00 Osternachtsfeier/anschl. Frühstück (Hefter), 10.00 AGD (Hefter)  
**Immanuelkirche/Erlenfeld:** 10.00 AGD (L. Kilian)  
Alten- u. Pflegeheim: 9.30 AGD (Jähn)  
**Jakobuskirche:** 10.00 AGD/Chor (Zechmeister), 11.00 KGD/Frühstück  
**Brasselsberg Emmauskirche (S):** 5.00 Osternachtsfeier, 10.00 AGD (Hahn)  
**Fasanenhof Erlöserkirche (S):** 6.00 Osternachtsfeier/AGD/Taufe/Singgemeinschaft/anschl. Osterfrühstück (Schramm), 10.00 GD/Taufe (Kallweid)  
**Constantinheim:** 10.00 AGD (Dr. Weigandt)  
**Harleshausen Erlöserkirche (S):** 6.00 GD/Taufen (Wondrak), 10.00 AGD/Instrumentalkreis (Bartsch)  
**Paul-Gerhardt-Kirche (S):** 6.00 Osternachtsfeier, 10.00 AGD (Brand)  
**Jungfernkopf Kirche (S):** 10.00 AGD/Chor (Hallaschka)  
**Kirchditmold Kirche (S):** 7.00 Osternachtsfeier/AGD/Osterfrühstück (Heubner), 10.00 GD (Storch)  
**Mattenberg Stephanuskirche:** 5.30 Osternachtsfeier/Frühstück (Götte), 10.00 GD/Taufe (Götte)  
**Niederwehren Lukaskirche (S):** 5.30 Osternachtsfeier/Taufe/Abendmahl (Heuser), anschl. Osterfrühstück, 10.00 AGD/Taufe (Heuser)  
**Matthäuskirche (S):** 6.00 Osternachtsfeier/Abendmahl (Imhof), 10.00 AGD (Röder)  
**Nordhausen Klosterkirche (S):** 8.00 GD (Most), 9.00 Osterfrühstück  
**Nordstadt Auferstehungskirche (S):** 7.00 GD (Schweter), anschl. Osterfrühstück, 10.00 AGD (Brinkmann)  
**Zionskirche (S):** 10.00 GD/Chor (Wohlgermuth)  
**Oberwehren Thomaskirche (S):** 5.30 Osternachtsfeier/Frühstück (Hörnlein), 10.00 GD (Feußner)  
**Rothenditmold Kirche (S):** 10.00 AGD alkoholfrei/Chor (Hedwig)  
**Stadtmitte Karlskirche (S):** Sa. (15. 4.), 23.30 GD/Kirchenmusik (Meyer), 10.00 AGD (Meyer)  
**Lutherkirche (S):** 10.00 GD (Stolze)  
**Martinskirche (S):** 10.00 AGD alkoholfrei/Gem.-Kelch (Dr. Zppert); Mi., 15.00 Frauenkreis  
**Südstadt Markuskirche:** 10.00 AGD (Ulrich)  
**Johanneskirche:** 6.00 Osternachtsfeier/Abendmahl/Instrumentalkr. (Siebert), anschl. Osterfrühstück  
**Süsterfeld/Helleböhn Dreifaltigkeitskirche (S):** 10.00 AGD (Pfm. Baummeister)

**Unterstadt Kirche:** 10.00 AGD (Geipel), 11.15 KGD  
**Vorderer Westen Friedenskirche (S):** 5.00 Osternachtsfeier (Remke), 10.00 GD (Remke), 11.00 AGD  
**Apostelkapelle:** 10.30 AGD (Meißner)  
**Kreuzkirche (S):** 11.00 AGD (Dicker)  
**Diakonissenhaus (S):** 6.30 Auferstehungsfeier (Mantels), anschl. Osterfrühstück, 10.00 GD (Pfeiffer)  
**Waldau Kirche (S):** 5.30 Osternachtsfeier, 10.00 AGD (Heine)  
**Weißenheidener Adventskirche (S):** 11.00 GD (Bühling)  
**Gemeindehaus Hupfeldstraße (S):** 5.30 Osternachtsfeier (Hensch) anschl. Frühstück, 7.00 Andacht auf dem Weißenheidener Friedhof, 9.30 GD (Bühling)  
**Wesertor Neue Brüderkirche (S):** 10.00 GD (Dr. Wehmeier)  
**Wilhelmshöhe Christuskirche:** 5.00 Feier der Osternacht (Wittekindt)/Liturgische Gesänge: Andreas Schön, 10.00 AGD (Umbach); Mi., 19.15 Friedensgebet  
**Schloßkapelle:** 15.00 Feier der Todesstunde Jesu (Wittekindt)  
**Wolfsanger Versöhnungskirche/Bossental:** 10.00 AGD (Dippel)  
**Kirche Wolfsanger (S):** 5.30 Osternachtsfeier (Vöhringer), Frühstück/Gmdsch., 10.30 AGD (Köhler)  
**Hasenhecke:** 9.00 GD (Köhler)  
**Kliniken Burgfeldkrankenhaus:** 10.00 GD (Hesse)  
**Elisabeth-Krankenhaus (Kapelle):** Do., 18.30 GD (Gohde)  
**Rotes-Kreuz-Krankenhaus (Kapelle):** Fr., 18.00 GD  
**Städtische Kliniken (Kapelle):** 9.30 GD (Schiffer)  
**Landeskirchliche Gemeinschaften „Friedenshof“, Kleine Rosenstraße 4:** 8.30 Osterfrühstück, 10.00 GD, 10.00 KGD; Mi., 20.00/Do., 15.30 Bibelgesprächskreis; Do., 20.00 Gemeindetreff; Fr., 19.30 Jugendkreis  
**Berliner Platz:** Mi., 17.00 Bibelgesprächskreis  
**Wilhelm-Busch-Str.:** Mi., 19.30 Bibelgesprächskreis; Fr., 19.00 Gebetsstunde  
**Gemeinschaft in der Landeskirche, Lassallestr. 4:** 10.00 GD (Schmidt), 10.00 KGD; Di., 20.00 Bibelst.; Mi., 19.30 Jugendkrs.; Do., 15.00 Sen.-Krs.  
**Blaues Kreuz, Landgraf-Karl-Str. 22:** 9.30 Oster-GD; Di., 19.30 Bibelgesprächskreis; Mi., 18.30 Frauenkreis

**Kaufungen Niederkaufungen:** 5.30 Osternachts-GD (Thies-Lomb)  
**Oberkaufungen (S):** 5.00 Osternacht (Hilmes), 7.00 GD/Posaunenchor (Hilmes) in Friedhofskapelle, 10.00 AGD/Posaunenchor (Müller)  
**Niestetal Heiligenrode:** 10.00 AGD (Kugler)  
**Sandershausen (S):** 10.00 AGD (Luncke)  
**Vellmar Frommshausen:** 10.00 FGD (Stalb)  
**Vellmar-Mitte:** 5.30 GD (Bennefeld)  
**Niedervellmar:** 5.30 GD (Adam)  
**Obervellmar:** 9.30 AGD (Brandau), Seniorenbus  
**Vellmar-West:** 10.00 AGD (Fröhlich)  
**Evangelische Gottesdienste Kassel-Stadt**  
Montag, den 17. April 1995 (2. Ostertag)  
**Kirchensammlung:** Für das Gustav-Adolf-Werk  
**Bettenhausen Marienkirche (S):** 10.00 GD (Hefter); Do. Busfahrt  
**Immanuelkirche/Erlenfeld:** 10.00 FGD (L. Kilian)  
**Jakobuskirche:** 10.00 GD/Taufen (Zechmeister); Do., 15.00 Gemeindetreff; Fr., 20.00 Abend-GD  
**Brasselsberg Emmauskirche (S):** 10.00 Kantate-GD (Hahn)  
**Fasanenhof Erlöserkirche (S):** 10.00 GD (Deppermann)  
**Harleshausen Erlöserkirche (S):** 10.00 GD (Lehmann)  
**Elenaklinie:** 9.00 GD (Lehmann)  
**Altenheim Sängelsrain:** 10.00 GD (Wondrak)  
**Paul-Gerhardt-Kirche (S):** 10.00 GD (Hallaschka); Fr., 19.00 Friedensgebet  
**Jungfernkopf Kirche (S):** 10.00 GD (Brand)  
**Kirchditmold Kirche (S):** 10.00 GD/Taufen (Hering)  
**Mattenberg Stephanuskirche:** 10.00 GD (Teetz)  
**Niederwehren Lukaskirche (S):** 10.00 GD mit Nachgespräch (Röder); Di., 19.30 Friedensgebet  
**Matthäuskirche (S):** 10.00 GD (Imhof)  
**Nordhausen Klosterkirche (S):** 10.00 GD (Baumeister)  
**Nordstadt Auferstehungskirche (S):** 10.00 GD (Brinkmann); Fr., 19.30 Hauskreis/Brinkmann  
**Zionskirche (S):** 10.00 FGD/Taufen  
**Oberwehren Thomaskirche (S):** 10.00 GD (Hörnlein), 11.00 KGD  
**Rothenditmold Kirche (S):** 10.00 GD (Rosenu)  
**Stadtmitte Karlskirche (S):** 10.00 GD/Kirchenmusik (Dr. Wehmeier); Mi., 17.00 Farblichbildervortrag „Osterbild der Ostkirche“ (Meyer); Sa. (22. 4.), 12.00 Osterandacht (Meyer)  
**Lutherkirche (S):** 10.00 GD (Strippel); Di., 19.30 Abendkr.; Do., 14.30 Frauenkr.  
**Martinskirche (S):** 10.00 GD (Dr. Hejn)  
**Südstadt Markuskirche:** 10.00 GD (Siebert)  
**Johanneskirche:** 10.30 GD (Düfler)  
**Süsterfeld/Helleböhn Dreifaltigkeitskirche (S):** 10.00 GD (Most); Di., 18.00 Bibelkreis  
**Unterstadt Kirche:** 10.00 GD (Burtzlaß)  
**Vorderer Westen Friedenskirche (S):** 10.00 GD (Götte), 11.00 AGD

**Apostelkapelle:** 10.30 GD (Remke)  
**Kreuzkirche (S):** 11.00 GD (Scholz)  
**Diakonissenhaus (S):** 10.00 GD (Raum)  
**Waldau Kirche (S):** 10.00 GD (Dummer)  
**Weißenheidener Adventskirche (S):** 11.00 GD (Figge); Mi., 15.00 Gemeindegottesdienst  
**Gemeindehaus Hupfeldstraße (S):** 9.30 GD (Figge)  
**Wesertor Neue Brüderkirche (S):** 10.00 GD (Kaufmann)  
**Wilhelmshöhe Christuskirche:** 10.00 GD (Lanz)  
**Augustinum:** 11.15 AGD (Umbach)  
**Luisenhaus:** 10.00 AGD (Umbach)  
**Wolfsanger Versöhnungskirche/Bossental:** 10.00 GD/Singgemeinschaft (Schramm)  
**Kirche Wolfsanger (S):** 10.30 GD (Vöhringer)  
**Evangelische Gottesdienste Kassel-Land**  
**Baunatal Altenbauna + Baunatal-Mitte (S):** 10.00 GD (Hoffmann)  
**Altenritze:** 9.30 GD (Burbach)  
**Großentritte:** 10.30 FGD/Taufe (Ulrike Laakmann)  
**Guntershausen:** 10.30 GD (Haenisch)  
**Hertingshausen:** 10.30 FGD (Luttrupp)  
**Kirchbauna:** 9.30 FGD (Luttrupp)  
**Rengershausen (S):** 9.30 GD (Haenisch)  
**Espenau Hohenkirchen:** 10.30 GD (Hofmann)  
**Mönchehof:** 9.00 GD (Hofmann)  
**Fuldabrück Bergshausen:** 10.00 Singe-GD (Moschner)  
**Kaufungen Niederkaufungen:** 10.00 GD/Posaunenchor (Risch)  
**Oberkaufungen (S):** 10.00 GD (Schaefer)  
**Niestetal Heiligenrode:** 10.00 GD (Luncke)  
**Sandershausen (S):** 10.00 GD (Kugler)  
**Vellmar Frommshausen:** 10.00 AGD (Stalb)  
**Vellmar-Mitte:** 10.30 GD (Bennefeld)  
**Niedervellmar:** 10.00 GD (Adam)  
**Obervellmar:** 9.30 GD (Brandau)  
**Katholische Gottesdienste Kassel-Stadt**  
Ostern 1995  
**S) = Schwerhörigen-Anlage**  
**S) St. Andreas, Bettenhausen:** Karsa.: 20.00 Osternachtsfeier. – Ostermo.: 9.00 hl. Messe, 10.30 Hochamt, 11.40 hl. Messe in d. ev. Kirche Bergshausen. – Ostermo.: 9.00 hl. Messe, 10.30 Hochamt, 11.40 hl. Messe in d. ev. Kirche Bergshausen. – Beichtzeiten: 15. 4., 15.00–18.00  
**S) St. Bonifatius, Ihringshäuser Str. 3:** Karsa.: 22.00 Osternachtsfeier u. Auferstehungsamt. – Ostermo.: 10.00 feierl. Hochamt u. Mitwirkung d. Kirchenchores, 19.00 Abendmesse. – Ostermo.: 10.00 Hochamt. – Beichtgespräche: nach Vereinbarung  
**Kapelle im Familienhaus der Alten St. Bonifatius, Bürgstr. 28:** Ostermo.: 18.00 Festmesse. – Ostermo.: 18.00 hl. Messe  
**S) St. Elisabeth, Friedrichsplatz 13:** Ostermo.: 6.00 Feier d. Auferstehung, 10.00 Messe zum Osterfest. – Ostermo.: 10.00 Hochamt. – Beichtzeiten: 15. 4., 11.00–12.00  
**S) St. Familia, Kölnische Str. 55:** Karsa.: 21.00 Feier der Osternacht. – Ostermo.: 8.30 hl. Messe (Elisabethkrankenhaus), 10.30 Hochamt, 18.00 feierliche Vesper. – Ostermo.: 10.30 Hochamt. – Beichtzeiten: 15. 4., 15.30

**S) Herz Jesu, Niederwehren:** Ostermo.: 5.00 Auferstehungsfeier, anschl. Agape, 10.00 Festhochamt, 18.00 Vesper. – Ostermo.: 10.00 Hochamt  
**S) Herz Mariä Harleshausen:** Ostermo.: 6.00 Auferstehungsfeier, 11.00 Fest-GD – Ostermo.: 10.00 Fest-GD. – Beichtzeiten: jeden Samstag um 16.00; 14. 4., nach d. Liturgie  
**S) St. Joseph, Rothenditmold:** Karsa.: 20.30 Osternachtsfeier m. Auferstehungsamt. – Ostermo.: 10.00 Osterhochamt. – Ostermo.: 10.00 Festhochamt mit lat. Chorgesang. – Beichtzeiten: 17. 4., 9.30  
**Marienkrankenhaus-Kapelle, Marburger Str. 85:** Ostermo.: 7.00 Ostermesse, 14.30 Osterandacht (Vesper) m. sakramentalem Segen. – Ostermo.: 7.00 Ostermesse  
**S) Maria Königin des Friedens/Fatima, Wilhelmshöhe:** Ostermo.: 5.30 Oster Vigil u. Auferstehungsfeier, 10.30 Festhochamt. – Ostermo.: 10.30 Hochamt  
**St. Kunigundis, Bettenhausen:** Karsa.: 20.00 Osternachtsfeier. – Ostermo.: 8.30 hl. Messe, 10.00 feierl. Amt. – Ostermo.: 8.30 hl. Messe, 10.00 feierl. Amt. – Beichtzeiten: 15. 4., 16.30  
**St. Laurentius, Warteberg:** Ostermo.: 5.30 Feier d. Osternacht, 10.00 feierl. Hochamt. – Ostermo.: 10.00 Hochamt. – Beichtzeiten: 15. 4., 15.00–17.00  
**S) St. Maria/Rosenkranzkirche, Am Bebelplatz:** Karsa.: 8.30 Feier der Laudens. – Ostermo.: 5.30 Feier der Osternacht/Mitgestaltung Chor, 10.00 Hochamt, 18.00 Ostervesper. – Ostermo.: 10.00 Hochamt, 11.15 hl. Messe. – Beichtzeiten: 15. 4., 16.30  
**S) Krankenhaus-Kapelle Städtische Kliniken, Mönchebergstraße:** Karsa.: 18.30 Osternachtsfeier. – Ostermo.: 9.30 hl. Messe. – Beichtzeiten: vor den GD  
**Kapelle St. Michael, Hasenhecke:** Ostermo.: 8.45 Festmesse  
**St. Michael, Auefeld:** Ostermo.: 5.30 Auferstehungs-GD, 10.00 Hochamt, 18.00 Vesper. – Ostermo.: 10.00 Hochamt  
**St. Nikolaus von Flüe, Oberwehren:** Ostermo.: 5.30 Feier der Osternacht, 10.15 Festhochamt, 18.00 Ostervesper. – Ostermo.: 8.00 Frühmesse, 10.15 Hochamt  
**S) St. Theresia, Helleböhn:** Karsa.: 14.00 Segnung der Osterspisen, 21.00 Feier der Auferstehung Christi. – Ostermo.: 10.00 Hochamt. – Ostermo.: 10.00 Hochamt

**Lohfelden:** Ostermo.: 6.00 Auferstehungsfeier, 9.30 Hochamt, 11.00 Amt (Wattenbach). – Ostermo.: 9.30 Hochamt, 11.00 Amt (Wattenbach). – Beichtzeiten: 15. 4., 17.00–19.00  
**Niederkaufungen:** Ostermo.: 11.00 Meßfeier. – Ostermo.: 11.00 Meßfeier  
**Oberkaufungen:** Ostermo.: 5.00 Feier der Osternacht. – Ostermo.: 9.30 Meßfeier – Busabfahrt 9.15 in Niestetal  
**S) Vellmar:** Karsa.: 9.00 Stundengebet am Tag d. Grabesruhe Christi, 10.00 Treffen aller Meßdiener, 12.00 Treffen d. Jugendlichen im Pfarrzentrum, ab 16.00 Osterwerkstatt für Kinder. – Ostermo.: 5.00 Wache am Feuer, 5.30 Feier d. Auferstehung Christi m. Taufe d. Kinder Julia Sonnenberg u. Damian Cishahayo, Speisensegnung f. d. Ostermahl zu Hause, Osterfrühstück im Pfarrzentrum, 10.00 Fest-GD unter Mitwirk. d. Kirchenchores, 14.00 Tauffeier d. Kinder Marco Müller, Lena Schneider, Niklas Schürholz, Lukas v. der Vals, 18.00 Ostervesper. – Ostermo.: 10.00 Hochamt, 11.30 hl. Messe i. d. Kapelle am Schäferberg, 14.00 Tauffeier d. Kindes Matthias Kneissl. – Beichtzeiten: 15. 4., 15.00–17.00

**Selbständige evangelisch-lutherische Kirche St.-Michaelis-Kirche, Kassel, Tischbeinstr. 71:** Ostermo.: 6.00 Osternacht (Salzmann), anschl. Osterfrühstück. – Ostermo.: 9.30 Abendmahls-GD. (Roth)  
**Grutrudienstiftungsgemeinde Baunatal, Prinzenstr. 82:** Ostermo.: 10.00 Beichte, Abendmahls-GD (Zielke). – Ostermo.: 11.00 Predigt-GD (Roth)  
**Alt-katholische Gemeinde Johannes-Gemeindezentrum, Friedrich-Ebert-Str. 111, Tel. 0 56 74 / 47 06:** Ostermo.: 10.00 FGD. – Ostermo.: 16.00 Oster-GD

**Freikirchliche Gottesdienste Ev.-freikirchliche Gemeinden Mönchebergstr. 10:** So., 8.30 Osterfrühstückschule, 10.00 GD (Fr. Hokema); Mi., 14.45 Bibelstunde am Nachmittag; Fr. 21. 4., bis So., 30. 4., Ausstellung „Christ und Kunst“ jeweils 11.00–13.00 u. 17.00–19.30. – **Friedrich-Ebert-Str. 102:** So., 10.00 Oster-GD u. Abendmahl (T. Niedballa). – **Oberwehren, Am Lindenhof 2:** So., 8.00 Oster-Frühstück, 10.00 Gd. (G. Manns) So.-Schule; Mi., 20.00 Gesprächsforum. – **Fuldatal Ihringhausen, Wolfsangerstr. 10:** So., 10.00 GD (J. Zeiger); Do., 19.30 Bibelstunde. Jeden Tag: Telefonandacht Tel. 81 48 59; Di.-Do. 10.00–19.00 Psychosoziale Beratung (oder nach Vereinbarung)  
**Ev.-methodistische Kirche, Paulus-Kirche, Friedr.-Engels-Straße 24:** So., 10.15 GD; Mi., 15.00 Bibelstunde  
**Freie evangelische Gemeinde, Kurhausstraße 46:** So., 9.15 GD, 11.00 GD  
**Gemeinde Gottes, Simmershäuser Str. 103:** So., 10.00 GD; Di., 19.45 Bibelstunde  
**Die Heilsarmee, Graben 12:** So., 10.00 GD, 18.00 GD; Di., 15.00 Frauenkreis; Do., 15.00 Seniorenkreis  
**Freie Christengemeinde, Akazienweg 24:** Sa., 17.00 Teeny-Treff u. Jugend; So., 9.00 GD u. KGD, 11.15 GD u. KGD  
**Ev. Freikirche, Freie Baptisten Gemeinde, Vellmar, Schöne Aussicht 5:** So., 10.00 GD; Fr., 19.30 Bibelstunde  
**Advent-Gemeinde, Schönfelder Str. 34:** Sa., 9.30 Bibelgespräch, 10.30 Predigt, 15.30 Jugendstunde

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, guten Vater, Schwiegervater und Opa

**Ernst Oppermann**  
\* 15. 9. 1909 † 12. 4. 1995

In stiller Trauer:  
Kunigunde Oppermann, geb. Heßler  
Egon und Rosemarie Gutschank,  
geb. Oppermann  
Bernd Gutschank und  
Frau Dagmar Emetz  
sowie alle Anverwandten

34130 Kassel, Knaustwiesen 9  
Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 19. April 1995, um 11.15 Uhr von der Hauptfriedhofskapelle Kassel, Karolinenstraße, aus statt.

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Margarete Hoffmann**

bekundet haben.  
Besonderen Dank Herrn Dr. Kress sowie Herrn Pfarrer Hefter für seine trostreichen Worte.

Die Kinder und Enkel

Kassel, im April 1995

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir allen, die meinem lieben Mann

**August Lange**

das letzte Geleit gaben und durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme bekundet haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Köhler für seine tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
Elisabeth Lange

Kassel-Wolfsanger, im April 1995

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist der Tod eine Erlösung.

Nach großem, mit Geduld ertragenem Leiden ist mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder

**Richard Hobein**  
\* 23. 12. 1912

am 12. April 1995 entschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit:  
Elisabeth Hobein, geb. Hartmann  
Peter und Gudrun Hobein, geb. Weide mit Thorsten  
Egon und Inge Meske, geb. Hobein mit Andrea  
und alle Angehörigen

Fuldatal-Simmershausen, Jahnstraße 35, den 14. April 1995  
Die Trauerfeier findet am 18. April 1995 um 13 Uhr in der Friedhofshalle Simmershausen statt.

Danksagung

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes

**Hermann Barthel**

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie allen, die an der Trauerfeier teilnahmen, sage ich meinen herzlichen Dank.

Ella Barthel

Kassel, im April 1995

**Familien-Anzeigen**  
finden durch unsere Zeitung weiteste Verbreitung

**Hauptfriedhof + Nordfriedhof**  
Kranze · Blumen · Grabpflege · Gestaltung  
Gärtner **Ulrich**  
Ahnabreite 5, 34127 Kassel, Tel. 89 54 64

**Friedhof Harleshausen**  
Unterer Eingang  
Kranze, Blumen, Grabpflege, Gestaltung  
Vom überprüften Fachbetrieb  
**Günter Gelster**  
☎ 05 61 / 88 45 72, Kassel-Ha., Am Stockweg 1

**Senioren-Erlebnisse**  
im neuen Komfort-**Senioren-Hotel Roß**  
27. 4.-3. 5., 4.5.-10. 5., 11. 5.-17. 5.  
36251 Ersoede  
Näh. Information unter Tel. 0 56 85 / 10 10

Reisepreis im DZ **398,-**  
7 Tg. VP

**Friedhof Niederröhren E. Heublein**  
Pflege Ihrer Grabstätte  
Moderne Kranzbinderei  
Frankf. Str. 317, 34134 KS, ☎ 4 25 28

**Wehlhelder + Westfriedhof**  
Trauerbinderei - Grab-Erstinstandsetzung  
Gestaltung - Pflege  
Vom überprüften Fachbetrieb  
**Gärtnerei Hollstein**  
Kohlenstraße 43, ☎ 2 11 30

**Hauptfriedhof - Hans Siebrecht**  
Friedhofsgärtnerei, Grabpflege- u. -gestaltung, Dauergrabpflege-Verträge  
34127 Kassel, Karolinenstraße 10, ☎ 05 61 / 89 68 10, Fax 8 41 11

**PIETAT** Seit 1868  
**DÖTENBIER**  
Bestattungen - Überführungen  
Wilhelmsstraße 31  
Stammhaus  
Ihringshäuser Straße 55  
Ecke Eisenschmiede  
Wolfhager Straße 407  
im Ortskern, Nähe Post!  
Kassel  
Tel. 05 61 / 1 22 85

**Design & Komfort aus Frankreich**  
KÜCHEN & BADEZIMMER

Fachkundige Beratung, Verkauf & Montage  
„alles aus einer Hand“.  
Besuchen Sie unsere Ausstellung.

**O-STEIN**  
Komplettservice für Ihre Wohnung

Um- u. Neueinbau von Möbeln  
Modernisierung Ihrer Küchen  
Panel- und Parkettverlegung  
Möbel-Kleintransporte

Kurhausstr. 41a · 34131 Kassel  
Tel. 0561/314143 · Fax-33695

**FERNSEHGERÄTE**  
zum Teil aus Mietverträgen zurück  
**STARK REDUZIERT**  
Lieferung sofort, zahlb. n. Vereinb.  
Rufen Sie an  
KS, Frankf. Str. 123 **28 10 44**  
**FERNSEH - LANGLOTZ - VIDEO**

**Haushaltsauflösungen**  
Entrümpelungen mit fachmännischer  
Möbel An-/Verkauf Wertanrechnung!  
Möbelservice  
Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 10-18, Sa. 10-13 Uhr  
**Gebrauchtmöbelmarkt**  
Holl. Str. 85 · KS · ☎ 05 61/89 71 92



## Konfirmation/Kommunion: die Idee für Ihr Dankeschön

Mit einer Familienanzeige in der HNA können Sie einfach und zum Sonderpreis über Ihre Konfirmation/Kommunion informieren sowie sich bei allen für die vielen Glückwünsche und Geschenke bedanken. Übrigens: Gratulieren Sie Ihrem Konfirmanden/Kommunikanten einmal mit einer hübschen Grußanzeige. Das verrät Stil, und der Überraschte wird sich riesig freuen. Versuchen Sie's doch mal.

Bei der Formulierung und Gestaltung beraten wir Sie gerne. Besuchen Sie uns in der HNA-Geschäftsstelle am Königsplatz oder im Presse + Druckzentrum, Frankfurter Str. 168, bzw. rufen Sie uns an: 05 61 / 203-03

**Liebe Gabriele,**

zur Konfirmation gratulieren wir sehr und wünschen Dir allés Gute.

Deine Eltern, Großeltern und Geschwister

**Ispaltig/60 mm = DM 60,00 Ispaltig/40 mm = DM 40,00**

**Glückwunsch**

zur Kommunion, lieber Christian

**Oma + Opa**

Kassel, 12. April 1995

Anlässlich meiner **ERSTEN HL. KOMMUNION** möchte ich mich hiermit recht herzlich für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, auch im Namen meiner Eltern, bedanken.

**Christian Uland**

Kassel, im April 1995

**2spaltig/40 mm = DM 80,00**

Eine schöne Zeit der gemeinsamen Vorbereitung hat uns zur **Konfirmation** geführt.

**Danke** sagen wir, auch im Namen unserer Eltern, für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten.

Michael Hartleib  
Michael König  
Monika Degenhardt  
Caroline Mock  
Daniel Brückner

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Seeland, Frl. Bartsch und dem Organisten Bernhard Althaus.

**2spaltig/70 mm = DM 140,00**

Allen lieben Gratulanten, die mich am Tage meiner **Konfirmation** erfreuten, sage ich herzlichen Dank.

**Sylvia Huttenauer**

**Ispaltig/40 mm = DM 40,00**



Für die vielfältigen Beweise der Anteilnahme und Freundschaft, die mir beim Tode meines lieben Mannes

**Johann Schmitz**

zuteil wurden, sage ich hiermit meinen herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Biedenbach für die wohlthuenden Worte zum Abschied.

Alma Schmitz

Helsa, im April 1995

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben

**Mirko Most**

durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren innigsten Dank. Unser besonderer Dank gilt den Ärzten und Schwestern des Kinderkrankenhauses Park Schönfeld sowie Frau Pfarrerin Ohlwein.

Im Namen aller Angehörigen:  
Helga und Peter Most

Kassel, Meißnerstraße 18, im April 1995

*Herzlichen Dank*

allen denen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Hans Wengefeld**

† 29. 3. 1995

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Geipel für seine trostreichen Worte sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Im Namen aller Angehörigen:  
Maria Wengefeld  
Horst Wengefeld

Kassel, im April 1995

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme am Heimgang meines lieben Mannes, unseres Vaters, Schwiegervaters und Opas

**Konrad Riemann**

durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden danken wir herzlich.

Besonders danken wir all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Gertrud Riemann  
und alle Angehörigen

Vellmar, im April 1995

*Herzlichen Dank*

allen denen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Wilhelm Werner**

durch tröstende Worte, einen Händedruck, wenn Worte fehlten, die überaus zahlreichen Kondolenzschreiben, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Ludwig für die trostreichen Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
Walburga Werner

Kassel, im April 1995

## Welches Fest feiern Sie?

Das Fest der Hasen und der Hühner ?

Oder Kreuzigung

Tod und

Auferstehung von

## Jesus Christus ?

Würdig ist das Lamm,  
das geschlachtet worden ist,  
zu empfangen die Macht und  
Reichtum und Weisheit und Stärke  
und Ehre und Herrlichkeit  
und Lobpreis.

**Jesus Christus ist das Lamm !**

Herzliche Einladung zu unseren Veranstaltungen:

Donnerstag 19.30 Uhr Bibelstunde  
Karfreitag 9.30 Uhr Gottesdienst  
Sonntag 9.30 Uhr Gottesdienst

**CGN Christen-Gemeinde-Nordhessen**

Richard-Roosen-Str. 5, 34123 Kassel, Telefon 0561-584888

Bestattungs-Institut

## Gobrecht

Kassel

Fünfensterstr. 18

Telefonisch Tag  
und Nacht unter

05 61 / 141 19  
erreichbar.

• Hausbesuch auf Wunsch •

Bestattungsinstitut

## BOECK

Inh. U. Kuttler

Erd- u. Feuerbestattungen  
Überführungen  
Erledigung der  
Formalitäten.  
Auf Wunsch  
Hausbesuche

☎ 77 55 33

Tag und Nacht

KS - Breitscheidstr. 33  
Ecke Elfbuchenstraße

• Kirchliche  
Nachrichten

**Erste Kirche Christi  
Wissenschaftler Kassel**  
Königstor 38: So. 9.45 Uhr; Schule 9.45, 1.+ 3. Mi. 19 Uhr. Vers.+ Öffentlicher Leseraum: 16-18 Uhr.

**Kath. Pfarrgemeinde der Altkatholiken  
Kassel und Nordhessen, Johannes-  
Gemeindezentrum, Fr.-Ebert-Str. 111**  
Karsa., 15. 4., Tag d. Grabesruhe uns. Herr: kein Gd.; 16. 4., Ostern - Fest d. Auferstehung d. Herrn: 10.00 Ostergd. im Joh.-Gmd.-Zentrum Kassel, 15.00 Ostergd. in der Hospitalkap. in Bad Hersfeld. Lesungen: Apg. 10, 34a.37-43, 1 Kor. 5, 6b-8, Evangelium: Joh. 20, 1-9; 17. 4.; Ostermo.: 16.00 Ostergd. im Joh.-Gmd.-Zentrum Kassel. Lesungen: Apg. 2,14.22-23, Kol. 15,1-8.11, Evgl.: Lk. 24,13-35. Der 17. 4. ist Gedenktag v. Max Josef Metzger, Gründer v. Una Sancta, Märtyrer † 1944; 21. 4., Fr. in d. Osterwo.: Gedenktag Anselm v. Canterbury, Bischof, † 1109.

**Christus, der Schlüssel  
zum Tor des Lebens  
Universelles Leben**

Erzbergerstraße 11, Kassel

„Innere-Geist-Christus-Kirche“

Wir laden zu Offenbarungen, Aussprache und Schulungen ein.

„Glaubst Du, daß Christus heute wieder zu uns spricht? Ja. Er offenbart sich immer wieder, auch in der Jetztzeit.“ (s. Joh.-Evg. 16, 12/13)

Besuchen Sie die „Innere-Geist-Christus-Kirche“. Jeden Sonntag 9.30 Uhr.

Jeder herzlich willkommen.

Weitere Termine Universelles Leben e.V. Telefon 05 61 / 40 31 52

## ● Amtliche Bekanntmachungen

### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Kassel

#### Luftschadstoffkonzentrationen

Die Hess. Landesanstalt für Umwelt hat am 13. 4. 1995 von 10.00 bis 13.00 Uhr (MESZ) als 3-Stunden-Mittelwert folgende Schadstoffkonzentrationen in Milligramm pro Kubikmeter Luft (mg/m³) gemessen:

	Bettenhsn.	Nord	Süd	Witzenhsn.	Grenzwert der Smog-VO
SO <sub>2</sub>	0,005	0,010	0,008	0,005	0,6
NO <sub>2</sub>	0,013	0,044	0,041	0,009	0,6
CO	-	1,150	0,450	-	30,0
Staub <sub>2</sub>	0,010	0,024	0,028	-	-
Ozon	0,062	0,043	0,056	0,076	-

und als maximale Halbstundenmittelwerte (Staub 1-Stunden-Mittel) am 12. 4. 1995

	Bettenhsn.	Nord	Süd	Witzenhsn.
SO <sub>2</sub>	0,022	0,025	0,027	0,016
NO <sub>2</sub>	0,043	0,065	0,067	0,034
CO	-	2,200	2,400	-
Staub	0,088	0,069	0,088	-
Ozon	0,084	0,065	0,097	0,104

Der Schadstoffausstoß durch den Autoverkehr ist Hauptursache für die Belastung durch Kohlenmonoxid, Stickstoffdioxid und das Entstehen erhöhter Ozonwerte. Die Ozonkonzentrationen erreichen in der Regel am Nachmittag ihren Höchststand.

Die individuelle Empfindlichkeit gegenüber Ozon ist sehr unterschiedlich. Das Gesundheitsamt empfiehlt deshalb, ab einer Konzentration von 0,16 mg/m³ Luft vor sorgfältig ungewohnte und anstrengende körperliche Tätigkeiten im Freien zu vermeiden.

Wenn an drei hessischen Meßstationen, die einen Abstand von mindestens 50 km haben, die Ozonwerte auf mehr als 0,215 mg/m³ Luft steigen und der Wetterdienst eine anhaltende Hochdruckwetterlage vorhersagt, wird nach der hessischen Ozonverordnung die 1. Warnstufe mit entsprechenden Geschwindigkeitsbeschränkungen bekanntgegeben.

Aktuelle Ozonwerte können über den Anrufbeantworter der Stadt Kassel, Smogtelefon unter der Telefonnummer 7 87-31 30 und täglich über den Anrufbeantworter der Hess. Landesanstalt für Umwelt unter der Telefonnummer 06 11 / 5 81-2 42 und auf hr3 Videotext, Tafel 167, abgerufen werden.

SO<sub>2</sub> = Schwefeldioxid

NO<sub>2</sub> = Stickstoffdioxid

CO = Kohlenmonoxid

Mitgeteilt von:

**Stadt Kassel - Umwelt- und Gartenamt -**

Abteilung für Umweltschutz

Kassel, den 13. April 1995



## DIE OSTSEEKÜSTE BRAUCHT JETZT DEN HÖCHSTEN SCHUTZFAKTOR, DEN ES GIBT.

Mit den neuen Bundesländern hat ganz Deutschland dazugewonnen: 5 Nationalparke, 30 Groß-Schutzgebiete und unvergleichliche Naturlandschaften im Osten bereichern unsere Heimat mit einzigartigen Naturschätzen. Doch vieles davon ist einer

großen Bedrohung ausgesetzt: dem Massentourismus. Auch an der Ostseeküste wird bereits zunehmend auf Kosten der Natur gerechnet. Kurzfristig kann so vielleicht eine schnelle Mark gemacht werden. Langfristig schaffen nur sanfter Tourismus und sinnvolle Landschaftsplanung sichere Arbeitsplätze und die Erhaltung der Naturregion. Der WWF arbeitet seit Jahren erfolgreich an solchen Konzepten. Helfen Sie uns dabei. Bevor es Rügen wie Rimini ergeht.

Ich möchte gerne mehr über die Arbeit des WWF wissen.

Bitte schicken Sie mir die Ostsee-Broschüre.

Name: \_\_\_\_\_

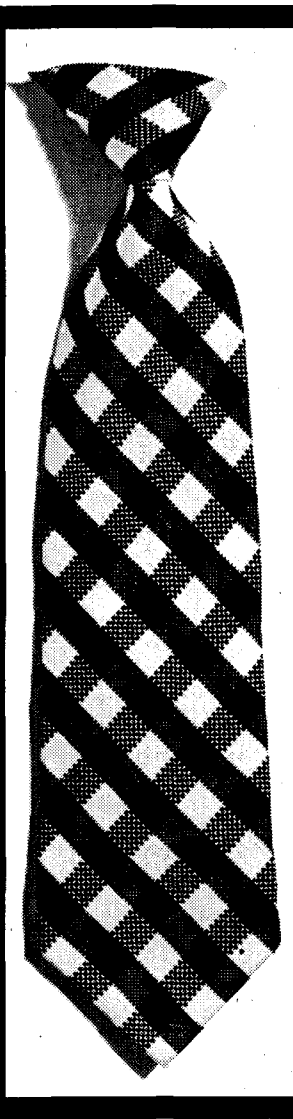
Adresse: \_\_\_\_\_

WWF, 60591 Frankfurt am Main,  
Telefon 0 69/6 05 00 30

**Mensch, die Zeit drängt.**



WWF



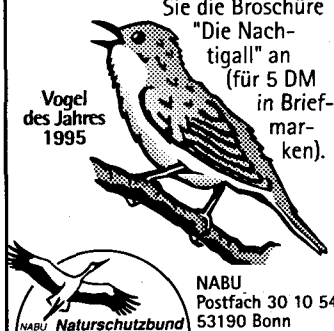
## Dafür wird ein Priester in Afrika Schreiner.

Niemand muß auf seinen Stil verzichten, um zu helfen. Aber wer sich nur eine Krawatte weniger gönnt, erreicht dadurch viel für andere: 85 Mark im Monat kostet die Ausbildung eines jungen Priesters, der nicht nur predigen, sondern auch als Schreiner helfen kann. Zum Beispiel in Afrika. Schicken Sie ihn in die Lehre. Oder bestellen Sie unsere Broschüre: Goethestraße 43, 52064 Aachen. Tel.: 02 41/ 750 700, Konto 9800 bei allen Banken und Sparkassen.

**missio**

## KÖNIGIN DER NACHT

Wie lange noch können wir uns am legendären Gesang der Nachtigall erfreuen? In Menschennähe findet die "Königin der Nacht" schon heute immer weniger Brutplätze; mit Laub- und Auwäldern verschwinden weitere wichtige Lebensräume. Fordern Sie die Broschüre "Die Nachtigall" an (für 5 DM in Briefmarken).



NABU Postfach 30 10 54 53190 Bonn

Ihr Bestatter in der Nordstadt.

## HÖHMANN

GmbH

Bestattungsinstitut

Holländische Straße 87 Kassel

Tel.: 8 90 06 91

## SPECK Bestattungen

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Anonyme Bestattungen
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Beratung auf Wunsch im Trauerhaus

Anonyme Feuerbestattung ab 2100,- DM (gesetzliches Sterbegeld der Krankenkasse)

Bestattungsinstitut M. Speck Wilhelmshöher Allee 167 34121 Kassel Tel. 05 61 / 3 50 50

# Ankauf/Verkauf

## ● Verkauf

### ● Möbel, Hausrat

## Miele Hausgeräte

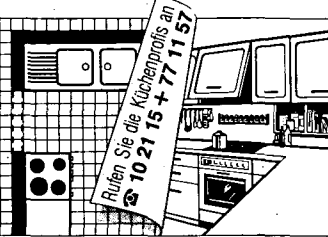
Miele-Beratungszentrum  
34123 Kassel Industriepark  
Werner-Heisenberg-Str. 1  
Telefon: (05 61) 58 08-0  
**Werkkundendienst**  
Tel.: (05 61) 58 08-300

Karl  
Tel. 2 12 50  
**Rümenapp**  
Tischbeinstraße 55 u. Sohn  
MIELE-Fachhändler mit eigenem Kundendienst

Ihr Fachhändler für  
**Miele, Bauknecht**  
und **Siemens**  
Alle Großgeräte mit  
2 Jahren Garantie.  
Mit eigenem Kundendienst.  
**Bübling Fachmarkt**  
Brüder-Grimm-Str. 32  
Vellmar · Tel. 9 82 53-0

## 23 traumhafte Musterküchen

2x in Kassel  
● **Bosch-Küchenatelier**  
Kurt-Schumacher-Str. 27  
● **Tielsen-Küchenatelier**  
Müllergasse 8  
34117 Kassel



## Brugman KÜCHEN

Über 40 Musterküchen  
34277 Kassel-Fuldabrück, Osting 7  
Tel.: 05 61/58 10 71  
Wohnungsaufteilung Kassel: Eiche-Schlafzi u. die Jahrhundertwende m. Waschk.-Komm., Gründerzeit-Sofa m. 3 passd. Stühlen. Alte Eiche-Garderobe, Tisch: Eichenfuß m. gr. Rad, Tel. 05 61 / 8 70 96 84

## Gebrauchtmöbel-Paradies

**Schlafzimmer, Eiche/hell**, Schrank 3 m, Doppel-Bett mit Überbau, VB 500,- DM. Junggesellen-Küche, 1 m breit, VB 250,- DM. Tel. 0 56 73 / 42 67  
**Exklus. Designmöbel neuwertig:** Kubusessel (990 DM) und Sofa Brno, Wassily u. Herbst Sessel Daytona Lederliege (590 DM) Noguchi Tisch, Tel. 04 31 / 3 46 01

## Nachtspeicheröfen

34 Stiebel Eltron Geräte, 25 cm schmal, ohne Asbest, ganz preiswert abzugeben, solange Vorrat reicht,  
**Fa. Steinmann Elektrogeräte**, Ohsener Str. 56, 31789 Hameln Tel. 05151 / 26661

## Preiswerte Umzüge! Tel. 05542 / 93330

**Musterring-Ledercouch**, Farbe mocca, neuw., zu verk. Tel. 0561 / 63207

**Alte Schränke, Vitrinen- u. Küchenschränke**, Anrichte, gü., ☎ 0561/17553

**Bettwäsche, Tischdecken, Geschirr**, zu verk., T. So ab 18 Uhr: 05674/1367

**STORES**, 122 x 122 cm, mit Übergardine und Gardinenleiste, VB 90,- DM, Tel. 05625 / 14 68

**Einbau Kochherd m. Glaskeramik-kochfeld**, VS, Tel. 0 56 24 / 13 81

**Ledercouchgarnitur**, 3/2/1, schwarz, 320 DM, Tel. 05605 / 3209

**Rustikale EBzimmergruppe** - Eiche hell-10 Stühle u. Ti., 1.700,- ☎ 05682/9011

**Wohnzimmerschrank**, schwarz, 3-teilig mi Glasvitrine, 3- m breit, 2,25 m hoch, Pr. VS, Tel. 0 56 03 / 49 76

**Wohnzi. Schrank** massiv, Eiche mittel, VB 900,- alte Garderobe, 2 gr. Kommoden m. je 6 Schubl., DIN A 1 Zeichenmasch. m. Bel., Kassel, Zur Nieste 10

**Uralte verzierte Möbel.** ☎ 0561/85402

**Anbauwand, Eiche rust.; Ledercouch**, dkl. braun (3/2/1); Couchti., Eiche rust.; Rundbogen-Vitrine, Fußbaum; EB-Zimmer; Tisch + 6 Stühle, Tel. 05605 / 6162

**Verwandlungssofa**, Pr. VS, Tel. 05651/20112 od. 05653/5258

**Schlafzi., Wohnzi., Küchenteile**, teilweise neuw., VB. 05652 / 6348 od. 6635

**Waschmaschine** zu verk., funktionsfähig, DM 200,- Tel. 05 61 / 88 49 03

**Nähmaschinen-Reparaturen** aller Fabrikate. **Weber, Ahnatal, ☎ 05609 / 496**

**Gartensitzgarnitur** m. Auflage, neuwert., Hollywood-Schaukel 3tlg., 2hohe Stühle, 1 Tisch, 1 Liegestuhl, Rollenliege, Sonnenschirm, verk. VB. ☎ 05631/2762

## Kühl-Gefrierschrank

mit Garantie **ab 95,-**  
Wir lassen mit uns reden – vom Wetter bis zum Preis.

## Gebrauchtmöbelmarkt

**Mönchebergstr. 4, Kassel**  
Transport sofort möglich!

**Elektroherd Küppersbusch**, 4 Platten, Top-Zust., 200,- Tel. 0561 / 828910

40 m<sup>2</sup> **Teppichboden**, neu, 1x verlegt, VB 300,- DM. ☎ 0561/873746, bis 22 h

**Regalschrankwand für 38 Grad Dach-schräge**, 3,50 m breit, VB 490,- DM. Tel. 05 61 / 49 75 84 od. 49 71 85

**Haushaltsauflösung!** Tel. ab 15 Uhr 05 61 / 6 71 41

**Gr., ital. Espressomaschine** (Astoria) m. allem Zubeh. u. Kaffeemühle, s. gepfl., VS, Tel. 0561 / 899212

## Gebrauchtmöbel

### hat die größte Auswahl!

**Kühlschrank** (neu o. Klassiker) u. Spüle zu verk., Tel. 0561 / 875204

**Komplettusche** mit Pumpe und Zubehör, VB 550,- DM. ☎ 05673 / 63 19

**Einbauküche**, weiß, z.verk., 05661/4091

**Gepflegte, große Couchgarnitur**, beige, Velours, 3/2/1, für VB 650,- umständeh. abzugeben, Tel. 05 61 / 6 87 42

**Gut erh. Küchenbuffet**, ca. 1940 zu verk., Eiche hell, Preis VB, Tel. 05 61 / 49 66 96

**Couchgarnitur**, 3/2/1ner, bl.-grau, an Selbstabh., DM 250,- ☎ 0561/52562

**Privileg. Waschmasch.** 400 U/min., 1 1/2 J. alt, f. DM 320,- ☎ 05677/1843

**Dän. Kaminofen** m. weiß. Kacheln u. Panor.-Sch., 6 Mon. alt, NP 3 000,-, VB, Tel. 05675 / 5783

**Spülmasch.** VB 200,-, **Waschm.** VB 200,-, **Kühl-Gefrierk.** VB 250,-, **Hän-gesch.** Pr. VS, Tel. 0561 / 21828

**Schlafzimmer/Mooreiche** kompl. m. Matratzen zu verk., 750,-, 06627 / 713

**Hallo Schnäppchenjäger, Haushaltsauflösung**, versch. Schränke, Do.-Bett, Gardinen, Bekleidung, Baby-Kleinki, Wag. + Ausstatt., usw. Samstag 15.4. ab 14 Uhr, Grabenacker 4, Vellmar/Obervillmar

**Schlafzi.-Schrk.**, 3 m, ☎ 05601 / 87763

**Ledergarnitur 3/2/1er**, beige, 3 J. alt, NP 8 000,-, VB 2 800,-, DM ☎ 05624/787

**Einbaukü., lindgrün**, 2,20x3,70 m. allen Elektrogeräten u. Geschirrspüler abzugeben, Preis VS, Tel. 0561 / 522300

**Wohnzi. flämisch**, Eiche hell massiv, sehr gepfl., Schrank, Barschrank m. Schnitzerei, 3-Sitzer-Sofa und zwei Sessel, Federkern, sehr günstig, Tel. 05 61 / 40 19 31

**Jugendzi.**, VB 150,-, Tel. 05673 / 7993

## ● Funk

**Suche gebr. D-Netz Handy**; KS 401089  
Suche **D-Netz Handy's** gebraucht zu kaufen, Tel. 05542 / 6303 ab Montag

**Panasonic schnurloses Telefon**, neuestes Modell, integrierter Anrufbeantworter, Display, Fernabfragesender, Komfortfunktionen, neu, Garantie, 350,-, Tel. 0172 / 6803410

**XM 5012**, neuw., VB, Tel. 05664 / 7272

**Umbach Service-Center**  
Wir kaufen Ihre D-/C-Netz-Telefone an.  
**☎ 05 61 / 10 70 04**

**Auto-Tel. C-Netz**, Siemens C 5 Portable, m. Zubeh., VB 690,-, ☎ 0561/5102189

**Funksysteme-BOS-Autotel.-Checkker Ascum-Motorola** Vertragsservice ☎ 05544/ 1658 o. Thür. 036371/ 393

**● Foto, Optik**  
Versuchen Sie's mal mit 'ner Neuen! Ihre "Alte" nehmen wir Ihnen ab! Barankauf oder Inzahlungnahme, ganz wie Sie wünschen! Natürlich... Foto Bethke, Entenaner 11 KS 0561/13701

**HNA**  
*Anzeigen-Service*

Wissen Sie, wo Sie mit Erfolg verkaufen und kaufen?



Mit einer kleinen Anzeige in der HNA-Ausgabe Nordhessen, Münden und Nordheim sowie in der MA Mitteldeutsche Allgemeine in Thüringen erreichen Sie über 710 000 Leser.

Da werden viele dabei sein, die genau das suchen, was Sie verkaufen wollen, und das haben, was Sie gerade suchen.

A 412

## Bekanntmachung:

### Matratzen aus 100% Naturlatex

Danach haben wir auf der ganzen Welt gesucht! Es sollte an Elastizität nur schwer zu überbieten sein, keine synthetischen Gummibeimischungen durfte es haben und erst recht keine Füllstoffe. Homogen, haltbar, bezahlbar und offenporig mußte es sein. Das wichtigste allerdings – es mußte durch das Nadelöhr „Schadstoffkontrolle“ passen. Wir haben nicht locker gelassen und jetzt sind wir sicher: Die Mühe hat sich gelohnt! Unser neues Naturlatex hat unsere Erwartungen in einigen Punkten noch übertroffen! Hiermit möchten wir Sie zum Probeliegen nebst Bestimmung des für Sie persönlich zugeschnittenen Naturmatratzenaufbaus auf unserem Matratzentestplatz einladen. Natürlich ganz unverbindlich und kostenlos. Mit geschlossenen Augen werden Sie den Unterschied zu einer herkömmlichen Matratze erkennen.

100% Naturlatexmatratzen nur in der Traum Station erhältlich! Nutzen Sie unseren Einführungspreis vom 15.4.-29.4.95!

TRIPPENSTR. 12-14 · 34117 KASSEL · TEL. 0561/13742  
JÜDENSTR. 1 · 37073 GÖTTINGEN · TEL. 0551/58341  
AM LANGEN DONNERSTAG BIS 20.30 UHR GEÖFFNET  
FÜR IHREN GUTEN SCHLAF

## FOTOGERÄTE-REPARATUREN!

**Foto-Drogerie Quantin**  
Inh. K. H. Franke, 34134 Kassel-Ndzw.  
Frankf. Str. 230, ☎ 05 61 / 4 24 55

**Voigtländer-Bessamatic** 35, 50, 135 mm Obj. Nahlinse + Filter, Tasche, Preis VS; 190 Daximatmagazine 200,- DM. Tel. 0561 / 63825

## ● Schmuckwaren

**ROLEX DAYTONA**, Stahl/Gold, w. Diamantzifferbl., fabrikneu, orig. Garantie, alle Papiere, orig. Verp., gg. Gebot, **Omega Speedm. Professional** Stahl, neuw., noch Gar. bis 6/95, orig. Verp., 2.150,-, Zuschr. Z 64398 HNA Kassel

**Verk. wertv., wunderschönes Da.-Lamellencollier**, Gold 585, neu, DM 600,-, Anrufe ab Di., 18.4. zw. 9 + 13 Uhr u. 16-18 Uhr Tel. 05605 / 6935

**Alfred Rochat+Fils**, Mondphasenchronograph, silb., lim. Auflage, 05673/2617

## ● Für das Kind

**Alles in gutem Zustand:** Kinderwagen mit Sommer- u. Winterfußack und Sonnenschirm, Reisebett, Kinderbett, Rückentage, Badewannen-Wickelaufsatz, komplett für DM 300,- ☎ 05 61 / 89 93 01

**Kindersitz** ab 9 kg, VB 80,- 05625/1610  
**Alles für's Kind** (außer Kleidung), gebraucht, preisgünstig. Tel. 05683 / 1357

## ● Bekleidung

# TRAMPER & KANU LADEN

## Osterüberraschungen

**Fjällräven Fleece-Jacken** 319,- nur **199,-**  
**Fjällräven Fleece-Pullover** 249,- nur **139,-**  
**Fjällräven Sweatshirts** 99,- nur **39,90**  
**Trekking-Schuhe Koflach-Meindl** 199,- 159,- nur **99,-/79,-**  
Teilweise Auslaufmodelle, kein Vollsolliment  
**Friedrich-Ebert-Straße 61 · 34119 Kassel · 77 35 96**

**Braultkleider** ab 300,-  
*Sigrid*  
Festmoden für Sie und Ihn  
Kassel, Brüderstr. 1, ☎ 05 61 / 77 57 86

Aus zweiter Hand An- und Verkauf Tel. 05 61 / 51 38 55 0 510 1702  
*Marions Brautmoden*  
Seestraße 33 34253 Lohndien

**B+A**  
**Bräut- u. Abendmoden**  
Verleih:  
Bräutkleider, Smoking, Frack  
Königsche Str. 5 / Ecke Wolfsschlucht / 5. Etg. 34117 KASSEL · Ruf 05 61 / 10 23 76

**Marion's Brautmodenparadies**  
*Neu u. Second-Hand*  
Leizgasse 190, ☎ 05 61 / 6 82 57

**Brautmoden Werner**  
Verkauf und Verleih  
KS, Untere Königsstr. 46, ☎ 05 61 / 10 38 43

**Wegen Büromuzug kurzfristig abzugeben:**  
**Schulungstische:**  
2 Stck. (130) = à 120,- DM; 2 Stck. (160) = à 150,- DM; 4 Stck. (170) = à 160,- DM; 22"-Stapelstühle à 40,- DM; 2 Schreibtische u. 1 Untersch. u. 2 geschl. Hochschr., u. 1 gr. Regal, Farbe Hellgrau/Anbauprogramm, Nachkauf möglich, alles hochwertig nachrüstbare Teile, VK 1900,- DM, auch Einzelkauf möglich.  
Tel. 05 61 / 10 75 26 u. 31 22 34

**Canon-Kopiergeräte, Mikrofilm und Telefax**  
Fischer Bürotechnik, Kassel  
Telefon 7 00 00-0

**50 KOPIERER**, neuwertig aus Leasing/Insolvenzen, Bj.90/93, m. 6 Monaten Garantie frei Haus, z. B. Minolta Vorlage A 3 ZOOM 50-200 %, DM 1698,-, MÖLLERS Kopiertechnik, 02505 / 3510 Info Fax 3787

**Hängemappenschranke**, 0561/85402  
**Kopierer**, neuw. m. Garantie, z.B. CANON 2010, Vergr. b. 200%, A3/A4 Frontsystem, NP 6 900,-, SP 2 498,-; A4 Geräte ab 898,-, Lieferung frei Ratenz. mögl. Fa. B.I.S., Tel. 02593/6644, Fax 6529

**20 TELEFAX** überholt m. Papierschritt, Speicher, Stapelzug, DM 399,- frei Haus, Garantie, Möllers 02505 / 3510

**Wasserrfahrzeuge**  
KS 60 mit Trailer, Kielschwerter, 6 m lang, 2 m breit, komplett besegelt, zusätzlich: Genua, VB 4 500,-, ☎ 05 61 / 2 22 77 o. 7 10 71

**Wiking Schlahtboot Seetörn**, 4.10 m, Merc. 60 PS, gebr. Trailer, s. gepfl., v. Zubeh., VS, Tel. 05671 / 3466

**Wasser-Motorrad** (Watercat) 25 PS, VB 2 100,-, Tel. 05546 / 8187

**6,0 m Segelboot "Carina"**, gepfl., vollst. Inneneinrichtung, E-Motor m. Ersatzmast, Transport-Hänger, 100 km/h, mit Bootsplatz Edersee/Scheid, aus Altersgründen abzugeben, FP 10 000,- DM. Tel. 0 55 41 / 62 17

**Wiking Schlauchboot Komet**, m. Segelzubehör., geeignet bis 40 PS-Motor, VB 700,- DM. Tel. 0 56 93 / 3 85

**Sportbootführerscheine**  
UKW Sprechfunk, Seenotsignalmittel  
**Nautic-Schule Quantin**  
Info u. Anmeldung unter ☎ 05541 / 33315 u. 3 26 29 od. 05 61 / 3 66 27

**Suche Stegplatz Edersee**, ggf. mit gepflegtem Kajüt-Segelboot, Tel. 0561 / 814872 od. 524635

**Surfbrett Bic Samba** 3,2 m Segel 6,4 m<sup>2</sup> u. Ausr., ☎ 0 66 22 / 39 77 ab 10 Uhr

**Hobi 16**, weiß m. Trailer, Pr. VS, Zubeh. Pondon Stegpl. Edersee möglich Tel. 06455 / 8346

**Hobie Car 16**, gt. Zustand, Zubeh., Bj. 86, VB 5.900 DM, Tel. 05631 / 65968

**Katamaran Hobie Cat 17 LE** mit Wings, DM 6 000,-, ☎ 05683 / 7991

**Segeln od. mitsegeln** in Südrfrankreich, S & C Yachtchachter, ☎/Fax 0561 / 824555

**Kanus und Kajaks, Verkauf-Vermietung, Trampler und Kanuladen**, KS, Fr.-Ebert-Str. 61, Tel. 0561 / 773596

**Segeljolle "Wildflower"** mit Trailer und Plane, 1.800,-, Tel. 05 61 / 2 19 56

**Suche Angelboot u. Motor** bis 6 PS, Tel. 05 61 / 49 59 35

**Motorboot** f. 4 Pers., 40 PS, m. Trailer u. Zubeh., VB 3.200,-, **Suche def. 25 PS-Chrysler-Motor**, Tel. 0 66 25 / 71 68

**Klappschwert f. Mistral Competition**, Bj. ca. 1984, ges. Tel. 0561 / 69191

**Bootszubehör** neu/gebr. zu verk. u. a. Anker, Ausst. Bäume, Heissgurte, Beib., Sicherh.-Naut. Gerät usw. ☎ KS 17386

**Stahlsegelyacht "CASARUDA"** 9,40 m x 3 m, 28 PS, kompl. ausger. m. Ap., UKW, Ankerw., Autohelm, Landanschl., Innenausr., usw. Liegepl. Ostsee. 55.000,- DM. Tel. 0 55 83 / 13 22

**● Musikinstrumente**  
Key Board Korg I 3, 1/2 J. alt, m. Garantie u. sehr viel Software, für 3.700,- DM. **EASY Soundbank I** für Korg T1, T2, T3, M1 REX, f. 80,- DM. Tel. 0561 / 575716

**Wersi-Arkus CD 45** mit Flightcase, Aluständer, neuw., sehr günstig abzugeben, Tel. 0 56 21 / 60 03

**DRINGEND!**  
Rock and Blues Band sucht Bassisten. Ü-Raum, PA u. jede Menge Auftritte vorhanden. Keine Anfänger ☎ 05603/5476

**Ungläublich! 10 000 Musik-Markeninstrumente**, Einkauf zum Teil aus Lagerüberständen u. Auslaufmodelle zu **Super-Abholpreisen:** Roland, Technics, Ensonic, Kawai, GEM, Casio, Bell, Soltan, Dynacord, Höhner, TAMA, Ibanez, Fender usw. Digital-Pianos 88 Tasten ab 1978,-; Akkordeon ab 399,-; Gitarren mit Verstärker ab 199,-; Gitarren ab 99,-; Geigen ab 199,-; Trompeten ab 199,-; Drum Sets ab 429,-; Kirchenorgeln digital ab 1948,-; Keyboards gebr. und neu ab 79,-; Heimorgeln gebr. ab 99,-; Lichttechnisch, Nebelmaschinen, Powermixer, Endstufen u. Synths **Super Orgeln** Lowry MX 2, Roland Atelier u. Technics GA 3. **Musikcenter Scharte, Thüler Str. 2-4, Saizkotten, Tel. 0 52 58 / 55 55** Der weiteste Weg lohnt sich bestimmt! Mietkauf ganz einfach.

**Keyboard Tonebank CT /470**, neuw. 350,-, Tel. 0 56 53 / 12 61

Ankauf/Verkauf

Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03
-nur für private Inserenten-
Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592

Verkauf

Musikinstrumente

AI Stevens Baß-Gitarre, PowerFretSeries, 4-Saiten, Umhängegurt, incl. Jacki Reznicek's Rock Baß-Schule mit CD, 3 Mon. alt, 1A-Zust., kaum gespielt, NP ca. 500,-, jetzt VB 360,-, Tel. 0 55 51 / 6 52 94

Korg X3/R neu + 1.000 Sounds, 1.600.- DM, Tel. 05 61 / 4 91 05 96

Klavier - Blasinstrumente für Schule (auch rep.bed.) gesucht 05673/888
Ten.-Saxoph. VB 1 500,-. 05545 / 1743

Radio-TV-Video

Infinity-Lautsprecher zu Superpreisen. Tel. 05621 / 7 14 14

Kaufe neuw. Tapedeck Akai Gx95 MK2 oder Nakamichi Dragon, 056697 / 2121

CD Rad.Rek. neuw., VB. 05664 / 7272

Farbferrsehler Grundig Stereo, vorzeitig aus Leasing zurück NP 2198,-, jetzt 550,-, 0172 / 5179156 (Anruf lohnt)

Blaupunkt Autoradio/Cass., 05664 / 8146

CD/LP ANKAUF-HANDEL-VERLEIH Kassel, 05 61 / 8 56 00 FLIMMERN & RAUSCHEN, Holl. Str. 40

Musikbox 150 Pl., 500,-, 05682 / 5135

VHS HiFi Videorecorder Hitachi F 185 E m. Schnittcomp., Titelgenerator, Jobshuttle, Bildsch.dialog u.v.m., 1 1/2 J., NP 1 700,-, f. 850,- zu verk., 056697 / 422

Denon Anlage, NP 5 000,- für VB 2 800,-, Tel. 0 56 81 / 15 68

Weltneuheit! Das kleinste Dolby-Surround Musiksyst. Lifestyle 12 von BOSE, Erleben Sie den Unterschied bei einer Vorführung in unserem Wohnstudio. fernseh-stranz, Leipziger Str. 116, KS, Tel. 0561 / 59774

Stereo-Farb-TV, 68er Bild, kpl. Satellitenanl. FP 700,-, Tel. 056886 / 1675

Grundig Monolit-TV, 70 cm + Video + Fuß, VB 1 000,-, 05 61 / 77 22 91

Kein Bild - kein Ton?

Wir kommen schon! Ruf 05 61 / 2 35 14 TV - Video - Stereo - Service Werner + Co., Frankfurter Str. 51

Dat-Rekord, DTR 80 P Denon, neuw. mit Case u. Akkus, Tel. 0561 / 107986

Grundig 37cm Portable, neu, NP 449,-, VB 290,-, Sony Stereo, 70cm, NP 1 800,-, VB 900,-, Tel. ab 11 Uhr KS - 77 47 06

Videorek. f. 150,- DM, 0561 / 575716

Div. gebrauchte Video-Camcorder, verschiedener Systeme, ab 495,-DM kpl. mit Zubeh. + Tasche. Mit Garantie. Hobby Foto, Fr.-Ebert-Str. 43, 34117 Kassel, Tel. 05 61 / 1 70 17

HI-FI-Video-TV, ANKAUF/HANDEL Kassel, 05 61 / 8 56 00 FLIMMERN & RAUSCHEN, Holl. Str. 40

Wir haben eine Riesenauswahl an Video-Kameras. Lassen Sie sich beraten. Inzahlungnahme Ihrer Altgeräte. Hobby Foto, Fr.-Ebert-Str. 43, 34117 Kassel, 05 61 / 1 70 17

Hobby und Freizeit

SKAN-SAUNA

Sonderverkauf

Ausstellungsstücke

- Saunas
- Solarien
- Whirlpools

weit unter Neupreis sofort zu verkaufen.

Info: Tel./ARBW 0 55 41 / 3 41 41 Tel./ARBW 0 55 44 / 12 01

Wir rufen zurück!

FAHREN SIE EINEN ROLLER MIT KAT! GO 50 und Chrono von KTM.

ROLLERSHOP LANGENBERG Baunatal-Kirchbauna TEL. 0561/4910783

Carrera Servo 140, VS. 05673/2617
An-u. Verkauf von gebr. Modell-Bauartikeln aller Art, Mo.-Fr. v. 9-18 Uhr. Schlotweg 3, MEG, 05661 / 52020

Grdst. m. Bienenhaus (Bienenraum u. Schleuderraum) in idyll. Lage im Knüll, zu verk., Carnica-Völker können übernommen werden, Preis VS 05683 / 7465

Wathose Jeantex, Gr. 43 DM 80,-, Tel. 0 56 25 14 68

Neuer Kettler-Ruder-Fitnestrainer, 20 Übungsvarianten. Standmaße: 170x55xNP 998,- umständeh. VB 800,-, Tel. 05 61 / 4 81 38

Sehr günstig - 2 Hantelbänke, 1 SZ-Stange, 1 Langhantel, 2 Kurzhantel u. Gewichte, ca. 150 kg, zus. 450,- VB. Tel. 0 56 63 / 68 03

Suche Modellbauer für Hausmodell 05 61 / 5 10 17 89
Patchwork-Bedarf, 0561 / 883061

Antiquitäten

Abbeiz-Zentrale Antiquitäten-Zeughaus Göttingen Maschmühlenweg 109, 05 51/33 321 Kontor Kassel, 05 61 / 39 123

Altes Harmonium, Motorräder, Musikboxen. 05 61 / 81 22 28

Gründerz. Nußb. Kleiderschrank und Vitrinenschrank, Fichten Eckvitrine, Eiche Sekretär, Wiener Barock Kommoden in Esche, Kirsch, Weichholz, fertig aufgearbeitet. Tel. 05671 / 6382

Buffet u. Kredenz, Eiche schwarz, 1920, billig. Tel. 05 61 / 40 29 22

Das 1. malige Möbel- und Musikstück Klavier, Typ Maas-Altona, Bj. ca. 19 Jh., Vollholz-Kerzenleuchter, Orig. Drehstuhl v. Priv., Preis VS, Tel. 05546 / 1863

Schreibmaschine m. Holzkoffer, funktionstüchtig, Anfang 19. Jahrhundert, VB 1.300,- DM. Tel. 05 61 / 82 49 21

Sonderverkauf Antike Schränke ab DM 350,-, Tel. 0 56 64 / 89 34

Kredenz-Eichenschrank aus d. Gr.-Zeit 1900, fass. Fenster, dez. Ornamente, Pr. VS, Tel. 05 61 / 77 15 27

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Sondervverkauf Antike Schränke ab DM 350,-, Tel. 0 56 64 / 89 34

Kredenz-Eichenschrank aus d. Gr.-Zeit 1900, fass. Fenster, dez. Ornamente, Pr. VS, Tel. 05 61 / 77 15 27

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

Antiquitäten in Niederkaufungen Axel Przybilla, Kirchplatz 1, 05605/6304, Geöffnet: Mi. 14 - 18 h, Sa. 9 - 14 h, sonst nach Vereinbarung

COMPUTEROASE Logo

Wir bieten Ihnen: • 24 h Notdienst

• Um- und Aufrüstung Ihrer vorhandenen EDV-Anlage

• PC-Virenbekämpfung

• Vernetzung vorhandener PC's (Novell Netware)

• System- und Netzwerkplanung

• Branchenlösungen

• PC Reparatur

• Verkauf von Zubehör

• Günstiger vor-Ort Service

Sie erreichen uns unter Tel: 0561-8208046 oder über Telefax Fax: 0561-825391

Computerrose - Vellmar - Triftstr. 97

MULTIMEDIA Shop Computer & Zubehör Spiele & Software

Am besten vorbeischaun oder Preisliste anfordern Fraumünsterstr. 13 34560 Fritzlär Tel. 05622-99 91 0

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

CD-ROM Mitsumi FX 1000 (Single-S.), Flachbandkabel und Treibersoftware, VB 90,-, Tel. 05 61 / 528 08 85

Tiermarkt

Reise + Erholung

MALKUS REITSPORT
Für sonnige Zeiten
Reitstiefel ab DM 79,-
Jodphur Zugstiefel ab DM 99,-

Ihr Zoo-Fachgeschäft in der Innenstadt
Fachberatung
Fachbücher
Zubehör
Hochwertigkeit
Neu !! Ab sofort Auch Reservierbüchlein

Unser Angebot
Ochsenziemer, ganz 3,80
Trockenpansen 1 kg 15,00
Schweineohren Stück 0,60

TUI, NUR, LTU u. a. + Last Minute
★ neu ★ Eigener Flughafenstransfer
Reiseläden Kaufungen ☎ 0 56 05 / 9 48 70

WELTWEIT REISEN ZUM TAGESPREIS
Kassel Untere Königsstr. 78-82
Telefon 0561/10 95 80

Vetociped FAHRRADREISEN
14.05. - 24.05.1995 Hotel, HP, An-/Abreise, Leihrad, Reiseleitung ...

Hafflinger, HSTB-Stute, 5 J., Hengstfohlen 4/94 u. Geschirre, Tel. 05543/2145
Chow-Chow-Welpen abz., 05634/7924
Cocker-Welpen VDH 06691/3470

ZOOHAUS STAMMERT
Kannell, Gade-du-Capre Sa., 5 Am Capital, Kinrossen Tel. 0561/16630
BDE-Ziegen + Lämmer + Kapitaler-Zuchtbock zu verk., Tel. 0 55 02/38 20

Aquarium, 120l, m. Zub., 200,- DM. Tel. 0 56 93/79 53
Landschildkröte ges. KS 526121
Border-Collie-Welpen, 8 Wochen, 1/1, DM 650,-, Tel. 0 56 91/4 06 85

Wohnmobil zu verm., ☎ 0 56 82/18 83
Wohnmobil zu verm., ☎ 05602/1300
Wohnmobil (neu), 4 Wo., April/Mai '95, 1.991,- DM. Tel. 0 56 76/81 04

Woppenbüll / Husum am Uamm nach Nordstrand, 2 gemütl. FEWO's f. je 2 Pers. frei, Tel. 0 48 46 / 7 49
Nordsee: Zi./Frühst. u. FeWo, E. Feist, 25899 Dagebüll, Tel. 0 46 67 / 8 33

RS-Wohnmobile-Vermietung!
Ihr Partner für Reisen auf Rädern. Tel. 0 56 92 / 16 60
Westerland, komfort. FeWo, strandnah max. 3 Pers., frei vom 30.4.-21.5.95 Tel. 04651 / 3 12 77 Fax 35121

Schwarze u. graue Schäferhunde-welpen, rote SV-Pap., best.veranl., Tel. 0 55 74 / 6 79

Brot für die Welt
Freu(n)de gewinnen...
Postbank Kasse 500 500 500

Freu(n)de gewinnen...
Postbank Kasse 500 500 500

Schnäppchen-Preise / Sparwochen
Rufen Sie an: 05 61 / 81 20 62
Wohnwagen-Becker GmbH, Fulda/Mi-Mobile Kassel

Top-Urlaubsreisen, auch Last-Minute
Ips Travel Shop, KS 05 61 / 77 20 18

Club u. Vereinsfahrten mit Pfiff Reisebüro-Fredrich ☎ 05 61 / 51 20 16

Florida/Golf v. Mexiko, exkl. FeWo m. Pool, ab DM 80,- Tel. 05601/8432

Plattensee preisw. priv. Ferienhäuser
Rb. Blumner, ☎ 064 68 / 71 80, Fax 0 64 68 / 1345

Costa Blanca, schönes Fe.-Haus für 4 Pers. ab 1.5. ☎ 06451/26006 ab 20 h

Berlin/West, Zi. u. App. ☎ 030/6941215

FeWo, Costa Blanca, dir.am Meer, preisw.zu verm. Tel. 05542/3129

Fretchen zu verk. Tel. 05681/60305

2-Spänner-Großpferde-Brustplatte-schirr, f. Training u. Gelände, neu, u. typvollen Jährlingshengst v. CASSIS zu verkaufen. ☎ 0 56 21 / 21 88

Lämmer (kleine) abzug., 05657 / 1077

Fahrb. Weidehütte, Pferdeboxen, Zaunpfähle u. Koppelstangen, Tel. 0 56 57 / 82 70 od. 78 84

Schäferhündin, 3 Mo., Tel. 05686/1554

Hunderassen: d. Kleinsten u. Schönsten d. Welt! 0,5-4kg 06082/3024 + 39223

Zuchtstute, Westfalen, 12 J., Stutfohlen, 4/95, von Cassis, Stute, 2 J., von Laudon. Tel. 0 56 03 / 54 60

Schwarze Labrador-Welpen zu verk., Tel. 0 53 25 / 43 28

Su. Weideplatz für Pony-Hengstfohlen, Tel. 0 56 08 / 18 78

Dogcart f. Hafflinger od. Großpferd, Pr. VS, Tel. 0 55 43 / 24 73

HUNDEERZIEHUNG behutsam-sicher-liebevoll. Info kostenlos Tel.: 0 28 71 / 3 30 30

Mastino zu verk., 1 J., Tel. 03606/2883

Aquarium, 240 l, Unterschrank, Abd. m. Beleucht., CO 2 Anl. u. Zubeih., VS, Tel. 05651/190995 od. 10683

Yorkshire-Terrier mit Papieren geimpft und entwurmt, Tel. 0 56 52 / 46 27

Grüne Leguane, Pärchen, Länge ca. 1 m, abzugeben, mit Terrarium, DM 1.600,-, Tel. 0 55 44 / 12 90

Spitzen-Reitponys, für Zucht u. Sport, Tel. 05652/6272

„Auf geht's nach Thüringen“ zum Kennenlernpreis

Komf.-Ferienbungalows am Stausee für 4 Personen ab DM 269,-/Woche zzgl. NK

Ferienpark Berge/Elster Tel. und Fax 03 66 23 / 2 55 20

Golf v. Mexiko, Südwestflorida, wunderschönes Ferienhs., ab Juni noch Termine frei, günstig. ☎ 05662/3113

Reisemobil-Vermietung Müller ☎ Tel. 05 61 / 87 55 41

Neues Wohnmobil günstig zu vermieten. Tel. 05 61 / 28 12 03

Singlereise Nordmer. T. 0561/32547

Sonnenschutzgläser in Ihrer Stärke: 1 Paar Clarlux von ZEISS, 65% getönt, Rückfläche entspiegelt, nur 99,- DM (Einstärkung bis +/- 4 dpt, opt. +2,00). OPTIK BEST, Ob. Königsstr. 19, Kassel

Vermietung von Reisemobilen ab 89,- DM/Tag, Fa. Gante, Tel. 05606/8862

Wohnmobil, 4 Personen günstig zu vermieten. Tel. 0561/581342



FINNNLAND

Savonlinna Opera Festival mit den Aufführungen von MACBETH von Dimitri Shostakowitsch und DER FLIEGENDE HOLLÄNDER von Richard Wagner

Kulturreise vom 13.-17. Juli 1995



Natur - Musik - Kunst - unter diesem Motto stellen wir diese Flug/Bus-Reise nach Savonlinna zu den Opernfestspielen! Savonlinna verzaubert durch seine reizvolle, inselähnliche Lage inmitten des Salmaa-Seengebietes.

Inklusive Bustransfer Kassel-Frankfurt-Kassel, Flug Frankfurt-Helsinki-Frankfurt, Busrundfahrt in Finnland, finnische Reiseleitung, Reisebegleitung, 4 Übernachtungen einschließlich Halbpension, 2x Eintritt zu den Opernfestspielen 1. Preisgruppe, Reiserücktrittsversicherungs.

Reisepreis pro Person: DM 2349,-

Fordern Sie das ausführliche Reiseprogramm an: HNA-Leserservice, Telefon 05 61 / 2 03-15 37 bzw. in allen HNA-Geschäftsstellen.

HNA-Leserservice, Anzeigenabteilung, Postfach 10 10 09, 34010 Kassel.
Bitte senden Sie mir das Reiseprogramm zur HNA-Leserreise „Finnland“
Vor-/Zuname:
Straße:
PLZ/Ort:

AIDS-FORSCHUNG

# Kenia: Doppelte Tragödie für HIV-kranke Frauen

LONDON ■ Frauen in Kenia, bei denen eine HIV-Erkrankung festgestellt wird, erleben damit oft eine doppelte Tragödie.

*Geschlagen, verjagt*

Wenn sie ihren Ehemännern vom Ergebnis des Aids-Tests berichten, werden sie nicht selten geschlagen oder aus dem Haus gejagt, schilderte die britische medizinische Fachzeitschrift „The Lancet“ am Freitag. Nach einer dreijährigen Studie über die Auswirkung von HIV-Tests bei Frauen in Nairobi, die Kinder zur Welt gebracht hatten, kamen Forscher aus Kenia und Belgien zu dem Schluß: „Die Frauen haben ein Recht darauf, die Test-Ergebnisse nicht kennenzulernen“.

*Nicht interessiert*

Die Forscher hatten im ersten Jahr der Studie 243 HIV-positive Frauen gefunden und die Erkrankten darüber informiert.

Nach ihrer Heimkehr gaben 66 Frauen die Nachricht an die Männer weiter. Elf Frauen wurden aus dem Haus gejagt oder durch andere „ersetzt“, sieben zusammengeschlagen, eine beging Selbstmord.

Daraufhin stellten die Forscher den Frauen anheim, ob sie das Testergebnis erfahren wollten oder nicht. Das Resultat: Nur noch 109 von 311 infizierten Frauen erkundigten sich im dritten Jahr der Studie nach dem Ergebnis.

*„Nur eine Wahl“*

„Frauen, die von ihrer HIV-Infektion wissen, haben nur eine Wahl: Entweder versuchen sie, still mit dieser Belastung fertig zu werden, oder sie teilen die Information mit ihren Partnern und gehen das Risiko gewalttätiger Reaktion und des Zerbrechens der Familie ein“, schrieb die Wissenschaftler über die Studie aus Kenia.

(dpa)



Die fünf Schwestern Dionne als neunjährige im Mai 1943 als „Ausstellungsgestücke“

(AP-Funkbild)

SCHADENERSATZFORDERUNG

## Fünflinge: Wurden als Touristenattraktion ausgenutzt

NORTH BAY/KANADA ■ Drei der fünf Dionne-Schwester, den ersten Fünflingen der Welt, die mehr als nur ein paar Tage überlebten, fordern von der kanadischen Provinz Ontario zehn Millionen Dollar (rund 14 Millionen Mark) Schadenersatz. Die Geburt der fünf einiigen Kinder 1934 war weltweit eine Sensation. Sie waren zeitweise eine der größten Touri-

stenattraktionen Kanadas, die bis zu 6000 Menschen täglich sehen wollten. Die drei überlebenden Schwestern, Cecile, Annette und Yvonne, werfen der Regierung der Provinz Ontario nun vor, sie als Kinder ausgenutzt zu haben. Die Schwestern Emilie und Marie sind inzwischen gestorben.

Die Geburt der Kinder am 28. Mai 1934 in dem kleinen Ort

Corbeil in Ontario erregte weltweites Aufsehen, zerstörte aber auch die Familie. Ihr Vater Elzire Dionne unterschrieb bereits 48 Stunden nach der Geburt einen Vertrag, wonach die Kinder auf der Weltausstellung in Chicago auftreten sollten. Die Provinz Ontario schritt zwar ein, ernannte zugleich aber einen Vormund für die Kinder und errichtete einen Treuhand-

fonds mit einer Million Dollar. Die Fünflinge durften nicht mehr mit ihren Geschwistern spielen und die Eltern, die insgesamt 13 Kinder hatten, hatten fortan praktisch keinen Einfluß mehr auf ihre Erziehung. Die Mutter gewann zwar einen neunjährigen Prozeß um das Sorgerecht, für den Zusammenhalt der Familie war es da aber schon zu spät.

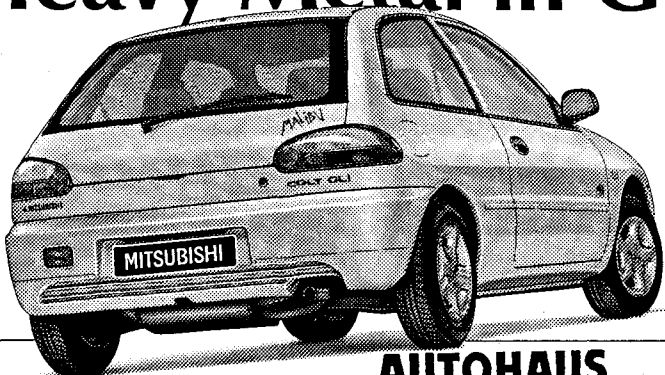
(AP)

# Kraftfahrzeuge/Zubehör

Telefonische Anzeigenannahme  
- nur für private Inserenten -  
Fax-Anzeigenannahme

**05 61 203-03**  
**05 61 203-2162 oder 203-2592**

## Heavy Metal in Gelb, Blau, Grün.



Das aktuelle Colt-Sondermodell mit Airbag, in Wagenfarbe lackierten Stoßfängern und Leichtmetallfelgen gibt's in den Metallicfarben Hellgelb, Hellblau oder Hellgrün, inklusive 3-Jahres-Garantie bis 100.000 km beim freundlichen Mitsubishi Händler.

Colt „Malibu“

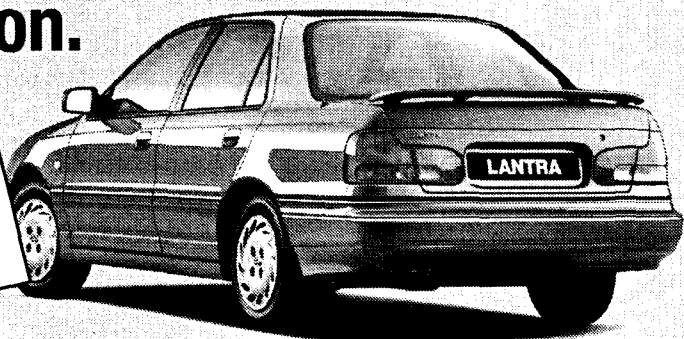


**AUTOHAUS DIAMANT GmbH**

Hannoversche Straße 17 · Niestetal-Sandershausen · Telefon 05 61 / 52 86 16

## Sparen Sie 3.000,- DM: Lantra Club Edition.

Mit Klimaanlage schon für **25 990,-**



Das neue Sondermodell Lantra Club Edition: 3.000,- DM weniger als das vergleichbare Serienmodell · 63 kW (86 PS) · Fullsize-Fahrerairbag · Klimaanlage · Lederlenkrad · Heckspoiler · Breitreifen · 3 Jahre / max. 100.000 km Fahrzeug-Garantie



# HYUNDAI

**Herkules Autoland GmbH**  
Ihringhäuser Str. 161 · 34233 Kassel-Fulda · ☎ 05 61 / 81 20 87-88

**Erika REKLAME**  
Der Fachbetrieb für:  
**Autobeschriftung**  
• individuell in Schrift und Farbe  
• blitzschnell in bester Ausführung  
NEU Jetzt auch mit Großbild  
34233 Fulda · Tel. 05 61 / 9 81 77-0

**Reifen**  
Verkauf Montage Auswuchten  
**KERSTING**  
Autozubehör · Tel. 71686  
Kassel, am Hauptbahnhof

Vertragshändler  
**Meng**  
Tel. (0 55 43) 9 40 50  
Abf. A7 - Lutterberg · 5 Min. v. KS

**SCHÖLCH KASSEL**  
... der Karosserie-Fachbetrieb  
**Blechscha-den! Lackscha-den!**  
... an Pkw, Lkw, Caravan?  
Wir reparieren und lackieren!  
Sandershäuser Str. 89 · BAB KS-Nord  
☎ 05 61 / 50 77 70 · Fax 5 07 77 91

Jahreswagen/Gebrauchtwagen m. Garantie, Japan-Ersatzteile u. Zubeh. Tel. 06452 / 1218, Allrad · Service · Reder, Allendorf  
**UNFALLER KAUF:** KS 40 87 40 Handel

**Wegen Betriebsaufgabe zu verkaufen:**  
Ford Bus, 9sitzer, EZ 12/88, Diesel, 52 kW, 80 000 km  
**VB 7 300,- DM**  
Ford Doppelkabine, EZ 4/89, Diesel, 52 kW, 88 000 km  
**VB 9 800,- DM**  
VW Doppelkabine, EZ 9/91, Diesel, 57 kW, 56 000 km  
**VB 20 000,- DM**  
VW Doppelkabine, EZ 8/87, Diesel, 37 kW, 81 000 km  
**VB 10 300,- DM**  
MB Pritsche, EZ 4/86, Diesel, 53 kW, 75 000 km  
**VB 10 500,- DM**  
Besichtigung nach Voranmeldung:  
**Fa. Schwarze Bau**  
36205 Sontra, Roter Rain 1  
Tel. 0 56 53 / 6 19

**JETBAG THULE**  
TESTSIEGER  
GTi-Line 199,50  
185 L, 310 L, 450 L 399,50 479,50  
Heckträger Uni-Heckmontage 149,50 Anhängerkupplung 449,50  
Fahrradhalter Standard 19,95 mit Schloß ab 49,95  
ich bin auch mietbar bei them  
Stützpunkthändler  
**AUTO ZUBEHÖR BASAR**  
Kassel · Wolfsschlucht 31 · ☎ 1 77 27

Zu Sonderpreisen!  
**Stoß-KONTI dämpfer**  
Tel. 0561 - 5 58 13  
Leipziger Str. 111 · Kassel  
**Autozubehör Brück**

**neuenhagen sportline**  
Die etwas andere Art der Fahrzeugveredelung!  
**sportline Aktion**  
z. B. Kamei Traveller-Box  
Inhalt 440 Liter ..... DM 498,-  
oder Miete ..... pro Tag DM 7,-  
eine Woche DM 45,-  
zwei Wochen DM 80,-  
drei Wochen DM 110,-  
Leistung hat einen Namen. Ihr Ansprechpartner: Herr Thomas Weisel Tel. 05 61 / 5 20 01 68  
**autohaus neuenhagen**  
Niestetal-Heiligenrode  
Nähe Autobahnabfahrt KS-Niestetal-Nord · SB-Aral-Tankstelle · ☎ 05 61 / 5 20 01-0

**A-K-S Auto-Komplett-Service GmbH**  
Reifenhandel und Kfz-Meisterwerkstatt mit »FLAIR«  
Ostring 14, 34277 Fulda-Brück, OT Bergshausen  
Telefon 05 61 / 58 26 00  
Fax 05 61 / 58 24 49

**Kfz-Verleih**

**Spar-Tarif Autoverleih Nord**  
VW Pritsche mit Plane, VW Busse, Wohnmobile, VW Pkw  
VAG Niereck GmbH  
KS, Holl. Str. 207, ☎ 98 37 83

**Autovermietung M. Debus**  
Pkw · Transporter · 9-Sitzer-Bus  
☎ 05 61/28 22 95 · Fax 2 60 85

**Verschenken**  
Doppelpüle, 100x50 mit Schiebetrüren. Tel. 0561 / 312602  
3 Öltanks, je 1.000 l m. Wanne aus Metall, Ölfen, Badofen + Badewanne zu verschenken. Tel. 0 55 44 / 18 38  
Älterer Staubsauger zu verschenken. Tel. 05 61 / 81 35 75  
Weiße Küche (25 J. alt) mit Spüle, Geschirrspüler u. Herd, Hänge- u. Unterschränke, Besenschrank, Abholung nach 26 4 95 ☎ 0561 / 37837 Frau Koch  
Eternitplatten zum Selbstabnehmen zu verschenken. Tel. 05625 / 1313  
2 Pkw-Auffahrampen zu verschenken. Tel. 0 56 01 / 8 72 73  
2x 1000 L Heizöltank, m. Handpumpe. Tel. KS 7 16 17  
Muttererde an Selbstabholer zu verschenken. Tel. 0 56 25 / 40 71  
4 Reifen mit Stahlfelgen 185/70 R13. Tel. 03691 / 72567  
50 St. Glattebetonplatten, 60 x 40 cm, für Selbstabholer. Tel. 05601 / 8445  
3 Bahnschwellen zu verschenken. Tel. 0 56 92 / 14 82  
Fiat 127, Bj. 83, kein TÜ, Windschutzscheibe defekt, aber fahrbereit, Tel. 05 61 / 89 51 26  
VW Polo, 45 PS, zu versch., fahrbereit, ohne TÜ, 0561 / 26019 ab 18.00 Uhr  
FJ 40 o. TÜ an Bastler T 0561/528918  
Bootssteg zu verschenken  
Tel. 0 56 01 / 26 57  
Zu verschenken: Waschmaschine Privileg 1024, 3 J. alt, Trommel defekt, Elektronik o.k. Tel. 0561 / 47 11 43

**Tönies Anhänger-Verleih für PKW** · ☎ 05 61 / 5 90 76

Ford Transit, 9sitzer Bus zu vermieten! Für Kegelclubs/Kleingruppen/Sportvereine etc. Ford Richter, Tel. 05 61 / 7 00 03 - 44  
Kleintransporter, b. 7,5 to - auch stundenweise - ab 25,- DM, Kleinbusse, Pkw- u. Unfallersatz, sehr preiswert. Auto-Kreisler Tel. 05 61 / 5 57 58

**Kfz-Ankauf**

Sie suchen für Ihren Opel gebrauchte Ersatzteile? Wir haben alle Teile vorrätig (Motoren, Getriebe, Blechteile). Ständig kaufen u. verk. wir auch Unfall-PKW. Fa. Meyer, Inh. R.P. Stiehl, Lossestr. 109, KS ☎ 59250 od. 53170  
**Auto-Recycling A. Pohl**  
kauft Unfälle+Gebr.-Wag., kostenlose Annahme von Altfahrzeugen (Pkw+Lkw) ☎ 0 56 62 / 31 30, privat 0 56 24 / 85 10  
Su.Porsche u.Mercedes Bj.u.Zust. egal, Fa.Kalisch Tel.05602/7899 ab Montag

**UNFALL-TOTALSCHADEN kauft**  
Fa. Pfeil, Tel. 05 61 / 52 41 77

## Augen auf im Straßenverkehr

AUS ALLER WELT

**Banküberfälle.** Knapp 250 000 Mark haben bewaffnete Täter bei zwei Banküberfällen im Stadt- und Landkreis Karlsruhe am Donnerstag erbeutet. Trotz umfangreicher Fahndungsmaßnahmen fehlte von den drei Räufern zunächst jede Spur. In Köln hat ein maskierter bewaffneter Gangster bei einem Überfall auf eine Bankfiliale in Köln mehrere 100 000 Mark erbeutet. Er sperrte er die Angestellten in der Toilette ein und floh unerkannt.

**Bio-Freunde.** Rund ein Viertel der Deutschen kauft regelmäßig Bio-Produkte. Dies geht aus einer Umfrage des Instituts für Demoskopie Allensbach hervor. Generell nimmt der Ruf nach biologisch reiner Nahrung zu. 65 Prozent der Westdeutschen und sogar 70 Prozent der Ostdeutschen wollen mehr biologisch reine, unbehandelte Nahrung essen. Noch 1986 nahmen sich das nur 44 Prozent vor.

**Leichen geborgen.** Knapp eine Woche nach dem schweren Schiffunglück auf dem Rhein bei Krefeld sind die Leichen der beiden bei der Havarie getöteten Kinder geborgen worden. Ein Taucher holte am Donnerstag die Leiche eines neun Monate alten niederländischen Mädchens aus dem Wrack. Zeitgleich wurde 25 Kilometer stromabwärts ihr fünfjähriger Bruder entdeckt.

**Straßenbahnglück.** Beim Zusammenstoß zweier Straßenbahnen in Leipzig ist am Donnerstag ein Mann schwer und ein zweiter leicht verletzt worden. Laut Polizei war eine falschgestellte Weiche Ursache für das Unglück.

VERMISSTENMELDUNG

Dreijähriger entführt?

**WIRSBERG** ■ Ein dreijähriger Junge aus dem oberfränkischen Wirsberg ist möglicherweise entführt worden. Maximilian war am Mittwoch nachmittag verschwunden. Am Donnerstag morgen sagte ein Polizeisprecher: „Wir müssen von einer Entführung ausgehen.“ Bis zum Nachmittag hatten die Beamten aber keine konkreten Hinweise auf eine Entführung oder ein anderes Verbrechen gefunden. Eine Suchaktion mit Hunden und einem Hubschrauber blieb ohne Erfolg. Die Eltern fragten bei Bekannten und Verwandten

vergeblich nach ihrem Kind. Maximilian hatte am Mittwoch mit seinem Zwillingenbruder im Garten gespielt. Der Bruder kam nach Angaben der Eltern gegen 16.00 Uhr ins Haus und rief aufgeregt „Auto, Auto“. Seither fehlt von Maximilian jede Spur. Die Eltern meldeten das Verschwinden ihres Kindes der Polizei. Am Donnerstag suchten mehr als 20 Beamte und zahlreiche Nachbarn im Landkreis Kulmbach nach dem Dreijährigen. „Wir ermitteln in jede mögliche Richtung“, sagte ein Polizeisprecher. (dpa)

Kinder als Räuberbande

**BERLIN** ■ Nach monatelangen Ermittlungen ist der Berliner Polizei eine 19köpfige Straßenräuberbande aus Kindern und Jugendlichen ins Netz gegangen. Wie die Behörden am Donnerstag mitteilten, ist der Jüngste erst acht Jahre alt. Die Bande hatte im November und Dezember 1994 rund um das Weddinger Eisstadion insgesamt sieben jugendlichen Opfern aufgelauert. Die Nachwuchs-Gangster - neben Deutschen waren Türken, Libanesen und Vietnamesen mit von der Partie - erbeuteten Uhren, Geld und Telefonkarten. Dabei gingen die noch nicht strafmündigen Räuber immer nach dem gleichen Schema vor: Überfallen wurden Gleichaltrige, die stets allein unterwegs waren. Durch Drohungen wurden die Opfer eingeschüchtert. (dpa)

Experten warnen: Hase stirbt aus

**NÜRNBERG** ■ Der Osterhase stirbt aus. Kurz vor den Feiertagen hat der Bund Naturschutz gewarnt: „Die Bestandszahlen des Feldhasen gehen ständig zurück.“ Indiz dafür sei die Zahl der Abschüsse. Heute kämen Jägern nur noch halb so viele Hasen vor die Flinte wie vor 20 Jahren, sagte Artenschutzreferent Kai Frobels am Donnerstag in Nürnberg. Wenn „Meister Lampe“ nicht zum Fall für den Artenschutz werden sollte, müsse der ländliche Raum vor weiterer Zersiedelung und technisierter Landwirtschaft geschützt werden. Die Flurbereinigung, die Kleinfelderwirtschaft durch großflächige Monokulturen ersetze, sei des Hasen Tod. Hecken, Ackerraine und Feldgehölze müßten als Deckung für Feldhasen erhalten werden. (dpa)

RECHTSSTREIT

Attest rettet alte Bäume

**ICKING** ■ Ein ärztliches Attest hat 21 bis zu hundert Jahre alte Bäume im oberbayerischen Icking vorerst das Leben gerettet. Ein herzkranker Grundeigentümer war von seinem 1989 zugezogenen Nachbarn aufgefordert worden, die alten Buchen und Fichten an der Grundstücksgrenze auf zwei Meter herunterzuschneiden. In dem folgenden, inzwischen seit fünf Jahren währenden Rechtsstreit gab das Bayerische Oberste Landesgericht dem Kläger recht und ordnete an, daß die Bäume gestutzt werden. Dagegen klagte wiederum

der herzkranke Besitzer der Bäume und hatte Erfolg: Das Amtsgericht Wolfratshausen verfügte gegen die Vollstreckung der Entscheidung eine vorläufige Einstellung. Ein Attest habe den schlechten Gesundheitszustand des Mannes belegt. Für ihn könne durch den Kahlschlag seines Grundstücks eine „akut lebensbedrohliche Situation“ entstehen, teilte sein Anwalt am Donnerstag mit. Auch für die Bäume wäre das Stutzen „das sichere Todesurteil“. Ebenso hatte sich der Umweltausschuß des Landtags dagegen eingesetzt. (dpa)

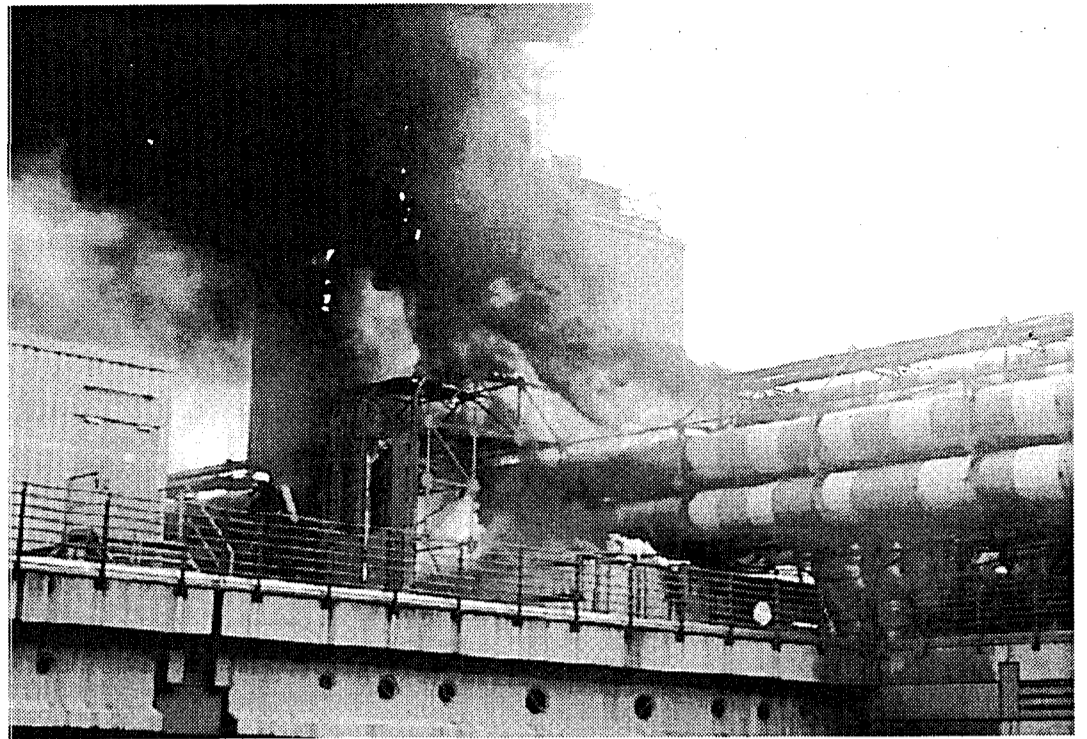
REPARATURARBEITEN

Verletzte bei Brand in Klinikum

**AACHEN** ■ Bei einem Großbrand im Aachener Klinikum ist am Donnerstag ein Krankenhaus-Techniker lebensgefährlich verletzt worden. Zwei Feuerwehrmänner erlitten bei den Löscharbeiten Verletzungen, einer von ihnen mußte nach Angaben eines Sprechers der Feuerwehr als Patient im Klinikum bleiben. Rund 300 Patienten wurden vorsorglich in andere Abteilungen verlegt. Der Sachschaden ist nach Angaben des Klinikums noch nicht abzuschätzen.

Reparaturarbeiten in einem Kabelschacht hatten den Brand um 8.24 Uhr ausgelöst. Von der Kellerebene fraßen sich die Flammen durch den Schacht zum Dach vor. Die Feuerwehr, die mit zehn Löschzügen angezurückt war, hatte das Feuer und die starke Rauchentwicklung gegen Mittag unter Kontrolle.

Ein Techniker, der in dem Schacht mit Reparaturarbeiten beschäftigt war, erlitt nach einem Kurzschluß in der Elektronik schwere Brandwunden im Gesicht und schwebte am Donnerstag in Lebensgefahr, teilten Klinikleitung und Feuerwehr mit. Die Löschautomatik hatte sich zwar unmittelbar nach der



Meterhoch schlugen die Flammen aus dem Dach des Aachener Klinikums

(dpa-Bild)

Brandmeldung eingeschaltet, konnte die Flammen nach Angaben der Feuerwehr aber nicht eindämmen.

„Es bestand aber zu keiner Zeit Gefahr für die Patienten“, erklärte Prof. Joachim Gilsbach, ärztlicher Direktor des Aachener Klinikums. Vorsorglich wurden unter anderem die Dialysestation und die Intensivstation für Kinder evakuiert. Der Operationsbetrieb konnte am Nachmittag wieder auf-

genommen werden, nachdem zuvor die Blutbank teilweise ausgefallen war.

Vorsorglich hatte sich das High-Tech-Klinikum am Gründonnerstag von der Notaufnahme abgemeldet. Die Feuerwehr öffnete schließlich die Abdeckung des Schachts. „So konnten Feuer und Rauch wie in einem Kamin abziehen“, sagte Wehrleiter Friedhelm Königstein. Ein Feuerwehrmann hörte während des Löscheinsatzes

das Rückzugssignal nicht und arbeitete buchstäblich ohne Luft. Der Mann erlitt eine Rauchvergiftung.

Bis zum Nachmittag waren noch mehrere Zwischendecks des Klinikums verqualmt. Angehörige von Patienten wurden teilweise telefonisch vom Personal informiert, dennoch warteten viele noch stundenlang vor den Toren des Großkrankenhauses auf Neuigkeiten von ihren Angehörigen. (dpa)

Peter Glinicke im Mitarbeiter-Meeting

**Kundenbegeisterung beginnt mit der Begeisterung von Mitarbeitern!**

**Wir wollen gemeinsam in Kassel für Sie die Nummer 1 werden.**

**Ihre Nummer 1 in der Zufriedenheit mit Auto und Service.**

**Autohaus Glinicke**

Nutzfahrzeuge

Diesen Unterschied wollen wir uns leisten!

Königstor 68-72 • 34119 Kassel • Tel. 0561/7 00 99-0

GEWINNQUOTEN

**Mittwochs-Lotto:**  
**Ziehung A:** Gewinnklasse I 860 891,00 DM; II 143 481,80 DM; III 5 144,70 DM; IV 88,30 DM; V 5,70 DM.  
**Ziehung B:** Gewinnklasse I unbesetzt, Jackpot 860 891,00 DM; II 215 222,70 DM; III 4 645,00 DM; IV 62,40 DM; V 4,90 DM.  
 (Ohne Gewähr)



# Kassel

## HEUTE IM LOKALTEIL

### 1995 weniger offene Stellen

**KASSEL** ■ Für die Schülerabgänger im Arbeitsamtsbezirk Kassel stehen immer weniger offene Lehrstellen zur Verfügung, so das Arbeitsamt. **SEITE 36**

### Köpfe, Klatsch, Karrieren

**KASSEL** ■ Jürgen Krings ist süchtig: nach Autorennen und nach Wolkenkratzen. Das „Terremoto“ soll im Sommer als „Grüner Schwan“ daherkommen. **SEITE 37**

### Blick in den Hühnerstall

**LOHFELDEN / BAUNATAL** ■ Osterzeit ist Eierzeit. Wir haben uns in den Hühnerställen eines Geflügelhofs und bei einem Bio-Bauern umgesehen. **KREIS SEITE 39**

### Kirchturm wieder mit Spitze

**BAUNATAL** ■ In schwindelnder Höhe arbeiteten gestern Schmied und Dachdecker auf dem Hertingshäuser Kirchturm: Denn der erhielt eine neue Spitze. **KREIS SEITE 40**

*Hoch die Löffel und aufgepaßt! So ein Hasenleben ist nicht ungefährlich. Bei uns gibt es zwar weniger Hasen als noch vor einigen Jahren, im Gegensatz zu anderen Bundesländern ist ihr Bestand aber nicht gefährdet. (Foto: Archiv)*



## (OSTER)HASEN

# Noch fühlen sie sich bei uns wohl

In einigen Bundesländern steht der Feldhase schon auf der Liste der gefährdeten Tierarten. Bei uns ist er seltener geworden, aber es geht ihm noch nicht an den Kragen.

Woher soll er auch wissen, daß die leckeren Knabberteile, die die Menschen Doppel-Null-Raps nennen, zwar toll schmecken, aber für ihn lebensgefährlich sind. Da verhungert der Hase mit vollem Bauch, weil er die Nährstoffe aus dem Raps nicht verarbeiten kann.

als „Unkraut“ ausgerottet sind, geht es ihm bei uns noch vergleichsweise gut. Was braucht er schon, um sich wohlzufühlen? Ein bißchen was zum Nagen, Knabbern und Mümmeln, ein paar Büsche und Hecken, unter denen er Deckung findet und ein ruhiges Plätzchen, wo er seine Jungen aufziehen kann. Über Ostern wird wieder Nachwuchs bei der Familie Hase erwartet. Hasen glauben Hundebesitzern übrigens kein Wort, wenn die beteuern, daß ihre leinenlosen Lieblinge auch ganz bestimmt nicht beißen. Im Zweifelsfall macht der Hase das, was ihm im Blut liegt: Er ergreift das Hasenpanier und rennt los, bis zu 80 Stundenkilometer schnell.

der sein engster Verwandter, das Kaninchen. Der kleine hektische Springer ist eindeutig in

Anzeige

**KASSEL** ■ Sein Name ist Hase, und Ostern ändert an seinen Gewohnheiten nichts. Als Frühaufsteher wird er auch an Feiertagen im Morgengrauen aktiv und sucht sich sein Frühstück. Wenn er vom Waldrand bis zur Wiese noch über eine Straße hoppeln muß, dann hat er den ersten Nervenkitzel schon hinter sich. Das Hasenleben ist nicht ungefährlich. Manchmal schützt ihn selbst sein enormer Antritt nicht, mit dem er jeden Fuchs stehen läßt.

### Gefährdete Tierart

Schlechte Zeiten für den Feldhasen. Fünf Bundesländer haben ihn bereits auf die Rote Liste der gefährdeten Tierarten gesetzt. „Rund um Kassel gibt es deutlich weniger Hasen als früher, aber man muß sich noch keine ernsthaften Sorgen machen“, sagt Theo Arend vom Kasseler Forstamt. So lange der Hase noch Hecken, Ackerraine und Unterholz am Waldrand findet, Löwenzahn, Klee oder die wilde Möhren noch nicht

Die Chance, über Ostern einen echten Hasen zu entdecken, ist eher gering. Für Verwechslungen sorgt immer wie-

der Überzahl, lebt gesellig in selbstge buddelten Erdhöhlen und kommt auch gerne in Gruppen ans Tageslicht. Der größere Hase ist dagegen eher ein Einzelgänger, hat größere Löffel, einen längeren Körper und ein bräunliches Fell – und immer mehr Probleme mit uns Menschen. (tos)

**WOHNTRENDS**  
**Möbel**  
**Salomon**  
Leipziger Str. 205-209 - K5 - Tel. 05 61 / 534 06

## GEWERKSCHAFT

# Stellenabbau bei Polizei befürchtet

Vor überproportionalem Stellenabbau bei der Polizei in Nordhessen warnen GdP und CDU-Rathausfraktion. Hessens Innenministerium weist ihre Befürchtungen als „Spekulation“ zurück.

Die Befürchtungen der GdP wertete Mende als „Spekulation“, da die Planungen noch nicht abgeschlossen seien. Noch werde geprüft, wo künftig Stellen eingespart werden könnten. Man könne aber davon ausgehen, daß von den 555 wegfallenden Stellen im Innenministerium rund 450 Stellen die Verwaltung oder den Vollzug der Polizei betreffen.

**KASSEL** ■ Als „Katastrophe“ bezeichnet die Kasseler Kreisgruppe der Gewerkschaft der Polizei (GdP) den von der Hessischen Landesregierung in der Koalitionsvereinbarung geplanten Stellenabbau.

Nach Ansicht der CDU-Rathausfraktion läßt es die Sicherheitslage in Kassel und Nordhessen nicht zu, Stellen in der Region zu streichen, zu verschieben oder sonstwie abzubauen. Die Koalitionsvereinbarung von SPD und Grüne gefährde die Sicherheit in Kassel, erklärte der CDU-Stadtverordnete Bernd W. Häfner.

Außerdem befürchtet die Polizei in Kassel nach Angaben des GdP-Kreisvorsitzenden Hans-Jürgen Lipinski, daß nordhessische Kollegen von dem Stellenabbau überproportional betroffen sein werden, da wegen der Altersstruktur zahlreiche Abgänge zu verzeichnen seien. Auf freiwerdende Kommissariatsstellen bei der Kasseler Schutzpolizei sollten 1996 Bereitschaftspolizisten gesetzt werden, die derzeit in Südhessen ihren Dienst versehen.

Obwohl Polizeifragen Angelegenheit des Landes Hessen seien, werde dies seine Fraktion nicht davon abhalten, den „sicherheitspolitischen Offenbarungseid“ in Nordhessen noch abzuwenden. Erst vor wenigen Wochen habe die Kasseler Stadtverordnetenversammlung das Thema Sicherheit diskutiert und die Arbeit des Rechtsausschusses um Sicherheitsfragen erweitert. (aha)

Innenminister-Sprecher Uwe Mende bestätigte zwar, daß nach den Koalitionsvereinbarungen in den nächsten fünf Jahren 111 Stellen jährlich in Hessens Innenministerium wegfielen, aber „eine Verschie-

## RAUBÜBERFALL

# Unbekannte erbeuteten 41 000 Mark

**KASSEL** ■ 41 000 Mark haben zwei Unbekannte am Donnerstag morgen einem Geldboten der Verkehrsbank Kassel geraubt. Bei dem Überfall erlitt der 57jährige Geldbote Verletzungen am linken Ohr, als ihn die Täter mit einer Gaspistole niederschlugen.

maskierte Männer entgegen, die ihn mit der Gaspistole bedrohten, dann auf ihn schossen und ihn anschließend mit der Waffe an den Kopf schlugen. Die Täter entriessen dem Geldboten eine braune Aktentasche mit den 41 000 Mark und flüchteten Richtung Bürgermeister-Brunner-Straße.

sich um eine Schlagverletzung handelte. Zwei Verdächtige, die von der Polizei kurz darauf in der Wolfhager Straße festgenommen wurden, kamen nach genaueren Ermittlungen für den begangenen Raubüberfall nicht in Frage. Daher fahndet die Kripo weiter nach zwei etwa 20jährigen Männern, die zur Tatzeit Jeans trugen. Einer der beiden soll mit einer pinkfarbenen „Bomberjacke“ bekleidet gewesen sein. Hinweise nimmt die Kasseler Polizei unter ☎ 9100 oder jede andere Dienststelle entgegen. (aha)

## OB: Herzog-Besuch Ehre für Kassel

**KASSEL** ■ Als einen Ehre für die Stadt hat Oberbürgermeister Georg Lewandowski den für Mittwoch, 3. Mai, ange-

Anzeige

**Schloßhotel Wilhelmshof**  
HOTEL-RESTAURANT-CAFÉ  
34379 CALDEN ☎ 0 56 74 18 48

kündigten Besuch von Bundespräsident Roman Herzog bezeichnet.

Geplant sind laut OB ein Empfang im Rathaus mit Eintragung ins Goldene Buch und ein Spaziergang durch die Innenstadt. (eg)

**Kassel Stadt und Land:** Horst Seidenfaden (verantwortlich), Rüdiger Kreissl (Stellvertr.); Kassel-Land: Ingrid Jünemann. Redaktionstelefon: 2 03 14 05, Fax: 2 03 06

# Gönnen Sie sich zu Ostern etwas Süßes, Rotes, Preiswertes!

**Mazda 323 C**  
1,4 Liter, 54 kW  
(73 PS) 16 Ventile,  
Geteilte umklappbare  
Rückbank, Stoßfänger  
in Wagenfarbe, Color-  
verglasung, seitliche  
Rammenschutzleisten



**Mazda 323 C**  
1,5 Liter, 65 kW  
(88 PS) 16 Ventile.  
Ausst. wie Modell 1,4 l  
zusätzlich mit: Dreh-  
zahlmesser, Lenkrad-  
höhenverst., höhenver-  
stell. Fahrersitz, Zentral-  
verr. inkl. Heckklappe



**Mazda 323 F GLX**  
1,5 Liter, 65 kW  
(88 PS), 16 Ventile, Stü-  
rig, geteilte Rückbank, Color-  
seit. Rammenschutz, Radio-  
vorber., elektr. Ant. Nei-  
gungs- u. höhenverstell.  
Fahrersitz

Unverbindliche Preisempfehlung des Importeurs  
~~23 740.-~~  
zuzüglich Fracht + Zulassung  
**Unser Barpreis:**  
~~21 990.-~~  
inklusive Fracht + Zulassung

**Mazda 323 C**  
● Servolenkung  
● Gurtstraffer vorn  
● Seitenaufprallschutz  
● Side-Impac-System  
● Neigungsverstellbarer Fahrersitz  
● Inkl. elektronischer Wegfahrsperre  
Für alle angebotenen Modelle gilt 1 Tag zugelassen 10-15 km.

Unverbindliche Preisempfehlung des Importeurs  
~~25 240.-~~  
zuzüglich Fracht + Zulassung  
**Unser Barpreis:**  
~~22 990.-~~  
inklusive Fracht + Zulassung

**Mazda 323 F**  
● Servolenkung  
● Gurtstraffer vorn  
● Seitenaufprallschutz  
● Side-Impac-System  
● Zentralver. inkl. Heckklappe  
● Drehzahlmesser  
● Lenkradhöhenverstellung  
● Inkl. elektr. Wegfahrsperre  
Für alle angebotenen Modelle gilt 1 Tag zugelassen 10-15 km.

Unverbindliche Preisempfehlung des Importeurs  
~~27 990.-~~  
zuzüglich Fracht + Zulassung  
**Unser Barpreis:**  
~~25 990.-~~  
inklusive Fracht + Zulassung

**Neue Faxnummer der Lokalredaktion**

KASSEL ■ Die Lokalredaktionen Kassel-Stadt und Land haben ab sofort eine neue Fax-Nummer. Sie können uns per Fax erreichen unter ☎ 2 03 24 00.

**VERANSTALTUNGEN**

**Geburtsvorbereitung**

KASSEL ■ Die Städtischen Kliniken bieten Geburtsvorbereitungskurse jeweils dienstags, mittwochs oder donnerstags im Umfang von 20 Stunden (zehn Wochen) an. Die Kurse finden von 18 bis 20 Uhr unter Anleitung einer Krankengymnastin, einer Hebamme und Kinderkrankenschwestern und Ärzten statt. Die Kurse beginnen am 22. Juni (Donnerstag), 11. Juli (Dienstag) und 2. August (Mittwoch). Anmeldung montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr unter ☎ 980-3112.

**„Weg mit dem Auto - aber wie?“**

KASSEL ■ Das Jugendwerk der Arbeiterwohlfahrt bietet einen Bildungsurlaub „Weg mit dem Auto - aber wie?“ vom 16. bis 20. Oktober in Zürich an. Für Jugendliche und Erwachsene von 16 bis 25 Jahren sind noch einige Plätze frei. Infos unter ☎ 5077-452.

**VERBRAUCHERTIP DER WOCHE**

**Lochfraß in der Alufolie**

Äpfel, Zitronen oder Heringe, die mit Alufolie abgedeckt werden, können für Überraschungen sorgen: Die Folie bekommt Löcher.

Salz oder Fruchtsäure reagieren mit dem Aluminium, einem unedlen Metall, und lösen es durch korrosive Prozesse auf. Werden säure- oder salzhaltige Lebensmittel auf Servierplatten aus Metall gelegt und mit Alufolie abgedeckt, setzt der Lochfraß bereits nach einem Tag ein. Durch den Kontakt mit dem Lebensmittel lösen die edleren Metalle der Servierplatten das unedlere Aluminium der Folie auf. Genau unter den Löchern verfärben sich die Lebensmittel grünlich. Diese Verfärbungen können zu Geschmacksbeeinträchtigungen führen. Eine Gesundheitsbeschädigung durch Aluminiumsalze ist bisher noch nicht nachgewiesen.

Die Verwendung von Alufolie im Haushalt sollte grundsätzlich überdacht werden. Keine andere Verpackung fordert bei der Herstellung so viel Energie, wie Aluminium. Vier bis fünf Tonnen Bauxit braucht man, um eine Tonne Aluminium zu gewinnen. Als Nebenprodukt entstehen mit jeder

Tonne Alu 50 Tonnen Abraum, Schlacke und andere giftige Abfälle.

Die Gewinnung von Alu in Ländern der dritten Welt zerstört Lebensräume und verursacht schädliche Emissionen: Eine ziemliche Rohstoff- und Energieverschwendung für die einmalige Nutzung der Folie im Haushalt. Inzwischen wird damit geworben, daß Aluminium recycelt werden kann. Da werde Energie gespart, nur ein Zwanzigstel dessen, was zur Neuproduktion gebraucht werde, sei notwendig. Geht man von ca. 15 000 Kilowatt für eine Tonne Aluminium bei der Neuproduktion aus, sind das immer noch 3000 Kilowatt. Aus gebrauchtem Aluminium werden selten so hochwertige Produkte hergestellt wie vorher. Legierungen, Lacke, Verunreinigungen u.a. lassen das nicht zu.

Aluminium - Einwegverpackungen sind aus ökologischen Gründen nicht vertretbar. Als Alternative zur Alufolie werden wiederverwendbare Behälter mit Deckel empfohlen. Der wöchentliche „Verbraucher-tip“ ist ein Beitrag der Verbraucherberatung Kassel.

**SZENEGEFLÜSTER**

**Punk plus Wrestling**

Viele Leute waren leider nicht da, am Mittwoch im SPOT bei Antiseen und den Duke of Dicks. Die Duke of Dicks aus Velbert (bei Wuppertal) machten Grunge mit leichtem Hang zu solidem Punkrock. Alles in allem „nette Musik zum Abwaschen“, allerdings mit einem wirklich guten Sänger, der die auf die Dauer „langwierige“ Musik der Band (Heavy Metal-Gitarrensoli) wenigstens in den Rang von Sub Pop-Acts, wie etwa TAD, erhob.

Antiseen sind definitiv die AMCS des Hardcore und seit langem das Beste, was ich zu Gehör bekam. Als Antiseen auf der Bühne erschien - alles Männer, denen man lieber nicht im Dunkeln begegnen möchte - spürte man gleich die Wurzeln: Rock'n' Roll, Südstaaten, Elvis, Ramones. Mit scharfer, sägender Gitarre und sehr einfachen, schmutzigen, aber auf den Punkt genauen Arrangements, klang das manchmal wie eine obskure Garagenbeat Band aus den frühen Siebziger, die zuviel Hawkwind gehört haben.

Und als der schwergewichtige und angsteinflößende Sänger Jeff das Waschbrett schrubte und den Talking Heads-Hit „Psycho Killer“ intonierte, dann dachte

man unwillkürlich an die lange Liste amerikanischen Rock-Entertainments: MCS, Greatful Dead Alice Cooper und Urge Overkill. Bei der Auswahl der Coverversionen bewies die Band besonderen Geschmack, spielte man doch dem verdutzten Publikum eine ziemlich rauhe und schnelle Version von Hank Williams „I saw the light“ vor. Zudem hatten sie noch einen schwarzen gekleideten Roadie, der aussah wie Stephen King persönlich - nur etwas ärmer.

Bei der zweiten Zugabe erschien dann Jeff Clayton im Südstaaten-Glitzermantel auf der Bühne, fuchtelte mit einem einen halben Meter breiten Boxergürtel herum und gebärdete sich wie der Wrestling-Star Undertaker.

Leider war der Gig ziemlich kurz (das sind halt Profis), doch muß man dabei auch das Lebendgewicht des Sängers berücksichtigen, was der Kondition nicht sehr zuträglich sein kann. Die Veranstalter Till Scholze und Gernot Margraf von Fishbird haben jedenfalls bei ihrem ersten Booking ihr gutes Gespür für außergewöhnliche Acts bewiesen, nur wünscht man sich für die Zukunft mehr Zuspruch seitens des Kasseler Publikums. Aber was nicht ist, kann ja noch werden. Robert



„Gebt um fünf“ - Ein vorösterliches Angebot der Martinskirche, unterstützt von Dekan Martin Hein (Mitte). (Foto: Fischer)

**MARTINSKIRCHE**

**Besinnen und beten mitten im Alltag**

Die Tür steht weit geöffnet. Die schwere Osanna-Glocke der Martinskirche ruft alle herbei. Jeder ist eingeladen, mitten im Alltag zehn Minuten zu verweilen, sich zu besinnen, zu beten, dem Orgelspiel von Kirchenmusikdirektor Hans Darmstadt zu lauschen. Als Abschluß der Aktion „Gebt um fünf“ zur Karwoche in der Martinskirche gibt es heute, um 17 Uhr eine halbstündige Besinnung zum

Thema „Liebe ist stark wie der Tod“. Es liest und spricht Pfarrer Michael Becker. Professor Darmstadt spielt dazu aus Johann Sebastian Bachs „Orgelbüchlein“.

Ebenfalls am Karfreitag „zur Todesstunde Jesu“, 15 Uhr, findet in der Schloßkapelle im Wilhelmshöher Schloß „die Feier vom Leiden und Sterben Christi“ statt. Es spricht Dekan

Ernst Wittekindt.

Die Karlskirche in der Innenstadt lädt in der Osternacht von Karsamstag, den 15. April, ab 23 Uhr zu ihrer traditionellen mitternächtlichen Kirchenmusik ein. Dargeboten werden Werke unter anderem von Bach und Telemann. Darüberhinaus gibt es in 14 evangelischen Kirchengemeinden in Kassel Osternachtfeiern.

(chr)

**Folk aus Groß- und Kleinstadt**

Ob in Darmstadt, in Berlin oder in Irland - der Folk ist überall zuhause. Dieses Wochenende kann man gleich mehrere Helden des Folk in Kassel bewundern. Dies zeigt mal wieder, daß man Traditionen auch anspruchsvoll verfolgen kann, jenseits des „Herzlein“-Geduldels. „Wir sind der Folk.“

**Samstag, 15. 4.**

Crossing the times nennt sich die Veranstaltung im Musiktheater ab 20.30 Uhr, bei der Musik von Rock bis Indie gespielt wird - wo es sich dabei doch überhaupt nicht um eine zeitliche Differenz handelt. Mr. Stewart aus den USA ist nicht etwa Stewart Granger, sondern ein ganz normaler Entertainer, der ab 21 Uhr im Irish Pub die Linsen glühen läßt. Milton Fisher aus Darmstadt spielen um 21 Uhr in der Bazille. Die Band liebt es, ihre akkustischen Instrumente deftig zu bedienen, was man ja schon von den Violent Femmes kennt. Ihr eigenwillig polternder Folk wird sehr unterschiedlich beurteilt: „Näher bei den großen Mekons als bei den blauen Pogues“ (Klaus Walter von „Der Ball ist rund“); „Sowas funktioniert höchstens



„Time Out“ im Fiasko.

hören! Time Out Blues (Foto) spielen ab 22 Uhr im Fiasko. Als Vorgruppe von Luther Allison haben sie sich just im Outpost in Göttingen verdient gemacht und die netten Fiasko-Leute meinen, die Band sei inzwischen so bekannt wie „ein bunter Elefant“. Im Scenario dagegen gibt es eine Elvis-Presley- und-Buddy-Holly-Nacht mit Musik und Videos. Ab 20 Uhr. Im Geiste des Anschlusses des Restsozialismus an die BRD ins Leben gerufene Aufschwung Ost Party steigt heute ab 22.30 Uhr wieder in Salzmans Facto-

ry - und das mit zweistelligen Zuwachsraten. Als Konjunkturankeuber erweisen sich dabei die Djs Pierre, Marky, Chi & Nico (Wobei es sich nicht um die Dame von Velvet Underground handelt).

**Sonntag, 16. 4.**

„Frühstück und immer mal wieder Kultur“ gibt's ab 11 Uhr beim Café Grenzenlos im Kulturzentrum Schlachthof. Darüber hinaus werden ab 12 Uhr Fischspezialitäten aus dem Iran gereicht. Eingeladen sind alle „Genießerinnen“. Ab 20.30 Uhr steigt im Musiktheater der Frankfurt Beat Prod. Rave, u. a. mit den Djs Paul van Dyk, Mario de Bellis, Luke Slater, Marshall Jefferson. Im Da Jam findet ab 21 Uhr die DJ-Mixmeisterschaft statt. Es soll schon vorgekommen sein, daß dort irrtümlich Leute mit Fliege und Cocktailmixer aufgetaucht sind! Im Irish Pub spielt ab 21 Uhr Mr. Ben Smith & Co. Wer mag sich wohl hinter dem „Co“ verstecken? Kabelträger? Ein Symphonie-Orchester? Voll im Trend liegt wieder die New York Factory, die ab 21 Uhr mit den Baster Tribes das allerneueste Produkt der Kulturindustrie bewirbt - Postmoderne hab' ich gerne!

Im Scenario dagegen liest Hans-Jörg Scherthaner vom Staatstheater Sachen von William Kotzwinkle, Autor von unter anderem Fan Man. Ab 20.30 Uhr.

**Montag, 17. 4.**

Zur unmenschlichen Zeit ab

**KONTROLLEN**

**Klagen über wilde Parker**

KASSEL ■ „Immer dann, wenn es sich für die Stadt lohnt, sind die Hipos nicht zur Stelle“. Diese Klage ist von Bürgern und Ortsbeiräten immer wieder zu hören. Auch Lutz J. Bartsch vertritt diese Ansicht. Er wandte sich an den „HNA-Kummerkasten“ und beschwerte sich über die rücksichtslose Parkerei in der Berlepschstraße. Vor



allem Anwohner stellten in dieser Spielstraße ihre Fahrzeuge vornehmlich abends teilweise so ab, daß ordnungsgemäß geparkte Autos nur sehr schwer oder gar nicht herauskämen. Warum kontrollieren Hipos nicht diese Straße - und zwar abends, fragt der Leser.

Die Straßenverkehrsbehörde erklärte nun auf Anfrage, das Problem Berlepschstraße sei ihr „hinreichend bekannt“. Man kontrolliere „im Rahmen der personellen Möglichkeiten“ und gehe notfalls auch gegen die Fahrzeugbesitzer vor. An eine generelle Änderung der Arbeitszeit für Hipos denke die Stadt zur Zeit nicht. Es gelte weiterhin die „Regelkontrollzeit“ der Hipos, also montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr, samstags von 9 bis 13 Uhr und an verkaufsoffenen Samstagen von 9 bis 16 Uhr. Zusätzliche Kontrollen gebe es „bei Bedarf oder auf Anforderung“.

Die Erfahrung habe gezeigt, daß eine flächendeckende Kontrolle außerhalb der üblichen Hipo-Dienststunden wenig effizient sei. Schwerpunktmäßige Kontrollen durch einzelne Hipos - auch abends - hätten wesentlich mehr Erfolg gehabt. Wann und wo so kontrolliert werde, regele die Straßenverkehrsbehörde aufgrund verwaltungsinterner Erkenntnisse, berücksichtige dabei aber auch stets Anregungen. (pna)

6 Uhr veranstaltet Salzmans Factory die After Hour Party zur Frankfurt Beat Tour, bei der u. a. wieder Marshall Jefferson aus den USA für den wachhaltenden Groove sorgen wird. Um 11 und um 15 Uhr zeigt das Puppentheater Knorzopp im Dock 4 das Stück Dino der kleine Saurier - für Dickhäuter ab 4 Jahren. Die altbekannten Element Of Crime (Foto) spielen ab 20 Uhr im Musiktheater. Die aus Berlin stammenden Rockpoeten sind spätestens seit dem 87er-Album „Try To Be Mensch“ so ziemlich jedem ein Begriff. Die Elements nehmen ihre Musik und ihre Texte sehr ernst, was die einen begeistert und die anderen nervt. Mich Noonan aus Irland hat sich von der grünen Insel in den Irish Pub begeben, um ab 21 Uhr dort den Folk zu zelebrieren.

Kontakt: „Szenetips“, fax (Achtung Veranstalter, NEU!): 203 2400, Frankfurter Str. 168, 34121 Kassel

Bazille, Sickingenstr. 10  
Dock 4, Untere Karlsstraße 4  
Fiasko, Schönfelder Str. 18  
Irish Pub,  
Bürgermeister Brunner-Str. 19  
Kulturfabrik Salzmans,  
Sandershäuser Straße 34  
Kulturzentrum Schlachthof  
Mombachstraße 12  
Musiktheater, Angersbachstr. 10  
New York Factory,  
Obere Königsstraße 4  
Scenario, Lange Str. 44



101 Jahre alt ist dieser Wagen des Hessencourriers, den Vorstandsmitglied Gerd Schuppelius (r.) und Zugführer Werner Wollnick zum Saisonstart auf Vordermann bringen. Das Foto oben zeigt Werner Wollnick am gußeisernen Ofen, der bei kaltem Wetter befeuert wird. (2 Fotos: Fischer)

HESSENCOURRIER

## Sonntag unterwegs mit dem Osterhasen

**KASSEL** ■ Mit dem ältesten Wagen des Hessencourriers, der in diesem Jahr 101 Jahre alt wird, startet die Museumseisenbahn in die neue Saison. Der Wagen wurde von Mitgliedern des Vereins Hessencourrier bei der Bregtalbahn (Baden-Württemberg) als Werkstattfahrzeug entdeckt und als dritter in der Sammlung 1972 gekauft, berichtet Vorstandsmitglied Gerd Schuppelius. Anstrich wie Beschriftung entsprechen den Normen der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft aus den frühen 30er Jahren.

1894 wurde er vermutlich mit anderen gleichartigen Wagen

für die badischen Privatbahnen, die spätere Süddeutsche Eisenbahn-Gesellschaft, von der Waggonfabrik Ludwigshafen gebaut und geliefert, so Schuppelius. Der Wagentyp entspricht den Modellen Preußens, beispielsweise ist er mit flach gewölbtem Dach, mit Oberlicht und offenen Bühnen mit Übergängen ausgestattet. Die Länge des Wagenkastens von 6,40 Meter und die Aufteilung in vier offene Abteile mit ursprünglich 38 Sitzplätzen entspricht exakt den Preußenmaßen, so das Vorstandsmitglied. Die Fenster sind vermutlich

zu einem nicht bekannten Zeitpunkt verbreitert worden. Einzelne Bauteile wie Achslager und Kupplungshaken tragen die Initialen der Königlich Preußischen Eisenbahn-Verwaltung. Im schmucken Innern gibt's außerdem einen original Kanonenhofen, der bei kühlem Wetter mit Holz und Kohle befeuert wird.

Übrigens: Am Ostersonntag, 16. April, um 13.45 Uhr ab Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe-Süd in der Druseltalstraße startet der Hessencourrier in die neue Saison. Ein seltener Fahrgast wird mit von der Partie sein: ein Osterhase. (bea)

BETREUTES WOHNEN

## Wurbs: ASB betritt Neuland

Am Grünen Weg soll ein Neubau für Betreutes Wohnen errichtet werden. Geistig behinderte Menschen sollen dort ihr Leben selbständiger gestalten können.

**KASSEL** ■ Der Arbeiter-Samariter-Bund (ASB), Ortsverband Kassel, plant, für geistig und mehrfach behinderte Menschen 30 Plätze im Betreuten Wohnen zu schaffen. Zu diesem Zweck soll demnächst in unmittelbarer Nähe zum ASB-Rettungszentrum an der Erberger Straße ein Neubau entstehen.

Betreutes Wohnen soll dazu beitragen, in der Behindertenhilfe von der stationären Unterbringung wegzukommen, erläuterte Albrecht Glaser, erster Beigeordneter des Landeswohlfahrtsverbandes (LWV), gestern bei einer Pressekonferenz. Die Behinderten, die bisher vor allem in Krankenhäu-

sern untergebracht waren, sollen ihr Leben selbst gestalten können.

Um einer „Ghetto-Bildung“ entgegenzuwirken, sollen einige Wohngruppen „ausgelagert“ werden. Der ASB ging eine Kooperation mit Kassler Wohnungsbaugesellschaften ein, die dem ASB Plätze für Betreutes Wohnen in der Innenstadt zur Verfügung stellen. Im Gegenzug sollen in dem geplanten Neubau einige Wohnungen für Familien mit Wohnberechtigungsschein bezogen werden.

Das Gros der Plätze soll an solche Menschen vergeben werden, die tagsüber in einer Werkstatt für Behinderte beschäftigt sind. Daher beteiligt sich der LWV mit einem zinsgünstigen Darlehen in Höhe von 1,5 Millionen DM an dem Projekt. Das Geld stammt aus Mitteln der Ausgleichsabgabe, die hessische Arbeitnehmer an die Hauptfürsorgestelle des LWV entrichten müssen, wenn sie ihre Pflicht, Behinderte zu beschäftigen, nicht erfüllen. Die Gelder werden für die Fi-

nanzierung des Betreuungspersonals aufgewendet werden.

Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf 3,2 Millionen Mark. Der ASB selbst steuert eine Million zu dem Unternehmen bei. Die Stadt Kassel beteiligt sich trotz ihrer angespannten Haushaltslage mit einer Zinsbeihilfe von 60 000 DM, die über drei Jahre verteilt wird.

Der ASB beuge sich mit diesem Vorhaben auf Neuland, erklärte die Vorsitzende Helga Wurbs. „Uns lag daran, unser bestehendes Hilfsangebot für behinderte Menschen konsequent zu erweitern“. Langfristig wolle der ASB ein abgestuftes Angebot bereitstellen, um das ganze Spektrum der Behindertenbetreuung abzudecken, erläuterte Projektleiter Gerhard Wachsmuth. Damit werde den Betroffenen im Fall einer Veränderung ihres Gesundheitszustandes der Wechsel zu einem anderen Träger erspart. Zukunftsperspektive sei ein Wohnheim für Schwerstbehinderte. (elx)

FELDBACH

## Verfahren für Rückhaltebecken läuft

**KASSEL-WALDAU/LOHFELDEN** ■ Das seit langem geforderte Regenrückhaltebecken für den Feldbach könnte bald Realität werden. Laut Auskunft von Fritz Scharf vom Tiefbauamt der Stadt Kassel liegen entsprechende Pläne jetzt der Unteren Wasserbehörde zur abschließenden Genehmigung vor, das Verfahren laufe bereits.

Die Vorgeschichte: Im Juli 1992 trat der Bach zum ersten Mal über die Ufer. Das Wasser schwappte nur nach der Seite, an der Gärten und Häuser liegen. Der Grund: Beim Bau der Eisenbahntrasse wurde zur

Trasse hin Erde aufgeschüttet, der andere Uferbereich des Bachs liegt tiefer - führt er Hochwasser, läuft dieses automatisch auf diese Seite und den Anwohnern aufs Grundstück.

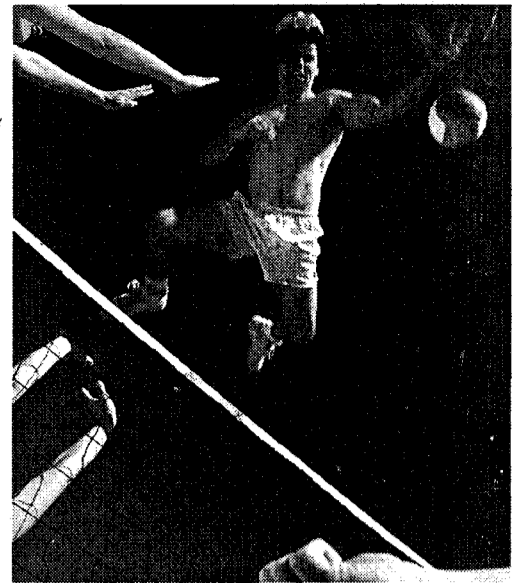
Zum letzten Mal passierte dies im Sommer vergangenen Jahres, Waldaus Ortsvorsteher Hans Werner Haas mußte sein Grundstück mit Sandsäcken vorm Gartentor gegen das Wasser sichern. Anträge und Pläne für ein Rückhaltebecken, das das von Lohfelden kommende Regenwasser auffängt, wurden vom Tiefbauamt der Gemeinde Lohfelden der Stadt Kassel der

Wasserbehörde übergeben.

Denn die Gemeinde Lohfelden ist zwar Verursacher, hat aber in ihrem Industriegebiet keinen Platz für ein Regenrückhaltebecken. Lohfelden kaufte einem Kasseler Landwirt daher ein Grundstück ab, um das Rückhaltebecken dort zu errichten. Daher mußte nicht nur der Kreis, sondern auch die Stadt Kassel ihr Okay geben. Da die Stadt andere Vorschriften für den Bau eines Regenrückhaltebeckens hat als die Gemeinde Lohfelden, zog sich das Verfahren bis jetzt hin. (she)



Mit Panoramakarte für Stadt und Landkreis Kassel: Vellmars Bürgermeister Kurt Stückrath (links) und K&S-Vorstandsvorsitzender Peter Blümler.



Mit eigenem Girokonto sind junge Leute auch unterwegs immer gut bei Kasse - ob auf sportlichen Höhenflügen oder im Urlaub am sonnigen Strand.

K&S-Geschenk

## Panoramakarten für Landkreis-Rathäuser

**Kassel/Hofgeismar/Wolfhagen** ■ Die Panoramakarte, die vor Monaten schon allen Schulen im Landkreis als Geschenk der Kreissparkasse übergeben wurde, dokumentiert künftig auch in den Rathäusern und Bürgermeisterämtern zwischen Bad Karlshafen und Söhrewald, Wolfhagen und Helsa: „Hessens grüne Nordspitze“ ist sehenswert und bietet ideale Freizeitmöglichkeiten. Hinweise darauf gibt es auf der Panorama- und Freizeitkarte eine ganze Menge. Unser Bild oben zeigt die Übergabe einer gerahmten Karte an Vellmars Bürgermeister Kurt Stückrath, der Vorsitzender der Bürgermeister-Kreisversammlung ist. Auch alle anderen Rathäuser und Bürgermeisterämter im Landkreis bekommen dieses K&S-Geschenk. Interessenten erhalten die Karte (mit Radwanderwegen) in den 93 K&S-Geschäftsstellen. (Ke)

Junge Leute

## Mit Girokonto zum Nulltarif unabhängig

**Kassel/Hofgeismar/Wolfhagen** ■ Spätestens nach der Schulzeit ist sie wichtig: eine eigene Geldadresse, das eigene Girokonto. Viele junge Leute richten sich schon vorher darauf ein und ebnen in den Geschäftsstellen der Kreissparkasse den Weg zum bargeldlosen Zahlungsverkehr. Die Kontoführung zum Nulltarif (für Auszubildende und Studenten) ist dabei nur einer der Vorteile. Dazu kommen mit der K&S-Kundenkarte für Verfügungen an den Geldautomaten der Sparkassen europaweite Serviceleistungen, die unabhängig machen. Attraktive Geldanlagen und Zukunftsvorsorge umfaßt das K&S-StartSet, das besonders für Berufsanfänger zugeschnitten ist. Weitere Informationen gibt es in allen 93 Geschäftsstellen der Kreissparkasse. (Ke)

Das aktuelle K&S-Interview/Thema: Zinssenkung

## Sonderkreditaktion „Rund ums Haus“ Zinssenkung auf 7,2%!

**Kassel/Hofgeismar/Wolfhagen** ■ Das Sonderkreditprogramm „Rund ums Haus“, am 20. März aufgelegt von der Kreissparkasse, ist durch eine Zinssenkung jetzt noch attraktiver geworden. Auf Fragen dazu stand Rede und Antwort: Filialdirektor Kurt Herbold von der Niederlassung Wolfhagen der Kreissparkasse.

Wie sehen die Konditionen jetzt nach der Zinssenkung aus?

**Kurt Herbold:** Unser Angebot ging zunächst von 7,5 Prozent Zinsen (nominal) aus. Jetzt liegt der Zinssatz bei 7,2 Prozent. Das macht sich schon kräftig bemerkbar.

An der bisherigen Zinsbindung ändert sich nichts?

**Kurt Herbold:** Nein, auch der neue Zinssatz gilt fest bis zum 30. September 1998. Der effek-

tive Jahreszins beläuft sich auf 7,44 Prozent p.a.

Wird die Zinssenkung zu einer verstärkten Nachfrage führen?

**Kurt Herbold:** Davon gehen wir



Filialdirektor Kurt Herbold, K&S-Niederlassung Wolfhagen

aus, zumal das Finanzierungsangebot ja ein breites Renovierungs- und Modernisierungsprogramm umfaßt - natürlich auch Kauf oder Neubau eines Hauses oder einer Wohnung. Deshalb

gibt es demnächst auch Sonderberatungswochen in Zusammenarbeit mit der LBS in den drei K&S-Teilmärkten.

Können Sie ein paar Beispiele für Investitionen nennen?

**Kurt Herbold:** Ja, finanziert werden können z.B. mit dem Programm der Ausbau eines Dachgeschosses, neue Fenster, die Anlage eines Wintergartens, eine neue Heizung, eine Garage, neue Gartengestaltung.

Wie erhält man bei der K&S weitere Informationen zu dem Sonderprogramm?

**Kurt Herbold:** Interessenten können sich an jede K&S-Geschäftsstelle wenden oder telefonisch Auskunft erhalten unter: Hofgeismar 056 71 / 82-221 Kassel 05 61 / 71 25-257 Wolfhagen 056 92 / 6 08-2 01 (Si)

Ausstellung

## Stephan Dietz zeigt in der K&S Metallsulpturen

**Kassel** ■ In den Räumen der Kreissparkassen-Zentrale in der Kölnischen Straße in Kassel wird es ab Donnerstag, 27. April, in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung Junger Kunst e. V., wieder eine Kunstausstellung geben. Während der Öffnungszeiten zeigt Stephan Dietz „Metallsulpturen“. Damit rückt wieder eine Zusammenarbeit ins Blickfeld, die schon vor mehr als sechs Jahren begann. Damals gab die K&S dem Verein Gelegenheit, sich erstmals mit einer eigenen Ausstellung vorzustellen und seine Arbeit damit offiziell aufzunehmen.

Zielsetzung des Vereins ist es, insbesondere jungen Künstlerinnen und Künstlern nach Abschluß ihrer Ausbildung eine Präsentation ihrer Arbeiten zu ermöglichen.

Die K&S unterstützt dieses Anliegen gern durch die Ausstellung in ihrem Haus. (Wie)



**FÜR DEN NATURSCHUTZ BESTIMMT** ist eine Spende in Höhe von 1451,45 DM, die Vertreter der Kreissparkasse an die Ortsgruppe Oberkaufungen des Naturschutzbundes Deutschland überreichte. Das Geld war bei der Kaufinger Gewerbeschau zusammengekommen, als sich zahlreichen Besuchern Gelegenheit bot, gegen ein geringes Entgelt am Stand der K&S einen Glückstreifer zu knacken. Unser Bild zeigt bei der Spendenübergabe (v.l.) Dieter Zimmermann (K&S-Filialdirektor Ost), Manfred Henkel und Reinhard Böth (1. Vorsitzender und 1. Kassierer des Naturschutzbundes), Elfriede Nolte (K&S-Vorstandsmitglied) und Hilmar Weinreich (K&S-Geschäftsstellenleiter Oberkaufungen). (Ke)



**KULTURTERMINE**

**THEATER**

**Änderung:** „Ich bin das Volk“ von Franz Xaver Kroetz wird am Dienstag, 18. April, anstelle von Henry Millers „Das Lächeln am Fuße der Leiter“ ab 20.30 Uhr im tif gespielt.

**AUSSTELLUNG**

**In der Freibank**, der Trafostation am Lutherplatz, wird am Karfreitag, um 20 Uhr die Ausstellung „Installation“ von Eva Randelzhofer und Elena Carvajal eröffnet.

**OSTERFERIENSPIELE HEUTE**

**Jugendclub Wehlheiden:** 18 bis 21 Uhr geöffnet, außerdem: Filmabend, „Blues Brothers“. (Evangelischer Jugendclub, Hupfeldstraße 21)

**KURZ NOTIERT**

**Öffnungszeiten der Bäder**

**KASSEL** ■ Das Hallenbad Mitte (auch Sauna) ist am heutigen Karfreitag von 9 bis 16 Uhr und am Ostersonntag von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Am Sonntag bleibt das Bad geschlossen und am Ostermontag ist es wieder von 9 bis 16 Uhr geöffnet. Das Hallenbad Ost bleibt während der Feiertage geschlossen. Das Hallenbad Süd hat am Samstag von 10 bis 13.30 Uhr geöffnet, von 8 bis 10 Uhr nur für Frauen.

**Kein Parkraum am Auestadion-Vorplatz**

**KASSEL** ■ Wegen einer Veranstaltung stehen am Samstag, 15. April, der Auestadion-Vorplatz sowie der Parkplatz zwischen der Eissporthalle und dem Clubhaus des FC Hessen Kassel zum Parken nicht zur Verfügung.

**Grünen-Aufruf zum Ostermarsch**

**KASSEL** ■ Fraktion und Kreisvorstand von Bündnis 90/Die Grünen haben zur Teilnahme am Ostermarsch am Ostermontag (11 Uhr ab Bebelplatz, 12.15 Uhr am Opernplatz) aufgerufen. In den Tagen, in denen der Befreiung von der Naziherrschaft gedacht werde, sei es wichtig, die Leiden der von Kriegen und Verfolgung betroffenen Menschen heute nicht zu verdrängen. Der Ostermarsch solle auch zeigen, daß auch in Kassel Menschen es nicht hinnehmen wollen, daß Deutschland zum bereitwilligen Waffenlieferanten für die Konfliktzonen der Welt geworden ist, so die Grünen.



Am Donnerstag wurde es für Sozial- und Gesundheitsdezernentin Ilona Caroli ernst: Auf eigenen Wunsch wurde sie zum ersten Mal in ihrem Leben beim DRK-Blutspendetag im Rathaus zur Ader gelassen. (Foto: Herzog)

**BLUTKONSERVEN**

**Caroli ruft zu Spenden auf**

**KASSEL** ■ Mit gutem Beispiel voran ging gestern Kassels Sozial- und Gesundheitsdezernentin Ilona Caroli: Zum ersten Mal hatte sie sich während eines Blutspendetages des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) im Bürgersaal des Rathauses zum Aderlaß empfohlen. „Die Blutkonserven werden dringend gebraucht bei Operationen und Unfällen. Damit keine aus der Dritten Welt zugekauft werden müssen, sollte Blut vor Ort spendet werden“, forderte sie. Blutkonserven aus der Dritten Welt seien womöglich hygienisch nicht ganz einwandfrei, außerdem würden viele Menschen dort ihr Blut vermutlich unter falschen Voraussetzungen zur Verfügung stellen. Mit den Worten: „Auch als Politikerin muß ich stark sein“ schritt die Dezernentin schließlich zur Tat, füllte ein Formular aus, ließ sich von einer Ärztin den Blutdruck messen und brachte auch die Blutuntersuchung samt Fiebermessen hinter sich, bevor es richtig ernst wurde. (bea)

**AUSBILDUNGSSITUATION**

**1995 weniger offene Stellen**

Für die Schülerabgänger im Arbeitsamtsbezirk Kassel stehen immer weniger offene Lehrstellen zur Verfügung.

den 3918 Stellen zur Verfügung. Hiervon waren Ende März noch 1591 Stellen unbesetzt. Die Zahl der noch nicht vermittelten Bewerber belief sich zum selben Zeitpunkt auf 2194 Schulabgänger.

**KASSEL** ■ Auf zunehmende Schwierigkeiten bei der Suche nach einer Lehrstelle müssen sich die Schulabgänger einstellen. Zwar kommt rein rechnerisch auf einen Bewerber eine freie Stelle, aber in einzelnen Ausbildungsberufen klafft eine große Lücke zwischen Angebot und Nachfrage.

Besondere Probleme bereitet Volker Gräß, dem Leiter der Berufsberatung, die hohe Anzahl von Interessenten an einer bürokaufmännischen Ausbildung. 345 Bewerber stehen hier 172 Lehrstellen gegenüber. Ähnlich ungünstig ist auch das Verhältnis bei den Ausbildungsgängen mit dem Berufsziel Verkäufer. 158 Jugendliche gaben diesen Beruf als Ausbildungsziel an, lediglich 75 Stellen sind vorhanden.

Wurden bereits 1994 gut 17 Prozent weniger Lehrstellen als 1993 registriert, so ging 1995 die Zahl der offenen Stellen noch einmal um knapp vier Prozent zurück, sagte Wolfgang Koch, Direktor des Arbeitsamtes Kassel am Donnerstag. Gut 20 Prozent, das sind etwa 1000 Lehrstellen, sind somit in den letzten beiden Jahren in der Region um Kassel verlorengegangen. Erfahrungsgemäß, so Koch, sei jedoch ein Angebotsüberhang von 10 bis 15 Prozent notwendig, um allen Bewerbern einen Ausbildungsplatz in den favorisierten Branchen zu vermitteln.

Koch und Gräß appellieren daher an alle Bewerber, rechtzeitig die Berufsberatung aufzusuchen und über Alternativen zu ihrem Traumberuf nachzudenken. So bestünden noch gute Vermittlungschancen im gewerblich-technischen Bereich sowie im Handwerk. Sorgen bereite hingegen der Lehrstellenabbau im Einzelhandel, bei der Bahn und Post. Konsolidiert hätte sich hingegen die Situation in der Metall- und Elektroindustrie.

„Im Vergleich zum Bundes- und Landesdurchschnitt stehen wir mit diesen Zahlen aber noch ganz gut da“, erklärt Koch und weist darauf, daß in anderen Landesteilen die Zahl der Ausbildungsstellen um ein Drittel zurückgegangen sei.

Neben der Vermittlung und Beratung von Schulabgängern ist das Arbeitsamt auch in der überbetrieblichen Ausbildung aktiv. Elf Millionen Mark stehen in diesem Jahr dafür sowie für berufsvorbereitende Kurse zur Verfügung. Knapp 400 Schulabgänger, die nicht unterkommen, sollen so eine zusätzliche Qualifikation erhalten. (lpx)

**● Geschäftsverbindungen**

**Existenzgründer und -erweiterung**

Nutzen Sie unsere unverbindlichen und kostenlosen Informationsgespräche in Kassel und Göttingen. Sie erhalten Informationen über Zuschüsse und Förderungen.

ComTel Unternehmensberatungsgesellschaft mbH  
Telefon 0 60 51 / 46 85 - Fax 0 60 51 / 1 69 96

Pizza-Bringdienst, gute Lage, zu verkaufen, Kapital erforderlich.  
Tel. 05 61 / 5 31 26 od. 1 63 75

**Droht Ihrer GmbH Konkurs? Keine Torschußpanik!** Wir helfen Ihnen weiter. Übernehmen Ihre GmbH mit allen Verbindlichkeiten. Schnelle und diskrete Abwicklung. Auskunft: Tel. 01 72 39 / 1 96 46, Fax 03 83 26 / 8 02 47, Funk 06 53 25 / 55 14

Imbiss-Anhänger, VB ☎ 0561 /470590

Zentrale für Kurier- u. Botendienst in Kassel erledigt Aufträge aller Art, auch überregional. Preiswert, zuverlässig und termingerecht. Zuschr. Z. 64571 HNA Kassel

Übernahme preisg. Kurierfahrten, Tag u. Nacht, auch Ausland.  
☎ 0 56 75 / 54 59 o. 0 56 76 / 88 60

**● Geschäfte**

Sehr gut eingeführtes Geschäft, EZ, Lotto, Zeit., Tabak, Schreibwaren i. Großraum KS. Leider aus privaten Gründen abzugeben, U: 94, 370 TDM, Lotto 280 TDM, Zuschr. Z. 64521 HNA Kassel

■ Roulettesystem zu verk., Tel. 0 56 51 / 5 07 51 o. 24 59

DOB-HK Modeboutique in Fritzlar kpl. abzug. Zuschr. Z. 64513 HNA Kassel

**● Verloren**

Schlüsselbund mit Karabinerhaken, am 10.4. verloren, Nähe Bebelpl./Fr.-Ebert-Str., Belohnung, Tel. 103001/od. 88856

**● Geldmarkt**

**Schnäppchen**  
2 Hapimag A-Aktien, KW ca. 17 500,- Sfr., Festpreis 16 000,-DM, abzugeben. Kontakttafn. u. Tel.; Fax 0561 / 32335

**DM 200 000,-** von Priv. gegen Sicherheit. Zuschr. Z. 64348 HNA Kassel

**BARKREDITE ohne Schufa.** Bis DM 200 000,-. Auch bei EID/MB Antrag anfordern. AGENTUR: HKV, Postfach 800530, 45505 Hattingen.

**● Geschäftsempfehlungen**

**Wiedereröffnung**

am Ostersonntag  
*Gaststätte Wolfsschänke*

Wolfhagen, Ofenberg, Telefon 0 56 92 / 87 88

Zur Eröffnung biete ich meinen Gästen frische Waffeln mit heißen Kirschen und 1 Könnchen Kaffee **6,- DM**

Auf Ihren Besuch freut sich Jutta Pfaffenbach.



W. + C. Breindl

donnerstags + nach Absprache:

Tel. 0 56 01/46 86

Korbacher Straße 348

34270 Schauenburg-Hoof

Töpfe • Schalen • Pflanzberatung • Fratzen • Vasen

**Umziehen? Kein Problem!**

**Umzugskartons**  
Kleiderkisten, -säcke, Möbelroller, Sackkarre, Vermietung / Verkauf, Anlieferung möglich.  
**05 61 / 5 68 19**

UMZÜGE-HARTLEB, 05 61 / 47 25 97.  
Nah+Fern, Lagerung, Übersee, Beilad.

UMZÜGE Redler & Döcke KS 2 61 62  
Nah + Fern sowie Lagerung (preiswert)

Übernahme zuverlässig Ihre Gartenpflege. Tel. 05606 / 6313

Umzüge MARGGRAF, Melsungen, Nah und Fern. Tel. 05661/1220 od. 52123

Kurier- u. Botenfahrten. KS / 7300077

City-Drive Personenbeförd. KS/7300073



**Machen Sie es sich leicht, wenn Sie Ihre Anzeige aufgeben wollen.**

Übermitteln Sie Ihren Anzeigentext einfach und schnell per Telefax:

**05 61 / 2 03-21 62**

**05 61 / 2 03-25 92**

**Statt Wald**

Die grünen Lungen unserer Städte sind geschädigt. Der Patient Wald ist ein Fall für die Intensivstation.

Wenn Sie uns diese Anzeige schicken (oder faxen), sagen wir Ihnen, was wir gemeinsam tun können und tun müssen.



Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland  
53222 Bonn  
Fax 0228/4009740  
**BUND**  
FREUNDE DER ERDE

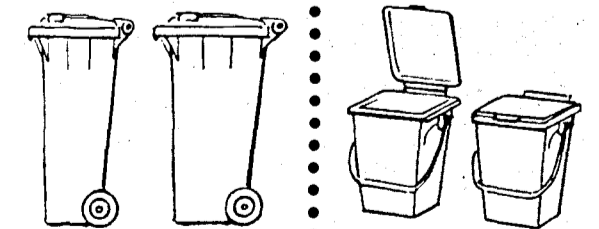
**Harmonischer Wechsel der Tonn-Art**

Von nun an schluckt die braune Biotonne klaglos den Löwenanteil der Kasseler Haushaltsabfälle. Bisher stellten organische Abfälle mit 35 - 40 Gewichtsprozenten die größte Fraktion im häuslichen Restmüll. Die Biotonne macht Wertstoff daraus.



Neben dem Altpapier, dem Altglas und den Leichtverpackungen im Gelben Sack fallen auch die organischen Reststoffe nicht länger der Natur zur Last. Sie werden von der 80- bzw. 120-Liter-Biotonne erfaßt und im Kompostwerk Langes Feld in nährstoffreichen Humus verwandelt. So kehren auch diese Wertstoffe auf natürlichem Weg in den großen Kreislauf zurück.

- 1. Die Biotonne: Organische Abfälle getrennt erfassen und optimal verwerten.**
- 2. Zum Vorsortieren: Die Kleinen mit der großen Klappe**



Bei der Umstellung beraten wir Sie gern - auch vor Ort. Falls Sie Fragen zur Aufstellung und zum Umgang mit der braunen Biotonne haben, rufen Sie uns einfach an.

**Die Stadtreiniger Kassel o.K.**  
Tel. 500 31 31  
500 31 66

Müllvermeiden ist besser

Müllvermeiden ist besser

A13/95

VERANSTALTUNGSgebühren

# CDU: Notwendiges Übel

**KASSEL** ■ Die CDU-Kassel hat die neue Regelung, nach der künftig Absperrungen und Umleitungen von privaten Veranstaltungen bezahlt werden müssen, als ein „angesichts der Haushaltslage notwendiges Übel“ bezeichnet. Es dürfe aber keinesfalls dazu kommen, so der stellvertretende Kreisvorsitzende Dirk Reitze, daß dadurch so anerkannte Veranstaltungen wie der City-Lauf letztendlich nicht stattfinden könnten. Die CDU befürwortet bereits diskutierte Modelle, bei denen Eigenleistungen und die Vergabe an private Firmen zur Kostenreduzierung beitragen. Gewerbliche Veranstalter müßten aber auch akzeptieren, daß die

Sperrungen und Umleitungen als Dienstleistung der Stadt eine betriebswirtschaftliche Größe in ihrer Planung sein sollten. Den Veranstaltern des „Tags der Erde“ gibt Reitze mit auf den Weg: „Wer möglichst großes Aufsehen erzeugen will, indem er eine Hauptverkehrsader der Stadt unterbricht, muß auch damit rechnen, daß der organisatorische Aufwand entsprechend ist.“ Dabei gehe es nicht nur um die Sperrung, sondern um die „stundenlange Umleitung“. Reitze: „Den ‚Tag der Erde‘ an den Buga-Seen zu begehen, halte ich nicht unbedingt für sachfremd.“

(tos)

UMWELTTAG

# SPD: Armutzeugnis

**KASSEL** ■ Als ein „Armutzeugnis“ hat der umweltpolitische Sprecher im SPD-Unterbezirksvorstand Kassel-Stadt Harry Völler die bisherige Haltung der Stadt zum „Tag der Erde“ bezeichnet. Völler kritisiert den Umweltdezernenten und Bürgermeister Dr. Jürgen Gehb. Die Weigerung, sich mit einem Zuschuß für die Straßensperrung und Umleitungsbeschilderung am 23. April, dem „Tag der Erde“, zu beteiligen, lege den Veranstaltern Steine in den Weg. Nach Ansicht von Völler sollte der Umweltdezernent diesen Tag nutzen, um für aktiven Umweltschutz vor der eigenen Haustür zu werben. Der „Tag der Erde“ habe in den

vergangenen Jahren mit rund 30 000 Besuchern bundesweit eine große Medienresonanz gehabt. Eine Stadt wie Kassel, die Mitglied im Klimabündnis sei, müsse durch ihr konstruktives Mitwirken zum Gelingen dieses Tages beitragen. Die SPD, so Völler, werde mit einem Info-stand gegen die Wiederinbetriebnahme des Atomkraftwerks Würgassen und für regenerative Energien dabei sein. Vom Umweltdezernenten erwartete man, daß er den Umweltschutz nicht nur als Verwaltungsaufgabe begreife. „Ein erster Schritt wäre, daß sich die Stadt auch finanziell beim ‚Tag der Erde‘ engagiert.“

(tos)

LEWANDOWSKI

# Arbeitsgruppe eingesetzt

**KASSEL** ■ Mit dem Magistratsbeschuß zur Erhebung der Kosten für Straßensperrungen und Umleitungen bei Großveranstaltungen ist das in Kassel bisher praktizierte Verfahren laut Oberbürgermeister Georg Lewandowski an die im Hessischen Straßengesetz festgelegte „Kostentragungspflicht“ angepaßt worden. Zum weiteren Verfahren teilte der OB mit, daß er bereits bei der Beschlußfassung initiiert habe, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, die Möglichkeiten erarbeiten soll, wie bestimmte Veranstaltungen gefördert werden können. Aus Sicht des OB wäre es der richtige Weg, Zuschüsse aus städtischen Mitteln für von der Stadt gewünschte Veranstaltungen zu gewähren, statt generell die Kosten zu erlassen. Die Arbeitsgruppe habe im März erstmalig getagt und mit

der Aufstellung eines Kriterienkatalogs begonnen. Ausdrücklich betonte der OB, daß die Stadt ein großes Interesse habe, daß Sport- und Traditionsfeste und themenbezogene Veranstaltungen wie bisher stattfinden können. Sie seien Feste von und für die Gemeinschaft und ein wichtiges Element für die Lebendigkeit Kassels.

Der OB machte gleichzeitig deutlich, daß der Magistratsbeschuß zur Kostenregelung nicht die Zielsetzung habe, die leeren Kassen der Stadt zu füllen. Allerdings sei es angesichts der Haushaltslage nicht zu verantworten, Dienstleistungen des Personals der Stadt Kassel, Sonderanfertigungen für Beschilderungen und andere Materialien kostenlos für kommerzielle oder gewinnorientierte Veranstaltungen zur Verfügung zu stellen.



**Mittendrin**  
Köpfe, Klatsch und Karrieren

Gesammelt von Thomas Wessel  
Tel.: 203 1441 · Fax: 203 - 23 36

# Wolkenkratzer und Go-Karts

Der Mann ist süchtig: Vierzehntal hat er mit dem Motorsport aufgehört, und dann doch zum fünfzehntenmal wieder angefangen. Heute brettert **Jürgen Krings**, Gesamtsieger der Nordhessen-Rallye '92, an seinen freien Wochenenden im Go-Kart über die Pisten. Sohn **Jean** brettert mit. Wohin das führt? Nun ja, den Sohn zu einem Hessenmeister-Titel und den Senior auf den Sportleiter-Posten des Kurhessischen Motorsport-Clubs Kassel. Einstimmig gewählt, jawoll. Wie gesagt, der Mann ist süchtig. Na, wenn schon: „Man muß im Leben etwas verrückt sein“, sinniert Krings der Ältere, „dann macht es Spaß“.

auch in seinem Beruf. Der ist zwar grundsollide – Diplom-Ingenieur für Bauwesen bei der Vellmarer Firma **Kemper** –, aber verrückt ist, wo er ihn hinführt: Auf die Spitze des Empire State Buildings zum Beispiel, oder auf das World Trade Center. Krings und seine Mannschaft dichten ab („mit konkurrenzloser deutscher Technologie“, da ist er stolz drauf), schützen Dächer und Fassaden der höchsten amerikanischen Wolkenkratzer gegen Wind und Wetter. Mitte Mai geht's wieder mal über den großen Teich: Da ist die Fassade der Stockwerke 102 bis 105 des „Empire State“ dran. Und wenn er zurück ist, wird er sich wieder in seinen Kart setzen, jede Wette.

# Im Sommer lockt der ‚Grüne Schwan‘

Von wegen Schall und Rauch: Diesen Namen wird man sich merken. Wie kommt einer, haben wir uns gefragt, wohl auf den „Grünen Schwan“? „Ganz einfach“, meint **Andreas Müller**, „die Schwäne sind da, und hier ist man total im Grünen“. Stimmt. Wir sind, um es etwas genauer zu sagen, in der Fuldaue, und dort im ehemaligen „Terremoto“, bis zu seinem traurigen Ende just zur Weihnachtszeit ein sogenannter „Edel-Italiener“.



Wollen das „Terremoto“ in einen „Grünen Schwan“ verwandeln: **Boonlert** (v. l.), **Udom** und **Andreas Müller**.

Davon wird wenig bleiben, wenn Andreas Müller und sei-

ne beiden thailändischen Mitteilhaber **Boonlert** und **Udom** im Sommer eröffnen. Das Trio, das im renommierten

„Spohr's“ so segensreich gewirkt hat, setzt auf eine „bodenständige, internationale Küche mit einem Touch ins

Asiatische“, kurz: Fisch, Fleisch, Nudeln, „und die machen wir natürlich selbst“. Mein lieber Schwan ...

„TAG DER ERDE“

# Der Umgang mit Technik und Energie ist das Thema

**KASSEL** ■ 10 000 bis 30 000 Besucher erwarten die Veranstalter des „Tags der Erde“, der am Sonntag, 23. April, auf der Fuldaerbrücke und der für den Autoverkehr gesperrten Leipziger Straße stattfindet. Wie Vertreter der „Koordinationsstelle“ erklärten, präsentieren sich dieses Jahr über 100 Initiativen und gewerbliche Anbieter aus den Bereichen Umwelt, Kultur und Soziales auf dem im fünften Jahr stattfindenden Fest. „Welche Technik verträgt die Erde?“ ist 1995 das Motto. Viele

Initiativen informierten beispielsweise über bessere Wärmedämmung oder die Nutzung von Sonnenenergie. Auf den Straßen werden umweltfreundliche Fortbewegungsmittel verkehren: Fahrräder, Solarautos, öffentliche Verkehrsmittel. Die KVG wird Energietouren per Bus oder Rad zu energietechnischen Besonderheiten oder Energieprojekten der Stadt wie dem Kombi-Heizkraftwerk anbieten. Treffpunkt ist hier der Energieberatungsbus der Städtischen Werke um 11 Uhr, ko-

stenlose Karten sind ab Dienstag, 18. April, in der Energie-Einsparberatung im Königstor erhältlich. Außerdem veranstaltet die KVG zusammen mit dem Hessisch-Waldeckischen Gebirgsverein eine Wandertour im Habichtswald. Auch hier ist Treffpunkt für die ca. dreistündige Wanderung der Energiebusse und zwar um 11 Uhr. Wer möchte, kann außerdem eine Runde mit der Oldtimer-Straßenbahn drehen, die vom Hauptbahnhof zum Leipziger Platz fährt.

Technik ist aber auch noch in einer anderen Bedeutung an diesem Tag präsent: Besucher können in Schnupper-Workshops erleben, wie man sich die eigene Energie und die der Erde bewußt machen und sie so besser nutzen kann. Mitarbeiter des Gesundheitsladens referieren über die Wechselwirkungen von Körper, Seele und Geist. Weitere Beiträge auf dem „Tag der Erde“ sind dem Thema Wasser gewidmet, dem „Lebensmittel Nummer eins.“

(she)



# Fünfer vom Feinsten.



# Leasing vom Kleinsten.

5er Business-Class, ausgestattet vom Allerfeinsten: Airbag Fahrer und Beifahrer, ABS, Seitenaufprallschutz, Nebellampen, Servo, ZV, el. Wegfahrsperre, Edelholzausstattung, el. FH vo., Alu, met., Stereo/Cassetten-Radio mit 6 Lautsprechern, Außentemperaturanzeige, beheizter Außenspiegel, Velourausstattung der 8-Zyl.-Modelle, 2 Mittelarmlehnen und, und, und ...

**398,-**

BMW 518i Executive, monatliche Leasingrate DM 398,-\*, Mietsonderzahlung DM 17.500,- oder Ihr Gebrauchter, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 15.000 km p.a.

**458,-**

BMW 520i Executive, monatliche Leasingrate DM 458,-\*, Mietsonderzahlung DM 19.122,- oder Ihr Gebrauchter, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 15.000 km p.a.

**458,-**

BMW 525tds Executive, monatliche Leasingrate DM 458,-\*, Mietsonderzahlung DM 19.187,- oder Ihr Gebrauchter, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 15.000 km p.a.

\*Ein Angebot der BMW Leasing GmbH

# BMW Niederlassung Kassel

Scharnhorststraße 14 · 34125 Kassel · Telefon 05 61 / 570 00-0. Sonntag ist Schautag. Außerhalb gesetzlicher Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf, keine Probefahrt.

IN KÜRZE AUS DEN ORTSBEIRÄTEN

Straßen und Wege auf dem Programm

**ROTHENDITMOLD** ■ Mit einer Bürgerfragestunde beginnt die Sitzung des Ortsbeirates Rothenditmold am Donnerstag, 20. April, um 19 Uhr in der Vereinsgaststätte des Kleingartenvereins, Naumburger Straße. Außerdem stehen das Anliegerstraßen-Ausbauprogramm im Ortsbezirk, die Geschwindigkeitsbeschränkung in der Philippstraße und Beschwerden über den Weg zwischen Angersbachstraße und Tannenwäldchen auf der Tagesordnung. Weitere Themen: Flohmarkt in Rothenditmold sowie Bebauung der Kirchhainer Straße.

Gremium berät über Brückenhof-Bauvorhaben

**NIEDERZWEHREN** ■ Im Mittelpunkt der Ortsbeiratssitzung Niederrzewhren am Donnerstag, 27. April, um 18.30 Uhr in der Gaststätte Wicke, Brückenhofstraße 22, stehen das Anliegerstraßenausbauprogramm sowie die Vorstellung des Bauvorhabens Brückenhofsiedlung (Ecke Brückenhofstraße/Theodor-Haubach-Straße). Vor Sitzungsbeginn treffen sich die Ortsbeiratsmitglieder um 17 Uhr am Kindergarten Keilsbergsiedlung zu einer Ortsbegehung. Über Anträge aus der Begehung sowie Entsiegelungsmaßnahmen an der Straßenbahn-Neubaustrecke berät das Gremium zum Schluß.

Ortsbeirat diskutiert über Ausbauprogramm

**FORSTFELD** ■ Themen der nächsten Ortsbeiratssitzung im Forstfeld am Donnerstag, 27. April, sind das Anliegerstraßenausbauprogramm im Ortsbezirk und dessen Auswirkungen auf die Kreuzung Forstbachweg/Leipziger Straße. Die Sitzung findet im Haus Forstbachweg, Forstbachweg 16 c statt und beginnt um 19 Uhr.

Haltestelle Teichstraße

**KIRCHDITMOLD** ■ Der Umbau der Haltestelle Teichstraße und das Anliegerstraßenausbauprogramm sind Themen des Ortsbeirats Kirchditmold am Mittwoch, 26. April, um 19.30 Uhr in der Friedrich-List-Schule, Zentgrafstraße 101.

AUS VEREINEN UND VERBÄNDEN

Appel neuer Vorsitzender

**OBERZWEHREN** ■ Werner Appel ist der neue Vorsitzende des TSV 91 Oberzwehren. Dem neuen Vorstand gehören außerdem Hans Theilig und Hans Linnenmann als stellvertretende Vorsitzende sowie Heinrich Schmoll (1. Schriftführer) und Hildgard Jenauer (1. Kassierer) an. Nach fast 33jähriger Tätigkeit an der Vereinsspitze kandidierte August Waßmuth aus Altersgründen nicht mehr. Der TSV 91 hat zur Zeit 1530 Mitglieder. Im vergangenen Jahr errang der Verein hessische und deutsche Meisterschaften. Für 50jährige Vereinszugehörigkeit wurden Hilmar Christmann, Walter Damm, Willi Gihardt, Rüdiger Günther, Helmuth Höhmann, Karl-Heinz Leidheiser, Horst Meibert, Erich Plettenberg, Harry Weigel und Hermann Waßmuth geehrt. Für 25 Jahre im Verein wurden Gabi, Heidi, Susanne und Peter Apel, Helga und Heinrich Hose, Helga Nähler, Lydia Schaub, Karin Waßmuth, Ralph Bekker, Dieter Dolle, Rainer Ettrich, Wolfgang Fastner, Alexander Groß, Matthias Knochenhauer, Wolfgang Kothe und Manfred Lattmann ausgezeichnet. (red)

SPIELMOBIL

Rote Rübe mit neuem Gerät in Stadtteilen unterwegs

**KASSEL** ■ Rot ist es, groß, und mit neuen Spielgeräten ausgestattet: Das neue Spielmobil Rote Rübe wurde gestern auf dem Spielplatz an der Landaustraße von Kindern mit Wasserballons standesgemäß getauft. Mit dem großen, roten Lkw wird nun das 15köpfige Team der Roten Rübe durch die Kasseler Stadtteile ziehen und mit Spiel- und Bastelmaterial, einer Hüpfburg, einer Schmink- und Verkleidungskiste, Fallschirmen, Riesenpedalos, einer Karussellscheibe, Spielfässern, Hüpfsäcken, einem Erdball, einem Kriechtunnel und einem Tausendfüßler die Kinderherzen höher schlagen lassen.



Gefreut hat sich gestern aber auch der Geschäftsführer des Spielmobils, Thomas Reuting, über die Spendenbereitschaft der Kasseler Sponsoren. „Ohne die Stadtsparkasse Kassel, Rewe, Karstadt, Mercedes Benz AG, das Spielwarengeschäft Spiel & Hobby Krüger hätte das alles nicht Wirklichkeit werden können.“ Und Dr. Klaus Lukas von der Stadtsparkasse, der den OB vertrat, wünschte den Spielmobil-Mitarbeitern viel Erfolg.

Große Pläne hat das Team für den 19. August: Dann erwartet die Rote Rübe auf der Hessekampfbahn rund 3000 Kinder zum „Rundum bunten Kinderfest“.

Die 13jährige Laura durfte just zu ihrem Geburtstag das neue Spielmobil Rote Rübe taufen. Mit von der Partie waren (von l.) außerdem Stadtverordneter Fritz Poppenhäger, Dr. Klaus Lukas (Stadtsparkasse Kassel) und Thomas Reges (Rewe). (Foto: Koch)

ORTSBEIRAT

Stadtteil mit dem Magistrat höchst unzufrieden

**UNTERNEUSTADT** ■ Recht deutliche Worte fanden die Mitglieder des Ortsbeirates Unterneustadt in ihrer jüngsten Sitzung über die Zusammenarbeit mit dem Magistrat. Quer durch die Fraktionen gingen Unmutsäußerungen über dessen Passivität und die fehlende Kooperation.

So beklagte sich ein Vertreter der CDU-Fraktion über die aus seiner Sicht gänzlich unbefriedigende Antwort des Magistrats bezüglich zweier Grundstücke

im Pulvermühlenweg und Öl-mühlenweg. In mehreren Sitzungen hätten Bürger sich über eine Vielzahl von Schrottfahrzeugen auf den Grundstücken beschwert. Der Forderung zu handeln sei die Stadt bislang nicht nachgekommen.

Weitere Vorwürfe richteten sich gegen den geplanten Standplatz des Kulturzeltes. Auf „inoffiziellen Wege“ habe man erfahren, daß als neuer Standort der Messeplatz vorgesehen sei, hieß es im Ortsbeirat. Der Magistrat wurde aufgefor-

dert, unverzüglich Auskunft über den künftigen Standort des Kulturzeltes zu erteilen.

Einen weiteren Beleg in der Mißachtung ihrer Arbeit sahen die Kommunalpolitiker in der Tatsache, daß ein geladener Vertreter des Amtes für öffentliche Ordnung bereits zum zweiten Mal - diesmal sogar unentschuldigt - trotz vorheriger Zusage nicht erschienen sei. Er sollte Auskunft über Lärmbelästigungen durch das Zisselfest machen, die im vergangenen Jahr gemessen worden waren.

Verärgerung und Unmutsbekundungen dann auch von Seiten der Bürger, die bereits zum zweiten Mal umsonst wegen dieses Tagesordnungspunktes in die Sitzung gekommen waren. „Wofür arbeiten wir hier eigentlich“, fragten auch mehrfach die Ortsbeiratsmitglieder an diesem Abend. „Wir sehen uns durch die fehlende Kooperation seitens der Verwaltung in unserer Arbeit behindert“, hieß es abschließend in einem Schreiben an den Magistrat. (ptl)

Lokale Kultur

VEIT LOERS

Talk in der Rotunde

**KASSEL** ■ Die zwanglose Gesprächsführung und das traute Du vermochten die Irritationen nicht zu beseitigen: Der Neue Kasseler Kunstverein und die massiv in den Plenum angetretene junge Artistenfakultät erwarteten von Veit Loers mehr als vage Textauslegungen. Zur Diskussion stand dessen Publikation „Aus... Stellung“, ein Statement zur „Krise der Präsentation“, die seit ihrem Erscheinen im vergangenen Jahr geräuschvoller in den Köpfen rumort als es dem Autor lieb ist. Denn zum Erstaunen des Publikums in der Rotunde des Fridericianums hielt es der scheidende Kunsthallendirektor mit dem französischen Psychoanalytiker Lacan und dessen Lehre vom uneigentlichen Schreiben, nach der Gesagtes und Gemeintes unglücklicherweise nicht identisch sind.

So war zu vernehmen, der Kernsatz der Streitschrift mit der polemisch überspitzten Behauptung, wir könnten „jetzt schon sicher sein, daß achtzig Prozent der Nachkriegskunst in den Depots verschwinden

werden - von Antes bis Zero“, sei nur zwecks besserer Publikumswirksamkeit vom Verleger auf die Umschlagseite des Buches gedruckt worden. Ihm, Loers, sei es nicht möglich gewesen, den Lapsus zu verhindern.

Das Podium staunt. Demnach wäre der verbale Rundumschlag mit dem griffigen, schon in den Zitatenschatz eingegangenen Diktum nichts weiter als Schattenboxen gewesen? In schöner Offenheit klärt Veit Loers die Fragesteller auf. Sie lernen, daß ein Museumsdirektor mit einer Sammlung und einem veritablen Ankaufsetat anderen Klugheitsregeln zu folgen hat als ein Kunsthallendirektor mit einem leeren Haus ganz ohne Kaufkraft. Nicht jeder will der Einsicht folgen.

Dringlich befragt nach der Zukunft der Kunsthalle Fridericianum, prognostiziert Veit Loers die große Ungewißheit. Bis Ende 1997 laufe noch der Vertrag zwischen der Stadt Kassel und dem Land, Gespräche habe es bislang nicht gegeben. Ilona Lehnart

KINDERFILMFEST

Abenteuer Kino für die Kleinen

Heute geht das Kinderfilmfest zuende: Entdecken des eigenen Ichs und der Welt stand wieder mal im Mittelpunkt.

**KASSEL** ■ Ob es nun am schlechten Wetter lag oder am Programm, welches zu Teilen die Eltern noch aus ihrer Kindheit kennen, oder am „Abenteuer Kino“ bzw. an der Tradition Kinderfilmfest - genau lassen sich die Gründe des Publikumssturms nicht erklären. Ellen Herold-Witzel und Henry Witzel hatten mit ihren Helfern alle Hände voll zu tun in dem von quirlig-lebhaften Kindern besetztem Filmladen noch hie und da einen Platz für Unangemeldete zu finden und obgleich sie zudem mehrere Zusatzvorstellungen einschoben, dieser Nachfrage wären sie selbst mit einem größeren Kino kaum Herr geworden.

Verknüpfung

Mit „Michel in der Suppenschüssel“ war ein moderner Klassiker im Programm, der von den verschiedenen Streichen des blonden, liebenswerten Bengels aus Löneberga erzählt. Die einzelnen abgeschlossenen Episoden werden nacheinander erzählt, eine horizontale Verknüpfung ist nur in der Flucht des Kleinen in den Schuppen zu finden, so daß anhaltende Spannung nicht

aufkommen kann, zudem das Prinzip bald von den Kindern durchschaut wurde.

Langweilig wurde es ihnen zwar nicht, daß Kinder aber auch mit anspruchsvoller gemachten Filmen ohne Probleme zurecht kommen, die auch auf eine Erzählerin aus dem off verziehen, war u.a. bei der zwölf Jahre später produzierten Astrid Lindgren Verfilmung von „Ronja Räubertochter“ (1984) zu beobachten.

Hier wird die Geschichte der forschen Ronja und ihrem Freund Birk, dem Sohn der verfeindeten Räuberbande, in einer Mischung von Abenteuer, Eltern-Kind-Konflikt und Gleichberechtigung zwischen Mädchen und Jungens in Spielfilmqualität erzählt. Eine schaurige Nachtszene eröffnet den Film und entwickelt dann, erzähl- wie filmtechnisch dem „Erwachsenen-Film“ angeglichen, verschiedene Beziehungsgeflechte, ohne aber mit einem erklärenden, moralischen Zeigefinger oder einer gradlinigen Story daherzukommen.

Und wenn auch die Landschaft märchenhaft ist, Waldgeister Nebenrollen spielen, so steht das Entdecken der Welt und das Entdecken des eigenen Selbstbewußtseins - auch wenn es manchmal weh tut - im Mittelpunkt.

Ein spannender und unterhaltsamer Film zugleich, der für viel Gesprächsstoff sorgte. Die Kinder hielt es zwei Stun-

den gespannt auf den Sitzten und das Gejohle fand kaum ein Ende, als die gesamte Räuberbande - Figuren wie aus Ecos „Der Name der Rose“ - von der Frau des Räuberhauptmannes getrieben, nackt in den Schnee



Begeistert aufgenommen: Ronja, die Räubertochter

zum Waschen geschickt wurde. Auch Eltern sind manchmal wie Kinder - und das ist gut zu wissen.

Ebenfalls von hervorragender Qualität die Erstaufführung von „Bando und der goldene Fußball“ (1993), der jüngste Film des Festivals. Die europäisch-afrikanische Produktion ist ein modernes Märchen und schildert den von so manchem Problem belagerten Weg des fußballbegeisterten und -begeben Bandos von seinem Dorf in der Steppe bis zum Ver-

trag mit einem französischen Club.

Durch teilweise unkonventionellen Kameraeinstellungen und lebendigen Kamerafahrten erhielt der Film einen besonderen „Drive“, wobei der pfiffige Hauptdarsteller zudem seinen großen Teil dazu beitrug. Humorvoll und auf Klischees, in denen Afrika gewöhnlich gezeigt wird, verzichtend, erzählte er zudem wie nebenbei von der Lebenswirklichkeit auf einem anderen Kontinent.

Filme aus dem Osten

Die Veranstalter hätten gern mehr neue und gute Produktionen gezeigt, wenn es denn welche gäbe. Aber da Deutschland nie sehr produktiv in dieser Hinsicht war, Fördergelder kaum vorhanden sind und auch Filme aus dem Osten spürbar weniger geworden sind bzw. manche Verleihe auf ihren Kinderfilmen sitzen, waren, zusammen mit „Lotta zieht um“, nur diese beide Erstaufführungen möglich.

Schmälern tut dies aber da: 18. Kinderfilmfest insgesamt nicht, vielmehr macht es neugierig auf das 19., im Herbst.

Bertram G. Bock

KULTURTERMINE

KONZERT

**Kirchenmusik in der Osternacht** gibt es in der Kirche am Ostersamstag, ab 23.30 Uhr. Es werden Werke von Bach, Telemann u.a. gespielt. Ausführende sind Ulrike Schroeter (Viola), Eduard Heller (Blockflöte) und Joachim Faulhammer (Orgel).

Kinderfilmfest heute: Abschlußveranstaltung um 14.30 Uhr Bando und der goldene Ball (ab 8 Jahre). 17.15 Uhr: Lotta zieht um (ab 5 Jahre). Jeweils im Filmladen an der Goethestraße.

VOLIEREN-HALTUNG

# Auslauf fürs Hühnervolk

Eckhardt Eisenach, Bio-Bauer aus Baunatal-Guntershausen, hält seine Hühner in Volieren. Überdachte Auslaufflächen sollen demnächst hinzukommen.

hausen zudem nach den Richtlinien der ökologischen Landwirtschaft, seit 1991 ist er als Bioland-Hof anerkannt. Damit verbunden sind strenge Auflagen: So muß das Futter für das Federvieh - in der Hauptsache



Hühnerfütterer aus ökologischem Anbau: Landwirt Eckhardt Eisenach.

Wie der Vollmarshäuser Geflügelzüchter Heyringhoff hat sich auch Eckhardt Eisenach mit der Übernahme des elterlichen Betriebes in Baunatal-Guntershausen für einen unternehmerischen Neuanfang entschieden. Seine 3000 Hennen hält er seitdem in Volieren, die den Vögeln auf mehreren Ebenen viel Bewegungsfreiheit bieten: zum Scharren, Hüpfen, Fliegen oder zum Rückzug auf eine der vielen Sitzstangen.

Untergebracht ist das Hühnervolk in drei Ställen, die alle mit Fenstern versehen sind. Tageslicht zählt für den 32-jährigen Agrar-Ingenieur ebenso zur artgerechten Tierhaltung wie die Hähne, die sich krähend unter Hennen mischen. Sie bräuchten Ordnung ins muntere Treiben, sagt Eisenach, und sorgen für die notwendige Gruppenbildung. Doch ohne Kunstlicht kommt offenbar auch der Guntershäuser Bio-Hof nicht aus. Zwölf Stunden am Tag müssen seine Hennen produktiv sein, sonst stimmt die Kasse nicht.

Noch im Bau sind überdachte Auslaufflächen, die sich an die Ställe anschließen: Die Hühner sollen nämlich auch Wind und Wetter ausgesetzt werden. Der überdachte Auslauf sei hierfür ideal, sagt Eisenach: wetterunabhängig und hygienisch. Anders als bei Freilandhaltung stünden die Hühner niemals im Matsch, die Gefahr von Infektionen bleibe somit gering.

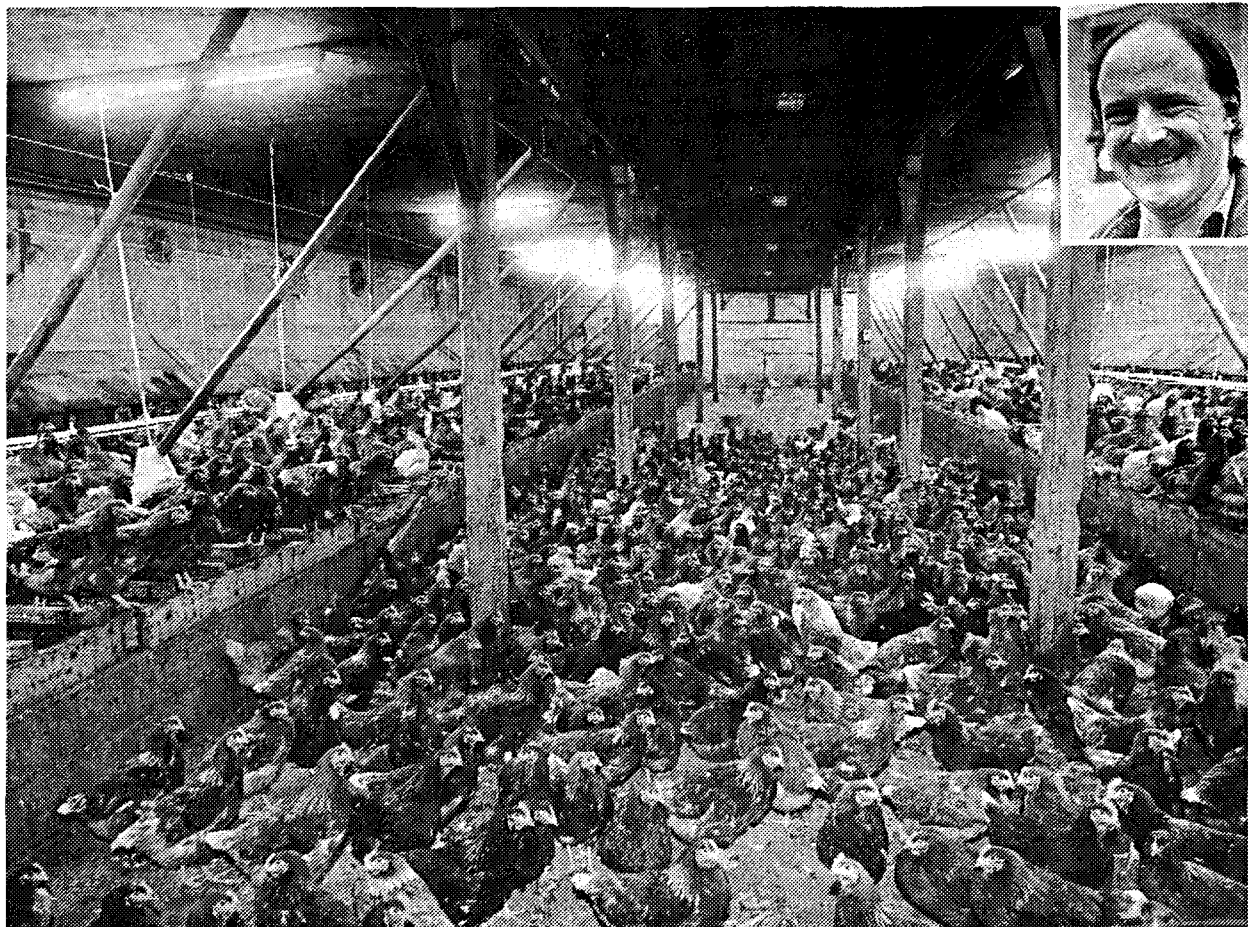
Seit 1988 bewirtschaftet Eisenach den 300 Hektar großen Familienbetrieb in Gunters-

Weizen, Bohnen, Erbsen - mindestens zur Hälfte aus eigenem ökologischen Anbau stammen, das heißt: es muß unter Verzicht auf künstliche Spritz- und Düngemittel erzeugt werden. Um eine Überdüngung der Felder durch Hühnermist zu verhindern, ist die Zahl der Hennen an das vorhandene Ackerland gebunden - erlaubt sind 100 Hühner pro Hektar. Weitere Vorgabe: Fehlendes Futter darf nicht aus der Dritten Welt hinzugekauft werden.

Eiweiß- und Rohfaserlieferanten wie Maiskleber und Grasmehl, die etwa 20 Prozent des Futters ausmachen, stammen jedoch aus konventionellem Anbau: Weil es nicht anders angeboten werde und es dafür keinen Ersatz gebe, sagt Eisenach. Aus konventionell wirtschaftenden Bodenhaltungs-Betrieben kommt auch der Nachwuchs. „Es gab bisher keine Bioland-Aufzucht“, räumt der Guntershäuser ein. Kurzgeschnäbelt würden die Junghennen jedoch nicht, die er im Alter von 16 Wochen übernimmt.

Etwa 2000 bis 2500 Eier legen seine Hennen am Tag. Vermarktet werden sie ab Hof, über Bioläden und den Naturkostfachhandel. (els)

In diesem Stall des Vollmarshäuser Geflügelhofs von Bernd Heyringhoff (kleines Foto) legen täglich etwa 3000 Hennen ihre Eier. Die beiden Ställe werden pro Tag 16 Stunden lang künstlich beleuchtet.



GEFLÜGELHOF

# 6000 Hennen in zwei Ställen

Vor Ostern haben die Eierproduzenten Hochkonjunktur. Wir schauten hinter die Stalltüren, um zu sehen, wie es dem Hühnervolk ergeht: Zwei Beispiele.

**LOHFELDEN** ■ In diesen Tagen hat Bernd Heyringhoff alle Hände voll zu tun. Ostern steht vor der Tür, die Nachfrage nach Eiern steigt. Zusammen mit sei-

**VON ELLEN SCHWAAB FOTOS: JOCHEN HERZOG**

ner Schwester betreibt der 33-jährige einen Geflügelhof in Vollmarshausen. 20 Mitarbeiter gehen ihnen dabei zur Hand. Rund 20 000 Hühner, Gänse, Enten und Puten wollen täglich versorgt sein, darunter etwa 6000 Legehennen in sogenannter Bodenhaltung.

Trotz des hektischen Geschäfts vor den Feiertagen findet der Geflügelzüchter Zeit für eine kleine Hofführung. Zu verborgen habe er nichts, sagt er in Anspielung auf den Bericht des Fernsehsenders RTL, der ihn des Etikettenschwindels bezichtigt hatte. Der Vorwurf: Statt freilaufend auf dem Boden würden die Hühner in Käfigen gehalten. „Die brauchen einen Aufreißer“, sagt Heyringhoff mit bitterem Unterton.

Von all seinen Tieren lebten lediglich 300 Hennen, ein Teil der sogenannten Grünen Eierleger, in Käfigen - versuchsweise. Es solle geprüft werden, ob sie cholesterinärmere Eier leg-

ten. Diese Eier kämen auch nicht in den freien Verkauf, sie würden in der hofeigenen Nudelproduktion verwendet. Eier von Käfighühnern, die ohne den Zusatz „aus Bodenhaltung“ unter seinem Namen vermarktet werden, würden von einem westfälischen Betrieb hinzugekauft - Tribut an den Verbraucher, der nach billigen Eiern verlange.

Gute Noten bescheinigt dem Vollmarshäuser Geflügelhof denn auch Lebensmittelkontrolleur Friedhelm Wiegand vom Staatlichen Amt für Lebensmittelüberwachung, Tiererschutz und Veterinärwesen in Wolfhagen, der den Betrieb regelmäßig aufsucht: Die Tierhaltung sei optimal, sagt er auf HNA-Anfrage, „da kann man nichts zu sagen. Lebensmittelrechtlich haben wir überhaupt nichts einzuwenden.“

Seine 6000 Hennen, die täglich etwa 4800 Eier legen, hält Heyringhoff in zwei Ställen.

Ein Drittel der Fläche von jeweils 450 Quadratmetern dient als Scharraum, der mit Hobelspänen oder Stroh ausgestreut ist. Der Rest ist sogenannte Kotgrube und besteht aus einem durchlässigen Lattenrost.

Gefüttert wird laut Hausherr ein hochwertiges Fertigprodukt mit hohem Mais- und Getreideanteil. Tierische Zusätze und Medikamente seien darin nicht enthalten. Letztere würden in geringen Dosen lediglich in der Aufzuchtphase verabreicht, um die Gefahr von Darmerkrankungen zu verringern. Pflicht hingegen: die vierteljährliche Impfung gegen Hühnerpest.

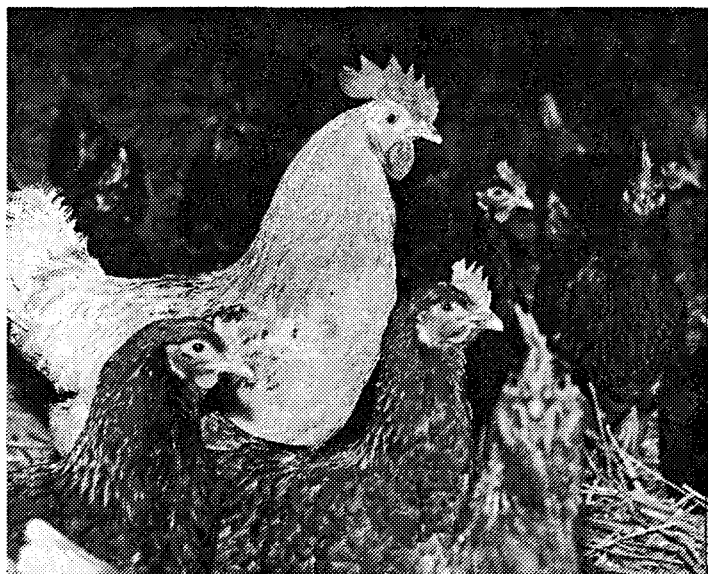
Die Ställe werden künstlich beleuchtet, 16 Stunden am Tag. „Die Hühner haben praktisch immer Sommer“, sagt Heyringhoff. Das Licht regt die Hormonproduktion der Hennen an: „Bei zehn oder zwölf Stunden wäre die Legeleistung nicht so hoch.“ Eine Belüftungsanlage sorgt für Frischluft. Der beißen-

de Ammoniakgeruch, der dem Besucher entgegenschlägt, versichert der 33-jährige, sei eine Ausnahme und hänge mit den niedrigen Temperaturen dieser Tage zusammen.

Sitzstangen und Hähne zwischen den Hennen gibt es nicht. Das führe wegen der ausgeprägten Hackordnung nur zu Streitereien im Hühnervolk, weiß Heyringhoff. Völlig ausschließen lassen sich solche Auseinandersetzungen jedoch nicht.

Um zu vermeiden, daß sich die Tiere dabei allzu sehr verletzen, werden bereits den Küken die Schnäbel gekappt. Sie werden kurzgeschnäbelt, wie es in der Fachsprache heißt.

Das erledigen die Brüttereien, von denen der Vollmarshäuser Betrieb regelmäßig seinen Nachwuchs bezieht. Denn nach rund anderthalb Jahren ist im Schnitt die Produktivität der Legehennen erschöpft - sie wandern in den Suppentopf.



Auf dem Hof des Bauern Eisenach leistet der Hahn den Hennen Gesellschaft.

## Freilandhaltung am besten

Professor Detlef Fölsch von der Gesamthochschule Kassel in Witzenhausen befaßt sich seit 20 Jahren mit artgerechter Tierhaltung. Am besten für Hühner sei natürlich Freilandhaltung mit der Möglichkeit zum Sand-, Staub- und Sonnenbaden, sagt er auf HNA-Anfrage. Die Tiere würden verschiedenen Klimareizen ausgesetzt, das Nahrungsangebot sei natur-

gemäß reichhaltiger als im Stall. Außerdem könnten sich die Hühner ungehindert ihre Gruppen wählen - in Großhallen nicht möglich.

Vorteilhaft sei auf jeden Fall ein Hahn in der Gruppe, um die Uniformität zu durchbrechen. Ställe sollten stets Tageslicht reinlassen („sollte bei allen Tieren so sein“). Wichtig zudem: Flächen zum Sand- und Staubbaden. (els)

## Nicht geschützt

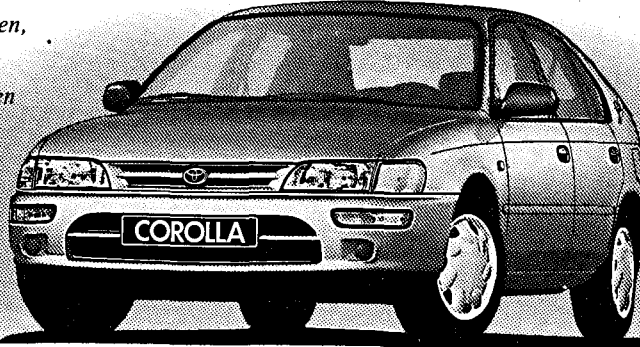
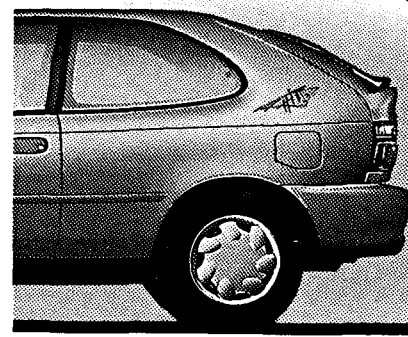
Zum Leidwesen der Bio-Bauern, die nach den strengen Regeln ihrer Anbauverbände produzieren und entsprechend kontrolliert werden, ist die Bezeichnung „Bio“ oder „Öko“ bei tierischen Erzeugnissen - also auch bei Eiern - noch nicht geschützt. Eine einheitliche EU-Regelung wird erst für Ende '95 erwartet. (els)

Schon probiert? Der Corolla

als HIT, SPIRIT und TEAM.

FÜR GENIESSER - DIE AUSSTATTUNG:

U.a. mit Servolenkung, Airbag, getönten Scheiben, Drehzahlmesser, Zentralverriegelung, elektrischen Fensterhebern sowie in Wagenfarbe lackierten Stoßfängern, Seitenschutzleisten und Türgriffen - das Auge fährt mit.



LANGE HALTBAR - DIE QUALITÄT:

Von seiner Schokoladenseite zeigt sich der Corolla

beim TÜV (siehe TÜV-Report 95) und in der Pannestatistik des ADAC (siehe motorwelt 5/194).

Appetit bekommen? Dann auf zu Ihrem Toyota Händler!



GANZ FRISCH - IN 3 VARIANTEN:

Als 3-Türer Compact HIT, als 5-Türer Compact SPIRIT und zu guter Letzt: als 5-türiger Combi TEAM.

Ab geht's dabei mit einem flotten 1,4-16V-Motor und 65 kW (88 PS).



Corolla Compact 1,4 XLI als HIT ab DM 23.690,- oder als Compact SPIRIT, 5-Türer, ab DM 25.690,- oder als Combi TEAM ab DM 29.190,- (unverbindliche Preisempfehlungen der Toyota Deutschland GmbH ohne Überführung).

DER TOYOTA HÄNDLER MACHT'S MÖGLICH:

**AUTOHAUS FRÖHLICH**

Wolffhager Straße 53-55, 34317 Habichtswald-Dörnberg  
Telefon 0 56 06 / 70 05

**AUTOHAUS WERNER KLANKE GMBH**

Industriepark Waldau, Falderbaumstraße, 34123 Kassel  
Telefon 05 61 / 58 50 48

**AUTOHAUS LOHMANN**

Hofgeismarer Straße 46, 34393 Grebenstein  
Telefon 0 56 74 / 71 71 + 71 77



## WESERSCHIFFFAHRT

## Die „Hessen“ macht schon die Leinen los

**MÜNDENBAD KARLSHAFEN** ■ Am Karsamstag ist es soweit: Mit der Eröffnungsfahrt von Münden (Start 10.30 Uhr) nach Karlsruhen wird die „Hessen“, das Schiff der „Linie 2000“, die Saison für die Personenschiffahrt auf der Weser eröffnen. Der reguläre Betrieb beginnt dann am 1. Mai.

Mit an Bord des Schiffes werden wieder zahlreiche Märchenfiguren sein: Schneewittchen, Rapunzel, Rotkäppchen, Dornröschen und andere mehr wollen die Eröffnungsfahrt mit ihren Kostümen farbenprächtigt gestalten. An den einzelnen Orten wird die „Hessen“ von den örtlichen Honorationen, Gesangsvereinen und Blaskapellen zünftig begrüßt.

Die Eröffnungsfahrt wird die „Hessen“ übrigens in diesem Jahr allein bestreiten. Die Oberweser-Dampfschiffahrtsgesellschaft will die Strecke Münden - Karlsruhen ab Sonn-

tag, 30. April, befahren.

Die OWD hat sich übrigens den Zorn der Gemeinde Bodenfelde zugezogen. Denn im regulären Fahrplan der OWD ist eine Haltestelle Bodenfelde nicht mehr vorgesehen. Aus Verärgerung will man nun bei der Eröffnungsfahrt das Schiff nicht am Anleger begrüßen. Außerdem denkt die Gemeinde daran, die Mitgliedschaft in der OWD zu kündigen.

Mit diesem Gedanken hatten vor drei Jahren auch die hessischen Wesergemeinden gespielt. In Reinhardshagen, Oberweser, Wahlsburg und Bad Karlsruhen war man über die Gesellschaft wegen Finanzforderungen und eines ausgedünnten Fahrplanes verärgert. Nach ausführlichen Debatten blieb man zwar formal OWD-Mitglied, schuf sich aber mit dem vom Land Hessen mitfinanzierten Kauf der „Hessen“ ein eigenes Standbein. (mrß)

## Sonderverkehr zur Sababurg am Wochenende

**SABABURG** ■ Am Ostersonntag und Ostermontag gilt für die Fahrt zur Sababurg ein Sonderfahrplan. Der Landkreis teilt mit, daß von Kassel-Hauptbahnhof von 10.01 Uhr bis 17.01 Uhr jeweils stündlich Züge nach Hofgeismar fahren. Zwischen Hofgeismar-Bahnhof und der Sababurg verkehren stündlich von 10.35 Uhr bis 17.35 Uhr Pendelbusse - auch für Autofahrer, die ihre Wagen am Hofgeismar Bahnhof abstellen können.

Bei Vorlage des Fahrausweises gelten für den Tierpark ermäßigte Preise. Erwachsene zahlen für Fahrt und Eintritt zehn Mark (nur Eintritt vier Mark), Kinder fünf Mark (nur Eintritt zwei Mark). (red)

## Helsaer SPD will Radweg neben B 7 nach Kaufungen

**HELSEA** ■ Einen Radweg zwischen Helsa und Kaufungen, parallel zur Bundesstraße 7, fordert die Helsaer SPD-Fraktion in einem Antrag für die Gemeindevertreterversammlung am 27. April. Das Parlament solle den Gemeindevorstand beauftragen, sich deshalb mit dem Amt für Straßen und Verkehrswesen in Verbindung zu setzen.

Die SPD begründet ihre Initiative mit einem fehlenden Radweg zwischen Helsa und Oberkaufungen. Radfahrer seien auf die Routen entlang des Stiftswaldes oder entlang der Kreisstraße 7 (alte Leipziger Straße) angewiesen. Die Strecken seien jedoch wegen Holzeinschlags, bzw. starken Autoverkehrs ungeeignet. (kri)

## Raumschiff in den Osterglocken

*Raumschiff gelandet, könnte man meinen: Wie ein Objekt aus fernen Galaxien mutet die Baunataler Rundsporthalle inmitten der Osterglocken-Pracht an. Das auffällige Bauwerk ging 1982 als Zentrum des Baunataler Sportgeschehens in Betrieb, mittlerweile dient es zunehmend auch Showveranstaltungen als Arena - oft zum Leidwesen von Vereinen und Schulen, die in diesen Fällen den kürzeren ziehen. (Foto: Herzog)*



## 25 JAHRE FULDATAL

## Konzerte, Kirmes und Sportturniere sind geplant

**FULDATAL** ■ Ihr 25jähriges Bestehen feiert die Gemeinde Fuldatal in diesem Jahr mit zahlreichen Veranstaltungen. Jetzt wurde ein Überblick der Jubiläumsaktionen der Vereine und Verbände veröffentlicht. Demnach ist unter anderem folgendes geplant:

Am 6. und 7. Mai wird das 60jährige Bestehen der Fritz-Erlers-Kaserne gefeiert. Den besten Tischtennisspieler sucht

der TSV Ihringshausen vom 19. bis 21. Mai bei seinem Sommerturnier. Am 27. Mai wird dem 20jährigen VW-Veteranentreffen gedacht. Die Gemeinde veranstaltet am 30. Juni einen Seniorentag in der Sporthalle in Simmershausen. „Kantabile Musik“ ist am 18. Juni auf einem Konzert in der evangelischen Kirche in Ihringshausen zu hören.

Am 1. Juli findet ein Jubi-

läumsschwimmfest im Wald- und Mineralschwimmbad anlässlich des 20jährigen Bestehens der Schwimmsportgemeinschaft Fuldatal statt. Am 5. Juli wird für Senioren von der Gemeinde eine Dampferfahrt angeboten. Eine Kirmes veranstalten die Gaststätte Schlömann und die Handballer des TSV Ihringshausen vom 4. bis zum 6. August. Vom 10. bis zum 14. August steht dann das

Berg- und Heimatfest in Rothwesten auf dem Programm.

Ein Märchenmühlenkonzert gibt der Musikzug des TV 1894 Simmershausen am 10. September. Die Don-Kosaken staten der Kirche in Ihringshausen am 11. November einen Besuch ab. Am 8. Dezember ist ein Adventsnachmittag der Gemeinde in der Mehrzweckhalle Eichhecke geplant. (red)

## NATUR UND GARTEN

## Greifvögel: Hilfe für Findelkinder

Alle Jahre wieder finden wir hilflose Jungvögel, die aus dem Nest gefallen sind. Dazu zählen auch junge Greifvögel, vor allem Turmfalken, die mitten in der Stadt brüten. Was ist zu tun?

Zunächst: Man darf sie anfassen; die Elterntiere nehmen den menschlichen Geruch nicht wahr. Am besten zieht man Lederhandschuhe an. Die Jungfalken in ihr Nest zurückzusetzen, ist selten praktikabel, weil das Nest nicht bekannt oder nicht erreichbar ist.

Man setzt deshalb die hilflosen Jungvögel auf einen hoch gelegenen offenen Platz (Flachdach, Balkon und dergleichen) - in der Hoffnung, daß die Eltern sie finden und versorgen. Sollte das auch nach mehreren Stunden nicht geschehen sein, müssen wir den Jungvogel wieder aufnehmen und entsprechend den naturschutzrechtlichen Vorschriften pflegen und anschließend auswildern; die Haltung auf Dauer ist in der Regel verboten.

Zur Vorbereitung der Auswilderung wird unser Findelkind nicht in einen Käfig, eine Voliere oder gar einen geschlossenen Raum eingesperrt, sondern sitzt völlig frei auf einem erhöhten Platz. Es muß nämlich das Umfeld übersehen und sich einprägen können. Wir füttern rohes, mageres, ungewürztes Fleisch (kein Schweinefleisch) mit kleinen Knochen (oder Kalk), Federn oder Fellresten, die der Vogel als „Gewölle“ später wieder auswürgt; anfänglich halten wir kleine Fleischstückchen so-

lange vor den Schnabel, bis sie angenommen werden. Allmählich lernt aber der Jungvogel, größere Futterstücke selbst zu zerkleinern. Wasser ist meist nicht nötig.

Unser Pflegling beginnt dann mit kleineren Ausflügen. Er kommt aber aufgrund der Prägung immer wieder zurück und holt sich sein Futter. Im Laufe der Zeit wird er selbständiger und auch scheuer. Wenn er gelernt hat, allein Beute zu machen, bleibt er eines Tages ganz aus. Vielleicht können wir ihn dann noch bei herrlichen Flugspielen beobachten.

Allerdings: Das alles gilt nicht für Altvögel, die in Menschenhand geraten. Wenn diese gegen eine Scheibe geflogen sind, wirken sie oft wie tot, erholen sich aber erstaunlich schnell und fliegen wieder davon. Sind sie aber verletzt, besteht das große Problem, daß sie extrem menschen scheu sind und deshalb kein Futter annehmen, nur flüchten wollen, unaufhörlich toben und sich dabei das Gefieder derart beschädigen, daß sie schließlich flugunfähig werden. Außerdem heilen Verletzungen wie Flügelbrüche nicht so, daß die Patienten später wieder erfolgreich Beute machen können; sie verhungern also nach der Freilassung. Hier muß man sich ohne Sentimentalität zum Gnadentod durchringen.

Unser Hinweis kommt diesmal von Dr. Wilhelm Hammer, Hessische Gesellschaft für Ornithologie und Naturschutz (HGON).

## RENOVIERUNG

## Hertingshäuser Kirchturm hat seine Spitze wieder

**BAUNATAL** ■ Gestern legten Schmiede- und Dachdeckermeister in luftiger Höhe Hand an: Der Hertingshäuser Kirchturm bekam neben einer Wetterfahne aus Edelstahl wieder Spitze und Kugel aus Kupfer, letztere gefüllt mit Informationen über die Gemeinde und die Bauarbeiten, mit Fotos und einer HNA vom Tage.

Wie berichtet, wird der Turm seit vorigem Herbst renoviert. Nachdem sich die Arbeiten aus Wetter- und Krankheitsgründen verzögert hatten, sollen

nun bis zur Konfirmation am 7. Mai zumindest außen die Gerüste verschwunden sein, so Pfarrerin Corinna Luttrupp.

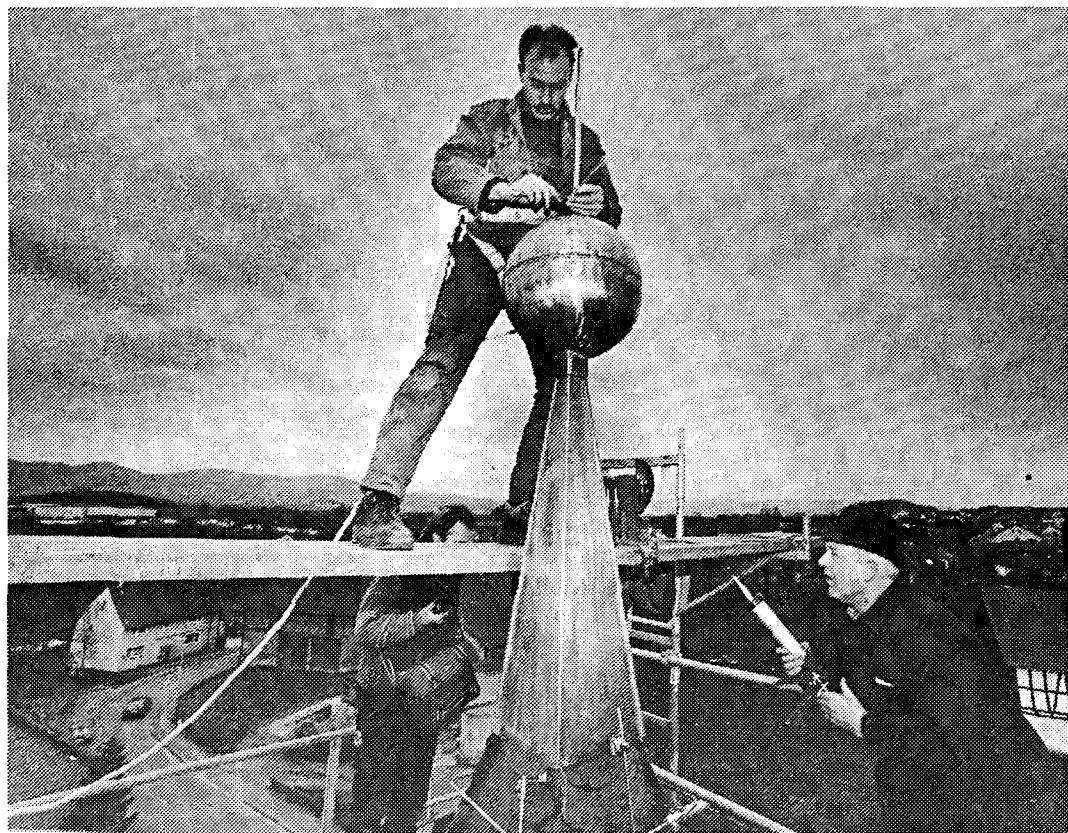
Zuvor muß nun auch der Rumpf des auf dem Dach aufgesetzten Glockenturms erneuert werden, die Eternitplatten haben sich als marode erwiesen. Und weil in Eternit der krebserregende Stoff Asbest enthalten ist, rieten Experten dazu, die Platten komplett abzureißen, fachgerecht zu entsorgen und eine neue Verkleidung anzubringen. Denn eine

Renovierung hätte ein Gesundheitsrisiko für die Bauleute bedeutet. Das ganze kostet nun laut Luttrupp auch erheblich mehr Geld, aus den anfangs veranschlagten 26 000 sind rund 57 000 Mark für das Gesamtprojekt geworden.

Das reiße, berichtet die Pfarrerin, trotz der Spenden von über 7000 Mark ein Loch von mehreren tausend Mark in den Haushalt der evangelischen Kirchengemeinde. Deshalb werde man nun auch die Landeskirche auffordern, Geld für

den „Notfall“ (Luttrupp) locker zu machen.

Eine Baustelle wird den Hertingshäuser Kirchgängern jedoch noch über den Konfirmationstag hinaus erhalten bleiben. Durch einen Wasserschaden - Regenwasser drang durchs frisch gedeckte Dach - fiel der Putz von der Decke des unter Denkmalschutz stehenden Gotteshauses von 1856, Empore und Bänke wurden in Mitleidenschaft gezogen. Das erfordert nun weitere Innenarbeiten. (ing)



Arbeit in schwindelnder Höhe auf dem Hertingshäuser Kirchturm: Von rechts die Schmiedemeister Fritz Minkler, auch Kirchenvorsteher, und Sohn Reiner sowie Dachdeckermeister Hans Weber (verdeckt) und Klempner Helmer Körner. (Fotos: Herzog)





DIE SONNTAGSPREDIGT

# Trauer wird zur Freude

Die katholische Kirchengemeinde St. Clemens-Maria lädt am Samstagabend zur Osternachtsfeier um 22 Uhr und am Sonntag zur Feier der Eucharistie um 9 Uhr in die Kirche Maria Königin in Espenau-Hohenkirchen ein. In der Kapelle „Der gute Hirte“ in Schäferberg feiert die Gemeinde am Sonntag um 11.30 Uhr die Heilige Messe, in der Pfarrkirche St. Clemens-Maria in Immenhausen Sonntag um 6 Uhr die Liturgie der Osternacht und um 10.30 Uhr Heilige Messe. Dazu Pfarrer Andreas Schreiner:



Pfarrer Andreas Schreiner

„Die Schilderung des ersten aller Osterfeste aus dem Lukasevangelium (Lk 24,1-12) steht als Tagesevangelium und Predigttext im Mittelpunkt der Liturgie des Ostersonntags. Maria Magdalena und die anderen Frauen haben Jesus am Kreuz sterben sehen und gehen nun in aller Frühe zum Grab Jesu. Sie finden – nichts. Das Grab steht weit offen. Es ist leer. In ihrer Ratlosigkeit stehen die Frauen am Grab und wissen nicht, was geschehen sein mag und was sie nun tun sollen.“

Denn nun wird alles Leben neu. Die Sinnlosigkeit erhält Sinn. Die Trauer wird zur Freude. Das Leid wird zum Glück. Die Frauen am Grab in ihrer Trauer und Verzweiflung, in ihrer Rat- und Hilflosigkeit waren die ersten, die aus der Dunkelheit des Lebens und der Todesgewißheit ins Licht des Versprechens blickten, das Gott am Anfang aller Zeiten gab und das sich nun erfüllt hat. Ein Versprechen, das für alle Zeit und Ewigkeit gilt und das sich auch an uns erfüllt.“

(Foto: Rosenthal)

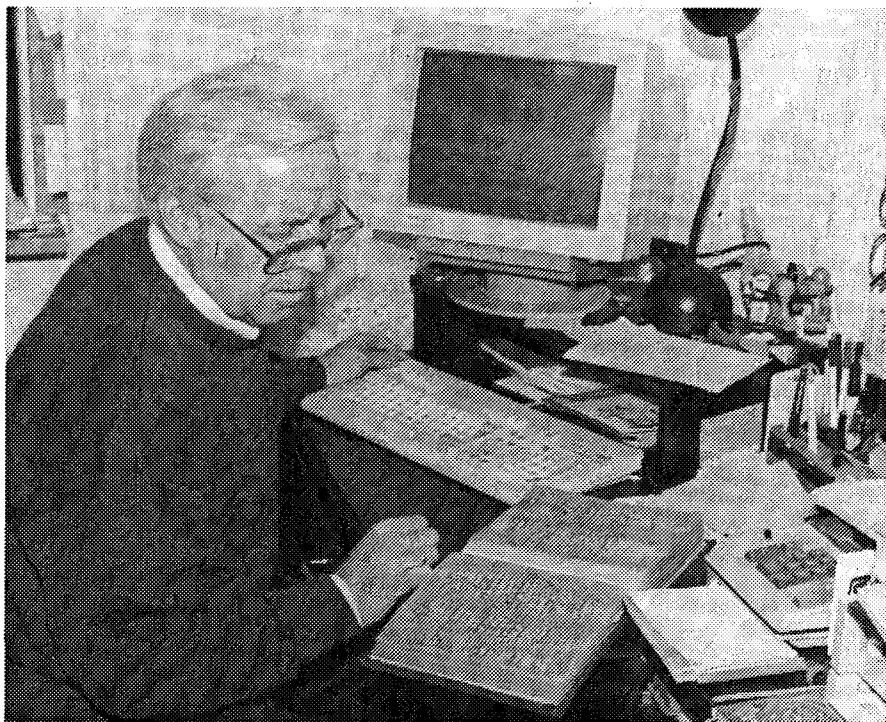
Zwei Männer in leuchtenden Gewändern erscheinen ihnen und sprechen sie an: „Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten? Er ist nicht

hier, sondern er ist auferstanden“ (Lk 24,5b-6a). Von den Frauen ausgehend wird diese Botschaft über die ganze Welt ausgebreitet werden. Denn das ist die erste Osterbotschaft überhaupt und darum auch das zentrale Thema meiner Predigt: Hoffnung sogar über den Tod hinaus.

KIRCHENBÜCHER

# Historie in Schnörkelschrift

Mit wahrer Akribie entziffert der Niester Egon Noll rund 300 Jahre alte Kirchnaufzeichnungen. Seinen Einblick ins Leben von damals hält er auf Computer für die Nachwelt fest.



**NIESTE** ■ „ANNO 1671“ steht in großer Schnörkelschrift über dem Text. Darunter hat der Protokollant mit seiner markanten Feder all das festgehalten.

VON ERHARD HEIDRICH

ten, war sich vor über 300 Jahren im Kirchensprengel Escherode zugetragen hat. Der erste Eintrag dieses Jahres lautet: „Den 22 t Jan: Hat Dietmer Christmann sein Töchterlein Anna Christina tauffen lassen“. Escherode war damals Sitz des Pfarrers, zu dessen Gemeinde auch Nieste, Dalheim und Nienhagen gehörten.

Um die alten Aufzeichnungen für die Zukunft zu sichern, überträgt Noll die entzifferten Texte auf seinen Computer. (Fotos: Heidrich)

Lesen wie die Zeitung

Diesen und anderen Spuren unserer Vorfahren geht seit geraumer Zeit Egon Noll mit Akribie und wahrer Leidenschaft nach. Schaut der Gast etwas ratlos in die historischen Aufzeichnungen, kann der pensionierte Personalleiter den Text fast so flüssig wie eine Ta-

geszeitung lesen. „Die Routine hat es gebracht“, meint der 58jährige beiläufig.

Bei den beiden Textsammlungen, die vor ihm liegen, handelt es sich um die ältesten erhaltenen Kirchenbücher der Escheröder Gemeinde. Im ersten Band, 384 Seiten stark,

sind die Täuflinge der Jahre 1642 bis 1766 sowie die zwischen 1642 und 1650 Getrauten vermerkt. Außerdem finden sich dort die Namen der Konfirmanden aus den Jahren 1677 bis 1682. Auf den 320 Seiten des zweiten Bandes, auch er im Folio-Format, sind die Getrauten sowie die Verstorbenen der Jahre 1676 bis 1766 vermerkt, ebenso die Konfirmanden aus der Zeit 1683 bis 1766.

Die vergangenen Jahrhunderte haben den beiden Bänden stark zugesetzt. Um die in ihnen überlieferten Angaben für die Zukunft zu retten, hat sich der alteingesessene Niester Noll im August vergangenen Jahres daran gemacht, die Daten in seinen Personalcomputer zu übernehmen und dadurch zu sichern.

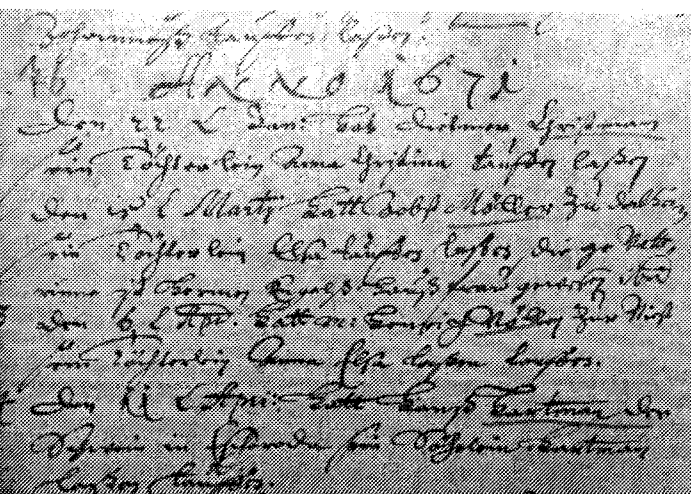
Eine knifflige Arbeit, die Geduld und Genauigkeit erfordert. Wort- und schriftgetreu werden die handschriftlichen Eintragungen der zahlreichen Escheröder Pfarrer erfaßt und dabei natürlich auch deren Fehler und Korrekturen genau dokumentiert. Zusätzlich erstellt Noll Berufs- und andere

Verzeichnisse, um weitere Forschungen zu erleichtern.

Schon vor dem Zweiten Weltkrieg erkannte man den drohenden Verlust, nahm die Bücher auseinander, verfilzte sie und klebte die Seiten einzeln in durchsichtiges Pergamentpapier ein – ein fragwürdiges Unterfangen: „Zum Teil verschwimmt die Schrift bereits oder schlägt auf die Rückseite durch“, berichtet Noll. Auch sei die richtige Reihenfolge der Blätter bisweilen durcheinandergeraten.

Freude am Tüfteln

Die Tüftelarbeit im stillen Kämmerlein macht Egon Noll sichtlich Freude, zumal Ehefrau Erna sein Interesse unterstützt. Der erste Band ist bereits gespeichert, beim zweiten muß der Freizeithistoriker und Familienforscher noch 80 Seiten bearbeiten. Wenn dies geschafft ist, steht der Inhalt dieser Bände lesbar und seitengetreu ausgedruckt allen Interessenten zur Verfügung. Doch dann wird Noll sicherlich längst eine neue Aufgabe gefunden haben.



Von 1671 stammen diese Eintragungen in diesem Band über Taufen und Trauungen in Escherode.

VERANSTALTUNGEN

Ostereier-Suchen

**HELSEA** ■ Zum Ostereier-Suchen lädt der Jugend-Musikzug des TSG Eschenstruth am heutigen Karfreitag an die Grillhütte Eschenstruth ein. Ab 10.30 Uhr darf gesucht werden, außerdem gibt's eine Verlosung. Ferner ist für Essen und Getränke gesorgt.

Osternachtfeiern

**KAUFUNGEN / HELSA** ■ Eine Feier zur Osternacht findet am Ostersonntag um 5 Uhr in der Stiftskirche Kaufungen statt. Um 7 Uhr wird zum Auferstehungsgottesdienst in die Friedhofskapelle Oberkaufungen eingeladen. Das Osterfrühstück beginnt um 8 Uhr im Stephanushaus. In Helsa-Eschenstruth beginnt die Auferstehungsfeier am Sonntag um 6 Uhr in der Dorfkirche. Auch hier gibt es anschließend ein Osterfrühstück im Gemeindehaus. (lb)

Ausstellung: Kunstvolle Eier

**NAUMBURG** ■ Eine Ausstellung mit kunstvoll bemalten Eiern wird vom Raum für Natur am Ostersonntag, 16. April, um 15.30 Uhr im Haus des Gastes in Naumburg eröffnet. Waltraud Küllmers Werke – unter anderem werden verschiedene Insektenzeichnungen ausgestellt – sind bis zum 29. April zu sehen.

Haupt- und Finanzausschuß tagt

**LOHFELDEN** ■ Der Haupt- und Finanzausschuß der Gemeinde Lohfelden tagt am Dienstag, 18. April, um 18 Uhr im Rathaus, Zimmer 27. Auf der Tagesordnung stehen die Anhebung der Friedhofsgebühren, die Auflösung des Ordnungsbehördenbezirks und die Bereitstellung überplanmäßiger Gelder für den Haushalt.

Selbsthilfegruppe lädt ein

**AHNATAL** ■ Die Selbsthilfegruppe für Alleinerziehende „Der Bart ist ab“ lädt alleinerziehende Mütter und Väter ein, Ostern gemeinsam zu feiern. Wer Interesse hat, kann sich unter ☎ 05625 / 4090 oder 05625 / 1798 anmelden.

ERNEUERBARE ENERGIEN

# SPD: Stadt soll private Anlagen bezuschussen

**VELLMAR** ■ Eine verstärkte finanzielle Förderung erneuerbarer Energien verlangen drei Vellmarer Sozialdemokraten vom Magistrat der Stadt. Die Stadt solle die private Anschaffung von Sonnenkollektoren mit jeweils 4000 Mark bezuschussen, heißt es in einer gemeinsamen Presseerklärung von David Sehrbrock (Juso-Vorsitzender Vellmar), Fabio Longo und Uwe Nennstiel (stellvertretende Vorsitzende

des Juso-Unterbezirks beziehungsweise des SPD-Ortsvereins Vellmar).

Geld und Energie sparen

Durch das Erwärmen von Wasser mittels Sonnenlicht werde nicht nur Energie, sondern auch Geld gespart, argumentieren die Genossen. Nach fünf bis acht Jahren rechne sich die Anschaffung, danach werde Wasser kostenlos aufgeheizt.

Die Stadt selbst, so eine weitere Forderung der SPD-Leute, sollte bei Um- und Neubauten den Einsatz erneuerbarer Energie berücksichtigen. In einem integrierten Energieverbund könnten sich umweltschonenden Methoden zur Energiegewinnung mit Blockheizkraftwerken und einem möglichen Fernwärmenetz ergänzen.

Schließlich fordern die Sozialdemokraten die Vellmarer Stadtpitze und die anderen

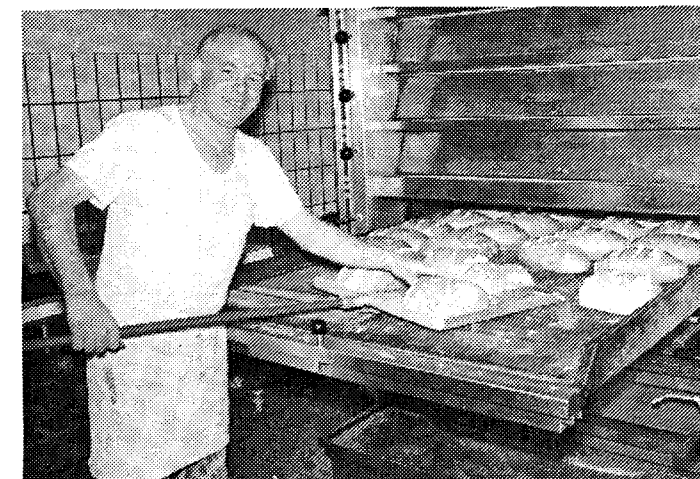
Kommunen des Landkreises auf, sich beim Städte- und Gemeindebund auf Landes- ebenso wie auf Bundesebene für Energiespar-Konzepte einzusetzen.

Eine kommunale Energie-wende halten Longo, Sehrbrock und Nennstiel für nötig angesichts des Sicherheitsrisikos der Kernenergie und der Luftbelastung durch Kohlekraftwerke.

(red)

Handarbeit und Technik ergeben eine gute Mischung

# Hamenstädt's Bäckerei bietet herzhaftes „Stadt“-Brot



Volker Hamenstädt garantiert für die Frische und Qualität von Brot, Brötchen und leckeren Backwaren bei „Hamenstädt's Backspezialitäten“ in Rothwesten und Simmershausen.

Seine handgeformten „Kieler Semmeln“ sind stadtbekannt, ihn selbst konnte man am 10. April auf der Bühne erleben: Gemeinsam mit Karl Moik stellte Volker Hamenstädt beim Musikantenstadl in der Eissporthalle das neue kernige Stadt-Brot vor, das ab sofort zu den Spezialitäten der bekannten Bäckerei in Fuldatal-Rothwesten gehört. In dem kleinen, aber hochmodernen Betrieb setzt man trotz aller Technik auf die wesentlichste Tradition des Handwerks, auf Qualität und Frische, eben den guten Geschmack. Und der findet sich nicht nur in den zahlreichen Brot- und Brötchenspezialitäten, die Volker und Ursula Hamenstädt hier und in ihrer Simmershäuser Filiale anbieten, sondern ebenso in leckeren Plundergebäck, den Hefeteilen, saftig-feinen Kuchen,

Torten oder Sahneschnitten. Gemeinsam mit ihrem 12köpfigen Team betreiben die Hamenstädts in der dritten Generation die Bäckerei, die vor gut hundert Jahren von Großvater Georg in Kassel gegründet worden war und von den Eltern Konrad und Margarete am heutigen Standort ab 1951 weitergeführt wurde. Seit 22 Jahren ist Volker Hamenstädt der Chef, ein flexibler Fachmann, der im Rahmen der „Stadt“-Brot-Aktion auch drei Eintrittskarten für den Musikantenstadl verlost. Daß er selbst in der Eissporthalle „auftrat“, war nichts Neues für ihn, sind er und seine leckeren Laugenbrezeln aus der Husky-Szene doch nicht mehr wegzudenken ...



Hier präsentieren sich zwei der drei Freikar.en-Gewinner für den „Musikantenstadl“. Karl Moik, beliebter Moderator der Veranstaltung, und Volker Hamenstädt freuen sich mit ihnen.

Anzeige

## WIR GRATULIEREN

**Kassel.** Herr Willy Schiewack feiert am Ostermontag seinen 75. Geburtstag. Der gelernte Konditor wurde im Kamenz geboren und verlor sehr früh seine Eltern. Durch die Heirat 1943 mit seiner Lazarettchwester Herta wurde Kassel zu seiner 2. Heimat. Herr Schiewack, der in den Nachkriegsjahren die Linie 14 der KVG noch durch die Hedwigstraße lenkte, war 43 Jahre bei der Stadtverwaltung tätig. Sein großes Hobby ist die Musik und das Schreiben von Liedern, so u.a. das „Kassel-Lied“, „Auf zum Zissel“ und „Fuldawellen“. Mit seinen heimatlichen Nachmittagen ist er ein gern gesehener Alleinunterhalter bei den Senioren. Zu den Gratulanten zählen seine Frau, Kinder, Enkel, Freunde und Bekannte.



(Foto: privat)

**Kassel.** Heute feiert Herr Robert Mrosek im Kreise seiner Angehörigen seinen 75. Geburtstag. Zu den Gratulanten zählen seine Ehefrau, vier Töchter, ein Sohn, Schwiegersohn, drei Enkel, Geschwister, Verwandte, Bekannte und Freunde.

**Kassel.** Am Ostersonntag feiert Frau Agnes Miede, Wolfhager Straße 148, ihren 90. Geburtstag.

**Kassel.** Frau Irmgard Reiß, Harleshäuser Straße 129, begeht heute ihren 85. Geburtstag. Zu den Gratulanten zählen ihre Kinder, Schwiegerkinder, Enkel und vier Urenkel.

**Vellmar.** Karfreitag: Andreas Jütte 75. — Samstag: Hildegard Brill 72., Karl Jordan 83., Erna Rudolph 75., Rosa Schleich 84. und Klara Schütze 73. — Ostermontag: Ely Leopold 88., Franz Liedtke 75., Anna Mallek 85. und Johann Mayr 80. — Ostermontag: Ingeburg Damm 81., Gerda Gräfe 82., Johanna Höhnig 87., Elisabeth Kleine 85., Anni Lauterbach 75., Dina Sauerwald 88., Günter Young 77. und Emilie Wagner 87.

**Helsa.** Karfreitag: Marie Hesse 72. und Otto Wagner 70. — Louise Brencher, Wickenrode, 89. — Bernhard Poschpiech, Eschenstruth, 72. — Samstag: Eschenstruth: Max Bäumer 96., Wilhelm Klinge 82. und Frieda Mähling 74. — Ostermontag: Anna Wackes, Eschenstruth, 81. — Ostermontag: Margarethe Koller 92., Else Günther 85., Anna Eisler 84. und Wilhelm Trümper 74.

**Söhrewald.** Karfreitag: Wellerode: Elfriede Otto 81. und Ursula Kalas 70. — Anna Siebert, Eiterhagen, 73. — Samstag: Willi Siebert Wellrode, 83. — Ostermontag: Marie Wendel, Wellerode, 85. — Martha Arend, Wattenbach, 73. — Ostermontag: Annemarie Meyer, Wellerode, 72.

**Schauenburg.** Karfreitag: Martinhagen: Katharina Ochs 94. und Emilie Flittner 89. — Adam Umbach, Breitenbach, 87. — Elgershausen: Elise Pfeffer 80. und Anna Lange

73. — Samstag: Dora Uhlig, Martinhagen, 87. — Johannes Höding, Elmshagen, 84. — Anna Landgrebe, Hoof, 83. — Gottfried Bürger, Elgershausen, 82. — Ostermontag: Karl Ratzek, Hoof, 78. — Norbert Maruna, Elgershausen, 71. — Ostermontag: Maria Sachelii, Martinhagen, 76.

**Niestetal.** Karfreitag: Horst Jahnke, Heiligenrode, 70. — Samstag: Grete Bechstein, Sandershausen, 75. — Frieda Kruppa, Heiligenrode, 85. — Ostermontag: Heinrich Böddicker, Sandershausen, 70.

**Fuldatal.** Karfreitag: Ihringshausen: Maria Flörke 88., Arno Baum 86. und Martha Krug 77. — Agnes Weida, Simmershausen, 87. — Amalie Mankowski, Rothwesten, 72. — Samstag: Rudolf Pecher, Rothwesten, 80. — Ostermontag: Mathilde Hobein, Rothwesten, 87. — Hedwig Guntermann, Simmershausen, 74. — Dorothea Triebel, Wilhelmshausen, 74. — Anna Marie Pickhardt, Ihringshausen, 74. — Ostermontag: Ihringshausen: Anna Stalla, 89. und Erich Neumann 74. — Wilhelmshausen: Anna-Mathilde Fiant 73. und Otto Schütze 70.

**Kaufungen.** Karfreitag: Elfriede Zapke, Niedekraufungen, 78. — Oberkaufungen: Dorothea Brübach 81., Wilhelm Depmeier 80. und Ursula Heinemann 73. — Samstag: Niederkauungen: Josef Schweinitzer 79. und Karl Schmidt 75. — Oberkaufungen: Klara Frank 76. und Anna Erk 74. — Ostermontag: Niederkauungen: Anna Schäfer 85. und Marie Schlink 85. — Oberkaufungen: Hedwig Gandert 88., Katharina Schönewolf 82. und August Salzmann 75. — Ostermontag: Niederkauungen: Erich Behrendt 83. und Elise Behrendt 77. — Elisabeth Mische, Oberkaufungen, 75.

**Ahnatal.** Karfreitag: Katharina Möller 87. und Karl Fröhlich 79. — Samstag: Waltraud Siebert 72. und Luise Schaub 70. — Ostermontag: Erich Schreiber 72.

**Fuldabrück.** Samstag: Dennenhausen/Dittershausen: Anna Hain 92. und Martha Günther 87. — Ostermontag: Rudolf Rewald, Dörnhausen, 70. — Ostermontag: Emilie Meil, Dennenhausen/Dittershausen, 87. — Elisabeth Vogt, Dörnhausen, 82.

**Baunatal.** Karfreitag: Altenbauna: Melitta Helm 80., Konrad Marschall 75. und Elise Götte 75. — Samstag: Frieda Rhein, Altenbauna, 93. — Großbenritte: Helene Nachbar 86., Elisabeth Icke 80. und Martha Dach 79. — Margarete Giersch, Rengershausen, 75. — Ostermontag: Altenbauna: Nizeta Dittich 87., Georgine Becker 75. und Heinz Lennick 75. — Großbenritte: Karl Engelbrecht 87. und Hermann Herbst 74. — Gunterhausen: Werner Wüchel 83. und Herta Starreck 71. — Heinrich Wernick, Hertingshausen, 82. — Ostermontag: Großbenritte: Charlotte Barz 84. und Martha Krug 83. — Altenbauna: Edith Wolkiewicz 83., Johanna Matzke 78. und Heinz Mühlhausen 71. — Katharina Schwab, Hertingshausen, 70.

## DIENTAGS

**Apothekendienst**  
**Von Karfreitag, 8 Uhr, bis Samstag, 8 Uhr:**  
**Berliner-Apotheke,** Friedrich-Ebert-Str. 71, ☎ 77 00 31.  
**Kurbad-Apotheke,** Baunsbergstr. 46, ☎ 3 21 74.

**Löwen-Apotheke,** Holländische Str. 140, ☎ 8 52 88.  
**Lothfelden 1,** Söhre-Apotheke, Hauptstr. 52, ☎ 51 22 70.

**Staufenberg-Uschlag,** Obergericht-Apotheke, Kasseler Str. 3 a, ☎ 0 55 43/9 40 00.  
**Schauenburg-Elgershausen,** Habicht-Apotheke, Korbacher Straße 106, ☎ 0 56 01/22 13.



**Von Samstag, 8 Uhr, bis Ostermontag, 8 Uhr:**

**Priv. Einhorn-Apotheke,** Untere Königstraße 73-75, ☎ 1 28 33.  
**Kur-Apotheke,** Wilhelmshöher Allee 104, ☎ 77 75 87.

**Dassel-Apotheke,** Harleshäuser, Wolfhager Str. 398, ☎ 88 58 33.  
**Niestetal-Heiligenrode,** Niestetal-Apotheke, Kasseler Str. 24, ☎ 95 23 60.

**Baunatal-Altenbauna,** Ahorn-Apotheke, An der Stadthalle 12, ☎ 49 45 45.



**Von Ostermontag, 8 Uhr, bis Ostermontag, 8 Uhr:**

**Wöhler-Apotheke,** Wilhelmshöher Allee 7, ☎ 77 34 77.  
**Sophien-Apotheke,** Oberwehren, Altenbaunaer Str. 113, ☎ 94 16 80.

**Wolf-Apotheke,** Wolfsanger Str. 73, ☎ 87 35 70.  
**Lothfelden-Vollmarshausen,** Linden-Apotheke, Vollmarhäuser Str. 2, ☎ 0 56 08/6 60.

**Baunatal-Großbenritte,** St. Georg-Apotheke, Poststraße 8, ☎ 0 56 01/83 62.



**Von Ostermontag, 8 Uhr, bis Dienstag, 8 Uhr:**

**Centrum-Apotheke,** Obere Königstraße 7, ☎ 1 52 80.  
**Luisen-Apotheke,** Kirchditmold, Teichstr. 33, ☎ 6 94 70.

**Landgraf-Philipp-Apotheke am Leipziger Platz,** Leipziger Str. 193/195, ☎ 5 33 65.

**Ahnatal-Weimar, Dörnberg-Apotheke,** Dörnbergstr. 11, ☎ 0 56 09/90 11.

**Baunatal-Altenbauna,** Neue Apotheke, Hch.-Nordhoff-Straße 7, ☎ 49 30 35 und ☎ 49 30 36.



**Medikamenten-Notdienst:**  
**Allgemeiner Rettungsverband Deutschland:** Von Samstag, 0 Uhr, bis Montag, 6 Uhr. — Zu erfragen über Arztnotrufzentrale, ☎ 7 14 01 oder 1 92 92.

**Ärztlicher Notdienst:**  
von Karfreitag, 7 Uhr, bis Dienstag, 7 Uhr, nur für Stadtgebiet Kassel (wenn der behandelnde Arzt nicht erreichbar ist): Dienstbereiter Arzt — auch Kinderarzt — über Arztnotrufzentrale, Wilh. Allee 67, ☎ 7 14 01 oder 1 92 92.

**Zahnärztlicher Notdienst:**  
von Karfreitag, 7 Uhr, bis Dienstag, 7 Uhr (wenn der behandelnde Zahnarzt nicht erreichbar ist). Der eingeteilte Zahnarzt ist von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 17 Uhr in seiner Praxis anwesend und darüber hinaus in dringenden Fällen telefonisch erreichbar:  
Kassel-Stadt ☎ 7 09 86 19;  
Kassel-Land West ☎ 7 09 86 21;  
Kassel-Land Nord ☎ 7 09 86 20;  
Kassel-Land Süd ☎ 7 09 86 22.

**Tierärztlicher Notdienst:**  
von Karfreitag, 7 Uhr, bis Dienstag, 7 Uhr (wenn der Haus-Tierarzt nicht erreichbar ist): Dienstbereiter Tierarzt: Karfreitag: Dr. Engelsmann, ☎ 1 45 32. — Samstag und Ostermontag: Dr. Köhlmann, ☎ 82 12 38. — Ostermontag: Dr. Berndt/Dr. Pfahl, ☎ 8 70 16 56.

**Telefon-Seelsorge:** ☎ 1 11 01.

**Anwaltsnotdienst in Strafsachen:** freitags ab 18 Uhr bis montags 8 Uhr, ☎ 01 71/4 40 53 33.  
**Krankentransport:** ☎ 1 92 22.  
**Krankentransport:** ☎ 1 92 22.

**Behinderten-Fahrdienste:** Stadt Kassel: Arbeiter-Samariter-Bund, ☎ 7 28 00 15; östlicher Landkreis Kassel: Arbeiter-Samariter-Bund, ☎ 9 51 87-0; südlicher Landkreis Kassel: Johanniter-Unfall-Hilfe, Baunatal, und Arbeiter-Samariter-Bund, Baunatal, ☎ 49 20 23.

**Sanitätsdienstliche Bereitschaft für Soldaten im Standort Kassel:** Fuldataal/Rothwesten: ☎ 0561/3 19 51 16 oder Hess. Lichtenau: ☎ 0 56 02/4 01 12.  
**Feuerwehr einschl. Rettungs-**

**dienst:** ☎ 1 12 oder ☎ 1 92 22.  
**Polizei:** ☎ 1 10.  
★  
**Umwelttelefon:** ☎ 7 87 31 31.  
**Smogtelefon:** ☎ 7 87 31 30.  
**Freizeit-Telefon:** ☎ 7 87 67.  
**Notdienst für Gasheizungen:** ☎ 7 82 22 83.

## ÄRZTE IM LANDKREIS

**Baunatal:** Karfreitag, 8 Uhr, bis Samstag, 8 Uhr: Dr. Momborg, Marktstraße 6, Altenbauna, ☎ 05 61/49 58 69; privat ☎ 05 61/49 21 36. — Samstag, 8 Uhr, bis Ostermontag, 8 Uhr: Gemeinschaftspraxis Dr. Hecke, Kampfweg 9, Großbenritte, ☎ 0 56 01/80 11. — Ostermontag, 8 Uhr, bis Ostermontag, 8 Uhr: Michael E. Brill, Marktstraße 6, Altenbauna, ☎ 05 61/9 49 15 40. — Ostermontag, 8 Uhr, bis Dienstag, 8 Uhr: Stefan Dargel, Marktstraße 2, Altenbauna, ☎ 05 61/49 30 14.

**Schauenburg:** Karfreitag bis Samstag, 8 Uhr: Dr. Haack, Fuldastraße 9, Elgershausen, ☎ 0 56 01/14 54. — Samstag, 8 Uhr, bis Ostermontag, 20 Uhr: Dres. Illig, Korbacher Straße 504, Breitenbach, ☎ 0 56 01/14 92. — Ostermontag, 20 Uhr, bis Dienstag, 8 Uhr: Dr. Bovelet, Am Sonnenhang 3, Elmshagen, ☎ 0 56 01/35 99.

**Kaufungen und Helsa, Ortsteil Helsa:** Karfreitag und Samstag: Dr. Türk, Kaufungen, ☎ 0 56 05/47 30. — Ostermontag und Ostermontag: Dr. Krüger, Kaufungen, ☎ 0 56 05/48 98.  
**Helsa, Ortsteil Wickenrode:** Dienstbereiter Arzt zu erfragen über ☎ 0 56 04/86 88.

**Helsa, Ortsteile Eschenstruth und St. Ottilien:** Zu erfragen über Arztnotrufzentrale, ☎ 0 56 02/55 88.  
**Lothfelden, Ortsteil Lothfelden, und Fulda, Ortsteil Bergshausen:** Karfreitag und Samstag: Dr. Enderlein, Rhönweg 5, Fulda-Brück 1, ☎ 05 61/58 33 72. — Ostermontag und Ostermontag: Dr. Schmidt, Berliner Straße 47, Lothfelden 1, ☎ 05 61/51 40 54.

**Lothfelden, Ortsteil Vollmarshausen, und Gemeinde Söhrewald:** Karfreitag bis Ostermontag: Dr. Schupmann, Wattenbacher Straße 9, Söhrewald 1, ☎ 0 56 08/36 76.

**Fuldabrück, Ortsteile Dennenhausen, Dittershausen und Dörnhausen:** Karfreitag: Frank Stroop, Guxhagen, ☎ 0 56 65/42 22. — Samstag: Dr. Schröder, Dörnha-

gen, ☎ 0 56 65/41 60. — Ostermontag: Dr. Maier-Bode, Körle, ☎ 0 56 65/20 30. — Ostermontag: Susanne Nserat, Guxhagen, ☎ 0 56 65/14 44 oder ☎ 0 56 61/40 68.

**Niestetal:** Karfreitag und Samstag: Dr. Abou-Seeda, Kasseler Straße 24, Heiligenrode, ☎ 05 61/52 66 07. — Ostermontag und Ostermontag: Dr. Flach, Heinrich-Möller-Straße 7, Sandershausen, ☎ 05 61/52 29 10 oder ☎ 05 61/5 28 04 57.

**Nieste:** Karfreitag bis Ostermontag: Dr. Unger, Lutterberg, ☎ 0 55 43/18 55, und Dr. Kreisel, Nieste, ☎ 0 56 05/22 75.

**Ahnatal:** Karfreitag: Dr. Gild, Dörnbergstraße 20, Weimar, ☎ 0 56 09/3 80. — Samstag: Dr. Mölck, Brandastraße 6, Heckershausen, ☎ 0 56 09/90 73. — Ostermontag: Dr. Mirrau, Steinweg 2, Weimar, ☎ 0 56 09/90 31; privat ☎ 0 56 09/10 53. — Ostermontag: Dr. Bobke, Dörnbergstraße 22 B, Weimar, ☎ 0 56 09/90 19; privat ☎ 0 56 09/18 62.

**Vellmar und Espenau:** Karfreitag: Dr. v. Hobe, Habichtswalder Straße 18, Vellmar, ☎ 05 61/82 11 87; privat ☎ 05 61/82 40 89. — Samstag: Dr. Kramps, Rathausplatz 10, Vellmar, ☎ 05 61/82 82 89; privat ☎ 05 61/82 83 80. — Ostermontag: Dr. Kellermann, Rathausplatz 4, Vellmar, ☎ 05 61/81 32 31. — Ostermontag: Dr. Heydari, Ulmenstraße 28, Espenau, ☎ 0 56 73/44 88.

**Fuldatal, Ortsteile Ihringshausen, Simmershausen und Rothwesten:** Karfreitag und Samstag: Dr. Köhler, Veckerhagener Straße 114, Ihringshausen, ☎ 05 61/81 90 80; privat ☎ 05 61/82 82 26; die Praxis ist am Karfreitag und Samstag von 11–12 Uhr geöffnet. — Ostermontag und Ostermontag: Dr. Leister, Raiffeisenstraße 4, Simmershausen, ☎ 05 61/81 82 81; privat ☎ 0 56 07/78 03.

**Fuldatal, Ortsteile Wahnhausen, Wilhelmshausen und Knickhagen:** Karfreitag: Dr. Wüstenfeld, Wilhelmstraße 17, Hann. Münden, ☎ 0 55 41/24 24. — Samstag: Herr Wahl, Lange Straße 53, Hann. Münden, ☎ 0 55 41/7 20 81. — Ostermontag: Dr. Wüstenfeld, Wilhelmstraße 17, Hann. Münden, ☎ 0 55 41/24 24. — Ostermontag: Dres. Park, Wilhelmstraße 16, Hann. Münden, ☎ 0 55 41/3 38 66.

## VERSCHIEDENES

**Salzmanns Factory,** Sandershäuser Straße 34, Kassel: Karfreitag, 20 Uhr, „Kunst andacht – Blut, Bilder, Drucke“ mit Wolfram Kaukars.  
**Ostermarkt auf dem Königsplatz,** Kassel: Nur noch Samstag 10–18.30 Uhr.  
**Film:** Samstag, 20 Uhr, Café Brückenschlag, Friedrich-Ebert-Straße 92, Kassel, „Jesus Christ Superstar“.

**Hessencourrier:** Ostermontag, 13.45 Uhr ab Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe, Druseltalstraße, mit Dampflokotive bis Naumburg, Rückkehr 19.30 Uhr.

**Ahnparkbahn im Ahnepark, Vellmar:** Fahrbetrieb Ostermontag und Ostermontag, jeweils ab 14 Uhr.  
**Stadthalle Baunatal:** Ostermontag, 10–18 Uhr, „Schau der scharifgen Schönheiten“ der Schlängelfarm Natrix.

**FÜHRUNGEN**  
**Rundgang „Fürstliche Geschenke und exotischer Reiz“:** Samstag, 14 Uhr ab Hessisches Landesmuseum, Brüder-Grimm-Platz 5, Kassel (Kassel Service).

**Stadtrundgang „Historisches Kassel“:** Ostermontag, 11 Uhr ab Königsplatztreppe, Kassel (Kassel Service).

**OFFENER KANAL KASSEL**  
**TV Kabel-Kanal II:** Karfreitag und Ostermontag keine Sendungen. — Wiederholung der Sendungen der vergangenen Woche: **Samstag:** „OK Hit-Radio – TV-Radioshow“: 16 Uhr Teil 1 von Gaby Sonnenberg, Kassel; 17 Uhr Teil 2 von Olaf Beier, Kassel. — 18 Uhr „Wo hin geht die Türkei?“ von Bilal Kaya, Kassel. — „OK Hit-Radio – Die TV-Radioshow“: 19 Uhr Teil 1 von Saskia Wittig, Kassel; 20 Uhr Teil 2 von Dietmar Stütz, Kassel. — 21 Uhr „Pejk-E pars – iranisches Kulturprogramm“ von Alireza Hozaei, Kassel. — 21.50 Uhr „Starb Jesus in Indien?“ von Rihan Ahmad, Baunatal. — „OK Hit-Radio – Die TV-Radioshow“: 22.28 Uhr Teil 1 von Malte Ruhnke, Kassel; 23.28 Uhr Teil 2 von Olaf Beier, Kassel. — 0.28 Uhr „Simaye Asadi“

von Mahmood A. Pouri, Kassel. — 1.28–1.33 Uhr „Crazy cats live on stage“ von Gerhard Budeck, Kassel. — **Ostermontag:** „OK Hit-Radio – Die TV-Radioshow“: 16 Uhr Teil 1 von Saskia Wittig, Kassel; 17 Uhr Teil 2 von Mark Schulze, Vellmar. — 18 Uhr „Glaube aktuell – Thema: Teilhaber Gottes“ von William Louis Gordon Jr., Kassel. — 18.58–19.53 Uhr „Ippon im April – Judo Journal Kassel“ von Harry Schankweiler, Kassel.

**BIBLIOTHEKEN UND ARCHIVE**  
**Gesamthochschul-Bibliothek** mit allen Bereichsbibliotheken geschlossen.  
**Internationale FKK-Bibliothek,** Forsthaus am Brand, Baunatal, nur nach telef. Vereinbarung ☎ 05 61/49 44 12.  
**Archiv Frau und Musik,** Naumburger Straße 40: Samstag 10–14 Uhr und nach Absprache, ☎ 8 90 00 61.

**BÄDER**  
Hallenbad Kassel-Mitte: Karfreitag

9–16 Uhr, Samstag 9–18 Uhr, Ostermontag geschlossen, Ostermontag 9–16 Uhr. Hallenbad Kassel-Ost geschlossen. Hallenbad Süd: Nur Samstag 8–10 Uhr (nur für Frauen); 10–13.30 Uhr.  
Kurhessen-Therme Kassel-Wilhelmshöhe: Karfreitag und Samstag 9–24 Uhr, Ostermontag und Ostermontag 9–23 Uhr.  
Freizeitbad Baunatal-Altenbauna: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 8–18 Uhr.

**MUSEEN · SCHLÖSSER · GÄRTEN**  
**KASSEL**  
**Gemäldegalerie Alte Meister** geschlossen.  
**Antikensammlung** im Schloß Wilhelmshöhe: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr.  
**Neue Galerie,** Staatliche und Städtische Kunstsammlungen, Malerei und Plastik von 1750 bis zur Gegenwart, Schöne Aussicht 1: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen.  
**Hessisches Landesmuseum,** Brüder-Grimm-Platz 5: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen.  
**Torwache am Hessischen Landesmuseum,** Brüder-Grimm-Platz 5: „Kunst und Design 1840 bis heute“, Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen.  
**Deutsches Tapetenmuseum,** Brüder-Grimm-Platz 5: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen.  
**Museum für Astronomie und Technikgeschichte mit Planetarium** in der Orangerie, Karlsaue: Kar-

freitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen; Vorführungen des Planetariums: Karfreitag 15 Uhr, Samstag 14 Uhr und Ostermontag 15 Uhr.  
**Brüder-Grimm-Museum** im Palais Bellevue, Schöne Aussicht 2: Karfreitag geschlossen, Samstag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr.  
**Stadtmuseum,** Ständeplatz 16: Karfreitag geschlossen, Samstag bis Ostermontag, jeweils 10–13 Uhr.  
**Louis Spohr Gedenk- und Forschungsstätte – Museum der Geschichte des Violinspiels,** im Palais Bellevue, Schöne Aussicht 2: Karfreitag geschlossen, Samstag bis Ostermontag, jeweils 10–16 Uhr.  
**Museum für Sepulkralkultur,** Weinbergstraße 25–27: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, Ostermontag geschlossen.

**Gedenkstätte Breitenau 1933–45,** Archiv und Ausstellung der Gesamthochschule Kassel, Außenstelle Guxhagen: Nur Ostermontag 13–17 Uhr, Führung 14.30 Uhr, ☎ 0 56 65/35 33.  
**Landkreis**  
**Regionalmuseum Alte Schule,** Schulstraße 33, Kaufungen-Oberkaufungen: Karfreitag und Samstag, jeweils 14–17 Uhr, Ostermontag und Ostermontag, jeweils 10–12 und 14–17 Uhr.  
**Bergwerksmuseum Roßgang,** Freudentalstraße, Kaufungen-Oberkaufungen: Ostermontag 10–12 Uhr oder nach Anmeldung, ☎ 0 56 05/21 56 oder ☎ 22 59.  
**Hessisches Kütschen und Wagenmuseum,** Lothfelden, Friedrich-Ebert-Ring 14, nach Vereinbarung, ☎ 05 61/51 68 94.  
**Fritz-Erler-Kaserne,** Haus Posen, Fuldataal-Ihringshausen: Dauerausstellung „Währungsreform 1948“, nur nach Vereinbarung, ☎ 05 61/87 80 18, Kössinger.

**SCHLÖSSER UND GÄRTEN**  
Schloß Wilhelmshöhe, Löwenburg und Schloß Wilhelmshöhe: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr, letzte Führung 16 Uhr. Herkules-Oktogon im Park Wilhelmshöhe: Karfreitag bis Ostermontag,

jeweils 10–17 Uhr.  
Gewächshaus Wilhelmshöhe: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–17 Uhr.  
Insel Siebenbergen in der Karlsaue, Kassel: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 10–19 Uhr.  
Sababurg im Reinhardswald, Tierpark mit Forst- und Jagdmuseum: Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 8.30–19 Uhr.  
Unserer heutigen Ausgabe (außer Postauflage) liegt ein Prospekt der Firma MÖBEL SCHAUMANN, Kassel, Frankfurter Str., am dez, bei.

Einem Teil unserer heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Firma WÄGNER & SOHN, Vellmar, Harleshäuser Str., bei.  
Unserer heutigen Ausgabe (außer Postauflage) liegt ein Prospekt der Firma MÖBEL KOCH, Fulda-Brück-Bergshausen, Ostring, bei.

## AUS VEREINEN UND VERBÄNDEN

### SVH wählt neuen Vorstand

**KASSEL** ■ Neu in den Vorstand der Sportvereinigung Harleshäuser Kassel (SVH) wurden bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung Rainer Erler und Hans-Dieter Klapp berufen. Bei den Wahlen wurde Adolf Först als Vorsitzender bestätigt, Holger Ritter als Stellvertreter. Ferner gehören dem Vorstand an: Peter Hahn als Schatzmeister, Christa Nordheim als Schriftführerin und Rüdiger Nordheim als Jugendwart. Erwin Guthof und Dietmar Schaub schieden aus der Vereinsleitung aus.  
Für 40jährige Vereinstreue

wurden mit einer Goldenen Ehrennadel ausgezeichnet: Dr. Klaus Harigel, Heinz Klunz und Wilfried Lipphardt. Eine silberne Ehrennadel für 25jährige Vereinstreue erhielten Peter Aschenbrenner, Irmgard Bock, Jürgen Bock, Manfred Bretthauer, Gerdi Drengk, Anne Feldner, Uwe Fuchs, Claudia Gutthof, Hans-Jürgen Hankel, Bernd Löwer, Heinz Pfannkuch, Herbert Rohpeter, Dr. Hanns Ruess, Markus Schacht, Willi Vollmer, Georg Weikert, Ingrid Weikert, Rosemarie Ziepprecht und Heinz Zierenberg.

### Einstimmige Wiederwahl

**KASSEL** ■ Mit einstimmigem Votum bestätigte der „verein ballet kassel“ bei der Jahreshauptversammlung Herbert Gath als Vorsitzenden und Peter Stüb als Stellvertreter. Im neueröffneten Opernhaus

plant der Verein zum 25jährigen Bestehen im März 1996 eine Vorstellung des Balletts „Dornröschen“. Für die Veranstaltung wurde wieder das Lettische Nationalballett aus Riga engagiert.

### Kritik vom ASB an Stadt

**KASSEL** ■ Der Ortsverband des Arbeitersamariterbundes (ASB) Ortsverband Kassel, hat auf seiner Mitgliederversammlung die Mitglieder Marx und Siebert für 40jährige Mitgliedschaft mit der goldenen Ehrennadel geehrt. Für Kritik sorgte die Ent-

scheidung der Stadt, die ASB-Mitarbeiter zum 30. Juni nach 20 Jahren aus der Zentralen Leitstelle Hessen Nord der AG Krankentransport/Rettungsdienst zu entfernen. Außerdem hörten die Mitglieder ein Referat zum Thema Pflegeversicherung.

## AUS DER WIRTSCHAFT

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen

**KASSEL** ■ Die AOK in Kassel, Friedrichsplatz 14, bietet in ihrem Haus am 29. April von 9 bis 15 Uhr einen Kurs zum Thema „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber der Klassen 1, 3, 4, und 5 an. Für AOK-Versicherte ist der Kurs kostenfrei. Fremdversicherte zahlen 35 Mark. Anmeldung: ☎ 7892 271.

### Gesprächskreis zum Thema Wechseljahre

**KASSEL** ■ Zu einem Gesprächskreis für Frauen zu dem Thema „Wechseljahre“ lädt die Innungskrankenkasse für Nord- und Mittelhessen (IKK), Geschäftsstelle Kassel, ein. An acht Abenden vom 24. April bis 26. Juni und zwar jeweils donnerstags um 19 Uhr können sich die Frauen in der IKK-Geschäftsstelle, Kurfürstenstraße 10-12 treffen. Interessenten melden sich unter ☎ 1091818.

### Bewegungsprogramm für Handwerker

**KASSEL** ■ Speziell für Handwerker bietet die Innungskrankenkasse (IKK) Kassel ein Bewegungsprogramm an. Sie sollen u.a. lernen, die besonderen körperlichen Belastungen ihres Berufes besser einzuschätzen. Der Kurs findet an acht Abenden vom 27. April bis 29. Juni in der IKK-Geschäftsstelle Kassel, Kurfürstenstraße 10-12, jeweils donnerstags um 19 Uhr statt. Informationen unter ☎ 10 91 81 8 melden.

### Meditative Traumreise

**KASSEL** ■ Meditative Traumreisen oder bildhafte Vorstellungen haben in der Gesundheitsvorsorge ihren festen Platz. Dieser Kurs im AOK-Gesundheitszentrum, Friedrichsplatz 14, vom 4. Mai bis 22. Juni, jeweils donnerstags von 18 bis 19.30 Uhr, dient der Aktivierung der Selbsthilfefkräfte und der Immunabwehr, zum Aufbau einer positiven inneren Einstellung und zur persönlichen Weiterentwicklung. Für Versicherte ist der Kurs kostenlos. Infos: ☎ 7892 271.

## VERANSTALTUNGEN

### Krankenpflege in der Familie

**KASSEL** ■ Grundkenntnisse für die Pflege von Familienangehörigen vermittelt das DRK an zwei Wochenenden. Der Lehrgang findet ab Samstag, 22. April, in der Zeit von 9 bis 15 Uhr, im DRK-Haus am Königstor statt. Weitere Kurstermine sind Sonntag, 23. April, und das Wochenende vom 29. und 30. April. Anmeldungen unter ☎ 72 04-23.

### Tanz mit Franko Ferraro

**KASSEL** ■ Die Tagesaufenthaltsstätte Panama lädt am Freitag, 21. April, ab 14 Uhr in die Sickingenstraße 6-8 zum Tanz mit Franko Ferraro ein.

## VEREINE · PARTEIEN

### KASSEL

**Bürgerschule Harleshausen**, Entlassungsjahr 1922: 19.4., 14.30 Uhr, Clubhaus Daspelstraße, Klassentreffen.

**Deutscher Alpenverein**: 23.4. Wanderung Altmorschen, Niederbeisheim, 20 km, Organisation F. Viola; Liste bei Kajulä; Treffen für 50-km-Tour bereits 6 Uhr Hauptbahnhof.

**Polizeichor**: Am 17.4. keine Übungsstunde, dafür 22.4., 15 Uhr, und 23.4., 10 Uhr, jeweils Opernhaus, Chorprobe für Mahler-Konzert; Noten mitbringen.

**Postsenioren, Wandergruppe 8 km**: 19.4., 10 Uhr, Hessenschanze, Treffen zur Wanderung zum Gasthaus Ahnetal, Mittageseinkehr.

**Volksschule Oberzwehren – Ost/Zimmermann**: 18.4., 11.30 Uhr, Wanderung ab Zimmermanns zur Knallhütte, dort 14 Uhr Führung, Nichtwanderer dorthin.

**GdBA-Wandergruppe Senioren**: 18.4., 11 Uhr ab Endstation Linie 1, Spaziergang am Lac, Mittagseinkehr 12 Uhr im „Gutshof“, Wilh. Allee 347 a.

**VdK Süd**: 18.4., 10.45 Uhr, Endstation Druseltal, Treffen.

**Landjugend**: 17.4., 14 Uhr, bei Alexander Kulle, Weilebachstraße 32, Benterode, Treffen zum Osterspaziergang.

**Sängerchor Harleshausen**: 15.4., auf dem Daspel, Singen zum Osterfeuer.

**KSV Auedamm, Seniorenschaft**: 17.4., 15 Uhr, „Ellsässer Stub“, Auedamm, Treffen. – 19.4., 14 Uhr, Klubhaus Damaschkestraße, Kegeln, ab 17 Uhr Kartenspiele.

**Hessisch-Waldeckischer Gebirgsverein**: Alle Mitglieder und Gäste: 21.4., 18 Uhr, Haltestelle Wespitze, Linien 3, 6 und 7, Treffen zur Kurzwanderung auf unbekanntem Wege unserer Stadt; 20 Uhr, Gaststätte Schützenplatz, Bleichenweg 5, Hüttenabend. – 22.4., kulturhistorische Fahrt nach

Nordhausen und Stolberg, Liste bei Kajulä bis 15.4., 12 Uhr. – Wandergruppe 15: 23.4., Wanderung Nieste, Ziegenhagen, Hede-münden, 15 km, Liste bei Kajulä bis 21.4., 16 Uhr. – Wandergruppe 30: 23.4., Wanderung Ahrens-hausen, Thalwerder, Uder, 28 km, Liste bei Kajulä bis 21.4., 16 Uhr. – Familienwandergruppe: 23.4., Wanderung Olberode, Oberaula, Olberode, Anmeldungen am 20.4., 17–19 Uhr, ☎ 6 25 55, Lieber.

**Hausfrauenverband, Wandergruppe**: 18.4., 11 Uhr, Hessenschanze, Treffen zur Wanderung, Mittagessen im „Palmenbad“.

**Deutscher Alpenverein**: 19.4., 13 Uhr, Lindenberg, Endstation Linien 8 und 25, Treffen zur Wanderung Eichwald, Heiligenrode, Kaufungen, 15 Uhr Einkehr Steinertsee, zurück durchs Lossetal, Eberth, ☎ 40 39 23.

**Seniorenkreis des ASB**: 19.4., 15 Uhr, Rettungszentrum Erzbergerstraße 18–24, gemütlicher Nachmittag.

**Spielverein 06**: AH-Kameradschaft, Wandergruppe: 18.4., 9.45 Uhr, Bushaltestelle Ahnatalstraße, Bus 24, Treffen, Nachzügler 12 Uhr Bürgerhaus Obervellmar. – Damenkameradschaft: 18.4., 10.30 Uhr, Endstation Holl. Straße Straße, Treffen zur Wanderung zum Bürgerhaus Obervellmar.

**Rot-Weiss-Klub**: 17.4., ab 20 Uhr, Tanzzentrum Auepark, Klubabend mit Tanz.

**Koch-Club**: Für Fahrt nach Dresden 25./26.4. noch Plätze frei, auch für Nichtmitglieder; Anmeldungen ☎ 82 24 35.

**Vereine, Verbände, Parteien Harleshausen**: 22.4., ab 10 Uhr, Arbeitseinsatz am Freibad Harleshausen.

**TSV 1891 Oberzwehren**, Blasorchester und Handballabteilung: 30.4., Heisebachsporthalle, Tanz in den Mai, Einlass ab 18 Uhr.

**Althandballgemeinschaft der SVH**: 20.4., 14 Uhr, Geschäftsstelle, Treffen; Nachzügler 15.30 Uhr Clubhaus.

**AWO-Seniorenclub II Harleshausen**: 18.4., 14 Uhr, Daspelhaus, Treffen.

## Pflegestufe muß gleich sein

Die Vor- und Nachteile der Pflegeversicherung schildern wir in einer Serie.

Die Reihe „Pflegeversicherung“ in der HNA halte ich für sehr sinnvoll und wichtig. Ich hoffe, daß Sie auch in den nächsten Monaten die schwierige Umsetzungsphase des neuen Gesetzes durch aktuelle und kritische Berichterstattung für die Kasseler Region begleiten werden.

Im Artikel vom 28.3. möchte ich eine Formulierung kritisieren, die mißverständlich erscheint und bei den Betroffenen Unsicherheit auslösen könnte. „Vom Krankheitsbild her müßte er in die Pflegestufe 3“, so Söhnngen – wenn da nicht Elisabeth Kraus wäre.“ Nach diesem Satz ist die Einstufung durch den Medizinischen Dienst der Pflegekasse nur in Stufe 2 erfolgt, weil die Lebensgefährtin die Versorgung leistet. Dementsprechend würde eine Höherstufung erfolgen, wenn sie es nicht machen würde!

Wenn die Begutachtungspraxis durch Mitarbeiter des Medizinischen Dienstes in dieser Form geschehen würde, wäre das Ziel der Pflegeversicherung ad absurdum geführt: Durch das Gesetz soll vorrangig die häusliche Pflege und damit die Arbeit der Angehörigen unterstützt und gefördert werden!

Die Einstufung in die drei Pflegestufen erfolgt nach festgelegten Kriterien, wobei es keine Rolle spielt, ob die Pflege durch einen Pflegedienst oder von Angehörigen geleistet wird: Die Pflegestufe, aus der sich die beantragten Leistungen ergeben, muß die gleiche sein!

Manfred Beyer  
Friedrich-Ebert-Straße 83  
Kassel

## VERLAGSSONDERVERÖFFENTLICHUNG

Mensch, Dir fehlt was  
*Blumen!*

Blumenhaus Karl Bode

Tischbeinstr. 135 · Tel. 05 61 / 2 15 62, Fax 28 48 19  
Moderne Floristik, Brautschmuck und Dekorationen

**Zu Ostern**

erwartet Sie ein reichhaltiges Angebot an Frühlingsblumen und Topfpflanzen

für jeden Anlaß die richtigen Blumen

Gärtnerei Friedenreich

Kassel · Harleshäuser Str. 109

★ Bei uns finden Sie immer etwas Besonderes. ★

Der Weg nach Nordshausen lohnt sich für Sie jeden Tag!

GÄRTNEREI GEIDIES

Ihr Fachgeschäft für Blumen – Floristik und Hydrokulturen

Aktuell: Interessante Ostersträuße z. B. Neststräuße, Gestecke und Frühlingschalen.

Kassel-Nordshausen · Tel. 40 13 57 · Hohefeldstr. 1

Blumen · Hydrokultur Kunstpflanzen

Ihr Hydro- und Seidenpflanzenspezialist

Geselka

Niestetal-Sandershausen  
Hannoversche Straße 134, ☎ 05 61 / 52 25 10

Blumenhaus und Gartenbaubetrieb

Paul Kuppe

– Kränze – Gestecke  
– Brautsträuße – Dekorationen

34246 Vellmar, Holländ. Str. 40  
Tel. 05 61 / 98 25 80, Fax 9 82 58 17  
Auch Sonntag von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Ostern

Was suchen Sie jetzt in unseren Gärtnereien?

Frische Tulpen, Osterglocken, Lilien, Iris, Freesia, Rosen, Anemonen oder Amaryllis, Azaleen, Begonien, Ranunkeln oder ausgetallene Frühlingssträuße und bunte Frühlingskörbchen und schalen oder anspruchsvolle Osterfloristik mit exklusivem Beiwerk. Wir wissen das und haben alles für Sie da.

Blumenhaus Friedrich

Schöne Ostersträuße

Moderne Floristik  
Friedhofstr. 17 · Tel. 81 14 99

Gärtnerei Omonsky

Zum Osterfest ist unser Angebot besonders reichhaltig und attraktiv an frischen Schnittblumen und Topfpflanzen sowie dekorativen Pflanzschalen und bunten Blumenkörben.

34123 Kassel-B., Heiligenröder Str. 82, Tel. 05 61 / 52 29 93

Blumige Ostersträuße u. a. mit Buchsbaum, Heu und viel Natürlichkeit. Farbenfrohe Frühlingschalen und -gestecke gestaltet für Sie

Meisterbetrieb

blumen · schmid

Kassel · Wolfsanger · Fuldatastraße 26 und Einkaufszentrum Wolfsanger

Gärtnerei – Blumenhaus

Uffelmann

Kassel, Zentgrafstraße 119, Telefon 05 61 / 6 43 78  
Große Auswahl an österlichen Gestecken und Sträußen  
– Moderne Floristik –

Blumen-Viehmann

Gartenbaubetrieb · Blumenhaus

Bunte Ostersträuße · Bepflanzte Schalen und Gestecke.  
Alles aus eigener Gärtnerei.

34134 Kassel, Korbacher Straße 66 und Wartekuppe 3  
Telefon 05 61 / 4 24 04

Zeitgemäße Floristik  
Gartenbau

KS-Waldau

Falderbaumstraße 4  
☎ 58 33 53

Blumen Thiele

Industriepark Waldau

Der Treffpunkt für alle  
Blumenfreunde!

Bei uns finden Sie eine  
Riesenauswahl  
österlicher Geschenkeideen.

J. Martens

Auf der Dönche 17  
34132 Kassel-Nordshausen  
Tel. 05 61 / 40 15 20

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.–Fr. 8–13 Uhr, 14.30–18 Uhr  
Sa. 8–13 Uhr, So. 10–12 Uhr

VERANSTALTUNGEN

**Butho Workshop mit Performance**  
KASSEL ■ Einen Butho-Workshop veranstaltet Movimento in der Zeit von Freitag, 21. April, bis Sonntag, 23. April, im Haus Chasalla, Sickingenstraße 10. Geleitet wird der Einführungskurs von der Performerin Sabine Seume aus Düsseldorf. Mit ihrer Soloperformance „Tengu“ wird sie am Sonntag, 23. April, 20 Uhr in der Kulturfabrik Salzmänn aufzutreten. Anmeldungen bei Movimento, ☎ 0561/710375.

**Gesellschaftstanz für Senioren**  
KASSEL ■ Unter dem Motto „Trimm Dich - Tanz mal wieder“ lädt das Referat für Altenarbeit Senioren am Dienstag, 25. April, 20 Uhr zu einer Veranstaltung im Tanzzentrum Auepark, Damaschkestraße 10, ein, in deren Mittelpunkt der Gesellschaftstanz steht. Karten gibt's an der Tageskasse.

**Frauen in Trennung**  
KASSEL ■ Frauen, die in Trennung leben, ist ein Kurs gewidmet, den die Frauenbildung der Arbeiterwohlfahrt (AWO) ab Dienstag, 25. April, 20 Uhr anbietet. Betroffene können sich dort mit anderen Frauen, die sich in einer ähnlichen Situation befinden, über Gefühle und Gedanken austauschen. Des Weiteren hat die AWO ab Mittwoch, 26. April, einen Englischkurs im Programm. Dort können Frauen jeden Mittwoch, von 17 Uhr bis 18.30 Uhr, ihre verschüttgegangenen Englisch-Kenntnisse auffrischen. Anmeldungen sind bei der Frauenbildung der AWO, Wilhelmshöher Allee 32 a ☎ 1091-210) einzureichen.

**Awo veranstaltet Frauenfrühstück**  
KASSEL ■ Das nächste Internationale Frauenfrühstück hält der Kreisverband Kassel der Arbeiterwohlfahrt am Mittwoch, 26. April, 10 Uhr im Zentrum für Gemeinschaftshilfe, Wilhelmshöher Allee 32 a ab. Über das Thema „Hysterische Frauen“ referiert Bettina Stummer. Anmeldungen sind bei der Frauenbildung der Arbeiterwohlfahrt ☎ 1091-210) einzureichen.

**Yoga-Kurs des DRK**  
KASSEL ■ In einem Yoga-Kurs, den das Deutsche Rote Kreuz vom 3. Mai bis 28. Juni anbietet, lernen gestresste Zeitgenossen, sich mittels einfacher Körperhaltungen, Atem- und Meditationsübungen innere Spannungen zu lösen und den eigenen Körper intensiver wahrzunehmen. Der Kurs findet jeweils mittwochs in der Zeit von 18.30 Uhr bis 20 Uhr im DRK-Haus, Königstor 24, statt.

**Dritte Telefonkartebörse**  
KASSEL ■ Die dritte internationale Telefonkartebörse geht am Sonntag, 21. Mai, in der Kurfürstengalerie über die Bühne. Von 10 bis 18 Uhr wird gefachsimpelt, getauscht und verkauft. Interessierte können den Marktwer ihrer Telefonkarten auf der Börse ermitteln. Moin Moin Ralf, der „Telefonkartepapst“, berät und informiert. Anmeldungen unter ☎ 0561/7077-127.

AUSSTELLUNGEN

**KASSEL**  
**Kasseler Kunstverein** im Museum Fridericianum, Friedrichsplatz: Malerei von Ute Grünwald und Bilder von Rosa Reichenbach, täglich 12-17 Uhr.  
**Museum Fridericianum**, Friedrichsplatz: „Museum auf Zeit“; 120 Meisterwerke aus der Kasseler Gemäldegalerie sowie Drahtskulpturen, Pastelle und Zeichnungen von Karel Malich, täglich 10-17 Uhr.  
**Stadtmuseum**, Ständeplatz 16: „Von Kassel nach Chicago - August Spies und Georg Engel, zwei nordhessische Sozialrevolutionäre in Amerika“ und „Bilder aus dem alten Kassel - Gemälde 1870-1940“, Karfreitag geschlossen, Samstag bis Ostermontag, jeweils 10-13 Uhr, Dienstag bis Freitag 10-17 Uhr.  
**Galerie Martin Schmitz**, Pferdemarkt 1A: „Nan Goldin & Wolfgang Müller - Blue Tit“, Dienstag bis Freitag 14-19 Uhr und nach Vereinbarung, ☎ 1 82 92.  
**Antikensammlung** im Schloß Wilhelmshöhe: „Antike Gefäße aus Glas und Ton“, Schenkung Wilhelm Wepler, sowie „Zur antiken Glasschneidekunst“, Rekonstruktionen von Josef Welzel, täglich 9-17 Uhr.  
**Produzentengalerie**, Sickingenstraße 10: „Das Camp“, Installation von Heike Klüßmann, nur noch Karfreitag bis Ostermontag 16-19 Uhr.  
**Kulturhaus Dock 4**, Untere Karlstraße 4: „Propagandakrieg in Rußland“, täglich 10-17 Uhr.  
**Rathaus-Foyer**: „Vor 50 Jahren: Kriegsende in Kassel“, Ausstellung des Stadtmuseums, Dienstag bis Donnerstag 8.30-17 Uhr, Freitag 8.30-13 Uhr.  
**Ballhaus** am Schloß Wilhelmshöhe: „Die Reise im Karton“, Brettspiele als Spiegel der Gesellschaft, täglich 10-17 Uhr.  
**Alte Bräuerkirche**, Brüderstraße: „Corpus-Mensch-Malerei“, zwölf-teiliger Zyklus von Ellen van Ess, Doria, Karfreitag 14-20 Uhr, Samstag und Ostermontag 11-18 Uhr.  
**Handwerksform**, Scheidemannplatz 2: „Gestaltung im Handwerk“, 22 Prüfungsarbeiten, Samstag 10-12.30 Uhr, Dienstag bis Freitag 9-12 und 13-15.30 Uhr.  
**Stadtteilzentrum Agathof**, Agathofstraße 48: „Spuren der Zeit“, Malerei von Gudrun Finis, Dienstag bis Freitag 10-16 Uhr.  
**Kunstraum des City-Centers**, Landgraf-Karl-Straße 1: Zeichnungen und Collagen von Carl Alois Sambale, Dienstag bis Freitag 9-12.30 Uhr und 14-17 Uhr.  
**Tenne**, Pfeifferstraße 4: „Gestalten am Kreuz-Weg“, Bilder und Skiz-

zen von Susanne Zanker, Herdeke, bis zum Ostermontag vor und nach den Veranstaltungen und nach Absprache, ☎ 2 18 60.  
**Kunstagentur Karin Melchior**, Terrasse 15: „Diaphanien“, Objekte von Jürgen Paas, Mittwoch und Donnerstag 15-18 Uhr und nach Vereinbarung, ☎ 1 67 30.  
**Kunstwerkstatt Zeighaus**, Ludwig-Mond-Straße 123: „Geschlechterfalle: Symmetrie“, Bilder von Heiko Heidenreich-Holle, Kassel, nach Vereinbarung, ☎ 2 76 06.  
**Stadtparkasse**, Kundenhalle, Wolfsschlucht 9: Ausstellung des Hessisch-Waldeckischen Gebirgsvereins Kassel, während der Geschäftszeiten.  
**EAM-Eingangshalle**, Monteverdistraße: „Im Namen des Volkes“, Bilder der Gerichtsillustratorin Cony Theis, Dienstag bis Freitag 8-16 Uhr.  
**Ludwig-Noll-Krankenhaus**, Dennhäuser Straße 156: „Spur um Spur“, Zeichnungen von Anne Eusterschulte, Karfreitag bis Ostermontag, jeweils 15-18 Uhr.  
**Galerie Vision**, Wilhelmshöher Allee 294/I. Etage: Bilder und Objekte von Stefan Mitzlaff, Samstag 11-14 Uhr, Freitag 15-18.30 Uhr und nach Vereinbarung, ☎ 3 57 92.  
**Galerie Siegfried Sander**, Schönfelder Straße 3: „My Happiness“, neue Arbeiten von Walter Dahn, Samstag 10-13 Uhr, Dienstag bis Freitag 15-18 Uhr.  
**Galerie Studio Kausch**, Friedrich-Ebert-Straße 177: „Farbrauschen“, synästhetische Objekte von Helena Rytiköten und Wolfgang von Spyra, Samstag und Ostermontag 14-18 Uhr, Mittwoch 17-20 Uhr.  
**Werkstatt-Galerie**, Friedrich-Ebert-Straße 175: „Maskerade“, Zeichnungen und Tonarbeiten von Barbara Rexmann, Karfreitag bis Ostermontag 15-20 Uhr, Dienstag bis Freitag 15-23 Uhr.  
**Stadtparkasse**, Wolfsschlucht 1: „odds and ends“, Keramik-Ausstellung von Richard Marshall, während der Geschäftszeiten.  
**Karlskirche**, Karlsplatz: Osterausstellung, Samstag 11-13 Uhr sowie nach den Gottesdiensten und vor den sonstigen Veranstaltungen der Karlskirche.

THEATER · KONZERTE · VORTRÄGE

**THEATER**  
**Staatstheater**, Karfreitag: 20 Uhr, Festsaal der Stadthalle, 8. Sinfoniekonzert, „La Damnation de Faust“ von Berlioz mit dem Opern- und Extrachor des Staatstheaters, dem Kasseler Konzertchor und Solisten, Dirigent Georg Schmöhe. — Schauspielsaal: 19.30 Uhr Voraufführung „Was ihr wollt“. — tif - theater im fridericianum: 20.30 Uhr Premiere „Das Lächeln am Fuß der Leiter“. **Samstag**: Festsaal der Stadthalle: 19.30 Uhr „My Fair Lady“. — Schauspielsaal: 19.30 Uhr Premiere „Was ihr wollt“. — tif - theater im fridericianum: 20.30 Uhr „Das Lächeln am Fuß der Leiter“. — theatercafé im Foyer des Schauspielhauses: 23 Uhr Premierenfeier zu „Was ihr wollt“. **Ostersonntag**: Festsaal der Stadthalle: 19.30 Uhr „My Fair Lady“. — Schauspielsaal: 19.30 Uhr „Der Kirschgarten“. **Ostersonntag**: Blauer Saal der Stadthalle: 11 Uhr 3. Sonntagskonzert mit Werken von Schubert, Grieg und Delibes, Dirigent Georg Schmöhe, Solist Wolfgang Manz, Klavier. — Festsaal der Stadthalle: 19.30 Uhr „My Fair Lady“. — Schauspielhaus: 19.30 Uhr „Ghetto“.  
**Komödie Kassel**, Friedrich-Ebert-Straße 39: **Karfreitag**: 20 Uhr „Weitere ungehaltene Reden ungehaltener Frauen“. — **Samstag bis Ostermontag**, jeweils 20 Uhr, „Plaza Suite“.  
**Puppen- und Marionettentheater**: Ostermontag, 11 Uhr und 15 Uhr, Schatzkammer am Berliner Platz, Kassel, „Der kleine Künstler Jonathan“ mit der Puppenbühne Morgentau“, ab vier Jahren.  
**Filmtheater**: Programm im Anzeigenteil.

**KONZERTE**  
**Ev. Kirche Kassel-Kirchditmold**, Schanzenstraße: Karfreitag, 15 Uhr, Passionsmusik, Werke von Mozart, Franck u.a. mit Traudl Schmaderer, Sopran, und Michael Junge, Weimar, Tenor, sowie Instrumentalisten, Leitung Michael Gerischal.  
**Stiftskirche Kaufungen-Oberkaufungen**: Karfreitag, 15 Uhr, „Glas-hütter Passion“ mit der Kaufunger Kantorei sowie Jürgen Pasche, Evangelist, und Boris Schaefer, Christus, Leitung Günter Eskelsen, Andacht Dekan Christian Hilmes.  
**Emmaus-Kirche** am Brasselsberg, Kassel: Karfreitag, 15 Uhr, „Historia des Leidens und Sterbens unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi.“ mit der Passion von Heinrich Schütz, ausgeführt in solistischer Besetzung.  
**Anthroposophisches Zentrum**, Wilhelmshöher Allee 261, Kassel: Ostermontag, 20 Uhr, „Gehoben ist der Stein“, Osteratorium von Jan Nilsson mit dem „United Choir“, Leitung Árpád Schermann.  
**Wohnsitz Augustinum**, im Druselstal 12, Kassel: Ostermontag, 17 Uhr, Kammermusik der Romantik, Werke von Ries und Schubert mit Christoph Bumm-Dawin, Querflöte, und Barry Golding, Flügel.  
**Salzmans Factory**, Sandershäuser Straße 34, Kassel: Ostermontag, 6 Uhr, „Frankfurt Beat Tour - The After Hour Party“ mit Pierre, Marky, Chi, Mar, Marshall Jefferson (USA) & Mario de Bellis.

Lokaler Sport

LOKALSPORT IN ZAHLEN

**TISCHTENNIS**

**Kreisliga Herren, Gruppe 1:** GW Kassel - TSG Kassel II 0:9, FT Niederzwehren II - Heckershausen II 9:5, TSG Kassel II - Heckershausen II 9:3.

1 TSG Kassel II	22	194:61	40:4
2 E. Baunatal II	22	180:97	36:8
3 Elgershausen	22	179:97	36:8
4 Heckerhsn. II	22	160:145	28:16
5 N'vellmar II	22	140:154	21:23
6 Ahnatal	22	137:159	21:23
7 N'zwehren II	22	140:159	20:24
8 Heiligenrode III	22	132:154	20:24
9 OSC Vellmar III	22	146:158	17:27
10 GW Kassel	22	122:175	12:32
11 SVH Kassel II	22	119:186	8:36
12 Bergshausen II	22	87:191	5:39

**1. Kreisklasse Herren, Gruppe 2:** Vollmarshausen IV - Rengershausen III 3:9.

1 Sandershsn. IV	22	189:69	40:4
2 KSV Baunatal	22	187:82	39:5
3 Wollfanger	22	170:124	30:14
4 TSG Kassel III	22	158:137	28:16
5 Ahnatal II	22	158:160	26:18
6 TTC Kassel II	22	162:154	22:22
7 Wattenbach	22	139:152	20:24
8 Heckerhsn. III	22	134:163	17:27
9 Rengershsn. III	22	126:152	16:28
10 O'kaufungen III	22	123:164	14:30
11 Simmershausen	22	104:183	9:35
12 Vollmarshsn. IV	22	85:195	3:41

**2. Kreisklasse Herren, Gruppe 1:** Bergshausen III - Ihringershausen III 6:9, SVH Kassel III - Rengershausen IV 9:1, SVH Kassel III - Bergshausen III 8:8, Rengershausen IV - Vollmarshausen V 4:9, Bergshausen III - Rengershausen IV 9:4, Guntershausen II - SVH Kassel III 9:7.

1 Guntershsn. II	22	194:92	41:3
2 KSV Baunatal II	22	178:96	35:9
3 OSC Vellmar V	22	166:128	29:15
4 Ihringershsn. III	22	169:118	28:16
5 Vollmarshsn. V	22	154:138	24:20
6 Bergshausen III	22	155:139	23:21
7 N'kaufungen II	22	121:155	19:25
8 SVH Kassel III	22	139:155	17:27
9 Rengershsn. IV	22	132:163	17:27
10 Ahnatal III	22	130:166	16:28
11 Wellerode III	22	127:167	14:30
12 TTC Kassel III	22	52:197	1:43

**2. Kreisklasse Herren, Gruppe 2:** FT Niederzwehren IV - Landwehrhagen III 3:9, FT Niederzwehren IV - GW Kassel II 9:2, Oberzwehren - St. Ottilien 9:0, Eintr. Baunatal V - FT Niederzwehren IV 9:4.

1 Lohfelden III	22	198:46	44:0
2 Oberzwehren	22	185:51	38:6

TANZEN

Gute Erfolge in Berlin

KASSEL ■ In auswärtigen Turnieren behaupteten sich die Tanzpaare des Rot-Weiss-Klubs Kassel und buchten wertvolle Punkte auf ihren Konten. In Berlin konnten Werner Schmitt und Liesa Schmitt-Brünler ein weiteres Mal ihre Stärke in hochkarätigen Wettkämpfen der Senioren II-Sonderklasse beweisen. Sie kamen im brisanten Finale auf den zweiten Platz. Ein weiterer Einsatz in Wolfsburg brachte ihnen in der gleichen Klasse den dritten Finalplatz. Siegfried und Renate Hauschke erreichten beim VfL Wolfsburg gleichfalls bei den Sonderklassesenioren die Senioren II das Finale, sie unter-

strichen ihren Trainingsfleiß mit einem beachtlichen zweiten Platz. In den Standardtänzen der Sonderklasse machten Uwe Bell und Susann Laudenbach erneut auf sich aufmerksam. In Lindau kamen sie in das Finale und belegten Rang fünf. Beim TSC Schwarz-Gelb Nidda konnten sich Heiko Tarant und Marisa Schäfer in den lateinamerikanischen Tänzen der Juniorenklasse B behaupten. Der fünfte Platz war Lohn für hartes Training. Auch der rot-weiße Nachwuchs machte in Nidda von sich reden. In der Schülerklasse D kamen zwei Paare in den lateinamerikanischen Tänzen in die Endrunde. Christian Zacharas und Ariane Jäckel wurden Vierte, Rabi Raj Datta und Sabrina Vogt kamen auf Rang fünf. Im Semifinale belegten Romy Schweinebraten und Jana Pflüger Platz acht, gleich hinter ihnen rangierten Dominik und Nadine Alster auf Rang neun. (kj)

Weitere Ergebnisse

Bad Nenndorf: 9. Bernhard und Daniela Spigatis (Hkl. A/Stand.); Herford: 10. Harald und Irene Stabl (Sen. S/); Nidda: 12. Nico Fuhrmann/Andrea Buda, 13. Markus Wasesch/Jennifer Käisinger (Schü. D/lat.); Frankfurt: 17. Siegfried und Renate Hauschke (Sen. S/II).

SCHIESSEN IN ZAHLEN

**Meisterschaft, Kassel Ost Kreismeisterschaft**  
**KK 50 m:** 1. Koch (Sandershausen) 283; 2. Schön 280; 3. Käse 277 (beide Heiligenrode). Mannschaft: 1. Heiligenrode 823, (Schön, Berg, Althans); 2. Heiligenrode 766, 3. Lohfelden-C. 752.  
**Alters:** 1. Hennek (Helsa) 254. Mannschaft: 1. Bettenhausen 720, (Boll, Herpe, Barthel).  
**Junioren:** 1. Schmehl (Sandershausen) 275; 2. Schäfer (Bettenhausen) 263; 3. Rotter (Helsa) 255.  
**KK Liegend 50 m:** 1. Käse 587; 2. Schön 582; 3. Berg 575 (alle Heiligenrode). Mannschaft: 1. Heiligenrode I 1740 (Käse, Schön, Althans); 2. Heiligenrode II 1683.  
**Alters:** 1. von Donop (Heiligenrode) 584. Mannschaft: 1. Heiligenrode 1713 (Weide, Winter, von Donop).  
**Junioren:** 1. Schmehl (Sandershausen) 580; 2. Rotter (Helsa) 566; 3. Schäfer (Sandershausen) 520.  
**Damen:** 1. Käse (Heiligenrode) 580, 2. J. Horchelhahn 555, 3. Faßhauer 543 (beide Sandershausen).  
**KK 100 m:** 1. Schmehl (Sandershausen) 290; 2. Zirk (Bettenhausen) 283; 3. Koch (Sandershausen) 283. Mannschaft: 1. Bettenhausen 826, (Zirk, Schäfer, Brethauer); 2. Sandershausen 815, 3. Heiligenrode 787.  
**Alters:** 1. von Donop (Heiligenrode) 266. Senioren A: 1. Weide (Heiligenrode) 265.  
**Zimmerstutzen:** 1. Brethauer 269, 2. Zirk 268, 3. Schäfer 256 (alle Bettenhausen). Mannschaft: 1. Bettenhausen 793. Alters: 1. Boll (Bettenhausen) 264. Mannschaft: 1. Bettenhausen 778.  
**KK-Sportpistole:** Damen: 1. Blickwede (Sandershausen) 254; 2. Hochmuth (Heiligenrode) 252; 3. Hittmann (Sandershausen) 231.  
**Sportpistole Grosskaliber:** 1. Dönner (Sandershausen) 262; 2. Hoppen (Fuldabrück) 256; 3. Wollenberg (Sandershausen). Mannschaft: 1. Oberkaufungen I 708 (Stracke, Zin-

BOWLING

BC Joker holt auf

KASSEL ■ In der Bowling-A-Klasse Kassel bleibt der BC Joker dem Tabellenführer BSC Finale III weiter dicht auf den Fersen. Das direkte Aufeinandertreffen konnte der BC Joker klar mit 1454:1241 Pins gewinnen. Herausragender Einzelspieler war Bruno Heldner (BC Joker), dem mit 256 Pins das höchste Einzelspiel sowie mit 216,2 Pins das beste Schnittergebnis gelang. Ein weiteres gutes Ergebnis erzielte Manuela Klitsch (Pin Up I) mit einem Schnittergebnis von 204,2 Pins. Damit hatte sie großen Anteil an den Erfolgen gegen den BC Kondor und Finale I. Erfreulich auch die Leistung von Aufsteiger BC Kommet, der schon den dritten Tabellenplatz einnimmt, während den anderen Neulingen, BC Kondor und US-Team von Back to Back II, der Gang in die Relegationsspiele gegen die beiden Spitzenteams der B-Klasse nicht erspart bleibt.

<b>A-Klasse</b>		
1 Finale III	176:	64 57 183
2 BC Joker	169:	71 57 554
3 BC Kommet	144:	96 55 824
4 Finale I	134:	106 56 334
5 Finale II	132:	108 55 623
6 Pin Up I	107:	133 54 685
7 Kondor	64:	176 50 102
8 B.to.B. II	32:	208 50 659
<b>B-Klasse</b>		
1 B. Stones	168:	72 52 295
2 Pin Up II	160:	80 51 631
3 Strikers	149:	91 52 088
4 Herkules	148:	92 51 024
5 Peanuts	145:	95 51 813
6 B.to.Back I	112:	128 49 322
7 BC Diana	78:	162 47 562

LOKALE SPORTVORSCHAU

FUSSBALL

Bezirksliga, Gruppe 1: Samstag, 15.30 Uhr: Hopfelde/Hollstein - Hebenshausen, Eschenstruth - VfB Kassel, Fürstehagen - Vollmarshausen, Roßbach/Kleinalmerode - BC Sport, Meißner - Türkücü. Montag, 15 Uhr: Wellerode - Eschenstruth. Gruppe 2: Montag, 15 Uhr: Eintr. Vellmar - Guxhagen, Hertingshausen - SVH Kassel II, Fortuna Kassel - Lohre/Niedervorschütz, Ungedanken/Mandern - Kirchberg/Lohne, Süsterfeld - Geismar/Züschchen, Gensungen/Felsberg - Oberzwehren, Fritzlar - Zennern/O/C. Gruppe 3: Samstag, 15 Uhr: Zierenberg - Altenstadt/Naumburg, Sielen - Balhorn, Heckershausen - Uden-

hausen, Holzhausen - Ersen, Wahnhausen - Sand. Montag, 15 Uhr: Udenhausen - Elbenberg, Holzhausen - Wahnhausen, Weser/Diemel - Zierenberg. Kreisliga A, Gruppe 1: Samstag, 15.30 Uhr: Nieste - Nordshausen II, Vollmarshausen II - Waldau, FC Oberzwehren - Kaufungen II. Gruppe 2: Samstag, 15.30 Uhr: Spielverein - Fasanenhof. Montag, 13.15 Uhr: Rothwesten II - VfL Kassel II, 15 Uhr: Fasanenhof - Ahnatal, Wilhelmshöhe - Bosporus. Wolfhagen: Samstag, 15 Uhr: Martinshagen/Breitenbach - Wettelingen/Breuna II, Sand II - Schauenburg II. Witzenhhausen: Samstag, 15.30 Uhr: Quentel/Eiterhagen/Fürstehagen - Unterrieden/Witzenhhausen II.

FUSSBALL-LANDESLIGA

FCH II beim Schlußlicht

KASSEL ■ In der Fußball-Landesliga Nord gastiert der Spitzenreiter FC Hessen Kassel II am Ostermontag um 15 Uhr beim Schlußlicht Buchonia Flieden.

Die der Papierform nach leichte Aufgabe sollten die Schützlinge von Holger Brück nicht unterschätzen. Zwar haben die Fliedener nach drei Niederlagen in diesem Jahr wieder die ungeliebte „Rote Laterne“ in den Händen. Auf eigenem Platz haben Schenkel und Co. aber mit 12:10-Zählern noch immer ein positives Punktekonto und sich angesichts des knappen Punktrückstandes zu den mitgeführten Teams im Abstiegskampf noch längst nicht aufgegeben.

Im Kampf um den Meistertitel mit Bad Soden darf sich die Brück-Truppe keinen Fehltritt erlauben.

(ppx) Mit viel Angriffsschwung - wie hier Nuredinoski - möchte die FC-Reserve auch in Flieden auf Punktejagd gehen. (Foto: Koch)



KREISPOKAL

FSVer glücklicher

KASSEL ■ Trotz der mageren Torausbeute beim 1:0 (0:0)-Sieg des FSV Kassel über den GSV Eintracht Baunatal lieferten sich beide Landesligisten ein flottes Pokalspiel und einen offenen Schlagabtausch mit guten Torchancen auf beiden Seiten. Die „Hundertprozentigen“ vergaben vor der Pause, aus kurzer Distanz und nur noch den Torhüter vor sich, Stollmeyer (GSV) und Maschke (FSV).

Als alle schon an eine Verlängerung dachten, nutzte Maschke eine sehr schön von Wolf hereingegebene Flanke und verwandelte per Kopfball zum 1:0. Aufgrund der ausgeglichenen Spielanteile und Torchancen beiderseits ein glücklicher FSV-Sieger, der nunmehr in der zweiten Runde auf den Sieger der Begegnung SV Türkücü gegen TSV Heiligenrode wartet. (BF)

LOKALSPORT IN KÜRZE

ACT-Damen gastieren in Italien

BASKETBALL ■ Zu einem international besetzten Turnier nach Loano/Italien fahren die Regionalliga-Damen der ACT Kassel von heute bis zum 22. April. Die Fahrt ist Abschluß der zurückliegenden Saison, zugleich soll aber auch das Team um Kapitänin Silke Erban enger zusammenwachsen. (nh)

Toller Erfolg für Christoph Külzer-Schröder

LEICHTATHLETIK ■ Beim 50 km-Ultramarathon in Hanau-Rodenbach war Christoph Külzer-Schröder (SVW Ahnatal) in 3:49:16 Stunden schnellster heimischer Altersklassenläufer. Bei der offiziellen Marathon-Zwischenmarke (42,2 km) lief er mit 3:11:21 eine neue persönliche Bestzeit. (nh)

Nachwuchs in Waldau um den „Entencup“

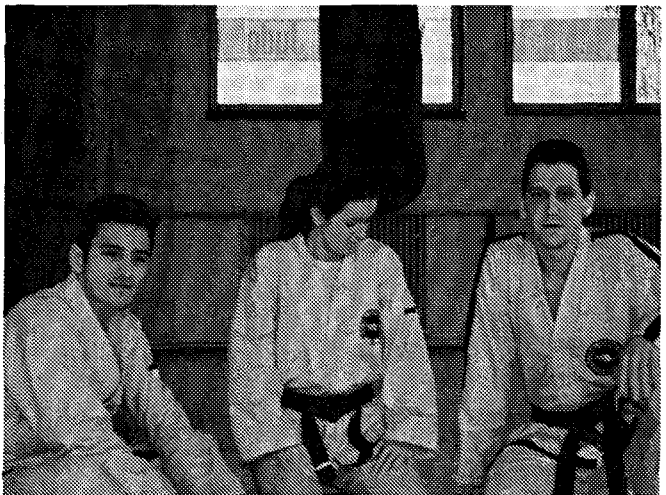
FUSSBALL ■ Die Jugendabteilung des TuSpo Waldau veranstaltet am Ostersonntag ab 13 Uhr und am Ostermontag ab 9 Uhr das B-Jugendturnier „Entencup“ mit ausschließlich Kasseler Mannschaften. Um Wanderpokal und Platzierung kämpfen: BC Sport, TSG Wilhelmshöhe, VfB Süsterfeld, SV Türkücü, Olympia, FSV, FC Oberzwehren und der Gastgeber, Tuspo Waldau. (nh)

„Kombination“ beim Turnier in Salzgitter

EISSOCKSCHIESSEN ■ Am Karfreitag wird in Salzgitter das traditionelle Osterturnier für Damen- und Herrenmannschaften ausgetragen. Mit dabei auch eine gemischte Mannschaft des SVF Heiligenrode und des KSV Baunatal, die sich, wie auch in den vergangenen Jahren, einen Platz unter den ersten drei Mannschaften erhofft. (BF)

SSC-Vorbereitung auf Relegation läuft

VOLLEYBALL ■ Am Osterwochenende will die Oberligamannschaft des SSC Vellmar zur Vorbereitung auf die wichtigen Aufstiegs Spiele zur Regionalliga ein Turnier in Schüttorf (an der holländischen Grenze) besuchen. Die Relegationsspiele, die dem Gewinner einen Platz in der Regionalliga Südwest beschern können, finden am 29. April in Kassel oder Vellmar und am 6. Mai in Mutterstadt statt. Vellmars Gegner ist der SC Mutterstadt. Das weitere Vorbereitungsprogramm der Vellmarer beinhaltet mehrere Trainingsspiele, unter anderem gegen den Zweitligisten VBC Paderborn. (BF)



Fünf Medaillen für Kai Asahi-Trainer bei EM

TAEKWONDO ■ Mit insgesamt fünf Medaillen kehrten die Trainer des SC Kai Asahi, Thomas Lohre, Mustafa Metin und Svenja Bringmann von der EM aus Köln nach Kassel zurück. In den Mannschaftswettbewerben und im Kampf belegten sie je einen hervorragenden dritten Platz. Svenja Bringmann und Thomas Lohre holten sich dazu im Formenlauf jeweils Rang zwei. (nh/Foto: nh)

Windrad-Niederlage gegen „U 16“

FUSSBALL ■ Die zweite Niederlage mußte Dynamo Windrad Kassel bei seiner China-Reise einstecken. Nach dem 2:3 gegen eine Studenten-Auswahl von Shanghai unterlagen die Kasseler nun der chinesischen „U 16“-Auswahl in der Elit sportschule Shanghais mit 1:2 (0:2). Erst nach der Pause, als die Chinesen etwas kürzer traten, konnte Wieditz das Windrad-Tor erzielen. (nh)

Elgershäuser Ringer im Fernsehen

RINGEN ■ Zu Gast im Sport-Journal des Hessischen Rundfunks ist morgen (HR 3, 17 Uhr) die Mannschaft des Bundesligisten KSV Elgershausen, von dem der Sender auch ein Vereinsporträt zeichnet. (nh)

Safradin holt Meisterschaft

TAEKWONDO ■ Bei den Internationalen Deutschen Meisterschaften in Witten holte sich Kristijan Safradin (3. Dan) von der Kasseler Taekwondo-Schule Lee den Titel. (nh)

FUSSBALL-BEZIRKSBERLIGA

Spiele der „letzten Chance“

Im Tabellenkeller der Fußball-Bezirksoberliga sind am Ostermontag Vorentscheidungen zu erwarten. Vor allem für die SVH und den CSC 03 stehen „Spiele der letzten Chance“ an.

KASSEL ■ Am Ostermontag um 15 Uhr wird das Kasseler Stadtderby der Fußball-Bezirksoberliga, Gruppe 2, zwischen dem SV Nordshausen und der SVH Kassel angepöf. Für beide Mannschaften geht es um Alles oder Nichts.

Die Elf von Horst Schmidt, die sich in der Vorrunde mit 3:1 durchsetzte, strebt nach wie vor den Aufstieg in die Landesliga an und will vor eigenem Publikum natürlich beide Punkte einfahren. Für Schlußlicht Harleshausen SVH ist selbst ein Unentschieden angesichts des beträchtlichen Rückstandes

zum rettenden Ufer schon zu wenig.

Der CSC 03 Kassel muß im „Duell der Kellerkinder“ gegen Rotenburg unbedingt gewinnen. Ansonsten können die Rothosen bereits jetzt für die Bezirksliga planen. Letzte Zweifel am Klassenerhalt beseitigen kann derweil die zuletzt immer überzeugender auftrumpfende SG Kaufungen mit einem Heimsieg gegen Germeroede/Vierbach.

Der VfL Kassel trifft auf den bärenstarken Aufsteiger Immenhausen, gegen den das Pfalzgraf-Team in der Vorrunde 0:0 spielte. Gewinnen die Kirchditmolder, dann rücken sie wieder in die Nähe der Spitzengruppe, während eine Niederlage am Hochzeitsweg Abstiegsnöte auslösen würde.

Erneut seine Heimstärke (bisher 21:5-Punkte) unter Beweis stellen will der TSV Rothwesten gegen Adler Weidenhausen. Gelingt der Mann-

schaft von Trainer Gerhard Sievert gegen die Gäste aus dem Werra-Meißner-Kreis der elfte Heimsieg und damit die Revanche für die 1:2-Hinspielniederlage, dann ist für Rothwesten im Rennen um den Aufstieg alles möglich.

TuSpo unter Zugzwang

In der Bezirksoberliga, Gruppe 1, steht Rengershausen gegen Schauenburg unter Zugzwang (Anpfiff Montag, 15 Uhr). Nur ein Sieg - es wäre der erste Heimerfolg der Saison - beläßt den Männern um Spieltrainer Holger Hunold noch Chancen auf den Klassenerhalt.

Der Spitzenreiter KSV Baunatal II sollte in Wabern wenigstens einen Punkt holen, während der Nachbar Eintracht Baunatal II in Mengerlinghausen versucht, den Fünf-Punkte-Abstand zum Gastgeber und Tabellennachbarn zu verkürzen. (ppx)

BEZIRKSLIGA

VfB muß doppelt punkten

6KASSEL ■ In der Fußball-Bezirksliga, Gruppe 1, will sich der Tabellenzweite BC Sport am Samstag (15.30 Uhr) als Gast des Dritletzteten Roßbach/Kleinalmerode im spannenden Fernduell mit Heiligenrode keinen Fehltritt leisten. Wegweisend ist das Osterwochenende für den VfB Kassel. In Eschenstruth (Samstag, 15.30 Uhr) und im Stadtderby gegen Türkücü (Montag, 15 Uhr) müssen die Bettenhäuser um Spielertrainer Jens Großkopf punkten, um ihre mißliche Lage als Vorletzter zu verbessern.

Derby in Hertingshausen

Im Kreisderby der Bezirksliga, Gruppe 2, trifft der TSV Hertingshausen auf die SVH-Reserve. Für die SVH ist die Partie einer der letzten Strohhalm, an dem sie sich noch aus dem Schlamassel befreien können. Spitzenreiter Süsterfeld sollte seinen guten „Lauf“ (zuletzt vier Siege hintereinander) auch gegen die abstiegsgefährdete SG Geismar/Züschchen fortsetzen. Fortuna Kassel will gegen Lohre/Niedervorschütz den fünften Rang festigen, während der TSV Oberzwehren bei Gensungen/Felsberg um sein sportliches Überleben kämpft (alle Montag, 15 Uhr).

Wahnhausen im Streß

Der FTSV Heckershausen - Tabellenritter der Bezirksliga, Gruppe 3 - muß am Samstag (15.30) gegen den Tabellenseibten Udenhausen doppelt punkten, um seine Chancen auf den Relegationsplatz zu wahren. Gegen Sand (Samstag, 15.30) und in Holzhausen (Montag, 15 Uhr) peilt Wahnhausen wenigstens drei Zähler an. (ppx)

Nachwuchs fährt nach Jaroslavl

KASSEL ■ Vom 18. bis 25. April weilt eine Fußball-Kreisauswahl der A-Jugend in Kassels russischer Partnerstadt Jaroslavl und wird dort drei Spiele gegen Auswahlmannschaften aus Jaroslavl, Rybinsk und Rostow bestreiten. Die Russen waren im Rahmen der Städte-Partnerschaft schon einige Male beim Pfingstturnier der SpVgg. Olympia zu Gast. Über diese Kontakte konnte der stellvertretende Kreisjugendwart Helmut Ullmann nun diesen Gegenbesuch arrangieren. Unter seiner und Gerhard Baumgärtner's Leitung werden die jungen Fußballer aus dem Kreis Kassel auch die russische Hauptstadt Moskau besuchen. (sa)



Waldauer Frauen in die Bezirksliga aufgestiegen

Kreismeister in der A-Klasse und damit Aufsteiger in die Bezirksliga wurden die Handballfrauen des TuSpo Waldau. Dem Fotografen präsentierte sich die erfolgreiche Mannschaft mit (von links, hintere Reihe) Odete Götte, Andrea Leiter, Iris Meier, Kirstin Werner und Trainer Rainer Hartung; (mittlere Reihe) Susanne Schramm, Regina Marx, Claudia Franke, Gudrun Schierock, Bianca Menger und Betreuer Hans-Georg Haberle; (vorne) Claudia Kolbe, Heike Gebuer, Angela Priebe, Nicole Schramm und Bettina Henze. Den Sprung in die 1. Bezirksliga schaffte als Tabellenzweiter hinter Hofgeismar auch die Männermannschaft des TuSpo Waldau. (Foto: nh)

# Baumarkt

**Telefonische Anzeigenannahme** **05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme** **05 61 203-2162 oder 203-2592**

**Hundsdoerfer Holzbau** Erich Guth & Sohn GmbH u. Co. KG  
 34537 Bad Wildungen/Hundsdoerf  
 Telefon (0 56 21) 30 65/66  
 Fax (0 56 21) 7 39 17

Holzzäune · Flechtwände · Gartentore · Überdachungen · Palisaden  
 Balkongeländer · Pergolen · Gartenhäuser

Fragen Sie uns, wir beraten Sie gerne und machen Ihnen individuelle Vorschläge.  
 Mo.-Fr. von 7-17 Uhr, Sa. von 8-12 Uhr

**In Harmonie mit Umwelt und Natur**

**Die SAUNA** direkt aus Ihrer Nähe.

- Wir sind einer der führenden Saunahersteller und fertigen Element- und Massivholzanlagen, auch zur Selbstmontage.
- Besuchen Sie unsere neue, große Ausstellung (Mo.-Fr. 8.00 bis 17.00 Uhr Sa. nach Vereinbarung)
- oder fordern Sie das komplette Info-Paket an.
- Tel. 05541-70 900
- Fax 05541-70 90 50

**Traumgärten**

Vom eigenen Traumgarten hat jeder eine andere Vorstellung. Ob rustikal oder elegant, bei uns finden Sie garantiert das Richtige.

Besuchen Sie unsere neue Holz & Garten Ausstellung und holen sich auf über hundert Seiten Tips, Trends und Anregungen zum Thema Gartengestaltung aus dem großen Ideen-katalog von PLUS.

Öffnungszeiten  
 Mo. - Fr. 7.15 - 17.00  
 Samstags 9.00 - 13.00

**Holz Riffes** Wir gestalten Lebensräume

Leipziger Str. 184 · 34123 Kassel · Tel. 05 61 / 50 77 90 · Fax 05 61 / 50 77 920

Ihr Meisterbetrieb  
**TEUBER** Maler- und Verputzergesellschaft mbH

**Bauherren aufgepaßt!**

Wir führen aus:

- Fassadenanstriche
- Beschichtungen
- Vollwärmeschutz
- Fachwerksanierung
- sämtliche Putzarbeiten
- (Alt-/Neubau)
- Fassaden-Heißdampfreinigung
- Unverbindliche Preisangebote
- Eigene Gerüststellung

34266 Sandershausen · Bettenhäuser Str. 15  
 ☎ 05 61 / 52 33 60 · Fax 05 61 / 52 46 69

**TEKA-SAUNABAU**  
 34346 Hann. Münden  
 Industriegebiet Volkmarshausen - Auf dem Dreisch 9

**DAS WETTER WECHSELT, DIE FASSADE BLEIBT!**

Wann haben Sie Ihr Haus das letzte mal von außen betrachtet?

Ihr Fachbetrieb der Maler- und Lackierarbeiten Kassel.

**Fuhrmann Schmidt GmbH**  
 Maler- und Lackierbetrieb  
 34225 Baunatal-Hertingshausen  
 Tel. 0 56 65 99930 · Fax 0 56 65 999321

Theodor-Haubach-Str. 17 · 34132 Kassel · Tel. 05 61 / 40 30 55 · Fax 05 61 / 40 23 13

Schützen Sie Ihr Eigentum **Sicherheitstüren aus Stahl**  
 Maßanfertigungen, auch für Ihr Haus. Auf Wunsch mit Montage.

Stahl-türen und -tore  
 Feuerschutz-türen  
 Stahlzargen  
 Garagentore  
 Elektr. Torantriebe  
 Blechverarbeitung

**GEBR. HÜBENTHAL GmbH**  
 Niedervellmarer Str. 6 · 34127 Kassel · Tel. 05 61 / 98 90 80 · Fax 9 89 08 11

**FELT S** Nicht nur Qualität, sondern auch Vielseitigkeit!

**FELTWERKE GmbH**  
 Garagen-Werk Kassel  
 Großrenner Straße  
 34225 Baunatal-Hertingshausen  
 Tel. 0 56 65 99930 · Fax 0 56 65 999321

Mo. - Fr. 8 - 16 Uhr  
 An verkaufsoffenen Samstagen von 9 - 14 Uhr Ein Unternehmen der Preussag

**GARAGEN**

**NEU Faulstich & Abel oHG NEU**  
 Dormannweg 48 · 34123 Kassel/Bettenh.  
 Modernes nützen - sicher schützen

**GFK von F&A**

- Haustür-, Terrassen-, Balkonüberdachungen
- Polyester- und Kunststoffzeugnisse
- Fertigteile und Bauelemente · GFK (Polyester) Reparaturen
- Farbauswahl Ihrer Vorstellung · Fertigung nach Kundenwunsch

Tel. 0 56 09 / 96 88 oder 01 72 / 560 73 75

**Wir nehmen uns Zeit für Ihre Sicherheit!**

**ALARManlagen**  
 Funk, VdS u. mobile Mietanlagen, Videoüberwachung  
 Ingenieurbüro für Sicherheits- und Kommunikationstechnik  
 Dipl.-Ing. Carsten Gladen  
 Beratung · Verkauf · Montage Tel./Fax: 056 74 - 58 10/58 11

**Fassadenprobleme wie Risse, blättermde Altanstriche**  
 Fordern Sie Fachberatung!

**Adolf Hartung** SEIT ÜBER 75 JAHREN  
 Inh. Werner Bräutigam · Malermeister  
 Kassel, ☎ 57 30 88 · priv. Staufenberg 1, ☎ 0 55 43 / 38 77  
 Ausführung sämtl. Maler-, Tapezier- und Gerüstbauarbeiten

**FELDNER HOLZ**  
 HOLZHANDEL BAUELEMENTE  
 DRUSELTALSTRASSE 34131 KASSEL · ☎ 05 61 / 340 92

Das Natursteinwerk in Kassel  
**Marmorbau GmbH**  
 Rau & Werner  
 Bad · Küche · Entrée · Treppen · Ladenbau · Fassade · Grabkunst · Designobjekte  
 Forstfeldstraße 10 a · 34123 Kassel · Telefon 05 61 - 51 95 94

**Mauerfeuchtigkeit, Stockflecken, Schimmel**  
 Schlechte Fassaden oder Wände, abblättern, Risse, Blasen „Null-Problem“ mit Bulls Eye-Farben, Krug + Co. ☎ 0 56 01 / 3 08 0

Haben Sie alles wohl **beDACHT?**

**HOMBURG**  
 Ihr Dachdecker in Ahnatal  
 Tel. 0 56 09 / 5 66

**Elektro Friedrich Sanitär GmbH**  
 Elektro - Sanitär - Heizung  
 Haustechnik aus einer Hand

29 Jahre in Staufenberg ab sofort:  
 Waitzstraße 1  
 34123 Kassel-Waldau  
 Tel. 05 61 / 5 70 30-0  
 Fax 05 61 / 5 70 30-10

**Biffar** ...und Ihr Haus gewinnt an Wert

**Haustüren Vordächer Terrassentüren**

Bestellen Sie **kostenlos** das Buch "Alles über Haustüren" unter Telefon:  
**☎ 05 61 / 10 23 45**  
 Biffar Studio Niederlassung  
 34117 Kassel, Werner-Hilpert-Str. 1

**Rundbogen-Garage**  
**Hundhausen Fertigaragen**  
 Stregdaer Allee 1a, 99817 Eisenach  
 ☎ 03691-8501-0

**Dacheindeckung Dachreparatur**  
 auch Schornstein Rinne Schiefer Putz

**Bubenheim GmbH**  
 An der Turnhalle 55  
 Telefon 05 61 / 40 19 82  
 Meisterbetrieb Eigene Gerüste

**Teckentrup**  
 Top-Kompetenz in Sachen Tür und Tor

Multi-Funktionstüren  
 Schallschutz-türen  
 Wärmegedämmte  
 Stahl-türen, doppelwandig, 1-flügelig und 2-flügelig

**TORE TÜREN**  
**Schutz Bau Service**  
 GmBH  
 Sandershäuser Str. 34 · Kassel  
 ☎ 05 61 / 57 02 70 · Fax 57 15 27  
 Windeberger Landstraße 34  
 Mühhausen · Telefon 036 01 / 481 10

**MAZARIN**  
 Ihr Dachdecker in Hann. Münden  
 Tel. 0 55 41 / 7 18 11

**Batke GmbH**  
 Haustechnik aus einer Hand

- Heizung
- Lüftung
- Sanitär
- Elektro-Installationen
- VDS Alarmanlagen
- Videoüberwachungen

24Std. Notdienst  
 Angersbachstr. 10, 34127 Kassel  
 ☎ 0561 / 83 120 Fax: 89 45 17

Wohnen mit Holz  
**HolzSchwaab**  
 Bauelemente aus Holz  
 Superideen in unserer Ausstellung

Westring 40, 34127 Kassel  
 Ecke Holländische Straße  
 Mo.-Fr. 7.30-17.30  
 Sa. 9-13 Uhr

**Lipardi**  
 BADGESTALTUNG · WASSER & WÄRME  
**HEIZUNGSSANIERUNG**  
 Kassel · Telefon 47 17 92

**MARKISEN**  
**WALTER G. HEISE** Seit 30 Jahren  
 Dormannweg 15 Kassel-B. 50 m vom Leipz. Platz  
 Ausstellung · Eig. Herstellung · Wintergartenmarkisen  
 Telefon 05 61 / 5 40 09 · Fax 05 61 / 5 54 24  
 Jalousien · Rolllöre · Garagentorantriebe

**Die Revolution beim Holzfenster!**

**DAS BAUMFENSTER 90**  
 Anders als alle anderen. Beratung und Verkauf zu den Betriebszeiten  
 Mo.-Do. 8-16 Uhr, Fr. 8-12.30 Uhr  
 Ab sofort mit Wärmeschutzglas

**WOLFRAM**  
 Fenster - Türen  
 Weserring 15  
 34302 Guxhagen  
 Tel. 0 56 65 / 3 00 25  
 Fax 0 56 65 / 3 04 66

Holz für Haus · Hobby · Garten  
**Der Holzspezialist in Ihrer Nähe**  
 Rufen Sie uns an!

Seit 1834  
**Fleischhut**  
 Holz, Platten, Bauelemente  
 34127 Kassel-Fiederstraße 8  
 Telefon 05 61 / 87 95 - 0  
 Mo.-Fr. 7.45 bis 17.00 Uhr

**WAGNER**  
 Ihr Dachdecker in Niestetal  
 Tel. 05 61 / 52 40 08

**Garagentore Garagentorantriebe Haustüren Kunststofffenster**

**PB** Schlosserei Peter Bartel  
 Fuldastr.  
 ☎ 0 56 07 / 14 81  
 Fax 14 82

**HOLZ-ZÄUNE**  
 fertig montiert  
**Fa. Liëse**  
 Telefon 05 61 / 28 12 85

**Garten- u. Landschaftsbau H. Wagner GmbH**  
 führt aus: Pflaster- und Plattenarbeiten mit Unterbau und Abfahrt des verdrängten Erdreiches.  
 Kellerisolierung, Zisternenbau, Betonaufrühe, Fundamente für Fertigaragen erstellen.  
 Profitieren Sie von unserer 15jährigen Berufspraxis.  
 Tel. 05 61 / 81 34 63  
 Fax 05 61 / 81 46 26

**MURARO**  
 Kunststoff-Fenster  
**Kundendienst Schreinerarbeiten**  
 \* Individuelle Fertigung  
**RAL geprüfte Fenster, da kann man sicher sein.**  
 34355 Staufenberg-Landwehrhagen · ☎ 05543/3144

**Sicherheits-Haustüren Einbruchschutz E-Motore f. Rolläden**  
 ☎ 0561/55049

**Feuchte Keller?**  
 Fa. O. Scheurer · Bautenschutz GmbH  
 Trockenlegung · Isolierung  
 ☎ 0561 / 59200

**Wille Saunabau**  
 Qualität aus Holz  
 Massivholzzauna · Elementsauna  
 Direkt vom Hersteller 34593 Knw/Remsfeld  
 Tel. 0 56 81/6 01 35

**HOLLSTEIN GmBH**  
 Verkauf von Mutterboden!  
 Containerdienst - Baggerbetrieb  
 Baustoffhandel - Krancontainer  
 Sonderabfallbeseitigung  
 Königinhofstr. 79 · Kassel · Tel. 5 56 58

**Kellerisolierungen**  
 Abdichtung und Trockenlegung von Mauerwerk, Keller und Sockel  
**Fa. W. Müller**  
 Baunatal 4, Tel. 0 56 01 / 8 76 24

# Baumarkt

**Garten- und Landschaftsbau**  
übernimmt noch kurzfristig  
**Pflaster- und Plattenarbeiten**  
aller Art.  
Telefon 0 56 01 / 8 93 64

**ROTH** Heizung, Sanitär  
**LEBERMANN** Öl- u. Gasheizung GmbH  
KS Stillingstr. 10 ☎ 22148 u. 28 35 10

**UNIBAU-Treppen**  
»modern und preiswert«  
Neubau · Altbau · Dachausbau  
Holz · Marmor · Metall  
**300.000fach bewährt**

Beratung oder Katalog  
anfordern  
**W. van der Wals**  
Brandenburger Str. 40, 34292 Ahnatal  
Telefon 0 56 09 / 87 24, Fax 63 38

**univ duo**  
Treppen-Studio

Ständige Ausstellung:  
Mo., Di., Do. 10-13 Uhr, 15-18 Uhr  
und Fr., Sa. 10-13 Uhr  
**Sternbergstraße 2**  
34121 Kassel  
Tel. 05 61 / 2 13 14  
Fax 05 61 / 28 52 83

**Fertigbalkone · Geländer**  
Balkonsanierungen und  
Überdachungen  
**D. Altmann**  
☎ 0 56 02 / 7 08 09, Fax 14 40  
oder 01 72 / 5 60 02 53

**Brand**  
- Containerdienst -  
für private und gewerbliche  
Nutzung, Gewerbe- und Industrieabfall-  
beseitigung, Sonderabfallbeseitigung  
34292 Ahnatal-Weimar  
Tel. 0 56 09 / 90 63

**Bax Baumaschinen GmbH · Mietervice**  
Bagger 0,8-69 t, Radlader, Baggerlader,  
Fugenschneider, Rüttelplatten, Walzen,  
Kompressoren, el. Hämmer, Putzmaschi-  
nen, Stromezeuger, Dumper  
34582 Borken · Telefon 0 56 82/70 87 · 0

**WESTFALIA-Anhänger**  
Thümmeler, KS, Yorckstr. 4, ☎ 5 62 00

**Guten Mutterboden zu verk.** Im  
Raum KS, pro 7 cbm-Container, à  
100,- + MWST, außerhalb v. KS auf  
Nachfrage, Herbert Wagner GmbH,  
Fuldata, ☎ 05 61 / 81 34 63

**Bagger- und Fuhrbetrieb**  
Juhl - Calden · Tel. 0 56 74 / 78 00  
Baugruben, Hausanschlüsse,  
Zisternenbau etc.  
auch Kleinaufträge

● Einbauschränke, Schreinerarbeiten, ●  
● Innenausbau, ☎ 05 61 / 82 86 42 ●

**Baum- und Heckenschnitt, Platten-,**  
Verbundsteinarbeiten, Zaunbau, Rasen-  
einsatz, Pflanzung, Gartenbau Wippel,  
Tel. 05 61 / 77 77 62

**Kl. Heizungs- u. Sanitärfirma hat noch**  
Termine frei, auch Reparaturen u.  
Kundendienst. Tel. 05 61 / 92 87 30

**Alte Eichenbalken**,ünst. zu verk., Tel.  
05 61 / 82 31 15

**Suche geb. Baukompressor** mit Me-  
Belwerkzeug, Tel. 05606 / 7435

**Bürocontainer** gebr., 9 m x 2,5 m auf  
Achse. Näheres unter Tel. 0551 / 62052

**2 Gußheizkörper**, 3 m lang, 40 cm hoch,  
je 250,- DM VB, Tel. 0 56 73 / 42 67

**Kunststofffenster ohne Aufbruch**, vom  
Schreiner, ☎ 0561 512159 und 515251

● Vermessene Kunststoff-  
Fenster/Schiebe-, Haustüren  
**PROFI GmbH ☎ 05 21 / 17 58 80**

**Suche Isolierglasscheiben**, Fehlabmaß,  
mögl. m. gleichem Format ☎ KS 899965

**Gebr. Trennwände f. Büro o. Lager**  
preiswert abzug., ☎ 05 61 / 58 47 52

■ **GARAGENTORE** ■ wärme gedämmt,  
Maßanfertigung, Tel. 0 56 34 / 12 20

**Tür- und Fenstertechnik**, Waldeck 1.  
Bausanierung, Verputz- Fliesen- u.  
Malerarbeiten. Fa. Roll ☎ 05683/263

**100 m² Baugerüst zu vermieten**.  
Tel. 0 56 61 / 85 46

**Treppenrenovierung mit System!**  
Alte Treppen werden „NEU“  
mit phantastischen Vorteilen:  
● schnelle Montage  
● keine Baustelle  
● Echtholz  
● preiswert

Ihr MEISTER DEPPE-Fachbetrieb:  
**BREHL** Sanieren · Renovieren  
Inh. Norbert Schulze  
34379 Calden · Wilhelmthaler Str. 21  
Tel. (0 56 74) 45 87 · Fax (0 56 74) 66 39

„Original“  
**Die Superlative im Holz**  
exclusive  
und preiswerte  
**BALKONGELÄNDER**  
Kostenl. Farbkatalog anfordern!  
E. Wagner GmbH · HOLZBALKONE  
35236 Breidenbach  
☎ 0 64 65 / 1500

**MAUERTROCKENLEGUNG**  
durch anerkannten Fachbetrieb  
**BREHL** Isolier- und Abdichtungs-  
technik, Calden, ☎ 0 56 74 / 45 87  
**RENO-SAN** Vertragsfachbetrieb  
Putzsanierung, Bauwerksisolierung  
Dauerhafte Werterhaltung Ihres  
Objektes, 10-jährige Werksgarantie  
**Kostenlose Analyse vor Ort**

**Dachdeckerarbeiten**  
führt aus:  
Fa. Diemann, GBR, Twiste  
Tel. 0 56 95 / 5 95

**Treppen aus 34576 Homberg**,  
Hölling, Hersfelder Straße 18,  
Tel. 0 56 81 / 10 38, Fax 69 89,  
Ausstellung geöffnet Fr. von 9-18 Uhr

**Balkongeländer**  
jeder Art  
**Firma Apel, Kassel**  
Elementbau + Technik  
Tel. 0 56 05 / 65 34  
Tel. 05 61 / 5 47 69

**Container-Verleih für Erde und**  
Bauschutt, 1,5 cbm, 6 cbm und  
9 cbm, Herbert Wagner, Fuldata,  
Tel. 05 61 / 81 34 63

**Baufirma hat freie Kapazitäten** (Ab-  
bruch- u. Erdarb. und Gartenbau).  
Tel. 0561 / 470400

**Überdachungen + Balkongeländer**  
Fa. J. Altendorf ☎ 2 39 15 + 77 26 23  
Preisgünstig, sofort Klinkerarbeiten.  
Tel. 05673 / 5696 o. Fax 4806

**Holzhalle**, 7x10 m, m. Wellplattendach,  
kompl. 2 500 DM, Tel. 05604 / 7161

● Baumaschinen ● Vermietungen  
Kompaktlader, Minibagger, Schaufellader,  
Baggerlader, D.-Kompressoren, E-  
Hammer, Rüttelpl., Schutztrische, Auf-  
züge. Fa. Ramme ☎ 0561 / 8 20 01 01

Zäune, Schindeln, Pfähle, Palisaden,  
preisgünstig direkt vom Hersteller, U.  
Engels, Homberg, Tel. 0 56 81 / 22 25

● **Kundendienst**

**GEBAUDETCHNIK**  
Heizung · Lüftung · Sanitär  
**SCHREIBER**  
Reparatur und  
Modernisierung GmbH  
0 56 01 / Lübecker Str. 26  
8 70 99 34225 Baunatal

**Einer für alles!**  
Kundendienst Elektro-Sanitär-Heizung durch unseren Techniker Herrn  
Grede. Moller-Haustechnik  
Tel. KS 52 78 67

● Kundendienst f. Heizung/Sanitär ●  
● - schnell und zuverlässig - ●  
● Alfred Weiffen · ☎ KS 82 43 02 ●

**Elektroinstallationen**  
schnell + preiswert: ☎ 4 33 71  
Waschmaschinenreparaturen  
mit Reparaturgarantie, Anfahrtr. 22.- DM,  
Fa. Schulz, Tel. 0 56 61 / 5 28 97

# ABSOLUTE HAMMER PREISE



## TIERISCH GUT! HOLZ FENSTER Eiche oder Lärche ohne Aufpreis!

## Kunststoff FENSTER mit Wärmeschutzglas ohne Aufpreis!

**K-Wert 1,3 W/m<sup>2</sup>K** Ein besserer Wert wie die neue  
Heizkosten- Wärmeschutzverordnung vorschreibt  
**ersparnis** Bis 14,-DM/m<sup>2</sup>

**DIESE SONDERAKTION IST ZEITLICH BEGRENZT  
BIS ZUM 7. MAI 1995 (AUFTRAGSEINGANG).**

### DIREKT AB WERK



Wir stellen aus:  
**3. THÜRINGER WALDAUSSTELLUNG**  
in Schmalkalden  
WOHNEN - BAUEN - GARTEN  
in Suhl  
BAYRISCHE RHÖNMESSE  
in Bad Neustadt

210 qualifizierte Mitarbeiter  
garantieren für Qualität  
sowie für fristgerechte und  
schnelle Ausführung.

## Wir setzen Maßstäbe! EMPFFERTSHÄUSER FENSTERBAU

**EIN UNTERNEHMEN DER ADOLF BRASCH-GRUPPE**  
Diedorfer Weg · 36452 Empfertshausen/Rhön  
Telefon 036964/9710 · Telefax 036964/71201  
FENSTER UND TÜREN AUS HOLZ UND KUNSTSTOFF

**mini Bagno**  
BADKULTUR AUF KLEINEM RAUM  
**SPEZIALIST für kleine Bäder**  
von 6-3 m<sup>2</sup>  
**BADSTUDIO KIRCHHOFF**  
Königstor 35  
Eingang Hermannstr. 5 · 34117 Kassel  
Tel. (05 61) 1 24 53 · Fax 1 24 73

**NEU! Klein- NEU!**  
**Container**  
für alle Zwecke  
Einfahrtsbreite 1,80 m  
Größe 1-20 m<sup>3</sup>  
**Mandt GmbH**  
Kassel + Edm.-Grifte  
Telefon 05 61 / 40 10 50

**VERKLINKERUNG**  
nachträglich + fundamenteifrei  
mit Dämmung - preiswert  
**TRAUBE-FASSADEN**  
Tel. 0 56 02 / 37 37

**Horch + Berg**  
Innenausbau · Dachausbau  
Altbausanierung · Holzdecken  
Trennwände · Trockenbau  
Tel. u. Fax 0 56 08 / 3427

**treppenmeister**  
**Leinetal-Studio - Kassel**  
Leipziger Straße 58, Tel. 57 19 31  
täglich 15 bis 18, Do. bis 20 Uhr,  
Sa. 9 bis 12 Uhr · Fax 57 35 07

**Komplett-Innenausbau**  
und Dachreparaturen  
und Renovierungsarbeiten  
CSC Innenausbau GmbH  
Tel. u. FAX 0561/4911907

**Balkongeländer + Überdachungen**  
v. Markt f. Geländer, Niestetal 0561/527599

**Minibagger** b. 3 t, Lader, Rüttelpl.,  
Komp., Aufzüge, E-Hämmer, Stützen,  
Stromerz., Sandstrahlg., uvm. vermietet  
**MVS Ludolph**, Bo. Singlis 05682/3048

**Kaminofeinein.**, 500,- ☎ 05624/2531

**Übernahme kl. Verputzab.** ☎ KS 819222

**Balkongeländer**, Landhausstil, neuw.,  
ca. 14 m<sup>2</sup>, preisw., Tel. 05695 / 1506

**Suche dringend 30-40 Bauböhlen**  
zu mieten od. billig zu kaufen. Tel.  
0561 / 49 70 02 od. 4 91 40 21

**Günstige Maurer f. 1-Fam.-Haus**, 15 km  
östl. Kassel, ab Juni gesucht.  
Zuschr. Z 64394 HNA Kassel

**Sandstrahl, Fa. W. Alheid 05692/2258**

**W. Färber - Schreinermeister Fachge**  
**schäft für Fenster, Türen, Treppen.**  
Eigene Herstellung u. Montage.  
Tel. 0 56 03 / 10 46

**Firma übernimmt noch Aufträge für In-**  
nenausbau, Wärmedämmung und Fuß-  
bodenverlegung. Tel. 0561 / 528918

**Maler im Anstellungsverhältnis gesucht**,  
der für privaten Immobilienbesitzer Ob-  
jekte betreut. Telefon: 0561/103041

● Asphalt · Estrich ●  
**Rothauge, Homberg, ☎ 05681/4034**

**Rüttelplatten**, Mischer, Bosch-Hammer,  
Hilti, D-Kompressor, Stampfer verleiht.  
Fa. Schröder, Tel. 05 61 / 89 77 49

**Innen- und Außenputzarbeiten**  
führt aus. Tel. 05 61 / 51 64 44

**Malerarbeiten**, preisg. ☎ 0 56 75 / 99 17

● Carports ●  
alles aus einer Hand -  
liefern, pflastern, aufbauen.  
Tel. u. Fax 05 61 / 89 62 27

**Installateur im Anstellungsverhältnis ge-**  
sucht, der für privaten Immobilienbesit-  
zer Objekte betreut. Tel. 0561/103041

**Gasheizkessel Vissmann, VITOLA-BI-**  
**FERAL** 15-50 kw, gebraucht m. neuw.  
Brenner, VB 880,-, Tel. 036921 / 90407

**Wir bieten Gewächshaus 22 x 6 m,**  
demontiert od. z. Selbstabbau an  
☎ Sa. 0561 / 514029 od. Fax 5101361

**M. Franz Vermietungen**, Arbeitsbühnen,  
Gerüste, Mini Bagger, Rüttelplatten,  
Stützen usw., ☎ 0 56 02 / 41 50

**Ich fertige für Sie Einbauschränke**,  
Bücherregale nach Maß, auch massiv,  
preiswert. H. Müller, ☎ KS 77 13 49 +  
0 56 73 / 79 30

**Preisgünstig-sofort: Maurer-, Außen-**  
u. Innenputz, Vollwärmedämmung  
Fließestrich- u. Trockenbauarbeiten,  
☎ 0 56 73/56 96, Fax 48 06

**Handwerksarbeiten im Haus?**  
Tel. 05 61 / 52 91 70

**Klaffer Zaunbau, ☎ 0 56 25 / 51 10**

**Maurermeister übernimmt Neu-, An-**  
Umbau, Isolier- u. Reparaturarbeiten.  
Tel. 05 61 / 6 47 91

## Forst Schädling

Das arme Schwein kann nichts dafür. Aber der Mensch macht  
durch Massentierhaltung mit ätzenden Gaswolken aus der Gülle riesiger  
Tierfabriken auch unseren Wäldern schwer zu schaffen. Wenn Sie wissen  
möchten, warum das so  
ist, und wie Sie mit-  
helfen können, den  
Patienten Wald zu  
retten, schicken  
(oder faxen) Sie  
uns bitte diese  
Anzeige.



Bund für  
Umwelt und  
Naturschutz  
Deutschland

**BUND**  
FREUNDE DER ERDE

53222 Bonn · Fax 0228/4009740

DIPLOMATENAUSTAUSCH

# Japaner erkundet Bonn von innen

Akira Mizutani ist der erste japanische Diplomat, der im Rahmen eines jüngst vereinbarten Beamtenaustauschs zwischen Bonn und Tokio Bekanntschaft mit Bonner Dienstwegen macht.

**BONN** ■ Wenn Akira Mizutani an seinem Erfahrungsbericht für das japanische Außenministerium feilt, kann er Rheinpanorama vom Feinsten genießen.

VON ANDREA BARTHELEMY

Ben: Sein Schreibtisch steht derzeit – mit Seitenblick auf den Fluß – im Auswärtigen Amt, wo der japanische Diplomat im Rahmen eines neuen Austauschprogramms zu Gast ist. Der erste Eindruck vom Erkundungsgang durch deutsche Dienstwege: „Die Beamten arbeiten genauso viel, haben aber mehr Eigenverantwortung als in Japan.“ Eine „Hühnerleiter“ der Kompetenzen gebe es jedoch auch hier.

Erst im November 1994 hatte Außenminister Klaus Kinkel (FDP) mit seinem japanischen Amtskollegen Yohei Kono den Beamtenaustausch vereinbart, wie er mit Frankreich, Italien, Großbritannien oder den USA bereits seit Jahren praktiziert wird. Erster Gast aus Nippon ist nun der 37jährige Mizutani, der für drei Wochen im Südostasiens-Referat des Ministeriums mitarbeitet. Im selben Zeitraum ist ein Bonner Beamter in Tokio.

In Ruhe arbeiten

Für Mizutani war vor allem die Arbeitsweise im Einzelbüros gewöhnungsbedürftig: „Die gibt es bei uns nur für Referats- und Abteilungsleiter. Alle anderen arbeiten eng zusammen in Großraumbüros.“ Zwangsläufig komme man mehr mit den Aufgaben der Kollegen in Kontakt und habe den besseren Überblick. Ein Vorteil in Bonn sei es hingegen, auch einmal in Ruhe und nicht unter den allzeit wachsamen Augen des Referatsleiters an eigenen Kon-

zepten arbeiten zu können. Zu Ruhe kommt Mizutani derzeit jedoch selten, denn neben Stippvisiten in anderen Ministeriumsabteilungen hat er auch Referatsrunden und Besprechungen auf seinem Plan. Vorbedingung für den Austausch waren deshalb gute Sprachkenntnisse. Die kann der Diplomat bieten, und selbst das Bonner Parkett ist für ihn kein Neuland: Nach Aufenthalten in Göttingen und Berlin arbeitet er seit zwei Jahren als Botschaftssekretär in Bad Godesberg.

Freunde gefunden

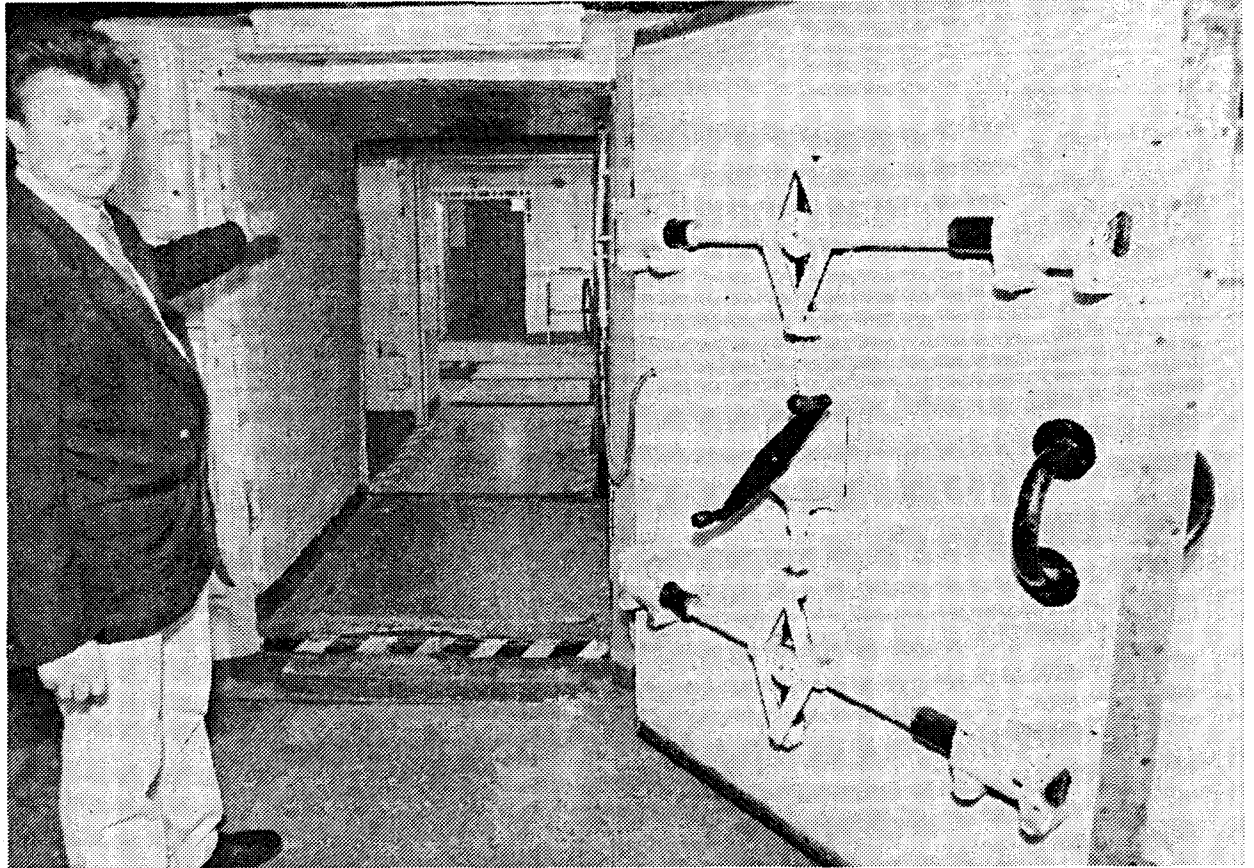
Mit seiner Frau und zwei kleinen Kindern genießt er das Leben am Rhein – und denkt schon jetzt mit etwas Trauer an die Rückkehr nach Japan in ein bis zwei Jahren. „Hier läuft alles langsamer und nicht so hektisch ab wie in Tokio.“ Auch Freunde hat er in Bonn gefunden und die Kinder „sprechen im Traum bereits deutsch“.

An dem internationalen Austauschprogramm haben bislang 21 ausländische und 23 deutsche Diplomaten teilgenommen. Auch Beamte im Vorbereitungsdienst werden zur Ausbildung in die Außenministerien der europäischen Nachbarstaaten geschickt. „Die Sache hat sich prima bewährt“, sagt ein Ministeriumssprecher. Besonders intensiv sind die Kontakte mit Frankreich. Sie bestehen seit 1986 und werden auch auf Botschaftsratsebene gepflegt. Hier dauert der Austausch bis zu einem Jahr, so daß die Beamten vollwertig mitarbeiten können.

Vorurteile abbauen

„Die Abläufe in den Behörden zu kennen, erleichtert die europaweite Zusammenarbeit enorm. Man weiß um die Arbeitsweise, kennt seine Ansprechpartner und lernt die Kultur des Gastlandes kennen“, so der Sprecher. „Vorurteile werden abgebaut“, pflichtet Mizutani bei. Er will sich in Tokio für den Ausbau des Austauschprogramms einsetzen. (dpa)

Den Eingang durch eine zwei Tonnen schwere Stahl-tür in den unterirdischen Atombunker der DDR-Verteidigungsminister zeigt Franz Hecht, Pächter und Geschäftsführer des 330 Hektar großen Areals der ehemaligen Nationalen Volksarmee. Die Anlage bei Strausberg, die im Kriegsfall die Kommando-zentrale des damaligen DDR-Verteidigungsministers gewesen wäre, ist zur Besichtigung freigegeben. (dpa-Funkbild)



EHEMALIGE DDR

# Abenteuerurlaub im Atombunker

Einer der drei früheren DDR-Regierungsbunker kann jetzt nordöstlich von Berlin besichtigt werden.

**BERLIN** ■ Der holprige Plattenweg endet mitten im Wald. Ein Schild am Tor warnt vor unbefugtem Betreten des eingezäunten Geländes: „Vorsicht!

VON MARGRET SCHOLTYSSK

Schusswaffengebrauch.“ Doch der militärische Sicherheitsbereich gehört der Vergangenheit an. Die früher streng geheime Anlage rund 45 Kilometer nordöstlich von Berlin wartet heute auf Besucher. Besondere Attraktion: Ein unterirdischer Atombunker, von dem aus der DDR-Verteidigungsminister im Kriegsfall die Nationale Volksarmee befehligt hätte.

Eine Bau-Service-Firma aus Berlin hat das rund 330 Hektar große Areal nahe der kleinen Ortschaft Harnekop vom Bund

gepachtet. Prokurist Günther Lecher und Geschäftsführer Franz Hecht wollen ein Bau-stoffzentrum einrichten, seit Jahresanfang bieten sie auch Führungen durch den Bunker an. Wer den besonderen Kick sucht, kann auch im Bunker übernachten.

Der Schutzbau ist einer von drei früheren DDR-Regierungsbunkern. Die anderen beiden – von Erich Honecker bei Prennden und von Erich Mielke bei Biesenthal – sind nicht zu besichtigen. Der „sensible Bereich“ des Geländes nordöstlich von Berlin war einst durch einen fast vier Kilometer langen, elektrischen Zaun abgeschirmt, der jetzt außer Betrieb ist. „Nur wenige der hier stationierten 300 bis 400 Soldaten wußten, daß da ein Bunker war“, sagt Hecht. Der gut getarnte Bau, von 1971 bis 1976 entstanden, reicht 30 Meter tief in die Erde. Der Eingang ist durch eine tonnenschwere Stahltür gesichert.

Ein eigenes Wasserwerk und Dieselgeneratoren für die

Stromerzeugung hätten 500 Menschen das Überleben hinter hermetisch verriegelten Schleusen für wenige Wochen ermöglicht. In der „Dispatcher-Zentrale“ auf der Sohle des Bunkers zeigen nach wie vor rote und grüne Lämpchen an, ob die noch laufenden Anlagen einwandfrei funktionieren.

Rund 150 Räume sind in den drei Etagen untergebracht. Auf der Führungsebene im ersten Untergeschoß hängen große Landkarten. In einem Lagerraum ist ein Telefon sowjetischer Bauart auf dem verwaisten Tisch zurückgeblieben. Schildchen an einem Schalter verraten, daß auf inzwischen verschwundenen Monitoren neben dem DDR-Fernsehen auch Westprogramme hätten empfangen werden können.

Einen „Hauch von Luxus“, so Hecht, gibt es in den Minister-räumen: Holzvertäfelte Wände und Teppichboden. Im Arbeitsraum blickt Honecker von einem Foto auf die Besucher. Im

angrenzenden Ruheraum ist noch die blaukarierte Sitzgarnitur von Verteidigungsminister Heinz Keßler zu besichtigen, der 1989 mit der alten Nomenklatura abdanken mußte.

„Hochzeitsuite“ geplant

Vor allem Altbundesbürger interessieren sich für die Anlage. „Den meisten geht es um technische Details“, sagt Lecher. Die ersten 30 Abenteuerurlauber werden im Mannschaftsbereich auf Segeltuchbetten schlafen. Je drei Liegen übereinander sind an den Decken aufgehängt. Hecht will seinen Gästen einen „topographischen Marsch durch das Gelände“ bieten. Mit Para-Militarismus habe das aber nichts zu tun, betont er. „Links- oder Rechtsextremisten haben hier keine Chance.“ Dagegen soll eine „Hochzeitsuite“ eingerichtet werden – diese Idee entfachte ein Anrufer, der seiner Enkelin eine Hochzeitsnacht im Bunker schenken wollte. (dpa)



Akira Mizutani vom japanischen Außenministerium beim Aktstudium in seinem Büro im Auswärtigen Amt in Bonn. Mizutani ist der erste japanische Diplomat, der an einem Austauschprogramm zwischen den beiden Ministerien teilnimmt. (dpa-Funkbild)

HAITI

# Kampf gegen stinkende Müllberge

Umweltverschmutzung, drohende Epidemien, Arbeitslosigkeit: Acht Deutsche helfen zur Zeit, diese drängenden Probleme Haitis zu lösen.

**CAP HAITIEN** ■ Die Demokratie Haitis ist mühsam im Aufbau. Aber noch stinken an den Straßen der verarmten Dörfer und Städte Müllberge zum Himmel,

VON BERND KUBISCH

drohen Epidemien, ist die Versorgung mit Trinkwasser im Argen.

Beispiel Cap Haitien an der Nordküste des Landes: Mit Dreck verstopfte Abwasserkanäle, hohe Abfallberge vor den Haustüren, an Märkten, am Schlachthof, wo Morast und Jauche knöcheltief sind. Der Abfall türmt sich auch an Flüssen entlang und am Meeresufer, wohin er wild mit Schubkarren entladen wird. Dies ist ein Paradies für immer fetter werdende Ratten und Schweine, die sich hier glücklich wälzen und sattfressen. Dazwischen wühlen ein paar Kinder nach Brauchbarem.

Wo sich andere mit Grausen abwenden, sind Wolfgang Jorzik aus Osnabrück und Klaus Teege aus Karlsruhe nicht aus der Fassung zu bringen. Sie haben Erfahrung mit Hitze, Chaos

und Problemen in der Dritten Welt. Aber auch für sie ist es einer ihrer härtesten Jobs. Sie und sechs andere Kollegen haben im Auftrag der Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) und mit Hilfe eines Notprogrammes des Auswärtigen Amtes in Bonn den Kampf gegen Dreck und Epidemien aufgenommen.

Arbeitskräfte angeheuert

Erste – angesichts der Müll-masse bescheiden wirkende – Erfolge werden sichtbar. Über 200 einheimische Arbeitskräfte wurden kurzfristig angeheuert, mit Besen, Schaufeln und Karren ausgerüstet. Jeder Haitianer erhält 20 Gourdes pro Tag, knapp drei Mark. Ein Hungerlohn, wie es scheint. Aber für drei Mark kann sich eine Person in Haiti pro Tag bescheiden ernähren. Die Arbeiter tragen den Müll ab, karren ihn zu Sammelstellen, von wo ein paar reparierte Kleinlastwagen den Dreck auf Deponien außerhalb der Stadt bringen.

Klaus Teege, Trinkwasserexperte und Logistiker der GTZ-Gruppe, sagt: „Wir würden gern mehr zahlen, müssen uns aber nach den Maßstäben anderer Hilfsorganisationen richten. Wichtig ist, daß das Geld ganz unten bei den Armen und bei möglichst vielen ankommt.“ Dafür trägt er persönlich als „Zahlmeister“ Sorge. Die Mitar-

beiterzahl soll in den nächsten Wochen bis auf 800 erhöht werden. Eine wichtige Maßnahme zur Schaffung von Arbeitsplätzen. Denn der Großteil der Haitianer hat keinen festen Job.

Trotz des vorgefundenen Chaos gibt es auch ein paar gute Nachrichten für die deutschen Fachleute, denen für zunächst vier Monate insgesamt fünf Millionen Mark zur Verfügung stehen. Der Bürgermeister der Stadt ist kooperativ. Auch die sich mit Hilfe der Deutschen organisierenden Abfall-Komitees der einzelnen Stadtquartiere arbeiten gut mit. Eine Organisation zur Kompostierung gab es schon vor Ankunft der GTZ-Leute. Etwa 80 Prozent des Mülls der Stadt, der meist aus natürlichen Abfällen wie Bananenstauden und Gemüseabfällen besteht, soll professionell zu Kompost verarbeitet werden.

Schließlich macht auch die Reparatur der Fahrzeuge Fortschritte. Wolfgang Jorzik, der Techniker der Gruppe, mit langer Afrika-, Maschinenbau- und Beratungserfahrung, macht sich auch persönlich die Hände bei der Instandsetzung schmutzig: „Ich kann von den Einheimischen nur das erwarten, was ich auch selber mache.“ Oft reichen neue Reifen, Batterien und Bremsen aus, um alte Transporter flottzumachen.

Bei seinen Fahrten durch die Stadt hat Jorzik auch einen Lagerplatz mit ausrangierten und defekten Lastwagen und Bau-fahrzeugen entdeckt. Er versucht jetzt, mit den Eigentümern vertraglich zu regeln, daß die GTZ-Leute manche der Fahrzeuge reparieren und sie dafür bei der Müllentsorgung einsetzen können. Besonders intakte Tankwagen sind wichtig, um frisch aufbereitetes Trinkwasser in die Stadtteile zu bringen.

Private „Entsorger“

Sorgen bereitet weiterhin das wilde Müllabkippen per Schubkarre von „Entsorgern“, die meist privat von Geschäftsleuten angeheuert werden, damit deren Stadtviertel sauberbleibt. Denn diese armen Gelegenheitsarbeiter haben keinen Lastwagen, um den Dreck zur Kompostierungsanlage oder zur Mülldeponie außerhalb der Stadt zu fahren. „Das müssen wir auch noch in den Griff kriegen“, meint Jorzik optimistisch.

Teege und Jorzik wissen, daß ihre einzelnen Projekte auf zunächst nur vier Monate befristet sind. „Was danach wird, ist noch unklar“, sagen sie. Aber sie setzen sich ein, daß dieses Hilfsprogramm für Haiti, das auch ein Stück Hilfe zur Selbsthilfe darstellt, mit Bonner Hilfe weitergeführt wird. (dpa)



# Grundstücke/Wohnungen

Telefonische Anzeigenannahme  
- nur für private Inserenten -  
Fax-Anzeigenannahme

**05 61 203-03**  
05 61 203-2162 oder 203-2592



**Die freundliche Maklerfamilie informiert:**

**Leben in Fuldata!**  
Touristen und Geschäftsleute, die aus anderen Städten in die Nordhessen-Metropole kommen, beneiden uns darum, daß schon an Kassels Stadtgrenze der Wald anfängt. Ein vergleichbar erholsames Leben wie Fuldata bieten z. B. dem Frankfurter die Nobel-Vororte des Taunus. Für eine solche Wohnlage muß der Frankfurter wahnsinnig viel Geld aufbringen.  
Verharren wir mal ein wenig beim schönen Fuldata: Man verläßt die City über die Ihringshäuser Straße oder die Fuldatastraße, und schon schaltet man ab, atmet tief durch und tritt ein in eine ruhige und von der Natur geprägte Welt. Mittendrin liegt Simmershausen, seit vielen Jahren von den Kasseler Bürgern als attraktiver Wohn-/Vorort geschätzt. Denn so wie es seiner geographischen Lage zwischen den Anfängen von Habichts- und Reinhardswald auf der einen und der Metropole auf der anderen Seite entspricht, präsentiert sich Simmershausen als ein Mittelding zwischen Dorf und Kleinstadt. Von der ärztlichen Versorgung (inkl. Tierarzt) bis zu lohnenden Einkaufszentren findet man im Ort alles, was man zum Leben braucht, und vom Fuldastrand bis hin zum dem Ort umgebenden Wald alles, was das Leben angenehm macht - nur vier Autominuten von der offiziellen Kasseler Stadtgrenze entfernt und ÖPNV-mäßig bestens erschlossen.

Ihre Immobilie durch die freundliche Maklerfamilie

# JÖRN HÖDTKE

**Kaufobjekte**

**Gepflegtes 1-1/2-Fam.-Haus in KS, nördl. Stadtrand**  
Massiv, m. Klinkersockel u. Ziegel-Satteldach, in Südwestlage, auf rd. 730 m<sup>2</sup> eingewachsenem Grundstück. Ges.-Wfl. ca. 230 m<sup>2</sup>, großzügiges EG, viele Zimmer im OG, Vollkeller mit gefliestem Boden und Zugang zur Garage, schöne, sonnige Terrasse am Wohnzimmer, ISO-Kunstst.-Fenster, Parkett, komfortable Sanitärräume, GZH, 550 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**2-Fam.-Haus, attraktiv und hochwertig, wird ganz frei**  
Bj. 81, gute Lage, Guxhagen, auf 840 m<sup>2</sup> dekorativ bewachsenem Grdst., Südwestausrichtung, in EG u. DG je eine schicke 4-Zi.-Whg., zus. ca. 245 m<sup>2</sup> Wfl., 3 Balkone, Terrassen, teilw. wohnm. ausgebaut, Vollkeller m. Wohnraumhöhe u. Zugang zur Dpp.-Garage, Übergabe nach Vereinbarung, 595 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**Für hohe Ansprüche: Anwesen in Fuldata**  
zauberhafte Lage, ganz ruhig, mit Panoramablick, hochwertiges, weinumranktes Wohnhaus, das viel Komfort und Gemütlichkeit bietet, rd. 1000 m<sup>2</sup> prächtig eingew. Grundstück mit Zierrosenteich, ca. 240 m<sup>2</sup> großzügige Wfl., Terrassen, große Loggia, Kamina, Sauna, Dpp.-Garage, 798 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**90 m<sup>2</sup> gr. ETW, ganz ruhig, in Fuldaabrück (KVG)**  
3 ZKB, WC, im 1. OG, mit großem Südbalkon zur Gartenseite, in gepfl. 8-Fam.-Haus, mit marmorntem Treppenhaus. Inkl. Garage 248 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

# HÖDTKE

**weitere Kaufobjekte**

**Großzügiger R.-Bungalow in guter Lage von Altenritte**  
auf sehr schönem Grund, Bj. 75, ca. 130 m<sup>2</sup> Wfl. auf einer Ebene, eleganter 4-Zimmer-Grundriß, gute Ausstattung, attraktive Terrasse, neue GZH, großer Keller m. Hobbyraum, Garage, 375 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**60-m<sup>2</sup>-ETW in guter Lage Kassel-Wilhelmshöhe**  
Altbauwohnung mit hohen Räumen und gartenseitig gelegenem Südbalkon mit schönem Ausblick, 2 ZKB im 1. OG, 155 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**Solides 1-1/2-Fam.-Haus m. gewerbl. nutzbarem Anbau**  
in Schauenburg. In EG u. OG je ca. 85 m<sup>2</sup> Wfl., jeweils in 4 ZKB, Terrasse bzw. Balkon aufgeteilt, im Dachgeschoß ca. 65 m<sup>2</sup> gr. 2-Zi.-Wohnung, gute Ausstattung, Vollkeller und ca. 730 m<sup>2</sup> eingewachsenes Grundstück, 545 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

**3-Zi.-ETW in Baunatal wie neu - nur 198 000 DM**  
Die 88 m<sup>2</sup> gr. Wohnung mit Loggia u. Fernblick wurde aufwendig renoviert und präsentiert sich in Top-Zustand - neue, schicke Sanitärräume, neue Eichtüren, Decken-Holzvertäfelungen u. a., der Grundriß ist praktisch und gefällig. ☎ 05 61 / 49 20 55

**Frisch renovierte helle ETW am Baunsberg**  
3 Zi., Duschbad, geräumige Küche, 2 Balkone, Keller, Pkw-Pl., 179 000 DM ☎ 05 61 / 49 20 55

# JÖRN HÖDTKE

Unser Büro in Kassel  
Ladenbüro über zwei Etagen  
Wolfsschlucht 37, 34117 Kassel  
Ecke Kölnische Straße im Stadtzentrum  
Fax 05 61 / 77 00 58, ☎ 05 61 / 77 00 55

Unser Büro in Baunatal  
ist unser Stammsitz  
An der Stadthalle 5, 34225 Baunatal  
in der Fußgängerzone im Stadtzentrum  
Fax 05 61 / 49 20 59, ☎ 05 61 / 49 20 55

**Wohnen, wo andere Urlaub machen**  
**Individuelles Holzblockhaus - Chalet**  
mit Einliegerwhg., Bj. 83, 6 Zi., Kü., 2 Bäder, großer Balkon, ca. 157 m<sup>2</sup> großzügige Wohnfl., allerfeinste Ausstattung, u. a. Sprossenfenster, Kachelofen, 1274 m<sup>2</sup> Grundstück in Liebhaberlage von Söhrewald-OT  
DM 598 000,- inkl. Doppelgarage

**Geschmackv. umgeb. 1-Fam.-Haus m. 195 m<sup>2</sup> Wfl.**  
**Herrliche Lage auf dem Plateau des Kammerberges**  
Bj. 73, 8 Zi., Kü., 3 Bäder, Terrasse, 1991 sehr aufwendig erweitert, mit allerbesten Ausstattung, u. a. Terrakotta-Fliesen, Kaminofen, 663 m<sup>2</sup> Areal, mit Teich, Gerätehaus und altem Baumbestand  
DM 498 000,- inkl. Garage

Immobilien Dipl.-Ing. Dipl. Volksw.  
**HOESCH-KRÖGER-KAMPE** GmbH RDM  
34117 Kassel · Wolfsschlucht 27 · 05 61 / 9 18 91-0

**Kirchditmold - Seitenstraße der Hohnemannstr.**  
**Gepfl. 1- bis 2-Fam.-Haus m. insges. ca. 163 m<sup>2</sup> Wfl.**  
**Komplett freierw. 9 Zi., 2 Kü., 2 Bäder, WC, solides Satteldachhaus (DHH), Gaseinzelöfen, guter Bauzustand, 594 m<sup>2</sup> Areal, in ruhiger Anliegerstr.**  
DM 448 000,- inkl. Garage

**Flüsseviertel, Wilhelmshöhe - Die Lage!**  
**Freist. 1-Fam.-Haus m. ca. 170 m<sup>2</sup> Wfl. für DM 595 000,-**  
Bj. 74, 5 ZKB, WC, Terrasse, zzgl. noch Ausbaufäche im DG sowie 2 weitere, schon ausgebaute Räume im Vollkeller, gepflegter Zustand, energiesparende Fertigbauweise (Okal-Haus), sofort frei, 811 m<sup>2</sup> herrliches Grundstück mit altem Baumbestand, Garage am Haus.

Immobilien Dipl.-Ing. Dipl. Volksw.  
**HOESCH-KRÖGER-KAMPE** GmbH RDM  
34117 Kassel · Wolfsschlucht 27 · 05 61 / 9 18 91-0

**Obervellmar - zentrale, ruhige Lage**  
**Sehr großzügiger Walmdach-Bungalow**  
Bj. 72, mit 6 Zimmern, Küche, 2 Bädern, WC, ca. 202 m<sup>2</sup> Wfl., ÖZH, Vollkeller, wertvolle Ausstattung (Kamin, Sandsteinsockel), ca. 73 m<sup>2</sup> Wohn-/EBzimmer, 2 Garagen, 1088 m<sup>2</sup> Grdst.  
DM 750 000,-

**Ihr neues Haus in Kaufungen**  
**Mit dem Bau wurde bereits begonnen!**  
Ein Eckhaus des 1. Bauabschnitts ist noch zu haben. 4 ZKB, 112 m<sup>2</sup> Wfl., Vollkeller. Durch DG-Ausbau Erweiterung um 2 Zimmer und Bad auf 156 m<sup>2</sup> Wfl. möglich. Tadellose Bauausführung und Ausstattung. Knapp 300 m<sup>2</sup> Grdst. Fertig noch 1995! Keine Provision vom Käufer!  
DM 395 000,-

Immobilien Dipl.-Ing. Dipl. Volksw.  
**HOESCH-KRÖGER-KAMPE** GmbH RDM  
34117 Kassel · Wolfsschlucht 27 · 05 61 / 9 18 91-0

**HÄUSER DIE FREUDE MACHEN**

**3-FAMILIEN-HAUS NUR 289 000,- DM**  
35 Fahrmin. nördl. von Kassel sind 2 Wohnungen mit einer Jahresmiete von 16 850,- zzgl. Nebenkosten vermietet. Die freie Wohnung hat eine Wfl. von 115 m<sup>2</sup>.  
☎ 7 12 81-15 289 000,- DM

**SIE WOHNEN IN DER ERSTEN REIHE**  
Reihenhaus, 143 m<sup>2</sup> Wfl., 5 ZKB, voll unterkellert, mit 2 Erker und PKW-Stellplatz. Erstbezug!  
☎ 7 12 81-14 375 000,- DM

**2-FAM.-HAUS MIT EINL.-WOHN. DIE SONNENSEITE DES WOHNENS**  
Wer will schon in der Stadt bleiben, wenn die Sonne scheint? - Eben! Wir bieten Ihnen ein neues Zuhause auf 246 m<sup>2</sup> Wfl. mit 8 Räumen. Mit Terrasse, Wintergarten, sowie Keller und Sauna.  
☎ 7 12 81-16 719 000,- DM

**GEDIEGENES AMBIENTE!**  
Lichtdurchflutete Räume und ein wohnlicher Blick ins Grüne, auf einer Ebene. Vollkeller - Terrasse - Sauna.  
☎ 7 12 81-14 449 000,- DM

**1-FAM.-RH-NEUBAU „FULDABLICK“**

**OFFENE BESICHTIGUNG Sa. 15. 4. von 15.00-17.00**  
Unverbaubarer Blick v. Balkon auf die Fulda 15 Min. süd. von Kassel, 5 ZKB, zusätzl. Duschbad, 125 m<sup>2</sup> Wfl., Carport, voll unterkellert, schlüsselfertig, 34302 Guxhagen Fuldablick 10-12 (Schiffstadt), tel. Wegbeschreibung Sa.-Vormittags bis 14.00.  
☎ 7 12 81-19 379 000,- DM

**GERHOLD IMMOBILIEN**  
UNTERNEHMENSGRUPPE

**WOHNUNGEN ANLAGE**

**QUALITÄT IST GEFRAGT MODERNE ARCHITEKTUR**  
In ruhiger Lage von Kassel befindet sich diese neue, sehr schön ausgestattete 2 ZKB-ETW, 63 m<sup>2</sup> Wfl. mit Erker und Balkon. Verwirklichen Sie Ihren Traum. Rufen Sie noch heute an.  
☎ 7 12 81-17 216 900,- DM

**SUPER ANGEBOT 3-ZKB-WOHNUNG**  
Ruhige Lage Vellmar-West, 72,82 m<sup>2</sup> Wfl., Loggia, mit Blick über ganz Kassel.  
☎ 7 12 81-21 159 000,- DM

**WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS IN BELIEBTER EINKAUFSTRASSE**  
Mit 12 Wohnungen und 4 Geschäften. Für Anleger bestens geeignet, da alles kleinere Wohneinheiten mit 2 ZKB, Balkon.  
☎ 7 12 81- 1 550 000,- DM

**Auch Samstag**  
**Das Immobilientelefon 05 61 / 7 12 81-0**  
Königsplatz 53 · 34117 Kassel

*Großzügige Einfamilienhäuser am Baunsberg!*



6 Zimmer, Küche, 2 Bäder, WC, Unterkellerung, 127 m<sup>2</sup> Wohnfläche + 29 m<sup>2</sup> Nutzfläche auf versetzten Wohnebenen. Massiv gebaut, ruhige Wohnlage mit herrlichem Weitblick. Schöne Grundstücke in Südwesthanglage von 444 bis 470 m<sup>2</sup>.  
Großzügige helle Fenstergestaltung, direkte Begehbarkeit der Garage vom Haus aus. Hochwertige Ausstattung, attraktive Architektur, Planungsänderungen und Sonderwünsche möglich. Vielseitige Nutzungsvarianten.  
Baubeginn Frühjahr 1995.  
Schlüsselfertige Komplettpreise ab 589 000,- DM. Ausbaumöglichkeit des Dachstudios mit 24 m<sup>2</sup> zusätzlicher Wohnfläche möglich.  
Informieren Sie sich über dieses außergewöhnlich hochwertige Projekt unter 05 61 / 9 37 72 77 GWH, Wilh. Allee 204, 34119 Kassel

**GWH**  
Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft mbH Hessen

**Auch an allen Feiertagen für Sie geöffnet**

**Wir haben für unsere Bauinteressenten Grundstücke in guten Lagen im Angebot**

**... und suchen weitere Grundstücke in besten Lagen!**

**Dümer-Bau Das Massivhaus.**  
Veckerhagener Str. 2-4 · 34233 Fuldata-Ihringsh. Tel. 05 61 / 9 81 79 40 · Fax 9 81 79 79

*Der Weg lohnt sich.*



Farbkatalog in unseren Musterhäusern  
Festpreis: 306.100,-

Besichtigung unserer Musterhäuser und Beratung täglich, auch Samstag und Sonntag, von 10.00 bis 18.00 Uhr.  
Veckerhagener Straße 2-4 Direkt an der B 3 34233 Fuldata-Ihringsh. Tel.: 05 61 / 9 81 79 40

**Dümer-Bau Das Massivhaus.**

# Grundstücke/Wohnungen

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

*Wir wünschen allen unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern und Freunden  
 ein frohes Osterfest.*

## BERNDT & GLEBE

Seit 1952  
 Inh. Walter Altmann  
 Kassel  
 Königsplatz 59  
 Eingang Poststr. 1  
 Tel. 0561-780015

**Immobilien**  
 Verkauf  
 Vermietung

**Mehrfamilienhaus in Schauenburg-OT**  
 3 Wohnungen mit einer Gesamtwohnfläche von ca. 380 m²,  
 davon 1 Wohnung kurzfristig beziehbar, gehobene  
 Ausstattung, große Doppelgarage.  
**KP DM 650 000,-**

**Verkauf · Vermietung · Hausverwaltung · Finanzierung**  
**Gesuchte Lage Wolfsanger!**  
 Großzügiges Reiheneckhaus mit 7 ZKB auf ca. 120 m² Wfl., ca.  
 377 m² Grundstück laden zum Ausruhen ein. Garage, Bj. '63, frei  
 zum Sommer '95 DM 368 000,-

**VDM F.W.A. Immobilien-Wirtschaftsanlagen GmbH**  
 Königstor 18 - 34117 Kassel  
 Mitglied im Verband Deutscher Makler ☎ (05 61) 72 80 80

**Verkauf · Vermietung · Hausverwaltung · Finanzierung**  
**Nur ein Sprung zum Ahnepark!**  
 Vellmar, ruhig gelegene 2-ZKB-ETW, ca. 64 m² Wfl., kleine WE,  
 Loggia, gehobene Ausstattung, Bj. '84, kurzfristig frei  
 DM 179 000,-

**VDM F.W.A. Immobilien-Wirtschaftsanlagen GmbH**  
 Königstor 18 - 34117 Kassel  
 Mitglied im Verband Deutscher Makler ☎ (05 61) 72 80 80

**Verkauf · Vermietung · Hausverwaltung · Finanzierung**  
**Harleshausen - von der besten Seite**  
 3 1/2 ZKB auf ca. 80 m² Wohnfläche, großer Südbalkon, 1. OG  
 eines 6-Familien-Hauses, Bj. '67, guter Zustand, sofort frei.  
 DM 265 00,-

**VDM F.W.A. Immobilien-Wirtschaftsanlagen GmbH**  
 Königstor 18 - 34117 Kassel  
 Mitglied im Verband Deutscher Makler ☎ (05 61) 72 80 80

**Oberzwehren - Einfamilienhaus**  
**mit viel Platz zum vernünftigen Preis**  
 Bj. 30, modernisiert, ca. 160 m² Wohnfl., 6 Zimmer, 2 Balkone, Wintergar-  
 ten, großes Komfortbad, überwiegend neue Kunststoffenster, Parkett-  
 und Holzfußböden, Garage, ca. 520 m² Grundstück.  
**Kaufpreis DM 440 000,-**

Obere Königsstraße 22, 34117 Kassel, Tel. (05 61) 1 60 25

# HEINDRICH

## IMMOBILIEN

Verkauf · Hausverwaltung · Vermietung

Inh. Reinhard Kilian

Obere Königsstraße 22, 34117 Kassel, Tel. (05 61) 1 60 25

**Bahnhof Harleshausen**  
**3-Familien-Haus auf großem Grundstück**  
 Bj. 36, ca. 257 m² Wohnfl., EG + 1. OG: 4-Zi.-Whg. m. Wintergart., GEH.  
 DG: 3 1/2-Zi.-Whg., Ofenheizung, 2 Garagen, ca. 1152 m² Gartengrds.,  
 EG-Whg. wird frei.  
**Kaufpreis DM 420 000,-**

Obere Königsstraße 22, 34117 Kassel, Tel. (05 61) 1 60 25

## ● Grundstücksverkauf

## ● 1- bis 3-Familienhäuser

**Baunatal**  
 Ruhiges Wohnen am Wald mit vielfältigen Einkaufs-  
 möglichkeiten vor der Haustür. Kiga, Schule usw. Beste  
 Infrastruktur. Es entstehen zwei Doppelhaushälften mit  
 einer familienfreundlichen Grundrißgestaltung, voll un-  
 terkellert und integrierter Garage. Auf Wunsch noch ein  
 kleines Studio im Spitzboden. Hochwertiger Ausstat-  
 tungsstandard. Keine Maklerprovision. **485 000,- DM**

**Baunatal, Bayernstraße/Chattenstraße 1-7**  
 Komfortabel ausgestattete 4-Zimmer-Wohnung, Bade-  
 raum, Gäste-WC, Abstellkammer, großer Südwestbal-  
 kon. Ca. 100 m² **345 000,- DM**

3-Zimmer-Wohnung, 3-Zimmer-Wohnung mit  
 ganz in Weiß, Südterrasse, großer Loggia, ca. 102 m²  
 ca. 83 m² **285 000,- DM** **358 000,- DM**

Keine Maklerprovision!

Das kleine, in der Leistung ganz große Immobilienbüro:  
**HERO Helga Roth Immobilien**  
 Vor der Hasenhecke 2 M  
 34125 Kassel, ☎ 05 61 / 81 91 14



### Die Neue Linie von Hebel Haus.

### Schlüsselfertig bereits ab DM 283.411 (ohne Grundstück)

Die Neue Linie ist günstiger, als Sie  
 denken. Informieren Sie sich in  
 unserem Musterhaus:

**Telefon**  
 gebührenfrei  
**0130 11 47 17**  
 Sa. u. So.: von 10-18 Uhr,  
 Mo.-Frei.: 9-18 Uhr

Hebel  
 Musterhaus  
 Brentanostraße 2  
 63755 Alzenau  


## LADENLOKALE

mit Verkaufsflächen ab 100 m² in allen deutschen  
 Großstädten und in allen Orten ab 2000 Einwohnern  
**gesucht!**

**Wir bieten Ihnen:**  
 Langfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen  
 marktgerechte, wertgesicherte Miete  
 Übernahme sofort od. zu jedem späteren Zeitpunkt  
**Telefon: 073 91 / 504-242,  
 -276, -282**

**Wir verhandeln über:**  
 Mietvorauszahlungen, Personalübernahme, kleine Um- u. Ausbauten

**SCHLECKER Expansionsabteilung, Postfach 13 54, 89573 Ehingen**

**Schauen Sie doch mal rein!**



**Wohnblockhäuser  
 von**

## HANSSEN BLOCKHAUS

Bitte um vorherige Terminabsprache!

Am Schäferhof 15 - 34346 Hann.Münden · Tel. (0 55 41) 3 50 11 · Fax (0 55 41) 3 28 15

## homburg & derer

### Schlüsselfertiges Bauen

Am Wippeteich 14, 34393 Grebenstein  
 Tel. 05674/342 Fax 05674/1816

Unser Frühjahrsangebot 1995!  
 Einfamilienwohnhaus mit 6 Zimmern, Küche,  
 Bad, insgesamt 127 m² Wohnfläche  
 Für spätere Umnutzung als Zweifamilienhaus  
 mit 2 abgeschlossenen Wohnungen ideal ge-  
 eignet!  
 Hauspreis schlüsselfertig 358 000,- DM  
 Durch Eigenleistung kann der Preis noch re-  
 duziert werden.

**Der Schlüssel für Ihr Eigenheim**  
 liegt in unserer über 25-jährigen Erfahrung

**Immobilien in den neuen Bundesländern**  
 Eigentumswohnungen in Tambach-Dietharz/Thüringen  
 „im grünen Herzen Deutschlands“

z. B. 2 Zimmer, 55,38 m² Wohnfläche 176 130,- DM  
 3 Zimmer, 76,34 m² Wohnfläche 240 890,- DM

inkl. Kfz-Stellplatz, keine Provision.  
 Bei Vermietung: 50 %ige Sonder-Afa auf die Herstellungskosten.

**Leonberger Immobilien**  
 Info unter Tel. 01 61 / 1 50 46 60 (Herr Schmidt) jederzeit

## Immobilien Service

### Staufenberg-Lutterberg - Wohnen im Grünen

**Schickes Einfamilienhaus** mit ca. 116 m² Wohnfläche und  
 großzügigem Wohn-/EBbereich, helle Räume, Gäste-WC, Voll-  
 keller, schlüsselfertig, inkl. ca. 690 m² Grundstück  
**DM 429 000,-**

- Keine zusätzliche Käufercourtage;  
 geplante Fertigstellung: Oktober 1995 -  
 Informieren Sie sich -  
 wir beraten Sie auch über Finanzierung zu Sonderkonditionen!

**Bezirksleiter Holger Holler, 34346 Hann. Münden**  
**Ziegelstraße 30, Tel. 0 55 41 / 86 46**

**LBS**  
 Immobilien

### Häuser mit Pfiff für Individualisten

Wir planen für Sie, wir bauen schlüsselfertig.  
 Wir helfen Ihnen bei der Grundstückssuche.

**Sprechen Sie mit uns.**



**STREBO  
 MASSIVHAUS**



**STREBO  
 MASSIVHAUS**

STREBO Massivhaus Bauges. mbH  
 Steinbreite 48 gegenüber Möbel-Koch  
 34277 Fuldaerbrück-Bergshausen  
 ☎ 05 61 / 58 30 21

Mitglied im  
 BUNDESVERBAND FREIER  
 WOHNUMTERNEHMEN e.V.

**DIE HOLZHAUS-PROFIS  
 AUS DEM HOHEN NORDEN!**

### FINN-BLOCK WOHNBLOCKHÄUSER

Ihr Traumhaus nach Maß

- ökologische Bauweise
- kurze Bauzeit
- individuelle Grundrißgestaltung
- günstige Baukosten
- intensive Baubetreuung
- schlüsselfertig
- oder als Bautsatz

Tel.: 05522 / 2535 oder 0171 / 800 82 49

### Ideales Anwesen für Pferdeliebhaber nahe Kassel

**Großzügiges Areal**  
**Moderne, gemütliches  
 Wohnhaus - 138 m²**

Separates großes Stall- u. Scheunen-  
 gebäude. Weidflächen und befes-  
 tigtster Winterauslauf direkt angren-  
 zend. Preisvorstellung DM 850 000,-  
**Zuschr. Z 64572 HNA Kassel**

## STRECKER

### MASSIVHAUS

**BAUUNTERNEHMUNG GMBH**

Festpreisgarantie · Eigenlstg. n. Wahl  
 Fordern Sie GRATIS-KATALOG an!  
 A. d. Lindenbäumen 52, 34277 Fuldaerbrück 1  
 ☎ (05 61) 58 30 24

# Warum nicht gleich Geld sparen?



## Haus E 146 "Spreewald"

Als Mitbau-Haus,  
 146m² Nutzfl., viele Extras.  
**169.000,-** ab o.k.  
 viele Varianten möglich.  
 limitierte Auflage

## Fine Wood ÖKO-HÄUSER

35066 Frankenberg-Haubern  
 Tel. 0 64 55 / 80 55 - Fax 89 14  
**"Musterhaus-Ausstellung"**  
 täglich von 10 - 18 Uhr geöffnet.  
 Kommen, sehen Infos holen.

Wir bauen wirklich  
 schöne  
 Nester!  
 Frohe Ostern

**HÄUSER AUS NORWEGEN**  
 Wärmstens zu empfehlen..

Ausbauhaus  
 DM 228.400,-



- norwegisches Qualitätshaus
- ca. 158 m² DIN-Wohnfläche
- inkl. Balkon + Sprossenfenster
- gehobene Ausstattung
- schlüsselfertig
- ab Kellerdecke **317.150,-**

**GLM Management-Service GmbH**  
 Kasseler Straße 32  
 34598 Bad Zwesten ☎ 05626-99860  
**EINFACH KATALOG ANFORDERN**

Sehr gefll. Bungalow m. Schwimmhalle,  
 158 m² Wfl., Grdst. 900 m², 620 000,-  
 VB, Zuschr. Z 64494 HNA Kassel

# RAIFFEISEN VOLKSBANKEN IMMOBILIEN eG

## INDIVIDUELL WOHNEN.

**BAUNATAL-OT**  
 Historisches Fachwerk-  
 haus in Ortslage mit reich-  
 lich Nebengelaß. Erleben  
 Sie Wohnqualität, wie sie  
 nur ein Fachwerkhaus ver-  
 mitteln kann, ergänzt um  
 moderne Haustechnik,  
 neue Bäder/WC etc. und  
 einen schicken Kachel-  
 ofen. Ein idealer Standort,  
 auch für Handwerke,  
 Kleingewerbe etc. und al-  
 le, die Lager oder weiteren  
 ausbaubaren Wohnraum  
 benötigen.  
**DM 390 000,-**

**IHRE FREIZEIT IM  
 EIGENEN GARTEN**  
 im Liegestuhl genießen  
 und die Seele baumeln  
 lassen muß kein Wunsch-  
 traum bleiben. Schickes  
 Reiheneckhaus in Vellmar  
 mit allen Vorzügen, die  
 Wohnen und Leben le-  
 benswert machen. Rufen  
 Sie uns an, das Haus ist  
 sicher interessant für Sie.  
**DM 335 000,-**

**SEHR SCHICKE EIGEN-  
 TUMSWOHNUNG**  
 in Schauenburg-Hoof, 3  
 Zimmer, Küche, Bad, gro-  
 ßer Balkon im 1. OG,  
 neues Bad, komplette Kü-  
 che, Fliesen und Tep-  
 pichboden, alles neu. Die  
 Wohnung ist kurzfristig  
 frei - am besten rufen  
 Sie gleich an und verein-  
 baren Ihren persönlichen  
 Besichtigungstermin.  
**DM 198 000,-**

**WOHNEN SIE ZUR  
 SONNENSEITE**  
 Am Ortsrand von Espen-  
 au-OT, mit freiem Blick  
 über Wiesen und Felder  
 verwirklicht sich Ihr Traum  
 vom Wohnen. Wohnhaus  
 im Landhausstil mit ca.  
 140 m² Wfl., schicke  
 Dachloggia und Garten-  
 schwimmbad, ca. 850 m²  
 Grundstück. Überzeugen  
 Sie sich bei einer Be-  
 sichtigung.  
**DM 460 000,-**

Gut beraten mit den Immobilienspezialisten:  
 Raiffeisenbanken, Volksbanken.  
 Wem könnten Sie mehr vertrauen als Ihrer Bank?

Ständeplatz 1-3 · 34117 Kassel · Tel. (05 61) 77 1024 · Fax (05 61) 1 45 76  
 Raiffeisen-, Volksbanken

# Grundstücke/Wohnungen

Telefonische Anzeigenannahme  
- nur für private Inserenten -  
Fax-Anzeigenannahme

05 61 203-03  
05 61 203-2162 oder 203-2592

### Den Sommer erleben im eigenen Haus ...

Dieser gepflegte Flachdachbungalow mit ca. 125 m² Wfl. und ca. 726 m² Grundstück liegt in einer beliebten Wohngegend von Kassel-Niederwehren. Mosaikparkett im Wohnbereich, Teppichböden, Sauna, Terrasse gehören zur Ausstattung. Garage und ein Stellplatz sind zusätzlich vorhanden.



34131 Kassel  
Wilhelmshöher Allee 253 · (05 61) 3 50 31

DM 550 000,-

### Statt mieten - kaufen!

In bester Wohngegend von Altenritte, direkt am Wald gelegen, bieten wir Ihnen diese gut geschnittene 3-Zimmer-Eigentumswohnung an. Sie verfügt über ca. 75 m² Wfl. sowie eine gute Ausstattung, u. a. teilweise geflieste Böden, Teppichboden, großer Südbalkon, PKW-Stellplatz etc. Sofort beziehb. Keine zusätzliche Käufercourtage.



34131 Kassel  
Wilhelmshöher Allee 253 · (05 61) 3 50 31

DM 290 000,-

### Das könnte Ihr Haus sein!!!

In ruhigem und grünem Wohngebiet von Ahnatal „Am Kammerberg“ befindet sich diese Doppelhaushälfte mit einem Grundstück von ca. 371 m². Die Wohnfläche beträgt ca. 118 m², aufgeteilt auf 4 Zimmer. Eine Garage gehört zum Haus. Sofort frei.



34131 Kassel  
Wilhelmshöher Allee 253 · (05 61) 3 50 31

DM 355 000,-

Die Makler der guten alten Art

**Nähe Brasselsberg**  
Moderner Flachdachbungalow. Dieses Haus besticht durch seinen aparten Grundriß. Helle Räume mit großen Glasflächen. Ca. 1000 m² großes Grundstück zum Toben und Spielen für Kinder  
DM 695 000,-

**Gefragte Lage Kassels**  
Hier werden Sie und Ihre Familie sich wohl fühlen. Aufwendig erstellter Kettenbungalow (Split-Level). Sehr gut ausgestattete 4 Zimmer, Küche, Bad. Wunderschöne Gäste-Atelierwohnung (1 Zimmer, Küche, Bad) im Dachgeschoß. Geflieste Kellerräume, Garage.  
DM 495 000,-

**Eigentumswohnungen  
Wohnen für die junge Familie**  
Kinderfreundliches Umfeld am Auepark. 3 Zimmer, Küche, Bad, modern ausgestattet, u. a. „neues weißes Bad“.  
DM 168 000,-

**Wilhelmshöhe, Nähe Thermalbad**  
Hervorragende Apartment-Wohnung mit großer Terrasse. Komplet renoviert, mit moderner Einbauküche.  
DM 153 000,-  
Tiefgaragenplatz  
DM 15 000,-  
Gesamtverkaufspreis  
DM 168 000,-

Alle Angebote zuzüglich Käufer-Courtage.

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Osterfest.

Wir sind wieder ab Dienstag, 18. 4. 1995, für Sie erreichbar.

Bei uns sind Sie immer in der besten Lage ...

CITRON & PARTNER  
IMMOBILIENKONTOR GMBH

FRIEDRICH-EBERT-STR. 147-34119 KASSEL · TEL. 0561-107777 · FAX 107770

## Grundstücksverkauf

## 1- bis 3-Familienhäuser

**Zum Osterfest die besten Wünsche von FINGERHAUS®**



Wir laden Sie und Ihre Familie herzlich ein, unsere Musterhäuser an den Osterfeiertagen, 16. u. 17. April '95, - von 11.00 bis 17.00 Uhr - zu besichtigen. Wir erwarten unsere Besucher mit einer süßen Oster-Überraschung!

Frankenberg  
Manningtree Straße 8  
(06451) 30 38

Korbach  
Ziegelhütter Weg 30  
(05631) 66 380

**Ferientour USLAR - In der Natur zu Hause sein ...**

Erfüllen Sie sich den Traum vom eigenen Ferienlandhaus am Naturpark Solling Vogler/Weserbergland. In idyllischer Lage massiv gebaut, gemütlich und komfortabel eingerichtet! Günstige Finanzierung - Steuervorteile, eigene Vermietung und Verwaltung.  
... Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ostersonntag, -sonntag und -montag von 11.00 bis 17.00 Uhr. Sie erreichen uns in unserem Musterhaus und Büro in: 37170 Uslar, Zur Mühlenwiese 1, Tel. und Fax: 0 55 71 / 48 45. Außenbüro: Planungsbüro Frede, Harleshäuser Str. 95, 34128 Kassel, Tel. 05 61 / 6 30 56

## PETERSEN MASSIVBAU

**Das Haus zum Leben**



Ein eindrucksvolles Haus, das den persönlichen Stil des Eigentümers widerspiegelt. Dieser Haustyp eröffnet Ihnen unendlich viele Möglichkeiten für ein harmonisches, wohnliches Zuhause.

Bitte fordern Sie kostenlosen Farbkatalog an:  
MASSIVBAU PETERSEN GMBH · Ahnatalstr. 79 · 34128 Kassel · (05 61) 6 20 98

**FAUST-Bauausführungen**  
Das Massivhaus  
Wir bauen für Sie zum Festpreis von 330.000,- ein mass. schlüsselfert., 1-Fam.-Haus m. Vollkeller. Für dieses Haus betr. die Wfl. 102 m² und die Nutzfläche 58 m².  
Fa. Günter Faust  
34323 Malsfeld-Sipperhausen  
Spitzenbergstraße 8, ☎ 0 56 85 / 18 78

**ANDREAS WERNER Das andere Maklerbüro**  
Tel. + Fax: 05 61 / 6 45 97

**Preishammer! Ferientour-Kernstadt, gr. DHH, schöne ruh. Lage, Grdst. ca. 860 m², Wfl. 136m², 6 ZKB, total renov. 1993/94, ÖZH, EBK, Keller, Garage + Stellpl., KP VB 260.000,- DM + 5,75 % Courtage, Thielert und Krone GbR RDM Immobilien, Tel. 05 61 / 77 13 31 od. 31 50 81, Fax: 31 50 83**

**Resthof, 20 km westl. v. Ks., Wohnhaus 160 m², 7 ZKB, WC, auch ohne Nebengeb. zu verm., evtl. späterer Verkauf an Priv., Preis VS., Zuschr. Z. 64385 HNA Kassel**

**Fuldatal-Rothwesten vor den Toren Kassels. Großes 1-2-Fam.-Haus od. EFH m. ELW, in sehr ruh. Sonnenlage. Ideal für die große Familie oder 2 Generationen unter einem Dach. Bj. 78, Wfl. 220 m², Grdst. ca. 1.160 m² - in weiten Teilen voll uneinsehbar eingewachsen, 6 ZK 2 B., Gäste-WC, 3 Garagen, ÖZH neu, voll unterkellert, m. kompl. Hallenschwimmbadvorbereitung, EG, kompl. Rolläden, riesiger Wohn/EBbereich, 60 m² m. Parkett, gr. Loggia und Terrasse, Zierreich, nur geringer Malerrenovierungsbedarf in Keller und EG, KP VB DM 550.000,- + 5,75 % Courtage, Thielert & Krone GbR RDM Immobilien, Tel. 0561/771331 od. 315081, Fax: 315083**

## WALDECKER IMMOBILIEN & G

**Arolsen - ruhige Lage in Waldnähe - sehr gepflegte 3-Zimmer-Eigentumswohnung**, Bj. 1982, Wfl. 78 m², komplett modernisiert, Garage, Balkon, Gartennutzung/-pflege  
DM 230 000,-

**Twistetal-OT - 2-Fam.-Haus mit zusätzlich 2 Zimmern und WC im DG, Wohnflächen: EG = 91 m² und OG 91 m², Grundstück 560 m², Balkon und Terrasse, 2 Garagen, frei ab ca. 8/95**  
DM 395 000,-

**Korbach-OT - Wohnhaus mit Nebengebäude zur individuellen Nutzung, weiter ausbaufähig, Wfl. rd. 160 m², zwei Garagen, Grundstück 616 m²**  
DM 199 500,-

**Willigen-Schwalefeld - sonnige Hanglage - schießlich eingerichtete und ausgestattete Dachgeschoß-Eigentumswohnung mit Dachloggia, komplett eingerichtet, Wfl. ca. 75 m², Bj. 1990, kurzfr. frei**  
DM 149 500,-

**Lichtenfels-OT - Ideal für die große Familie - 1- oder 2-Fam.-Haus, Wfl. insges. rd. 260 m², Balkon, Garage, Grundstück ca. 360 m²**  
DM 380 000,-

34497 KORBACH  
Prof.-Bier-Str. 16  
Telefon 05631/4024  
Fax 05631/2271

**VARIANT HAUS**  
Massiv - Rohbausatz - Ausbauhaus

**★ Rohbausatz DM 49 300,-**  
**★ 133 m² Wohnfl., Vollkeller**  
**★ Aufpreis für unser Ausbauhauspaket DM 76 675,-**  
Variant-Haus GmbH, Tel. 05602/2091

**W & G**  
Bauen in neuer Form  
**HÄUSER MIT PFIFF**

**HOLZSTÄNDERHÄUSER ODER MASSIVHÄUSER**  
W & G Hausbau GmbH, Meissenstr. 16  
34317 Habw.-Dornberg, Tel. 0 56 06 173 71

**DAS BAUHAUS**  
Büro für Baubetreuung GmbH  
**Ein echtes „BAUHAUS“ zum Festpreis**

Wasserturm  
Heidelsteinstraße 6  
36043 Fulda  
Tel. (0661) 9473-0  
Fax (0661) 9473-30

Brennerstraße 4  
99423 Weimar  
Tel. (03643) 5683-00  
Fax (03643) 5683-30

**Wabern-OT massives 1- oder 2-Fam.-Haus, gepflegtes Schmuckstück, Wfl. 160 m², Bj. 29 Anbau 70, Grundst. 440 m², Vollkeller 80 m², Heizung muß erneuert werden - sonst voll renoviert, Garage, KP VB DM 290.000,- + 5,75 % Courtage, Thielert und Krone GbR RDM Immobilien, Tel. 0561/771331 o. 315081, Fax: 315083**

**Einfamilienhaus, 150 m² Wohnfl., voll unterkellert, Grundst. 700 m², in ruhiger Lage Jesberg-OT, 7 km v. Treysa, 45 km v. Kassel zu verkaufen, VB 285.000,- Zuschr. Z. 64444 HNA Kassel**

## Aktuelle Neubauvorhaben

Schlüsselfertig zum Festpreis z.B.

**Eigentumswohnungen ETW (für Kapitalanleger)**  
Baunatal, Lindenallee, 1 ZKB, Terrasse, 40,32 m², ab 12/95, LZ ..... DM 112.900,-  
Baunatal, Lindenallee, 2 ZKB, Balkon, 53,19 m², ab 12/95, LZ ..... DM 154.300,-  
Baunatal, Lindenallee, 3 ZKB, Terrasse, 74,49 m², ab 12/95, LZ ..... DM 208.600,-  
Baunatal, Lindenallee, 3 ZKB, Balkon, 73,43 m², ab 12/95, LZ ..... DM 212.950,-

**Reihenhäuser RH**  
Gudensberg-Deute, 4 ZKB, Terrasse, Grundstück, ab 12/95 ..... DM 298.000,-  
Gudensberg-Deute, 4 ZKB, Terrasse, Balkon, Grundstück, ab 12/95 ..... DM 308.000,-

**Doppelhaushälften DHH**  
Witzenhausen-Do., 5 ZKB, ABS., WF., WC, Terr., Balk., Grundstück ..... DM 362.000,-  
Gudensberg-Deute 5 ZKB, ABS., WF., WC, Terr., Balk., Grundstück ..... DM 359.000,-

**Mehrfamilienhäuser MFH**  
Baunatal-Altenbauna 6 WE, 360m² Wfl.LFM. 252.000,- ..... DM 1.010.000,-  
Baunatal-Altenbauna 9 WE, 568m² Wfl.LFM. 398.000,- ..... DM 1.590.000,-  
Witzenhausen-Dohrenb. 6 WE, 475m² Wfl. Carp. u.v.m. .... DM 1.560.000,-

Es entstehen keine Makler- oder Vermittlungskosten. Fordern Sie unsere Informationsunterlagen an! Weitere Bauvorhaben auf Anfrage.

**Ehlers Hausbau**  
Schlüsselfertiges Bauen  
Eschenweg 20 B, 34123 Kassel  
Telefon 05 61 / 5 10 17 89  
Telefax 05 61 / 51 57 88

**Von Privat! Gepfl. REH in Niederstein, 511 m² Grdst. Tel. 056 24 / 4 14**

**Gebe Weberhausvertrag Dez. 94 ab zug. 7 % Ersparnis. Zuschr. unter Z. 64542 HNA Kassel**

**Schnäppchen: Neubau RH-Haus für 2.500,- prompt, in Kaufungen-Lindenberg, 150 m² Wfl., Südtterr., geh. Ausst., inkl. Einl.-Whg. m. sep. Eing., 375.000,- ☎ 05608/ 3897**

**Bad Wildungen, Fachwerkhhaus, vollst. saniert, 115 m² Wfl., 5 ZKB, Gäste WC. ☎ 0 56 21 / 7 22 75**

**Reihenhaus, 90 m², Harleshäuser, 220.000,- DM. Zuschr. Z. 64539 HNA KS**

**OT-Eschwege, gr. 1-Fam.-Hs., Wfl. ca. 200 m², ausbauf. Dachboden, ÖZH, neue Einb.-Kü., Garage, Grundst. 209 m², v. Privat, Pr. VS, Tel. 05651 / 31353**

**KS Immobilien** Im Auftrag der **S-Landesimmobilien GmbH** Finanzgruppe **KS Immobilien**

**Vellmar**  
Komfortables Reihenhäuser, 6 Zimmer, neue Einbauküche, Bad, Gäste-WC, Abstellraum, Terrasse, Balkon, ca. 157 m² Wfl., Bj. 1979, frei ab 3/96  
DM 379 000,-

**Eigentumswohnungen:**

- Kassel-City 1-Zi.-App., Dusche, Loggia, ca. 20 m² DM 55 000,-
- Kassel - Nähe Uni 2 ZKB, ca. 55 m² Wfl., sofort frei! DM 98 000,-
- Baunatal 3 1/2 ZKB, Loggia, ca. 91 m², sofort frei DM 195 000,-
- Niederwehren 3 ZKB, Loggia, ca. 83 m², frei nach VB DM 215 000,-
- Nordshausen 3 ZKB, Terrasse, ca. 78 m², sofort frei DM 240 000,-

**Büro Kassel • Spohrstraße 1 • Telefon 05 61 / 71 25-410**

Über unsere Büros in Hofgeismar und Bad Emstal können wir Ihnen weitere Objekte im Landkreis Kassel anbieten!

# Grundstücke/Wohnungen

## BAUVORHABEN KREISSTADT HOMBERG/EFZE

Komfortable Wohnanlage, Bezug Anfang 1996



**WO?** Homberg/Efze, Wohnanlage zentrumsnah, 15 Minuten Fußweg zum Marktplatz.

**WAS?** 13 ETWs in verschiedenen Größen und Zuschnitten, wie z. B.: 2 ZKB, Abstellraum, Keller, Balkon, Wfl. 69,28 m<sup>2</sup> **DM 228 624,- zzgl. Pkw-Stellplatz**  
z. B.: 3 ZKB, Abstellraum, Keller, Balkon, Wfl. 79,47 m<sup>2</sup> **DM 262 251,- zzgl. Pkw-Stellplatz**  
z. B.: 3 ZKB, Abstellraum, Keller, 2 Balkone, Wfl. 99,80 m<sup>2</sup> **DM 327 344,- zzgl. Tiefgarage**

**WIE?** Verkauf und Beratung durch unser Büro. Finanzierungen zu günstigen Bedingungen möglich.

**Vorteil für Sie:** Solider Ankauf und Wertzuwachs.

DIE GUTE ADRESSE



**Pring Immobilien**



Telefon 0 66 91 / 31 64 o. 7 17 41

**Telefonische Anzeigenannahme**  
- nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme**

**05 61 203-03**  
05 61 203-2162 oder 203-2592

## MENSCH

ÄRGERE DICH NICHT!



Schlüsselfertig oder als Ausbaubau  
**Bau mit Rensch**  
Individuell. Erfolgreich.

**Besuchen Sie die Musterhäuser:**  
61118 Bad Vilbel  
Fertighausausstellung  
Seckbacher Busch 53  
tägl. 10 - 18 Uhr, Freitags geschlossen  
Telefon 0 61 01 / 82 20

36148 Kalbach-Uttrichshausen  
Mottener Str. 22  
Mo. - Fr. 10 - 12 und 13 - 17 Uhr  
Sa. und So. 13 - 17 Uhr  
Telefon 0 97 42 / 4 14

## RENSCH HAUS

...bietet mehr Lebensqualität

**Veröffentlichung des Amtsgerichts**

Im Gebäude des Amtsgerichts Kassel, Frankfurter Straße 9, Sockelgeschoss, Sitzungssaal 081, werden voraussichtlich zwecks Zwangsvollstreckung versteigert:

**am 18. 5. 1995:**  
a) um 8.00 Uhr 642 K 125/94  
b) um 10.00 Uhr 642 K 144/94  
c) um 14.00 Uhr 642 K 145/94  
Landwirtschaftsflächen (Ackerland), zu a) und b): Auf der Haide u. zu c): Reichenbach, Schauenburg-Breitenbach, mit 55,64 a, 55,53 a und 24,99 a. Werte:  
a) 11 128,00 DM - 642 K 125/94  
b) 11 106,00 DM - 642 K 144/94  
c) 3 499,00 DM - 642 K 145/94

Wegen weiterer Angaben wird auf die Akten Bezug genommen, die auf der Geschäftsstelle des Amtsgerichts (Frankfurter Straße 9, V. Stock, Zimmer 592, Mo.-Fr. i. d. Zeit v. 9.00-12.00 Uhr) eingesehen werden können. Die angegebenen Verkehrswerte sind keine Mindestgebote. Bieter haben u. U. Sicherheit in Höhe von 10 % des Bargebots im Versteigerungstermin in bar, mit einem durch die Landeszentralbank bestätigten Scheck oder durch Bürgschaft zu leisten und sich zur Person auszuweisen.

**Aus Zwangsversteigerungen**

Die Chance für den preisgünstigen Immobilienwerb. Fordern Sie die aktuelle Marktübersicht in unserem VERSTEIGERUNGS-KALENDER an im Serviceteil jeden Monat eingeschlossen:  
● Versteigerungsschule (in Folge).  
● Bewertungsschule (in Folge).  
● Zinsspiegel v. üb. 100 Bank u. Versich. - provisionfrei -

Argetra Verlags-GmbH  
Fax 0 21 02 / 2 14 13  
Philippstr. 45 - 40878 Ratingen  
Tel. auch Sa. u. So.

**069-231000**

**Bungalow m.kl. Einliegerw.** zentr. sehr ruhige Südhangl. v. Treysa, Bj. 1973, 145m<sup>2</sup> Wohnfl., Grundst. 600m<sup>2</sup>, f. 365 000 DM zu verk.-Tel. 06691 / 21906

**Ein-Zweifam.Haus mit Charakter**  
Immenhausen-Holzhausen, 120 m<sup>2</sup> Wfl. mit großen hellen Räumen, gut isoliert, neue Fenster, Heizung, Kamin, Wintergarten, Garage, alles im guten Zustand = 346.000,- DM. LBS Immobilien GmbH ☎ 493001

**Schönes 1-2 Fam.-Fachwerkhaus,** 150 m<sup>2</sup> Wfl., 300 m<sup>2</sup> Grdst., 20 km westl. KS, KP 198.000,- Zuschr. A 9 2202 HNA KS

**Melungen:** Modernes 3-Fam.-Haus, Bj. 1990/91, Nähe Stadtmitte, UG-App. mit 35,44 m<sup>2</sup> Wfl., DU/WC, EG, 3 ZKB, 95,91 m<sup>2</sup> Wfl., DG, 3 ZKB, 80,29 m<sup>2</sup> Wfl., hochwertige Ausstattung, ÖZH, Kunstst./Isofenster, 470 m<sup>2</sup> Grdst., 2 Wghen. frei! **DM 610 000,- König Immobilien, Borken, Tel. 05682 / 2043**

**Wohn- u. Geschäftshaus,** Stadtkern, in Mülhausen, 320/360m<sup>2</sup> Dachgeschoss ausbaufähig, Hofgrundstück bebaubar, KP DM 340 000,- von Privat zu verkaufen, Tel. 02403 / 4109 oder 4795, Fax. 0 24 03 / 3 69 10

**Interessante Hausverkäufe**  
**Bad Hersfeld:** 2 nebeneinanderliegende Wohnhäuser, Stadtmitte; DM 700 000,-. **Bad Hersfeld:** gr. Wohn- und Geschäftshaus, Zentrum, Toplage; DM 1,7 Mill. **Eisenach:** Zentrum, Wohn- und Geschäftshaus; Baujahr 1992; DM 2,35 Mill. + MWST. **Hofmann-Immobilien,** 36199 Rotenburg, Breitenstr. 26, Telefon 06623/1473 - FAX 06623/1440

**Einfamilienhaus in Wilhelmshöhe-Brasselsberg,** Bj. 64, 92 renoviert, 146m<sup>2</sup> Wfl., gr. Südbalkon, Terrasse, Parkett, Einbauküche, sep. Apartment, ca. 16m<sup>2</sup> Wfl., Garage, Grundst. ca. 612m<sup>2</sup>, Kaufpreis: **DM 495.000,- HEINDRICH IMMOBILIEN, RDM, Obere Königsstr. 22, Kassel, Tel. 05 61 / 1 60 25**

**EFH, 25 km süd. von KS,** exkl. Ausstattung, ca. 139 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 800 m<sup>2</sup> Grundst., 425 000,- VB. BHW-Immobilien GmbH, Partner der Sparda Bank Kassel eG, Tel. 0561 / 720061

**Schauenburg**  
**Super gepf. 1-Fam.-Hs.,** freisteh. Bj. 73, ca. 110 m<sup>2</sup> Wfl., auf ca. 1000 m<sup>2</sup> gr. angelegtem Grdst., DM 365 000,-  
**Dipl. Oec. Uwe Herbold-Immobilien RDM, Tel. 0 56 01 / 43 13 oder 15 86**

**Kfg.-OK, 1 DHH, 4 ZKB, WC, Keller,** ca. 100 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Grdst. ca. 454 m<sup>2</sup>, Südwesthang, Waldrandlage, herrlicher Blick Richt. Kaufunger Wald, Festpreis **DM 392 800,-; keine Maklercourtage!** BAUWO Bauen & Wohnen GmbH, ☎ 05 61/87 20 45 od. 0 56 03/35 51

**DHH in Sandershn., 5 Zi., Küche, 2 Bäder, ca. 123 m<sup>2</sup> Wfl.,** exkl. Ausstattung, ca. 350 m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 90/91, Garage, frei nach Vereinb., DM 475 000,- **I.W.A. Immobilien GmbH, Königstor 18, KS, Tel. 0561 / 728080**

**FRANKENBERG-ST-Winkelbungalow** ca. 125m<sup>2</sup> Wfl., Grdst. ca. 1000m<sup>2</sup> DM 300000 **HGS-Immobilien 05621/4022**

**Vellmar-Traumangebot für Individualisten,** freistehendes Winkelhaus m. ELW, Teilkeller, Garage, offenes Wohnen, viel Gemütlichkeit und schöner Naturblick, Bj. 84/88/94, eingewachsene sehr schönes 833m<sup>2</sup> Grdst., in ruhiger, allerbesten zentraler Lage. Nur an privat, wegen Ortsveränderung zu verkaufen. DM 610.000,- Zuschr. Z 64558 HNA Kassel

**Baunatal-Rengershausen,** mod. 2-st. EFH, Vollk., ÖLZH, 5 ZK, 2Bäd., Grg., 631 m<sup>2</sup> Ziegl., bezfr., Bj. 69, freist. Eck, KP 450 000,- DM + Prov., Cibis-Immobilien, Pestalozzistr. 54, 10627 Berlin.

**Von Privat Reihenhäuser, 100 m<sup>2</sup> Wfl.,** auf 3 Ebenen, in Bad Soden Allendorf zu verkaufen. VB 325 000,- Tel. 0 61 03 / 4 61 23 Mo.-Frei. ab 19 Uhr

**Fachwerkhaus, 145 m<sup>2</sup> Wfl., 5-6 ZKB, Terrasse, Zierenberg-OT.** DM 149.000,- **E. Günther Immobilien, ☎ 0561 / 107900**

**Großes 2 Fam.-Haus,** Leihhaberobjekt, Wfl., 240 m<sup>2</sup>, Grdst. 1400 m<sup>2</sup>, auch als Praxis, Büro usw. geeignet, 20 km östl. von Kassel, 395 000,- DM. Zuschr. Z 64391 HNA Kassel

**Kl. Haus in Heringen, Krs. Hersfeld,** zu verk. Zuschr. Z 63241 HNA KS

**LBS Immobilien GmbH ☎ KS 493001**

**2-Fam.-Haus, Bj. 83, 17 km nördl. v. Kassel,** großzüg. Bauweise, ruh. Ortsrandlage, Doppelgarage, VB 585 000,- DM. Zuschr. Z 64538 HNA Kassel

**Reihenhäuser, mit guter Ausstattung,** 20 km nördlich von Kassel, Bj. 73, 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Balkon, Terrasse, Garage, sofort frei; DM 295 000,- **Mackenroth Immobilien, Tel. 05 61 / 52 51 25**

**Haus mit Gaststätt. (langj. verpachtet),** pro Jahr ca. 35 TDM Mieteinn., in Nähe von Hann.-Münden, Ausbau mögl.; VS. Tel. 0561 / 498049

**Größ., komfort. Bungalow** in Waldnähe Caldens, Schwimmhalle, VB 760 000,- DM ☎ 05674/6380

**Verkauf eines Schmuckkästchens!!!**  
**Morschen-Altvorschen:** Im Auftrag verkaufen wir ein wunderschönes 1-bis 2-Familien-Haus mit herrlichem Ausblick über das ganze Fuldatal. Baujahr 1978, total saniert und umgestaltet in 1991, Areal ca. 900 m<sup>2</sup>, Vorhanden sind ca. 100 m<sup>2</sup> Wfl., im Erdgeschoß, ca. 80 m<sup>2</sup> Wfl. im Dachgeschoß (mit 2. Küchenanschluß). Das Haus ist voll unterkellert, hat Innen- und Außenkamin, ÖZH. Es handelt sich alles in allem um ein sehr edles, wertvolles, gepflegtes Anwesen.  
**Frei n. Vereinb. DM 470 000,- VB**  
**Hoffmann-Immobilien**  
36199 Rotenburg, Breitenstr. 26  
Tel.: 0 66 23 / 14 73  
Fax: 0 66 23 / 14 40

**Liehaberobjekt: Villa Harleshausen**  
**Nähe Elena-Klinik**  
Bj. 56, ca. 250 m<sup>2</sup> Wfl., repräsentatives Ambiente, großzüg. Aufteilung u. Ausstattung, Diele mit Galerie, Wohn-Eßbereich mit Kachelofen ca. 75 m<sup>2</sup>, 7 Zim., ca. 900 m<sup>2</sup> Grdst. mit altem Baumbestand, Doppelgarage.  
**Kaufpreis: DM 1 000 000,-**

**HEINDRICH IMMOBILIEN**  
Inh. Reinhard Kilian  
KS · OB. KÖNIGSSTR. 22 · TEL. 1 60 25

**3-Familien-Haus,** in Lohfelden, Bj. 68, 350 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 1100 m<sup>2</sup> Grundstück, Doppelgarage, sofort frei, DM 750 000,-  
**Mackenroth Immobilien**  
Tel. 05 61 / 52 51 25

**Neubauvorhaben in Ahnatal OT/Calden OT/Fritzlar OT/Fuldabrück OT/Immenhausen/Kassel-Brasselsberg/Söhrewald OT/Wolfhagen/Wolfhagen OT/Zierenberg, Massivbau Petersen**  
**Tel. 0561 / 62098**

**3 bis 6 Fam.-Haus** nur 70 000,- DM, Braunlage/Harz, Tel./Fax 0531 / 7991964

**Haus in Hainer z. verk.,** 7 Zimmer, Grundst., Doppelgarage, Sommerküche, Preis VS. Tel. 06456 / 1829

**Wohnhaus m. Scheune, 4 ZKB, WC,** Wfl. 115 m<sup>2</sup>, Grdst. 350 m<sup>2</sup>, 15 km v. Homberg/Elze, Richtung Schwalmstadt, KP DM 75 000,-, Tel. 0 51 62 / 54 45

**Gelegenheit!**  
**Walmdach-Bungalow in KS-Ha.** bevorz. Lage von Harleshausen, EG 100 m<sup>2</sup>, Souterrain 70 m<sup>2</sup>, 530 m<sup>2</sup> Grundstück, Autoabstellpl., frei nach Vereinb. **DM 425 000,- Ziegler Immob. · Tel. 43001**

**Neuenal-Zimmersrode, gepf. 2-Fam.-Hs.,** 190 m<sup>2</sup>/1 300 m<sup>2</sup>, Do.Gar., interess. Nebengeb., EBK, Terr., 2 km zur A 49 R.Ks (20 Min.). 399 000,- 06693/322

**Nähe KORBACH** 1-2 F.-Hs. ca. 138m<sup>2</sup> Wfl., Grdst. ca. 900m<sup>2</sup>, DM 295 000,- **HGS-Immobilien 05621 / 4022**

**Borken-Dillich:** 1-Fam.-Fachwerkhaus, Ofenheizung, sofort beziehb., Kaufpreis: 75 000,- DM. **Gilsberg-OT:** kleines 1-Fam.-Haus, sehr guter Zustand, E-Heizung, ca. 300 m<sup>2</sup> Grdst., große Dachterasse, Kaufpreis: 119 000,- DM. **Schwalmstadt-Trutzheim:** 1-Fam.-Haus, Kamin im Wohnzi., Ölfen, Thermoph.-Fenster, Terrasse, Garage, 396 m<sup>2</sup> Grdst., Kaufpreis: 125 000,- DM. **Raiffeisenbanken Immobilien Bad Zwesten eG - Borken eG, Tel. 06693 / 8626 o. 05626 / 999826 o. 05682 / 80327**

**Eisenach, kl. Haus** auch als Wohnendhaus geeignet, 70 m<sup>2</sup> Wohnfl., herrl. ruh. Lage, f. 85 000,- DM, ☎ 036929 / 80769

**Sie möchten bauen?** Wir üben. indiv. Planung, Statik, Bauantrag u. Bauleitung. ☎ 05 61 / 58 11 39

**1-2 Fam.-Haus** im Raum Bad Sooden Allendorf, Grundst. 2 000 m<sup>2</sup>, Nebengebäude, 400 m<sup>2</sup>, z.vk., 05622/1541

**Besichtigung Sonntag 11.00-12.00 Uhr**  
Neubau Einfamilienhäuser in Niedenstein-Kirchberg. Zu den Quellen. Zufahrt BAB KS-Marb. Richtung Niedenstein, Gleichen nach Kirchberg, Wfl. 140 m<sup>2</sup>, Eigenleistungen möglich. Baubeginn 5/95 **350.000,- DM. LBS Immobilien GmbH Tel. 493001**

**Einfamilienhaus in Ahnatal** zur Jahresmitte an Privat zu verkaufen: Ruhige Südhanglage, ca. 120m<sup>2</sup> Wohnfläche, Einbauküche, Kaminzimmer, Schwimmhalle, Wintergarten, gr. Balkon, Garage, Angebote nur schriftlich unter Z 64351 HNA Kassel

**Fritzlar-OT. Zeifamilien-Wohnhaus,** Bj. 1964, 185 m<sup>2</sup> Wfl., Öl-ZH, Thermopanfenster, Terrasse, Balkon, Garten, kleines Nebengebäude mit Hg., **Kaufpreis DM 295 000,- LBS-Immobilien GmbH, Tel. 05622 / 802137**

**Für Anleger: Ithringhausen, freist. EFH,** 4 ZKB, WC, ca. 100 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Grundst. ca. 563 m<sup>2</sup>, Festpreis DM 405 400,-; keine Maklercourtage! **BAUWO Bauen & Wohnen GmbH, ☎ 05 61/87 20 45 od. 0 56 03/35 51**

## Grundstücksverkauf

## 1- bis 3-Familienhäuser

# Wohnanlage Weserstraße Arolsen

Eigentumswohnungen

Informationen: **12 Wohneinheiten (67-86 m<sup>2</sup>)**

**Bartmann-Bau Marsberg-Oesdorf**  
Telefon 0 29 94 / 2 30 + 2 31  
Telefax 0 29 94 / 91 47

<b>Baubeginn:</b> Frühjahr 1995	<b>Fertigstellung:</b> Frühjahr 1996
------------------------------------	---

<b>Dachgeschoss:</b>	2x 86,0 m <sup>2</sup> 1x 87,0 m <sup>2</sup> 1x 72,0 m <sup>2</sup>
<b>Obergeschoss:</b>	2x 86,0 m <sup>2</sup> 1x 87,0 m <sup>2</sup> 1x 72,0 m <sup>2</sup>
<b>Erdgeschoss:</b>	2x 86 m <sup>2</sup> 1x 87,0 m <sup>2</sup> 1x 72,0 m <sup>2</sup>

<b>Schnäppchen für Anleger in Obervellmar</b> auf 480 m <sup>2</sup> Grundstück befinden sich vier hübsche 1-Zimmer-Appartements mit Einbauküche und Duschbad, sehr gut vermietet, Jahresnettomiete DM 26 400,- <b>Kaufpreis nur DM 325 000,-</b>	<b>Eigentumswohnung Vorderer Westen</b> in der Nähe des Bebelplatzes liegt diese schöne Wohnung, 3 bis 4 Zimmer, Einbauküche, neues Bad, 114 m <sup>2</sup> Wohnfläche, kleiner Balkon, <b>sofort beziehbar</b> <b>Kaufpreis nur DM 335 000,-</b>	<b>RUDLOFF &amp; NOFFKE IMMOBILIEN</b> Friedrich-Ebert-Straße 127 34119 Kassel Telefon: 05 61/71 94 75
---	---	---

**Haus auf kleinem Grund Doppelhaushälfte in Grebenstein**  
4 Zimmer, Küche, Bad, ca. 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche, voll unterkellert, ÖZH, Kunststoff-Isolfenster, kurzfristig frei.  
**DM 209 000,-**

**Ortsrandlage in Calden-Fürstentwald**  
Freistehendes 1- bis 2-Familien-Haus auf über 1200 m<sup>2</sup> Grundstück, sehr gepflegt, kurzfristig frei.  
**DM 365 000,-**

**Bauernhaus in Ahnatal-Weimar**  
mit Scheune u. Stallung sowie über 2000 m<sup>2</sup> Grundstück, komplett modernisiertes Wohnhaus mit ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche, frei Frühj. 96.  
**DM 590 000,-**

## Immobilien eG der Raiffeisenbanken

Neue Straße 13, 34369 Hofgeismar, ☎ 0 56 71 / 59 10, auch Sa. 10-12 Uhr

**HAK Massivhaus**  
Gratisprospekt anfordern!

**HAK Massivhaus GmbH**  
Harleshäuser Straße 24  
34130 Kassel

**Junges Ehepaar sucht massives EFH** (freist., DHH, REH) in Kirchditmold/Harleshausen, ab 5 Zi., Keller, bis 550.000,- DM, Zuschr. Z 64408 HNA KS

**2 Fam.-Haus,** 205 m<sup>2</sup>, 4 km bis KS, Top-Zust., parkähn. Grundst., DM 650 000,- Zuschr. unter A1 / 2058 HNA KS

**Kaufungen, Walburger Str.**  
Doppelhaushälfte Lisa mit Vollkeller, 4 ZKB, 117 m<sup>2</sup> Wfl., einisch. Grdst. Baubeginn 2. Quartal '95, Bezug 4. Quartal '95.  
**Kaufpreis nur DM 399 485,-** Garage bzw. Carport möglich. Nähere Informationen direkt vom Bauträger. Weitere Objekte in Ahnatal, Vellmar und Kaufungen auf Anfrage.

**Werner Wicker**  
Wohnungsbau · Tel. 0 56 09/90 44

**Bauen für junge Familien!**  
Junge Baufamilie sucht Mitbauer und zukünftige Nachbarn in Kassel-Wolfsanger Unverbaubarer Blick direkt am Rande eines Naturschutzgebietes. Energie-sparende Bauweise mit Nahwärme-Anschluss. 142 m<sup>2</sup> Wohnfläche, herkömmliche Bauweise auf Grundstücken von 224 m<sup>2</sup> bis 484 m<sup>2</sup>.

**Ab DM 331 694,- schlüsselfertig**

Direkt vom Bauträger keine Maklercourtage!!!!  
Volle Unterstützung beim Beantragen von Landesfördermitteln „Bauen für junge Familien“ Baubeginn 5/95. Fertigstellung 11/95. Planungswünsche sind noch realisierbar.  
Baufirma: Fa. Diebenbusch  
Tel. 0 56 41 / 23 24  
Beratung: ☎ 05 61 / 81 76 12

**Winkelbungalow, gute Wohnlage KS,** m. v. Extr. Zuschr. Z 64503 HNA Kassel

**Trendelburg-Sielen**  
1 Fam.Fertig HS, Vollkeller, Bj. 1978, 5 ZKB, Kamin, gr. Terrasse, Garage, ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 1 000 m<sup>2</sup> Grdst., sofort frei, DM 350 000,- **Wickmann-Immobilien, Tel. 0561 / 772007**

**Immenhausen - Stadt, bereits genehmigt, Fertigstellung: Sommer 1995,** 4 DHH, je 4 ZKB, ca. 101 m<sup>2</sup> Wfl., WC, inkl. Grundst. ca. 410 m<sup>2</sup>, Festpreis ab DM 303 900,-; keine Maklercourtage!  
**BAUWO Bauen & Wohnen GmbH, Mönchebergstr. 22a, 34125 Kassel, ☎ 05 61/87 20 45 od. 0 56 03/35 51**

**Schlüsselfertig bauen**  
● An-, Um- und Neubau  
● Industriebau

Lothar Brand  
34399 Oberweser-Heisebeck

Büro:  
Vaaker Weg 6 · 34359 Reinhardshagen  
☎ (0 55 44) 3 26 · Fax (0 55 44) 81 43

**BRAND** Bauunternehmer

# Grundstücke/Wohnungen

**Telefonische Anzeigenannahme** **05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme** **05 61 203-2162 oder 203-2592**

## Wo Wohnen Spaß macht

**Gutes Preis-/Leistungsverhältnis**

In Harleshausen, Kassel oder Kaufungen



- **Kassel, Harleshausen**  
2- und 3-Zi.-Whgen. in gehobener Wohnlage im Lilienweg, praktische Grundrisse, jede Whg. mit Terrasse/PKW-Stpl. oder Garage, Bezug Herbst'95
- **Kassel, Niederrhein**  
Nur zwölf 2- bis 4-Zi.-Whgen. mit funktionalen Grundrissen und eigenen Kleingärten, gehobene Bauausstattung, grünes Wohnumfeld, Bezug Anfang '96
- **Kaufungen, In den Rieckswiesen**  
24 Eigentumswohnungen in 4 Häusern in verkehrsberuhigtem Wohnviertel, 2- bis 3 1/2-Zi.-Whgen. mit Terrasse o. Balkon, 61 - 97 m<sup>2</sup>, großzügige Grünanlage, Bezug Ende '95 - Anfang '96

**Bavaria** Unternehmensgruppe LandesBank Berlin

**Bavaria Objekt- und Baubetreuung GmbH**  
Lange Straße 57, 34253 Lohfelden  
Tel. (0561) 511 08 77, Fax. (0561) 51 62 02

Rufen Sie einfach an!  
Info-Telefon  
Tel. (0561) 511 08 77

### Grundstücksverkauf

**Klein aber mein!** Reihenhäuser, 4 ZKB in Kassel-Oststadt bietet Platz für die junge Familie. Neues Bad, ÖZH, Bk., zusätzliches WC, DM 220.000,-. **GWS Immobilien RDM, ☎ KS 9406805**

**Von Priv.: 3 Fam.-Haus, 380 m<sup>2</sup> Wfl., 870 m<sup>2</sup> Grundst., südl. KS., verkehrsg. Lage, 725.000,- DM, Tel. 05665 / 8294**

**3 Fam.-Haus, Vellmar, 280m<sup>2</sup> Wfl., geh. Ausstattung, 935m<sup>2</sup> Grundstück, frei, 630.000,- VB, Sauer-Immobilien, Tel. 6 42 20 od. 5 28 04 22**

**Baubiologisch renov. Fachwerk.** 140 m<sup>2</sup> Wfl., auf 200 m<sup>2</sup> Grdst., in Schauenb.-Breitenbach, DM 260.000,-. ☎ 0 56 01 / 27 21

**Schlüsselfertiges Massivhaus im Landhausstil**  
z. B. 122 m<sup>2</sup> Wohnfläche für Festpreis DM 342.100,- bis zum Einzug. Überdurchschnittliche Ausstattung wie Porotonmauerwerk etc. Wir bauen auf ihrem oder unserem Grundstück, auch nach Ihren Plänen! Eigenleistung reduziert den Festpreis! Fordern Sie Gratiskataloge oder die kostenlose Abgabe eines verbindlichen Angebots.

**BAUWO Bauen + Wohnen GmbH Kassel**  
34125 KS, Mönchebergstraße 22 A  
Tel.: Fr.-Mo. 0 56 03 / 35 51, ab Dienstag 05 61 / 87 20 45 od. 0 56 03 / 35 51

**Von Privat in Baunatal, DHH, 115 m<sup>2</sup> Freizst., Garage + Garten.**  
Tel. 0 56 01 / 8 69 11

**BAUNATAL-BAUNSBURG** mit Straßenbahnanschluss nach KS **NIEDRIGENERGIEREIENHÄUSER 70 KW/h m<sup>2</sup> Wohnungseigentum 102 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 4 Zi./Kü./B.-ad./WC, ab 286 165,- DM schlüsselfertig nach Baubeschreibung incl. Grundstück und Nebenkosten. Eigenleistungen sind preisermindert. INFO kostenlos. **Hoto-Bau und Bauträger GmbH, Tel. 05601/87321****

**Solides Einfam.haus** in Meensen (22 km südwestl. v. G.) an priv. zu verkaufen, VB 396.000,-. Tel. 05546 / 1249

**Großes 1 Fam.-Haus mit Einliegerwhg., Kaufungen Papierfabrik, 220m<sup>2</sup> Wfl., Parkett, frei, 1.200m<sup>2</sup> Grundstück, DM 475.000,- VB, Sauer-Immobilien, Tel. 05 61 / 6 42 20 od. 5 28 04 22**

- **Massivhaus auf Bodenplatte**  
141 m<sup>2</sup> Wfl., schlüsselfertig, DM 254 275,-, auch als Ausbauhaus mit hoher Eigenleistung möglich.
- **Baubüro Matzkus ☎ 05665/8620 ●**

**Wohnhaus**, sehr gepf. in Adorf-Ortskern, neue Heizung, Iso-Fenster, Kachelofen, ständig ren., 700m<sup>2</sup> Grdst., 138m<sup>2</sup> Wohnfl., frei ab 1.6.95, VB 223 TDM. Zuschr. Z 64265 HNA Kassel

**KS-Helleböhn - ruhig und sonnig gelegen. Solides und gemütliches Reihemittelhaus**, Bj. 68, 4 ZKB, sep. WC, große Terrasse, ca. 86 m<sup>2</sup> Wfl., überall Rollläden, Kachelofen, zusätzl. ausgebautes Zimmer i. UG, 233 m<sup>2</sup> pflegeleichtes Grdst., DM 298 000,-, Immobilien Hoesch, Kröger, Kampe GmbH, Tel. 05 61 / 91 89 10

**Baunatal-RH**, schöne ruhige Wohnlage, Wfl. 140 m<sup>2</sup>, KP VB 325 000,- + 5,75 % Courtage. **Thielert und Krone GbR RDM Immobilien ☎ 0561/771331 od. 31 50 81, Fax: 31 50 83**

**Kassel-Wilhelmsh., Mulang**, an schönster Stelle, parkähnl. Grdst., ca. 1 600 m<sup>2</sup>, vielleicht das schönste Haus, Landhausstil, Schwimmbad, Sauna, 2 Kamine usw., ca. 290 m<sup>2</sup>, 1,3 Mio, kein Makler, Zuschr. A1 2053 HNA Kassel

## WIR SUCHEN KEINE EIER - SONDERN HÄUSER...

**Z. B. FLÜSSVIERTEL...**  
Kinderarzt sucht 1-2-Familien-Haus für seine große Familie. Mindestens 150 m<sup>2</sup> Wfl. und schöner Garten.  
**Kaufpreis bis zu 750.000,- DM**

**Z. B. WILHELMSHÖHE...**  
Richter sucht repräsentatives Haus oder Villa nur in erster Lage. Mind. 200 m<sup>2</sup> Wfl. und entspr. Grundstück.  
**Kaufpreis bis zu 1.500.000,- DM**

**Z. B. KIRCHDITMOLD**  
Beamtenehepaar sucht mit Freunden ein gemütliches 2-Familien-Haus. Beide Wohnungen ab 90 m<sup>2</sup>, je 4 ZKB. Ruhige und sonnige Lage.  
**Kaufpreis bis zu 680.000,- DM**

**Z. B. EICHWALD...**  
Doktor sucht praxisnah ein gemütliches Einfamilienhaus, ggfs. mit Einliegerwhg., Pflegeleichter Garten und Garage. Möglichst 130 m<sup>2</sup> Wfl. 5 ZKB.  
**Kaufpreis bis zu 500.000,- DM**

**Z. B. VELLMAR...**  
Freiberufler sucht Haus zum Wohnen und Arbeiten. Hauptwohnung mit 130 m<sup>2</sup> Wfl., Arbeitsbereich ab 50 m<sup>2</sup> Wfl. und kl. Garten. Kurzfr. beziehbar.  
**Kaufpreis bis 600.000,- DM**

**Z. B. NIESTETAL...**  
Mediziner sucht komfortables Haus zum erholungsreichen Wohnen. Möglichst 5 ZKB, evtl. zus. Arbeitsbereich. Absolut ruhige Lage ist Bedingung.  
**Kaufpreis bis 500.000,- DM**

**Z. B. LOHFELDEN...**  
Rechtsanwalt sucht gepflegtes Einfamilienhaus. Ab 120 m<sup>2</sup> Wfl., 4-5 ZKB. Evtl. auch Doppelhaushälfte. Nicht älter als 15 Jahre. Ruhig gelegenes Grundstück.  
**Kaufpreis bis 550.000,- DM**

**Z. B. MEHRFAMILIENHAUS...**  
Unternehmer sucht in Kassel ein solides Haus mit solv. Mietern. Entwicklungsfähige Mietern, ggf. mit überschaubarem Renovierungsbedarf.  
**Kaufpreis bis 13fache Jahresmiete**

**Z. B. GRUNDSTÜCKE...**  
Berliner Bauträger sucht in Kassel und Umgebung Baugrundstücke zur Mehrfachbebauung, Wohnungen und Eigenheime. Beste Bonität.  
**Kaufpreise bis 500,- DM/pro m<sup>2</sup> Wfl.**

**Z. B. JUGENDSTILHAUS...**  
Liebhaber sucht in Kassel ein repräsentatives Mehrfamilien- oder Geschäftshaus aus der Jahrhundertwende - Denkmalschutz - Reparaturbedarf kein Hindernis.  
**Kaufpreis je nach Zustand und Lage**

## bremer&partner

**DIE IMMOBILIENMAKLER**  
Germaniastraße 1 **VDM** Tel. 05 61 / 1 30 00  
34119 Kassel **VDM** Fax 05 61 / 1 30 06

### Von Privat

**Freist. 1-Fam.-Haus**, Bj. 65 auf ca. 743 m<sup>2</sup> Grdst., 2 Garagen, 125 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., gr. Einb.-Wohnkü., Bad u. extra Du., Vollkeller, 2 sep. WC, sehr ruh. Lage. Stadtr., KVG-Bereich, Festpr. 350.000,-, günst. Teilfinanz. mögl., sofort frei. ☎ 0561 / 872330 nach 15 Uhr.  
**Sichelstein**, 2 DHH, 4 ZKB, WC, Vollkeller, ca. 100 m<sup>2</sup> Wfl.; 2 DHH, 4 ZKB, WC, Teilkeller, ca. 108 m<sup>2</sup> Wfl., je inkl. Grundst. ca. 550 m<sup>2</sup>, Festpreis DM 338.000,-; keine Maklercourtage!  
**BAUWO Bauen & Wohnen GmbH, ☎ 05 61/87 20 45 od. 0 56 03/35 51**

**Fachwerks.** Nähe Baunatal, voll renov. o. modernis. ZH, ca. 200 m<sup>2</sup> Wfl. auf 3 ½ Etagen, 3 Bäder, kl. Gart., gt. Einkaufsmögl., 150 m Dorfrand, VB DM 244.000,- Zuschr. Z 64307 HNA Kassel

**Wilhelmshöhe - beste Wohnlage**, in Niestetal, 1.400m<sup>2</sup> (teilbar), Pr. VS, Zuschr. A 1 / 07 69 HNA Kassel

**Großes 1-Fam.-Haus** in Edermünde-OT, bester Zust., Doppelgarage, **265 TDM, LBS Immobilien GmbH ☎ KS 493001**

### Wochenendhäuser

**Wochenendhaus** in Büchenwerra zu verkaufen, Tel. 05665 / 2427

### Wochenendgrundstücke

**Schönes Gartengrundstück** in Niestetal, 1.400m<sup>2</sup> (teilbar), Pr. VS, Zuschr. A 1 / 07 69 HNA Kassel

### unbebaute Grundstücke

**KS-Harlessh., Waldrand**, Bestlage, 649 m<sup>2</sup> Südgrundst., einseitig angebaut, GRZ 0,4, GFZ 0,5 (evtl. 0,7), DM 325.000,- Mo-Fr. 0361 / 6648213

**Bad Zwesten, Baugrundstück**, ca. 1.300 m<sup>2</sup>, in Nähe des neuen Kurparks, v. Priv., Zuschr. Z 64344 HNA KS

**Baugrundstück**, voll erschlossen, beste Wohnlage in Kassel-Niederrhein, ca. 1.380 m<sup>2</sup>, Südausrichtung, DM 350.000,-, **König Immobilien GmbH, Tel. 0561/34077 \* Fax. 0561/312425**

**2.000m<sup>2</sup> Grdst., Fuldata/Wilhelmshausen, DM 170.000,- 730m<sup>2</sup> Kaufungen Papierfabrik, DM 131.000,-.**

**2.500m<sup>2</sup> Vellmar, DM 395.000,-. 9.000m<sup>2</sup> Gewergrundstück, Nordhausen mit 3 Hallen, DM 595.000,-.**

**Sauer Immobilien ☎ KS/ 6 42 20 od. 5 28 04 22**

**Baugrundstück in Helsa**. Toplage-Südhang, 1.500m<sup>2</sup>, auch teilbar. Tel. 05604 / 6536

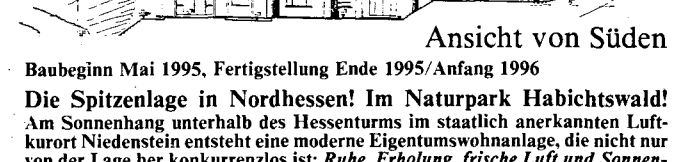
**Hohegeiss**: Baugrundstück ca. 1500 m<sup>2</sup>, Südhänge, m. Blick auf Kurpark, gepflegte Wohngegend. V. priv. zu verk. Tel. 0 55 83 / 13 22

**Baugrundstücke** im Flur 1, Gemarkung Würzgassen, vollerschlossen zu veräußern. Zuschr. Z 64220 HNA Kassel

**Breuna**, ca. 1.000 - 1.200 m<sup>2</sup> Baugrundst. voll erschl. m. angrenz. Ackerland, insges. 3.200 m<sup>2</sup>, unverb. Ortsrandlage. Tel. 05693 / 282

### Eigentumswohnungen

#### Dort residieren, wo viele gerne Urlaub machen!!!



**Baubeginn Mai 1995, Fertigstellung Ende 1995/Anfang 1996**  
**Die Spitzenlage in Nordhessen! Im Naturpark Habichtswald! Am Sonnenhang unterhalb des Hessenturms im staatlich anerkannten Luftkurort Niedenstein entsteht eine moderne Eigentumswohnanlage, die nicht nur von der Lage her konkurrenzlos ist: Ruhe, Erholung, frische Luft und Sonnenschein, beheiztes Hallenbadebad mit Sauna, Solarium, Sonnenterrasse. Und dazu eine herrliche Fernsicht! Der Verkauf ist eröffnet! 2- und 3-Zi.-Wohnungen zwischen 52 m<sup>2</sup> und 87 m<sup>2</sup> Wfl. zum KP von 182 000,- bis 298 000,- DM, Courtage 3,45 % Beratung: Fr., Sa., So. von 14.00 bis 16.00 Uhr!!! Wo? Ortsausgang Niedenstein, Ermeteiser Str./Rehewiesenweg 22 Richtung Hessenturm **LBS Immobilien GmbH, Tel. 05 61 / 49 30 01, Fax 49 30 02****

**X Kaufungen**  
Lange Straße  
**Neubau-Eigentumswohnungen**  
in einem 6-Familien-Haus z. B. 2 ZKB, 66,13m<sup>2</sup> Wfl., DG  
**Schlüsselfertiger Festpreis: 224 800,- DM**  
Baubeginn in Kürze  
**Keine Maklerprovision!**  
**Platte • Wicke & Partner**  
Immobilien GmbH  
Tel.: 056 22 / 50 12 Fax: 7 05 12

**12 Eigentumswohnungen** in Hofgeismar, Ortsrandlage provisionfrei.  
**FORUM IMMOBILIEN**  
Inh. A. Schippmann, ☎ 0 56 71 / 5 04 00

**Niedenstein**, 3 ZKB Balk, Neubau ab 1.6.95, DM 205.000,-, Tel. 05624 / 6996

**Bad Ermsal-Sand**, hübsche ETW in unmittelbarer Nähe des Thermalbades, kl. Anl., 2 ZKB, Bk., ca. 66 m<sup>2</sup>, kurzfr. frei, DM 185.000,-. **Dipl. Oec. Uwe Herbold-Immobilien RDM, Tel. 0 56 01 / 43 13 oder 15 86**

**ETW in Baunatal, 86 m<sup>2</sup>, 4 ZKB**, Loggia, Carport, sonnige Südwestl., 7. OG, herrl. Aussicht, Hobbykeller, 220.000,- DM, ☎ 05 61 / 4 91 24 15

**Verkauf von Eigentumswohnungen Rotenburg**: 3 Zimmer, Küche, Bad-WC, ca. 90 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, HZ., frei per sofort, DM 225.000,-. **Rotenburg**: 3 Zimmer, Küche, Bad-WC, ca. 90 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, HZ., vermietet, DM 185.000,-. **Rotenburg**: 2 Zimmer, Kocchnische, Du-WC, ca. 40 m<sup>2</sup>, Balkon, HZ., frei per sofort; DM 125.000,-. **Rotenburg**: 2 Zimmer, Kocchnische, Du-WC, ca. 40 m<sup>2</sup>, Balkon, HZ., vermietet; DM 90.000,-. Die Wohnungen befinden sich alle in einem sehr gepflegten Wohnblock. Eine Besichtigung ist lohnend. **Hoffmann-Immobilien**, 36199 Rotenburg, Breitenstr. 26, Telefon 06623 / 1473

- **Osterpreis:** 3 ZKB, 71 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon oder Terrasse, sofort bezugs-
- fertig, in Baunatal-Großenritte, DM
- 234.000,-. Vereinbaren Sie einen
- Besichtigungstermin. **ART-HUS**
- **Baunatal Tel. 0 56 01 / 97 97 21**

**Attraktive Neubau-Maisonette-Eigentumswohnung KS-Wilhelmshöhe**  
3 ZKB, WC, 2 gr. Loggien, 90 m<sup>2</sup> Wfl., Komf. Ausstattg. 1. + 2. Etage, Neubau/Erstbezug, herrl. Grundst. mit altem Baumbestand, sa15,c9,CDM 325 000,-  
**Immobilien H. Samusch Tel. 05 61 - 6 63 88**

**ETW in Vellmar**  
62m<sup>2</sup>, freie 2 ZKB Komf.-Whg. Kaufpreis 165.000,- DM Garage 15.000,- DM **Vermietete Komf.-Whg.**  
3 ZKB, 77m<sup>2</sup>, Kaufpreis 180.000,- DM **Pro-Immobilien GmbH, 0561/9288612**  
**Das gibt's nicht! ...oder doch?**  
Neubau-ETW in Ihringshausen, 3 ZKB, ca. 79 m<sup>2</sup>, für 296.000,- DM, ruhig, zentral, naturnah.  
**GRUBSCHAT Immobilien GmbH, Kollostraße 1, 34246 Vellmar, ☎ 05 61 / 98 28 10, Fax 9 82 81 31**

# Sie sind es uns eben wert



**Kraus & Co.**  
Ihr Makler für Immobilien

34131 Kassel  
Landgraf - Karl - Str. 8  
Tel.: 0561/93583-0  
Fax: 0561/93583-20

**Top Doppelhaushälfte in Kassel**, Selten finden Sie ein so durchdachtes geplantes Haus. Exzellenter Zustand und hochwertige Ausstattung. Kamin, Parkett, Sauna, 40 m<sup>2</sup> Sonnenterr. 5 ZKB, 150 m<sup>2</sup> Wfl., 476 m<sup>2</sup> Grund. **448 000,- DM, Kraus & Co. Immobilien Tel.: 0561/93583 30**

### Bungalow der Sonderklasse

In Zierenberg befindet sich dieser Klinker-Bungalow mit insgesamt 175 m<sup>2</sup> Wfl. Das Haus befindet sich in einem erstklassigen Zustand. Die Inneneinrichtung läßt keinen Wunsch offen. 5 ZK, 2 Bäder, Kamin, Terrasse, 2 Garagen.  
**535 000,- DM**

**Kraus & Co.**  
Ihr Makler für Immobilien  
Tel.: 0561/93583-0 Fax: /93583-20

**Neubau Eigentumswohnung**, in Vellmar für einen m<sup>2</sup>-Preis von nur 3200,- DM. Sehr gute Lage, beste Bauausführung und Innenausstattung, 4 ZK, 2 Bäder, 2 Terrassen, Carport, Gartenbenutzung, 93 m<sup>2</sup> Wfl. für **297 600,- DM, Kraus & Co. Immobilien, Tel.: 0561/93583 30**

**X Zierenberg**  
Auf dem sauren Ort  
**Neubau-Eigentumswohnungen**  
in einem 6-Familien-Haus z. B., 2 ZKB, 64,18m<sup>2</sup> Wfl., OG  
**Schlüsselfertiger Festpreis: 204 700,- DM**  
Baubeginn in Kürze  
**Keine Maklerprovision!**  
**Platte • Wicke & Partner**  
Immobilien GmbH  
Tel.: 0 56 22 / 50 12 Fax: 7 05 12

**Waldeck am Edersee**, 3 ZKB, Bk., PKW-Stellplatz, 75 m<sup>2</sup>, 178.000,- DM. Tel. 05 61 / 87 33 72  
**Das kann doch nicht Ihr ernst sein!** Sie wollen wirklich in Wilhelmshöhe, im Naturpark Habichtswald, für 766.300,- DM, eine ca. 155 m<sup>2</sup> große Neubau-Eigentumswohnung mit Wintergarten und 2 Balkone erwerben? Dann sollten Sie unseren Prospekt anfordern oder gleich eine Besichtigung vereinbaren. Auch zu erwerben, ca. 119 m<sup>2</sup> für 602.800,- DM, ca. 216 m<sup>2</sup> für 1.082.500,- DM.  
**GRUBSCHAT Immobilien GmbH, Kollostraße 1, 34246 Vellmar, ☎ 05 61 / 98 28 10, Fax 9 82 81 31**

Grundstücke/Wohnungen Telefonische Anzeigenannahme - nur für private Inserenten - Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-03 05 61 203-2162 oder 203-2592

Wetten, daß ... auch Sie sich 1995 eine Eigentumswohnung leisten können? Oder gar leisten müssen? Weil Ihre Miete zu hoch ist, weil Sie zuviel Steuern zahlen, weil Sie alle staatl. Vergünstigungen ausnutzen wollen, weil Sie als Anleger später einmal eine 2. Rente haben wollen, weil Sie endlich besser wohnen wollen ... Kaufungen 'Lange Straße' ein eigenes Nest 14 Neubau-Eigentumswohnungen 3 ZKB, 79,81 m² Wfl. im EG, inkl. Keller, Stellplatz, Terrasse schlüsselfertiger Festpreis 261 450,- DM Baubeginn 4/95 - Fertigstellung 12/95

Leipzig „Seumestraße“ Die gute Adresse im Grünen - hier wohnt man gern 14 Whng. frei Kapitalanleger: Sonderabschreibungen von 50 % auf die Baukosten (ohne Grundstücksanteil) bei Vermietung (gem. § 4 FG-Gesetz) 2 ZKB, 57,04 m² Wfl. im EG inkl. Keller, Stellplatz, Balkon schlüsselfertiger Festpreis: 242 420,- DM Baubeginn 4/95 - Fertigstellung 12/95

Immobilien Service Dransfeld In bevorzugter Lage entstehen Komfort-Eigentumswohnungen mit Freisitz bzw. Balkon und Carport. 2 bis 4 Zimmer, Küche, Bad, Abstellraum, z. T. mit Gäste-WC, schlüsselfertig; z. B.: 2-Zi.-ETW, 52 m² Wohnfl. DM 184 000,- - Keine zusätzliche Käufercourtage; geplante Fertigstellung: August/September 1995! - Informieren Sie sich - wir beraten Sie auch über Finanzierung zu Sonderkonditionen! Bezirksleiter Holger Holler, 34346 Hann. Münden Ziegelstr. 30, Tel. 0 55 41 / 86 46

Grundstücksverkauf Eigentumswohnungen

Sichern Sie sich letztmals die Steuervorteile aus der 50 %igen Zonenrandförderung in 1995 Landhotel „TANNENHOF“ Hotelappartements ab DM 79 000,- Familienbetrieb seit 30 Jahren - konstante Auslastung über 60 % - zum Festpreis\* - mit MwSt-Rückerstattung\* - mit 5wöchiger Eigennutzung\* - mit Fertigstellungsgarantie\* auch für Arbeitnehmer

Spiegelau / Nationalpark Bayerischer Wald

Inmitten einer der reizvollsten Mittelgebirgslandschaften Europas mit weiten, naturerhaltenen Bergwäldern, liegt direkt am Fuß des großen Rachel (1452 m), Nationalpark Bayerischer Wald, in einer Höhenlage von ca. 800 m der traditionsreiche Erholungs- und Glasmacherort Spiegelau. Vom Landhotel „TANNENHOF“ bietet sich ein atemberaubendes Alpenpanorama. In diesem Ganzjahres-Saisongebiet wird die Hotelanlage nach neuesten, fremdenverkehrstechnischen Gesichtspunkten auf 94 exklusiv eingerichtete Appartements erweitert und umgebaut. Die Infrastruktur ist ebenfalls umfassend: Rezeption mit großer Empfangshalle, stilvolles Restaurant mit Sonnenterrasse, Biergarten, Kegelbahn, Kinderspielzimmer mit Betreuung, beheiztes Hallenbad (17 x 8 m) mit Ruheraum und Liegeterrasse, Massage-, Fitness- und Tischtennisräume, Sauna und Solarien. Tennisplätze und Loipeneinstieg grenzen an die Hotelanlage.

Im Festkaufpreis sind enthalten: Grundstücksanteil, Appartement inkl. luxuriöser Einrichtung mit Selbstwähltelefon, Radio und Farb-TV, Erschließungskosten, Außenanlagen, Kochnische (inkl. Geschirrspüler), Notar- und Grundbuchkosten, Steuerberatungsgebühren und die Grunderwerbsteuer. Zur steuerlichen Ausstattung gehören die vollständige Rückerstattung der im Festpreis enthaltenen 15 %ige Mehrwertsteuer, die 50 %ige Sonderabschreibung (DM 29 280,-) auf Herstellungskosten und Einrichtung, daneben die 4 %ige Normal-AfA. Der Käufer erwirbt echtes, im Grundbuch auf seinen Namen eingetragenes Eigentum an seinem Appartement. Den Eigentümern der Hotelappartements steht ein übertragbares Eigentumsvertragsrecht auf die Dauer von 5 Wochen pro Jahr zu (gegen eine Kosten-Pauschale je Tag/pro Appartement). Die erzielten Nettomieteneinnahmen fließen den Eigentümern der Hotelappartements zu. Selbstverständlich wird das Bauvorhaben durch einen externen Treuhänder überwacht, der auch die Mittelverwendungskontrolle ausübt. Darüber hinaus werden die Käufer umfassend bei der Geltendmachung ihrer Steuervorteile durch einen Steuerberater mit langjähriger Erfahrung betreut.

Nähere Informationen und Prospekte: BOD Bauträger GmbH Vogelweidestraße 17 d · 94036 Passau Telefon 08 51 / 75 31 00 · Telefax 08 51 / 5 70 34

Mit Sicherheit Ihr zuverlässiger Makler Alter Ortskern Oberkaufungen Neue Eigentumswohnungen für jedes Alter in allerbesten Wohnlage. Sehr ruhig, sonnig, aber dennoch zentral gelegen entstehen sehr bequeme 2- und 3-ZKB-Wohnungen. Fahrstuhl im Haus, Betreuungspersonal für ältere Menschen etc. Aufgrund der besonderen Ausgestaltung (seniorengerecht) auch immer sehr gut zu vermieten. Hervorragende Ausstattung! Keine Käuferprovision - sehr günstige Preise! Fordern Sie unverbindlich Informationsmaterial an!

Oberkaufungen, Innenstadtlage ETW-Anlage mit anspruchsvoller Architektur und Ausstattung Ruhig im Grünen und doch zentral gelegen, entstehen 4 Wohnhäuser mit 34 ETW's, 2 bzw. 3 ZKB; Baubeginn 2. Quartal 1995, Bezug Ende 1995. Kaufpreis ab DM 172 175,- Nähere Informationen direkt vom Bauträger. Weitere Objekte in Ahnatal, Vellmar und Kaufungen auf Anfrage. Werner Wicker Wohnungsbau Lärchenweg 6 · 34292 Ahnatal Telefon 0 56 09 / 90 44

Im Auftrag der S-Landesimmobilien GmbH Finanzgruppe Neubau-Eigentumswohnungen: Ahnatal-Weimar, 2 ZKB, Terrasse, ca. 75 m², ab 12/95 DM 245 000,- Ahnatal-Weimar, 2 ZKB, Balkon, ca. 67 m², ab 12/95 DM 216 000,- Heckershausen, 3 ZKB, 2 Balkone, ca. 72 m², ab 12/95 DM 239 000,- Heckershausen, 3 ZKB, 2 Balkone, ca. 65 m², ab 12/95 DM 215 000,- Harleshausen, 3 ZKB, Terrasse, ca. 64 m², ab 12/95 DM 241 900,- Harleshausen, 3 ZKB, Terrasse, ca. 88 m², ab 12/95 DM 325 800,- Kaufungen, 2 ZKB, Loggia, ca. 61 m², ab 12/95 DM 204 000,- Kaufungen, 3 ZKB, Loggia, TG, ca. 97 m², ab 12/95 DM 314 000,- Burghausungen, 3 ZKB, Stellplatz, ca. 98 m², ab 5/95 DM 217 000,- Nordshausen, 1 ZKB, Balkon, Stellplatz, ca. 30 m², ab 5/95 DM 119 500,- Nordshausen, 2 ZKB, Balkon, Stellplatz, ca. 64 m², ab 5/95 DM 269 500,-

Eigentum für Anspruchsvolle Neubau-ETW, KS-Wilhelmshöhe, Wilh. Allee 306 C, D, E. 61,26 m², 2 ZKB, Abstellraum, Balkon, 244 900,- DM 88,70 m², 3 ZKB, WC, Abstellraum, Terrasse, 345 930,- DM 153 m², Maisonette-Penthouse, 4 ZKB, WC, Abstellraum, 28 m² Dachterrasse mit Blick zum Herkules, 685 600,- DM Zahlung bei Fertigstellung und Übergabe. Für Käufer entstehen keine Maklerprovisionen. Telefon 05 61 / 3 40 77 - Telefax 31 24 25 34131 Kassel · Wilhelmshöhe Allee 306 B

Was für Sie vielleicht unnütz ist, kann Ihr Nachbar gut gebrauchen. Der große Markt der Kleinanzeigen bringt Ihnen schnell die richtige Verbindung. Bauenal-Großenritte: Wenige Gehminuten zur Straßenbahn-Endhaltestelle, Neubau-ETW, 3 od. 4 ZKB, 92 m² Wfl., Balkon, pro m² Wfl. 3 200,- DM = 294 400,- zzgl. Garage u. Stellplatz, DM 15 000,- = bezugsfertiger Erdpreis inkl. DM 309 400,- bezugsfertig August 1995. Vereinbaren Sie Ihren Besichtigungstermin mit uns. ART-HUS BAUNATAL Tel. 05601/979721

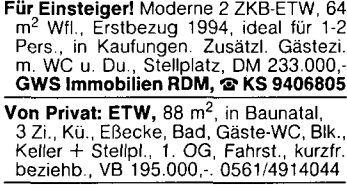
Kassel, Nähe Weinberg: In einem repräsentativen Neubau mit Fahrstuhl, 2 ZKB, 50 m² Wfl., sofort bezugsfertig, DM 202 000,- incl. Garage. Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin. ART-HUS BAUNATAL Tel. 0 56 01 / 97 97 21 Gelegenheit von privat - ETW, 55 m², Isofenster, EBK, Keller, Parkett, Abstellraum, in ruh. Lage von Kirchdmold, DM 140 000,-. Tel. 05 61 / 6 98 18 Kaufungen: 2 ZKB, Neubau, ca. 64 m², + Gäste-Zi., WC/Du, DM 233 000,-. Tel. 0 56 05 / 72 54

1 Zi.-App.-Wohnung, Kassel, Fichtenstr., ca. 40 m² Wfl./Schl., Kü., Bad/WC, Di. u. Balk., leer, sofort bezugsfertig, zu verkaufen. Preis 80 TDM. Zuschr. Z 63881 HNA Kassel Gartenstadt Eichwald, 2-Zi.-ETW, im 6-Fam.-Haus, Balkon, 53 m² Wfl., Bj. 1993, KVG-Anschl., sof. frei 175 000,- DM 4-Zi.-Wohnung, 121 m² Wfl., Lohfelden, sehr gute Ausstattung, Gäste-WC, gr. Balkon, Wohn- u. Schlafz. getrennt, Einbaumöbel, eig. Zähler 340 000,- DM KS Südstadt, 4-Zi.-ETW, 94 m² Wfl. i. Jugendstilhaus, gut renov., neues Bad, Heizung, frei 225 000,- DM LBS Immobilien GmbH, Tel.: 49 30 01

ETW, 3 ZKB, 80 m², Parkett, Terrasse, in Vellmar, in Privat, VB DM 230 000,-. Zuschr. Z 64509 HNA Kassel Arolsen 2 Zi-ETW, Kü., Bad, 61m², Balkon, Garage, Aufzug, 130 TDM, Freitag u. ab Sonntag Tel. 05691 / 4972 ETW, 74 m², Garage, Finanzierung möglich, KP 175 000,-. Tel. 05 61 / 87 13 05 Wilhelmsh. Allee, ETW im DG, 78 m², 3 ZKB, 2 WC, Parkett, Kfz-Stellpl., frei, 185 TDM + Court., Schmidt-Finanzberatung, Tel. 0561 / 63800

Kassel-Harleshausen Nähe Schwimmbad, Wolfhager Str. 457, erstellen wir attraktive Eigentumswohnungen, 3 ZKB, 75 m² und 91 m², schlüsselfertig zum Inklusivpreis, keine Maklerprovision, Bezahlung nach Übernahme, Bezug Sommer 1995. DM 262 600,- DM 318 500,- Behrend-Bau Kassel, Ithringsh. Str. 161 · Tel. 8 10 08-0 GmbH & Co. Betriebs-VG

KS-Wilhelmshöhe: Appartement, 50 m², Baujahr 84, gr. Wohn-/Schlafzimmer, Pantryküche, Bad und Terrasse in Westlage, dazu gehört ein Tiefgaragenstellplatz und 1 Keller, kurzfristig frei. DM 190 000,- Raiffeisen-Volksbanken-Immobilien eG, Kassel, Ständepf. 1-3, Tel. 05 61 / 77 10 24 Von Privat: 3 Zi., DG-ETW, Bj. 90, überdurchschnittliche Ausstattung, außer, gewöhnlicher Schnitt auf ca. 80m² Wohnfläche, Loggia, in bester Lage von Harleshausen. Zukauf einer großzügigen Garage möglich. Zuschr. A1/0779 HNA Kassel.



„Sieht er nicht gut aus? Aus erster Hand! - Und ... nur durch eine Kleinanzeige in der Heimatzeitung!“

Für Einsteiger! Moderne 2 ZKB-ETW, 64 m² Wfl., Erstbezug 1994, ideal für 1-2 Pers., in Kaufungen. Zusätzl. Gästez. m. WC u. Du., Stellplatz, DM 233 000,- GWS Immobilien RDM, KS 9406805 Von Privat: ETW, 88 m², in Baunatal, 3 Zi., Kü., EBöcke, Bad, Gäste-WC, Bk., Keller + Stellpl., 1. OG, Fahrst., kurzfr. beziehb., VB 195 000,-. 0561/4914044

Privat an Privat. Schnäppchen: 2 ZKB, EBK, super zentral, gute Ausstattung, guter Zustand, VB 165 000,- DM. Zuschr. unter A1/2055 HNA Kassel Schnäppchen Freie 3 ZKB-Eigentumswohnung, 73m², Vellmar, Bk., Bj. 73, Kabel, ZH, nur 134 000,-. Sauer-Immobilien, KS/6 42 20 od. 5 28 04 22

ETW, 3 ZKB, ca. 75 m² Wfl., zentr. Lage von KS, 1 OG, solide Ausstatt., sof. frei, DM 225 000,- + DM 15 000,- Garage. I.W.A. Immobilien GmbH, Königstor 18, KS, Tel. 0561 / 728080

ETW, Hann.Münden, 2 ZKB sowie Garten, beste Wohnlage (mit Blick über Hann.Münden) frei od. vermietet (anfängl. Nettorendite über 6%). 125.000,- DM. Zuschr. Z 64404 HNA KS

Dr. Stange + Co. Nachf. KARLSRUHE U. PARTNER Eigentumswohnung in Baunatal Erstbezug zum 1. 5. 95 2 ZKB, 75 m² Wfl., GZH, inkl. Pkw-Stellplatz. DM 198 000,-

E. FÜHRER Immobilien GmbH KS, Goethestr. 70, ☎ 77 20 04 Freie 3-Zi.-ETW Nähe GHK/H.-Plett-Str. im Hochparterre eines gepfll. Mehr-Fam.-Hauses, Bj. 75, gr. Südbk., 74 m² Wfl. DM 185 000,-

50 % bereits verkauft! Gudensberg-Neubaugebiet, 6 wunderschöne ETW, in hochwertiger Qualität u. Bauausführung direkt vom Bauträger. Ideal für Single oder die kleine Familie. Erstbezug spätestens 10/95. 2 Wohnungsgrößen: 77,05 m² o. 59,39 m². Preisbeispiel: 59,39 m², 3 ZKB, DM 190 048,- incl. Stellplatz. Keine Maklercourtage. Thielert und Krone GBR RDM Immobilien, Tel. 0561/771331 o. 315081, Fax: 315083

Wohnen wo andere kuren Besichtigen Sie Ihr neues Zuhause (Reihenhaus), Top-Lage, Bad Wildungen, in gehobener Ausstattung. 107 m² + 30 m² Nutzfläche, 326 TDM + 10 TDM Carport. Ortsüblicher Preis 3700 pro m² unter Preis ca. 3050 pro m² Besichtigung am 15., 16. und 17. 4. 95 von 11-15 Uhr Memelstr. 5-7 Von Privat tägl. Besichtigung nach telef. Absprache unter Telefon 0 56 21 / 39 58

1 Zimmer-App. m. Küche, Flur, Bad + Balkon, 28 m², im Zentrum v. KS, zu verk. f. 69.900,-. Tel. 08431 / 2165 Schnäppchen-Preis! Bad Emstal-Sand, herri., ruh. ETW, Neubau/Erstbezug, Wfl. 71m², 2 ZKB, Südbk., Keller, Stellpl., KP DM 195 000,- + 5,75 % Courtage Thielert und Krone GBR RDM Immobilien, Tel. 0561/771331 o. 315081, Fax: 315083

3 ZKB, Balkon, Kassel-Nord, Wohnpark „An der Wiener Straße“, 67 m² Wfl., frei, gute Verkehrsanbindung, KP 169 000,-. Musterwohnz.: Mo. - Fr. 15 - 18 Uhr S-M Immobilien GmbH, 0561/893678

Hier sehen Sie, was Sie kaufen! In ruh. Lage Oberwehrens befindet sich diese 2 Zi.-Wng. m. gr. West-Bk, Garage, in gepflegtem Haus. Bj. 84, DM 175.000,- GWS Immobilien RDM, KS, 9406807

Birken-Großenenglis, schöne ETW, 4 ZKB, OG u. DG in einem 2-Fam.-Haus, ca. 110 m² Wfl., Pkw-Stellplatz, Kaufpreis: 159 000,- DM, Neuentalt, ETW in einem 2-Fam.-Haus, sehr guter Zustand, in 1994 komplett neu renoviert, 3 ZKB, 1 Zi. im DG, 1 Garage, 1 Carport, frei ab Sommer 1996, Kaufpreis: 225 000,- DM mit Bahnanschluss, Bad Zwergen, wunderschöne ETW im DG mit Glaserk, Bj. 1994, 3 ZKB, Abstell., Keller, Pkw-Stellplatz, Balkon, Kaufpreis: 245 000,- DM, Wohnen im Stadtzentrum von Borken, Neubau von 6 Eigentumswohnungen, z.B. OG: 3 ZKB, Balkon, Keller, 86,27 m² Wfl., 279 900,- DM, EG: 2 ZKB, Balkon, Keller, 86.11 m² Wfl., 260 500,- DM, Schlüsselfertige Festpreise, inklusive Pkw-Stellplatz, zzgl. 5,75% Maklercourtage, Raiffeisenbanken Immobilien Bad Zwergen eG, Borken eG, Tel. 06693 / 8626, 05626 / 999826 o. 05682 / 8037

In gute Stimmung versetzt junge Leute diese 3 ZKB-ETW, mit 78 m² Wfl., im gepfll. 8-Fam.haus am Möncheberg, Nähe GHK, ruh. Lage, DM 189 000,-. GWS Immobilien RDM, KS 9406807

Wohnen nahe der Fulda können Sie in der herrlichen 4 ZKB-ETW, 104 m² Wfl., Bj. 91, in Guhhagen. Genießen Sie hier den ganzen Tag Sonne auf 2 Balkonen. Die interessante Raumaufteilung, sowie die ruh. Lage werden Sie begeistern. Rufen Sie uns an! DM 290 000,-. GWS Immobilien RDM, KS 9406805

Beste Lage Baunatal, ein Traum zum Wohnen: 2 ZKB, 65 m² Wfl., Wintergarten, Terrasse, m. eigenem Gartengrundst., Bad m. Sonderausstattung, bezugsfertiger Erdpreis incl. Garage u. sep. Stellplatz DM 250 980,-. Erstbezug zum 1.8.95 mögl. Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin. ART-HUS BAUNATAL ☎ 0 56 01 / 97 97 21 Heile Dachstudiodwng. m. 3 ZKB, Westloggia, 77 m², ideal f. Single od. Paar, ruhig u. zentral, viel Holz u. Glas, in KS-Wehlheiden, v. privat, VB 288 000,- DM. Zuschr. Z 64514 HNA Kassel

Baunatal: 3-Zi.-Eigentumswohnung mit Wintergarten: 88 m² Wfl., 2. OG, Fahrstuhl, Einbauküche, kurzfristig beziehb., DM 199 000,- Raiffeisen-Volksbanken-Immobilien eG, Kassel, Ständepf. 1-3, Tel. 05 61 / 77 10 24 Von priv. an priv. ETW 2 ZKB, 67 m², Jugendstil, vord. West. KS, zentr. Lage, 159 TDM, Angeb. unt. A9-5734 HNA KS

# Grundstücke/Wohnungen

**Telefonische Anzeigenannahme** **05 61 203-03**  
- nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme** **05 61 203-2162 oder 203-2592**

## Grundstücksverkauf

## Renditeobjekte

**Der Anlagetip:**  
Als Kapitalanlage in kl. Wohnanlage, Düsseldorf - Toplage, komfortable Stadtwohnungen in grüner Atmosphäre, z. B. 50 m<sup>2</sup>, JNM 9000,- DM, 177 300,- DM; 26 m<sup>2</sup>, JNM 4956,- DM, 92 200,- DM, inkl. Mietgarantie, Gr.-Erw.-St. + Notarkosten

**DAUSEND GMBH**  
- Immobilien für Kapitalleger -  
Mariendorfer Str. 19, 34127 Kassel  
Tel. 05 61 / 9 83 37 10  
Fax 05 61 / 9 83 37 30

**Verkauf eines Schmuckkästchens!**  
Rotenburg: gr. Wohn- und Geschäftshaus, Stadtzentrum, 1 a-Lage - Fußgängerzone, voll vermietet; DM 950 000,-. Hoffmann-Immobilien, 36199 Rotenburg, Breitenstr. 26, Telefon 06623/1473 - FAX 06623/1440

**Kassel-Mönchebergstr.**, 993 m<sup>2</sup> Wohn- und Gewerbefläch., nach WEG aufgeteilt, 10 Einw., 78 TDM Jahr.-Kaltmiete, 1,05 Mio. + Court.  
**Kassel-Königstor**, 438 m<sup>2</sup> Wohn- und Gewerbefläch., (Büro), 7 Einw., 70 920 DM Jahr.-Kaltmiete, 950 TDM + Court.  
Schmidt-Finanzberatung, ☎ KS 63800

**Volkmarshaus: Mehrfamilienhaus**, Wohn- u. Geschäftsräume, ca. 500m<sup>2</sup> Wfl., VB 399.000,-. Zuschr. Z 64553 HNA Kassel

**Kassel, Wohn- und Geschäftshaus** in zentraler Lage (Nähe Stadthalle/Bebelplatz), 8 Wohnungen, 2 Gewerbeflächen (720 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfl.), Keller, Garagen und Einstellplätze. Treppe zum Abwasserleitungen renovierungsbedürftig. Bj. 1960, Grundstücksgröße 586 m<sup>2</sup>, zu verkaufen. OS-BO Baubetreuungs GmbH, Achter Harms Holz 16, 27239 Heiligenloh

**10-Familienhaus** in Kassel, incl. 1000 m<sup>2</sup> Bauland, DM 1 280 000,-, Jahresbruttomiete DM 76 000,-. Gerke & Partner Immobilien, Tel. 0561 / 525211, Fax: 526589

**Der Anlagetip:**  
KG-Beteiligungen, Nahversorgungszentrum mit la-Mieter (Aldi) ab 50 000,- DM, Rendite 9-12 %

**DAUSEND GMBH**  
- Immobilien für Anleger -  
Mariendorfer Str. 19, 34127 Kassel  
Tel. 05 61 / 9 83 37 10  
Fax 05 61 / 9 83 37 30

**Geschäft**, 600 m<sup>2</sup>, Braunschweig-City, vielseitig nutzbar, eig. Parkplatz, Tel./Fax: 05317/991965

## RVS RAIFFEISEN VOLKSBANKEN IMMOBILIEN eG

### GEWERBEGRUNDSTÜCK MIT BÜRO- UND WERKSTATTGEBÄUDE

in interessanter Lage im Kasseler Osten, Nähe BAB-Auffahrt, mit idealer Anbindung an Nord/Süd/West Autobahnen und in östlicher Richtung zu den Wirtschaftsflächen Eisenach, Erfurt. Straßenbahnhaltestelle zur Kasseler Innenstadt in nächster Nähe.

480 m<sup>2</sup> Hallenfläche, 468 m<sup>2</sup> Bürofläche; das 7398 m<sup>2</sup> Grundstück ist weiter bebaubar.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie näher.

DM 1 950 000,-

Ständeplatz 1-3 · 34117 Kassel · Tel. (0561) 77 10 24 · Fax (0561) 145 76  
Raiffeisen-, Volksbanken

## RVS RAIFFEISEN VOLKSBANKEN IMMOBILIEN eG

15 680 m<sup>2</sup> Gewerbegrundstück im Industriegebiet von Lohfelden, ein prädestinierter Standort mit Zukunftsperspektiven. Die unmittelbare Nähe des Autobahnkreuzes schafft ideale Voraussetzungen für den Warenverkehr in Ost-West-, Nord-Süd-Richtung. Das Grundstück ist rechteckig geschnitten und im B-Plan als reines Gewerbegebiet ausgewiesen. Die Kennziffern GRZ 0,8, GFZ 2,0.

Wir informieren Sie näher, rufen Sie uns an.

DM 2 822 000,-

Ständeplatz 1-3 · 34117 Kassel · Tel. (0561) 77 10 24 · Fax (0561) 145 76  
Raiffeisen-, Volksbanken

### Landwirtschaft

**Friedland-OT: Landwirtschaftl. Anwesen**, Wohnhs. ca. 300 m<sup>2</sup> Wfl., 2 Bäder, ÖZH, nicht renov. bed., gr. Scheune, Grdst. ca. 2 000 m<sup>2</sup> anl. Wei. defl. kann zugepachtet werden. Zuschr. Z 64330 HNA Kassel

**ANDREAS WERNER**  
Das andere Maklerbüro  
Tel.+ Fax: 05 61 / 6 45 97

**Bad Zwesten**, Neubaueines 5-Fam.-Wohnhauses, sehr gute Wohnlage, bezugsfertig Ende 1995. Kaufpreis: **999 000,- DM**, Kassel-Stadt, Mehrfamilienhaus mit Ladenlokal, Kaufpreis: 940 000,- DM, Kassel-Stadt, Sanierungsobjekt: 12 Fam.-Wohnhaus mit Ladenlokal, Kaufpreis: 1 200 000,- DM, **Melsungen** in sehr guter Wohnlage, Neubau von 7 Sechsfamilienhäusern, Energieparhäuser mit Wohnungsbauförderungszuschuß, z.B. schlüsselfertige Festpreise inkl. 9 überdachte Stellplätze und bereits abgezogenem Förderungszuschuß, 386 m<sup>2</sup> Wfl., **993 600,- DM**, 379 m<sup>2</sup> Wfl., **1 023 300,- DM**. Eigenleistungen sind möglich. Die Preise verstehen sich alle inklusive Maklercourtage, 20 jährige Mietpreisbindung, m<sup>2</sup> Miete = 11,- DM KM + NK. **Raiffeisenbanken Immobilien**, **Bad Zwesten eG**, **Borken eG**, ☎ **06693 / 8626 o. 05626 / 999826**

**Mehrfamilienhaus** in Kassel, zentrums-, DM 975 000,-, Mietinn. p.a. DM 105 000,-, Gerke & Partner Immobilien, Tel. 0561 / 525211, Fax: 526589

**Mehrfam.-Haus Kassel**, 995 TDM, Wohnung u. Haus Immobilien ☎ 05 61 / 1 80 35  
**Projektiertes Grundstck.** für 6 Fam.-Haus zu verk., Tel. 0 29 91 / 3 05

**Der Anlagetip:**  
Komfort-ETW's in Magdeburg (parkähnliches Grundstück). Mit 50 % Sonder-Afa auf Herst.-Kosten bei Vermietung, ab 292 000,- DM, inkl. Mietgarantie, Notar, Grund-Erwerbs-Steuer

**DAUSEND GMBH**  
- Immobilien für Anleger -  
Mariendorfer Str. 19, 34127 Kassel  
Tel. 05 61 / 9 83 37 10  
Fax 05 61 / 9 83 37 30

### Gewerbliche Objekte

**Raum Edersee**, ehem. Werkstatt, massiv gebaut, zu verk. od. zu verm., Zuschr. Z 64501 HNA Kassel

**LAGLER ...Ihr Makler!**  
☎ (05 61) 9 59 99-0 · Fax -99

**Ehemaliger Bauernhof**, nahe Kreisstadt Mühlhausen/Thüringen, Wohnhs. mit Nebengeb., 4 Garag., 2.000m<sup>2</sup>, geeignet für Handwerk- od. Fuhrbr. zu verk. 225.000,-. ☎ 02620/354 od. 2458

**Bettenhausen**, Gewerbeimmobilie, Hallenfläche, ca. 770 Nutzfl., Büros ca. 280 m<sup>2</sup> Nutzfl., verkehrsgünstig gelegen, ca. 7426 m<sup>2</sup> Grundstück, KP DM 2 200 000,-. S-Landesimmobilien GmbH, Tel. 0561 / 71251

**Vellmar, Bewdleyplatz**, 5 Büro- und Einzelhandelsflächen, Neubau, 64,34 bis 90,59 m<sup>2</sup>, von 260 600,- bis 345 250,- DM. GRUBSCHAT Immobilien GmbH ● Kollostraße 1 ● 34246 Vellmar ● ☎ 05 61 / 98 28 10

### Urlaubsobjekte

**Yachthof Edersee**  
Mod. 3-ZKB-Eigentumswohnung, herrliche Lage, direkt am See, 60 m<sup>2</sup> Wohnfläche, neuwertig möbliert., **DM 110 000,-**, einschl. Garageneinstellplatz durch Immobilien H. Samusch  
Tel. 05 61 / 6 63 88

### Auslands-Immobilien

**Ihre Villa am Meer & Golf**  
mit Sonne und Heilklima  
Großes CHG-Buch mit allen Details anfordern!  
Tel. gebührenfrei **0130/60 61**  
Fax 0211/948 42 21  
CHG · 40476 Düsseldorf · Coltenbohrstr. 47

**Spanien - Superangebot!** Bungalow in kleiner Gruppe/Reihe, m. Grundstück, nur DM 69 700,-. Rufen Sie an! **Span-Immobilien**, Emshoff - seit 1972 -  
Tel. 0 23 71 / 4 06 33

**Spanien**, wir machen Betriebsfer. bis zum 22.4.95, danach wieder sup. Angeb. Schrapers Immob. 05542 / 5508

### Grundstücks-Ankauf

**Wir su.** ein EFH, RH od. REH in/ um Kassel, bis DM 350.000,- 0561 / 776168

### Bebaute Grundstücke

**Von Privat:** 2 Fam. Haus, auch leicht rep. bed., Umkr. KS bis 20 km, günstig zu kaufen ges., Angeb. m. näheren Angaben unter Zuschr. Z 64314 HNA Kassel

**Wohnhaus in Baunatal-Altenbauna bzw. Altenritte** gesucht.  
Zuschr. Z 64395 HNA Kassel

**Suche Haus**, Südstadt, bis 220.000,-. Tel. 05 61 / 4 16 97

**LAGLER ...Ihr Makler!**  
☎ (05 61) 9 59 99-0 · Fax -99

**Kl. Einfam.-Haus bis DM 350 000,-** dringend gesucht. **Rudloff & Noffke Immobilien**, KS 71 94 75

**Wir suchen** für einen Kunden der Kreissparkasse Kassel ein freistehendes Zweifamilienhaus im Raum Baunatal, Preis ca. 550 000,- DM. S-Landesimmobilien GmbH, Tel. 0561 / 7125410

**Familie su. Haus zu kaufen**, auch stark renov. bed., Tel. 05553 / 3114 oder 0511 / 426514

**Im Kundenauftrag freist. EFH in Fulda-tal oder Vellmar**, mind. 6 Zi., Küche, Bad, mögl. Keller und Garage bis DM 700 000,-. Für Verkäufer kostenlos. I.W.A. Immobilien GmbH, Königstor 18, KS, Tel. 0561 / 728080

**Haus o. Grundstück gesu.!** Raum Kirchdittmold, Schanzenstr./Prinzenquelle, von privat. Tel. 0 61 74 / 2 32 20

**Mehrfamilienhaus** gesucht in Kassel od. näher Umgebung. Auf privater Basis. Zuschr. Z 64066 HNA Kassel

**Im südlichen Nahbereich** von KS, ggf. auch Baunatal, DHH oder großer RH ab ca. 120 m<sup>2</sup> Wfl. gesucht. Volkliker und Garage wären von Vorteil, Einzugstermin möglichst noch 1995, bis DM 450 000,-. I.W.A. Immobilien GmbH, Königstor 18, KS, Tel. 0561 / 728080

**Junge Familie** mit zwei Kindern sucht dringend 1-2 Familienhaus südlich von Kassel. Zuschr. Z 64445 HNA Kassel

**Nähle KASSEL ETW**, Wohnhäuser und Renditeobjekte DRINGEND gesucht. HGS-Immobilien 05621 / 4022

**Geschäftsmann aus KS** sucht dringend 3 Fam.-Haus in Randgemeinden bis ca. 500 000,-. Rudloff & Noffke Immo., KS 71 94 75

**Suche dringend 1-2Fam.-Haus** od. Reihenhäuser in documta urbana, Dönche. ☎ 40 53 66

**Privat sucht:** Mehrfam.-Haus. Bj. ab 1960, Raum Altkr. Wolfhagen, Hofgeismar. Zuschr. Z 64403 HNA Kassel

**Wir suchen ständig Eigentumswohnungen, Häuser und Grundstücke** für solvente Kunden. Wir haben sicherlich auch den richtigen Käufer für Sie. Bitte rufen Sie uns an. Unsere Vermittlung ist für Sie kostenlos. **BERNDT & GLEBE RDM-Makler, Königplatz 59, Tel. 780015**

**Einfamilienhaus** in Kassel u. Landkreis gesucht. Rufen Sie uns an. Wir vermitteln den Kontakt. **GWS Immobilien RDM ☎ KS 9406808**

**Wir suchen dringend 1-2 Fam.-Häuser** in Kassel o. KVG-Bereich. **Rudloff & Noffke Immo., KS 71 94 75**

**Fam. sucht von privat:** geräumiges 1 Fam.-Haus (DHH/RH) in Vel. od. Umg., bis 380.000,- DM. ☎ 05 61 / 82 48 01

**Einfam.-Haus** i. R. KS, ab 120 qm WF b. 330 TDM ges., Tel. 0 56 51 / 1 21 76

Für kaufinteressierte Kunden **Ein- und Mehrfamilienhäuser** im Großraum Kassel gesucht. **Mackenroth Immobilien** Tel. 05 61 / 52 51 25

**ANDREAS WERNER**  
Das andere Maklerbüro  
Tel.+ Fax: 05 61 / 6 45 97

**EFH in Espenau** bis 150 TDM gesucht. Zuschr. Z 64533 HNA Kassel

**Wir suchen** für einen Kunden der Kreissparkasse Kassel ein 1-2-Familienhaus in ruhiger Wohnlage von Vellmar, Preis ca. 500 000,- DM. S-Landesimmobilien GmbH, Tel. 0561 / 7125410

### Eigentumswohnungen

**Suche Eigentumswohnung** o. Reihenhäuser in Kassel o. näh. Umgebung, Pr.n.VB ca. 250 000,-. Zuschr. Z 64439 HNA Kassel

**Suche 3 ZKBB-ETW**, ausschließlich in 34130 Kirchdittmold, Finanzierung ges., Zuschr. A 1 / 0780 HNA Kassel

**Von Privat in Vellmar:** 1 Fam.-Haus oder DHH mit min. 5 Zimmern, evtl. mit Einliegerwohnung gesucht. Preis bis DM 400.000,-. Zuschr. Z 64460 HNA Kassel

**Häuschen für unseren Vater** gesucht! Ruhig gelegen in Wehlin., Auefeld, Wahlersh. u. Umgeb. Bei ausreichend Platz könnte Besitzer gern wohnen bleiben. Entsprech. Bargeld vorhanden. Zuschr. Z 64546 HNA Kassel

### Unbebaute Grundstücke

**LAGLER ...Ihr Makler!**  
☎ (05 61) 9 59 99-0 · Fax -99

**ANDREAS WERNER**  
Das andere Maklerbüro  
Tel.+ Fax: 05 61 / 6 45 97

**Su. Garten- o. Grünland**, 0561/17439

**Suche Baugrundstück** in Felsberg/Gudensberg. Zuschr. Z 64338 HNA Kassel

**Grundstück 600-800 m<sup>2</sup>** gesucht. (KS u. Umland). Zuschr. Z 64361 HNA Kassel

**Laufend Baugrundstücke** ges. F.H. Steinhaus Caldien Tel. 0 56 74 / 8 31

**Größeres Grundstück** in abgeschiedener Lage f. Obst- u. Gemüseanbau u. Bau eines kl. Blockhauses gesucht. Zuschr. Z 64479 HNA Kassel

**Baugrundstücke gesucht!**  
Tel. 0561 / 41011 (gewerblich)

### Vermietungen

**KS-Niederwehren:** 2 1/2 ZKB, ca. 53 m<sup>2</sup>, Einbauküche, GEH 340,- DM + NK  
**KS-Wehlheiden:** neuausgeb. Apartment, 28 m<sup>2</sup>, 2. OG, ab 6/95 450,- DM + NK  
**KS-Niederwehren:** 3 ZKB, ca. 74 m<sup>2</sup>, Loggia, EG, ab sofort 600,- DM + NK  
**KS-Vord. Westen:** 2 ZKB, 58 m<sup>2</sup>, 3. OG, renov. Altbau, ab 6/95 638,- DM + NK  
**KS-Wolfsanger:** 3 ZKB, 80 m<sup>2</sup>, Balkon, Hochparterre, sofort 850,- DM + NK  
**Eigershausen:** 3 ZKB, 85 m<sup>2</sup>, Terrasse, Einbauk., Garage mögl. 850,- DM + NK  
**Altenbauna:** 3 ZKB, 80 m<sup>2</sup>, Balkon, Erstbezug, Garage mögl. 880,- DM + NK  
**Kassel-Waldau:** 3 ZKB, 80 m<sup>2</sup>, Balkon, sep. WC, Garten, Erstbezug 880,- DM + NK  
**KS-Auefeld:** 3 ZKB, 90 m<sup>2</sup>, 2 Balkone, Hochpart., ab sofort 900,- DM + NK  
**KS-Vord. Westen:** renov. 4 ZKB, 96 m<sup>2</sup>, Balkon, 3. OG, Fahrstuhl 960,- DM + NK  
**KS-Wehlheiden:** großzügig 2 ZKB, 105 m<sup>2</sup>, Altbau, ab sofort 980,- DM + NK  
**KS-Mulang:** exkl. 3 ZKB, 98 m<sup>2</sup>, sep. WC, Balkon, Garage mögl. 1078,- DM + NK  
**Vellmar:** großzügig 3 ZKB, 138 m<sup>2</sup>, sep. WC, 2. OG, Neubau 1350,- DM + NK  
**Habichtswald-OT:** komf. 5 ZKB, 140 m<sup>2</sup>, Kamin, Terrasse, Garten 1400,- DM + NK  
**Altenbauna:** Stadthaus, 5 ZKB, 120 m<sup>2</sup>, 2 Terrassen, Loggia 1500,- DM + NK  
**KS-Wilhelmsh.**: Landhaus, 5 ZKB, 130 m<sup>2</sup>, EKB, Garten, Garage 1500,- DM + NK

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Fuldaerück:** Kleine 1ZKDu, 27 m<sup>2</sup>, EG, Gartenben., Stellpl., Renov. b. Einz., 1. 7. 400,- + NK  
**Wilhelmshöhe:** Gemütl. 3 ZKB, 60 m<sup>2</sup>, DG, Garage, 15. 7. 500,- + NK  
**Fuldaerück:** Gemütl. 3 ZKB, 60 m<sup>2</sup>, DG, EBKü., Teppichb., Renov. b. Einz., 1. 5. 600,- DM + NK  
**Niestetal:** 2 1/2 ZKB, 60 m<sup>2</sup>, DG, Blk., Teppichb., Pkw-Stellpl., 1. 6. 650,- + NK  
**Nordstadt:** Gepflegter Altbau, 2 ZKB, 60 m<sup>2</sup>, 1. OG, Blk., Teppichb., renov., 1. 7. 670,- + NK  
**Vellmar:** Neubau, helle 2 ZKB, 65 m<sup>2</sup>, 1. OG, Blk., Fliesen/Teppich, 1. 5. 780,- + NK  
**Staufenberg:** 3 ZKB, 83 m<sup>2</sup>, EG, Blk., Garage (Hanglage), Renov. b. Einz., 1. 5. 850,- + NK  
**Niederwehren:** Schöne, helle 3 ZKB, 80 m<sup>2</sup>, HoP, Gartenben., Pkw-Stellpl., 1. 5. 850,- + NK  
**Unterstadt:** Renovierte 3 ZKB, 70 m<sup>2</sup>, Blk. in begehrter Stadtlage, 1. 8. 900,- + NK  
**Uni-Nähe:** 3 ZKB, 72 m<sup>2</sup>, 4 OG, EBKü., Teppichboden, total saniert, sofort 925,- + NK  
**Unterstadt:** 3 ZKB, 88 m<sup>2</sup>, 1. OG, Blk., Pkw-Stellplatz, beziehungbar. 920,- + NK  
**Vord. Westen:** 3 ZKB, 84 m<sup>2</sup>, 1. OG, Parkett in einem Wohn-u. Geschäftshs. 990,- + NK  
**Auefeld:** Komf. 3-4 ZKB, 85 m<sup>2</sup>, 1. OG, Blk., Dielenfußboden, Renov. b. Einz., 1. 6. 980,- + NK  
**Kaufungen:** Großz. 4 ZKB, 130 m<sup>2</sup>, EG, gr. Blk., Pkw-Stellplatz, sofort 1100,- + NK  
**Innenstadt:** Großz. 3 ZKB, 102 m<sup>2</sup>, DG, mit offener Küche, kompl. renov., sof. 1122,- + NK  
**Kirchdittm., 3/4 ZKB**, 101 m<sup>2</sup>, 1. OG, Loggia, Teppichb., Gartenben., renov., sof. 1150,- + NK  
**Zierenberg:** Große 3 ZKB, 116 m<sup>2</sup>, DG, Loggia, Fliesen/Teppich, renoviert, 1. 5. 1180,- + NK  
**Vellmar:** Neubau, 3 ZKB, 139 m<sup>2</sup>, 1. OG, AR, Wendeltreppe zum DG, sofort Terrasse: kompl. renovierte 3 ZKB, 105 m<sup>2</sup>, 1. OG, 2 Blk., Kabel-TV, 1. 6. 1300,- + NK  
**1250,- + NK**

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5

**Immobilien | Makler im RDM**  
**JÖRN HÖDTKE**  
Jörn Hödtke · 05 61 77 00 55  
Wolfsschlucht 37 · 34117 Kassel & 34225 Baunatal · An der Stadthalle 5





# Grundstücke/Wohnungen

## Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03

– nur für private Inserenten –  
Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592

## Vermietungen Wohnungen

Wohnung in Bad Wildungen zu verm., 120 m<sup>2</sup>, 3 ZKB, 860,- warm, Holzküchenblock muß übernommen werden (1½ J. alt), 2.000,-. Tel. 0 56 21/7 22 14

Zimmer in 2er WG in Wilh., am Lac, mit Balkon, sof. Tel. 05 61 / 528 04 93

Beliebte Lage Vorderer Westen, 5 ZKB, 2 Balkone, 160 m<sup>2</sup>, renovierter Altbau, EG, DM 1.600,- + NK. GWS Immobilien RDM, ☎ KS 9 40 68 04

Nd.-Vellmar, Mansardenw. 2 ZKB zum 1.7., Zuschr. A 1/0773 HNA Kassel

3 ZKB, 75 m<sup>2</sup>, Bk., Wintergarten, Kirchdimitold, ruh. Südlage, z. 1.7., 750,- + ca. 200,- NK. Tel. 0 30 / 4 67 12 46

3 ZKB, 90 m<sup>2</sup>, in Bad Wildungen, Abstell., Keller, 7m lg. Bk., ab sofort, KM 1.000 DM, Tel. 0171/6 31 25 84

## Häuser

1-Fam.-Haus, 120 m<sup>2</sup> Wfl., 5 ZKB, voll unterkellert, Garage u. gr. Garten, in Helsa, kurzfristig zu vermieten. Tel. 05 61/3 76 84

Ihrhngshn., Bungalow, 3 ZKB, 92 m<sup>2</sup> Wfl., Garten, Terr., gr. Abstell., ab 1.6. f. 1.290,- KM zu verm. Tel. 0561/819221

Einfamilienhaus (4 ZKB), zentr. Översonnig, gr. Garten, in Elbersdorf zu verm. Tel. 0 62 51 / 5 25 54

1-Fam.-Haus, ca. 180 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Garage, Sauna, 1.000m<sup>2</sup> Garten, gr. Terr., Gartendhaus, ruh. Lage, in Wellerode (13 km bis KS-Innenstadt) ab 1.7.95 zu verm., 2.200,- + NK. Tel. 05621 / 3544

Eine Kleinanzeige in der HNA schafft schnell Platz im Keller und auf dem Boden

### Wilhelmshöhe-Mulang repräsentative-DHH mit bester Ausstattung:

Marmorböden, Kamin, Bulthaup-Küche, große Fensterfronten, ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl., 2 Terrassen, Balkon, ca. 350 m<sup>2</sup> Grdstck., Garage, – an kinderloses Ehepaar –  
DM 2000,- zzgl. HK/NK

### HEINDRICH IMMOBILIEN

Inh. Reinhard Kilian ☎ KS - OB. KÖNIGSSTR. 22 - TEL. 1 60 25

Kaufungen: Modernes REH, 4 Zimmer, offene Küche, Bad, sep. WC, AR, Teppichb./Fliesen, Marmortreppe, ca. 180 m<sup>2</sup> auf 2 Ebenen, mit Einliegerwohnung (sep. Eingang), Terrassen, Pkw-Stellplatz, Garten, 1. S., DM 1900,- + NK. Immobilien Hoesch, Kröger, Kampe RDM, Tel. 05 61 / 9 18 91-11

1-Fam. Hs. m. Freifläche in KS-Harleshausen Nähe Schwimmbad zu vermieten. 1.600,-. Tel. 0561 / 885478

Bungalow in Breuna, Bj. 83, 4 ZKB, sep. WC, 102 m<sup>2</sup> Wfl., großer Garten, Garage, sehr gepflegt, ab 1. 5. 1995, DM 1150,- + NK, E. Führer Immobilien GmbH, KS, Goethestr. 70, ☎ 77 20 04.

Bad Sooden-Allendorf, 1 Fam.-RH, 4 ZKB, 2 WC's + 2 Bk., 120 m<sup>2</sup> Wfl. + gr. Hobbyraum, Garage, frei ab 1. 6. 95, 1.400,-. Zuschr. Z 63810 HNA Kassel

## Gewerbliche Räume

Büro Wilh. Allee, ca. 186 m<sup>2</sup>, sof., DM 2053,-, Büro Wilh. Allee, ca. 155 m<sup>2</sup>, sof., DM 2325,-, Laden Niestetal, ca. 31 m<sup>2</sup>, 1. 7., DM 630,-, Büro Niestetal, ca. 242 m<sup>2</sup>, zzgl. Lager 95 m<sup>2</sup>, 1. 6., DM 2200,-, Büro Königstor, ca. 117 m<sup>2</sup>, 1. 8., DM 2457,-. Alle Ang. zzgl. NK!  
I. W. A. Immobilien GmbH Königstor 18, KS, Tel. 0561/728080

Harleshausen 1A-Lage, 4 Praxisräume bzw. Büroräume, 105m<sup>2</sup>, DM 1.260,- zzgl. NK + HK. Wickmann Immobilien GmbH, Tel. 05 61 / 77 20 07

### BERNDT & GLEBE

Seit 1952 Kassel  
Inh. Walter Altmann  
Immobilien Verkauf Vermietung

#### Büro-/Praxisräume

Wohlheiden, ca. 113 m<sup>2</sup> im Erdgeschoß, mit Küche und Bad sowie Lagerraum auf gleicher Ebene, Parkmöglichkeiten, DM 1 275,- + NK, sofort

Kassel - Königsplatz 59  
Eingang Poststr. 1 - Tel. 05.61-780015

Holländische Str., Laden, 170 m<sup>2</sup> + 80 m<sup>2</sup> Lager. DM 15,-/m<sup>2</sup>, frei ab 1.4.96, ☎ 0561/67954, Fax: 104590

Ladenlokal in Eisenach Fußgängerzone Querstr. ca. 190 m<sup>2</sup> a DM 35,-, pl. Nebenr. ca. 50 m<sup>2</sup> a DM 20,-, ohne weitere Neben, außer Verbrauchsk., langfrist. von privat zu vermieten, Tel. 06622 / 3961 (auch Ostern)

Ladenlokal im Zentrum von Eisenach beste Lage in der Fußgängerzone, ca. 150 m<sup>2</sup>, in ansprechendem, modernisiertem Gebäudekomplex, frei nach Absprache  
DM 4600,- zzgl. HK/NK  
**KLEINKE IMMOBILIEN**  
Verkauf · Vermietung Ulrich Kleinke ☎ 05 61 / 9 82 46-10, 34246 Vellmar, Obervellmarsche Str. 29 / Ecke Kirchweg

Laden-Büro in KS-Innenstadt m. Parkplatz, ca. 60 m<sup>2</sup> kurzfrz., frei, DM 900,- mitl. + NK. Fax 0561 / 21207

Lager-, Produktionshallen m. Gleisanschluß in Kassel-Ost ca. 3000 m<sup>2</sup>, Freifläche ca. 7000 m<sup>2</sup>, langfristig zu vermieten. Ideale Verkehrsanbindung A 7, A 49, B 83  
Zuschr. Z 63423 HNA Kassel

Ladenflächen: Innenstadt: 18 m<sup>2</sup>, 500,-; Wohlheiden: 60 m<sup>2</sup>, 600,-; Lohfelden: 50 m<sup>2</sup>, 850,-; Innenstadt: 23 m<sup>2</sup>, 960,-; Nähe Kreisfel: 76 m<sup>2</sup>, 980,-; Kirchdimitold: 74 m<sup>2</sup> + Nebenräume, 1200,-; Heiligengröbe: 65 m<sup>2</sup>, 3 Parkplätze, zusätzl. kl. Wohnung mögl., 1200,-; Innenstadt: 130 m<sup>2</sup>, 1400,-; Vord. Westen: 50 m<sup>2</sup>, für Frisör, 1500,-; Harleshausen: 62 m<sup>2</sup>, 1590,-; Innenstadt: 130 m<sup>2</sup> + 70 m<sup>2</sup> Nebenr., 1700,-; Lohfelden: 100 m<sup>2</sup>, gr. Schaufenster, Parkplätze, 1700,-; Nähe Ständepark: 70 m<sup>2</sup> + 20 m<sup>2</sup> Nebenr., 1950,-; Nähe Lutherplatz: 171 m<sup>2</sup> + 32 m<sup>2</sup> Nebenräume, 3900,-; Wilhelmsh.: 115 m<sup>2</sup> + 58 m<sup>2</sup> in Tiefgarage, 4600,-; Fußgängerzone: 170 m<sup>2</sup>, 5780,-; Innenstadt: 520 m<sup>2</sup>, 2 Eingänge, auch teilbar, 5200,-; Bettenhausen: 600 m<sup>2</sup> Verkaufs- od. Ausstellungsfläche, Erweiterung im OG mögl., 7200,-.  
Alle Angebote zzgl. MwSt. + NK  
- Weitere Angebote im Büro -  
IVS Gerhold Immobilien Kassel, Königsplatz 53, ☎ 05 61 / 7 12 81 22

Dringend Ladenfläche gesucht! IVS-Gerhold Immobilien 7128122

Ladenfl.-Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> EG + 44 m<sup>2</sup> 1. OG, 2.600,- + NK. Fax 0561 / 773381

Gewerberäume Kassel, Weserstr. 20 bei Peter's Reisedienst Tel. 05 61 / 87 20 27

Fertigstellung Juni '95, Ausbau kann individuell erfolgen. Geeignet für Praxis, Büro, Kanzlei. Parkplätze vorhanden. Ca. DM 17,-/m<sup>2</sup> + NK.

Büro- oder Praxisräume KASSEL-Wohlheiden zentrale Lage, 106 m<sup>2</sup>, noch gestaltbar, Kfz.-Stellpl., kurzfristig beziehbar, Miete VS M&R Arend GmbH ☎ 05 61 / 9 28 86 13

Dringend Ladenfläche gesucht! IVS-Gerhold Immobilien 7128122

Ladenfl.-Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> EG + 44 m<sup>2</sup> 1. OG, 2.600,- + NK. Fax 0561 / 773381

Büro- oder Praxisräume KASSEL-Wohlheiden zentrale Lage, 106 m<sup>2</sup>, noch gestaltbar, Kfz.-Stellpl., kurzfristig beziehbar, Miete VS M&R Arend GmbH ☎ 05 61 / 9 28 86 13

Dringend Ladenfläche gesucht! IVS-Gerhold Immobilien 7128122

Ladenfl.-Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> EG + 44 m<sup>2</sup> 1. OG, 2.600,- + NK. Fax 0561 / 773381

Gewerberäume Kassel, Weserstr. 20 bei Peter's Reisedienst Tel. 05 61 / 87 20 27

Fertigstellung Juni '95, Ausbau kann individuell erfolgen. Geeignet für Praxis, Büro, Kanzlei. Parkplätze vorhanden. Ca. DM 17,-/m<sup>2</sup> + NK.

Büro- oder Praxisräume KASSEL-Wohlheiden zentrale Lage, 106 m<sup>2</sup>, noch gestaltbar, Kfz.-Stellpl., kurzfristig beziehbar, Miete VS M&R Arend GmbH ☎ 05 61 / 9 28 86 13

Dringend Ladenfläche gesucht! IVS-Gerhold Immobilien 7128122

Ladenfl.-Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> EG + 44 m<sup>2</sup> 1. OG, 2.600,- + NK. Fax 0561 / 773381

Büro- oder Praxisräume KASSEL-Wohlheiden zentrale Lage, 106 m<sup>2</sup>, noch gestaltbar, Kfz.-Stellpl., kurzfristig beziehbar, Miete VS M&R Arend GmbH ☎ 05 61 / 9 28 86 13

Dringend Ladenfläche gesucht! IVS-Gerhold Immobilien 7128122

Ladenfl.-Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> EG + 44 m<sup>2</sup> 1. OG, 2.600,- + NK. Fax 0561 / 773381

### Läden

Lohfelden, 50 m<sup>2</sup> Laden + 30 m<sup>2</sup> angrenzendes Lager, WC, frei n. Abspr. 800,- + NK  
Kirchdimitold, 90 m<sup>2</sup> Laden, 3 große Schaufenster, 2 PKW-Stellpl., sof. 1200,- + NK  
Innenstadt, 100 m<sup>2</sup> Laden-Büro in guter Sichtung + 44 m<sup>2</sup> Büro, 1. 5. 2600,- + NK  
Wilhelmshöhe, 115 m<sup>2</sup> + 58 m<sup>2</sup> Lager, große Schaufenster, attrakt. Neub. 3750,- + NK

### Büro- und Praxisflächen

Innenstadt, kleiner, komplett möblierter Büroraum, 10 m<sup>2</sup>, WC, sofort 250,- + NK  
Harleshausen, 4 Büroräume im Hochparterre, 69 m<sup>2</sup>, renov., 2 Stellpl. 1035,- + NK  
Friedr.-Ebert-Str., 141 m<sup>2</sup>, 4 Räume, Teeküche, WC, 1. Obergesch., sof. 1800,- + NK  
Friedrichsplatz in stilvoll. Altbau, top renov., 224 m<sup>2</sup>, Aufzug, sof. 2450,- + NK  
City, in attrakt. Neubau, 207 m<sup>2</sup>, top ausgestattet, Aufzug, sofort 3620,- + NK

### Hallen

Stadtgebiet: mehrere Klein-Lager, ab 60 m<sup>2</sup>, sofort frei. Miete ab 600,- + NK  
KS-Mitte, bestens anfahrbar, Halle 210 m<sup>2</sup>, Werkstat 90 m<sup>2</sup>, Büro, Parken 2750,- + NK  
Sandershausen, Erstbezug, 440 m<sup>2</sup> Halle m. Rampe + groß. Rolltor, Büro 4780,- + NK

### HOESCH-KRÖGER-KAMPE

Immobilien Dipl.-Ing. Dipl. Volksw. GmbH (RDM)  
34117 Kassel · Wolfsschlucht 27 · 05 61 / 9 18 91 11

Die freundliche Maklerfamilie

### Läden/Verkaufsflächen

115 m<sup>2</sup> Wilhelmshöhe, große Schaufenster, zzgl. Lagerfl. 4030,- DM + NK  
150 m<sup>2</sup> Kaufungen, ebenerdig, 20 m Schaufenster, Parkpl. vorh. 3000,- DM + NK  
73 m<sup>2</sup> Kaufungen, sehr gute Lage, schicke Räume, Neubau 2336,- DM + NK  
60 m<sup>2</sup> KS-Vord. Westen, ebenerdig, gr. Schaufenster, Parkpl. 1500,- DM + NK  
50 m<sup>2</sup> KS-Wilhelmshöhe, beste Geschäftslage, erweiterbar 1500,- DM + NK

### Büros/Praxen

75 m<sup>2</sup> KS-Wilh., Neubau, 2 helle schicke Räume, Dachterr. 1500,- DM + NK  
85 m<sup>2</sup> Baunatal-OT, 1. OG, Neubau, Fläche noch gestaltbar 1275,- DM + NK  
105 m<sup>2</sup> KS-Harlesh., 1. OG, 4 Räume, zentr. Lage, n. Abspr. 1260,- DM + NK  
103 m<sup>2</sup> Schbg.-OT, exkl. Ausstattung, 3 Räume, groß. Entree 1250,- DM + NK  
45 m<sup>2</sup> KS-Oberzw., mit modernem Mobilar ausgestattet, 5/95 750,- DM + NK

### Hallen/Lagerflächen

640 m<sup>2</sup> Baunatal, 5,5 m Höhe, inkl. 200 m<sup>2</sup> Büro, sehr gepflegt 6500,- DM + NK  
500 m<sup>2</sup> Niestetal, inkl. 50 m<sup>2</sup> Büro, Rampe, Hgz., Parkplätze 5061,- DM + NK  
266 m<sup>2</sup> Niestetal, UG, befahrbar, Lagerfläche, teilbar, sof. 1596,- DM + NK

### JÖRN HÖDTKE

Immobilien Makler im RDM  
Jörn Hödtke - 05 61/77 00 55  
Wolfsschlucht 37 - 34117 Kassel & 34225 Baunatal - An der Stadthalle 5

Die freundliche Maklerfamilie

### Schicke Büro-/Praxisflächen Baunatal Zentrum

zu attraktiven Preisen in verschiedenen Größen zwischen 98 m<sup>2</sup> und 358 m<sup>2</sup>, helle Flächen mit Teeküche und 2 WC, ISDN, Parkmöglichkeiten vorhanden, z. B.

98 m<sup>2</sup> Bürofläche, DG ..... Miete 1500,- DM + NK  
194 m<sup>2</sup> Bürofläche, 2. OG ..... Miete 2700,- DM + NK  
358 m<sup>2</sup> Bürofl., auf 2 Ebenen ..... Miete 4470,- DM + NK

### JÖRN HÖDTKE

Immobilien Makler im RDM  
Jörn Hödtke - 05 61/77 00 55  
Wolfsschlucht 37 - 34117 Kassel & 34225 Baunatal - An der Stadthalle 5

Die freundliche Maklerfamilie

### Läden in Kassel-Ost

direkt an den Hauptverkehrsstraßen gelegen, ebenerdig, mit großen Schaufenstern, Parkmöglichkeiten direkt am Objekt. Bei Bedarf auch kurzfristig zu beziehen.

Z. B.: 80 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche, guter Zuschnitt 1440,- DM + NK  
od. 107 m<sup>2</sup> Laden/Bürofl., helle Fläche 1700,- DM + NK  
od. 450 m<sup>2</sup>, viele Gestaltungsmöglichkeiten 8500,- DM + NK

### JÖRN HÖDTKE

Immobilien Makler im RDM  
Jörn Hödtke - 05 61/77 00 55  
Wolfsschlucht 37 - 34117 Kassel & 34225 Baunatal - An der Stadthalle 5

Die freundliche Maklerfamilie

### Büroräume in Eisenach zu vermieten

ca. 80 m<sup>2</sup>, 3. Etage, Fahrstuhl, Parkplätze am Haus.  
Tel. 0 36 91 / 7 10 70

### PUTZ IMMOBILIEN

In unmittelbarer Nähe des ICE-Bahnhofs befindet sich dieses bisher als Möbelhaus genutzte Objekt von ca. 2600 m<sup>2</sup> Nfl. mit großer Schaufensterfront. Die 4 Etagen teilen sich in Büro-, Ausstellungs- und Lagerflächen auf. Ca. 25 Pkw-Stellplätze sowie ein öffentliches Parkhaus befinden sich in unmittelbarer Nähe. Sofort frei.  
Miete DM 25 000,- + NK + MwSt.  
14131 Kassel  
Wilhelmshöher Allee 253 · (05 61) 3 50 31

### Wilhelmshöhe - Verkaufsfläche

In unmittelbarer Nähe des ICE-Bahnhofs befindet sich dieses bisher als Möbelhaus genutzte Objekt von ca. 2600 m<sup>2</sup> Nfl. mit großer Schaufensterfront. Die 4 Etagen teilen sich in Büro-, Ausstellungs- und Lagerflächen auf. Ca. 25 Pkw-Stellplätze sowie ein öffentliches Parkhaus befinden sich in unmittelbarer Nähe. Sofort frei.  
Miete DM 25 000,- + NK + MwSt.  
14131 Kassel  
Wilhelmshöher Allee 253 · (05 61) 3 50 31

### WILHELMSSTRASSE KASSEL

LADENLOKAL 130 m<sup>2</sup> 1-A-Lage zu vermieten. Fax 05 61/77 77 23

Hallenfläche KS-Bettenhausen 3319 m<sup>2</sup> ebenerdig, beheizt, teilbar in 1788 m<sup>2</sup> u. 1531 m<sup>2</sup> sowie, 430 m<sup>2</sup> Büro- und 1441 m<sup>2</sup> asphaltierte Hoffläche.  
Miete: DM 35 000,- + MwSt. + NK

### JÖRN HÖDTKE

Immobilien Makler im RDM  
Jörn Hödtke - Tel. 05 61/77 00 55  
A. d. Stadthalle 5, Baunatal & Kassel, Wolfsschlucht 27

Vellmar, Bredleyplatz, Büro- und Einzelhandelsflächen, zw. 64 u. 90 m<sup>2</sup> zu vermieten. Gruba-Massivhaus GmbH, Tel. 05 61 / 82 80 88

215 m<sup>2</sup> Lagerraum in Kassel-B., preisw. zu vermieten., Tel. 05 61 / 58 47 52

Verkaufsfläche: 80 m<sup>2</sup>, KS, zentr. Stadtlage, sofort frei. KM 1500,- + NK.  
Verkaufsfläche: KS-Kirchdimit., ca. 200 m<sup>2</sup>, Neubau, sof. frei. KM 4532,- + NK.  
Ziegler Immo., ☎ KS 43001

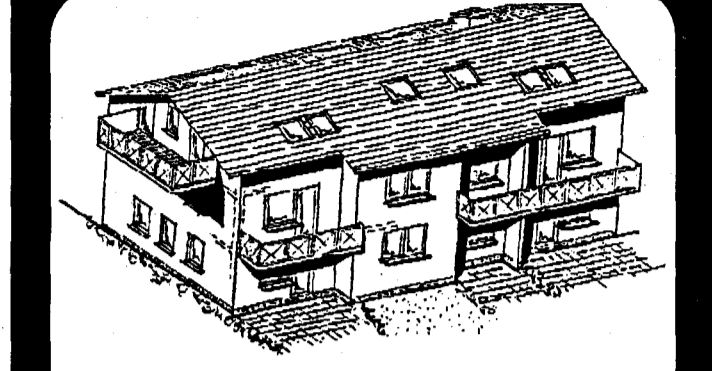
Guxhagen: 84 m<sup>2</sup> Gewerbefläche Büro/Praxis, EG, 3 Räume + Teeküche + WC, m. Dusche, ab 15. 5. 95, zu verm. Mietpreis 800,- DM + NK, von Privat. Tel. 05 61 / 31 22 34 o. 10 75 26

Exklusive Adresse, direkt am ICE-Bahnhof, m. Sekretariats-Service, ab 375,- DM pro Monat, Tel. 0561 / 9354835, Fax 35538

Suche kl. Laden in KS o. Hann.-Münden m. gut. Verkehrsanb. ☎ Fax KS 2 50 74

# IBS IMMOBILIEN

Partner der Kreissparkasse Waldeck



## Bad Wildungen-Reinhardshausen

Neubau-Eigentumswohnung in der Mühlenstraße, 2 bis 3 Zimmer, Küche, Bad, Balkon, Baubeginn: Frühjahr 1995, voraussichtliche Fertigstellung: Frühjahr 1996, Kaufpreis: 193 800,- DM (51 m<sup>2</sup> Wfl.) bis 270 104,- DM (71 m<sup>2</sup> Wfl.) inkl. Stellplatz. Sonderwünsche können während der Bauzeit berücksichtigt werden. – Keine Käufercourtage!

05631 / 7069  
05631 / 52590  
Geschäftsstelle: Nordwall 4 · 34497 Korbach

### Sehr schöne Büro-/Praxisräume in Kassel-Wolfsanger

- 5 Büroräume, Diele, WC, Teeküche, Abstellraum, Südbalkon
- Gesamtfläche: 108 m<sup>2</sup>
- Zentraler Standort in Wolfsanger mit hervorragender Nahverkehrs-anbindung
- Sehr gute Parkplatzmöglichkeiten
- Monatl. Miete: 1674,- DM zzgl. MwSt.
- Keine Maklerprovision (von privat)

Telefon: 05 61 / 1 61 10

Lagerraum, Calden-OT, 90 m<sup>2</sup>, teilbar in 40 + 50 m<sup>2</sup> zu verm. Tel. 05609/1790

Im Neubau Johannisplatz, Eisenach, 1A-Lage, sind zu verm.: geeignet für Anwaltskanzlei, Steuerberaterbüro, Arztpraxis od. auch als Großraumbüro. 1. Gewerbefläche 108 m<sup>2</sup>, 1.Etage, Fahrstuhl vorh., Gaszentralhgz. u. Solaranl., Fensterfront nach Westen Ther-mo-u. Schallschutz-Verglas., Wärme-dämmung nach d. Wärmeschutzverord-nung v. 1995, Mietpr. kalt 16,- DM/m<sup>2</sup>, keine Courtage. Inf. über Tel. 03691 / 29790

### Bankhaus

#### Zentrum Eisenach

komplett saniert, moderner Standard (Büroräume sof. zu vermieten)

- O.G. 168 m<sup>2</sup>, DM 18,-/ m<sup>2</sup>
- O.G. 168 m<sup>2</sup>, DM 15,-/ m<sup>2</sup>

(2. O.G. auch geteilt nutzbar)  
Zuschriften unter M 61043  
Bahnhofstr. 3-5, 99817 Eisenach

### Garagen

Unterstellplatz f. Wohnwagen, Boot, usw. frei, Tel. 0 56 58 / 3 04

Tiefgaragenplätze Uni/Holl. Platz Stern/Hauptpost DM 80,-, Peters-Immobilien GmbH, Tel. 0561 / 41050

### Zimmer

Möbl. Doppel- u. Einzelzimmer, f. Wochenendheimf. frei ☎ 0561/471792

Möbliert: Obervellmar Appartement: ca. 40 m<sup>2</sup>, Wohnng. ca. 80 m<sup>2</sup> m. Balkon Zuschr. unt. Z 64532 HNA Kassel

3 Zimmer WG, K/B-Benutzung, je Zim. DM 260,- kalt + NK. Tel. 05692 / 8287

1 1/2 Zi., Dusche/WC, Küche in Niestetal an Wochenendheimfahrer, DM 380,- warm. Tel. 0561 / 527172

Möbl. Zi./ KoNi/ Du., warm DM 380,-, Tel. 05 61 / 51 23 54

2 Zimmer in 3er WG, je 19 m<sup>2</sup>, Nähe Uni HoPla zu vermieten. Tel. 05634/506

Weiblich, ledig, jung sucht nette Mitbewohnerin/Mitbewohner, Zi. 17 qm, 400,- warm (Innenstadt) KS 711553

2 möbl. Zimmer, KVG-Bereich, sofort zu vermieten. Tel. 05 61 / 5 10 11 77

1 ZKDU möbl., Tel. 0561 / 404297

Zimmer an Wochenendheimfahrer Tel. 0 56 08 / 39 26

### Mietgesuche

Dringend für vorgemerkte, solvente Interessenten Häuser und Wohnungen zur Miete in allen Lagen und Größen gesucht  
Selbstverständlich entstehen dem Vermieter keinerlei Kosten!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

### ORTH IMMOBILIEN

KASSEL ☎ 05 61 / 71 01 29

### Berufstätiger junger Mann

in sicherer Stellung, sucht 2 ZKB im Raum Homberg/Melsungen bis 650,- warm, Tel. 05661 / 52403

Airline-Angestellte m. 2 jäh. Sohn u. kl. Hund suchen 2-3 ZKB in Niestetal o. Eichwald. Tel. 05 61 / 52 56 13

Wir suchen 2 ZKB, ca. 50 m<sup>2</sup>, in Wilhelmshöhe oder Vord. Westen bis ca. DM 650,- + NK. PUTZ IMMOBILIEN, Tel. 0561 / 35031

# BERNDT & GLEBE

Seit 1952 Kassel  
Inh. Walter Altmann Königsplatz 59  
Verkauf Eingang Poststr. 1  
Vermietung Tel. 0561-780015

### Büro/Praxis

Nähe Königsplatz, ca. 110 m<sup>2</sup>, Fahrstuhl, sofort ..... 1500,-  
Vellmar-Mitte, ca. 145 m<sup>2</sup>, variabl. Aufz., 2 WC, Neub., sofort ..... 2610,-  
Ndzw./Frankf. Str., ca. 125 m<sup>2</sup>, GEH, renov., sofort ..... 1600,-

### Läden

Nähe Königsplatz/Fußgängerzone, ca. 100 m<sup>2</sup>, kurzfrz., ..... 8000,-  
Fußgängerzone, ca. 150 m<sup>2</sup>, 10 m Schaufenster, auch Gastronomie 5100,-

Alle Mieten zuzüglich Heiz- und Nebenkosten.  
Weitere Angebote erfragen Sie bitte in unserem Büro.  
Montag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr, Samstag 10.00-13.00 Uhr.

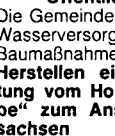
# Öffentliche Ausschreibungen

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 0 119/95-0 124/95**  
Für das **Residenzschloß Arolsen in 34454 Arolsen – Sanierung innerer Ostflügel** – werden folgende Bauleistungen ausgeschrieben:  
 ○ **119/95 – Dachdeckungs- und Dachdichtungsarbeiten DIN 18 338**  
 ○ **120/95 – Gerüstarbeiten DIN 18 451**  
 ○ **121/95 – Mauerarbeiten DIN 18 330**  
 ○ **122/95 – Klempnerarbeiten DIN 18 339**  
 ○ **123/95 – Tischlerarbeiten DIN 18 355**  
 ○ **124/95 – Zimmer- und Holzbauarbeiten DIN 18 334**  
**Leistungsumfang:**  
 ○ **119/95** – 900 m² Deckung in Schiefer, Schalung und Vordeckung  
 ○ **120/95** – 1300 m² Arbeits- und Schutzgerüst aufstellen, vorhalten und abbauen  
 ○ **121/95** – Mauerarbeiten im Stundenlohn, 500 Facharbeiterstunden Gruppe V, 500 Bauwerkerstunden Gruppe VII, 400 Stunden Auszubild. 3. Ausbildungsjahr, 6,0 m³ Ortbeton für Balken 400–1000 cm² Querschnitt  
 ○ **122/95** – 60 m Außendachrinne und Traufstreifen, 3 St. Kaminabdeckhauben 115/175, 50 m² Metalldachdeckung auf gekrümmte Flächen, Metalldachdeckung der Altane, 40 m Fallrohre  
 ○ **123/95** – 150 m² Fußbodenverlegeplatten, 4 m³ Bauholz, Kanthölzer 8/8–12/12 mm, 200 Facharbeiterstunden, 200 Helferstunden, 30 Stunden Auszubild. 3. Ausbildungsjahr  
 ○ **124/95** – Reparatur- und Sanierungsarbeiten am historischen Dachstuhl sowie Decken-, Mansarden- und Wandflächen  
**Ausführungszeit:** ○ 119/95: Juni–Oktober 1995; ○ 120/95: Juni–November 1995; ○ 121/95: Juni 1995–April 1996; ○ 122/95: Juni–Oktober 1995; ○ 123/95: Juni 1995–April 1996; ○ 124/95: Juni 1995–April 1996  
 Die Vergabeunterlagen können bis zum **26. 4. 1995** gegen eine Kostenerstattung für 119/95 = 22,- DM, 120/95 = 26,- DM, 121/95 = 23,- DM, 122/95 = 27,- DM, 123/95 = 24,- DM, 124/95 = 31,- DM schriftlich angefordert werden. Für die Kostenerstattung ist ein Verrechnungsscheck beizulegen. Der Betrag wird nicht zurückgezahlt. Versand der Vergabeunterlagen ab 27. 4. 1995.  
 Angebote müssen bis zum **Eröffnungstermin** am 19. 5. 1995 um 9.00 Uhr, 120/95 am 9. 5. 1995 um 9.30 Uhr, 121/95 am 9. 5. 1995 um 10.00 Uhr, 122/95 am 9. 5. 1995 um 10.30 Uhr, 123/95 am 9. 5. 1995 um 11.00 Uhr, 124/95 am 9. 5. 1995 um 11.30 Uhr vorliegen. Nachprüfungsstelle gemäß VOB/A § 31 ist die Oberfinanzdirektion Ffm., Postfach 11 14 31, 60049 Frankfurt/M.  
**Staatsbaumarkt Arolsen, Unter den Eichen 2, 34454 Arolsen**  
 Telefax 0 56 91 / 8 05-13, Ickler – Ltd. Baudirektor

**Öffentliche Ausschreibung für das Bauvorhaben**  
 Deckenerneuerungsmaßnahmen an Bundesstraßen im Straßenmeisterei-Bezirk Baunatal  
 Die Arbeiten sollen in 2 Losen ausgeschrieben werden. Eine losweise Vergabe ist vorgesehen.  
 Folgende Leistungen kommen zur Ausführung:  
**Los 2**  
 Deckenerneuerung auf der B 7 zwischen Halsa und Eschenstruth NK 4724 032 – 4724 024, km 0,550 – 2,750.  
 ca. 27 000 m² Decke fräsen, Frästiefe 4 cm  
 ca. 160 m³ Bituminöse Befestigung aufnehmen  
 ca. 600 t Steiniges Material 0/75 mm liefern und einbauen  
 ca. 4400 m² Bankettabdeckung a. Steinerde herstellen  
 ca. 27 000 m² Bituminöse Befestigung reinigen  
 ca. 27 000 m² Bituminöses Bindemittel (Haftkleber) aufsprühen  
 ca. 300 t Bituminöse Tragschicht 0/32 mm herstellen  
 ca. 27 200 m² Asphaltbinder 0/22 mm, d = 8 cm einbauen  
 ca. 27 000 m² Splittmastixasphalt 0/11 S, d = 4 cm einbauen  
 ca. 4400 m Nahtausbildung in bit. Schicht  
 ca. 30 m Fugen mit Dichtungsband herstellen  
 ca. 13 500 m Markierung abfräsen  
 ca. 200 m² Markierung abfräsen  
 ca. 10 St. Bohrkern für Kontrollprüfungen entnehmen  
 ca. 230 St. Sichtzeichen Sware-Flex entfernen  
 ca. 50 St. Leitpfosten aufnehmen  
 ca. 50 St. Leitpfosten setzen  
 und sonstige Arbeiten.  
**Los 9**  
 Deckenerneuerung auf der B 451 zwischen Halsa und Wickenrode NK 4724 032, km 0,800 – 2,200.  
 ca. 8400 m² Decke fräsen, Frästiefe 3 cm  
 ca. 370 t Steiniges Material 0/75 mm liefern und einbauen  
 ca. 2400 m² Bankettabdeckung a. Steinerde herstellen  
 ca. 8400 m² Bituminöse Befestigung reinigen  
 ca. 8400 m² Bituminöses Bindemittel (Haftkleber) aufsprühen  
 ca. 1700 t Asphaltbinder 0/16 mm einbauen  
 ca. 8400 m² Splittmastixasphalt 0/11 S, d = 4 cm einbauen  
 ca. 1400 m Nahtausbildung in bit. Schicht  
 ca. 15 m Fugen mit Dichtungsband herstellen  
 ca. 200 m² Markierung abfräsen  
 ca. 450 m Bordsteine aufnehmen  
 ca. 450 m Bordsteine setzen  
 und sonstige Arbeiten.  
 Die Ausschreibungsunterlagen sind bis spätestens 28. 4. 1995 anzufordern. Die Selbstkosten betragen 80,- DM. Die Quittung über die Einzahlung der Selbstkosten ist der Anforderung beizufügen. Es werden **keine** Verrechnungsschecks angenommen.  
 Zusätzlich zu den gedruckten Vergabeunterlagen kann gegen Einzahlung von 30,- DM eine Diskette (3 1/4", 5 1/4") mit den Daten des Kurztex-Preisverzeichnisses geliefert werden.  
 Die Einzahlung erfolgt bei der Staatskasse Kassel, Postgirokonto Fm. Nr. 6745-608 (BLZ 500 100 60) unter Angabe der Zweckbestimmung.  
 Der genaue Submissionstermin wird in der Aufforderung zur Angebotsabgabe bekanntgegeben.  
 Nachprüfungsstelle nach VOB/A § 31 ist das Hessische Landesamt für Straßen- und Verkehrswesen in Wiesbaden.  
 Zuschlags- und Bindefrist ist der 15. Juni 1995.  
**Amt für Straßen- und Verkehrswesen**  
 Kolinische Straße 69  
 34117 Kassel  
 Telefon (05 61) 72 86-2 39  
 Telefax (05 61) 72 86-208

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 49/95**  
 Für das Staatliche Hessenkolleg Kassel, Witzenhäuser Str. 5, 34127 Kassel, werden folgende Bauleistungen ausgeschrieben: „**Dachdeckungs-, Dachdichtungs-, Klempner- und Gerüstarbeiten DIN 18 338, 18 339 und 18 451**“  
**Leistungsumfang:** 250 m² Erneuerung der Dachfläche, 40 m Schneefanggitter; 40 m Dachrinne, 25 m Regenfallrohre sowie Nebenarbeiten; 900 m² Arbeits- und Schutzgerüst einschl. Gebrauchsüberlassung  
**Ausführungszeit:** Mai–Juni 1995  
 Die Vergabeunterlagen können bis zum **26. 4. 1995** gegen eine Kostenerstattung von 20,- DM schriftlich angefordert werden. Für die Kostenerstattung ist ein Verrechnungsscheck beizulegen. Der Betrag wird nicht zurückgezahlt. Versand der Vergabeunterlagen ab **27. 4. 1995**.  
 Angebote müssen bis zum **Eröffnungstermin** am 19. 5. 1995 um 9.30 Uhr vorliegen. Nachprüfungsstelle gemäß VOB/A § 31 ist die Oberfinanzdirektion, Fm., Postfach 11 14 31, 60049 Frankfurt.  
**Staatsbaumarkt Kassel, Goethestraße 46, 34119 Kassel**  
 Telefax 05 61 / 72 03-1 32, Ickler, Ltd. Baudirektor

**Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Wehretal**  
  
**Öffentliche Ausschreibung**  
 Die Gemeinde Wehretal schreibt für ihre Wasserversorgungsanlagen folgende Baumaßnahme aus:  
**Herstellen einer Wassertransportleitung vom Hochbehälter „Kleine Kuppe“ zum Anschluß im OT Reichenachsen**  
 Folgende Bauleistungen kommen zur Ausführung:  
 ca. 2000 m² Oberbodenabtrag  
 ca. 1500 m³ Bodenaushub  
 ca. 500 m³ Bodenabfuhr  
 ca. 580 m³ Rohrbettungsmaterial  
 ca. 1400 m Steuerkabel liefern und im Wasserleitungsgraben mitverlegen  
 ca. 800 m Steuerkabel liefern und ein-

**Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Weideck**  
  
**Öffentliche Ausschreibung**  
 Der Gemeindevorstand der Gemeinde Weideck beabsichtigt für den Neubau des Kindergartens im Ortsteil Bosserde auf dem Wege der öffentlichen Ausschreibung die **Möbel** zu vergeben.  
 Die Ausschreibungsunterlagen können bis zum 26. 4. 1995 im Architekturbüro Salzmann-Taubert-Landgrebe, Nürnber-

ger Straße 71, 36179 Bebra, nur schriftlich gegen Vorlage des Einzahlungsbeleges (keine Barzahlung) angefordert werden.  
 Die Gebühr ist auf das Konto des Architekten – Nr. 60 011 369 – bei der Sparkasse Bebra (BLZ 532 500 00) mit dem Vermerk „**Öffentliche Ausschreibung für den Kindergarten Bosserde**“ zu überweisen (30,- DM).  
 Der Betrag wird nicht zurückgezahlt.  
**Abgabetermin:** 9. 5. 1995.  
 Es wird nach VOL ausgeschrieben.  
**Wildeck**, den 12. April 1995  
 Müller, Bürgermeister


**Öffentliche Ausschreibung**  
 für das Bauvorhaben:  
 Deckenerneuerung der B 454 in der OD Neukirchen.  
 Die Arbeiten umfassen im wesentlichen folgende Leistungen:  
 ca. 9100 m² Splittmastixasphalt 0/5 einbauen  
 ca. 150 t Splittmastixasphalt einbauen  
 ca. 50 t Asphaltbinder 0/16 einbauen  
 ca. 1500 m² Decke fräsen  
 ca. 9100 m² Haftkleber anspritzen  
 ca. 1260 m Fugen mit bit. Dichtungsband herstellen  
 ca. 220 m Rinnenplatten aufnehmen  
 ca. 170 m Rinnenplatten neu verlegen  
 ca. 14 St. Schachteldeckungen angleichen  
 ca. 33 St. Straßenabläufe angleichen  
 ca. 35 St. Hydranten- und Schieberkapfen angleichen  
 und sonstige Arbeiten  
 Die Ausschreibungsunterlagen sind bis spätestens 26. April 1995 anzufordern. Die Selbstkosten betragen 50,- DM.  
 Die Einzahlung erfolgt bei der Staatskasse Kassel, Postgirokonto Fm. Nr. 6745-608 (BLZ 500 100 60).  
 Die Quittung über die Einzahlung der Selbstkosten ist dem Anforderungsschreiben beizufügen.  
 Der Eröffnungstermin im Amt für Straßen- und Verkehrswesen Kassel, Kolinische Straße 69 – etwa Mai/Juni 1995 – wird in den Ausschreibungsunterlagen bekanntgegeben.  
 Zusätzlich zu den gedruckten Vergabeunterlagen kann gegen Einzahlung von 30,- DM eine Diskette (5 1/4" oder 3 1/2") mit den Daten des Kurztex-Preisverzeichnisses geliefert werden.  
 Zuschlags- und Bindefrist ist der 15. Juni 1995.  
**Amt für Straßen- und Verkehrswesen Kassel**  
 Kolinische Straße 69  
 34117 Kassel  
 Telefon 05 61 / 72 86-2 40  
 Telefax 05 61 / 72 86-2 08

**Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Weideck**  
**Öffentliche Ausschreibung**  
 Der Gemeindevorstand der Gemeinde Weideck beabsichtigt für den Neubau des Kindergartens im Ortsteil Bosserde auf dem Wege der öffentlichen Ausschreibung die **Möbel** zu vergeben.  
 Die Ausschreibungsunterlagen können bis zum 26. 4. 1995 im Architekturbüro Salzmann-Taubert-Landgrebe, Nürnber-

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 50/95**  
 Für das Staatliche Hessenkolleg Kassel, Witzenhäuser Str. 5, 34127 Kassel, werden folgende Bauleistungen ausgeschrieben: „**Putz- und Stuckarbeiten DIN 18 350, Mineralputz und Wärmedämmverbundsystem (WDVS); Maler- und Lackierarbeiten DIN 18 363**“  
**Leistungsumfang:** 750 m² Wärmedämm-Verbundsystem; 100 m Außenfensterbänke; 60 m Balkonuntersichten und Brüstungen; 140 m Ortgang- und Traufgesims streichen, mit allen Vor- und Nebenarbeiten  
**Ausführungszeit:** Mai–Juni 1995  
 Die Vergabeunterlagen können bis zum **26. 4. 1995** gegen eine Kostenerstattung von 25,- DM schriftlich angefordert werden. Für die Kostenerstattung ist ein Verrechnungsscheck beizulegen. Der Betrag wird nicht zurückgezahlt. Versand der Vergabeunterlagen ab **27. 4. 1995**.  
 Angebote müssen bis zum **Eröffnungstermin** am 19. 5. 1995 um 10.00 Uhr vorliegen. Nachprüfungsstelle gemäß VOB/A § 31 ist die Oberfinanzdirektion, Fm., Postfach 11 14 31, 60049 Frankfurt.  
**Staatsbaumarkt Kassel, Goethestraße 46, 34119 Kassel**  
 Telefax 05 61 / 72 03-1 32, Ickler, Ltd. Baudirektor

**Zweckbestimmung.**  
 Der Eröffnungstermin findet am 16. 5. 1995 um 10.00 Uhr im Amt für Straßen- und Verkehrswesen, Kolinische Straße 69, 34117 Kassel, statt.  
 Zusätzlich zu den gedruckten Vergabeunterlagen kann gegen Einzahlung von 30,- DM eine Diskette (5 1/4" oder 3 1/2") mit den Daten des Kurztex-Preisverzeichnisses geliefert werden.  
 Nachprüfungsstelle nach VOB/A § 31: Hess. Landesamt für Straßen- u. Verkehrswesen  
 Wilhelmstraße 10, 65185 Wiesbaden, Telefon 06 11 / 36 60  
 Kassel, den 8. 4. 1995  
**Amt für Straßen- u. Verkehrswesen Kassel**

**Zwangsvollstreckung**  
 K 15/94. Die im Grundbuch von Fritzlar Blatt 3878 eingetragenen Grundstücke am Hospital 1 in Fritzlar, auf denen nach der Schätzungsurkunde ein zweigeschossiges, unterkellertes Wohn- und Bürogebäude (u.a. Fahrschule) sowie ein eingeschossiger, unterkellertes Baumarkt, 2 Lagerhallen, eine Waschanlage sowie eine Zoohandlung stehen, sollen versteigert werden.  
 Die Verkehrswerte der Gebäudegrundstücke wurden auf insgesamt 4 444 380,- DM festgesetzt.  
 Zwangsvollstreckung im Wege der Zwangsvollstreckung am **Freitag, dem 21. April 1995, 10.00 Uhr in Fritzlar, Schladenweg 1, Zimmer 15.**  
 Bieter müssen dann rechnen 1/10 ihres Bargesbotes als Sicherheit in barem Geld im Termin zu hinterlegen.  
 Auf die Sammelbekanntmachung am Kopf der Spalte „Zwangsvollstreckungen“ im Staatsanzeiger für das Land Hessen wird hingewiesen.  
**Amtsgericht Fritzlar**

**Versteigerungen**  
  
**Veröffentlichung des Amtsgerichts**  
**Zwangsvollstreckung**  
 K 15/94. Die im Grundbuch von Fritzlar Blatt 3878 eingetragenen Grundstücke am Hospital 1 in Fritzlar, auf denen nach der Schätzungsurkunde ein zweigeschossiges, unterkellertes Wohn- und Bürogebäude (u.a. Fahrschule) sowie ein eingeschossiger, unterkellertes Baumarkt, 2 Lagerhallen, eine Waschanlage sowie eine Zoohandlung stehen, sollen versteigert werden.  
 Die Verkehrswerte der Gebäudegrundstücke wurden auf insgesamt 4 444 380,- DM festgesetzt.  
 Zwangsvollstreckung im Wege der Zwangsvollstreckung am **Freitag, dem 21. April 1995, 10.00 Uhr in Fritzlar, Schladenweg 1, Zimmer 15.**  
 Bieter müssen dann rechnen 1/10 ihres Bargesbotes als Sicherheit in barem Geld im Termin zu hinterlegen.  
 Auf die Sammelbekanntmachung am Kopf der Spalte „Zwangsvollstreckungen“ im Staatsanzeiger für das Land Hessen wird hingewiesen.  
**Amtsgericht Fritzlar**

**Zwangsvollstreckung**  
 K 15/94. Die im Grundbuch von Fritzlar Blatt 3878 eingetragenen Grundstücke am Hospital 1 in Fritzlar, auf denen nach der Schätzungsurkunde ein zweigeschossiges, unterkellertes Wohn- und Bürogebäude (u.a. Fahrschule) sowie ein eingeschossiger, unterkellertes Baumarkt, 2 Lagerhallen, eine Waschanlage sowie eine Zoohandlung stehen, sollen versteigert werden.  
 Die Verkehrswerte der Gebäudegrundstücke wurden auf insgesamt 4 444 380,- DM festgesetzt.  
 Zwangsvollstreckung im Wege der Zwangsvollstreckung am **Freitag, dem 21. April 1995, 10.00 Uhr in Fritzlar, Schladenweg 1, Zimmer 15.**  
 Bieter müssen dann rechnen 1/10 ihres Bargesbotes als Sicherheit in barem Geld im Termin zu hinterlegen.  
 Auf die Sammelbekanntmachung am Kopf der Spalte „Zwangsvollstreckungen“ im Staatsanzeiger für das Land Hessen wird hingewiesen.  
**Amtsgericht Fritzlar**

**Versteigerungen**  
  
**Veröffentlichung des Amtsgerichts**  
**Zwangsvollstreckung**  
 K 15/94. Die im Grundbuch von Fritzlar Blatt 3878 eingetragenen Grundstücke am Hospital 1 in Fritzlar, auf denen nach der Schätzungsurkunde ein zweigeschossiges, unterkellertes Wohn- und Bürogebäude (u.a. Fahrschule) sowie ein eingeschossiger, unterkellertes Baumarkt, 2 Lagerhallen, eine Waschanlage sowie eine Zoohandlung stehen, sollen versteigert werden.  
 Die Verkehrswerte der Gebäudegrundstücke wurden auf insgesamt 4 444 380,- DM festgesetzt.  
 Zwangsvollstreckung im Wege der Zwangsvollstreckung am **Freitag, dem 21. April 1995, 10.00 Uhr in Fritzlar, Schladenweg 1, Zimmer 15.**  
 Bieter müssen dann rechnen 1/10 ihres Bargesbotes als Sicherheit in barem Geld im Termin zu hinterlegen.  
 Auf die Sammelbekanntmachung am Kopf der Spalte „Zwangsvollstreckungen“ im Staatsanzeiger für das Land Hessen wird hingewiesen.  
**Amtsgericht Fritzlar**

Hessenhalle Alsfeld  
**SPEZIALMARKT**  
 Antik, Sammler, Kunstgewerbe, Nostalgie  
**Jeden 3. Sonntag im Monat, gleicher Veranstalter wie Sickendorf**

**Verschiedenes**

**Gesunde Polster**  
 durch natürliche Materialien  
  
**So sitzen Sie richtig**  
 Ihre Bio-Polsterei  
**Der Raumausstatter**  
 Norbert Hollstein  
 Wilh. Allee 96 · 34119 Kassel  
 Tel. 77 36 64 · Fax 77 91 44

**Bauchtanz mit Schlang für ihre Feier.**  
 Tel. 05 61 / 60 16 02

**Der Baum- und Gartendienst**  
 Baumpflege, -sanierung u. -schnitt; Fällungen jeder Größe u. Schwierigkeit; Hecken-, Ziergehölz- und Obstbaumschnitt; Garten- u. Parkpflege; Neuanpflanzungen; Abfuhr.  
 ☎/Fax 05 61 / 60 13 74

**Schaufensterfiguren abzugeben**  
 ☎ 05 61 / 81 22 28

**WASSERSCHÄDEN** – Beseitigung Bautrocknungsgeräte – auch leihweise  
 Ruppert Fußbodenbau ☎ KS 89 76 01

**Mehr als Wein!** Feinkostspezialitäten bei: Schluckspechts „Leib und Seele“  
 KS, Wilhelmsh. Allee 283, ☎ 31 35 15

**ENTRÜMPELUNG, Fa. Wiegand, 62781**

**Kl. Malerbetrieb** übernimmt günstig m. Gerüst **Hausanstriche Iso-Außenputze Treppenhäuseranstriche** zu Festpreisen  
 Fa. Stüber, Bf. Tel. 0 55 72 / 71 79

**Neue Telefonkarten, St. 6.,**  
 Tel. 05662 / 4872

**Rasenmähen, Tel. 05609 / 1370**

**Trocknung v. feuchten Räumen, Rigipsarbeiten u. Sanierungen,** ☎ KS 89 01 97

**PARKETT – KORK – LAMINAT**  
 umweltfreundliche Teppichböden  
 Ruppert Fußbodenbau, ☎ KS 89 76 01

**TuP-Spezialreinigung** Teppich-, -böden, Polster, ☎ 42 23 03

**Schleifen + versiegeln** Sie Ihre Parkett- und Dielenböden selbst. Wir verleihen! **Farben + Schrauben Shop, Friedrich-Ebert-Straße 121, ☎ KS 1 51 75**

**Wegen Umbau in Kürze preisgünstig** (Preis VS): Schwed. Gußofen m. Kaminnumbau (Schieferpl. u. Eichenbalken), mehrtgl. Studiofensterfront, Rippenheizkörper (1,60x0,60) 0561/51 78 91

**Sandsteine zu verk.,** Fendt-Reifen 8,3 x 32 m. 6 Loch-Felgen, Nähmaschine „Dürkkopp“, Sandschleifstein preisw. abzugeben. Tel. 0 56 63 / 63 01

**Wie neu:** Teppichböden u. Polstermöbel reinigt Getifix, Tel. 0 56 08 / 56 92 und 0 17 13 29 64 69

**Auch A E I N E GESUNDE GALLENBLASE IST FÜR IHN TÖDLICH.**



*Wenn der Glaube an die Heilkräfte seiner Gallenblase zur Ausrottung des russischen Bären führt, dürfen wir nicht tatenlos zusehen. Mehr über uns und unsere Arbeit erfahren Sie, wenn Sie uns anrufen: Telefon 01 90 / 27 00 57 (1,15 DM / 1 Min.).*

**WWF**  
 Im Auftrag der Natur.

# Stellenmarkt

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**



Wir sind ein langjährig erfolgreicher Hersteller von qualitativ hochwertigen, designorientierten, benutzerfreundlichen Sitzmöbeln.

Eine vorausschauende Produktpolitik, unternehmerische Dynamik und ein motiviertes Mitarbeiterteam haben uns weltweit zu einem führenden Hersteller in unserer Branche gemacht.

Zur weiteren Verstärkung unserer Vertriebsaktivitäten suchen wir für die Region Kassel einen

## GEBIETSVERKAUSLEITER/-IN

**Ihre Hauptaufgaben**

- Selbständige und eigenverantwortliche Betreuung Ihres Verkaufsgebietes
- Erweiterung von Vertriebsaktivitäten der Produkte unserer verbundenen Unternehmen Castelli und Ordo
- Unterstützung von Fachhandelspartnern, sowie Produkttraining für die Mitarbeiter des Fachhandels
- Durchsetzung der gemeinsamen Ideen und Ziele

**Ihr Anforderungsprofil**

- Auf der Basis einer abgeschlossenen Berufsausbildung verfügen Sie idealerweise über Erfahrungen im Vertriebsbereich, vorzugsweise in der Büromöbelbranche
- Alter zwischen 25 und 45 Jahren
- persönliches Engagement
- Offenheit gegenüber Marktveränderungen
- Wohnsitz vorzugsweise zentral im Gebiet

**Unser Angebot**

- sichere, verantwortungsvolle Position in einem expandierenden internationalen Unternehmen
- gründliche Einarbeitung
- selbständiges Arbeiten

**Die Unterlagen**

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln werden, an:

**Comforto GmbH**  
 Personalleitung  
 Postfach 22 54/55  
 D 59210 Ahlen  
 Telefon (0 23 82 / 78 11 23)

## DER PHARMAMARKT IM UMBRUCH

Initiative bestimmt den Wandel der Zeit

ratiopharm sucht zum 1. Juli 1995

# Pharma referent(in)

in die Zukunft.

**Zukunft ist das, was Sie daraus machen.**

**Wenn Sie** Pharmareferent(in) der 90er Jahre für ratiopharm werden wollen, müssen Sie bereit sein, herkömmliches Pharmadenken zurückzulassen und neue, zeitgemäße Konzepte zu verwirklichen.

**Wenn Sie** an der Veränderung des Marktes aktiv mitwirken und nicht nur heute, sondern auch morgen auf der richtigen Seite stehen wollen, dann ergreifen Sie Ihre Chance jetzt!

Sie sollten dazu bereits Pharmareferentin oder Pharmareferent sein und im Idealfall in den ausgeschriebenen Gebieten erfolgreich gearbeitet haben.

Ein Eintrittsalter bis zu ca. 35 Jahren würde besonders gut zu unserem jungen Team passen!

**ratiopharm bietet nachstehende freie Pharmabezirke an:**

- LK Hersfeld, LK Schwalm-Eder, LK Werra-Meißner, LK Vogelsberg, LK Fulda
- LK Goslar, LK Northeim, LK Osterode/Harz (zunächst befristet auf 3 Jahre)

*- Chance für die Zukunft!*

# ratiopharm

Arzneimittel

ratiopharm GmbH & Co, Außendienstleitung, 89070 Ulm

## OMTERLE

### AUTOHAUS

Das OMTERLE Autohaus, ein Unternehmen der OMTERLE Gruppe, wird in Kassel Vertragshändler von FIAT und LANCIA.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine(n)

### PKW-Neuwagenverkäufer/in

### PKW-Ladenverkäufer/in

### Transporterverkäufer/in

Wir erwarten Branchenkenntnisse im Fahrzeug- und Leasingbereich, Verhandlungsgeschick, Erfahrung im Außendienst und ein hohes Maß an Eigeninitiative und Einsatzbereitschaft.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, leistungsgerechte Vergütung mit erfolgsabhängiger Komponente.

Ihre aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte an:

**OMTERLE Autohaus GmbH**  
 Sandershäuser Str. 85, 34123 Kassel  
 Telefon 05 61 / 5 07 59-0 · Telefax 5 07 59-44

Suche ab sofort

### PTA

(Vorexaminierte oder evtl. Approbierte) für ca. 3 Monate oder länger.

**Löwen-Apotheke**  
 Gerd Salfer  
 Gudensberg ☎ 0 56 03/22 41

---

**Privat-Club Dennhausen, Kassel,** sucht nette Kolleginnen, auch Anfängerinnen. Wohnung im Haus, Mo-Fr. ab 16 Uhr ☎ 05 61 / 4 39 91

Die Betriebskrankenkassen bauen ihre betriebliche Gesundheitsförderung aus. Das BKK-Team Gesundheit sucht für die Region Nordhessen eine/n

## Sportwissenschaftler/in

auf Honorarbasis.

Ihr Profil: Studium der Sportwissenschaft mit Zusatzqualifikation zum Rücken-trainer, Ersatzbereitschaft für eine praxisnahe Tätigkeit im Betrieb.

Ihre Aufgaben: Nach intensiver Schulung für den Einsatz unserer spezifischen Module arbeiten Sie im Auftrag des BKK-Team Gesundheit.

Interessiert? Dann schicken Sie uns ihre Unterlagen.

**BKK Landesverband Hessen**  
 Stresemannallee 20  
 60596 Frankfurt  
 Telefon (0 69) 96 37 94 40  
 Ansprechpartner: Uwe Nickel



## Diakonie

**LICHTENAU**  
 Orthopädische Klinik und Rehabilitationszentrum der Diakonie, 37235 Hessisch Lichtenau

Für unsere Krankenhaus-Ambulanz und BG-Sprechstunde suchen wir eine freundliche, zuverlässige und engagierte

### Arzthelferin

in Vollzeit zum nächstmöglichen Termin.

Kenntnisse in der KV- und BG-Abrechnung per EDV sowie Schreibmaschinenkenntnisse wären wünschenswert.

**Wir bieten:**

- Vergütung nach AVR der Diakonie (entspr. BAT)
- geregelte 5-Tage-Woche
- zusätzliche Altersversorgung
- Gestellung von Dienstkleidung
- verbilligtes Essen
- soziale Leistungen wie im Öffentlichen Dienst

Tel. Rückfragen unter 0 56 02/83-201, Frau Zimmerhackl.  
 Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Lichtenau e.V., Orthopädische Klinik**  
 Personalabteilung  
 Am Mühlenberg, 37235 Hessisch Lichtenau

**MLM- u. Vertriebsprofis**  
 für brandneues MLM-Projekt gesucht. Geniales, absolut neues Produkt und optimaler Marketing- und Karriereplan. Info auch Ostessa. u. Ostermo. v. 10-14 h ☎ 069-96860067 Fax 66801644

PC-Nebenverdienst! 24-Std.-Info-Band: ☎ 0 61 34 / 72 55 72

Wir suchen ab sofort

### 1 Krankengymnast/-in

für med. Schwerpunkt-Praxis für Physiotherapie

**Edgar Bingle**  
 Treysa, Wagnersgasse 52  
 Tel. 0 66 91 / 2 54 81

**Außendienstmitarbeiter/-innen**  
 für Vorm.-Tätigkeit an Schulen auf Prov.-Basis, Vorkenntn. nicht erf. Gründliche Einarbeitung, gute Allgem.-Bildung, Tel. 0 56 21 / 70 22 28

Zur Verstärkung unseres Planungsteams suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen berufserfahrenen

**Diplom-Ingenieur o. Techniker** für den Bereich Heizung, Lüftung, Sanitär. **Ingenieurbüro EWH,** Bergshäuser Str. 14, 34123 Kassel, Tel. 05 61 / 5 94 38, FAX 5 36 84

**Mit uns auf dem Erfolgsweg!**

Die Deutschen Paracelsus Schulen sind seit Jahren die Nummer 1 auf dem Gebiet der naturheilkundlichen Ausbildung. Durch die Erweiterung des Lehrprogramms verbunden mit steigenden Studentenzahlen, müssen wir unser Ausbildungsteam vergrößern. Sie sind Arzt oder Heilpraktiker und haben gute schulmedizinische und naturheilkundliche Kenntnisse sowie Freude am Unterrichten? Dann würden wir Sie gerne kennenlernen als

## DOZENT/IN

für Vollzeitschule ab August 1995 für unsere Heilpraktikerschule in Kassel/Göttingen

Unsere Unterrichtszeiten sind vormittags, abends und samstags. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:


Deutsche Paracelsus Schule  
 z. Hd. Frau Mohr  
 Wilhelmshöher Allee 268  
 34141 Kassel

**Deutsche paracelsus Schulen für Naturheilverfahren GmbH**

**Frauen/ Männer/ Kinder**, 5-45 Jahre von Werbe-/ Modeindustrie bei guter Verdienstmögl. als Fotomodel/ Dressman ges.! Kurzbewerb. + Foto für den Termin in Hildesheim bitte an: New Star Casting GmbH, Abt.HI, Fuhsering 3, 31226 Peine, Anrufen! 24 Std., Info: 05171 / 52516 u. 52311

**Vertrauensvolle, unabhängige, ältere Haushaltsgehilfin** (Nichtraucherin) bei guter Bezahlung in Dauerstellung (Kassel) zum 15. od. später **gesucht**. Bewerbungen unter Z 64328 HNA Kassel

**Suche Frisörmeisterin** nach Kitzingen. Whg. vorh. Zuschr. Z 64388 HNA Kassel



HOCHBAU - TIEFBAU - INGENIEURBAU - DEPONIEBAU - PROJEKTENTWICKLUNG

- heute wissen, was morgen gebraucht wird
- flexible Antworten auf neue Herausforderungen
- Kompetenz möglich zu machen, was unmöglich scheint

Für unsere Zentrale in Kassel suchen wir einen baufach erfahrenen Betriebswirt, Industriekaufmann oder Bautechniker als

## Einkäufer

Wir denken dabei an eine Persönlichkeit mit mehrjähriger Berufserfahrung in der Bauindustrie

Das Aufgabengebiet, EDV unterstützt, erstreckt sich auf die Beschaffung aller im Betrieb benötigten Materialien, Geräte und Nachunternehmerleistungen, auf die Rechnungsprüfung sowie auf die zur Verfügungstellung der für die Kalkulation erforderlichen Preisgrundlagen.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung gut dotiert.

Wenn Sie an diesen Aufgaben interessiert sind, so richten Sie Ihre Bewerbung an:

**HERMANN'S BAU AG**  
 34125 Kassel, Wilhelm-Speck-Straße 17  
 Telefon 05 61 / 87 92 - 0

## Bauen von Grund auf

# Stellenmarkt

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 – nur für private Inserenten –  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**



**LAMILUX**  
 Heinrich Strunz GmbH & Co. KG  
 Zehstraße 2  
 95111 Rehau

Licht-, Luft, Rauchabzug. Unsere Stärke sind Spezialprodukte für die Bautechnik. Lichtkuppeln, Lichtbänder und Rauch- und Wärmeabzugsanlagen von Lamilux sind technisch hochwertige und hervorragend eingeführte Produkte. Ab sofort haben Sie bei uns eine Chance. Wir suchen den Festangestellten oder freien Handelsvertreter als engagierten

## AUSSENDIENSTMITARBEITER

Ihr Einsatzgebiet ist der Großraum Kassel. Eine kaufmännische Ausbildung, schnelle Kontakte und technisches Mitdenken setzen wir voraus. Kenntnisse der Baubranche sind nützlich, aber nicht Voraussetzung. Sprechen Sie mit uns über Ihre Zukunft bei Lamilux. Schicken Sie Ihre Bewerbung bitte direkt an unseren Verkaufsleiter, Herrn Weissenborn, oder nehmen Sie Kontakt unter der Nummer 09283/595-0 auf. Wir freuen uns auf Sie!

## pixyfoto

**SPORT FOTOGRAFIE**



sucht per sofort: **KONTAKTER**

für das Absprechen von Foto-Terminen im Vereins-Sportbereich

**Sie haben** – Verkaufserfahrung  
 – bereits Kontakte zu Vereinen  
 – Pkw

**Sie sind** – sportbegeistert  
 – SOFORT verfügbar

**Sie erhalten** – SOFORT hohe wöchentliche Vorauszahlungen

Die Abrechnung erfolgt auf HV-Basis  
 Kostenloses INFO-Tel. 01 30 / 86 77 25

**PIXYFOTO GMBH**  
 Postfach - 82166 Gräfelfing

## Kaufm. Angestellte

vertraut mit  
 EDV-Buchhaltung  
 zum 1. 6. 96 gesucht.

## Reisebüro Kreger GmbH

Leipziger Str. 73  
 34123 Kassel  
 ☎ 05 61 / 5 07 75 20

**Vereidigte Dolmetscher/innen** für Übersetzungsbüro ges., für gelegentliche Einsätze. Tel. 0 61 51 / 7 54 64

**Auszubildende zur Zahnarzthelferin** gesucht. Praxis Dr. Schiewek/Fritzlar, Waldkappel, Tel. 0 56 56 / 2 24

Wir sind das Rechenzentrum der Genossenschaftsorganisation und betreuen 108 Volks- und Raiffeisenbanken in Kurhessen und Thüringen sowie eine große Anzahl von Firmen aus Handel, Handwerk und Industrie.

Für unsere Abteilung Dienstleistung/Support suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt, befristet auf 18 Monate, einige

## Systemberater/innen

### Ihre Aufgaben:

- Installation von Hard- und Software sowie die funktionsorientierte Einweisung beim Kunden,
- Laufende Beobachtung der dezentralen Systeme und Unterstützung des Kunden durch Telefonsupport/Hotline,
- Kundensupport und Softwarepflege vor Ort,
- Entwickeln und Pflegen von Installationsroutinen,
- Durchführung von Ferndiagnose und Fernwartung der dezentralen Systeme im Rahmen der bestehenden Wartungsverpflichtungen.

### Ihre Voraussetzungen:

- Fundierte Kenntnisse der Betriebssysteme OS/2 Version 2.X und DOS, CM/2, LAN-Server-Version 3.X/4.X, in Installation und Konfiguration,
- Grundlagen-Kenntnisse über relationale Datenbank-Systeme, z. B. DB2/2, REXX-Programmierung,
- Kenntnisse in Installation und Administration Lotus Notes,
- Grundlagen-Kenntnisse in ISO/OSI Modell, Netzwerk-Topologien, Zugriffsverfahren, Übertragungsprotokolle, APPN-Netzwerke, Datenfernverarbeitung/-übertragung,
- Grundlagen-Kenntnisse in PC-Technik (Prozessortypen, Controller, Adapter),
- Erfahrung in eigenverantwortlicher Projektarbeit,
- Teamfähigkeit,
- Reisebereitschaft (Führerschein Klasse 3).

Leistungsgerechte Bezahlung mit guten Sozialleistungen und einem angenehmen Betriebsklima ist für uns selbstverständlich. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin an unsere Personalabteilung.



**Genossenschaftliches**

**Rechenzentrum Kassel GmbH**

Postfach 10 30 62, D-34 030 Kassel

Telefon (05 61) 95 90-0, Telefax (05 61) 95 90-129

# ROHDE

## Tief- und Straßenbau

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

## Betriebsleiter Bauleiter

für unseren Betrieb Erfurt im Tief- und Straßenbau.

Wir bieten leistungsgerechte Bezüge, Gewinnbeteiligung, Gestellung eines Pkw.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen, beschäftigen 350 Mitarbeiter in unseren Standorten Korbach, Kassel und Erfurt.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

### HEINRICH ROHDE

Tief- und Straßenbau GmbH  
 Jahnstraße 18  
 34497 Korbach-Meininghausen  
 Telefon 0 56 31 / 5 60 30

## Ihre Chance:

### Hammer

ist ein kontinuierlich gewachsenes Filialunternehmen mit über 90 Fachmärkten für Teppichboden, Farben, Tapeten, Badausstattung und Gardinen.

Und wir wachsen weiter.

Das Wichtigste:  
 Bei uns herrscht Teamgeist und wir bieten die Sicherheit eines Großunternehmens, innerbetriebliche Förderung sowie ein angemessenes Einkommen.

Für unseren Fachmarkt in **Fuldabrück-Bergshausen** suchen wir für sofort oder später eine/n

### Fachverkäufer/in

für die Teppichbodenabteilung.

Interessiert?

Dann senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die untenstehende Anschrift.

## Hammer

### Heimtex-Fachmärkte

Ostring 40-42 · 34277 Fuldabrück-Bergshausen



Wir sind ein leistungsstarker Fachmarkt in der Branche: Tapeten – Farben – Bodenbeläge – und Malerbetrieb.

Wir suchen einen

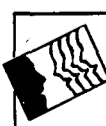
## Fachverkäufer

der durch Einsatzbereitschaft gute Kontakte zu unserer Kundschaft herstellt.

Eine spätere Betriebsübernahme ist möglich.

Zuschriften bitte unter Z 64418 HNA Kassel.

## Die Chance für Sprachbegeisterte Ausbildungen Sommer 1995



DR. REITZ

- Fremdsprachenkorrespondent/in (staatl. geprüft, BAFöG, 2j. Ausbildung)
  - Fremdsprachensekretär/in
  - Europasekretär/in
  - Dolmetscher/Übersetzer/in
- Beginn: 14. August 1995

Kasseler Sprachen- und Wirtschaftsschulen Dr. Reitz GmbH  
 Ein Unternehmen der Bildungsinstitute Dr. Köllner  
 Kurfürstenstr. 1, 34117 Kassel, Tel. (05 61) 1 57 15, Fax (05 61) 1 64 55

Sind Sie in einer dieser Branchen zu Hause:

## Einzelhandel? Industrie? Verkauf? Verwaltung?

Besitzen Sie eine kaufmännische Ausbildung, 2 bis 3 Jahre Berufserfahrung und haben ein Alter von 25-40 Jahren? Dann könnte unser Angebot interessant für Sie sein!

Zur Verstärkung unseres Niederlassungs-Teams in Kassel suchen wir eine

## Nachwuchskraft

für die selbständige Bearbeitung der Personalbereiche Industrie, Handwerk und Verwaltung.

Wir sind ein modernes Dienstleistungsunternehmen und befallen uns seit fast 30 Jahren mit Personal-Leasing. Mit 60 Niederlassungen zählen wir zu den Marktführern in der Branche.

Unsere Nachwuchskräfte sind unser wichtigstes Kapital. Das wissen wir,

und das lassen wir uns auch einiges kosten: Sie erhalten ein eigenes modernes Büro, gute Bezahlung und Sozialleistungen, einen sicheren, ausbaufähigen Arbeitsplatz. Gründliche Schulung und Einarbeitung erfolgen bei vollem Einkommen.

Interessiert? Dann freuen wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung mit Gehaltsvorstellung.



Zentralverwaltung  
 Freisenbergstr. 31  
 58513 Lüdenscheid

## METALLFACHARBEITER (Dreher, Schlosser, Werkzeugmacher)

Als führender Hersteller von Holzbearbeitungswerkzeugen haben wir bundesweit ein großes Servicenetz zur Kundenbetreuung aufgebaut.

Für unseren Schärfdienst in Fuldabrück suchen wir kurzfristig einen Mitarbeiter für Instandsetzungs- und Schleifarbeiten. Die Tätigkeit verlangt einen verantwortungsvollen Mitarbeiter, der selbständiges Arbeiten gewohnt ist.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen und an einer Dauerstellung interessiert sind, dann bitten wir um die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.



**LEITZ-WERKZEUGDIENST GMBH**  
 Lübberbrede 13 · 33719 Bielefeld

Suche erfahrene und qualifizierte

## Steuerfachgehilfin

mit guten DATEV-Kenntnissen zur selbständigen Erstellung von Fibu, Lohn, ESt und Jahresabschlüssen zum frühestmöglichen Termin.

Wir sind ein junges Team in neuen, modernen, verkehrsgünstigen Büroräumen und freuen uns auf eine Mitarbeiterin, die sich beruflich weiterentwickeln will.

**Monika Zeuch – Steuerberaterin –**  
 Leipziger Straße 193, 34123 Kassel, ☎ 05 61 / 5 07 68-0

Dentallabor im Raum Südniedersachsen sucht

## Meister

der mitarbeitet oder als Konzessionsträger fungiert.  
 Zuschriften unter Z 64434 HNA Kassel.

## SPIELBANK KASSEL WILHELMSHÖHE

Für die Spielbank Kassel-Wilhelmshöhe suchen wir jüngere Leute mit verbindlichen Umgangsformen, ansprechendem Erscheinungsbild, guter Auffassungsgabe, hoher Konzentrationsfähigkeit und manuellem Geschick im Alter von 20 bis 26 Jahren. Wir bieten die Möglichkeit, sich als

## Croupieranfänger

in einem Seminar ausbilden zu lassen.  
 Lehrgangsbeginn ist der 2. Mai 1995, die voraussichtliche Dauer beträgt 3 Monate. Die Seminarzeiten liegen am Vormittag.  
 Ihre schriftliche Bewerbung (neueres Paßbild, tabellarischer Lebenslauf, Schul- und Arbeitszeugnisse) richten Sie bitte an:

Spielbank Kassel/Bad Wildungen  
 GmbH & Co KG  
 Postfach 41 01 55  
 34063 Kassel



Selbst. und eigenverantwortlich arbeiten ? Masseur/ Physiotherapeut/in auch (KG) mit LD ges. Tel. 09708/384

Fahrer u. Aushilfsfahrer. FS Kl. III, in Guxhagen sof. ges., ☎ 0 56 65 / 16 51

Suche Kraftfahrer für Paketdienst. Anrufe ab Dienstag, den 18.4.95, 18.00 Uhr, Tel. 0 56 65 / 30 932

Seriöse Nebenbeschäftigung zu vergeben. ☎ 0 56 93 / 52 19

# Stellenmarkt

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

... wo das Wort noch gilt!



Als Versicherungsmakler beraten und betreuen wir überwiegend mittelständische Kunden. Für sie suchen wir nach versicherungstechnischen Lösungen, nicht nach Problemen, die zu auf dem Versicherungsmarkt angebotenen Versicherungen passen. Für unser weiteres Wachstum wünschen wir uns für den Innendienst eine(n)

## Versicherungskaufmann/-kauffrau Spezialgebiet Gebäude-, gewerbliche Sach- und/oder Haftpflichtversicherungen

Die Kenntnis in der Tarifierung von Risiken vor Ort und deren Absicherung setzen wir voraus. Verhandlungen mit Versicherungsunternehmen über angemessene Konditionen und die Vertragsüberwachung werden erwartet. Von besonderer Bedeutung sind hohe fachliche Sicherheit, ausgeprägtes Kommunikationstalent und Einfühlungsvermögen in die jeweilige Konstellation unserer Kunden.

Qualifizierte Interessenten bitten wir um Zusendung einer überzeugenden Bewerbung an die hpv Versicherungsmakler GmbH, z. Hd. Herrn Persch, Grebensteiner Straße 7-9, 34376 Immenhausen, Telefon 05673/7966, Fax 05673/4904.

Wir sind ein modernes, zukunftsorientiertes Dentallabor und suchen für unseren anspruchsvollen Kundenstamm eine/n mitarbeitende/n

## Zahntechnikermeister/in

sowie Techniker für die Bereiche Edelmetall und Keramik.



Rhenegger Straße 10 · 34519 Diemelsee-Adorf  
 Tel. 0 56 33 / 15 88 · Fax 0 56 33 / 15 89

## Wir erhöhen unser Ausbildungsplatzangebot

Als führendes Unternehmen der medizinisch-pharmazeutischen Industrie entwickeln, produzieren und vertreiben wir weltweit wissenschaftlich anerkannte Produkte.

Zum **16. August 1995** suchen wir junge Leute mit abgeschlossener Schulausbildung, die wir für die Berufe

▶ **Kunststoff-Formgeber/in**  
 Fachrichtung Spritzgießen

▶ **Industriemechaniker/in**  
 Fachrichtung Maschinen- und Systemtechnik

▶ **Industrieelektroniker/in**  
 Fachrichtung Produktionstechnik

ausbilden werden.

In einem persönlichen Beratungsgespräch sagen wir Ihnen gern mehr über die Aufgaben und Zukunftsaussichten der einzelnen Ausbildungsberufe.

Zuvor sollten Sie uns Ihr kurzes Bewerbungsschreiben mit tabellarischem Lebenslauf, 2 Paßbildern und Fotokopien der letzten Zeugnisse zusenden.

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen. Ihre Zuschriften richten Sie bitte bis zum **15.05.1995** an

## BRAUN

B. Braun Melsungen AG  
 techn. Berufsausbildung  
 Hr. Hans Schäfer  
 Schwarzenberger Weg 57  
 34212 Melsungen

Die **Gemeinde Söhrewald** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt



## eine/n Hochbautechniker/in

für folgende Aufgabenschwerpunkte:

- Ausschreibung, Überwachung und Abrechnung der Unterhaltungsarbeiten für die kommunalen Liegenschaften,
- Genehmigung und Abnahme von Wasser- und Kanalhausanschlüssen,
- Abrechnung der Hausanschlußkosten.

Die Bezahlung erfolgt nach dem BAT.

Bewerbungen von Frauen sind besonders erwünscht.

Die Bewerbungen richten Sie bitte mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnis- und Führerscheinkopie bis zum **7. 6. 1995** an das **Hauptamt der Gemeinde Söhrewald, Schulstraße 8, 34320 Söhrewald.**



## brot vom magazin hof

...jeden Tag auf's Frische

Wir sind ein bekanntes, traditionsreiches Unternehmen in der Backwarenbranche und bieten unseren Kunden täglich ein komplettes Backwaren-Sortiment und einen zuverlässigen Frischdienst.

Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir für feste Touren

## Frischdienst-Fahrverkäufer

mit Führerschein Kl. III

Als festangestellter Mitarbeiter sind Sie für die tägliche Warenauslieferung, Placierung in den Märkten und die Kundenbetreuung und -beratung zuständig.

Wir bieten Ihnen neben guten Sozialleistungen einen sicheren Arbeitsplatz, ein entsprechendes Festgehalt sowie Provisionen, Prämien und Spesen.

Wenn Sie an dieser selbständigen und verantwortungsvollen Tätigkeit interessiert sind, bitten wir um Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**Großbäckerei Klemme** Niestetalstr. 19 · 34266 Niestetal  
 GmbH u. Co. KG Telefon 05 61 / 52 00 90



Suer - macht Nutzfahrzeuge nützlicher.  
 Seit über 100 Jahren. Mit Erfolg. Suer:  
 Familien-Unternehmen mit Tradition.  
 Modern, innovativ, kundenindividuell.

Suer wächst weiter. Benötigt im Auslieferungslager **KAUFUNGEN** noch Verstärkung:

## junge Bürokräft

männlich oder weiblich, für alle anfallenden Schreibarbeiten und zur Verwaltung der Materialbestände - erfahren im PC-Umgang, freundlich, kooperativ.

**FAHRER** mit Führerschein Klasse 2 zur Auslieferung der Kundenaufträge und Mithilfe bei der Bewältigung allg. Lagerarbeiten.

Wenn Sie in einem erfolgreichen Team mitarbeiten wollen: Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung. Komplet. Bald!

**Emil Suer GmbH & Co. KG**  
 Personalabteilung, Handelsstraße 5, 42929 Wermelskirchen

Zum sofortigen Arbeitsbeginn stellen wir verantwortungsbewußten

## LAGERMITARBEITER

ein. Geregelte Arbeitszeit bei 5-Tage-Woche. Leistungsgerechte Bezahlung.

Persönliche Vorstellung am Dienstag, dem 18. April 1995, ab 8.30 Uhr.



**Dieter Winneknecht GmbH**  
 Harzweg 11, 34225 Baunatal-Kirchbauna

## Koch/Köchin

zum 1.5.95 oder später sucht:

**Burghotel Heiligenberg GmbH**  
 34587 Felsberg-Gensungen  
 Telefon 0 56 62 / 8 31

## Kraftfahrer

Führerschein Klasse 2, für Fernverkehr gesucht.

**Internationale Möbelspedition Wolfgang Raub**  
 Hannoversche Straße 6  
 34225 Baunatal-Kirchbauna  
 Tel. 05 61 / 4 91 20 54-57  
 ab Dienstag, 8.00 Uhr

## Aussichtsreiche Zukunftsperspektiven!

Als mittelständische Firmengruppe der Fenster- und Türenbranche mit Produktionsstätten in den alten und neuen Bundesländern ist OLIVA bundesweit tätig. Mit neuen Produkten und einzigartigen Farb- und Dekorbeschichtungen haben wir unser Lieferprogramm erweitert. Wir expandieren und bauen unseren Vertriebsbereich weiter aus.

Wir brauchen Sie als

### Gebietsverkaufsleiter

- für das Gebiet Hessen PLZ-Gebiete: 34, 35, 36, 37
- Betreuung des bestehenden Kundenstammes
- Akquirierung von Neukunden
- Technische Beratung von Architekten und Bauträgern
- Kontaktpflege zu Verwaltungen sowie privaten und öffentlichen Institutionen

Ihre Qualifikation:

Kenntnisse und fachliche Qualifikation im Bauelementebereich, mehrjährige Erfahrung im Außendienst, Führungsqualitäten, Erfolgswillen, Aktivität. Die Position ist direkt dem Vertriebsleiter unterstellt. Dotierung und sonstige Rahmenbedingungen entsprechen der Bedeutung Ihrer anspruchsvollen Aufgabe.

Ihre Aussichten:



Für erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen unser kaufmännischer Leiter, Herr Blumig, unter der Tel.-Nr. 0 23 65 / 98 80-19 gern zur Verfügung.

**OLIVA Kunststoff- und Aluminiumfenster GmbH**  
 Boschstraße 1 · D-45770 Marl

**OLIVA Marl - Bad Driben - Wittenberg**

## Alten- und Pflegeheim Luisenhaus der Mathilde-Zimmer-Stiftung im Druselstal 1, 34131 Kassel

Für unsere obige Alteneinrichtung suchen wir per sofort

## Küchenhilfe Hilfe für den Speisesaal

Bewerbungen erbeten an die obige Anschrift.

Telefon (05 61) 3 09 11, Heimleiterin Frau Krug bzw. Frau Sadowski

Wir bilden Sie aus zur/zum staatlich geprüften technischen Assistentin/en  
 •CTA •BTA •UTA  
 Chemie Biologie Umweltschutz

FOS möglich  
 BaßG, AFG, BFG möglich

**Akademie für Umwelt u. Technik**  
 Bremer Schlagd 12, 34346 Hann. Münden  
 Tel. 0 55 41 / 49 36

**Diabetis-Klinik Birkenhof**  
 Vellmar, sucht baldmöglichst  
**Arzthelferin**  
 20 Stunden pro Woche  
 nachmittags. Tel. 05 61 / 82 10 22

**Handwerker f. Haus u. Garten** gesucht,  
 evtl. auf 580.- DM-Basis,  
 Tel. 0 56 02 / 36 11

**Malergeselle** für sof. gesucht. **Malerbetrieb Gossel**, Melsungen, 05661/6888

## Computer CSP Service Partner

Die **CSP Computer Service Partner GmbH** ist Hersteller von Dienstleistungen zur Sicherung der Funktionsfähigkeit und Produktivität von Daten- und Kommunikationstechnik. Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen mit 80 Niederlassungen und Stützpunkten in Deutschland.

Für den **Raum Kassel** suchen wir, befristet für 18 Monate, engagierte

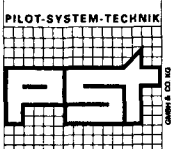
## PC-Techniker

**Ihre Aufgabe:** Wartung und Reparatur von Computern, Druckern, Banking- und Kassentechnik  
**Ihre Voraussetzung:** gute Hard- und Softwarekenntnisse



Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
**CSP Computer Service Partner GmbH**  
 z.Hd. Frau Löbel  
 Wolfener Straße 22  
 12681 Berlin

## Pilot-System-Technik Heiligenstadt GmbH



sucht den

## LEITER FÜR DIE PRODUKTION

und den

## LEITER FÜR DIE KONSTRUKTION.

Wir sind ein innovatives mittelständisches Unternehmen, welches im wesentlichen Automatisierungseinrichtungen für die Automobil-, Glas- und Bauindustrie entwickelt, konstruiert und herstellt.

PST hat bereits Aufträge, die bis in das Jahr 1996 hineinreichen.

Geschäftsleitung - Herr Bichler  
**Pilot-System-Technik Heiligenstadt GmbH**  
 Dingelstädter Str. 66  
 37308 Heilbad Heiligenstadt

Tel.: (0 36 06) 69 21 00  
 Fax: (0 36 06) 69 22 00

# Stellenmarkt

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

## Wir wachsen

Daher suchen wir zur Verstärkung unseres Verkaufs einen erfahrenen

### Baumaschinen-VERKÄUFER

**Wir verkaufen:** Die gesamte Baumaschinen- und Bautechnik-Palette. Zu unseren Lieferanten zählen so namhafte Hersteller wie: Zettelmeyer, Volvo, Akerman, Michigan, Euclid, Airman, Mannesmann-Demag, Wacker, Bosch, Stihl usw. sowie sämtliches Bauzubehör und ein Mietpark.

**Wir bieten:** Fixum, Provisionen, Firmen-Pkw (mit Privatnutzung), Spesen, Autotelefon.

Vollständige Bewerbung mit Lichtbild an:

### DIWEMA Baumaschinenvertrieb Bautechnik

Werner-von-Siemens-Straße 37308 Heiligenstadt  
 Telefon: 0 36 06 / 60 43 53  
 Telefax: 0 36 06 / 60 43 55

### CAROLINUM

Fachklinik für Physikalische Therapie, Rehabilitation und Orthopädie  
 Dr. Ebel Fachkliniken

Für unsere Rehabilitationsklinik im Weserbergland suchen wir ab sofort

### 1 Ergotherapeut/in

zum Aufbau einer ergotherapeutischen Abteilung.

Wir führen Reha-Maßnahmen von Patienten mit orthopädischen Krankheitsbildern aller Schweregrade einschließlich postoperativen Zuständen und von Patienten mit körperlichen Behinderungen infolge internistisch/neurologischen Erkrankungen durch.

Die Klinik verfügt über 250 Betten und liegt in Bad Karlshafen an der Weser.

Wenn Sie die Aufgabe interessiert bei der Neueinrichtung einer ergotherapeutischen Abteilung mitzuwirken, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

#### Carolinum

- Personalverwaltung -  
 Mündener Straße 9-13, 34385 Bad Karlshafen

## Wir suchen!

Eine **Krankengymnastin** oder **Physiotherapeutin** bei übertariflicher Bezahlung

**Qualifizierte Bürokräfte** und **Verkäufer/innen** (Teil- u. Vollzeit)

Rufen Sie uns einfach an: Ein Kontakt, der sich für Sie auszahlt!

### Möller & Weidemann

Personalberatung und -vermittlung  
 Breslauer Straße 51, 34613 Schwalmstadt  
 Telefon: (0 66 91) 2 52 48 oder 2 18 46, Telefax: 2 35 04

Freundliche und versierte

### Rechtsanwaltsgehilfin

zum nächstmöglichen Termin, gern auch ab sofort, gesucht! Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt für einen nach Einarbeitung selbständigen und eigenverantwortlichen Tätigkeitsbereich.

Bewerbungen, die auf Wunsch vertraulich behandelt werden, bitte an:

**Anwaltsbüro Eysel und Bachmann**  
 Friedrich-Ebert-Str. 3, 34117 Kassel, Tel. 05 61 / 7 14 77

Wir suchen zum 1. 7. 1995 eine freundliche, engagierte

### Zahnarzthelferin für den Rezeptions- und Verwaltungsbereich

- flexible Arbeitszeiten
- leistungsgerechtes übertarifliches Gehalt
- gute Fortbildungsmöglichkeiten
- Einarbeitung gewährleistet

**Dr. Heike Schapiro-Frisch · Dr. Eberhard Frisch**  
 Markt 3, 34369 Hofgeismar, Tel. 0 56 71 / 69 70



Wir machen das schon.

Dynamik, Kompetenz, Zuverlässigkeit und Leistung sind die Erfolgsfaktoren, die uns an die Spitze deutscher Expreßfracht-Unternehmen gebracht haben. Unser Konzept heißt Dienstleistung von Mensch zu Mensch bei 100%iger Qualität.

Wir brauchen Sie baldmöglichst in der Niederlassung Kassel als Sachbearbeiter/in für die Bereiche

### Telefonzentrale / Rezeption

Ihre Aufgaben: ● Entgegennahme und Vermittlung von Telefonaten ● allgemeine Büroarbeiten

Ihr Profil: ● kaufmännische Kenntnisse ● kommunikations-freudige Telefonstimme ● zuverlässig und verbindlich im Kundenkontakt ● max. 35 Jahre

### Kundendienst

Ihre Aufgaben: ● Annahme und Beantwortung von Kundenfragen ● offensive Kundenbetreuung ● Schadenbearbeitung

Ihr Profil: ● kaufmännische Ausbildung ● zuverlässig und verbindlich im Kundenkontakt ● Telefonstimme ● max. 35 Jahre

### Heute Express

Ihre Aufgaben: ● Betreuung bestehender Kunden ● Gewinnung von Neukunden ● Preiskalkulation ● Tourenplanung

Ihr Profil: ● speditionelle Vorkenntnisse ● verkaufsorientiert ● max. 35 Jahre

Unser Angebot: ● überdurchschnittliche Konditionen und Sozialleistungen ● sicherer Arbeitsplatz in einem aufgeschlossenen Team

TNT Express GmbH, Niederlassung Kassel  
 z. H. Frau Matthias, Lilienthalstr. 1, 34123 Kassel



Machen Sie mit!

## OMTERLE

### AUTOHAUS

Das OMTERLE Autohaus, ein Unternehmen der OMTERLE Gruppe, wird in Kassel Vertragshändler von FIAT und LANCIA.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen

### Lagerverwalter

Wir erwarten Erfahrungen im Bereich der Ersatzteilbeschaffung, Disposition, Neueinrichtung und Verwaltung.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz und leistungsgerechte Vergütung.

Ihr aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte an:

**OMTERLE Autohaus GmbH**  
 Sandershäuser Str. 85, 34123 Kassel  
 Telefon 05 61 / 5 07 59-0 · Telefax 5 07 59-44

Mit Sicherheit Ihr zuverlässiger Makler

### HOESCH-KRÖGER-KAMPE Immobilien expandiert weiter

Für die Mitarbeit in einem erfolgreichen Team suchen wir je eine/n Dame/Herrn für die

### Immobilien-Vermietung (Schwerpunkt gewerb. Vermietung) und den Immobilien-Verkauf.

Wenn Sie über eine fundierte kaufmännische Ausbildung verfügen und Freude am Umgang mit Menschen haben, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Führerschein Klasse 3 und die Bereitschaft, auch abends und an Wochenenden zu arbeiten, setzen wir voraus. Ihr Einkommen entspricht den hohen Anforderungen und wird von Ihnen mitbestimmt.

Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!

Immobilien Dipl.-Ing. Dipl. Volksw. **HOESCH-KRÖGER-KAMPE** GmbH  
 34117 Kassel · Wolfsschlucht 27 · 05 61 / 9 18 91-0

Wir suchen ab sofort

### eine/n Küchenleiter/in (hauswirtschaftliche/r Betriebsleiter/in)

als Vertretung für den Erziehungsurlaub.

Das Aufgabengebiet umfaßt:

- Kenntnisse und Fähigkeiten in der Herstellung verschiedener Kostformen
- Planung und Organisation der Arbeitsabläufe im Bereich der Küche und des Speisesaals
- Bestellung von Lebensmitteln
- Mitarbeiterführung
- mitverantwortliche Ausbildung der Auszubildenden (städt. Hauswirtschaftlerin)
- Arbeitseinsatzplanung in Zusammenarbeit mit der hauswirtschaftl. Leiterin
- Stellvertretung der hauswirtschaftl. Leiterin

Der/die Bewerber/in sollte über eine mehrjährige Berufspraxis verfügen.

Die Vergütung erfolgt nach BAT.

Ihre Bewerbung (oder auch Rückfragen) richten Sie bitte umgehend an die

**Evangelische Akademie Hofgeismar**  
 z. Hd. Herrn Hölting · Postfach 12 05  
 34362 Hofgeismar · Tel. (0 56 71) 8 81-1 06 bzw. 1 13

Wir suchen zum 2. 5. 1995 einen

## Schreiner

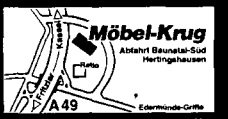
zur Montage von Küchen und Möbeln. Führerschein Klasse 3 und einige Jahre Erfahrung im Aufbau von Küchen sind erwünscht. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an: **Möbel-Krug**, zu Händen Herrn Krug, Fuldastraße 13, 34225 Baunatal-Hertingshausen

Ihr Möbelfachhandel in Baunatal:

### Möbel-Krug

Baunatal-Hertingshausen

Telefon 0 56 65 / 50 18 · Geöffnet Montag-Freitag von 9-18 Uhr, Samstag von 9-13 Uhr



## Wir expandieren

und suchen für unser modernes Autohaus Mitarbeiter, die mit uns erfolgreich sein wollen

- Sekretariats-Sachbearbeiterin**
- Kfz.-Mechaniker**
- Kfz.-Elektriker**
- Karoserieschlosser**
- Gebrauchtwagenaufbereiter**
- Auszubildende Kfz.-Mechaniker**

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen, oder rufen Sie uns einfach an unter der Telefonnummer 05 61 / 20 05 50.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

# ZU UNS

Auto Rößler GmbH · Raiffeisenstr. 1 · 34121 Kassel



## Auto Rößler

## alpha vogt

WASSERTECHNIK

Wasseraufbereitung · Schwimmbad-Abdeckungen · Solartechnik

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen und fertigen hochwertige Serienerzeugnisse für die techn. Gebäudeausrüstung. Wir beliefern den Sanitär- und Heizungsfachgroßhandel. Das Fachhandwerk, Architekten, Planungsbüro, Kommunen und Bauträger beraten wir im Vorfeld.

Die Zusammenarbeit mit marktführenden Sanitärgrößhändlern macht es erforderlich, einen Außendienst vor Ort zu haben.

Wir suchen daher einen

### Außendienstmitarbeiter

im Angestelltenverhältnis zwischen 28 und 45 Jahre mit erfolgreicher Verkaufserfahrung in diesen Branchen für das Gebiet Kassel-Jena-Erfurt. Wir bezahlen ein der Bedeutung der Position angemessenes Fixum, eine interessante, leistungsgerechte Umsatzprovision und Erfolgsbeteiligung nach Zielvereinbarung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an die Geschäftsleitung der

**alpha-vogt Wassertechnik GmbH**  
 Postfach 2, 75449 Wurmberg  
 Tel. 0 70 44 / 40 85, Fax 35 48

### Der Kreisverband für Erwachsenenbildung e.V. Beschäftigungsgesellschaft im Landkreis Waldeck-Frankenberg

sucht für sofort oder später

### Sozialpädagogen(Innen) / Sozialarbeiter(Innen)

in Voll- oder Teilzeitbeschäftigung

Das Tätigkeitsfeld umfaßt die soziale und berufliche Integration langzeitarbeitsloser Menschen.

Bewerbungen und Anfragen richten Sie bitte an:

Beschäftigungsgesellschaft z. Hd. Herrn Roth  
 Flechtdorfer Straße 89, 34497 Korbach  
 Telefon 0 56 31 / 9 70-2 00

## Haushälterin

Für eine 83jährige Dame in Felsberg wird eine Betreuung mit Haushaltsführung gesucht. Führe-schein erwünscht.

Angebote unter Z 64505 HNA Kassel

# Stellenmarkt

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
 - nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**



Hansgrohe-Produkte stehen für frische Ideen, höchste Qualität, anspruchsvolles Design und raffinierte Technik. Durch ganzheitliches Denken, kurze Wege und flache Hierarchien bauen wir unseren Unternehmenserfolg weiter aus. Unsere 1500 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen schätzen das positive Arbeitsklima mit Freiraum, in dem sie ihre und unsere Ziele verwirklichen. Können wir auch auf Sie zählen? Wir suchen Ihre Unterstützung als

## Techn. Kundenberater/in Raum Fulda/Kassel

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Information und Beratung von Sanitärinstallateuren. Die Betreuung des Kundenstammes, die Gewinnung neuer Kunden sowie Reklamationsbearbeitung gehören in Ihren Verantwortungsbereich. Weitere Schwerpunkte Ihrer Tätigkeit sind Marktbeobachtung, Beteiligung an Messen und Schulungsveranstaltungen. Sie sind Installateurmeister bzw. Sanitärtechniker und bringen technisches Verständnis, idealerweise Berufspraxis in der Sanitärbranche und Freude am Umgang mit Kunden mit. Wir bieten Ihnen ein interessantes Einkommen mit erfolgsabhängigem Anteil, einem Firmenwagen und attraktiven Rahmenbedingungen. Ihre vollständigen Unterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Hans Grohe GmbH & Co KG  
Austraße 5-9 · 77761 Schiltach/Schwarzwald

ZAHNTECHNIKER

Arbeitsvorbereitung  
Kunststoff/Modellguß

(05 61) 8 20 06 74

**PFLÜGER**

**VNW**  
Die Habichtswald-Klinik sucht zum sofortigen Eintritt  
**RAUMPFLÜGERINNEN**  
Arbeitszeit wöchentlich 29 Stunden  
sowie **Aushilfskräfte** für Urlaubs- und Krankheitsvertretung.  
Bewerbungen bitte an:  
**Habichtswald-Klinik  
Wigandstraße 1  
34131 Kassel**

**Facharbeiter mit PKW gesucht  
Maler/Lackierer  
Bauschlosser  
Heizungsbauer  
Elektriker  
Siegel-Personal  
Tel. 0561/24044**

# Komm ins Team!

Die EMS KURIERPOST GMBH nimmt an dem schnell wachsenden Kurier- und Expressfrachtmarkt mit zahlreichen Regionalniederlassungen und Kurierbasen in der ganzen Bundesrepublik teil.

Wir suchen für unsere Hauptumschlagsbasis Kassel in Staufenberg-Lutterberg zum nächstmöglichen Termin

## SPEDITIONS- KAUFMANN/ KAUFFRAU

für Verkehrs- und Betriebsplanungsaufgaben sowie für die Planung und Analyse des Fernverkehrs. Neben einer mehrjährigen Berufserfahrung sollten Sie über Kreativität verfügen und konzeptionelle Aufgaben lösen können. Erfahrungen in der Disposition von Fernverkehrsfahrzeugen sollten vorhanden sein. Die Bereitschaft zu Dienstreisen setzen wir voraus. Wir bieten Ihnen ein angemessenes Einkommen und gutes Betriebsklima in unserem jungen, dynamischen Unternehmen. Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Einkommensvorstellungen an EMS KURIERPOST GMBH, HUB Kassel, Im Rotte 1, 34355 Staufenberg-Lutterberg.



**EMS KURIERPOST**  
IHRE ZIELE SIND UNSERE.

## STADT BAUNATAL

Beim Magistrat der Stadt Baunatal ist zum 1. Juni 1995 oder später die Stelle

### eines/r Hochbauingenieurs/in (FH) bzw. eines/r Hochbautechnikers/in zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfaßt insbesondere  
- die örtliche Bauleitung und Abrechnung von Hochbaumaßnahmen sowie die bauliche Betreuung der städtischen Liegenschaften,  
- die Überwachung und Koordination von Architektenleistungen.  
Gesucht wird eine verantwortungsbewußte Persönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen und Organisationsgeschick.  
Die Vergütung erfolgt nach dem Bundes-Angestellten-Tarifvertrag (BAT) in der jeweils gültigen Fassung.  
Die Stadt Baunatal strebt eine Erhöhung des Frauenanteils in allen Bereichen und Positionen an, in denen Frauen unterrepräsentiert sind. Frauen sind deshalb besonders aufgefordert, sich zu bewerben.  
Teilzeitbeschäftigung ist unter Berücksichtigung dienstlicher Belange grundsätzlich möglich.  
Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.  
Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 28. April 1995 mit den üblichen Unterlagen an den **Magistrat der Stadt Baunatal**, Personal- und Organisationsabteilung, **Marktplatz 14, 34225 Baunatal**.

## Ihr Kopierer Spezialist huisinga

### Wir verkaufen Bürotechnik! Wir bieten qualifizierten Service!

1994 waren wir durch unseren gemeinsamen Einsatz erfolgreich. 1995 wollen wir mit zusätzlichen Mitarbeitern diesen Erfolg steigern.  
Wenn Sie die Worte: **"Positiv, Entschlossen, Erfolg, Zielstrebig, Kontaktfreudig, Team, Ideen, Wille, Aufstieg"** unterstreichen wollen, dann können auch Sie in 1995 mit uns mehr erreichen!  
Wir brauchen Servicetechniker für den Kundendienst. Unsere Produktpalette stimmt. Für die Topmarken bei Kopierern und Telefaxsystemen sind wir autorisierter Fachhändler.

### Wann machen Sie Service für uns?

Sie sollten eine technische Ausbildung haben. Kenntnisse bei Kopierern setzen wir voraus. Wenn Sie etwas von PC's verstehen, ist das Ihr Vorteil. Den spezifischen Service für die von uns verkaufte Bürotechnik vermitteln wir Ihnen in Seminaren und Lehrgängen. Ein leistungsorientiertes Einkommen, ein privatnutzbarer Firmenwagen und entsprechende soziale Leistungen sind für unsere Servicemitarbeiter selbstverständlich.

### Rufen Sie an!

Alle weiteren Informationen gibt Ihnen Herr Huisinga jun. direkt am Telefon: 0561/44644. Oder richten Sie Ihre Bewerbung an:

**huisinga Altenbaunaer Str.92 34132 Kassel**

## Diakonie

Das Diakonische Werk sucht für eine Tätigkeit im Verband evangelischer Kindertagesstätten in Kurhessen-Waldeck baldmöglichst eine/einen

### Sozialpädagogin/en

für die Fachberatung und Fortbildung in Evang. Kindertagesstätten (3/4 Stelle).

- Wir erwarten:**
- Berufserfahrung im Kindertagesstättenbereich und in der Erwachsenenbildung,
  - Mitgliedschaft in der ev. Kirche und Bejahung des diakonischen Auftrags.

Die Vergütung erfolgt nach AVR.

Ihre Bewerbung erbitten wir bis zum 28.4.1995 an

**Diakonisches Werk in Kurhessen-Waldeck  
Postfach 10 10 07, 34010 Kassel**

Helfen mit Wort und Tat

Freundliche Serviererin zur Aushilfe oder vollzeitbeschäftigt gesucht.

## Hotel Hessischer Hof

Restaurant - Gudensberg  
Tel. 0 56 03 / 20 31

Wir, ein Bildungsträger in Nordhessen, suchen ab sofort



### Ausbilder/in oder sozialpädagogische Fachkraft mit kaufmännischen Kenntnissen

für Unterrichtstätigkeit und Betreuung von Jugendlichen in der Ausbildung. Berufserfahrung wäre von Vorteil.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte umgehend an das

### Bildungszentrum des Hess. Handels in Kassel e. V.

Herr Rundscheke/Herr Brede  
Tel. 05 61 / 7 18 50  
Pestalozzistr. 27  
34119 Kassel

**Bildungszentrum des Handels**

## LEO Fachgroßhandlung für Druckweiterverarbeitung R+G

LEO Wilhelm Leo's Nachf. GmbH

Wir sind eine erfolgreiche Fachgroßhandlung im Bereich der Druckweiterverarbeitung und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## FINANZBUCHHALTER/IN

für unsere Zentralbuchhaltung in Vellmar.

Sind Sie interessiert, dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Ihre Bewerbung senden Sie bitte zu Hd. Herrn Knülle an:

Die Unternehmen der LEO Gruppe  
Fachgroßhandlung für Druckweiterverarbeitung  
Postfach 13 51 - Kasseler Straße 84 b  
34246 Vellmar

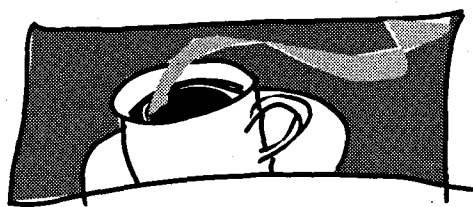
Für die Oberflächenbearbeitung hochwertiger Ladeneinrichtungen suchen wir einen erfahrenen, zuverlässigen

## Lackierer

zu guten Bedingungen.

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin mit Frau Hartmann unter Tel. Nr. 0 56 05 / 20 07.

**HELSA LADENBAU GMBH**



## Vor dem Frühstück ein lohnender Nebenverdienst

Wenn es Ihnen wenig ausmacht, früh aufzustehen, sollten Sie sich bei uns bewerben.

Wir sind beauftragt mit der Zustellung der HNA und anderer Tageszeitungen und suchen eine(n) zuverlässige(n) Mitarbeiter(in) für die Zustellung dieser Zeitungen in

## Kassel-Vorderer Westen

Haben Sie Interesse daran, rufen Sie bitte die VTS Vertrieb, Transport und Service Jürgen Tschepke GmbH an. Telefon

**05 61 / 28 56 77**

Stellenmarkt

Telefonische Anzeigenannahme - nur für private Inserenten - Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-03 05 61 203-2162 oder 203-2592

ANSTALT DES ÖFFENTLICHEN RECHTS STUDENTEN WERK KASSEL Beim Studentenwerk Kassel ist zum 1. Juni 1995 im Sekretariat der Förderungs- abteilung die Stelle eines/einer Sachbearbeiters(in)/Schreibkraft

Krankenschwester mit erforderlichen Kenntnissen zur Pflege und Haushaltsführung von alleinstehendem Herrn (85) täglich von 8 bis 14 Uhr, tierlieb und etwas Interesse für Blumen und Garten, zum baldigen Antritt gesucht.

Architekt/in für Erarbeitung von Bauanträgen und für LP 5-9 gesucht. Schriftl. Bewerbungen unter Chiffre Z 64431 HNA Kassel

Selbst. arbeitender Heizungsmonteur zum sofortigen Eintritt gesucht. H. Gebhardt GmbH, Tel. 0561 / 6 89 23 od. nach 16 Uhr: 82 86 40

Hostess sucht Kollegin 896733 Partnervermittlung su. freie Mitarbeiterin ab 35 J., für Außendienst. PKW + Telefon erford. Zuschr. Z 64339 HNA Kassel

Suche Masseur/in als Freiberufler/in od. als Aushilfe, evtl. mit ML- u. Fußpflegekenntnissen. Tel. 05 61 / 40 35 20

HNA Unsere herzliche Bitte an alle Stellenanbieter: Bewerber geben sich große Mühe, Ihnen ausführliche Unterlagen zuzusenden - zum Teil mit fränkischem Rückumschlag.

Weibl. Aushilfskräfte m. Erfahrung im Service gesucht. Tel. 0561 / 776649

Schüler/Studenten/FührerInnen zum Rasenmähen gesucht. Tel. 0 56 08 / 20 03

Küchenhilfe auf 580,- f. ital. Weinstube. Tel. 0561 / 28 53 81

Raumflegerin an 1-2 Vormittagen in KS-Innenstadt, ca. 1 1/2 Std., 0561 / 18000

Individuelle Beratung, Betreuung u. Begleitung in Beschäftigung, Arbeit u. Ausbildung. Beratungsstelle f. Berufsanfänger und junge Arbeitslose (AikO eV)

Suche für Backshop in Helleböhn Aushilfen. Tel. 05608 / 4279

Pizzaiole und Kellner/in gesucht für italienisches Restaurant in Breuna. Tel. 0 56 93 / 69 28, 11-15 h od. ab 18 h

Erfahrene, flex. Arzthelferin als Aushilfe auf 580,- DM-Basis gesucht. Sie sollten mit allen ant. Arbeiten einer allg. Praxis vertraut sein und auch mal kurzfr. einspringen können. Zuschr. Z 64453 HNA Kassel

Junge creative Frau für kunstgewerbliche Lötarbeiten nach Rengershausen gesucht. (500,-DM) Zuschr. Z 64353 HNA Kassel

Junger Steuerberater zur Buchführung von Handelsvertreter gesucht. Zuschr. Z 64490 HNA Kassel

Kfz.-Mechaniker (mögl. Ford-Spezialist) für sofort ges. Zuschr. Z 64448 HNA KS

Baufirma sucht Früh- o. Rentner, pro Tg. 2-3 Std., für Angebotsausführung. Tel. 0561 / 470400

Su. nette zuverlässig. Person, die 3x/ Woche v. ca. 12-16 Uhr bei unseren Kindern (7 u. 9 J.) ist u. leichte Haushaltsarbeiten übernimmt. Zuschr. Z 64300 HNA KS

Gas-/ Wasserinstallateur m. Berufserfahrung für Reparatur- u. Wartungsarbeiten an Gasgeräten dringend gesucht. FA. Euler ☎ 0561 / 5101608

Raumflegerin für Sonnenstudio ges. Tel. 01 71 / 5 04 50 25

Su. Hilfe zur Gartenarbeit, 1 x wöchentl., Zuschr. Z 64408 HNA Kassel

Putzhilfe gesucht. Tel. 0561 / 246945

Mietgesuche

Wohnungen Jg. dyn. berufst. Mann sucht kl. Häuschen im Raum Fulda/Brück, Guxhagen, Baunatal o. Habichtswald zur Miete o. Mietkauf. Tel. 0 56 65 / 3 05 98

Möbliertes Zimmer für 9 Wochen in Kassel oder Umgebung von privat gesucht. Tel. 02273 / 95 41 11

Verlagsvolontärin, 27 J., nrr, su. ab 1. 5. Zi., auch WG. ☎ 0202/75702, ab 19 h

Arzt, 35 J., sucht 2 Zi. in WG o. Whg. in KS/Vord. Westen, unmobiliert, von Privat. Tel. 0 64 21 / 6 47 25

Architekt u. Referendar su. ruhige 4-5 Zi.-Whg. od. preisgünst. Haus in KS, od. Stadtnähe mit Gartenben. in kinderfreundl. Umgeb., Tel. 0561 / 312323 od. 895126

VW-Arbeiter su. dringend 2 ZKB b. 700,- warm. Tel. 0561 / 285234

Garagen Garage gesucht vorderer Westen, nahe Elfbuchenstr., Tel. 17319 ab Di.

Gewerbliche Räume Halle gesucht, 500-100 m2, m. Krananlage, mind. 5 t, bis 40 km um Bad Emstal ☎ 08105/38230, Fax 08105/38232

Häuser 1Fam.-Haus od. Whg., 5-6 ZKB v. Unternehmer gesucht ☎ 0561 / 710120

Su. 1 Fam.-Haus, ca. 80-100m2, bis 50 km von Kassel, Autobahnnähe, langfr., z. mieten. Z 64489 HNA KS

Dipl. Ing. su. EFH o. DHH, m. ca. 100 m2 Wfl. u. Garten im Raum Kassel zu mieten o. zu kaufen. Zuschr. Z 64455 HNA KS

Fuhrunternehm. sucht 300-500 m2 (gt. anfahrbar) in KS-Ost oder Lohfelden. Immobilien Hoesch, Kröger, Kampe RDM, Tel. 05 61 / 9 18 91-13

Suche Räumlichkeiten für Gastronomie, bis 80 m2 in Ks od. Umgebung. Zuschr. Z 64430 HNA Kassel

Zimmer Student su. helles möbl. Zi. m. Dusche, Kassel/Stadt, f. sofort. Tel. 05544 / 1307, nach 19 Uhr.

Referendarin su. Zi. in WG (unmobiliert) od. 1 ZKB, in KS, ☎ 0 64 21 / 6 47 25

2 Zi., WG, in Uni-Nähe Holländische Str. gesucht. Tel. Göttingen 05 51 / 6 61 59

LADENGESCHAFT in der Friedr.-Ebert-Str. od. Vord. Westen für Gastronomiebetrieb gesucht. Zuschr. Z 64495 HNA Kassel

Telefon-Terminierer/innen Wir erwarten, daß Sie professionell telefonieren, mit dem Ziel, beim Interessenten für unsere Berater einen festen Beratungstermin zu vereinbaren.

Wir bieten eine flexible Arbeitszeit ca. 18 Std. pro Woche und ein leistungsbezogenes Einkommen. (Auch auf 580-DM-Basis möglich.)

DAUSEND GMBH - Immobilien für Kapitalanleger - Mariendorfer Str. 19, 34127 Kassel, Tel. 05 61 / 9 83 37 10

Hotel Stadt Baunatal Gastlichkeit mit Atmosphäre! Wir suchen für sofort 2 Jungköche Telefon 05 61 / 49 30 25-27

Maler im Anstellungsverhältnis gesucht, der für privaten Immobilienbesitzer Objekte betreut. Telefon: 0561/103041

Suche Lebensmittelverkäufer/in ab sofort in Kassel Telefon 05 61 / 4 22 41 (Samstag ab 14.00 Uhr)

Mögen Sie vergilbte Gardinen? Mögen Sie schmutzige Fußböden? Mögen Sie verschmierte Fenster? Ja? - Dann sind Sie nicht die Frau, die wir suchen.

Wir suchen für unseren 2-Pers.-Haushalt (mit Hund) in Kassel eine zuverlässige HAUSHALTSHILFE, die blitzsaubere Badezimmer, aufgearäumte Wohnzimmer und fleckenlose Teppichböden mag.

Wollen Sie uns 1-2mal wöchentlich dabei helfen? Dann melden Sie sich bitte unter Z 64536 HNA Kassel.

Sprechen Sie Kroatisch/Serbisch? Dann können Sie bei uns als hauptberufl. Versicherungsagent Karriere machen. IVG, ☎ 0561/776208 ab Di. 10 Uhr

Neu! Stunde Null! MLM im Lebensmittelbereich Tel./Fax. 05424 / 40359 Arondo - der schmackhafte Vertrieb

Nette, freundliche Dame, ca. 30-40 J. zur Aufsicht für ein Sonnennstudio in Baunatal 1, auch als Urlaubsvertretung f. VW-Ferien, auf DM 580,- Basis gesucht. Tel. 0561 / 49 70 02 od. 4 91 40 21

Aushilfskräfte für Hotelreinigung gesucht. Getifix ☎ 05608 / 5692

Suche 1-2 kosmetikinter. Mitarbeiterinnen im Raum HMÜ und KS Manuela Buch, ☎ 0 55 63 / 53 23

Haushaltshilfe ges., 3 Std./Wo., Bosse! Wolf/Sanger, ☎ 0561/813534, ab Mo. 08105/38230

Krankengymnastin als freie Mitarbeiterin (halbtags) und Masseurin zur Aushilfe ges. Zuschr. Z 64429 HNA Kassel

Solide Hauswirtschaftsgehilfin - über 35 Jahre bevorzugt - für ca. 10-15 Stunden pro Woche im Raum Vellmar gesucht. Zuschr. Z 64346 HNA Kassel

Die Habichtswald-Klinik in Kassel-Wilhelmshöhe sucht zum sofortigen Eintritt ServiererinInnen in Teil- und Vollzeitbeschäftigung.

Aussagefähige Bewerbungen richten Sie bitte an: Habichtswald-Klinik Wigandstraße 1 34131 Kassel

Examinierte Pflegekräfte für unseren ambulanten Pflegedienst Kassel von Senioren- und Krankenhilfe Nordhessen e. V. gesucht.

Zuverlässige Frau, 580 DM-Basis, für Praxisreinigung und Bügelngesucht, Arbeitszeit Mittw. u./od. Fr. 12-17 Uhr ☎ 05 61 / 77 47 77

Zuverl. Putz- u. Haushaltshilfe f. 2x wö. ca. 2-3 Std. f. pflegebedürft. Pers. in KS-Raum Bettenhsn. (Eichwald) gesucht. Zuschr. Z 64327 HNA Kassel

Steuerbüro sucht Aushilfe für Schreibarbeiten (5-10 Stunden wöchentlich). Tel. 05 61 / 24 37 9

Zuverl. Putzhilfe, 14-tägig, nach Dörnhaagen gesucht, Postkarte genügt. Zuschr. Z 64511 HNA Kassel

Zuverlässige Arzthelferin für internistische Praxis/Labor/Abrechnung in Kassel für sofort oder später gesucht. Zuschr. u. Z 64299 HNA Kassel

Weibl. Aushilfe für Fleischverarbeiteten Betrieb ges. Zuschr. Z 64371 HNA KS

Mitarbeiter für den vermessungstechnischen Außendienst, mit Führerschein und Mobilität gesucht. Schriftliche Bewerbungen an: Vermessungsbüro Simon + Brauroth, Weißenburgstr. 8, 34117 Kassel

HNA Stellenangebote richtig formuliert Bitte beachten Sie bei der Formulierung Ihrer Stellenanzeige, daß ein Arbeitsplatz für Männer und Frauen ausgeschrieben werden soll - lt. arbeitsrechtlichem EG-Anpassungsgesetz (§ 611b BGB) vom 21. 8. 1980.

Stellengesuche

Apothekerin sucht Teilzeitarbeit (20 Std./Wo.) in nettem Team ab 1.7.95 od. früher in Kassel. Zuschr. Z 64437 HNA Kassel

Thüringerin mit Markterfahrung, sucht Stelle als Verkäuferin im Bereich Obst und Gemüse. Teil- oder Vollzeit. Tel. 05 61 / 57 80 28, Sa. ab 14 Uhr

Frührentner, 46J., su. Stelle als Fahrer/Bote o.ä. Zuschr. Z 64486 HNA Kassel

Erf. Haushaltshilfe su. ganztägig neuen Wirkungskreis in KS od. Umgeb. Zuschr. A 1 / 0766 HNA Kassel

Weicher nette Chef sucht für seine Praxisverwaltung eine freundliche, engagierte Arzthelferin, top in allen Bereichen und mit Freude am Beruf. Zuschr. Bitte unter Z 64481 HNA Kassel

Rentner su. Gartenarbeit. 0561/282869 Selbst. Buchhalterin übernimmt Buchhaltungen. Fax 05 61 / 4 91 23 07

Suche Arbeit bei Pflasterfirma als Radfahrer. Tel. 0 56 06 / 6 03 67

Flexible, kaufm. Angestellte - Auftragsbearbeitung, Kundenbetreuung, Buchhaltungskennnisse - sucht interess. neuen Wirkungskreis. Zuschr. Z 64485 HNA Kassel

Ausbildungs- od. Praktikumsplatz als Reiseverkehrskauffrau von jg. Kauffrau im Einzelhandel gesucht. Zuschr. Z 64427 HNA Kassel

Übersetzerin, 25 J., mit englisch- und spanischen Sprachkenntnissen sucht eine Tätigkeit im fremdsprachlichen Bereich (auch als Fremdsprachenkorrespondent). Zuschr. Z 64399 HNA KS

Student an der Technikerschule Alsfeld m. d. Abschluß, staatlich geprüfter Bautechniker, Fachrichtung Baubetrieb sucht zum Aug. 95 eine Beschäftigung, Kenntnisse CAD und EDV vorhanden. Zuschr. Z 64522 HNA Kassel

Dipl.-Betriebswirtin, 30 J., Groß- u. Außenhandelskauffrau (Sanitär). Engl./Franz./Span.-Kenntn., Ausbilderprüfung, zuverlässig, flexibel, ungeb., in ungek. Stell., in Debitoren- u. Kreditorenbuchh., su. neuen Wirkungskreis. Z 64499 HNA Kassel

Dipl. Finanzwirt (FH) 26 J., sucht Anstellung beim Stb./WP. Datev-Kenntnisse vorhanden. Zuschr. Z 64524 HNA Kassel

Nebenverdienst v. EDV-Fachmann, Dipl. Ing., Elektrotechnik (FH), 36 J. gesucht Berufserf. bei ManaGementberatung, PC-CAD-Anwenderbetreuung incl. Systemoptimierung, Neueninsatz, Inhaltl. offen f. unterschiedlichste Aufgaben. Zuschr. Z 64233 HNA Kassel

Suche Vollzeitstelle als Spüler in der Gastronomie, erste Kontaktaufn. unter Tel. 0561 / 775625

Tagesmutter gesucht (KS 121), Mo.-Fr. 8-14 Uhr, Zuschr. Z 64473 HNA Kassel

Jg. Mann, 41, su. neuen Wirkungskreis, evtl. als Kraftfahrer, FS vorhanden, Tel. 0 56 75 / 54 59

Su. Putzstelle, Tel. 0561 / 8700451 Siebdrucker, 39 J., ungek. Stellung, sucht neuen Wirkungskreis. Zuschr. Z 64352 HNA Kassel

Su. Ganz- o. Halb.Stelle a. Altenpflegehelferin m. mehrj. Berufserfahrung, bin belastbar u. flexibel, arbeite zuverlässig u. selbstst., PKW vorh. Zuschr. Z 64350 HNA Kassel

Verkäuferin DOB, 41 J., in ungekünd. Stellung, su. neuen Wirkungskreis z. 1.7. Zuschr. Z 64475 HNA Kassel

Freundliche, unabhängige 56jäh. HAUSHALTERTIN m. gt. Zeugnissen, fast perf. in Haus u. Garten, in ungek. Stellung, su. bei symp. Familie od. Herrn (kein Pflegefall) eine Dauerstellung zum 1.7. o. 1.8.95. Zuschriften unter ☎ Z 64370 HNA Kassel.

Dipl.-Ing. Architektur Diplom II, GH Kassel, 2 Jahre Berufserf. in allen Leistungsphasen sucht abwechslungsreiche Tätigkeit in den Leistungsp. 1-5 in anspruchsvollem Büro in oder nahe Kassel. Zuschr. unter A 1/0774 HNA Kassel

KRAFTFAHRER-Mietservice Wir übernehmen Urlaubs- und Krankheitsvertretung seit über 5 Jahren: Berufskraftfahrer FS Kl. 2 GGVS/ADR DIE AUSHILFSPROFIS, Tel. 01 72 / 5 69 60 73

Suche zum 1.7.95 neue Stelle als Rechtsanwaltgehilfin. Zuschr. Z 64331 HNA Kassel

Bauzeichner su. neuen Wirkungskreis. Zuschr. unter A 1/0760 HNA Kassel

Junge aufgeschlossene Qualitätsmanagementbeauftragte (QM) in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungskreis. Zuschr. Z 64407 HNA KS

Möbellackierer und Restaurator, mit 21jäh. Berufserfahrung, sucht neuen Wirkungskreis. Tel. 05 61 / 89 87 13

Amerikaner su. Arbeit. Tel. 0561 / 67165

Technischer Zeichner/ Baueingeb. (angestellt o. freiberuflich). Tel. 0 56 26 / 14 14

Sped.-Kauffr. 25 Jahre, PC gewohnt, 6 Jahre Berufserf., sucht zum 1.6.95 neuen Wirkungskreis. Zuschr. unter Z 64426 HNA Kassel

Kfz.-Meister, 31 J., Baumaschinen- u. Lkw-Erfahr., Betriebswirt, Hydraulikkenntnisse, FS Kl. 1,2,3, AU u. BSU Berechtigung, su. neuen Wirkungskreis. Zuschr. Z 63902 HNA Kassel

Kreative, selbständig arbeitende Friseurin sucht neuen Wirkungskreis in einem modern arbeitenden Salon in Kassel. Angebote unt. A9-5748 HNA Kassel

Fußballtrainer-Stelle gesucht, Kreis Kassel bis Bezirksliga. Zuschr. Z 64537 HNA Kassel

Maurer sucht gelegentl. Maurerarb. Zuschr. Z 64412 HNA Kassel

2 Azubis su. Ausbildungsplatz als Bürokauffrau o. ähnl., Tel. 03 61 / 7 45 72 87

Erfurter Mutter m. 2 Kindern fällt zu Hause die Decke auf den Kopf, suche desh. im Ber. Waldau Ostdeutsche Leidensgenossinnen. Zuschr. Z 64400 HNA KS

Dipl.-Ing. Elektrotechnik, 35 J., in ungek. Stellung, sucht neuen Wirkungskreis. PC, SPS-Kenntnisse, sowie Engl.-u. Spanischkenntn., 1,5 J. Berufserf. aus Prüfl. u. 8 J. aus Konstruktion. Zuschriften A 40/2986 an HNA Bebra

Architektur-Student m. Diplom su. Job. Zuschr. Z 64463 HNA Kassel

Suche Stelle als Fahrer FS Kl. III (29. männl.), Zuschr. Z 64392 HNA Kassel

Zahn-techniker-Combi-Techniker sucht neuen Wirkungskreis. Zuschr. Z 64464 HNA Kassel

Industriekfm. (27) mit Schwerpunkt Vertrieb + Logistik, sucht neuen Wirkungskreis in KS, HR, HEF, FD. Zuschr. Z 64296 HNA Kassel



Vom Wasser hängt hier alles ab! „Meist haben wir zu wenig. Dann wieder brechen Überschwemmungen über uns herein und versetzen den Boden. Verunreinigtes Wasser ist die Ursache für die meisten Krankheiten.“ Der uner-müdlige Einsatz von Lehrer Kanjilal und einer Gruppe Dorfgesundheits-Helferinnen zeigt erstaunliche Erfolge: Die Zahl der Erkrankungen sank bereits um 70%!

Wir suchen Ladengeschäfte in guten Lagen von KS für versch. Branchen (namhafte Filialisten, Kassel Einzelhandel, etc.) Immobilien Hoesch, Kröger, Kampe RDM, Tel. 05 61 / 9 18 91-13

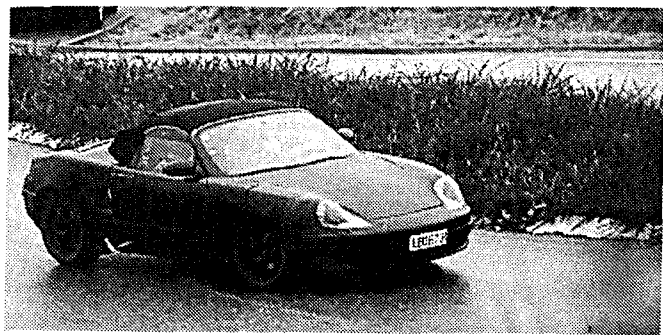
Gewerberaum/Werkstatt gesucht! Größe: ca. 200-350 m2 im direkten Einzugsgebiet von Kassel. Angebote bitte an: Weilder GmbH, Zentrale, Zeppelinstr. 25, 85748 Gerching, Tel. 0 89 / 32 95 56-23, Herr Scheck

Laden, ca. 70m2, in Melsungen zentr. Lage, ab 1.5. zu verm. ☎ 05661/51226

Dringend für vorgemerkte, solvente Interessenten Büroräume und Ladenlokale zur Miete in allen Lagen und Größen gesucht

VERSICHERUNG sucht 400 m2 Bürorfläche in KS - zentrale Lage. Immobilien Hoesch, Kröger, Kampe RDM, Tel. 05 61 / 9 18 91-13



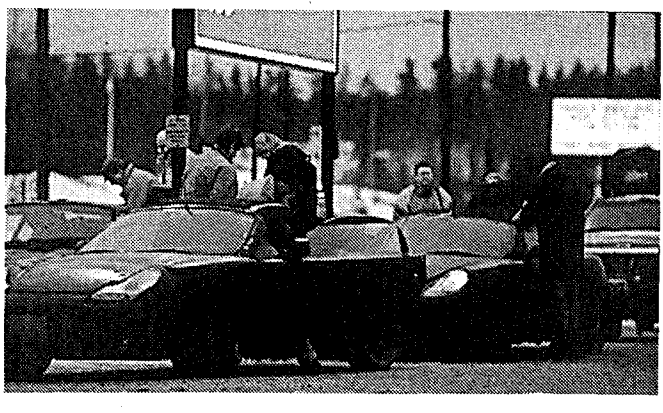


Noch getarnte Prototypen des Porsche 986. Auf dem oberen Bild mit geschlossenem Verdeck, unten bei einem Testfahrten-Tankstop. (Fotos: Lehmann)

## Porsches Boxster rollt

Für Porsche geht's ums Ganze: Der neue Boxster, Typbezeichnung 986, ab Sommer '96 muß ein Erfolg werden, die Zukunft des Unternehmens sichern. Zur selben Zeit treten auch BMW und Mercedes mit Roadstern auf den Plan. Porsches Hoffnungsträger - unsere Bilder zeigen offene und geschlossene Prototypen bei Testfahrten - soll als Mittelmotor-Modell mit Sechszylinder- und eventuell

auch Vierzylinder-Boxer zwischen 250 und 170 PS herauskommen. Nach dem „Boxster“, der in der Basisversion unter 70 000 Mark kosten soll, wird - in der Frontpartie weitgehend identisch - 1997 der Carrera-Nachfolger mit Heckmotor erwartet. Die Produktion der weniger erfolgreichen Frontmotor-Modelle 968 und 928 wird noch in diesem Jahr beendet. (nh.)



## ITT-STABILISIERUNG

# ASMS stoppt den „Abflug“

Nach Bosch (ESP) - wir berichteten - hat nun auch ITT Automotive, einer der weltweit führenden Zulieferer der Kfz-Industrie, zu dem auch der Bremsenhersteller Teves (Frankfurt) gehört, sein automatisches Stabilitäts-Programm (ASMS) vorgestellt.

ASMS ergänzt die Funktionen ABS (Antiblockiersystem), ASR (Antriebsschlupfregulierung), EBV (elektronische Bremskraftverteilung) und MSR (Motorschleppmomentenregelung) um eine sogenannte Gierrmomentregelung (GMR) und stabilisiert damit das querdynamische Fahrzeugverhalten.

Eindrucksvoll demonstriert wurde dies im ITT-Prüfzentrum in Arvidsjaur/Polarkreis auf einem zugefrorenen See: Wenn das in einer Kurve - oder

auch auf Eis und Schnee - zu schnelle Auto mit dem Heck auszubrechen droht, erkennt ASMS diesen Fahrzustand und bündelt, in Millisekunden reichend viele Fahrfehler aus, ehe es kracht. Wer es darauf ankommen läßt und unkontrolliert aufs Gaspedal tritt, landet jedoch auch mit ASMS neben der Fahrbahn, immer aber geradeaus. Es ist also, wie der Allradantrieb, kein Freibrief für hemmungsloses Rasen.

Nach Angaben von ITT-Europachef Prof. Dr.-Ing. Klaus G. Lederer eignet sich ASMS wegen seines geringen Platzbedarf besonders zum Einbau in Mittelklasse-Wagen. Der erste Einsatz ist innerhalb der nächsten zwei Jahre in der 3er-Reihe von BMW vorgesehen; der Preis soll anfangs zwischen 1500 und 2000 DM liegen. F.D./bf

## KURZ GEBLINKT

**Mehr wert.** Aufgewertet hat Audi das Coupé, das mit Vier-, Fünf- und Sechszylinder-Motoren von 115, 150, 174 und 230 PS zwischen 39 800 und 75 000 Mark zu haben ist. Zur Serienausstattung der Dreiturer gehören unter anderem zwei Airbags, ABS, Zentralverriegelung, elektrische Außenspiegel und Fensterheber.

**Peugeot-Airbag.** Mit Fahrer-Airbag - zunächst in zwei Sondermodellen - wird der kleinste Peugeot, der 106, jetzt ausgestattet. Die Preise der mit 1,4-Liter-Motoren (75 PS) bestückten Wagen: 18 900 und 26 290 DM.

**Preissenkung.** Allradspezialist Subaru reduziert den Preis des Mittelklasse-Modells Impreza um 2650 Mark. Gleichzeitig haben jetzt alle Modelle dieses Mittelklasse-Wagens - wie auch beim Legacy - serienmäßig zwei Airbags und ABS-Bremsen.

**Sicherheitsaktion.** Das richtige Einschätzen der Brems- und Anhaltewege von Fahrzeugen lernen sollen die Schüler der 2.282 fünften Klassen in Hessen in einer Gemeinschaftsaktion des ADAC Gau Hessen-Thüringen und des hessischen Kultusministeriums. In Theorie und Praxis wird den Kindern dabei der Zusammenhang von Geschwindigkeit, Reaktionszeit und Anhalteweg demonstriert.

**Lancia-Zuwachs.** Mit dem Delta HPE, einem vom viertürigen Fronttriebler abgeleiteten Zweitürer, erweitert Lancia seine Mittelklasse. Drei Motoren stehen zur Auswahl: ein Zweiliter mit 139 PS, eine Hubraumgleiche Turboversion mit 187 PS sowie ein 1,9-Liter Turbodiesel mit 90 PS. Alle haben Fahrerairbag und ABS.

## MOTORRAD-GESCHICHTE

# MZ-Zweitakt-Ära endet in Istanbul

Aus türkischer Lizenz kommen jetzt frühere MZ-Zweitakt-Motorräder nach Deutschland. Dagegen produziert der Firmen-Nachfolger MuZ in Zschopau heute moderne Viertakt-Maschinen.

Engineering GmbH Zschopau. Dieses Unternehmen betreut mit Mitarbeitern der früheren MZ-Entwicklungsabteilung die Entwicklung für Kanuni in Istanbul.

Zur Zeit werden von dem türkischen Lizenznehmer die meisten Teile der Zweitakt-Motorräder auf den selben Maschinen wie zuvor in Zschopau hergestellt. Die Motoren und Getriebe jedoch stammen noch aus den Beständen der früheren sächsischen Produktion. Ob es gelingt, auch eine neue Motorenfertigung in der Türkei zu starten, bleibt abzuwarten. Die Türken wollen bei einer Jahreskapazität von 40 000 Stück in diesem Jahr 10 000 ETZ 251/301 bauen. In Deutschland sollen davon 1000 verkauft werden.

## VON KARL-HERMANN HUHNE

Der Weg des weltweit einmal größten deutschen Motorradherstellers ist kurvenreich: Von DKW der 30er Jahre bis zum Kriegsende 1945 über die VEB-Jahre in der DDR als IFA und dann MZ schließlich zum Ende und Neuanfang zugleich als Privatunternehmen MuZ mit neuen modernen Modellen, dem Abschied von der Zweitakt-Produktion. Doch nun kommt hierzulande Vergangenes wieder - die früheren MZ-Motorräder als Kanuni-MZ. Als konkurrenzlos preisgünstige Lizenzbauten aus der Türkei starten sie auf dem deutschen Markt.

## Tiefstpreise

Die ETZ 251/301, made in Istanbul, ist mit dem seit Jahren im MZ-Werk Zschopau gefertigten Einzylinder-Zweitaktmotor bestückt. Er leistet 17 oder 21 PS aus 250 ccm Hubraum. In der 300-ccm-Variante sind es 23 PS. Die Preise: 3890 und 4190 DM.

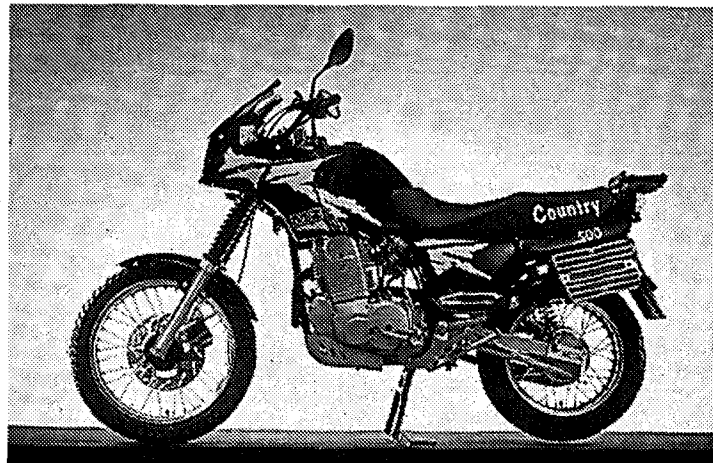
Die türkische Fertigung der deutschen Motorräder begann im vergangenen Jahr. Sie erfolgt auf den alten Anlagen, die nach der Liquidation von MZ aus Sachsen nach Kleinasien geschafft wurden. Das bewerkstelligten Ex-MZ-Mitarbeiter, unter ihnen Eberhard Bredel, der letzte Betriebsdirektor des ehemals volkseigenen Werks. Sie gründeten im Sommer 1992 einen eigenen Betrieb, die ITG

In Zschopau ist von der früheren Zweitakt-Familie nur noch ein Modell geblieben: die 125-ccm Saxon Sport Star - bei MuZ. Die neue aus der Privatisierung des VEB Motorradwerke Zschopau (MZ) hervorgegangene MuZ-Zweiradfabrik arbeitet dabei einen Riesenvorrat von Teilen auf. Nach Angaben von MuZ-Sprecher Christian Steiner wird er noch für rund drei Jahre reichen.

## Längste Ahnenreihe

Der MuZ-Zweitakter mit nicht mehr verkleidetem Zylinder leistet heute 10 PS, erreicht 100 km/h und wird für 4800 DM verkauft. Er hat mit seiner Abstammung aus der Starr-Rahmen 125-er DKW der Kriegs- und Nachkriegszeit die weltweit längste Ahnenreihe eines Motorrads. Das kleine Einzylinder-Motorrad wurde nach 1945 unter anderem in Japan kopiert und in Rußland nachgebaut, war Vorbild für dortige Entwicklungen.

Alle übrigen MuZ-Motorräder, das heutige Hauptgeschäft, sind moderne Viertakter. Die Motoren stammen von Rotax, ein bewährter Viertakt-Ein-



Saxon Country 500, die Mischung früherer MZ-Fahrwerkselemente mit dem robusten 34-PS-Viertakter von Rotax.

zylinder aus Österreich mit 34 PS aus 500 ccm Hubraum, beziehungsweise Yamaha, ebenfalls ein Einzylinder, der als Fünfventiler 48 PS beziehungsweise leistungsgesteigert 58 PS erbringt. Die Maschinen finden allgemein eine gute Kritik. Die Preise liegen zwischen 7700 und 14 900 DM (Skorpion Replica, 58 PS).

## Moderne Viertakter

Mit 180 Beschäftigten hat MuZ Zschopau im vorigen Jahr 5000 Maschinen produziert. Christian Steiner geht davon aus, daß die Fertigung in die-

sem Jahr gesteigert werden kann.

Mit dem Stoppen der eigenen Motorenentwicklung hat MuZ das ehemalige Hauptfeld seiner Produktion verlassen. Derzeit sind in Deutschland kleine und mittlere Motorräder kaum gefragt. Denn noch immer wird auf Europa-Ebene über Leistungsnormen für diese Hubraumklassen gestritten. Bis zum Ende dieses Hickhacks klafft zwischen der 125er DKW/MuZ Saxon Sport Star und der 500-er Klasse die große Lücke. Die türkischen 250- und 300er Kanuni-MZ werden sie, trotz Niedrigpreisen, nicht schließen.



170 kg stellt die Skorpion Sport auf die Waage, beflügelt vom 660-ccm-Einzylinder von Yamaha mit 48/34 PS. (nh)

## NISSAN 200 SX

# Klassische Eleganz modern geboten

Nissans neuer 200 SX ist ein Coupé der gehobenen Sportwagen-Mittelklasse mit ganz und gar nicht mittelklassiger Ausstattung und Leistung.

vom Schlage des Fiat Turbo Coupés, Opel Calibra Turbos, Toyota Celica.

## Linearer Lader

Dank seines vergrößerten Hubraums und zugleich vermehrter Leistung ist das Coupé spürbar durchzugskräftiger geworden. Dazu verhilft auch ein neuer linearer Turbolader. Bei diesem erstmals in einem Serienfahrzeug genutzten System setzt der Turboschub bereits sehr früh ein, um dann gleichmäßig steigend bis zum Maximum von 265 Nm bei 4800 Umdrehungen in der Minute für sehr viel Vortrieb zu sorgen.

235 km/h werden erreicht, wenn man den 4,52 m langen Zweisitzer - die zweite Reihe

nutzt man am besten zum Erweitern des Gepäckraums - bis zur Spitze treibt. Dabei hält sich der Viertakter unter der Motorhaube mit der Lautstärke lange zurück. Das mit zwei obenliegenden Nockenwellen und Turbolader vom Leistungsangebot sportlich ambitionierte Triebwerk bietet so zwar nicht das solchen Triebwerken bisher zugeordnete Hörerlebnis. Wozu auch? Stattdessen kommt man ohne röhrenden Sound komfortabel kultiviert und allemal zügig von A nach B.

Ein Visco-Sperrdifferential mit begrenztem Schlupf sorgt an der angetriebenen Hinterachse dafür, daß eine schnellere Gangart mit möglichst wenig Kraftverlust zu schaffen ist. Damit ist der 200 SX auch bei un-

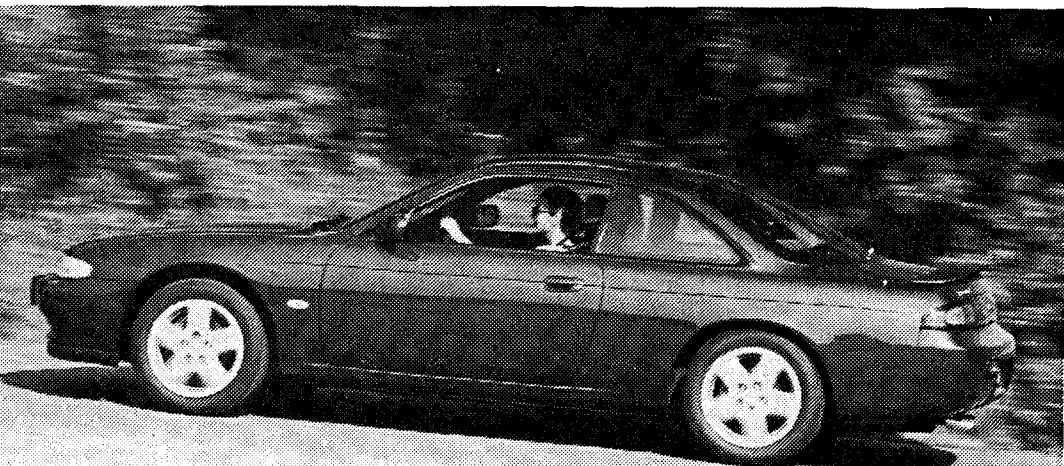
günstigen Wetterverhältnissen gut und zielgenau auf Kurs zu halten.

Man fühlt sich wohl in den Sportschalensitzen, beide mit Airbags ausgestattet, hat keinerlei Hakelei mit der Schaltung - für 2695 DM kriegt man auch eine moderne Vierstufen-Automatik - und erlebt, daß das chic Coupé mit seiner ABS-Bremsanlage auch aus hohen Temporegionen problemlos zurückzuholen ist. Schlechtere Fahrbahnen sind nur dezent registriert, ein Hinweis darauf, daß der 200 SX trotz seiner hohen Leistung kein rassereiner Sportler sein soll.

## Nichts beult und buchtet

Die äußere Form des Wagens behält auch beim neuen Jahrgang die klaren Karosserie-Linien ohne Ecken und Kanten. Da beult und buchtet nichts, gleitet der Blick über viereinhalf Meter gestreckte Eleganz. Mit der langen Motorhaube und knappem Innenraum erinnert der 200 SX deutlich an klassische europäische Vorbilder. Dafür bleibt unter der schmalen Heckklappe nur ein niedriger Laderaum, ohne glatte Auflagefläche. Ergo: Hintersitze als Raumreserve. Das Coupé stellt leer 1350 kg auf die Räder, bis zu 430 kg können aufgepackt werden.

Erfreulich ist die Verbrauchsbilanz. Der 200 SX absolvierte die Probezeit mit einem Durchschnitt von 11,4 Liter Super auf 100 km. Der Tank faßt 65 Liter. Angesichts der dabei gezeigten Leistungen ist das akzeptabel.



Klassische GT-Eleganz verbindet der in der jüngsten Ausführung stärker gewordene Nissan 200 SX mit sportlichen Leistungen. (Werksfoto)



# Gebrauchtwagen

## Telefonische Anzeigenannahme - nur für private inserenten - Fax-Anzeigenannahme

05 61 203-03  
05 61 203-2162 oder 203-2592

### Cabrio

**Autohauser VOLKER**  
Autos und Motorräder  
34599 Neuenatal-Bischhausen  
Tel. 0 66 93 / 6 01 und 6 02  
Opel Kadett Cabrio Edition II, 55 kW (75 PS), 23 000 km, EZ 5/93 DM 23 000,-

Golf Cabrio Avantg., EZ 4/94, 115 PS, rot, v. Extras, Tel. 0561/45996

Golf Cabrio, Quartett, Bj. 6/90, TÜ 3/97, 69 TKM, rot, VB 16.500,- ☎ 05601/87586

Käfer, Umbau, schwarz, Bj. 79, TÜ 10/96, 70 Tkm, VB 8.000,-, Tel. 05691/57 60

Kadett Edition II 1.6 I, 75 PS, met., Alu, Servo, KAT, Sportausst., sehr gepf., 1. hand., TÜ neu, VB 19.950,- ☎ 0561/815260

**Verdeckt-Rep. + Erneuerung** Autosattlerei Wollenhaupt, ☎ 0561/572378

VW Käfer Cabrio (Umbau 94), HU 8/96, VB 4500,-, Tel. 06626/8678

Opel Kadett, Bj. 89, 75 PS, 82 Tkm, weiß, TÜV Mitte 96, Sportausst., Pr. VS, Tel. 05684/514 od. 8219

**Golf Cabrio Avantgard**, neu, 66 kW (90 PS), Liste 48 000,-, **FP 35 900,-**, Telefon 066 21 / 7 91 07 AG

Golf Cabrio, guter Zustand, Met-Farbe, VB 5 000,-, Tel. 05 61 / 52 29 97

VW Golf, Bj. 81, 145 Tkm, 51 kW, TÜ 2/96, gt. Zust., VB 5200 DM, Tel. 0 56 54 / 62 10

205 CJ Peugeot, 25 Tkm, wie neu, Topzust., nur Som. gel., LM-Felg., 11.990,-, Tel. 0 56 59 / 5 47, Strube

Golf III Cabrio Pink Floyd, 4 Mon. alt, v. Extr., NP 42 TDM jetzt nur 24 900,-, ☎ 0172 / 8574676

Opel Kadett E Cabriolet 1.6, Kat, Bj. 90, VB 17.000,-, Tel. 0 56 02 / 10 41

**Wunderschöner, dunkelbl.** Käfer Cabrio, Tel. 05664/466

Escort XR3i, 10/86, 105 PS, KAT, ABS, weiß, Alu, VB 8.900,-, T 0561/8171020

**MX 5 IMPORT-NEUWAGEN**  
rot u. grün, Extras 31 900,-  
**WILDE NEUWAGENIMPORTE**  
☎ 05 61 / 49 20 02

**Achtung! Schnäppchen!** Golf Cabrio, EZ 81, Top Zustand, viele Extras, rot, neues Dach, Sportfahrwerk, Preis VS, Tel. 06451/25273

**BMW 318**, EZ 4/91, blau, Leder, Alu, RC m. CD, VB 25 600,-, Tel. 05691/6813

**Z 1**, urgrün/schw., Bj. 5/91, 47 Tkm, 1. Hd., s. gepf., orig. Zust., Tel. 05 61 / 4 91 05 85

**Ford Escort Cabrio**, EZ 5/90, 1.Hand, ABS, el.Verdeck, met.-Lack, RC, Sportitze, LM-Felgen, **DM 17 250,-**, Ford Escort Cabrio, EZ 3/91, 1.Hand, ABS, Color, Sportsitze, RC, uvm., **DM 24 450,-**, Opel Kadett Cabrio, EZ 6/92, 1.Hand, ABS, LM-Felgen, met.-Lack, el.Verdeck, Sportsitze, uvm., **DM 24 750,-**, Opel Kadett Cabrio, EZ 5/91, 1.Hand, ABS, LM-Felgen, RC, met.-Lack, Color, uvm., **DM 20 250,-**, **BMW 318 I Cabrio**, EZ 12/92, 1.Hand, met.-Lack, Leder, el.Verdeck, LM-Felgen, ZV, **DM 38 450,-**, Autohaus Huppfeld, Tel. 05661 / 73830

**Golf Cabrio, "Classic"**, Bj. 3/93, 98 PS, Wegfahrsp., Servo, RC, 18 Tkm, TÜ 1 J., VB 27 800,-, Tel. 0561 / 60 16 26

**Alfa Spider**, 33 Tkm, schwarz/schwarz, Alu, R/C, Ong. Mot. 5 Tkm, Zust. 1a, VB 19 800.-DM ☎ 0561 / 40 34 12

**Golf Cabrio**, 5/91, Alu, 50 Tkm, el. Dach, Inz. mögl., 18.500,- ☎ 0 56 61 / 17 53

**Ein Traum in weiß!** Chrysler LeBaron, Bj. 91, 73 Tkm, Vollausst., Pr. VS, Tel. 05541 / 73159

**Fiat Panda Cabrio Umbau**, 5/87, schwarz, 1 a-Zustand, 6 500,-, Autogalerie Führ, Tel. 06621 / 63014

**Osterbagge** Escort XR 3i, 5/88, 58Tkm, VB, Tel. 05681 / 39 89

**Golf Cabrio**, Bj. 4/94, 66 kW, rot, 11 Tkm, Servo, R/C, 28 Tkm, DM ☎ 05603/6767

**Golf Cabrio III**, EZ 4/94, 15 Tkm, satin-bl. met., ABS, Airbag, Wegfahrsp., ALU, usw, 28.500,-, Tel. 05601/498925

**Escort**, Bj. 84, TÜV neu, VB 4.950,- DM, Verschleißteile neu, ☎ 0561 / 822074

**MX 5**, rot, EZ 3/91, FAB, Klim., Servo, Ric., neu ber., v. div. Extr., 06627/8672

**Triumph TR 7 Cabrio**, TÜAU frei, Extr., VB DM 4 700,-, Tel. 0 56 03 / 69 23

**Golf 89**, 78 Tkm, rot, Alu, RC, B.-comp., neu: Brems., TÜV/AU, Reif., Gar.-wg., Alarm-anlg., 16.900,- DM, 05541/73451

**Ford Escort**, weiß m. schw. Dach, Bj. 87, TÜ 2/97, VB 8 700,- ☎ 05 61 / 52 31 86

**Suzuki Vitara Cabrio**, Bj. 92, 80 PS, schwarz, Extr., VB 20.800,-, KS/494700

**Golf**, Bj. 87, Kat., Alu, tief, RC, neues Verdeck, VB 10 300,- DM, Tel. 06678 / 263

### Chevrolet

Chevrolet Blazer 5,71, Bj.79, TÜV 11/95, LKW, 3 000,-, VB, Tel. 05673 / 4026

### Chrysler

**Voyager V6**, Klima ab **34 500,-**,  
**Voyager 3,3 LE** **44 900,-**,  
**Grand Voyager**, Vollausst. **45 500,-**,  
**Vision 3,5 TSi**, Vollausst. **46 900,-**,  
**Grand Cherokee 5.2 LTD** **59 500,-**,  
Freie Importe abholbereit inkl. 1 Jahr Garantie!

**WILDE NEUWAGENIMPORTE**  
☎ 05 61 / 49 20 02

### Chrysler

**Bahnhof Center**  
**CHRYSLER**  
HS Automobile Am Hauptbahnhof, Korbach  
Rufen Sie einfach an **056 31 / 20 06**  
Chrysler Voyager 3.3 LE, 94 Tkm, Klima, Leder, 27.900,-  
Chrysler Voyager 3.3 LE, 94 Tkm, Klima, Leder, 27.900,-  
Chrysler Voyager 3.3 LE, 94 Tkm, Klima, Leder, 27.900,-  
Chrysler Voyager 3.3 LE, 94 Tkm, Klima, Leder, 27.900,-  
Chrysler Voyager 3.3 LE, 94 Tkm, Klima, Leder, 27.900,-

**Chrysler Voyager SE 2,5 TD**, 118 PS, neu, Doppelairbag, Klima, Liste 55 200,-, **FP 42 900,-**, auch LE verfügbar, Tel. 0 66 21 / 7 91 07 AG

**Chrysler Saratoga 3.0**, 104 kW, EZ 11/90, 70 Tkm, Klima, Autom., Tempomat, silbermet., Color, ZV, E-Fahrsitz, eFH, Wegfahrsp., VB 18 000,- DM, Tel. 0 36 01 / 4 81 50

**Chrysler Voyager**, weiß, 42 Tkm, EZ 8/92, AHK, 7 Sitz, 8f. bereif., 4 Alu, 27 500,-VB, Tel. 05631 / 64196, 7-10 Sa., 9-15 So.

### Citroën

**AX**, 40 PS, EZ 5/93, 15 TKM, VB 10 500,-, Tel. 0 66 95 / 13 97

**Rentner-Garagenwagen: BX 14**, 6/91, 30 Tkm, Alu, rot, ZV, R/C, Glasd. AHK, 10 000,- DM, Tel. 05657 / 1259

**ROTE ENTE**, Bj. 89, 35 Tkm, Top-Zustand, TÜ 4/97, scheckheftgepf., Garagenwg., VB 8.800,-, Tel. 05634 / 1242

**Ente**, Bj. 85, TÜV 10/96, 89 Tkm, RC, 1 500 DM, Tel. 0 56 23 / 31 33

**Gebraucht- + Neuwagen von Ihrem Citroën-Partner**  
**CITROËN**  
Autohaus K. MÜLLER & SÖHNE  
GmbH & Co. KG  
Tel. 05 61 / 51 21 38  
Lohfelden, Fr.-Ebert-Ring 25  
u. Kassel-Waldau, Kasselstr. 72, 05 61 / 5 60 26

**Ente 2CV 6 Club**, Bj. 85, TÜV/ASU neu, VB 2 500,-, Tel. 05651 / 10307

**DS 21 Pallas**, Bj. 68, Leder, TÜV 4/97, 15 400,-, **CX 2500 GTI**, Bj. 85, ABS, Klima, AHK, für 2.400,- VB zu verk., Tel. 05 61 / 3 92 27

**Ente Bj. 87**, TÜV 96, gepfll., verk., Tel. 05634 / 865

**AX-Hit**, EZ 12/88, 60 Tkm, 55 PS, ASU u. TÜ neu, Radio, metallic-Lack, s.gt. erh., VB 4 900,-, Tel. 0561 / 892018

### Daihatsu

**DAIHATSU**  
Leipziger Str. 323 - KS  
☎ 05 61 / 51 32 31  
Autohaus Schöder  
Neuwagen, Ersatzteile, Unfall-, Reparatoren

### Fiat

**FIAT**  
**GEBRAUCHE**  
... in Top-Zustand gibt es natürlich auch bei uns. Auf Wunsch auch mit einer Gebrauchtwagen-Garantie.  
Finanzierung ab **3,9 %** effektiver Jahreszins!

Typ	EZ	Tkm	Barpreis
Panda 750 L	12/91	41	6 990,-
Panda 1000 l.e.	3/93	33	8 650,-
Uno 1,5, 3trg.	5/90	27	9 500,-
Uno 1,0 l.e., 3trg.	4/91	34	9 900,-
Uno 1,0 l.e., 5trg.	12/90	31	10 500,-
Uno 1,1 l.e., AGT	12/92	45	9 850,-
Uno 1,0 l.e., 3trg.	12/90	55	8 250,-
Uno 1,4 l.e.	4/90	67	8 500,-
Uno 1,4 l.e.	10/92	10	11 975,-
Uno 1,5 l.e.	8/90	67	9 990,-
Uno Diesel 5, 5trg.	3/92	68	12 990,-
Tipo 1400 l.e., AGT	7/91	40	13 900,-
Tipo 1400 C	1/89	70	7 990,-
Tipo 2,0 16V	3/92	22	17 500,-
Tempra 1,6 l.e.	11/91	29	13 300,-
Tempra SWSTd	3/92	68	11 800,-
Delta LX 1,6 l.e.	7/92	69	14 500,-
Dedra 1,8 l.e.	9/90	95	11 950,-
Dedra 2,0 l.e.	8/90	85	16 900,-
Thema 16V	4/90	81	19 500,-

**WOLFHAGEN**  
Schützeberger Straße 61-65  
**(0 56 92) 22 57**

**UNO D 1,3**, sehr gepfll., TU neu, VB 2 750,- DM, TEL. 05 61 / 88 78 29

**Lancia HF Turbo**, ASU neu, TÜ 1 J. VB 1 900,-, Tel. 05651 / 10279

**Uno Turbo i.E.**, Bj. 87, 87 ATN 23 TKM, 105 PS, Turbolader neu, Hormärchen-Tuning, Sportlenkrad, Spurverbr., SD, Sportausst. u.v.m. VB 5 800,-, Tel. 05651 / 60884

**Escort Laser**, 1.3, 69 PS, gepfll., Zust., EZ 4/84, 3-trg., GD, NL, Pr.VS, Tel. 06694 / 7893

**Escort Diesel**, Bj. 86, 113 Tkm, Frontschaden, 1.500,-, Tel. 0 56 61 / 5 01 63

**Escort Diesel**, Bj. 86, 113 Tkm, Frontschaden, 1.500,-, Tel. 0 56 61 / 5 01 63

**Escort Laser**, 1.3, 69 PS, gepfll., Zust., EZ 4/84, 3-trg., GD, NL, Pr.VS, Tel. 06694 / 7893

**Escort Laser**, 1.3, 69 PS, gepfll., Zust., EZ 4/84, 3-trg., GD, NL, Pr.VS, Tel. 06694 / 7893

**Escort Laser**, 1.3, 69 PS, gepfll., Zust., EZ 4/84, 3-trg., GD, NL, Pr.VS, Tel. 06694 / 7893

**Escort Laser**, 1.3, 69 PS, gepfll., Zust., EZ 4/84, 3-trg., GD, NL, Pr.VS, Tel. 06694 / 7893

### Fiat

**Regatta Weekend Super 90 i.E.** 1.6i, Bj.88, Kat. el.FH, 66 kW (90 PS), 8 Sitzer, ZV, SV, SD, Stereo, zum Superpreis von 6 980,-, Finanz. o. AZ mögl., Tel. 03601 / 2739, Kfz-Handel

**Uno 45**, Kat, schw., Bj. 91, 1. Hd., 39 Tkm, VB 8 800,-, Tel. 05651 / 20131

**Uno 45s Fire**, Sondermod., Bj. 1/89, TÜ 3/96, 1-hd., GSD, 5-g., 90 TKM, VB 3 800,- DM, Tel. 0 56 73 / 77 89

**Panda 1.000 CL**, 44 PS, Bj. 10/87, TÜ 4/97, 8-f. ber., gepfll. Garagenwg., 60 800 km, Extras, VB 3 500,-, Tel. 05 61 / 82 71 43

**Tipo 1,4 i.e S**, EZ 11/92, 23 Tkm, viele Extras, 12.500,-, Tel. 0561 / 814646

**Panda 750 L**, 34 PS, Bj. 91, Pr. VS, Tel. 05 61 / 1 36 29

**Tipo 45%** unt. NP, Tel. 0561 / 898140

**Panda 1000 Fire**, G-Kat., Bj. 91, 30 Tkm, schw., Faldt., RC, 8.200,-, 06621/75467

**Fiat Tipo 1,4**, EZ 8/88, 71 PS, 80 Tkm, div.Extr., 8-f. ber., VB 5 500,-DM, Tel. 06691 / 22316

**Uno**, Mod. 91, 69 PS, 5-gang, G-KAT, 4.500,- DM, Tel. 0 56 73 / 68 91

### Ford

**Sierra Kombi 2,0 I**, Bj. 89, 173 Tkm, VB, DM 6.300,-, Tel. 05 61 / 2 34 63

**Fiesta 1.8 D**, Stürig, 1. Hd., EZ 9/92, Extr., 9 800,- DM, ☎ 01 71 / 4 54 51 46

**Sierra Kombi**, Bj. 8/89, bl.-met., 90 PS, 104 Tkm, VB 7 800,-, ☎ 05606 / 8429

**Unfall Escort**, Bj. 4/94, 11 Tkm, Frontschaden, VB 9 600,- ☎ 05542/72209

**Fiesta**, Bj. 82, 64 Tkm, TÜ 3/97, gt. Zust., Extras, Preis VS, Tel. 0 56 65 / 57 94

**Escort Bj. 83**, TÜV 7/96, 40 kW, 1 500,- VB, Tel. 05623 / 4703

**Blazer 6,2 D**, rest. u. zugel., v. Neuteile, VB 9 500,-DM Tel. 05676 / 88 95

**Patrol TD 3,3**, EZ 10/87, 95 Tkm, 1a Zust., v. Extr., Breitreifen auf Chromfelg., 10x15, neuwertig, LKW Zulass., VB 14 900,-, Tel. 05 61 / 89 63 49

**Toyota Landcruiser Station HJ 60**, EZ 84, LKW, HJU/Alu neugepfll., AHK, Ramschsch., Br.rf., Langstr. div. Neut., VB 10 200,-, Tel. 05651 / 70754

**Wrangler 4 Ltr.**, Bj.6/91, 45Tkm, VB DM 26 900,-, Tel. 05622 / 14 30

**Discovery TD/15**, Bj. Mitte 91, versch. Extras, zur Verk., Tel. 0 64 54 / 14 72

**Nissan Patrol TD**, lang, 7-Sitze, Bj. 11/90, met., AHK, u.s.w., RC, Alu, VB 18 900,-, Tel. 0551 / 7042980

**Jeep Cherokee Limit**, EZ 89, Vollausst., VB 18 900,-, Tel. 05651 / 10279

**Wrangler 2.5 Ltr.**, Bj.6/89, 38Tkm, VB DM 17 800,-, Tel. 05622 / 14 30

**Terrano 2,7 TD**, 3trg., Bj. 91, Ramm- und Unterschütz und Trittböcke in Chrom, 275/15 auf 8 J/15, AHK, 21.600,- DM, Tel. 05 61 / 49 64 91

**Wrangler**, Bj. 3/93, rot, Hard-Soft-Bikini-top, 45 Tkm, VB 26 TDM ☎ 05675/5707

**Jeep Wrangler**, rot, Bj. 8/91, TÜ 8/96, 1. Hd., 42 Tkm, Hardtop, Softtop, Alu, VB 23 000,- DM, Tel. 0 66 77 / 2 46

**Jeep Cherokee TD**, 10/93, 30 Tkm, Klima, neuw., 36 900,-, Autoh. Liese Chrysler Jeep Vertretung ☎ 0561/9408920

**Toyota Rav 4**, Allr., Fun-P., Autom., Alu, AHK, EZ 2/95, 3 600 km ☎ 05602/1562

**Suzuki SJ 413**, 64 PS, Bj. 2/86, 83 Tkm, TÜ 10/95, Extr., AHK, Breitfl.plane, Dicktop, RC, 6 500,-, Tel. 05681 / 5801

**Patrol 2,8 TD**, Bj. 92, 6 Zyl., 115 PS, AHK, 56 Tkm, 21.900,-, Tel. 0 66 21 / 7 54 67

**Nissan Terrano V 6**, dkl.-blau met., 5-tür., Bestzustand, Bj. 11/90, s. v. Extr., 100 Tkm, Pr. VS, ☎ 05672/376 u. 8268

**Wrangler**, Bj. 3/93, rot, Hard-Soft-Bikini-top, 45 Tkm, VB 26 TDM ☎ 05675/5707

**Jeep Wrangler**, rot, Bj. 8/91, TÜ 8/96, 1. Hd., 42 Tkm, Hardtop, Softtop, Alu, VB 23 000,- DM, Tel. 0 66 77 / 2 46

**Jeep Cherokee TD**, 10/93, 30 Tkm, Klima, neuw., 36 900,-, Autoh. Liese Chrysler Jeep Vertretung ☎ 0561/9408920

**Toyota Rav 4**, Allr., Fun-P., Autom., Alu, AHK, EZ 2/95, 3 600 km ☎ 05602/1562

**Suzuki SJ 413**, 64 PS, Bj. 2/86, 83 Tkm, TÜ 10/95, Extr., AHK, Breitfl.plane, Dicktop, RC, 6 500,-, Tel. 05681 / 5801

**Patrol 2,8 TD**, Bj. 92, 6 Zyl., 115 PS, AHK, 56 Tkm, 21.900,-, Tel. 0 66 21 / 7 54 67

**Nissan Terrano V 6**, dkl.-blau met., 5-tür., Bestzustand, Bj. 11/90, s. v. Extr., 100 Tkm, Pr. VS, ☎ 05672/376 u. 8268

**Wrangler**, Bj. 3/93, rot, Hard-Soft-Bikini-top, 45 Tkm, VB 26 TDM ☎ 05675/5707

**Jeep Wrangler**, rot, Bj. 8/91, TÜ 8/96, 1. Hd., 42 Tkm, Hardtop, Softtop, Alu, VB 23 000,- DM, Tel. 0 66 77 / 2 46

**Jeep Cherokee TD**, 10/93, 30 Tkm, Klima, neuw., 36 900,-, Autoh. Liese Chrysler Jeep Vertretung ☎ 0561/9408920

**Toyota Rav 4**, Allr., Fun-P., Autom., Alu, AHK, EZ 2/95, 3 600 km ☎ 05602/1562

**Suzuki SJ 413**, 64 PS, Bj. 2/86, 83 Tkm, TÜ 10/95, Extr., AHK, Breitfl.plane, Dicktop, RC, 6 500,-, Tel. 05681 / 5801

**Patrol 2,8 TD**, Bj. 92, 6 Zyl., 115 PS, AHK, 56 Tkm, 21.900,-, Tel. 0 66 21 / 7 54 67

**Nissan Terrano V 6**, dkl.-blau met., 5-tür., Bestzustand, Bj. 11/90, s. v. Extr.,

# Gebrauchtwagen

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
- nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

## Mercedes

**230e/123**, Bj. 9/84, TUV/AU neu, v. Extr., techn. u. opt., g. Zustd. ☎ 05674/5622

**C 200 Sport**, 3/94, blau-schw.met., el. SSD, WdG, 10500 km, 45.000,-, Tel. 0 56 71 / 69 67

**190 1.8**, EZ 2/92, 39 Tkm, met., ABS, eSHD, WD, ZV, RC, VS, ☎ 05673 / 2240

**DB E 220**, bornitmet., EZ 7/94, 20 500 km, 1. Hand, unfallfrei, Bestzustand, reichl. Zubeh. zu verkaufen, FP DM 49 500,-, Tel. 05631 / 3387

**300 SL**, Aut., 6/92, schw., 47 km, Vollausst., 87 TDM, k. MwSt., 05601/2096

**DB 200**, Bj. 11/89, 60 Tkm, anthrazitmet., SD, ABS, ZV, Servo, Kopflsht., RC, VB 22 500,-, Tel. 056 65 / 29 02

**240 D/123**, VB 2 900,-, ☎ 05684 / 8238

**200e**, Bj. 90, 60 Tkm, antrazitgrau, AU/TUV neu, weitere Extr., Tel. 05603/2772

**240 Diesel**, Bj. 82, silbermet., 116 Tkm, v. Extras, VB 4 300,-, Tel. 05614/73549

**300 TD Turbodiesel**, 11/83, silbergr. metallic, Autom., Airbag, ABS, Klima, Alu, Radio, 5.000,- DM, Tel. 0561 / 38782

**230 E**, Bj. 9/88, AHK abnehm., Alu, 8-fach-ber., met., eSSD, usw., TÜV 9,95, 146 Tkm, VB 15 400,-, ☎ 05692/8266

**JW C 180 Espirit**, schw., Extr., 9 Tkm, DM 38 900,-, Tel. 0 56 05 / 54 63

## Mitsubishi

**Mitsubishi 3000 GT VR-4**  
schwarz, Leder grau, EZ 1/92, 22 Tkm, Allrad, Klima, Alufelgen, Tempomat, ABS, 224 kW (305 PS), CD-Radio usw., sehr gepflegt, Liebhaber-Fahrzeug aus 1. Hand **51 500,-**

**Alfa Romeo**  
**Eberlein Automobile**  
Kassel - Leipziger Straße 284  
☎ (05 61) 51 20 59 - Fax 51 85 34

**Colt**, Bj. 84, TÜV 7/95, Kuppl. neu, Reifen neu, VB 1 000,-, Tel. 03606 / 600694

**Mitsubishi Galant GLSi FLH**, 21, 109 PS, EZ 2/90, TÜV u. ASU frei 2/97, 9-fach-ber., 35 Tkm, aus 1. Hand, gepflegt, für 14 800,- DM, zu verkaufen, Tel.: 0 56 75 / 8 42 od. 98 27

## Motorräder/Roller

**Vohrführwagen**  
**Lancer Kombi 1600 GLXi 4WD**, 83 kW (113 PS), EZ 12/94, 2900 km, RC, ABS, el. GSD, ZV, el. FH u. v. m. **DM 31 900,-**  
Die neue Großraumlimousine **SPACE GAER** ist eingetroffen!  
MITSUBISHI-VERTRAGSHÄNDLER seit 1977  
**genewa**  
NEU- UND GEBRAUCHTWAGEN  
HANDELSGESELLSCHAFT MBH  
Wolffhagen - Telefon 0 56 92 / 50 66

## Motorräder/Roller

**Verk. Honda CBR 600 F**, Bj. 5/94, 3 700 km, f. 12 900,- DM, Tel. 036024/463

**K 100 LT**, 89, ABS, 11800,-/05693/6229

**Kawa KLE 500**, 11 Tkm, Bj. 4/91, 27/50 PS, Top-Zust., VB 5 800,- DM, Tel. 0 56 31 / 6 51 67

**F 650 Kat.**, ohne Zulassung, 0 km, flammrot, **DM 10 950,-**  
Autohaus Drebing GmbH, Hann. Münden  
Tel. 0 55 41 / 50 82-4, Fax 7 11 09

## Motorräder/Roller

**Honda XL 500 R**, Bj. 82, TÜV 8/96, Motor teilüberh., VB 1 900,-, Tel. 05658 / 8757

**Kawa ZX 9R**, rot-schw., Bj. 4/94, 6 Tkm, VB 17 200,-, 05608/3884-0, KS/512001

**Yamaha XJ 600 N**, Bj. 6/85, 50 PS, ca. 31 Tkm, neu bereit, neu. Ketten, VB 3 500,- DM, Tel. 05685 / 788

**BMW K 100 RS**, 4 V, 39.800 km, Bj. 90, ABS u.a., Tel. 05 51 / 7 70 49 55

**Suzuki GS 500 E**, EZ 7/92, 7 Tkm, 1 a. Zust., 27/46 PS, rot, ☎ 0561/528728

## Motorräder/Roller

**Kawasaki KLE 500**, EZ 10/92, 27 PS, TÜV 11/96, Hi.reifen neu, mit Topcase, ca. 7 700 km, alle Inspektionen, kein Gelände, keine Garantie, VB 7 777,-, Tel. 05 61 / 47 16 88 Anruf, Rückruf 0 56 61 / 81 15 28

**Vespa Sfera Roller**, 50 ccm, Bj. 93, nur 700 km, VB 2 950,-, Tel. 05651 / 10570

**Suzuki GT 185**, Bj. 76, Zust. 2. m. Ersatzl., 1.600,- VB, Tel. 05607/7612

## Motorräder/Roller

**NEU KASSEL-NORDSHAUSEN  
MOTORRÄDER  
HONDA SUZUKI KAWASAKI YAMAHA  
! SAISONKNÜLLER !**  
z. B.  
**SUZUKI GSF 600 BANDIT**  
9999,-  
**YAMAHA TT 600 E '95**  
7899,-  
Solange Vorrat reicht.  
**ROLLER 50 bis 250 ccm**  
**MTS**  
MOTORRÄDER · TEILE · SERVICE  
KORBACHER STR. 185 · 34132 KASSEL  
Tel. u. Fax 05 61 / 4 00 00 44

## Motorräder/Roller

**HONDA**  
**DIE SHADOW**  
**VT 600 C**  
☎ 0 66 93 / 6 01 + 6 02

**mit 2 Jahren Garantie und**  
**purem Chopper-Feeling.**  
Finanzierung mit  
**3,9%** effektivem\*  
Jahreszins  
z. B.  
Anz.: **DM 6000,-, mtl. Rate:**  
**DM 298,-, Laufzeit: 24 Monate**  
\*Ein Angebot der AKB-Bank  
PS: Ihr jetziges Motorrad nehmen wir natürlich in Zahlung!

**VÖLKER**  
34599 Neuental-Bischhausen

**Simson Roller** Bj. 91, Top-Zust., 2220 km, 1 750,-, Tel. 0172 / 5607347

**Hercules Electra** m. n. Batterie und Bereif., 1 400,- VB, Tel. 05683 / 446

**KAWA Zephir 550**, 34 PS, EZ 6/93, 1 900 km, 7 500,- VB ☎ 0561/780234

**27 PS-Shopper**, 3 300,- ☎ 05621/74357

**ZXR 400**, 91, 7 800,-, Tel. 05693 / 6229

**HD-Sportster 883**, Bj. 90, 40Tkm, 11TDM, Tel. 05635 / 8961

**Vespa 200 E**, Bj. 92, 10 Tkm, rot, 3.200,-, ☎ 0 56 51 / 64 68

**Yamaha XS 360**, 20 kW, EZ 1977, Top-Zust., Tel. 0 56 62 / 8 80

**DR 650**, EZ 93, VB 6 300,- DM, Tel. 06652 / 73175

**Yamaha FZ R 1000**, Bj. 87, 19 Tkm, extrem schönes Motorrad, 8 000,- DM, Tel. 05 61 / 52 46 91

**XJ 600 Diversion**, Bj. 94, ca. 5.000 km, VB DM 8 400,-, Tel. 05541 / 732567

**Yamaha XJ 650**, Bj. 85, 1-A-Zustand, 3.500,-, ☎ Sa. ab 18 Uhr, 05609/2578

**Honda CBX 550 F2**, Bj. 84, 27/64 PS, VB DM 3 100,-, Tel. 06455 / 498

**Yamaha 600 TT**, Bj. 90, 12 Tkm, VB 5 500,-, Tel. 05659 / 1402

**SR 500**, Bj. 82, 27 PS, gt. Zust., Gepäckträger, VB 2650,-, Tel. 05 61 / 4 63 67

**Suzuki GSX 1100 G**, Bj. 93, 4 200 km, f. DM 9 500,-, Tel. 03 60 83 / 27 09

**Yamaha XJ 600 S Deversion**, EZ 2/94, 34/50/61 PS, blau/met., 7 400 km, Neu-zust., VB 7 500,-, Tel. 05661 / 51408

**Kawasaki 1 000 GTR**, EZ 87, 39 Tkm, gt. Zust., Pr. VS, Tel. 0 56 81 / 14 58

**2x Yamaha RD 200**, a. 17 PS, ZVK od. Tausch gg. PS-stärkeres Motorrad, Tel. 0 56 22 / 21 26

**Kawa KLX 650 R**, EZ 2/94, 3755 km, 24 PS, gedr. Pr. VB, Tel. 06621 / 75948

**Honda CB 450 S**, EZ 8/89, 28 Tkm, VB 3 500,-, Tel. 05542 / 5914

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Yamaha 600 TT**, Bj. 90, 12 Tkm, VB 5 500,-, Tel. 05659 / 1402

**SR 500**, Bj. 82, 27 PS, gt. Zust., Gepäckträger, VB 2650,-, Tel. 05 61 / 4 63 67

**Suzuki GSX 1100 G**, Bj. 93, 4 200 km, f. DM 9 500,-, Tel. 03 60 83 / 27 09

**Yamaha XJ 600 S Deversion**, EZ 2/94, 34/50/61 PS, blau/met., 7 400 km, Neu-zust., VB 7 500,-, Tel. 05661 / 51408

**Kawasaki 1 000 GTR**, EZ 87, 39 Tkm, gt. Zust., Pr. VS, Tel. 0 56 81 / 14 58

**2x Yamaha RD 200**, a. 17 PS, ZVK od. Tausch gg. PS-stärkeres Motorrad, Tel. 0 56 22 / 21 26

**Kawa KLX 650 R**, EZ 2/94, 3755 km, 24 PS, gedr. Pr. VB, Tel. 06621 / 75948

**Honda CB 450 S**, EZ 8/89, 28 Tkm, VB 3 500,-, Tel. 05542 / 5914

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Yamaha 600 TT**, Bj. 90, 12 Tkm, VB 5 500,-, Tel. 05659 / 1402

**SR 500**, Bj. 82, 27 PS, gt. Zust., Gepäckträger, VB 2650,-, Tel. 05 61 / 4 63 67

**Suzuki GSX 1100 G**, Bj. 93, 4 200 km, f. DM 9 500,-, Tel. 03 60 83 / 27 09

**Yamaha XJ 600 S Deversion**, EZ 2/94, 34/50/61 PS, blau/met., 7 400 km, Neu-zust., VB 7 500,-, Tel. 05661 / 51408

**Kawasaki 1 000 GTR**, EZ 87, 39 Tkm, gt. Zust., Pr. VS, Tel. 0 56 81 / 14 58

**2x Yamaha RD 200**, a. 17 PS, ZVK od. Tausch gg. PS-stärkeres Motorrad, Tel. 0 56 22 / 21 26

**Kawa KLX 650 R**, EZ 2/94, 3755 km, 24 PS, gedr. Pr. VB, Tel. 06621 / 75948

**Honda CB 450 S**, EZ 8/89, 28 Tkm, VB 3 500,-, Tel. 05542 / 5914

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 21 Tkm, scheckheft  
● gepf., sturzf., offen, 34 PS mögl., DM  
● 9 200,-, Tel. 05 61 / 6 59 94

**Kawa KZ 550**, EZ 9/87, 15 Tkm, DM  
● 5 400,-, Tel. 0 56 01 / 8 93 73

**Vespa SKR 125**, Mod. 94, 2,6 Tkm, m.  
● Koff.+Windsch. VB 3800,- 06451 / 6459

**Zündapp KS 80**, TÜV 8/96, techn.+top  
● OK, VB 600,- DM, Tel. 06455 / 831

**Suzuki DR 650 R**, Bj. 92, 8 600 km,  
● 5 900,-, Tel. 06451 / 21709

**K 1100 LT**, EZ 7/93, 8 700 km, Radio,  
● Kat., ABS, heizb. Gr., VS ☎ 05607/7851

**DR 600 Dakar**, Bj. 87, 63 Tkm, Mot.  
● überh., 2 J. TU, Gepäckträger, Sebring,  
● VB 3 800,-, Tel. 05 61 / 491 37 38

**Motorguzzi**, 1.000er, Top-Zust., 9.500,-  
● DM, Tel. 0 56 71 / 65 84

**Simson-Roller** SR 50, Bj. 89, 250 km, 12  
● V, Neuzust. FP 1 700,- 036084 / 80443

**FZR 600**, 6 Tkm, 91 PS, EZ 4/94, Devil  
● 4in1, VB 9 800,-, ☎ 05 61 / 6 63 89

**Intruder VS 750**, 34/50 PS, EZ 7/91, ca. 14 500 km, vorverl. Fußr., AME-  
● Lenker, ff. Sitzbank, alles Eingetr.,  
● origin. Teile vorh., alle Inspek., Zu-  
● beh., VB 9 300,-, Tel. 05673 / 1302

**Neuwerk Roller**, Bj. 93, Suzuki, 50 Autom.,  
● E-Starter, Helmloch, 2 800,-,  
● Tel. 0172 / 5605831

**Honda CB 400 N**, 18 Tkm, 2 900,-,  
● Tel. 05543 / 2272

**CBR 1000 F**, Bj. 90, 2

# Gebrauchtwagen

**Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03**  
- nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

### Opel

## Frohe Ostern!

### Unser Angebot:

Typ	Bj.	Tkm	DM
Kadett Cabrio 1.6, 55 kW	91	47	22.900,-
Astra GL 1.4, 44 kW	92	11	16.900,-
Astra GL 1.4, 44 kW	93	18	18.900,-
Astra GT 1.8, 66 kW	92	45	18.900,-
Astra GSI 2.0, 85 kW	93	27	25.900,-
Astra Caravan 1.6, 55 kW	93	30	24.400,-
Astra Caravan Club 1.6, 55 kW	92	11	26.900,-
Vectra CD 2.0, 85 kW	89	127	13.900,-
Vectra Special 1.6, 55 kW	93	16	26.900,-
Vectra CD 2.0, 85 kW	89	29	18.900,-
Vectra GT 2.0, 85 kW	91	60	26.900,-
Omega CD 2.0, 85 kW	91	95	19.900,-
Omega 3000 24 V 3.0, 150 kW	91	72	27.900,-
Omega GL Diamant 2.0, 85 kW	92	40	25.500,-
Audi 80 1.8, 83 kW	88	37	17.900,-
BMW 325i 2.5, 125 kW	90	56	26.900,-
BMW 535i 3.4, 155 kW	89	116	25.900,-
Chevrolet Beretta 2.8, 93 kW	91	18	24.900,-
Chevrolet Corsica 2.8, 93 kW	90	49	18.900,-
Daihatsu Cuore 0.9, 30 kW	91	63	8.400,-
Fiat Tempa 16 V 2.0, 83 kW	91	50	15.900,-
Fiat Tipo SX 1.6, 57 kW	92	22	16.900,-
Golf CL 1.6, 51 kW	91	83	13.900,-
Golf CL 1.6, 40 kW	85	137	7.400,-
Honda Accord 2.0, 81 kW	93	34	24.900,-
Honda Concerto 1.6, 66 kW	91	47	18.900,-
Mazda 626 GLX 2.0, 85 kW	92	45	26.900,-
Mazda 626 GLX 2.0, 74 kW	85	63	7.700,-
Mondeo G16 1.6 V 1.8, 85 kW	93	10	33.900,-
Renault Espace 2.1, 79 kW	88	73	19.900,-

Gebrauchte mit europaweiter Garantie und Hilfe für Auto und Fahrer.  
mit NON-STOP ASSISTANCE®  
Sicherheit ohne Ende durch OILSTAR®-Service System gemäß OILSTAR®-Schutzbrief

**AUTOHAUS GmbH**  
**BETTENHAUSEN**  
Ein Unternehmen der DÜRKOP Gruppe  
Sandershäuser Str. 1 · KS · ☎ 05 61/50 01 80

### Opel



**Corsa City** 1,2, 33 kW (45 PS), EZ 11/94, 1.800 km, magmarot, CR, 5-gang, PVC-Schutzl., umluftschalt., Pollenfilter 15.840,- DM  
**Astra GL**, 5türig, 1.6, 55 kW (75 PS), EZ 4/92, 46.500 km, Servol., ABS, ZV, CR, met., Kurbelhebedach 16.840,- DM  
**Vectra GL**, 4türig, 1.6, 55 kW (75 PS), EZ 1/93, 39.000 km, Servol., CR, met., Kurbelhebedach 19.730,- DM  
**Omega Diamant**, 2,6, 110 kW (150 PS), EZ 11/91, 75.000 km, ABS, SL, ZV, el. FH, LM-Felgen 18.850,- DM  
Alle Fahrzeuge 1 Jahr OVD-Garantie

**Das Autohaus HEIDENREICH**  
An Eschenhorstweg 15/17, 37213 Witzhausen, Tel. 8 55 42 29 58

**Calibra**, Bj. 3,94, 170 PS, 13.000 km, neuptunggrünmet., 2x Airbag, ABS, LM-Felgen, FH, ZV, Klimaanlage, Cass.R, m 6 Lautspr., get. Scheib., weg. Neuanansch. 38.500,-, NP. 51.000,- 05605/4020

**Kadett LS 1.3**, Bj. 87, 60 PS, TÜV 3/96, weiß, 8-fach ber., guter Zust., VB 4 300,-, Tel. 05636 / 8036

**Opel Kadett E 87**, TÜV/ASU neu, 67000km, 1a Zustand, VB 4 900,-DM, Tel. ab 11 Uhr 0561 / 774706



**Unsere GSI-Auswahl**  
Astra GSI 3trg., 85 kW, 11/92, 45 Tkm, met. SD, Color, Bordcomputer, SD, C-Radio, Vp. 20.450,-  
Astra GSI 3trg., 85 kW, 3/92, 42 Tkm, met. SD, Color, Bordcomputer, SD, C-Radio, Vp. 19.900,-

**Stadler-Gemplotz**  
Hann. Münden ☎ 0 55 41 / 80 78

**Omega GLS Lim.**, 2,4 i, 125 PS, EZ 3/89, 124 Tkm, Klima, ZV, RC, met., color, VB 7.990,-, Tel. 06422 / 7331

**Vectra GT**, Unfallwlg., VS. ☎ 05603/4934

**Kadett D**, Bj. 80, 60 PS, 0561/779139

### Opel

**Kadett Kombi E 1.6i Special**, EZ 6/91, 51Tkm VB 13 000,-, Tel. 05541 / 34384

**Ascona B**, TÜ 9/95, gut. Zust. 05661/4179

**Astra Caravan Club**, EZ 10/92, 39Tkm, ZV, SSD, Color, Reling usw., nur DM 21 950,-; V.A.G-Klein, Fuldata/Ihringshs., ☎ 05 61 / 81 03 - 71

**Vectra GT**, EZ 1/90, 86 Tkm, 115 PS, TÜ neu, div. Zub., 5-tür., VB 12 900,- DM, Tel. 0 66 21 / 6 15 51

**Kadett**, Bj. 9/91, 1.4, 60 PS, 100 Tkm, rot, 5-trg., RC, AHK, sehr guter Zustand, Preis VS. Mo., ab 10 h: ☎ 05606/88 93

**Vectra 1.8i**, Bj. 92, 41 Tkm, SD, rot, Wi.-Reifen, 17.500,-, Tel. 05 61 / 58 16 52

**Kadett D**, Bj. 81, blau-met., 4-t., SD, TÜ 12/96, VB 1.200,-, Tel. 05 61 / 1 22 65

**Opel Omega Lim.**, 2, 1, 115 PS, EZ 3/91, 118 Tkm, VB 11 800,-, Tel. 06625 / 8626

**Opel Kadett D 1,3 S**, TÜV/ASU neu, v. Verschl.T., neu, günstig zu verk. VB 2 600 DM, Tel. 06691 / 3302

**Omega 3,0 24 V**, nur 2 J. gelaufen, So-Fzg., 55 Tkm, Sportfahrw., So-Dach, Bordcomp. usw., Verbrauch nur 10 l, VB 19 000,-, Tel. 0 56 21 / 9 11 61

**Kadett E**, Bj. 90, 60 PS, KAT, 4-t., Decor, TU/AU neu, VB 6.650,-, ☎ 05673/2601

**Ascona C GT Sport**, 85 kW, SSD, RDS-Radio, Kat., TÜV 1/97, VB 2 500,-, Tel. 05556 / 1585

**Kadett D GTE**, 85 kW, 135 000 km, Sp.-Ausp., Recaro, Alu, o. TÜV, FP 700,- DM, Tel. 05556 / 611

**Kadett 1.6 i**, 5-tür., 75 PS, EZ 8/88, 60 Tkm, gepfl., Gar.wg., 5-Gg.-Getriebe, monacoblau/veloursgrau, Radio Stereo, Sportsi. vorn, Servo, wärmed. Glas, Glas-Kurbel., Sportlenkr., LM 175/70, NP 25 848,-, VB 6 500,-, ☎ 05609 / 459

**Opel Rekord E Autom.**, sehr guter Zustand, 2 500,-, Tel. 05 61 / 4 00 18 39

**Kadett D 1,3**, Bj. 83, 75 PS, TÜV 7/96, VB 2 800,-, Tel. 06694 / 6870

### Opel

## VERLÄNGERTE ÖFFNUNGSZEIT

## Automarkt Kassel HAGEN Batterie AG

Göttinger Str./Nähe BAB KS-Nord  
**Samstags von 9-16 Uhr**  
1 x bezahlen - 2 x ausstellen

**Der neue ist da**, daher Opel Calibra 16V, Bj. 10/90, 70 Tkm, 110 kW, ABS, Servo, Klima, Sport-Fahrwerk usw., VB DM 18.999,-, Tel. 0 56 07 / 72 43

**Manta GTE**, Bj. 83, TÜ/AU 4/96, v. Extr., Wi.-Reif., VB 1 500,-, 05654/844

**Kadett GSi**, Cabrio, EZ 9/89, Extr., nur 13 950,-, Tel. 05691 / 5352

**Kadett Caravan Club 1,6i**, 75 PS, EZ 4/90, RC, VB 11 300,-, Tel. 05604 / 6777

**Corsa SR**, Bj. 85, TÜ neu, VB 2.450,-, Tel. 05 61 / 82 20 74

**Vectra 1.6i**, Kat, Bj. 7/90, 84Tkm, Schieb. bedach, bordeauxrotmet., VB 9 500,-, Tel. 05603 / 52 73

**Rek. GLS**, Kat., 10/86, SSD, RC, ZV, Servo., v.Opa, VB 4200 ☎ 0561/522711

**Opel Rekord E, Autom.**, Bj. 7/84, 110 Tkm, Top-Zust., DM 2.950,- VB., Tel. 05 61 / 87 53 22

**Kadett City**, 44 kW, 2 J. TÜ, 96 Tkm, Bj. 79, 1,2 i, 2.900,-, VB, Tel. 05622 / 3244

**Corsa Swing**, Bj. 94, 20 Tkm, Vollausst., Pr. 14.800,-VB, Tel. 0 66 98 / 12 17

**Astra Kombi Club**, EZ 2/93, 26 800 km, 90PS, DM 19100+MwSt ☎ 05684/7232

**Kadett E 1,4 i CC**, Bj. 9/90, 45 Tkm, TÜ/ASU neu, guter Zustand, DM 9.900,-, Tel. 0 64 25 / 28 29

**Vectra GLS 1,8 i**, EZ 11/92, VB 19.500,-, Tel. 05651 / 13950

**Omega B 2.0 16 V CD**, EZ 9/94, 7 Tkm, nautilusbl., Beauty-Ausst., Klima, Anschl.-Garantie, VB 39 500,-, Tel. 05653 / 7773

**Astra GT**, EZ 1/93, 36 Tkm, 1.Hand, met.-Lack, RC, Glasschiebedach, DM 18 250,-, Astra GSI, 16 V, EZ 12/91, 28 800 km, 1.Hand, Alarm, Glasschiebedach, ZV, RC, BC, ABS, uvm., DM 22 900,-, Autohaus Hupfeld, Tel. 05661 / 73830

**Corsa Sport**, Bj. 1/94, grünmet., 16 500 km, 1.4 i, 60 PS, BBS-LM, neue Wi.reifen, Servo, Radio 303, Color, SSD, VB 17 900,-, Tel. 05 61 / 51 95 17

**Frontera D Kombi**, 37Tkm, 05685 / 1010

**Ratio-Privatautomarkt.**  
Jeden Samstag 14-18 Uhr

- Astra GSi 16 V, 150 PS, EZ 7/92, 61 Tkm, TÜ/ASU 12/96, rot, sehr gepfl., 1A-Zust., s. v. Extr., 21 000,-, Tel. 0 66 96 / 2 16
- Ascona C 1,6, 75 PS, Autom., ATM, Bj. 85, 4tür., 1 400 DM, Tel. 06646/1628

**Kadett Kombi**, Bj. 12/83, TÜV+ASU neu, RC m.Box., 1750,-VB ☎ 05541 / 72357

**Unfallwlg. Corsa B 1,2i**, 45 PS, EZ 3/94, 16 Tkm, RC, It. Blechschaden re., VB 11.500,- DM, Tel. 0 64 22 / 54 75

**Kadett Caravan Club Special**, EZ 7/91, 68Tkm, ZV, el.FH, SSD, Reling, nur DM 15 650,-; V.A.G-Klein, Fuldata/Ihringshs., ☎ 05 61 / 81 03 - 71

**Wer hat weniger Pannen?**  
Der... oder der TOYOTA Carina?  
**Fragen Sie den ADAC!**

**Kadett 1,3**, Bj. 83, VB 1 800,-, Tel. 05621 / 3181

**Kadett D**, 75 PS, Bj. 81, TÜ/ASU neu, VB 1 350,- DM, Tel. 05 61 / 8 20 05 44

### Peugeot

**Peugeot 205 GL**, Bj. 84, 2 J. TÜV, Kat, SD, 4 Türen, Radio, DM 2 300,-, Tel. 05674 / 4978

**106 XN**, EZ 6/93, RC, 58 Tkm, dkl.-grünmet., VB 12 TDM, Tel. 03603 / 812077 ab 14 00 Uhr

**Einer muß weg.** Peugeot 405, Bj. 89, Pr. 7000,- od. Peugeot 309, Bj. 86, Pr. 3500,-, Tel. 0 64 51 / 88 44

**Peugeot 205XR**, weiß, Mod. 86, 155 Tkm, VB 2 500,-, Tel. 06696 / 1480

**Peugeot 205**, 75 PS, Kat, Bj. 91, Antra., v. Extr., 7500,-, Tel. 03606/620700

**309**, Bj. 91, KAT, 70 PS, 4-t., 5-g., TÜ/ASU neu, neuw., VB 6.350,-, ☎ 05673/2601

**Peugeot 205 XRD**, EZ 86, rot, 160 Tkm, techn. opt. 2, VB 4 500,-, 0561 / 513065

**Peugeot 306 XR**, 75 PS, Bj. 8/93, 29 Tkm, 5türig, AHK, 18 000,- DM VB, MwSt. ausweisb., Tel. 0561 / 24227

**Peugeot 405 GRI**, BJ 90, 137 000 km, VB 9 300,- DM Tel. 05 61 / 81 36 32

**405 GRDT**, 66 kW, EZ 5/93, 49 500km, met., el.SD, Radio-Cass., Anhängerk., VB 25 950,-DM Tel. 05622 / 38 65

**205 GRD**, 5tg., SD, Bj. 5/93, 22 Tkm, RC, 1a-Zust., Gar. Wg., 14 990,-, 205 CJ Cabrio, 25 Tkm, Topzust. (wie neu), n. Som. gel., LM-Felg., 11.990,-, Tel. 0 56 59 / 5 47, Strube

**Peugeot 505 GR**, Familiar, Mod. 84, 157 Tkm, TÜV 12/96, leichter Unfallsch. vorne, Getriebe und Kardan del., Motor ok., AHK, DM 950,-, Tel. 05607 / 390

**Peugeot 205 Diesel**, Bj. 85, 138 Tkm, TÜ 6/96, VB. DM 3.200,-, Tel. 05624 / 6322

Wie oft werden Sie heute Ihre Arbeitskollegen anlächeln?

## Gebrauchtwagen mit hohen Nutzen in großer Auswahl

**20 Astra:** 3-, 4-, 5trg., GSI, Caravan, Bj. 91 bis 94

sicher – sauber – zuverlässig  
von 14 900,- bis 24 800,-

**15 Vectra:** 4-, 5trg., GT, 4x 4, Bj. 89 bis 93

sicher – sauber – kompakt  
von 13 400,- bis 25 800,-

**15 Omega:** GLS, CD/Diamant, 3000 24 V, Caravan Travel, Bj. 87 bis 93

sicher – sauber – komfortabel  
von 9 900,- bis 29 500,-

6,9% Sonderzins für alle Vectra und Omega.



**Ulrich autopark**  
34576 HOMBURG Kasselstr. und Bindeweg Tel. 056 81 / 77070

**Vectra 2,0 i Sport**, Bj. 7/93, ABS, Airbag, ZV, el.FH., eGSD, Alu, R/C/D, Color, met., Colorverglasung, WR m. Felg., VB 23.500,-, Tel. 05645 / 9194 ab Sa.

**Kadett GSI Cabrio**, 87, rot, 85 kW, 100 000 km, VB 12 900,- 05605/1559

**Kadett E Mod 90 75PS HSD** Alu sw.-met. Hecksp. TÜB/95, 95Tkm. 036077/9297

**Corsa Swing** 55 PS, 86 Tkm, Bj. 8/85, TÜ/ASU neu, RC, sehr gepfl. VB 3 800,-, Tel. 05651 / 2400

**Ascona C Diesel**, 4tür., Bj. 86, Motor m. Garant., günstig abzug. ☎ 06646/1628

**Kadett D GTE**, Bj. 83, H.-Gurte, Koni Fahrw., Sp.-Auspuff, 7x15 Alu mit 195/50-15, 32 Raid, Recaro-Sitze, VB 1 300,-, Tel. 05604 / 5568

**Omega CD - Diamant**, Bj. 4/89, 2,0 i, 115 PS, rot-perlelekt-met., 88 Tkm, AHK, Gishd., 15 000,-DM, Tel. 05624 / 1585

**Kadett 1,6i**, 1.Hand, EZ 1/92, 75 PS, 54 tkm, rot, 5-türig, SD, VB 11.000,-, Tel. 05662 / 2867

**Ascona C**, Bj. 84, 2. Hd., 1a Zustand, 2 800,- DM Tel. 05 61 / 8 35 09

**Vectra CD**, Bj. 90, 115 PS, 72 Tkm, SD, AHK, ZV, ABS, RC, VB 14 500,-, Tel. 0 56 51 / 2 11 80

**Astra**, 1,8 i, GLS, 4tür., 1/92, 70 Tkm, Extr., TÜ neu, 14.900,-, ☎ 05606/ 9730

**Vectra 1,8i GLS**, Bj. 10/92, 70 Tkm, Kat, ABS, Alu, ZV, SV, SD, 17 980,-DM, Finanz. od. AZ mgl., Tel. 03601 / 2739, Kfz.-Handel

**Rekord 1.8 S**, Bj 9/84, VB 2 200,-, Tel. 05621 / 71337

**Astra Kombi Club 1,6i**, Mod. 93, 75 PS, SV, ZV, 5-g,Rel,VB 13.950,-,05673/5773

**Kadett E-CC**, Bj. 91, 75 PS, weiß, TÜ 12/96, zus. neue Wi.-Reifen m. Felgen, DM 17 000,-, Tel. 0 55 02 / 16 95

**Opel Corsa City**, EZ 1/91, 25 tkm, bordeauxrot, RC, Alufelgen, 45 PS, Pr.VB, Tel. 06622 / 42746 o. 6061

**Opel Senator 3 I E**, Bj. 84, TÜ 17 Mon., 4 neue Rf., Orig. 71 000 km, techn./opt. einwandfr., 2 000,-, VB, 05571/4663

**Manta B**, Bj. 78, TÜV 9/95, 74 kW, 167 Tkm, VS, Tel. 05675 / 1005

**Manta B 2-E**, TÜ neu, VB 1 600,- + Senatorteile, Tel. 05631 / 8359

**Frontera Sport**, BJ 5/93, 33 Tkm, alle Extras, Iagunenblau, VB 29 500,- DM, Tel. 0561 / 522134

**Corsa Joy 1,4 i**, EZ. 6/94, 3-tür., 5-G., kar.blau-met., 8 Tkm, Anschl.-Garantie, Color, SD, Servo, RC 202, VB. DM 18.600,-, Tel. 06145 / 52208

**Opel Corsa**, 1/89, Top-Zustand, AHK, mit Garantie, Autogalerie Führ., Tel. 06621 / 63014

**Senator B**, Mod 88, 115 kW, sehr gepflegt, 8 900,-, Tel. 03605 / 3166

**Kadett C**, Bj. 79, 1200er, Spax, tiefer, Alu 205/60/13, Mattig-Auspuffan!, 40er Doppelvergasung, Sportsitze, top Zust., Wertgutachten, Preis VS, Tel. 0561 / 873433

**Astra Club Kombi**, Bj. 92, Turbo Diesel TD, 83 Tkm, viel Zubeh., 18.500,-DM, Tel. 0 66 98 / 12 17

**Monza 2.5 E**, Autom., Bj. 12/81, TÜ 3/97, 103 Tkm, lindgrünmet., Servo, Leder, Alu, Radio, 1 A Zust., VB DM 4.100,-, Tel. 0 56 76 / 88 98

**Kadett 1,6i Frisco**, EZ 4/91, 75 PS, 86 Tkm, 4-tür., ABS u. a., rot, TÜV/AU 5/96, VB 11.900,-, Tel. 0 55 44 / 82 24

### Porsche

**Porsche 911, Liebhäberfahrz.**, Bj. 81, Top-Zustand, scheckheftgepfll., orig. 70 Tkm, unfallfrei, Sommerfahrzueg, Drittwagen, gr. Heckspoiler, platinmet., Lederlenkrad, eFH, geschmiedete Fuchs Felg.,

# Gebrauchtwagen

## Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03

- nur für private Inserenten -

## Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592

### ● Toyota

Camry 2.2, 6/92, 135 PS, 60 Tkm, GSD, AZV, Top-Zust., Pr. VB 24 TDM, Tel. 036924/30825

### ● Trabant

Trabi 601, Bj. 80, m. Kat, techn. ok, ohne TÜ, ASU 5/95, VB 300.-, ☎ 05695/777

Trabi, 4/89, TÜV neu, AHK, evtl. Hänger, meistb. zu verk., Tel. 036087/431

Verk. Trabant Kübel, Neuaufbau 95, TÜV/ASU neu, Pr. VS, ☎ 036041/41900

### ● Transporter

Nissan Diesel Vanette, EZ 88, 45 Tkm, VB 12 800,- DM, ☎ 0 56 81 / 25 36

VW Transp. D, 6/88, 57 PS, 9 TDM, Tel. 05636/8069

Mehrere Fiat Fiorino Kucken- u. Kombifahrzeuge sowie Fiat Ducato, Katten z. T. mit PKW-Umbau, AHK, Pritschenwagen, Doppelkabine, Kombi und Luxusbusse, Preise ab 11.700,- MWSt. ausweisbar.  
Autogalerie Führ, Tel. 06621/63014

Gebr. US-Cargo-Vans, 05543/1455

### ● Verschiedene Fabrikate

Opel Record, Bj. 10/83, 90 PS, Fiat Regatta, Bj. 8/85, 70 PS, VW Santana, Bj. 6/84 (Kat), 70 PS, alle TÜV frei. Preise VS, Tel. 05 61 / 4 91 13 64

### ● Volvo

Volvo 850 GLT, Kombi, Jahreswagen, 4500 km, m. Wegfahrsp., ALU-Felgen, Laderaumabdeckung, el. Fenster, Radio, Sitzheizung, DM 47 900,-  
Volvo 480 ES, Bj. 9/87, DM 12 600,-  
Volvo 440 GL, Inj., Bj. 9/1, 30 000 km, DM 17 400,-

**Kfz HETZLER**  
FRANZ  
VOLVO  
Vertragshändler  
34566 Fritzlar · Tel. 0 56 22 / 50 55

940 Kombi, Mod. 92, SIPS, Kat., AHK, gepfll., 24.900,-, Tel. 0561/817081

"440 CL, Bj.93, DM 13 900,-, Tel. 0561/876544"

### ● VW

Polo Fox Sth., 33 90 90 9 800,-  
Polo CL Coupé, 40 89 53 10 000,-  
Polo CL Coupé, 40 91 53 12 300,-  
Golf CL, 51 87 12 10 300,-  
Golf Sondermodell, 66 88 107 9 900,-  
Golf III CL, 55 92 64 18 900,-  
Golf III GL, 4 Türen, 55 93 53 19 350,-  
Golf III GL, 4 Türen, 66 92 36 22 350,-  
Passat Variant, 66 89 87 15 000,-  
Passat GL, 55 84 117 3 900,-  
Passat Var. GT, 16 V, 100 91 87 22 650,-  
A 4 1.8, Klima, 92 94 3 44 900,-  
A 6 2.6, e. SAD, 110 95 3 49 900,-  
80 1.8 S, 68 88 46 13 900,-  
80 2.6 E Quattro, 110 92 25 38 900,-

Finanzierung durch V.A.G. Bank möglich.

Typ	kW	Bj./EZ	Tkm	DM
Polo Fox Sth.	33	90	90	9 800,-
Polo CL Coupé	40	89	53	10 000,-
Polo CL Coupé	40	91	53	12 300,-
Golf CL	51	87	12	10 300,-
Golf Sondermodell	66	88	107	9 900,-
Golf III CL	55	92	64	18 900,-
Golf III GL, 4 Türen	55	93	53	19 350,-
Golf III GL, 4 Türen	66	92	36	22 350,-
Passat Variant	66	89	87	15 000,-
Passat GL	55	84	117	3 900,-
Passat Var. GT, 16 V	100	91	87	22 650,-
A 4 1.8, Klima	92	94	3	44 900,-
A 6 2.6, e. SAD	110	95	3	49 900,-
80 1.8 S	68	88	46	13 900,-
80 2.6 E Quattro	110	92	25	38 900,-

Weitere Fahrzeuge im Angebot.

**Auto Gundlach**  
Kassel, Kurt-Wollers-Straße 17  
☎ 05 61 / 89 70 77 79

VENTO GLX, 75 PS, EZ 5/94, windsorblaumet., Airbag Fahrer- und Beifahrerseite, Diebstahlalarmanlage m. 3-Wege-Wegfahrtsicherung, ☎ 0 56 24 / 87 02

Golf Variant CL, maritimbl., EZ 3/94, 16 Tkm, Inspekt. durchgeführt, eSD, ZV, RC, Alarm, 25.000,-, ☎ 0 56 03 / 34 58

Golf III CL TD, 75 PS, 57 Tkm, 4-tür., RC, Bj. 93, ZV, VB 18 500,-, Tel. 05673/4033

VW-Corrado, 8/92, schw., 28 Tkm, Klima, el. Schiebedach, Autom., Wi-Reifen, DM 19 900,-, Tel. 05681/3504

Wer hat weniger Pannen? Der ... oder der TOYOTA Carina? Fragen Sie den ADAC!

Golf III CL New Orleans, 55 kW, 5/94, 3500 km, V+BB, rot, Ag Mai 05693/6910

Golf Diesel, Bj. 81, TÜ 11/96, ATM, alle Verschleißteile neu, SD, techn. s. gt. Zust., VB 1.900,-, Tel. 06458/242

Golf II CL, 55 PS, 5/90, 61 Tkm, Tel. 05633/5599

Derby 83, TÜ 1 J., 1650,-, 0561/5102752

Jetta, Mod. 86, 72 PS, Kat, 115 Tkm, 4-tür. met. RC, 4.500,-, ☎ 05671/40653

Passat Kombi, Bj. 81, TÜ/ASU neu, AHK, 2.490,-, VB, Tel. 05 61 / 6 14 29

Passat Kombi Diesel, Bj. 87, VB 3.700,-, DM, Tel. 0 55 43 / 16 24

Polo Scott Sth., 3/94, tordorot, 45 PS, 5-Gg., 13 Tkm, SSD, Extras, Reling, 14 000,-, DM VB Tel. 05 61 / 89 71 69

Polo GT TÜ/ASU neu 1400,-DM, Tel. 05682/5135

Polo, anthrazit, 45 PS, 12 Tkm, 1 ½ J. alt, top, VB 12 250,-, DM, Tel. 0 56 76 / 3 14

Seat (VW) Ibiza GLX 1.5i, 90 PS, 5/94, 1 Tkm, EZ 8/91, dkl. blaumet., Kat, ZV, eiFH, tiefer, LM-Felge 185/60-14, Sportlenk., Spoiler rundum, get. Hecksch., Rücklichter, VB DM 10 500,-, 066 747 / 64

### ● VW

Bei uns kaufen Sie preiswert und gut

Ihr Gebrauchtwagen-Zentrum vor den Toren Kassels

**autohaus neuenhagen**  
Der weiteste Weg lohnt sich.  
Nur 5 Minuten von der Stadtmitte.

Über 250 Gebrauchtwagen in 3 Etagen

Typ	Bj./Mod.	Tkm	DM
Polo, 40 kW, US-Kat	90	85	7 950,-
Polo, 33 kW, US-Kat	90	41	8 950,-
Polo Fox, 33 kW, US-Kat	91	39	11 650,-
Polo Fox, 33 kW, US-Kat	92	35	12 350,-
Polo Coupé, 33 kW, US-Kat	93	14	13 950,-
Golf CL, 53 kW, Kat	88	78	7 950,-
Golf GL, 66 kW, US-Kat	90	67	11 950,-
Golf Cabrio, 70 kW, US-Kat	88	99	15 650,-
Golf III CL, 44 kW, US-Kat	93	35	16 350,-
Golf III CL, 44 kW, US-Kat	92	14	18 350,-
Golf III CL, 44 kW, US-Kat	94	12	21 950,-
Golf III CL Turbo-Diesel	93	23	22 950,-
Golf III New Euro, 44 kW, US-Kat	94	8	23 650,-
Golf III CL Euro, 44, 55 kW, US-K	94	15	24 650,-
Golf III CL Autom., 55 kW, US-Kat	94	10	25 850,-
Golf GL Variant, 66 kW, US-Kat	88	55	9 950,-
Jetta CL, 51 kW, US-Kat	91	79	12 650,-
Passat CL, 66 kW, US-Kat	94	13	29 950,-
Passat Variant, 66 kW, US-Kat	92	29	23 950,-
Passat CL Var., 66 kW, US-Kat	94	15	32 950,-
Vento GL, 66 kW, US-Kat	92	45	20 950,-

Sa. + So. geöffnet 8-20 Uhr

Beratung und Verkauf nur zu den gesetzlichen Öffnungszeiten. Leistung hat einen Namen.

**autohaus neuenhagen**  
Niestetal-Heiligenrode  
Nahe Autobahnausfahrt KS-Nord, Niestetal-H. SB-AR-Tankstelle · ☎ 05 61 / 52 00 10

Polo Steilh., Bj. 6/94, SSD, Dachreling, RC met., VB 15 500,-, 03605/511729

Passat Diesel Autom., 86 TÜ 1 J., 155 Tkm, 4.500,-, Tel. 05676/8684

Polo GT Coupé, rot, 7/91, 58 Tkm, 55 kW, 13.900,-, ☎ 05543/3169KFZ-Handel

Golf Europe GL, stahlblaumet., EZ 4/94, 10tkm, versch. Extr., VS, ☎ 05601/2135

**X Grobauswahl X GOLF III**  
Bj. 92-94, 2- und 4türig, 44, 55, 66 kW, alle US-Kat  
ab 16 950,- bis 24 950,-  
Autohaus Neuenhagen  
Niestetal-Heiligenrode, Tel. 05 61 / 52 00 10

JW Golf CL, EZ 4/94, 4-tür., 60 PS, 11 Tkm, dusty-mauve perliefel, + Extr., VB 19.700,-, Tel. 0561/571121

Passat GL, EZ 8/91, met., Rad., SSD, Servo, ZV, 85 kW, 44 Tkm, VB 21 500,-, Tel. 05661/1887 o. 2963

Golf III, GTD, Special, Mod. 93, 45 Tkm, 4-tür., eGSD, ALU, neue Reif., Kamei Front, 17.900,-, Tel. 0561/887725

**VW Golf VR 6**, Bj. 4/92, silbermetallisch, 43 200 km, Radio/Cass., el. FH, BBS Alu, 22 950,-, Autohaus Glinicke Südstadt, Tel. 05 61 / 4 20 78

Golf Europe\*, tordorot, 10.600 km, 21.000,-, VB, Tel. 05 61 / 5 95 38

Passat Limousine, Bj. 89, silber-met., 61 Tkm, VB 15 300,-, Tel. 05 61 / 57 60 43

Golf Diesel, Bj. 83, blau, 1.Ha., 5 Gang, 1994 Neuteile, wg. Krankheit, 14 500 km, TÜ 6/96, Festpreis, 5.000,-DM, Tel. 0 56 51 / 52 33

Golf GTI II, EZ 3/89, 79 Tkm, TÜV+AU 4/96, G-KAT, Sonderlack, SSD, eiFH, 320 Rad, Servo, tiefer, ALU 195/50, VB 14 200,-, DM, Tel. 03606/604921

Käfer, Bj. 83, TÜ 10/96, 25 kW, rot, Radio, 2.500,-, Tel. 05 61 / 40 39 38

Golf III GL, 1.8 I, 75 PS, Bj. 93, 31 500 km, el. GSD, schwarzmet., 2-tür., RC Beta, Tel. 0561/819768

Corrado G 60, Bj. 11/90, schw. met., ESSD, 38 500 km, VB 20.000,-, DM, Tel. 0561/82 59 98 od. 89 91 88

Passat Kombi Diesel, 4/82, 5-Gg., ATM, Anh.-Kpl., VB 2 900,-, Tel. 0561/873225

Golf II "Function", 70 PS, 1/92, 4-tür., 1 Hd., 40 Tkm, TÜ neu, Extras, grau-met., VB 12 900,-, ☎ 05 61 / 4 91 24 94

Golf II GTI, Bj. 2/85, 180 Tkm, TÜ 3/96, SSD, ALU, Zender Z 80 Kit, Extr., gt. Zust., VB. DM 3.200,-, Tel. 05602/2961

Scirocco GT II, Bj. 89, 95 PS, 99 Tkm, TÜ 3/96, RC, royal-bl. met., 8-fach-ber., VB 8 500,-, DM, Tel. 0 56 65 / 31 98

Scirocco, 75 PS, tief, Preis VS, Tel. 05671/40650

Jetta GL, TD, EZ 3/91, 70 PS, 97 Tkm, SSD, Servo, 11.600,-, Tel. 05602/7541

Golf Variant GL, EZ 4/94, 5-Gg., 66 kW/90 PS, rot, Diebst.-Alarmanl. m. 3Wegewegfahrtsich. u. Scheibenkodieierung, 2 Airbags, Rad. Beta, Kpfszt. hi., abnehm. AHK, 28 600,-, ☎ 05673/2705

Derby, 95 Tkm, schadstoffarm nachger., TÜ 1/96, VB 1.200,-, ☎ 0 56 63 / 65 68

Golf III GTI 16 V, v. WA, Bj. 12/93, Klima, ABS, EDS, eiFH, 8x LM, Radio, usw, NP 46TDM, VB 29TDM, Tel. 05603/2858

Polo G 40, Bj. 91, 13 200,-, ☎ 05602/4287

Polo Fox Sth., Bj. 85, 40 PS, 86 Tkm, Kat, Radio, Wi-Reifen, Garagenwg., 3 800,-, DM, Tel. 0 56 54 / 61 38

### ● VW

Golf 3 Turbo Diesel, Bj. 92, 56 000 km, el. SD, met., Wi-rfn., 18 500,-, VB, Tel. 05657/650

VW Passat-Lim., 5-türig, 6/87, KAT, 90 PS, TÜV/ASU neu, VB 6 200,-, Tel. 03601/73552

Polo CL, Mod. 90, TÜ neu, 40 kW met., RC, 5-Gg., neuw., FP 5 900,-, ☎ 05671/6290

Scirocco, Bj. 81, 1,5 l, gelb Neulack, Alus., tief, Konig, v.Zubeh., VB 3 300,-, DM, Tel. 0 55 43 / 25 88

Polo, Bj. 79, TÜV 8/96, div. Neuteile, VB 1 500,-, Tel. 05692/4637

Golf I, Bj. 83, TÜV 5/96, VB 1950,-, Tel. 0561/407140, Sonntag ab 12 Uhr

Corrado VR 6, 7/94, dkl. bl., 6.500 km, DM 35 000,-, Tel. 0 56 65 / 81 97

VW Jetta GL, Bj. 84, 75 PS, Kat., neue Kupplung, 150 Tkm, VB 2 800,-, Tel. 05602/1756

Passat Var., Bj. 7/87, 90 PS, 135 Tkm, Sondermod., AHK, m. Wi.Rad., VB 7 000,-, Tel. 0 56 61 / 5 09 86

Passat Var., Bj. 91, TÜ/AU 1 J., Extr., VB 16.800,-, DM, Tel. 05625/1610

JW Golf New Orleans, 60 PS, EZ 4/94, schw., 4-trg., div. Extr., FP DM 20.000,-, Tel. 01 71 72 14 58 39 Sa. ab 13 Uhr

Scirocco II, Tel. 05605/4570

Passat Variant, 90 PS, Bj. 4/91, 68 Tkm, grünmet., Servo, el. SSD, ZV, R/C, AHK, Laderaumabdeckung, 8-f. bereift, Alu, 18.850,-, VB, Tel. 0 66 23 / 4 22 44

Golf GTI, Bj. 83, s. gt. Zust., alle Extras, 175 Tkm, 3 900,-, Tel. 0 64 53 / 4 43

Passat Variant TD, Bj. 84, TÜV 1/97, ca. 200 Tkm, VB 4 000,-, Tel. 05682/1460

Passat Var., Mod. 87, 132Tkm, Kat, TÜV neu, VB 6 200,-, Tel. 05544/74 99

Golf GTI Edition, EZ 8/94, schwarzmet., Klima, VB 29.000,-, Tel. 05684/7138

Golf Variant Europe, 75 PS, EZ 5/94, 9.300 km, Tel. 0 56 22 / 58 96

Golf Variant GL Europe, EZ 5/94, 90 PS, 13 Tkm, Pr. VS, Tel. 0 56 05 / 15 72

VW-Käfer, marsrot, Bj. 1984, 32 PS, 2500,-DM Tel. 0561/88 24 81

☐ Golf CL Diesel, Kat, 5-G., ZV,  
☐ 4-tür., alp.weiß, RC, abnehm. AHK,  
☐ Wegfahrtsperre, Pr. VS.,  
☐ Tel. 0 56 03 / 13 91

Golf Diesel, Kat, Bj. 87, m. Firmenrekla-me, 2.900,-, Tel. 03606/602700

Golf Diesel, Bj. 84, TÜ neu, 5-tür., 5-Gang, 2900,-, Tel. 03606/602700

Golf II GL, Bj. 8/90, 90 PS, 79 Tkm, Servo, ZV, 4-trg., DM 11 700,-, Tel. 05653/281

UNFALLER KAUFF: KS 40 87 40 Handel

Passat Variant CL, 90 PS, EZ 3/94, 12 Tkm, v. WA, Tel. 0 66 25 / 12 32

Passat-Variant GL, EZ 6/89, 90 PS, 122 Tkm, ESD, AHK, ZV, Servo, Radio, VB 13 200,-, Tel. 0 56 22 / 61 00

Golf GT Spezial, grün-perlef., 90 PS, Bj. 10/92, VB 19.900,-, Tel. 05652/4062

Golf Variant GL, v. WA, EZ 10/93, 75 PS, 13 Tkm, Extras, ☎ 0 66 23 / 38 88

Passat Variant SoMo, "Edition One", EZ 1/93, 34 Tkm, Klimatronik, ABS/EDS, etc., VB 29.800,-, ☎ 0561/52 88 22

YV Polo Coupe GT, Bj. 84, 8-fach-ber. reif., TÜV/ASU neu, Preis 2.900,-, Tel. 05631/64499

Passat Variant, Mod. 91, 50Tkm, AHK, Radio, VB 17 800,-, DM ☎ 0561/524198

Polo G 40, Bj. 92, 44 Tkm, TÜV u. Reifen neu, schw. met., Extras, 05681/60388

Golf III CL, Europe, rot, EZ 5/93, 40 Tkm, GSD, ZV, RC, Servo, 8-fach bereift, Pr. VS, Tel. 05541/33539

Golf GTI III, Bj. 4/93, 32 Tkm, div. Extr., Tel. 0 56 02 / 49 24

Passat Variant CL, Bj. 3/92, 90 PS, 44 Tkm, classicrot, VB 20 800,-, Tel. 0 56 65 / 57 00

Polo G 40, schwarz, 113 PS, Bj. 5/91, tiefer, VB 12 900,-, DM, ☎ 05652/4062

**Wir kaufen gegen bar**  
Golf III.  
(ab Baujahr 92)

Autohaus Ritz  
37296 Ringgau-Datterode  
Tel. 0 56 58 98 97 96

Golf New Orleans, Turbo Diesel, 75 PS, JW, WA, Tel. 0 56 21 / 7 24 14

Unfall Golf TDI Europe, leicht. Hecksch., VB 18 200,-, Tel. 0 55 42 / 7 22 09

Golf III GL TD, div. Extras, EZ 9/92, 45 Tkm, VB 19.900,-, Tel. 05683/7211

Golf GTD, 70 PS, Mod. 87, SD, ATM, Sportfahrwerk, VB DM 7.777,-, Tel. 0 66 95 / 6 64

Top Sondermodell Polo Style Coupé, EZ 6/94, 8.500 km, schw. grü. sch. met., 55 PS, v. Extr., Tel. 05673/793 Sa. 12-14 h. o. 0561/473487 Fr. 18-20 h.

JW Golf Variant GL, 75 PS, EZ 4/94, 13 Tkm, windsorblaumet., 24.800,-, Tel. 05621/1232 od. 05622/6065

JW Golf Variant CL, Europé, 14.300 km, 60 PS, windsorblaumet., SD, ZV, Diebstahlwarnanlage/Wegfahrsp., v. Extras, DM 24.000,-, Tel. 05665/36 52

Passat VRQ 2,8i, Bj.

# Gebrauchtwagen

### Telefonische Anzeigenannahme 05 61 203-03

- nur für private Inserenten -  
**Fax-Anzeigenannahme 05 61 203-2162 oder 203-2592**

### ● VW

**Golf II Diesel CL**, 4-tür., Bj. 85, TÜV/ASU neu, 8-fach ber., s. gt. Zustand, VB DM 4.300,-. ☎ 05 61 / 28 37 28

**Golf GT**, 90 PS, 6/88, gepflegt, silber-metallic Tel. 05 63 / 49 58

**Audi 80**, Bj. 93, 90 PS, met., 26 Tkm, SD, Extr., 28.000,-. Tel. 0561 / 83459

**Golf Variant GL**, weiß, 75 PS, EZ 10/93, mit diversen Extras, AHK, RC, Preis DM VB 22.200,-. Tel. 05 61 / 49 63 69

**Anfänger-Auto, Golf**, EZ 2/83, 51 kW, 70 PS, Kat, tiefer, Alu, v. Extras, Tel. 05 62 / 17 84

**Golf 81**, 600,-. Tel. 05676 / 8691

**Pink Floyd**, 9 Mon., 7 Tkm, 60 PS, eGSD, met., 4-t., 2 x AB, Alarm + WFS, Alu, SI, VB DM 23.500,-. Tel. 0561 / 523283

**Golf LX**, Bj. 4/83, 50 PS, dunkelrot-met., TÜ neu, 4-t., kompl. überholt, VB 2.700,- DM, Tel. 056 82 / 49 57

**Golf Madison**, Bj. 90, 51 kW, SSD, TÜ/ASU neu, 8 f. bereift, 94 Tkm, Preis VS, Tel. 05 61 / 2 74 67

**Golf II Mod. 92**, 70 PS, Kat, 60 Tkm, SSD, RC, rot, gepfl., 10900,-. ☎ 0561/581164

### ● Wohnwagen/ Camping

#### Der Auswahl wegen ab nach Kassel

Hier sind die Marktführer!

- Riesenauswahl
- Top-Angebote
- Großer Freizeit- und Zubehörmarkt
- Vorzelte

Die Qualität macht den Unterschied: 1a SUNTIME Vorzelte, auch für Dauer-camper geeignet ab DM 490,- für Aufbaufläche 4,50 m DM 950,-

**Sonntags Schautag (11-17 Uhr)** kein Verkauf, keine Beratung

**Verkauf · Vermietung · Werkstat**  
Der Fachbetrieb mit dem 100%-Service

**Wohnwagen Becker** Gm Reismobile hH  
34233 Fuldatal-Ihringshausen  
Dörnbergstr. 15 ☎ 0561/812062

### ● Zubehör

**Dachgrundträger Sherpas**, f. Mercedes W 124, DM 120,-. Tel. 0561 / 822226

**Car-Hifi-Anlage**, billig, Tel. 056 31 / 89 20 ab Sonntag

**4 orig. Opel LM-Felgen** 6 J x 14, ET 49, 5-Loch, m. Reifen, DM 250,-. Tel. 056 01 / 25 25

**4 LM-Felg.**, 6J x 14 H2 B, ET 45 m. Good-yearlig, 195/60 HR 14, neuw., f. Audi 80, b. Bj. 87, VB 500,-. ☎ 05683/7340

**4 unbenutzte VW-Leichtmetallfelgen** 6 J x 14 H 2 ET 38 für DM 160,-. Tel. 05 66 81 / 56 60

**Scirocco I Teile**, Tel. 0171 / 3293902

**Aluf. f. Saab 900**, 05681 / 3989

**Div. Ersatzteile** f. DB 200/8 Diesel, Kardanwelle, Anlasser, Wapu, Servopumpen, Stoßd. hi. preisw. Tel. 03601/28 27

**Geländereifen** 7,5 x 16. ☎ 0561/527448

**Super Radio/CD**, Philipps DC 942, DM 800,-. Garant., Tel. 05676 / 8916

**OHC-Motor** 1,3 l, 75 PS, 350,-. OHC-Motor 1,2 l, 54 PS, 500,-, alle kompl. m. Getriebe. OHC-Motor 1,6 l, 90 PS m. Autom.-Getr. 450,-. Tel. 05608 / 3064

### ● Zubehör

**4 Alu-Felg.** f. 5er-BMW, neuw., (1 Reserve m. Reifen), 1.500,-. 0551/7701235

**Autoradio VW Gamma**, Code, VB. Tel. 05685 / 8939

**F. Peugeot: 2 Satz So.Reifen**, 185 R 14 Rainforce, 1 Satz Felgen, VS. Tel. 05 66 53 / 59 41

**195/65-15 So.-Räder**, Tel. 05603 / 3339

**7x13 ATS**, Aluf. m. 175/50/13 P 7 F, ET 20 u. ET 14,5, 1/2 J. gefahr., VB 1 190,-. Tel. 06622 / 4994

**4 Reifen 205/50 R 15**, fast neu, 250,-. Tel. 036 91 / 7 25 67

**Verk. VW Diesel Motor**, passend für Golf, Jetta, Passat, 54 PS, noch eingebaut, VB 450,-. Tel. 05656 / 4390

**Ascona-Reifen neu** a. Felg., 185-70-13 u. 165 R 13 (Michelin), VB 380,-. Tel. 05691 / 7564

Alle, die gerade fürchterlich verchnüpfelt sind, möchten wir trösten: Es gibt Schlimmeres. Und: So was geht vorbei.

### ● Ankäufe

### ● PKW

**Su. MB JW C** + E-Klasse, sowie junge Unfallwagen gegen bar. Tel. 0 29 44 / 26 20 / Fax. 02944 / 6883

**Suche VW Transp.**, Bj. 82-90, def. od. Unfall, Tel. 05636 / 8069

**Sofort. Barzahlung** f. Ihren Gebrauchtwg., ab Bj. 86, seriö. Abwicklung. **Bersiel-Automobile** ☎ 05671 / 4209 od. 0171/8508189

### ● In letzter Minute

**BMW 316i**, EZ 2/93, 20 000 km, schwarz-met., LM, SSD, Shadowline, VB 29 900,-. DM. ☎ 05 61 / 6 98 16

**Uno**, Bj. 90, TÜV 4/97, 65 Tkm, Radio, Wi.reif., VB 6 500,-. Tel. 05541 / 6259

**Panda 750 Fire („Cabrio“)**, Bj. 9/92, 30 Tkm, Bestzust., 7 Tkm, Tel. 0 64 51 / 2 20 13

**Fiat Panda PS 34**, TH 5/95, Preis VB 600,-DM Tel. 05696 / 62 17

**Fiat Panta 750**, 43 Tkm, weiß, DM 3.950,-. Tel. 05 69 2 / 42 14 (nach 17 h)

**Fiesta Ghianti 1,3**, 60 PS, 7/94, 15 TKM, 1.Hd., 2 Airb., SD, Servo, RC, Alu, Garantie 6/97, VB 19.000,-. 0561/8709439

**Capri**, Bj. 82, VB 1 900,-. ☎ 0551 / 58252

**Cinquecento**, EZ 4/93, 40 PS, 24,5 Tkm, Extr., Tel. 05671 / 6865

**Fiat Panda**, Baujahr 1/93, 33 kW (45 PS), Farbe rot, 17 800 km, Dachgepäckträger, Radio-Cassette, mit Fiat-Händler-Garantie noch 9 Monate, Preis VB 9 100,- DM, Tel. 06451 / 6636

**Golf GL Europe**, Bj. 7/94, 11 Tkm, 66 kW, tornadorot, 4-tür., NR, Garagenwg., VB 25 900,- DM, Tel. 05 62 5 / 18 69

**Audi 100**, 2,6 E, EZ 11/92, 150 PS, 37 Tkm, VB 29 500,-. Tel. 05683 / 8753

**Fiesta 1,1 CLX** blaumet., Bj. 90, G-Kat, 24 Tkm, RC, Sonnendach, TÜV 2/97, VB DM 9.800,-. Tel. 0561 / 8 48 48

**BMW Motor 3.5 I**, 260 PS, m. 5-Gg. Sportgetriebe, VB DM 3.300,-. Tel. 05 61 / 7 29 06

**FJ 1200**, Bj. 89, 440000 km, VB 8 500,-. Tel. 05 61 / 52 22 34

**Toyota Allrad Tercel**, Bj. 87, Bestzust., VB 3 900,- DM, Tel. 05 61 / 8 70 99 44

**Isuzu Trooper Dies. 2,3**, kurz, offen Motor general. überh., Bj. 86, ASU+TÜ neu, VB 12 200,-. Inzahlungnahme mögl. Tel. 06451 / 24517

**MB 200 E**, EZ 6/91, 35 Tkm, rauchsilb.-met., el. SHD, ZV, R/C, VB 29.900,- DM. Tel. 05 61 / 81 19 60

**DB 250 TD**, Unfallw. ☎ 05603 / 1071

**VW-Caddy m. Aufbau**, weiß, Diesel, 40 kW, AHK, Mod. 89, TÜ 97, VB 7 000,- DM, Tel. 05 61 / 5 10 13 60

**VW-Golf**, Bj. 82, TÜV/ASU neu, Top-Zustand, VB 1.900,- DM. Tel. 056 23 / 24 57 od. 01 71 / 2 14 50 34

**Kleiner Traum in Weiß - Golf Cabrio** Quartett, 72 PS, Bj. 87, 88 Tkm, DM 12 800,- VB, Tel. 066 28 / 71 87

**Merc. Alufelgen Remotec 205/50 R 15** + Reifen, Pr.VS, Tel. 05659 / 1019

**Mitsubishi Colt**, Bj. 82, TÜ 7/96, 105 Tkm, VB 1 100,- DM. ☎ 05 61 / 17 12 12

**Kadett 1,6 i Cabrio**, Bj. 88, 2 J.TÜ, rot, WSG, RC, 11 000,-. ☎ 0561 / 887241

**Wohnwagen Hobby 520 T**, Prestige, Bj. 3/78, 1200 Gw, Tel. 05606 / 6221

**Alfa Spider**, 2.0, Bj. 91, rot/beige, gt. Zust., 19 900,- DM, ☎ 05 61 / 82 81 33

**Jazz-Band gesucht?** Tel. 0551 / 97591

**VW Golf**, Unfall, Bj. 91, 6 000,-, Tel. 05 61 / 81 92 22

**Audi 100**, 90 PS, EZ 12/90, 96 Tkm, SSD, AK, Garagenwagen, Reifen neu, DM 13 500,- Tel. 0561 / 526971

**DB 280 E**, Bj. 80, TÜ/ASU neu, AHK, SD, Extras, VB 3 150,- DM ☎ 05673 / 17 32

**Verkaufte Mitsubishi Cordia**, Bj. 82, TÜ 12/95, leichter Frontschaden, VB DM 300,-. Tel. 05 62 1 / 7 31 96

**SUCHE MB C-Klasse** ☎ 0561/581207

**Peugeot 205 GRD**, EZ 86, M+S, SD, met., 165 Tkm, RC, VB 3 990,- DM, Tel. 05 61 / 87 32 89

**VW Multivan Allstar**, Bj. 10/93, 50 kW, Kat., weiß, 32 Tkm, Pr. VB 37 000,-. Tel. 05 66 74 / 65 47

**Citroen CX GTI**, Bj. 12/83, TÜ 3/96, Heckschad., fahrber., VS ☎ 05682 / 6792

**ZXR 750**, Bj. 92, v. Extr., gt. Zust., Pr. VS, Tel. 05 61 / 5 10 25 09

**GSX 600 F**, Mod. 89, gt. Zust., VB DM 5 250,-. Tel. 05 61 / 5 10 25 09

**Herkules Prima GT**, Mofa, NP 3 800,-, wie neu, abzugeben VB 2 650,-. Tel. 05605 / 7498 od. 0171 / 6515174

**Fecht Trike**, Bj. 92, TÜ neu, 44/50 PS, Pink-Glimmer, Beckenkurte, 235er auf Chromstahl, Gepäckträger u. Taschen, Motor Lack und Chrom, VB 15 500,-. Tel. 05 61 / 52 28 45

**Mitsubishi Space Wagon**, Unfallw.: Unfall-R5, Bj. 91. Tel. 05662/5701

### ● Wartburg

**Wartburg 353**, weiß, EZ 9/85, TÜ 5/96, SD, AHK, RC, 1 Satz Reifen, v. Ersatztl., VS. Tel. 0 56 53 / 59 41

### ● Wohnmobile

### Ostereier im Grünen suchen...



VERMIETUNG · VERKAUF · SERVICE

**REISEMOBIL HOFGEISMAR**

Rent

**EURAMOBIL 1.111,-**  
Oster-Spezial: 7 Tage DM  
incl. 2.000 km und Servicepauschale  
(Gilt für alle Reisemobile für 2-4 Personen)

Größtes Gebrauchtwagen-Angebot in Hessen.  
Vertragshändler für Euro, Bürstner, Flair.

Industriestr. 23, 34369 HOFGEISMAR  
Telefon 056 71 - 3071 Telefax 20 00

Sonntags Schautag. (Keine Beratung, kein Verkauf)

Fiat Wohnmob., Mod. 1992, 1 a Zust., 61 Tkm, 28 000 km, VB, Tel. 05676 / 1243

**Suche gebrauchte Wohnwagen**  
Tel. 0 41 31 / 12 96 52  
Wohnwagenhandel Braucks

**Wohnmobil Hobby 550 AK**, opt. techn. s. gut, v. Extr., 30.900,- T 05602/4146

**VW Campingbus**, Bj. 82, neu lackiert, alle Verschleißtl. neu, s. gepfl., neuer Reimo Innenausb., FP DM 7.500,-, nehme auch Motorrad in Zahlung. Tel. 05 61 / 51 86 76

**Das Osterei steht in Kassel!**  
**Weinsberg Meteor 541**, Mod. 94, TD, Ausverkauf, daher sehr stark im Preis reduziert. Tel. 01 71 / 3 49 11 33

### ● RIVIERA

Die starken italienischen Marken

**NEUE REISEMOBILE ab 39 900,-**

**MERIDIEN 670** Fiat Duc. 18, 85 kW, m. v. Extras! komplett: **67 900,-**

**RIVIERA 320** Ford FT120, 56 kW, Öko, 6/ies Bett, 5,50 m, 2,81 t **44 900,-**

**Kartfreitag - Ostermontag Schautag**  
außerhalb der gesetzl. Öffnungszeiten  
keine Beratung, kein Verkauf

### MIETSERVICE & VERKAUF

### UWE GANTE

Niederelungen Steinweg Tel. 056 06 / 88 82

**Wohnmobile - Wohnwagen - Campingzubehör**

LAST MINUTE ANGEBOTE VERMIETUNG

**MB 207 Wohnmobil**, TÜ 7/96, Spüle, Kocher, Kühlschrank, AHK, viele Extras, VB 4.300,-. Tel. 0 56 09 / 90 36

**Ford Transit**, Bj. 88, Reimo-Ausb., 3 Schlafpl., Küche, Abw.tank, Hochd., CD, 15 590,-. Tel. 05674 / 4978

**VW Dehler Profi**, Autom., Servo, Bj. 84, TÜ/ASU neu, Vollausstatt. u. Vorzelt, aus. Altersgründen abzugeben, DM 9 850,-. Tel. 05 61 / 6 25 65

**VW Wohnmobil Reimo-Ausbau**, 51 kW, Turbo-Diesel, Bj. 89, 65 Tkm, 2. Batterie, Solaranlage, AHK, Dachträger, VB DM 24.000,-. Tel. 0561 / 8 90 04 17

**VW Joker I**, Bj. 84, 111 TKM, TÜ 2 J., 78 PS, VB 14 500,-. Tel. 05 61 / 82 30 84

**FFB 570 Integr.**, MS TD, Bj. 89, 60Tkm, Markise CB WR Box, Fahrradst., sehr gepflegt, 32 500,-. Tel. 06623 / 7249

**Campingbus Peugeot J 5** (wie Fiat Ducato), EZ 12/83, TÜ 9/96, neu 88 Tkm, VB 4 900,- DM. Tel. 06 61 / 6 30 79

**Hobby 680 m. Vorzelt**, VB. Tel. 05634 / 6003

**Knaus Euro-Trend**, Gesamtlg. 7m, völlig autarc. m. sehr v. Extras: SAT-TV usw., NP 32.500,-. VB 15.500,-. 05584/1353

**Biete auf Ferien u. Wochenendplatz**  
Standwagen für 5 Pers., mit Dauervorzelt und Geräterhütte. Preis VS. Tel. 05 61 / 28 15 90

**Comesse 540**, Bj. 5/85, inkl. Vorzelt, Tel. 0 66 25 / 12 59

**VW Bus Dehler Profi** m. Dehler Vollausst. inkl. TV, Dachgepäckträger u. Pauchen, AHK, Wi.-Reil., Bj. 85, 130 Tkm, 57 kW, 16.500,-. ☎ 05504 / 7323

**Wohnwagen Tabbert/Comess**, Aufbaufläche 5,40 m, Preis VB, Tel. 06628 / 458

### Mit einem guten, gebrauchten Caravan von uns liegen Sie richtig:

Tabbert 360, Vorzelt	2 500,-
Wilk Sport 370, Vorzelt	3 500,-
Wilk Safari Touring 441	5 200,-
Weippert 530	11 500,-
Hobby 400 T Classic, neuwertig, Vorzelt	13 800,-
Mercedes 209 D Reismobil	8 500,-
Hymel/Ford Transit Reismobil	12 800,-

**Schautage ohne Beratung und Verkauf an folgenden Sonn- bzw. Feiertagen:**  
16. 4., 23. 4. und 1. 5. von 10 bis 17 Uhr.

**BUNSE GMBH**  
34431 Marsberg/Sauerland, B7  
Telefon 0 29 92 / 9 70 50

**Caravans Wilk**, 5,3 m, mit Vorzelt u. Stellplatz in Büchenwerra (Gem. Guxhagen), VS. Tel. 05 65 65 / 57 95

**Wohnwagen m. Stellplatz** am Edersee-Halbinsel Scheid, Typ Dethleffs Beduin, DM 6 850,-. Tel. 0 66 28 / 85 61 tgl. von 11 - 13 Uhr

**W. Vorzelt „Herzog“** s. gt. Zst. f. W.W. ab 3.20,- VB 350,-. Tel. 03603 / 2664

**Hobby**, 4,6m, EZ 82, TÜ neu, VB 2.750,-. Tel. 05 68 82 / 54 68

**Eriba-Nova**, 5,40 m, 3 Personen, Bj. 3/88, TÜ 3/96, s. gepfl. Zust., Bereifung neu, VB 7.500,-. Tel. 05692 / 8266

**Wohnwagen mit Vorzelt** zu verkaufen, LMC-Dominant 430 TF, Bj. 91, TÜV 5/97, VB 13.600,-. ☎ 05 61 / 28 43 77

**Hobby 470 TK**, Bj. 92, Umluftzdg., Vorz., So.dach, 13 500,-. Tel. 0 55 41 / 3 17 81

**Suchen laufend gebrauchte Wohnwagen - Barzahlung - Fa. Gallinat Wohnwagen, Tel. 05602 / 70395**

**10.000,-DM sparen!** Wilk TE 595, Bj. 92, v. Zubeh., ev. Standpl. Edersee-Süd, 23.000,-. Tel. 0 56 76 / 89 16

**Zeltreparaturen Tel. 0561 / 814295**

**Mehrere gebr. Wohnwagen** zu verk., Campingplatz Affoldemer See ☎ 0 56 23 / 42 90

**2 gr. Standwohnwagen** wegen Platzauflage zu verk., VB 1.600,-. 05625 / 271

**Hobby 425 T**, EZ 5/92, 1 000 kg, Vorz., Heckkü., VB 12 600,-. Tel. 06622 / 3141

**LMC 520 T, Dominant**, Bj. 90, div. Zubeh., VB 12 500,- DM. ☎ 0 66 23 / 56 43

**Dethleff Jubilär**, 7.80 m l, 2,50 m br., Bj. 84, m. Vorzelt u. Schutzdach, Standpl. Edersee/Scheid. Tel. 05 61 / 2 58 61

**Jeden 1. Sonntag im Monat SCHAUTAG von 14 - 17 Uhr**  
Kein Verkauf - keine Beratung

**Bürstner Caravans und Reismobile**  
Beratung  
Verkauf  
Service  
Vermietung

**Reisemobil-Caravan Herzog**  
Göttingen, Schmaligweg 4-8, ☎ 05 51 / 6 13 04

### ● Zubehör

**4 So.-Reifen**, Pirelli P600 185/60, R 14, 82 H, Felgen, 6J x 14 H2, VB 500,-. Tel. 0561 / 780248

**Fünf 7er BMW-Standardfelgen** für 650,- DM. ☎ 05 62 33 / 51 20

# HESSENKASSEL

Wo sonst...



... haben Sie eine Auswahl von über **60 Cabrios**  
im Angebot, bieten wir Ihnen auch dieses Jahr wieder eine breite Auswahl an Cabriolets.  
Von A wie Alfa bis hin zu Z wie Z1  
... schon ab **8800,- DM.**

Kommen, probefahren, kaufen und mit Fahrspaß hinein in den Frühling.

Unser Kundenberater-Team ist für Sie da:  
Herr Koepke 5006-53 Herr Reineck 5006-68  
Herr Kirst 5006-66 Herr Rudewig 5006-51  
Herr Eisner 5006-67 Herr Attendorf 5006-52

**34123 Kassel  
Leipziger Straße 156  
Telefon 05 61 / 50 06-0**

ein Unternehmen der Glinnicke-Gruppe

**RC Denon**, Quick-out, RDS, 1 J., NP 400,- für 160,-. Tel. 05 61 / 6 59 94

**4 So.Reif. a.F. i. Kadett E** 175/70 R 13, VB 350,-. Tel. 05654 / 1811

**4 Alufelgen**, 6 J 14 + schw. Rückleuchten f. Golf III, Tel. 05 62 22 / 15 65

**Motore u. Teile** f. versch. Mercedes Typen. 0 55 45 / 8 40 Auto-Held

**Windschott f. BMW E 30**, 0561/811051

**VW-Motor 90 PS** für Golf/Jetta 650,- DM VW-Motor 55 PS Für Passat/Audi 80 100,-DM VW-Motor 70 PS für Golf/Jetta Getriebe 4-Gg. für Polo/Perby 50 PS · Servolenkung Audi 100: 350,-DM mit Pumpe div. Kühler und Kleinkram unter Tel. 05682 / 5445 Q/ Fax: 05682/6313

**Motore - Getriebe**  
mit Garantie und Anlieferung  
☎ 05 72 / 10 07, Fax 05 72 / 47 03

**AHK für MB W 201**, VB z. verk., Tel. 05684 / 7506

**BBS Alu**, 6 J 13 H2, für VW, m. 185/70 HR 13 neu, VB 650,- DM. Tel. 0561 / 82 59 98 od. 89 91 88

**Gebrauchter VW Bus Motor**, 50 PS, zu verkaufen. Tel. 05607 / 511

**BMW-Getr.** neu 4 Zyl. 5-Gg. 05692/2839

**4 Sommerreifen** 175/70 R 13 m.Fg. und 4 Sommer. 185/70 R 13, 05685 / 789

**4 neue So.-Räd.** f. Passat 185/65 HR 14, Tel. 05 66 77 / 62 10

**Für Audi/VW 4 x 175/70/14 Allwetter**, 4 x 165/65 R 13, 400,-/200,-. 0561 / 878422

**Orig. Opel-Alufg.** f. Omega A, 7 x 15, m. Bereifg., 600,- DM. Tel. 05 61 / 28 27 94

**DB Motor 240 D**, 1 A, 950,-, 05624 / 8496

### ● Ankäufe

### ● PKW

**JW Automatik** b. 90 PS, ☎ 0561/67870

**Suche laufend VW/Audi-Jahreswagen** auch Vorvertrag mögl., Übernahme jeden Freitag von 9-12 Uhr, VW-Werk Baunatal, Wache West oder Büro Kassel. Tel. 05 61 / 49 23 59 Ing. D. Meinhorn GmbH, Schwab. Gmünd.

### Ankauf von Pkws aller Fabrikate (ab Bj. 88)

## CITROËN

## Homburg Automobile

Telefon 0 56 65 / 4 00 17  
oder 01 72 / 5 62 00 17

**Passat Variant TD**, ab Bj. 89 - 92, ges., Tel. 05 55 45 / 17 61

**Felsberger Auto-Recycling A. Pohl** kauft u. holt gebrauchte u. Unfallfahrzeuge Ersatzteilverk. (Motore u. Getriebe m. Gar.) Kostenl. Annahme von Allwgen. Gensungen a.d. B 253 ☎ 05 62 / 31 30 od. 05 24 / 88 53

**Su. VW Bus**, 78 PS, Bj. 85-88 mit def./ ohne Motor oder Bus zum Ausschlechten. Tel. 06 98 /

## UMWELT-UNIVERSITÄT

## Probleme der Zukunft lösen

Rußlands erste Umwelt-Universität will das ökologische Bewußtsein schärfen.

**MOSKAU** ■ Umweltschutz in Rußland ist trotz ständiger Berichte über lecke Ölleitungen, unsichere Atomkraftwerke und giftigen Industriemüll immer

VON SUSANNE LANDWEHR

noch ein Fremdwort. Die Aufgabe, das Umweltbewußtsein der nächsten Generation von Führungskräften zu wecken, hat sich eine vor zweieinhalb Jahren in Moskau gegründete private Umwelt-Universität in die Lehrpläne geschrieben.

„Zum ersten Mal gibt es eine Uni, die die schweren ökologischen Probleme in Rußland angeht“, sagt Jakow Prorochow, Dozent für Management an der Internationalen Unabhängigen Ökologisch-Politologischen Universität. „Die Studenten interessieren sich vor allem für das ungewöhnliche Profil der Universität.“ Ökologie ist verbindendes und übergreifendes Element aller Disziplinen, ob Jura, Wirtschaft oder Journalistik.

Alexander Abalin, im zweiten Semester Student der Umweltwissenschaften, sagt: „Die Ausbildung ist zielgerichtet, nützlich und nötig.“ Bevor er sich im September 1994 einschrieb, arbeitete er in einem Antiquariat. Seine Ersparnisse reichen, um die 200 Dollar (gut 300 Mark) pro Semester zu bezahlen. Das sei billig im Vergleich zu anderen Moskauer Privatuniversitäten, meint er. Für Ausländer kostet das Semester allerdings 750 Dollar.

„Die Idee, eine Umweltuniversität zu gründen, basiert auf der Erkenntnis, daß Rußland seine eigenen Umweltprobleme nicht allein lösen kann“, sagt Sergej Kurow, Pro-Rektor

für Internationale Beziehungen. Entscheidend sei auch, daß die Studenten den Umweltschutz als grenzübergreifendes Problem begreifen.

An sieben Fakultäten, unter anderem eine geistes- und eine wirtschaftswissenschaftliche, wird seit Juni 1992 ein vierjähriges Studium für Vollstudenten und ein fünfjähriges für Fernstudenten angeboten. 253 Professoren und Dozenten – teils festangestellt, teils auf Honorarbasis – unterrichten mehr als 2000 Studenten, davon 15 ausländische. Die Einrichtung finanziert sich vorwiegend durch Studiengebühren, sagt Kurow. Der Staat zahlt keinen Rubel.

Im Lehrplan werden Fächer wie „Der Mensch in Natur und Gesellschaft“ oder „Stadtökologie“ angeboten. Ein weiterer Schwerpunkt ist der Fremdsprachenunterricht. Während des Studiums organisiert die Universität Praktikumsplätze in Unternehmen, wo die Studenten ihre Abschlußarbeiten mit Bezug zur Praxis schreiben können.

Bedauerlich für Kurow ist, daß der Staat das Institut noch prüft und deshalb die Diplome noch nicht anerkennt. Er sieht für die ersten Absolventen gute Berufschancen in ökologischen Projektgruppen, staatlichen Behörden, als Dozenten und Journalisten.

Von Herbst dieses Jahres an haben die Studenten auch die Chance, international Beziehungen zu knüpfen. Unter dem Dach der Umweltuniversität ist ein Deutsch-Russisches College mit dreijähriger Ausbildung entstanden. Nach einer Vereinbarung mit der Karlsruher Universität können 15 Studenten ein Jahr lang in Deutschland studieren. Wann die ersten deutschen Studenten nach Moskau kommen, ist noch nicht klar. (dpa)

## SÜDAFRIKA

## Horrorzahlen über sexuellen Mißbrauch

**JOHANNESBURG** ■ Mapholo G. ist auf dem Weg vom Einkaufen zu ihrem Haus in Westdene, einem Johannesburg-Stadtteil, von einer Jugend-Ban-

VON RALPH HÖFELEIN

de mehrfach vergewaltigt worden. „Wenn Du uns verpetzt, bringen wir Dich und Deine Familie um“, brüllte der Anführer der 17-jährigen nach, als sie zwischen den Häusern verschwanden. Zur Polizei hat sich Mapholo G. bis heute nicht getraut.

Alle 20 Minuten wird in Südafrika eine Frau vergewaltigt, jede Stunde wird ein Kind sexuell mißbraucht. „Und das sind nur die offiziellen Zahlen“, warnt Lynne Cawood von der Gemeinschaft „Menschen wehren sich gegen Frauenmißbrauch“ (POWA) in Johannesburg. Die Dunkelziffer liegt bei mindestens dem Fünffachen.

„Mapholo ist gleich zu uns gekommen und hat damit schon sehr viel Mut bewiesen“, erklärt Cawood. POWA würde sie niemals drängen, Anzeige zu erstatten. Da die Polizei in diesem Fall keinerlei Sicherheitsgarantien für das Opfer oder dessen Familienangehörige übernehmen könne, sei das auch kaum der richtige Weg. „Wir bieten Mapholo psychische Hilfe und Beratung an“, erklärt die Frauen-Aktivistin.

POWA arbeitet eng mit Ärzten und Sozialarbeitern zusammen, die sich der Opfer annehmen. Jeden Monat suchen 400 Frauen das Johannesburg-Büro auf, Tendenz steigend. Die immer wieder in der Presse erwähnte höhere Zahl von Vergewaltigungen bei Schwarzen

im Vergleich zu Weißen entlarvt Cawood als Märchen: „Gemessen am Bevölkerungsanteil vergewaltigt die Weißen sogar noch mehr.“

Besonders schlimm sieht es auch bei Kindesmißbrauch aus. Seit 1989 hat sich die Zahl der gemeldeten Fälle in Südafrika verdoppelt. Eine „Sondereinheit Kinderschutz“ ist die jüngste Antwort der Polizei auf die stetig zunehmende Gewalt gegen Minderjährige am Kap. Erst kürzlich waren in Soweto bei Johannesburg wieder zwei Mädchen im Alter von sieben und zwölf Jahren durch ihre Stiefväter vergewaltigt worden. Die Täter sind noch nicht gefaßt.

„Wir haben mit 350 Polizisten leider noch viel zu wenig Leute“, klagt die Leiterin der landesweit operierenden Sondereinheit, Anneke Pienaar. Vor allem in den Schwarzensiedlungen des Landes sei das Projekt mit bislang nur einem Büro in Soweto weit unterrepräsentiert. Im Gegensatz zum sexuellen Mißbrauch sei bei Kindesmißhandlung ein klarer Unterschied zwischen weißen und schwarzen Südafrikanern zu erkennen: „Kinder zu prügeln ist vor allem bei Schwarzen noch gang und gäbe. Eine Familiensache, die in der Regel nicht angezeigt wird.“

Großangelegte Aufklärungskampagnen in Schulen und Bürgerzentren des Landes hätten binnen eines Jahres die Zahl der gemeldeten Fälle bei Kindesmißbrauch und Kindesmißhandlung in die Höhe schnellen lassen. Immer mehr Lehrer, Nachbarn und auch Kinder hätten den Mut, Vorfälle anzuzeigen. (dpa)



Dschunken im Hafen von Hongkong. Die Holzboote sind schon fast zum Wahrzeichen der britischen Kronkolonie geworden, doch ein Teil des malerischen Hafens soll jetzt zugeschüttet werden, um neue Flächen zur Bebauung zu gewinnen. (dpa-Archivbild)

## BRITISCHE KRONKOLONIE

## Hafen wird zum Teil zugeschüttet

Ein Teil des malerischen Hongkonger Hafens soll der Landgewinnung zum Opfer fallen.

**HONGKONG** ■ In der sechs Millionen Einwohner zählenden Metropole Hongkong ist Grund und Boden in den vergangenen Jahren fast unbe-

VON UTE DICKERSCHIED

zahlbar geworden. Der Wirtschaftsboom im benachbarten China lockte immer mehr westliche Firmen in die britische Kronkolonie, und Immobilienpreise stiegen ins Astronomische. Die Regierung der Stadt treibt nun mehrere Projekte zur Landgewinnung voran, bevor die Preise ins Uferlose steigen und der Markt zusammenbricht.

Die Landgewinnung hat in Hongkong inzwischen ein gigantisches Ausmaß erreicht. Bis zum Jahr 2010 sollen mehr als 2000 Hektar neu geschaffen werden. Hier sollen Büroge-

bäude, Wohnungen und ein Messezentrum entstehen. Sogar ein Teil des malerischen Hafens wird zugeschüttet.

Reiseführer versprechen den einmaligen Blick auf chinesische Dschunken und Fischerboote. Stattdessen gibt es jetzt im Hafen Bagger zu sehen. Tag und Nacht holen die Maschinen schlammige Erde herauf. Später werden die riesigen Löcher mit speziellem Sand gefüllt. Der Lärm ist oft unerträglich, die Verschmutzung hat zugenommen. Der aufgewühlte Schlamm färbt das Wasser tiefbraun. „Der Hafen sieht kein bißchen so aus wie auf dieser Postkarte“, meint ein enttäuschter Tourist aus Australien.

Der Victoria-Hafen ist ein Wahrzeichen Hongkongs. Derzeit ist er an der schmalsten Stelle etwa 1500 Meter breit, und diese Entfernung soll auf 800 Meter schrumpfen. So mancher in der Touristenbranche fürchtet, daß viele Besucher dann fern bleiben. „Die Touristen kommen, um den Hafen zu sehen, nicht einen

schlammigen kleinen Fluß“, schimpft der Manager eines Hotels, das direkt am Hafen liegt. „Viele Gäste buchen ausdrücklich ein Zimmer mit Blick auf den Hafen.“

Die Einheimischen fürchten, daß ihnen mit dem zubetonierten Hafen auch ein Ort zur Freizeitgestaltung verloren geht. Davon gibt es im dicht bewohnten Hongkong mit all seinen Satellitenstädten ohnehin nur wenig. Für viele Angestellte im Finanzzentrum Central ist ein weit in den Hafen hinausgebauter Pier traditioneller Aufenthaltsort in der Mittagspause.

In Hongkong wird Landgewinnung seit mehr als einem Jahrhundert betrieben. „Es ist die einzige Stadt der Welt, wo Felsen abgetragen und ins Meer geschüttet werden, um darauf zu bauen“, meint ein Architekt. Seine Kollegen von der Stadtplanung argumentieren, daß Landgewinnung für die Sicherung von Hongkongs Wohlstand unerlässlich ist. Fast niemand bestreitet dies, aber selbst in der Regierung meinen

einige, daß das Ausmaß weit über das Nötige hinausgeht.

Allein für den Bau des neuen Flughafens Hongkongs, ein Mammutprojekt für 22 Milliarden Dollar (rund 31 Milliarden Mark), werden dem Meer insgesamt 1300 Hektar Land abgerungen. Eine fünf Kilometer lange Insel soll entstehen, das größte Landgewinnungsprojekt weltweit. Fast 20 000 Menschen arbeiten auf dieser Baustelle. Die Regierung hofft, daß 1997 der erste Jumbo von Chek Lap Kok-Flughafen abheben kann.

## Ökologische Folgen

Umweltschützer sorgen sich seit langem um die ökologischen Folgen dieser massiven Landgewinnung. Aus der Besorgnis wurde Empörung, als mehrere der ohnehin seltenen Delphine in Hongkongs Gewässern tot an die Strände gespült wurden. Die Organisation, die den Bau des Flughafens leitet und beaufsichtigt, reagierte prompt und organisierte den Schutz der Meeressäuger. (dpa)

## INDIEN

## Wie im Krimi: Nierenhandel boomt

Tausende von Indern machen jedes Jahr eine ihrer Nieren zu Geld. Viele jedoch fallen unfreiwillig skrupellosen Organhändlern zum Opfer.

**NEU DELHI** ■ „Ich mußte die Entbindungskosten für meine Frau bezahlen“, erzählt der 25-jährige Kumaraswamy aus dem südindischen Ort Bellam-

VON ANNEGRET RATZKOWSKY

pal. Weil er das Geld nicht hatte, ließ er sich eine Niere entfernen. Sankar, ein 32 Jahre alter Mann aus Hyderabad, finanzierte mit dem Verkauf einer Niere die Gehirnopration für seinen Bruder. Ein anderer Mann brauchte Geld, um die Mitgift für seine Tochter finanzieren zu können. Die Liste ließe sich beliebig fortsetzen.

Zwischen Kalkutta und Bombay, von Madras bis Neu Dehli boomt in Indien der Organhandel. Fast jede Woche melden Zeitungen neue Fälle. Tausende von Indern machen jedes Jahr eine ihrer Nieren zu Geld, schätzen Gesundheitsorganisa-

tionen. Mal werden aus einem Gebiet 5000, mal aus einem anderen 2000 Spender gemeldet.

Aber nicht jeder spendet freiwillig. Immer wieder werden Armut, Not und Verzweiflung vieler Menschen von skrupellosen Geschäftemachern ausgenutzt. Schlepperbanden durchkämmen die Dörfer vor allem in Südpakistan nach möglichen Opfern. Auf die versprochene Arbeit in der Stadt warten diese Dorfbewohner vergeblich. Sie werden zur vermeintlichen Blutabnahme ins Krankenhaus geschickt. Wenn sie aus der Narkose aufwachen, fehlt eine Niere. Die Fälle füllen inzwischen meterweise Aktenordner in vielen Polizeistationen.

Abgefunden werden die freiwilligen oder unfreiwilligen Spender mit Summen zwischen umgerechnet 150 und 2000 Mark. Eine goldene Nase verdienen sich Agenten und Ärzte. Summen in vierstelliger Höhe sind keine Seltenheit. Vor anderthalb Jahren wurde der Fall eines Lüneburger Autohändlers bekannt, der für eine Nierentransplantation in Bombay mehr als 60 000 Mark auf den Tisch legen mußte.

Das Geschäft funktioniert deswegen so gut, weil weltweit

Menschen verzweifelt das blutreinigende Organ suchen. Allein bei Eurotransplant im niederländischen Leiden, wohin sich Hilfesuchende aus den Benelux-Staaten, Deutschland und Österreich wenden können, sind knapp 12 800 Kandidaten registriert. Etwa 9000 Menschen mit einem schweren Nierenleiden warten im „Organ-Importland“ Deutschland auf einen Spender.

Vor allem aus Deutschland, Japan und aus den Golfstaaten stammen die Kunden in Indien. Beim Handel mit Nieren steht der Subkontinent weltweit an erster Stelle, gefolgt von China, wo Hingerichteten das begehrte Organ entfernt wird, wie Menschenrechtsorganisationen berichten.

## Mafiaähnlich

Mehrere hundert Millionen Rupien jährlich – hundert Millionen Rupien entsprechen fünf Millionen Mark – werden nach Expertenschätzungen in Indien mit illegalen Transplantationen verdient. Ärzte, Agenten und Nierendelealer arbeiten Hand in Hand. Die Verbindungen reichen bis nach Europa. Vom Spender über das Flugtik-

ket, dem am Ankunftsort bereits wartenden Taxi bis zum Krankenhausaufenthalt ist alles organisiert. Indische Zeitungen berichten von mafiaähnlichen Strukturen.

Dabei ist der Handel mit menschlichen Organen eigentlich auch in Indien verboten. Nur wenn Spender und Empfänger einverstanden sind, darf eine Niere von einem lebenden Menschen transplantiert werden. Aber nicht in allen Bundesstaaten wird ein entsprechendes Gesetz umgesetzt.

Es könne den Handel nicht stoppen, sagen Kritiker. Es verlagere ihn nur noch mehr in den Untergrund. Das Gesetz sei auch wenig hilfreich, wenn es gelte, unseriösen Quacksalbern das Handwerk zu legen. Allerdings sind an den illegalen Transaktionen auch angesehenen Ärzte beteiligt. In den meisten Kliniken in Bombay würden illegal Nieren verpflanzt, berichtete Anfang des Monats ein hoher Polizeibeamter. Die Ärzte hatten dafür bis zu 50 000 Mark an der Steuer vorbei kassiert. Nur eine Handvoll Kliniken stoppte die Aktionen, nachdem Ärzte verhaftet worden waren. Die Bilanz in anderen Städten ist ähnlich. (dpa)